Dalbach

# Einbau-Kühlschrank
# Builtin-Refrigerator
# KSG122-F

Gebrauchsanweisung
Instruction manual

## Einleitung

Vor Inbetriebnahme des Gerätes unbedingt die Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen. Die Gebrauchsanweisung enthält wichtige Sicherheitshinweise für die Installation, den Betrieb und den Unterhalt des Gerätes. Korrektes Bedienen trägt wesentlich zur effizienten Energienutzung bei und minimiert den Energieverbrauch im Betrieb.

Eine unsachgemäße Verwendung des Gerätes kann gefährlich sein, insbesondere für Kinder.

Die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen aufbewahren und an eventuelle Nachbesitzer weitergeben.

Der Hersteller arbeitet ständig an der Weiterentwicklung aller Typen und Modelle. Deshalb behalten wir uns Änderungen in Form, Ausstattung und Technik vor.

## CE-Konformität

Dieses Gerät entspricht zum Zeitpunkt seiner Markteinführung den Anforderungen, die in den Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit RL 2014/30/EU und über die Verwendung elektrischer Betriebsmittel innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen RL 2014/35/EU festgelegt sind.

Dieses Gerät ist mit dem CE Zeichen gekennzeichnet und verfügt über eine Konformitätserklärung zur Einsichtnahme durch die zuständigen Marktüberwachungsbehörden.

## Gerät kennenlernen

Lieferumfang

1x Gerät

3x Glasablagen

1x Glasablage über der Gemüseschale (nicht verstellbar)

1x Gemüseschale

3x Türfächer

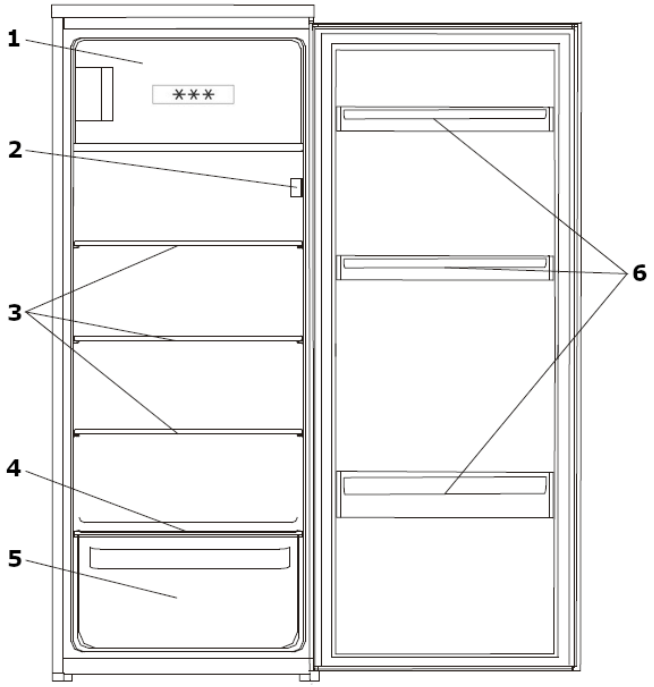
1x Gebrauchsanweisung

1x Einbauanleitung

1x Servicekarte

## Bezeichnung

1) Gefrierfach
2) Temperaturregler
3) verstellbare Glasablagen
4) Glasablage über Gemüseschale
5) Gemüseschale
6) Türfächer




## Temperaturregler

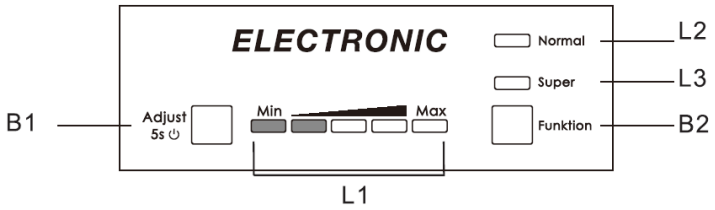
B1 Temperaturregler

B2 Auswahltaste für Normal und Super

L1 Anzeige Temperaturstufen

L2 Anzeige Normal

L3 Anzeige Super



**Inhaltsverzeichnis**


**1 Zu Ihrer Sicherheit ..... 6**
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung ..... 7
1.2 Fehlgebrauch ..... 7
1.3 Sicherheit zu bestimmten Personengruppen ..... 8
1.4 Restgefahren ..... 9
1.5 Gefahren durch Kältemittel ..... 10
**2 Aufstellen und Anschließen ..... 11**
2.1 Türanschlag wechseln ..... 11
2.2 Gerät für den Einbau vorbereiten ..... 14
**3 Inbetriebnahme ..... 15**
3.1 Gerät ein-/ausschalten ..... 15
3.2 Lebensmittel richtig lagern ..... 18
3.2.1 Energie sparen ..... 22
**4 Wartung und Pflege ..... 23**
4.1 Gerät reinigen ..... 23
4.2 Gerätetürdichtung reinigen / wechseln ..... 24
4.3 Abtauen ..... 24
4.4 Leuchtmittel (LED) auswechseln ..... 25
4.5 Gerät außer Betrieb nehmen ..... 25
**5 Betriebsgeräusche / Fehler beheben ..... 26**
**6 Kundendienst ..... 28**
**7 Garantiebedingungen ..... 29**
**8 Entsorgung ..... 30**
**9 For your safety ..... 33**
9.1 Intended use ..... 34
9.2 Safety and responsibility /Safety for specific groups of people ..... 35
9.3 Safety and warnings/residual risks ..... 36
9.4 Hazards due to refrigerant ..... 37
**10 Setting up and connecting ..... 38**
10.1 Changing the door hinge ..... 39
10.2 Preparing the appliance for installation ..... 41
**11 Putting into operation ..... 42**
11.1 Switching the appliance ON/OFF ..... 42
3.2 Proper storage of food ..... 45
3.2.1 Saving energy ..... 48
**12 Service and maintenance ..... 48**

12.1 Cleaning the appliance ..... 49
12.2 Cleaning/replacing the appliance door seal ..... 49
12.3 Defrosting ..... 50
12.4 Lamp (LED)/bulb ..... 50
12.5 Decommissioning the appliance ..... 50
**13 Operating noises/troubleshooting .....51**
**14 After Sales Service.....53**
**15 Warranty terms .....54**
**16 Disposal .....55**

# 1 Zu Ihrer Sicherheit

Für eine sichere und sachgerechte Anwendung die Gebrauchsanweisung und weitere produktbegleitende Unterlagen sorgfältig lesen und für spätere Verwendung aufbewahren. Alle Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung sind mit einem Warnsymbol versehen. Sie weisen frühzeitig auf mögliche Gefahren hin. Diese Informationen unbedingt lesen und befolgen.

## Erklärung der Sicherheitshinweise

**⚠ GEFAHR**

Bezeichnet eine gefährliche Situation, welche bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führt!

**⚠ WARNUNG**

Bezeichnet eine gefährliche Situation, welche bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führen kann!

**⚠ VORSICHT**

Bezeichnet eine gefährliche Situation, welche bei Nichtbeachtung zu leichten oder mäßigen Verletzungen führen kann!

**ACHTUNG**

Bezeichnet eine Situation, welche bei Nichtbeachtung zu Sachschäden führt.

STROMSCHLAGGEFAHR!

VERBRÜHUNGSGEFAHR!

BRANDGEFAHR!

- ➢ Informationen und Hinweise, die zu beachten sind.
- • Markiert eine Aufzählung
- ✓ Markiert Prüfungsschritte der Reihe nach
- 1. Markiert Arbeitsschritte der Reihe nach
- → Beschreibt die Reaktion des Gerätes auf den Arbeitsschritt

## 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Gerät ist für die Verwendung im privaten Gebrauch/Haushalt bestimmt. Es eignet sich zum Kühlen von Lebensmitteln.

- Gerät nicht für andere Zwecke als zum Kühlen von Lebensmitteln benutzen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für eventuelle Schäden.
- Umbauten oder Veränderungen am Gerät sind aus Sicherheitsgründen nicht zulässig.
- Geräte mit einem mechanischen Temperaturregler sind für die Nutzung bis zu einer Höhe von maximal 2000 Metern über den Meeresspiegel bestimmt.

Jedwede Verwendung, die außerhalb dieser Anwendungsbereiche liegt, ist nicht bestimmungsgemäß und gilt somit als Fehlgebrauch.

## 1.2 Fehlgebrauch

Folgende Tätigkeiten gelten als Fehlgebrauch und sind somit untersagt:

- Keine Medikamente, Blutplasma, Laborpräparate oder ähnlichen der Medizinprodukterichtlinie 2007/47/EG zu Grunde liegenden Stoffe und Produkte im Kühlschrank lagern und kühlen.
- Keine explosiven Stoffe oder Sprühdosen mit brennbaren Treibmitteln, wie z.B. Butan, Propan, Pentan usw. im Gerät lagern.
- Keine elektrischen Geräte innerhalb des Lebensmittel-Lagerraumes betreiben, die nicht vom Hersteller freigegeben sind.
- Für die gewerbliche Nutzung ist das Gerät nicht geeignet.
- Gerät nicht im Freien aufstellen.
- Gerät nicht mit Mehrfachsteckdosen am Stromnetz anschließen.
- Netzkabel nicht auf Spannung verlegen.
- Netzkabel nicht knicken.
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker zugänglich ist.
- Den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose ziehen.

## 1.3 Sicherheit zu bestimmten Personengruppen

Das Gerät dürfen Kinder ab 8 Jahren sowie Personen, deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten beeinträchtigt sind, oder die einen Mangel an Erfahrung und/oder Wissen vorweisen, bedienen. Jedoch muss man sie dabei beaufsichtigen oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterweisen und sie müssen die möglichen Gefahren verstehen.

Reinigung und Wartung des Geräts dürfen Kinder nur unter Beaufsichtigung eines Erwachsenen durchführen.

Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

**⚠ GEFAHR**

### STRANGULATIONSGEFAHR DURCH STROMKABEL!

Kinder unter 8 Jahren vom Netzkabel des Geräts fernhalten.

**⚠ GEFAHR**

### ERSTICKUNGSGEFAHR DURCH VERPACKUNGSMATERIALIEN!

Kinder von den Verpackungsmaterialien fernhalten.

**⚠ GEFAHR**

### ERSTICKUNGSGEFAHR DURCH ALTGERÄT!

Spielende Kinder können sich im Gerät einsperren oder in andere lebensgefährliche Situationen geraten.

- Vorhandene Schnapp- und Riegelschlösser entfernen oder zerstören.
- Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.
- Kinder in der Nähe des Altgeräts immer beaufsichtigen.

## 1.4 Restgefahren

**GEFAHR**

### STROMSCHLAGGEFAHR!

- Den Netzstecker am Netzkabel beim Einstecken und Herausziehen nie mit feuchten oder nassen Händen anfassen.
- Das Gerät nur nach Angaben der Gebrauchsanweisung montieren und anschließen.
- Im Notfall sofort den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Ein beschädigtes Netzkabel unverzüglich durch unseren Kundendienst ersetzen lassen.
- Sind Netzkabel oder Netzstecker beschädigt, Gerät nicht mehr benutzen.
- Außer den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten keine Eingriffe am Gerät vornehmen.

**WARNUNG**

### BRANDGEFAHR!

Bei unzureichender Luftzirkulation kann sich ein Wärmestau bilden, wodurch ein Brand entstehen kann.

- Vorgeschriebene Abstände für die Geräterückwand, -seite und –oberkante unbedingt einhalten (s. Kapitel Mindestabstände).
- Kompressor und Verflüssiger (modellabhängig) frei von Staub und Gegenständen halten.

## 1.5 Gefahren durch Kältemittel

**⚠ WARNUNG**

GESUNDHEITSGEFAHR!

Ist der Kältekreislauf beschädigt, tritt das Kältemittel Isobutan R600a aus. Das Kältemittel ist bei Kontakt mit den Augen und beim Einatmen gesundheitsschädlich.

**⚠ WARNUNG**

ENTZÜNDLICHES GAS!
EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!

Im Kältemittel-Kreislauf des Gerätes befindet sich das Kältemittel Isobutan (R600a), ein Naturgas mit hoher Umweltverträglichkeit, das brennbar ist.

- Eingriffe in das Kältesystem sind nur autorisierten Fachkräften erlaubt.
- Kältekreislauf nicht beschädigen, z.B. durch Aufstechen der Kältemittelkanäle mit scharfen Gegenständen, Abknicken von Rohrleitungen.
- Beim Transportieren, Aufstellen, Warten und Entsorgen des Gerätes keine Teile des Kältekreislaufes beschädigen.
- Damit im Falle eines Lecks im Kältemittel-Kreislauf kein zündfähiges Gas-Luft-Gemisch entstehen kann, muss der Aufstellraum laut Norm EN 378 eine Mindestgröße von 1 m³ je 8 g Kältemittel haben. Die Menge an Kältemittel im Kühlgerät steht auf dem Typenschild.

### Vorgehen bei beschädigtem Kältekreislauf:

- ✓ Offenes Feuer und Zündquellen unbedingt vermeiden.
- ✓ Den Raum, in dem das Gerät steht, gut durchlüften.
- ✓ Den Kundendienst kontaktieren.

# 2 Aufstellen und Anschließen

Vor dem Aufstellen und Anschließen des Geräts sicherstellen, dass

- das Gerät vom Stromnetz getrennt ist (s. Sicherheitskapitel → Stromschlag).
- die Einbaubedingungen erfüllt sind (s. Kapitel Mindestabstände).

### Gerät auspacken

Die Verpackung muss unbeschädigt sein. Das Gerät auf Transportschäden überprüfen. Ein beschädigtes Gerät auf keinen Fall anschließen. Im Schadensfall an den Lieferanten wenden.

**⚠ VORSICHT**

VERLETZUNGSGEFAHR UND SACHSCHADEN!

- Transport immer mit einer zweiten Personen durchführen.
- Verpackungsmaterial nicht mit einem scharfen Gegenstand, z.B. Teppichmesser durchtrennen.

### Transportschutz entfernen

Das Gerät sowie Teile der Innenausstattung sind für den Transport geschützt.

- ✓ Alle Klebestreifen auf der rechten und linken Seite der Gerätetür sowie die Styroporteile vom Verflüssiger[1] an der Geräterückseite (modellabhängig) entfernen.
- ✓ Alle Klebebänder und Verpackungsteile aus dem Innenraum des Gerätes entfernen.
- ✓ Kleberückstände mit Laugenwasser entfernen.
- ✓ Auf dem Gerät können sich Sticker mit Warnhinweise befinden. Diese unbedingt beachten und nicht vom Gerät entfernen.

## 2.1 Türanschlag wechseln

Das Gerät bietet die Möglichkeit den Türanschlag von links nach oder umgekehrt zu versetzen.

**ACHTUNG**

SACHSCHADEN!

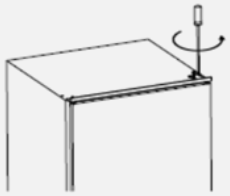
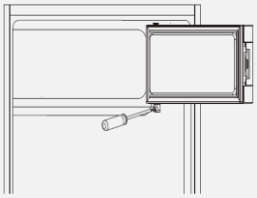
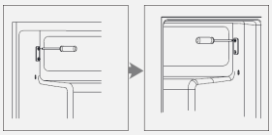
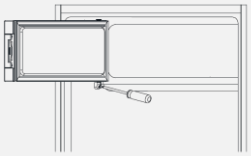
Gerät bei Türmontage nicht mehr als 45° kippen, um das Kühlsystem nicht zu beschädigen.

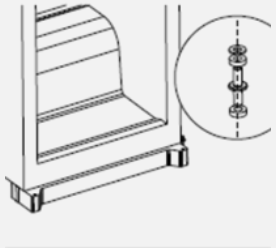
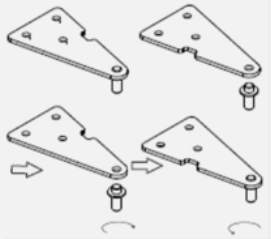
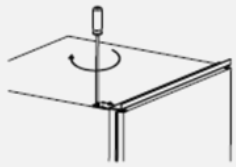
[1] Verflüssiger = Kondensator

Für den Türanschlagwechsel benötigte Werkzeuge:

| Bezeichnung | Werkzeug |
|---|---|
| Kreuzschlitz-Schraubendreher | |
| Schraubendreher, flach | |
| Rollgabelschlüssel (Engländer) | |

## Türanschlagswechsel

| Schrittfolge | Bild |
|---|---|
| 1. Das obere Scharnier lösen.<br>2. Die Gerätetür vorsichtig anheben und zur Seite legen. |  |
| 3. Die Gefrierfachtür öffnen und das Scharnier der Gefrierfachtür abschrauben.<br>4. Die Tür herausnehmen und auf eine weiche Unterlage legen, um Kratzer zu vermeiden. |  |
| 5. Die Türhalterung lösen und auf der anderen Seite befestigen. |  |
| 6. Die Abdeckkappen links entfernen und rechts fixieren. | |
| 7. Die Gefrierfachtür drehen und auf der linken Seite mit den Schrauben befestigen.<br>8. Anschließend die Gefrierfachtür schließen. |  |

| | |
|---|---|
| 9. Den Stift vom unteren Scharnier lösen und auf der anderen Seite einstecken. |  |
| 10. Den Stift vom oberen Scharnier lösen.<br>11. Das Scharnier um 180° drehen.<br>12. Den Stift wieder einsetzen. |  |
| 13. Die Gerätetür auf den unteren Stift des unteren Scharniers setzen.<br>14. Den Stift des oberen Scharniers oben in das vorgebohrte Loch der Gerätetür stecken.<br>15. Das Scharnier auf der linken Seite anschrauben. |  |

## 2.2 Gerät für den Einbau vorbereiten

Das Gerät

- entsprechend der angefügten Einbauanleitung montieren.
- In einem gut belüfteten und trockenen Raum aufstellen, dessen Umgebungstemperatur der Klimaklasse entspricht, für die das Gerät ausgelegt ist.

**ACHTUNG**

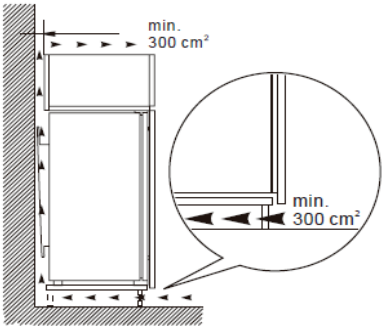
SACHSCHADEN!

Das Gerät nach dem Transport für 12 Stunden stehen lassen, damit sich das Kältemittel im Kompressor sammeln kann. Das Nichtbeachten könnte den Kompressor beschädigen und damit zum Ausfall des Gerätes führen. Der Garantieanspruch erlischt in diesem Fall.

| KLIMAKLASSE | TEMPERATURBEREICH |
|---|---|
| (SN) erweiterte gemäßigte Zone | +10 °C bis +32 °C |
| (N) gemäßigte Zone | +16 °C bis +32 °C |
| (ST) subtropische Zone | +16 °C bis +38 °C |
| (T) tropische Zone | +16 °C bis +43 °C |

### Mindestabstände für Be- und Entlüftung

Die Luftzirkulation an der Geräterückwand, -seite und -oberkante beeinflusst den Energieverbrauch und die Kühlleistung (je nach Modell). Unbedingt die Mindestabstände für die Belüftung des Gerätes einhalten, die in der nachfolgenden Zeichnung aufgeführt sind. Bei Nichteinhalten der Mindestabstände kann die gestaute Luft nicht ableiten und der Kompressor ist durchgehend in Betrieb, was die Lebensdauer des Gerätes verkürzt.




- Um die Funktion des Gerätes nicht zu beeinträchtigen, die Lüftungsöffnungen der Geräteabdeckung nie abdecken oder zustellen.
- Um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten, ist es wichtig, dass der Abstand zwischen Wand und Gerätevorderkante nicht kleiner als 60 cm ist.
- Zur Erreichung der angegebenen Energieklasse die oben genannten Abstände einhalten.

Für weitere Informationen zum Einbau siehe mitgelieferte Einbauanleitung.

# 3 Inbetriebnahme

Das Gerät sowie die Teile der Innenausstattung vor Inbetriebnahme gründlich reinigen (s. Kapitel 4 „Wartung und Pflege").

- Die Temperaturstufe je nach Umgebungstemperatur (Aufstellort), bei Änderung der Bestückung oder bei häufigem Öffnen der Gerätetür anpassen.
- Bei sehr hohen sommerlichen Temperaturen den Temperaturregler auf eine höhere Stufe stellen, um die gewünschte Kühltemperatur zu halten.
- Für den optimalen Energieverbrauch die Glasablagen / Schubladen, im Gerät so belassen wie abgebildet (s. Absatz Lebensmittel richtig lagern).

## 3.1 Gerät ein-/ausschalten

1. Gerät am Strom anschließen.

→ Bei Öffnen der Gerätetür schaltet sich die Innenbeleuchtung ein.

2. Zum Einschalten des Gerätes die Taste „Adjust" (B1) für 5 Sekunden halten
3. Zum Ausschalten des Gerätes die Taste „Adjust" (B1) für 5 Sekunden halten

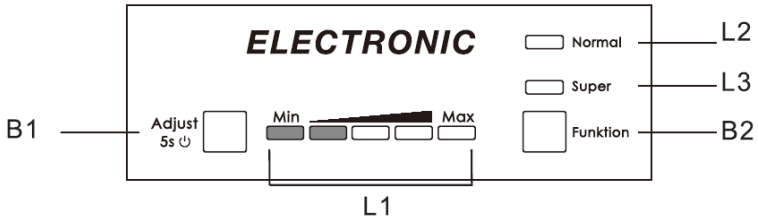
**ACHTUNG**

SACHSCHADEN!

Gerät nicht unmittelbar nach einem Stromunterbruch einschalten. Mögliche Überlastung des Kompressors oder Durchbrennen der Sicherung.

### Temperatur einstellen

Das Gerät am Strom anschließen. Durch Öffnen der Gerätetür schaltet sich die Innenbeleuchtung ein. Der Temperaturregler befindet sich an der rechten Seite des Innenraumes.




1. Die Taste „Adjust" (B1) für 5 Sekunden gedrückt halten,

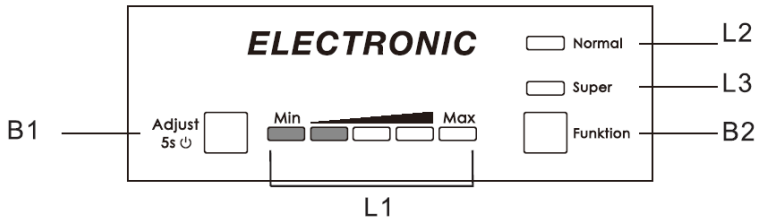
um das Gerät einzuschalten.

2. Bei Erstbetrieb den Temperaturregler auf die höchste (kälteste) Stufe stellen.

Nach ca. 1 Stunde hat das Gerät seine normale Betriebstemperatur erreicht und ist einsatzfähig.

3. Den Temperaturregler auf eine mittlere Stufe zurückstellen.

## Einstellung Normal




1. Die Taste B2 drücken und „Normal" auswählen.

→ Die LED (L2) leuchtet.
→ Die eingestellte Gerätetemperatur bleibt, abhängig von der Umgebungstemperatur konstant.

## Einstellung Super

1. Die Taste B2 drücken und „Super" auswählen.

→ Die LED (L3) leuchtet.
→ Diese Funktion ist zum Schnellkühlen frischer Lebensmittel geeignet. Sie schaltet sich nach 54 Stunden automatisch aus und kehrt in den normalen Kühlmodus zurück.

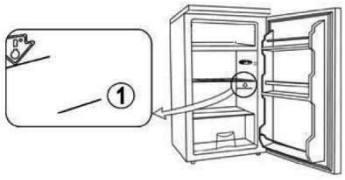
## Alarmfunktion

- Wenn die Gerätetür länger als 90 Sekunden geöffnet ist, ertönt ein Signal. Der Alarm endet, wenn die Gerätetür geschlossen wird.
- Die Innentemperatur des Gerätes ändert sich in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur (Aufstellort), von der Häufigkeit des Türöffnens und der Bestückung. Diese Faktoren sind wichtig für eine optimale Betriebstemperatur.
- Bei sehr hohen sommerlichen Temperaturen den Temperaturregler auf eine höhere Stufe stellen, um die gewünschte Kühltemperatur zu halten.
- Nach längerer Nichtbenutzung des Gerätes den Temperaturregler auf die höchste Stufe drehen (s. Kapitel Gerät einschalten).

**Die Zieltemperatur von 4 °C im Kühlraum lokalisieren**

Das nebenstehende Symbol «OK» soll im Kühlraum (oberhalb der Glasablage über die Gemüseschale) etwas von der Rückwand entfernt die Zieltemperatur von 4°C lokalisieren.

- Ist während des Kühlbetriebs „OK" nicht ersichtlich, ist die Zieltemperatur von 4 °C nicht erreicht. Die Temperatur ist zu hoch (warm) eingestellt.
- Den Temperaturregler auf eine kältere Stufe stellen. Den Temperaturregler nur Schrittweise ändern und bis zur erneuten Prüfung ca. 12 Stunden warten.
- Wenn „OK" ersichtlich ist, bedeutet dies:
  Die Temperatur im Kühlraum beträgt 4°C oder kälter.




1. Um zu vermeiden, dass die Temperatur in dem Bereich, wo das Symbol «OK» ersichtlich ist zu kalt ist, den Temperaturregler Schrittweise um einen /halben Schritt wärmer stellen (bis zur erneuen Prüfung ca. 12 Stunden warten).
2. Sollte immer noch «OK» ersichtlich sein, noch einen oder halben Schritt wärmer stellen (bis zur erneuen Prüfung ca. 12 Stunden warten)
3. Solange «OK» ersichtlich ist, Schritt 1 weiderholen, bis der Mittelpunkt für die Zieltemperatur von 4 °C erreicht ist.
4. Ist das Symbol «OK» nicht ersichtlich, in umgekehrter Reihenfolge einen/halben Schritt den Temperaturregler kälter stellen (bis zur erneuen Prüfung ca. 12 Stunden warten).

- ➢ In Kühlgeräten mit NoFrost-Modellen ist der Sticker nicht angebracht, weil bei diesen Geräten die Temperatur im Innenraum gleichmäßig ist.
- ➢ Den Sticker nicht vom Gerät entfernen.
- ➢ Als zusätzliches Hilfsmittel für die Lokalisierung der Zieltemperatur, ist die Temperatur im Kühlraum mit einem Kühlschrank-Thermometer (im Handel erhältlich) messbar.
- ➢ Bleibt der Kühlschrank länger geöffnet, steigt die Temperatur im Kühlschrank.

## 3.2 Lebensmittel richtig lagern

Eine ordnungsgemäße Lagerung kann zum Erhalt der Lebensmittelqualität beitragen.

**⚠ WARNUNG**

GESUNDHEITSGEFAHR!

Ist das Gerät abgeschaltet oder ist der Strom ausgefallen, sind die Lebensmittel nicht ausreichend gekühlt. Eingelagerte Lebensmittel können an- oder auftauen und verderben. Bei Verzehr der an- oder aufgetauten Lebensmittel besteht die Gefahr einer Lebensmittelvergiftung.

- Nach einem Stromausfall prüfen, ob die eingelagerten Lebensmittel noch genießbar sind.
- Eingefrorene Lebensmittel, die nach einem Stromausfall erkennbar angetaut sind, entsorgen.

### Der Kühlraum eignet sich zum Lagern von frischen Lebensmitteln und Getränken.

**Bei der Lagerung im Kühlraum folgendes beachten:**

- Nur einwandfreie Lebensmittel verwenden.
- Den Zeitraum zwischen dem Kauf und dem Einlegen der Lebensmittel in das Gerät so gering wie möglich halten.
- Frisches Fleisch und frischen Fisch nur gut verpackt in Schutzfolie oder luftdichten Behältern an der kühlsten Stelle im Gerät für maximal 1 bis 2 Tage lagern. Den Kontakt mit gekochten Speisen vermeiden.
- Kontamination von Lebensmitteln mit rohem Fleisch und rohem Fisch vermeiden. Fleischsaft darf nicht mit anderen Lebensmitteln in Berührung kommen.
- Kartoffeln, Zwiebeln, Knoblauch, Tomaten, Bananen und Avocados nicht im Kühlschrank lagern - und wenn, nur kurzfristig und gut verpackt.
- Nahrungsmittel vor dem Aufbewahren abdecken; insbesondere kalte Gerichte, gekochte Nahrungsmittel und Nahrungsmittel, die Gewürze enthalten.
- Warme Speisen erst nach dem Abkühlen in den Kühlschrank stellen.
- Erhöhte Temperatur im Gerät lässt Lebensmittel schneller verderben. Zur optimalen Lebensmittelkonservierung ist die mittlere Temperaturstufe am besten geeignet.
- Nahrungsmittel so in den Kühlschrank stellen, dass die Luft frei im Fach zirkulieren kann.
- Bei der Lagerung von Flaschen im Flaschenfach der Innentür darauf achten, dass sie nicht zu schwer sind; das Fach könnte sich von der Tür lösen.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät be- und entladen.

## Der Gefrierraum eignet sich für die Langzeitlagerung von Tiefkühlware.

**⚠ VORSICHT**

VERLETZUNGSGEFAHR!

Das Berühren von Gefriergut, Eis und Metallteilen im Inneren des Gefrierraumes kann bei sehr empfindlicher Haut verbrennungsähnliche Symptome hervorrufen. Tiefkühlgut nicht mit feuchten oder nassen Händen entnehmen; die Hände könnten daran festfrieren.

**Bei der Lagerung im Gefrierraum folgendes beachten:**

- Bei einem Stromausfall die Gerätetür geschlossen lassen. Die Lebensmittel bleiben mehrere Stunden gefroren (s. Produktdatenblatt „Lagerzeit bei Störung").
- Nur einwandfreie Lebensmittel verwenden.
- Kühlkette von Tiefkühlprodukten nicht unterbrechen.
- Den Zeitraum zwischen dem Kauf und dem Einlegen des Gefrierguts in das Gerät so gering wie möglich halten.
- Die Temperatur während der Einfrierphase ist über den Temperaturregler im Kühlraum zu beeinflussen.
- Hochprozentige, alkoholhaltige Getränke nur dicht verschlossen und stehend lagern. Die Hinweise des Getränkeherstellers berücksichtigen.

## Beschreibung Gefrierfächer nach *-Fach

| Fächer-Typ | Ziel-Lagertemperatur | Geeignet zum… |
|---|---|---|
| „Null-Sterne-Fach" | - 6 °C ~ + 0 °C | Aufbewahren von frischem Fleisch und frischem Fisch über einen Zeitraum von einem bis maximal drei Tagen sowie zum Lagern oder Herstellen von Eiswürfeln. Nicht geeignet zum Einfrieren von frischen Lebensmitteln. |
| * | ≤ - 6 °C | Aufbewahren von Tiefkühlprodukten über einen Zeitraum von maximal einem Monat. Nicht geeignet zum Einfrieren von frischen Lebensmitteln. |
| ** | ≤ - 12 °C | Aufbewahren von Tiefkühlprodukten über einen Zeitraum von maximal zwei Monaten sowie zum Lagern oder Herstellen von Eiscreme und Eiswürfeln. Nicht geeignet zum Einfrieren von frischen Lebensmitteln. |
| *** | ≤ - 18 °C | Aufbewahren von Tiefkühlprodukten über einen Zeitraum von maximal drei Monaten. Nicht geeignet zum Einfrieren von frischen Lebensmitteln. |
| * *** | ≤ - 18 °C | Aufbewahren von Tiefkühlprodukten und zum Einfrieren von frischen Lebensmitteln über einen längeren Zeitraum. |

Zum Verpacken eignen sich:

- Für Lebensmittel geeignete Frischhaltebeutel und -folien
- Spezielle Hauben aus Kunststoff mit Gummizug
- Aluminiumfolie

Die Glasablagen sind höhenverstellbar.

1. Glasablagen hinten anhebe und nach vorne ziehen.
2. Glasablagen nach oben oder unten abschwenken und herausnehmen.

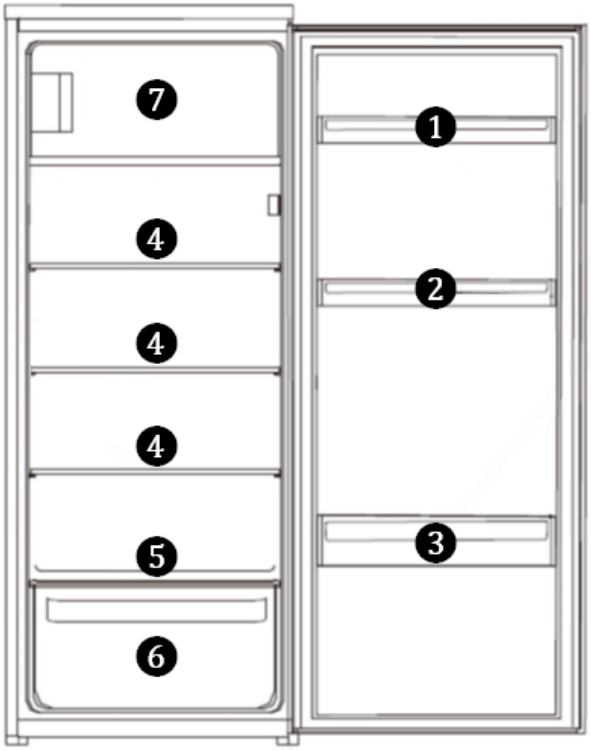
Die Glasablage über der Gemüseschale verbleibt immer in der gleichen Stellung, um eine korrekte Luftzirkulation zu gewährleisten.

Beim Kühlen von frischen Lebensmitteln folgenden Hinweis beachten:

- ➢ Sind Gerätetüren längere Zeit offen, führt dies zu einer erheblichen Temperaturerhöhung in den Fächern des Gerätes. Eingelagerte Lebensmittel können dadurch schneller verderben.

## Übersicht Lagerempfehlungen Kühlraum

| Kühlraum | Gefrierraum |
|---|---|
| ❶ Streichzarte Butter und Käse im oberen Türfach platzieren. Die Temperatur ist hier am wärmsten. | ❼ Aufbewahren von Tiefkühlprodukten über einen Zeitraum von maximal drei Monaten. ***Nicht geeignet zum Einfrieren von frischen Lebensmitteln.*** |
| ❷ Angebrochene Gläser, Konserven und Eier im mittleren Türfach platzieren. | |
| ❸ Getränke und Flaschen im großen unteren Türfach platzieren. Volle Behälter nah am Scharnier platzieren, um die Belastung zu verringern. | |
| ❹ Gekochtes und gebackenes Essen auf dem Glasregal platzieren. | |
| ❺ Fisch und Fleisch auf der Glasablage über der Gemüseschublade platzieren. Die Temperatur ist hier am kältesten. | |
| ❻ Gemüse und Obst in der Gemüseschublade platzieren. | |



### 3.2.1 Energie sparen

- Gerät nicht in der Nähe von Herden, Heizkörpern oder anderen Wärmequellen aufstellen. Bei hoher Umgebungstemperatur läuft der Kompressor häufiger und länger und führt zu erhöhtem Energieverbrauch.
- Auf ausreichende Be- und Entlüftung am Gerätesockel, an den Geräteseiten und an der Geräterückseite achten. Lüftungsöffnungen niemals abdecken. Die Abstandsmaße beachten (s. Kapitel „Aufstellen und Anschließen").
- Die Anordnung der Schubladen, Regale und Ablagen, wie sie auf der Abbildung «Gerät kennenlernen» zu ersehen ist, bietet die effizienteste Energienutzung und ist daher möglichst beizubehalten.
- Ein gleichmäßig gefülltes Kühlabteil trägt zur optimalen Energienutzung bei. Leere oder halbleere Abteile vermeiden.
- Keine warmen Speisen in den Kühlschrank stellen. Speisen erst abkühlen lassen.
- Gefrorenes im Kühlschrank auftauen lassen. Die Kälte des Gefriergutes vermindert den Energieverbrauch im Kühlabteil und erhöht somit die Energieeffizienz.
- Temperatur nicht kälter als notwendig einstellen. Das trägt zu einer optimalen Energienutzung bei.
- Türdichtungen des Gerätes müssen vollkommen intakt sein, damit die Türen richtig schließen und sich der Energieverbrauch nicht unnötig erhöht.
- Gerät nur öffnen, wenn es erforderlich ist und dann nur so kurz wie möglich. Der Energieverbrauch und die Temperatur im Gerät können ansteigen, wenn die Gerätetür häufig oder lange geöffnet wird bzw. nicht korrekt verschlossen ist.

# 4 Wartung und Pflege

Aus hygienischen Gründen das Gerät außen und innen, einschließlich Türdichtung und Innenausstattung, regelmäßig reinigen.

Vor allen wartungs- und Pflegetätigkeiten sicherstellen, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist (s. Sicherheitskapitel → Stromschlag).

**⚠ VORSICHT**

VERLETZUNGSGEFAHR!

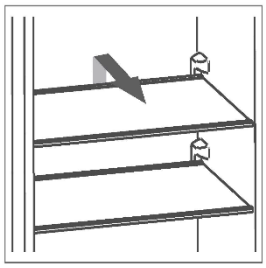
- Keine elektrischen Heizgeräte, offene Flammen, Messer o.ä. zum Abtauen benutzen.
- Das Gerät nie mit Dampfreinigungsgeräten reinigen. Feuchtigkeit könnte in elektrische Bauteile gelangen.
- Steht der Temperaturregler auf „OFF", ist die Kühlung ausgeschaltet, der Stromkreislauf bleibt hingegen aufrechterhalten.

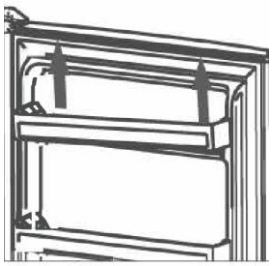
**ACHTUNG**

SACHSCHADEN!

- Keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel benutzen.
- Keine kratzenden Schwämme verwenden.
- Ätherische Öle und organische Lösungsmittel, z.B. Saft von Zitronen- oder Apfelsinenschalen, Buttersäure oder Reinigungsmittel, die Essigsäure enthalten, können Kunststoffteile angreifen. Solche Substanzen nicht mit den Geräteteilen in Kontakt bringen.

## 4.1 Gerät reinigen

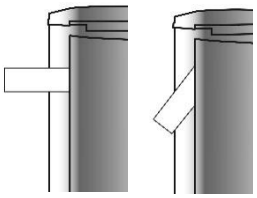




1. Kühlgut herausnehmen. Alles abgedeckt an einem kühlen Ort lagern.
2. Glasablagen zum Reinigen etwas nach oben anheben und herausziehen, bis sie sich nach oben oder unten abschwenken und herausnehmen lassen.
3. Türfächer nach oben schieben und herausnehmen.
4. Gerät einschließlich Türdichtung und Innenausstattung mit einem Lappen und lauwarmem Wasser unter Zugabe von etwas handelsüblichem Geschirrspülmittel reinigen.
5. Mit klarem Wasser nachwischen und trockenreiben.
6. Tauwasser-Ablaufloch überprüfen. Regelmäßig mit Hilfe von Wattestäbchen reinigen.
7. Die gereinigten Glasablagen, Türfächer, Schubladen etc. einsetzen.
8. Sicherstellen, dass der Innenraum des Gerätes vollkommen trocken ist.
9. Gerät am Stromnetz anschließen und einschalten.

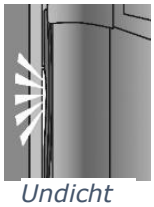
## 4.2 Gerätetürdichtung reinigen / wechseln

**Luftdichtheit der Dichtungen von Tür oder Deckel prüfen**




1. Ein ausreichend langen Papierstreifen von 50 mm Breite und 0,08 mm -Dicke an verschiedenen Stellen des Gerätes einklemmen.
   → Lässt sich das Papier mit einem leichten Widerstand durchziehen, ist die Gerätetürdichtung dicht. *(Die Prüfung der Dicke des verwendeten Papiers wird nach ISO 534 durchgeführt)*

**Oder**




2. Eine Taschenlampe auf eine Glasablage im Gerät stellen, Licht in Richtung der Gerätetürdichtung ausrichten und Tür schließen. Scheint kein direktes Licht durch, ist die Gerätetürdichtung dicht.
3. Scheint direktes Licht durch die geschlossene Tür, ist die Gerätetürdichtung undicht.

**Gerätetürdichtung auswechseln**

1. Lebensmittel aus dem Gerät nehmen.
2. Gerätetürdichtung aus dem Gerät herausziehen.
3. Gerätetür wie üblich reinigen.
4. Neue Gerätetürdichtung in die Spalten einsetzen.
5. Die Gerätetürdichtung zuerst in die Ecken einstecken und mit dem Daumen nach drücken / streichen.
6. Falls die Gerätetürdichtung nicht überall gleichmäßig an liegt: vorsichtig mit einem Haartrockner die entsprechenden Stellen anwärmen und mit den Fingern etwas herausziehen.

- Gerätetürdichtungen regelmäßig auf Verschmutzungen und Beschädigungen kontrollieren.
- Fett und Öl macht die Gerätetürdichtungen porös und spröde. Wenn Fett oder Öl an Türdichtungen gelangt ist: Gerätetürdichtungen sofort mit einem Lappen und lauwarmem Wasser unter Zugabe von etwas handelsüblichem Geschirrspülmittel reinigen.

## 4.3 Abtauen

### Automatisches Abtauen im Kühlraum

Der Kühlbereich ist mit einer Abtau-Automatik ausgestattet. Reif und Eis taut automatisch ab. Das Tauwasser fließt durch die Rinne in das Abtauloch, auf der Rückseite des Gerätes in eine Tauwasserschale ab. Durch die Wärme des Motors verdunstet das Tauwasser.

Die Temperatur so einstellen, dass das Gerät nicht ständig - ohne Abtauphase - kühlt. Die Temperatur im Kühlschrank sinkt (auf unter 0 °C) und Getränke und frische Lebensmittel gefrieren. Durch die Vereisung der Rückwand nimmt der Energieverbrauch sehr stark zu und die Effizienz des Gerätes sinkt.

- Läuft das Tauwasser aus dem Ablaufkanal zum Auffangbehälter nicht richtig ab, prüfen, ob der Ablaufkanal verstopft ist (s. Kapitel „Fehler beheben“).
- Es darf kein Wasser auf dem Boden stehen oder mit elektrischen Teilen in Berührung kommen.

### Manuelles Abtauen im Gefrierraum

Im Gefrierraum kann sich nach längerem Gebrauch eine Reif- und Eisschicht bilden. Erreicht diese Eisschicht eine Dicke von 6 – 8 mm, den Gefrierraum abtauen und reinigen. Eine zu starke Reif- und Eisschicht erhöht den Energieverbrauch. Vor dem Abtauen den Temperaturregler auf die höchste Einstellung stellen; das Gefriergut speichert die Kälte für einige Zeit.

1. Netzstecker ziehen.
1. Gerät leeren und die Waren in einem kühlen Raum lagern.
2. Zum schnelleren Abtauen ein Gefäß mit warmem Wasser in den Innenraum des Gerätes stellen.
3. Keine mechanischen Gegenstände zum Entfernen der Eisschicht verwenden.
4. Zuerst die groben Eisstücke und anschließend die kleinen Eisstücke aus dem Gerät entfernen.
5. Gefrierraum einschließlich Innenausstattung mit einem Lappen und lauwarmem Wasser unter Zugabe von etwas handelsüblichem Geschirrspülmittel reinigen.
6. Mit klarem Wasser nachwischen und trockenreiben.
7. Gerät nach der Reinigung wieder am Stromnetz anschließen und einschalten.

## 4.4 Leuchtmittel (LED) auswechseln

Das Gerät ist mit einer Wartungsfreien LED-Beleuchtung ausgestattet.

- Reparaturen an dieser LED-Beleuchtung nur durch den Kundendienst[2] durchführen lassen.

## 4.5 Gerät außer Betrieb nehmen

Zum Abschalten des Gerätes den Netzstecker ziehen oder Sicherung abschalten bzw. herausdrehen.

- ✓ Lebensmittel entnehmen.
- ✓ Netzstecker ziehen oder Sicherung abschalten bzw. herausdrehen.
- ✓ Gerät abtauen und gründlich reinigen (s. Kapitel „Wartung und Pflege“).
- ✓ Gerätetür geöffnet lassen, um Geruchs- und Schimmelbildung zu vermeiden.

[2] Kundendienst Tel. +49 2944-9716760

# 5 Betriebsgeräusche / Fehler beheben

Reparaturen an elektrischen Geräten ausschließlich von einer hierfür qualifizierten Elektro-Fachkraft ausführen lassen. Eine falsch bzw. nicht fachgerecht durchgeführte Reparatur kann Gefahren für den Benutzer herbeiführen.

Bei einer nicht fachgerecht durchgeführten Reparatur erlischt der Garantieanspruch.

## Betriebsgeräusche

| GERÄUSCHE | GERÄUSCHART | URSACHE / BEHEBUNG |
|---|---|---|
| Normale Geräusche | Murmeln | Wird vom Kompressor verursacht, wenn er in Betrieb ist. |
| | Flüssigkeitsgeräusch | Entsteht durch die Zirkulation des Kältemittels im Aggregat. |
| | Klickgeräusche | Der Temperaturregler schaltet den Kompressor ein oder aus. |
| Störende Geräusche | Flaschengeräusche | Einen Sicherheitsabstand zwischen den Flaschen und anderen Behältern lassen. |
| | Vibrieren des Verflüssigers (nur bei sichtbarem Verflüssiger an der Geräterückseite) | Prüfen, ob der Verflüssiger an der Geräterückseite locker ist.<br>Verflüssiger befestigen. |

## Fehler beheben

| STÖRUNG | MÖGLICHE URSACHEN | MASSNAHMEN |
|---|---|---|
| Innenbeleuchtung funktioniert nicht, aber Kompressor läuft. | Leuchtmittel ist defekt. | Leuchtmittel auswechseln<br>(s. Kapitel 4.4). |
| Es steht Wasser im Gerät. | Tauwasser-Ablaufloch ist vollständig geschlossen. | Tauwasser-Ablaufloch reinigen, z.B. mit einem Wattestäbchen. |
| Kühlgruppe läuft zu häufig an und zu lange. | Gerätetür wird zu oft geöffnet. | Nicht unnötig die Gerätetür öffnen. |
| | Luftzirkulation um das Gerät ist behindert. | Die Umgebung des Gerätes freilassen. |

| | | |
|---|---|---|
| Gerät kühlt nicht. | Gerät ist ausgeschaltet oder wird nicht mit Strom versorgt. | Stromversorgung und Sicherungen überprüfen. Prüfen, ob der Netzstecker richtig in der Steckdose steckt. Prüfen, ob Spannung an der Steckdose anliegt. |
| | Temperaturregler steht auf "OFF". | Temperaturregler-Einstellungen prüfen. |
| | Umgebungstemperatur ist zu niedrig. | (s. Kapitel 2.2) |
| Seitenwand ist sehr warm (nur für Modelle mit eingeschäumtem Verflüssiger). | Der Verflüssiger gibt warme Luft an die Umgebung ab. Bei zu hoher Umgebungstemperatur kann ein Wärmestau entstehen. Sobald die Umgebungstemperatur gesunken ist, kühlt das Gerät wieder normal. Unbedingt die Abstände einhalten (s. Kapitel 2.2). | Keine Maßnahmen notwendig. |
| Sticker „OK" erscheint nicht. | Durchschnittstemperatur in diesem Bereich zu hoch eingestellt. | Den Temperaturregler auf eine kältere Stufe stellen. Den Temperaturregler nur Schrittweise ändern und bis zur erneuten Prüfung ca. 12 Stunden warten. |
| An der hinteren Innenwand bildet sich eine Reif- oder Eisschicht. | Hohe Raumtemperaturen (wie z.B. an heißen Sommertagen) und eine hohe Temperaturregler-Einstellung können zu fortdauerndem Kühlbetrieb führen. Der Kompressor muss kontinuierlich laufen, um die eingestellte Temperatur im Gerät beizubehalten. Das Gerät ist nicht in der Lage automatisch abzutauen, da dies nur möglich ist, wenn der Kompressor nicht läuft (s. Kapitel „Abtauen"). | Den Temperaturregler auf eine niedrigere Stufe drehen. Der Kompressor wird wie gewöhnlich an- und ausgehen und das automatische Abtauen wird fortgesetzt. |

# 6 Kundendienst

Ist die Störung anhand der zuvor aufgeführten Hinweise nicht beseitigt, Kundendienst kontaktieren. In diesem Fall keine weiteren Arbeiten, vor allem an den elektrischen Teilen des Gerätes, selbst ausführen.

- Der Besuch des Kundendiensttechnikers im Falle einer Fehlbedienung oder einer der beschriebenen Störungen ist auch während der Garantiezeit nicht kostenlos.

## Kundendienst Adresse:

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / DEUTSCHLAND
Deutschland: 02944-9716760
Benelux: +492944-9716790
Andere: +492944-9716733
"E-Mail: **kontakt@egs-gmbh.de**
Internet: **www.egs-gmbh.de**

Reparaturaufträge online eingeben oder QR-Code scannen (siehe Rückseite Gebrauchsanweisung).

Für eine schnelle Abwicklung des Reparaturauftrags folgende Informationen bereithalten:

1) Modell
2) Version
3) Batch
4) EAN

sowie die vollständige Anschrift, Telefon-Nr. und die Fehlerbeschreibung.

Gerätespezifische Angaben stehen auf dem Typenschild im Innenraum oder auf der Rückseite des Gerätes.

## Ersatzteile

Folgende Ersatzeile sind beim oben genannten Kundendienst erhältlich (Abhängig vom Gerät):

(1) Thermostate, Temperatursensoren, Leiterplatten und Lichtquellen;
(2) Türgriffe, Türscharniere, Einlegeböden und Einschübe

Die Ersatzteile sind 7 Jahre nach dem Inverkehrbringen des letzten Exemplars eines Modells erhältlich.

Gerätetürdichtungen sind 10 Jahre nach dem Inverkehrbringen des letzten Exemplars eines Modells erhältlich.

Reparaturaufträge online eingeben oder QR-Code scannen
(s. beigefügt Kundenservicekarte).

# 7 Garantiebedingungen

**Garantiebedingungen**

Als Käufer eines Dahlbach-Gerätes stehen Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungen aus dem Kaufvertrag mit Ihrem Händler zu. Zusätzlich räumen wir Ihnen eine Garantie zu den folgenden Bedingungen ein:

**Leistungsdauer**

Die Garantie läuft 24 Monate ab Kaufdatum (Kaufbeleg ist vorzulegen). Während der ersten 6 Monate beseitigt der Kundendienst Mängel am Gerät unentgeltlich. Voraussetzung ist, dass das Gerät ohne besonderen Aufwand für Reparaturen zugänglich ist. In den weiteren 18 Monaten ist der Käufer verpflichtet nachzuweisen, dass der Mangel bereits bei Lieferung bestand.

Bei gewerblicher Nutzung (z.B. in Hotels, Kantinen) oder bei Gemeinschaftsnutzung durch mehrere Haushalte, beträgt die Garantie 12 Monate ab Kaufdatum (Kaufbeleg ist vorzulegen). Während der ersten 6 Monate beseitigt der Kundendienst Mängel am Gerät unentgeltlich. Voraussetzung ist, dass das Gerät ohne besonderen Aufwand für Reparaturen zugänglich ist. In den weiteren 6 Monaten ist der Käufer verpflichtet nachzuweisen, dass der Mangel bereits bei Lieferung bestand.

Durch die Inanspruchnahme der Garantie verlängert sich die Garantie weder für das Gerät, noch für die neu eingebauten Teile.

**Umfang der Mängelbeseitigung**

Innerhalb der genannten Fristen beseitigen wir alle Mängel am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.

**Ausgeschlossen sind:**

Normale Abnutzung, vorsätzliche oder fahrlässige Beschädigung, Schäden, die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Aufstellung, bzw. Installation oder durch Anschluss an falsche Netzspannung entstehen, Schäden, aufgrund von chemischer bzw. elektrothermischer Einwirkung oder durch sonstige anormale Umweltbedingungen, Glas-, Lack- oder Emailleschäden und evtl. Farbunterschiede sowie defekte Glühlampen.

Ebenso sind Mängel am Gerät ausgeschlossen, die aufgrund von Transportschäden zurückzuführen sind. Wir erbringen auch dann keine Leistungen, wenn – ohne unsere besondere, schriftliche Genehmigung – von nicht ermächtigten Personen am Dahlbach-Gerät Arbeiten vorgenommen oder Teile fremder Herkunft verwendet wurden. Diese Einschränkung gilt nicht für mangelfreie, durch eine qualifizierte Fachkraft mit unseren Originalteilen, durchgeführte Arbeiten zur Anpassung des Gerätes an die technischen Schutzvorschriften eines anderen EU-Landes.

**Geltungsbereich**

Unsere Garantie gilt für Geräte, die in einem EU-Land erworben wurden und die in der Bundesrepublik Deutschland oder Österreich in Betrieb sind.

Für Geräte, die in einem EU-Land erworben und in ein anderes EU-Land gebracht wurden, erbringen wir Leistungen im Rahmen der jeweils landesüblichen Garantiebedingungen. Eine Verpflichtung zur Leistung der Garantie besteht nur dann, wenn das Gerät den technischen Vorschriften des Landes, in dem der Garantieanspruch geltend gemacht wird, entspricht.

**Für Reparaturaufträge außerhalb der Garantiezeit gilt:**

- Wird ein Gerät repariert, sind die Reparaturrechnungen sofort fällig und ohne Abzug zu bezahlen.
- Wird ein Gerät überprüft bzw. eine angefangene Reparatur nicht zu Ende geführt, berechnet der Kundendienst Anfahrts- und Arbeitspauschalen.
- Die Beratung durch unser Kundenberatungszentrum ist unentgeltlich (s. Kapitel „Kundendienst“).

# 8 Entsorgung

## Verpackung entsorgen

Die Verpackung sortenrein entsorgen. Pappe und Karton zum Altpapier und Folien in die Wertstoffsammlung geben.

## Altgerät entsorgen

Das Gerät ist mit dem hier abgebildeten Symbol gekennzeichnet, lt. Vorgabe der Europäischen Entsorgungsvorschrift
2012 / 19 / EU.

Die Richtlinie trägt zur ordentlichen Entsorgung des Gerätes und zur Rückgewinnung von Sekundärrohstoffen bei.

## Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll zu entsorgen.

Zum Vermeiden von negativen Auswirkungen auf die Umwelt Altgeräte in der Verkaufsstelle oder bei einer kommunalen Sammelstelle zum fachgerechten Verwerten abgeben.

Altgeräte vor der Entsorgung unbrauchbar machen:

- Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Stecker vom Netzkabel trennen.
- Keine Teile des Kältekreislaufes beschädigen (s. Kapitel 1.4 „Restgefahr“).

## Introduction

It is essential to read the instruction manual carefully before operating the appliance. The instruction manual contains important safety information for the installation, operation and maintenance of the appliance. Proper operation makes a major contribution to efficient energy use and minimises the energy consumption of the appliance.

Improper use of the appliance can be dangerous, particularly for children.

Keep the instruction manual for future reference and pass it on to any subsequent owners.

The manufacturer is working constantly on the further development of all types and models. We therefore reserve the right to make changes in form, equipment and technology.

## CE Conformity

At the time of its placement on the market, this appliance conforms to the requirements laid down in the Council directives on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility, Directive 2014/30/EU, and relating to the making available on the market of electrical operating equipment designed for use within certain voltage limits, Directive 2014/35/EU.

This appliance bears the CE mark and has a declaration of conformity that can be examined by the responsible market supervisory authorities.

## Getting to know your appliance

Scope of supply

1x Appliance

4x Glass shelves

1x Vegetable drawer

3x Door compartments

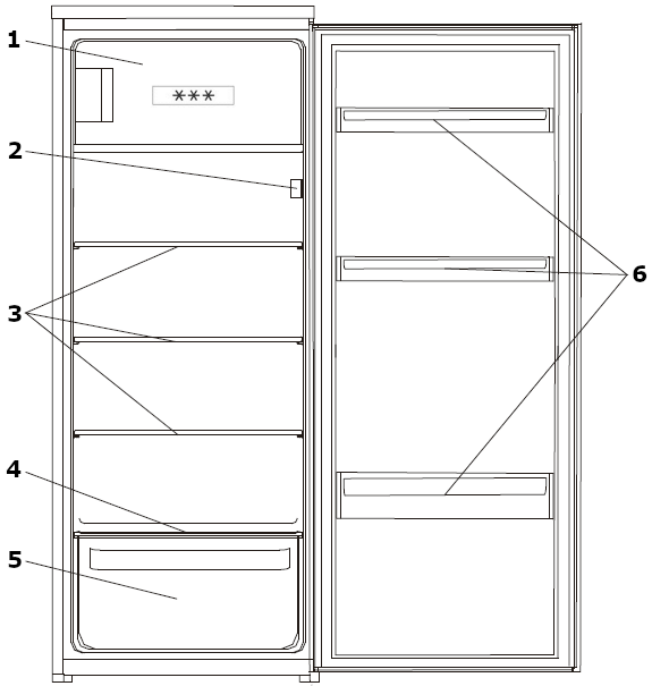
1x Instruction manual

1x Installation instructions

1x Service card

## Designation

1) Freezer compartment
2) Temperature regulator
3) Adjustable glass shelves
4) Glass shelf above vegetable drawer
5) vegetable drawer
6) Door compartments




## Temperature regulator

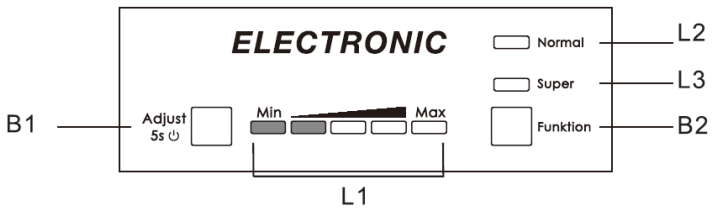
B1 Temperature regulator

B2 Selection button for Normal and Super

L1 Display of temperature settings

L2 Normal display

L3 Super display



# 9 For your safety

For safe and proper use of the appliance, read the instruction manual and other documentation accompanying the product and keep in a safe place for future reference. All safety warnings in this instruction manual are marked with a warning symbol. They draw your attention to potential hazards. Be sure to read and observe this information.

## Explanation of the safety warnings

**⚠ DANGER**

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, will lead to very serious injuries or even death!

**⚠ WARNING**

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, can lead to very serious injuries or even death!

**⚠ CAUTION**

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, can lead to minor or moderate injuries!

**ATTENTION**

Indicates a situation which, if not avoided, will lead to material damage.

RISK OF ELECTRIC SHOCK!

RISK OF SCALDING!

FIRE HAZARD!

- ➢ Information and instructions to be observed.
- • Indicates a list
- ✓ Indicates inspection steps in sequence
- 1. Indicates work steps in sequence
- → Describes the response of the appliance to the work step

## 9.1 Intended use

The appliance is intended for private/household use. It is suitable for refrigerating/freezing food.

- Do not use the appliance for purposes other than refrigerating/freezing food. The manufacturer accepts no liability for any damage.
- For safety reasons, modifications or alterations to the appliance are not permitted.
- Appliances with a mechanical temperature regulator are intended for use up to a maximum altitude of 2000 metres above sea level.

Any use outside these areas of application is not in accordance with the intended use and is therefore considered improper use.

**ATTENTION**

IMPROPER USE!

The following activities are considered improper use and are therefore prohibited:

- Do not store or refrigerate medicines, blood plasma, laboratory preparations or similar substances and products based on the Medical Devices Directive 2007/47/EC in the refrigerator.
- Do not store explosive substances or spray cans with flammable propellants such as butane, propane, pentane etc. in the appliance.
- Do not store carbonated, sparkling drinks in the freezer compartment.
- Do not store plastic bottles in the freezer compartment.
- Do not squeeze food into the freezer compartments.
- Do not operate electrical appliances in the food store room that have not been approved by the manufacturer.
- The appliance is not suitable for commercial use.
- Do not set up the appliance outdoors.
- Do not connect the appliance to the mains power supply using multiple socket strips.
- Do not route the mains power cable under voltage.
- Do not kink the mains power cable.
- Set up the appliance so that the mains plug is accessible at all times
- Do not pull the mains plug out of the plug socket at the mains power cable.

## 9.2 Safety and responsibility /Safety for specific groups of people

The appliance may be operated by children over 8 years of age and persons whose physical, sensory or mental aptitude are impaired or who lack experience and/or knowledge. However, they must be supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the possible risks.

Children may only clean and service the appliance under adult supervision.

Supervise children to ensure that they do not play with the appliance.

**⚠ DANGER**

### RISK OF STRANGULATION DUE TO MAINS POWER CABLE!

Keep children under 8 years of age away from the mains power cable of the appliance.

**⚠ DANGER**

### RISK OF SUFFOCATION FROM PACKAGING MATERIALS!

Keep children away from the packaging materials.

**⚠ DANGER**

### RISK OF SUFFOCATION FROM OLD APPLIANCE!

Children playing can get trapped inside the appliance or get into other life-threatening situations.

- Remove or destroy existing locks and fasteners.
- Do not let children play with the appliance.
- Always supervise children near the old appliance.

## 9.3 Safety and warnings/residual risks

**DANGER**

### RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- Never hold the plug of the mains cable with damp or wet hands when plugging in or unplugging the appliance.
- Install and connect the appliance only in accordance with the description in the instruction manual.
- In an emergency, pull the plug out of the plug socket immediately.
- Remove the plug from the plug socket before starting cleaning or service work.
- A damaged power supply cable must be replaced by our After Sales Service without delay.
- If the cable or plug is damaged, do not use the appliance any more.
- Do not carry out any work on the appliance other than the cleaning and service work described in this instruction manual.

**WARNING**

### FIRE HAZARD!

An inadequate circulation of air can cause a build-up of heat that can lead to a fire.

- It is essential to observe the prescribed clearances for the rear, side and top of the appliance (see Minimum Clearances chapter).
- Keep the compressor and condenser (depending on model) free of dust and objects.

**ATTENTION**

### APPLIANCE DAMAGE!

Plastic parts exposed frequently or for prolonged periods to oils or acids (animal or vegetable) age faster and can crack or break.

## 9.4 Hazards due to refrigerant

**⚠ WARNING**

HEALTH HAZARD!

If the refrigeration circuit is damaged, refrigerant R600a will escape. The refrigerant poses a health hazard on contact with the eyes and if inhaled.

**⚠ WARNING**

FLAMMABLE GAS!
EXPLOSION AND FIRE RISK!

The refrigeration circuit of the appliance contains the refrigerant isobutane (R600a), a natural gas with high environmental compatibility; it is flammable.

- Only authorised specialists are allowed to work on the refrigerant system.
- Do not damage the refrigeration circuit, e.g. by puncturing the refrigerant channels with sharp objects, kinking the pipework, etc.
- Do not damage any parts of the refrigeration circuit when transporting, setting up, servicing or disposing of the appliance.
- In order that an explosive gas/air mixture cannot form in the event of a leak in the refrigeration circuit, the room in which the appliance is installed must have a minimum size according to standard EN 378 of 1 $m^3$ per 8 g of refrigerant. The quantity of refrigerant in the refrigerating appliance can be found on the type plate.

### What to do if the refrigeration circuit is damaged:

- ✓ Avoid naked flames and ignition sources.
- ✓ Ventilate the room in which the appliance is installed thoroughly.
- ✓ Contact After Sales Service.

# 10 Setting up and connecting

Before setting up and connecting the appliance, ensure that

- the appliance is disconnected from the mains power supply (see safety chapter, → Electric Shock) and
- the installation conditions are fulfilled (see chapter Minimum Clearances).

## Unpacking the appliance

The packaging materials must be undamaged. Inspect the appliance for transport damage. On no account should a damaged appliance be connected to the mains power supply. In case of damage, contact the supplier.

**⚠ CAUTION**

RISK OF INJURY AND APPLIANCE DAMAGE!

- Always carry out transport with a second person.
- Do not cut packaging material with a sharp object, e.g. carpet knife.

## Removing transport protection

The appliance and some of the interior parts are secured for transport.

- ✓ Remove all adhesive tape on the right and left side of the appliance door.
- ✓ Remove all adhesive tapes and packaging parts from the interior of the appliance.
- ✓ Remove residues of adhesive with alkaline water.
- ✓ There may be stickers with warnings on the appliance. These must be observed and not removed from the appliance.

## 10.1Changing the door hinge

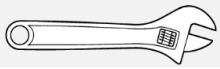
The door hinge of the appliance can be shifted from left to right or vice versa.

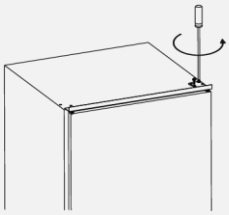
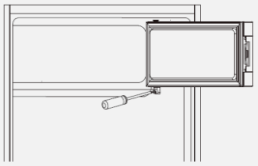
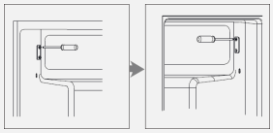
**ATTENTION**

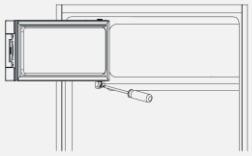
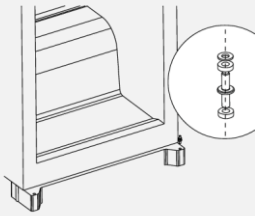
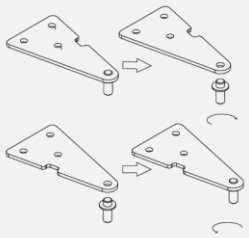
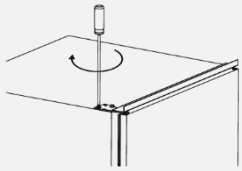
APPLIANCE DAMAGE!

Do not tilt the appliance more than 45° when mounting the door in order not to damage the refrigerating system.

Tools required for changing door hinges:

| Designation | Tool |
|---|---|
| Cross-head screwdriver | |
| Flat screwdriver | |
| Adjustable spanner |  |

| Step-by-step instructions | Figure |
|---|---|
| 1. Release the upper hinge and carefully lift the upper appliance door and put it aside. |  |
| 2. Open the freezer compartment door and unscrew the hinge of the freezer compartment door.<br>3. Lift off the door and place onto a soft surface to avoid scratches. |  |
| 4. Unscrew the door retainer and install on the opposite side. |  |
| 5. Remove the cover caps on the left-hand side and install on the right-hand side. | |

| | |
|---|---|
| 6. Turn the freezer compartment door upside down and install on the left-hand side using the screws.<br>7. Now close the freezer compartment door. |  |
| 8. Remove the pin from the bottom bracket and insert it into the bracket on the opposite side. |  |
| 9. Release the pin from the upper hinge, turn the hinge 180° and reinsert the pin. |  |
| 10. Take the upper hinge and insert the pin into the fixture of the upper appliance door.<br>11. Insert the pin of the upper hinge into the pre-drilled hole of the appliance door and screw everything on the left side. Check that the appliance door is aligned horizontally and vertically and that the seals close properly. |  |

**ATTENTION**

## APPLIANCE DAMAGE!

To avoid appliance damage, observe the following:

- Stand the appliance upright again after swapping the hinges.
- Check the exact fit of the door seal and the appliance door.
- Reconnect to the mains power supply after three hours at the earliest.

## 10.2 Preparing the appliance for installation

Install the appliance

- according to the enclosed installation instructions.
- Set up the appliance in a dry, well-ventilated room whose ambient temperature corresponds to the climate class for which the appliance is designed.

**ATTENTION**

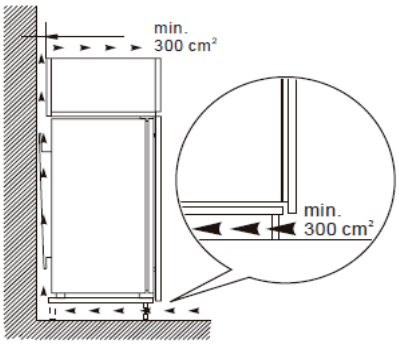
APPLIANCE DAMAGE!

Leave the appliance to stand for 12 hours after transport to allow the refrigerant to collect in the compressor. Failure to observe this may damage the compressor and cause the appliance to fail. This would void all warranty claims.

| CLIMATE CLASS | TEMPERATURE RANGE |
|---|---|
| SN | +10 °C to +32 °C |
| N | +16 °C to +32 °C |
| ST | +16 °C to +38 °C |
| T | +16 °C to +43 °C |

### Minimum clearances for ventilation

Air circulation at the rear, side and top of the appliance influences energy consumption and refrigerating (depending on model). It is essential that the minimum clearances for ventilation of the appliance are observed as shown in the following drawing. If the minimum clearances are not observed, the accumulated air cannot escape and the compressor is in continuous operation, which shortens the life of the appliance.



- In order not to impair the function of the appliance, never cover or block the ventilation openings/slots of the appliance cover.
- To ensure adequate ventilation, it is important that the clearance between the wall and the front edge of the appliance is not less than 60 cm.
- Do not install refrigerator/freezer combinations with only one temperature regulator in refrigerated rooms below 16 °C.

For more information on installation, see the installation instructions supplied.

# 11 Putting into operation

Clean the appliance and the interior parts thoroughly before putting into operation (see chapter 4 "**Service and maintenance**").

- Set the temperature according to the ambient temperature at the installation location if the equipment is changed or if the appliance door is opened and closed frequently.
- With very high summer temperatures, set the temperature regulator to a higher level to maintain the desired cooling temperature.
- For optimum energy consumption, leave the glass shelves/drawers in the appliance as shown (see Fig. Lebensmittel richtig lagern).
- The freezer compartment is ready for use after about 3 hours.

## 11.1Switching the appliance ON/OFF

1. Connect the appliance to the mains power supply.

→ When the appliance door is opened, the interior light comes on.

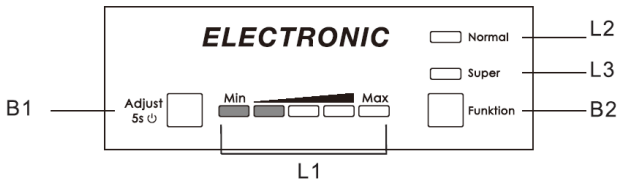
2. To switch on the appliance, press and hold "Adjust" (B1) for 5 seconds.
3. To switch off the appliance, press and hold "Adjust" (B1) for 5 seconds.

**ATTENTION**

APPLIANCE DAMAGE!

Do not switch on the appliance immediately after a power interruption. Possible overload of the compressor or fuse blows.

### Setting the temperature



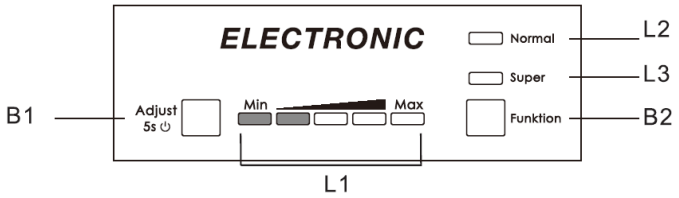

Connect the appliance to the mains power supply. When the appliance door is opened, the interior light comes on. The temperature regulator is located on the right-hand side of the interior.

1. Press and hold the "Adjust" (B1) button for 5 seconds to switch on the appliance.
2. When switching on for the first time, turn the temperature regulator to the highest (coldest) setting.

The appliance reaches its normal working temperature after approx. 1 hour and is then ready for operation.

3. Turn the temperature regulator back to a medium setting.

## Normal setting




1. Press the B2 button and select "Normal".
→ The LED (L2) lights up.
→ The set appliance temperature remains constant, depending on the ambient temperature.

## Super setting

1. Press the B2 button and select "Super".
→ The LED (L3) lights up.
→ This function is suitable for the fast freezing of fresh food. It switches off automatically after 54 hours and returns to normal cooling mode.

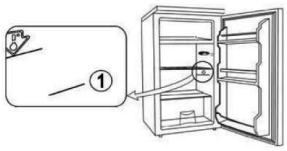
## Alarm function

- If the appliance door is open for more than 90 seconds, a signal sounds. The alarm stops when the appliance door is closed.
- The internal temperature of the appliance changes depending on the ambient temperature (place of installation), the frequency of door opening and the load. These factors are important for an optimal operating temperature.
- With very high summer temperatures, set the temperature regulator to a higher level to maintain the desired cooling temperature.
- If the appliance has not been used for a long time, turn the temperature regulator to the highest setting (see chapter Switch on the Appliance).

## Locating the coldest position in the refrigerating compartment

The adjacent symbol indicates a temperature of at least 4 °C and colder in the refrigerator (above the glass shelf over the vegetable drawer) approx. 8 cm from the rear wall.

- If "OK" does not appear, the average temperature in this area is set too hot.
- Set the temperature regulator to a colder setting. Only change the temperature regulator gradually and wait for approximately 12 hours before checking again.
- If the sticker indicates "OK", it means that the temperature regulator is set correctly and the temperature in the appliance is correct.




The temperature in the cold store is 4°C or colder.

1. To avoid that the temperature in the area where the "OK" symbol is displayed is too cold, warm up the temperature control knob step by step by one / half step (wait for about 12 hours before checking again).
2. If "OK" is still visible, increase the temperature by one or half a step (wait for about 12 hours before checking again).
3. Repeat step 1 as long as "OK" is visible until the centre point for the target temperature of 4 °C is reached.
4. If the "OK" symbol is not visible, in reverse order take one or half steps to make the temperature controller colder (wait approx. 12 hours before checking again).

- To keep the temperature within this range, do not adjust the position of the temperature regulator.
- In refrigerating appliances with integrated fan function or NoForst models, the sticker is not attached because the temperature inside these appliances is uniform.
- The "OK" sticker is intended for use in this appliance only.
- If the display remains white, the temperature is too high. Increase the temperature regulator by one position and wait about 12 hours.
- After loading the appliance and opening the appliance door, the display may change for a few seconds.

## 3.2 Proper storage of food

Proper storage can help maintain food quality.

**⚠ WARNING**

HEALTH HAZARD!

If the appliance is switched off or the power has failed, the food is not sufficiently refrigerated. Stored food can thaw or defrost and spoil. There is a risk of food poisoning if the thawed food is consumed.

- After a power failure, check whether the stored food is still fit for consumption.
- Dispose of frozen food that has visibly thawed after a power failure.
- Do not freeze food that has already been thawed or defrosted.

### The refrigerating compartment is suitable for the storage of fresh food and beverages.

**Observe the following when storing in a refrigerating compartment:**

- Use only food that is fit for consumption.
- Keep the period between the purchase of the food and its storage in the appliance as short as possible.
- Only store fresh meat and fresh fish well packed in protective film or airtight containers in the coolest place in the appliance for a maximum of 1 to 2 days. Avoid contact with cooked food.
- Avoid contamination of food with raw meat and raw fish. Meat juice must not come into contact with other foodstuffs.
- Do not store potatoes, onions, garlic, tomatoes, bananas and avocados in the refrigerator. If this is necessary, then only for a short time and well packed.
- Cover food before placing into the appliance, particularly cold meals, cooked foods and spiced foods.
- Allow warm meals to cool down before placing into the refrigerator.
- Increased temperature in the appliance makes food spoil faster. The medium temperature setting is best suited for optimum food preservation.
- Place food in the refrigerator in such a way that the air can circulate freely in the compartment.
- When storing bottles in the bottle compartment of the inner door, make sure that they are not too heavy; the compartment could come away from the door.
- Children aged 3 to 8 years may load and unload the appliance.

The following are suitable for packing:

- For food: suitable plastic bags and films
- Special plastic hoods with rubber draw tape
- Aluminium foil

## The freezer compartment is suitable for the long-term storage of frozen goods

**⚠ CAUTION**

RISK OF INJURY!

Touching frozen goods, ice and metallic parts inside the freezer compartment of the appliance can cause burn-like symptoms on very sensitive skin.

Do not touch frozen goods with damp or wet hands; your hands could freeze to the goods.

**Observe the following when storing in a freezer compartment:**

- Keep the appliance door closed in the event of a power failure. The food remains frozen for several hours (see "Storage time in the event of faults" product fiche).
- Use only food that is fit for consumption.
- Do not interrupt the refrigerating chain of frozen products.
- Keep the period between the purchase of the frozen food and its storage in the appliance as short as possible.
- The temperature during the freezing phase can be influenced via the temperature regulator in the refrigerating compartment.
- Store high-proof alcoholic beverages only tightly closed and upright. Observe the beverage manufacturer’s instructions.

## Description of freezer compartment according to number of stars (*)

| Compartment type | Target storage temperature | Suitable for... |
|---|---|---|
| "0-star compartment" | - 6 °C ~ + 0 °C | Storage of fresh meat and fresh fish for a period of one to a maximum of three days and for storing or making ice cubes. Not suitable for freezing fresh food. |
| * | ≤ - 6 °C | Storage of frozen products for a maximum period of one month. Not suitable for freezing fresh food. |
| ** | ≤ - 12 °C | Storage of frozen products for a maximum period of two months and for storing or making ice cream and ice cubes. Not suitable for freezing fresh food. |
| *** | ≤ - 18 °C | Storage of frozen products for a maximum period of three months. Not suitable for freezing fresh food. |
| * *** | ≤ - 18 °C | Storage of frozen products and for freezing fresh food over a longer period of time. |

The glass shelves are height adjustable.

1. Lift the glass shelves at the back and pull them forward.
2. Pivot the glass shelves up or down and remove.

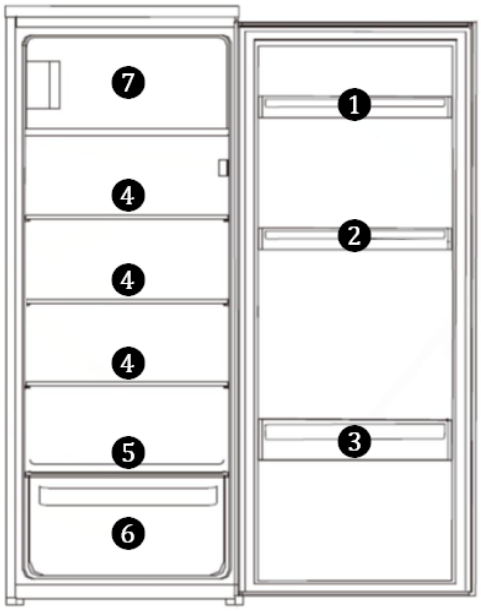
The glass shelf above the vegetable drawer always remains in the same position to ensure correct air circulation.

Observe the following information when refrigerating fresh food:

➢ If the appliance doors are open for a long period of time, this leads to a considerable increase in temperature in the compartments of the appliance. Stored food can therefore spoil faster.

## Overview of storage recommendations for refrigerating compartment

| Refrigerating compartment | Freezer compartment |
|---|---|
| ❶ Place spreadable butter and cheese in the upper door compartment. The temperature is warmest here. | ❼ Storage of frozen products for a maximum period of three months. ***Not suitable for freezing fresh food.*** |
| ❷ Place opened jars, canned food and eggs in the middle door compartment. | |
| ❸ Place drinks and bottles in the large lower door compartment. Place full containers close to the hinge to reduce the load. | |
| ❹ Place cooked and baked food on the glass shelf. | |
| ❺ Place fish and meat on the glass shelf above the vegetable drawer. The temperature is coldest here. | |
| ❻ Place vegetables and fruit in the vegetable drawer. | |



### 3.2.1 Saving energy

- Do not install the appliance near stoves, radiators or other heat sources. At higher ambient temperatures, the compressor runs longer and more frequently and results in a higher energy consumption.
- Ensure adequate ventilation space at the base, on the sides and back of the appliance. Never cover ventilation openings. Observe the specified clearances (see chapter "**Gerät** ").
- The arrangement of the drawers, shelves and compartments as shown in the figure "Getting to know your appliance" offers the most efficient use of energy and should therefore be maintained where possible.
- A uniformly filled refrigerating compartment contributes to an optimum use of energy. Avoid empty or half-empty compartments.
- Do not place hot food in the refrigerator. Let food cool down first.
- Allow frozen food to thaw in the refrigerator. The cold from the frozen food lowers the energy consumption of the refrigerating compartment and thus increases the energy efficiency.
- Do not set the temperature lower than necessary. This also contributes to an optimum energy utilisation.
- The door seals must be absolutely intact so that the doors close correctly and the energy consumption is not unnecessarily increased.
- Open the appliance only when necessary, and then for as short a time as possible. Energy consumption and the temperature inside the appliance can increase if the appliance door is opened frequently or for a long time, or if it is not closed properly.

# 12 Service and maintenance

For hygiene reasons, regularly clean the appliance inside and out, including the door seal and interior fittings.

Before carrying out any maintenance and servicing work, ensure that the appliance is disconnected from the mains power supply (see safety chapter → Electric Shock).

**⚠ CAUTION**

RISK OF INJURY!

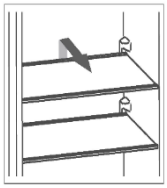
- Do not use electric heaters, naked flames, knives, etc. for defrosting.
- Never clean the appliance with a steam cleaner. Moisture could get into electrical components.
- When the temperature regulator is set to "0/OFF", refrigeration is switched off, but the power supply remains switched on.

**ATTENTION**

APPLIANCE DAMAGE!

- Do not use abrasive or aggressive cleaning agents.
- Do not use abrasive sponges.
- Essential oils and organic solvents, e.g. the juice of lemon or orange peel, butyric acid or cleaning agents containing acetic acid can attack plastic parts. Do not allow such substances to come into contact with parts of the appliance.

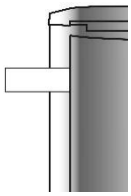
## 12.1 Cleaning the appliance



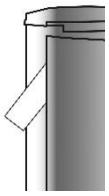
1. Remove the goods. Store everything covered and in a cool place.
2. To clean the glass shelves, lift them slightly upwards and pull them out until they can be pivoted up or down and removed.
3. Push up and remove the door compartments.
4. Clean the appliance, including the door seal and interior parts, using a cloth and lukewarm water with a little household detergent.
5. Rinse with clear water and wipe dry.
6. Check the condensation drain hole. Clean at regular intervals using cotton swabs.
7. Install the cleaned glass shelves, door compartments, drawers, etc. again.
8. Make sure that the interior of the appliance is completely dry.
9. Connect the appliance to the mains power supply and switch it on.

## 12.2 Cleaning/replacing the appliance door seal

**Checking the appliance door seal**



*tight*



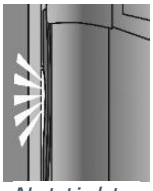
*Not tight*

1. Pinch a thin piece of paper at various points on the appliance. If the paper is difficult to pull through, the appliance door seal is tight.

**or**

2. Place a torch on a glass shelf in the appliance, direct the light towards the appliance door seal and close the door. If no light shines through, the appliance door seal is tight.

The appliance door seal leaks if the paper can be pulled out easily or if light shines through the closed door.



*Not tight*

**Replacing the appliance door seal**

1. Heat the appliance door seal with a hair dryer and pull it out of the appliance.
2. Insert new appliance door seal.

- Inspect the door seals regularly for soiling and damage.
- Always clean the appliance door seal with cold water.
- Grease and oil make the door seals porous and brittle. If grease or oil has reached door seals, clean the door seals immediately with damp, clean cloths.

## 12.3Defrosting

### Automatic defrosting

The temperature regulator controls an automatic defrosting system. During the defrosting phase, the temperature can rise to +8°C. The temperature in the complete refrigeration circuit is then +5°C.

- If the condensation does not run properly through the drain line into the drip tray, check whether the drain line is clogged (see chapter "Troubleshooting").
- There must be no water on the floor or in contact with electrical components.

### Manual defrosting in the freezer compartment

After prolonged operation, a frost or ice layer may form in the freezer compartment. If this ice layer reaches a thickness of 6 – 8 mm, defrost and clean the freezer compartment. An excessive frost or ice layer increases the energy consumption. Before defrosting, set the temperature regulator to the highest settings; the frozen goods store the cold for a certain length of time.

1. Pull out the mains plug.
2. Empty the appliance and store the goods in a cool room.
3. For faster defrosting, place a vessel with warm water into the freezer compartment.
4. Do not use mechanical objects to remove the ice layer.
5. First remove the large pieces of ice, then the small pieces from the appliance.
6. Clean the freezer compartment, including the interior parts, using a cloth and luke-warm water with a little household detergent.
7. Rinse with clear water and wipe dry.
8. After cleaning, connect the appliance to the mains power supply again and switch on.

## 12.4Lamp (LED)/bulb

The appliance is equipped with maintenance-free LED lighting.

- Repairs to this LED lighting should only be carried out by After Sales Service[3].

## 12.5Decommissioning the appliance

To switch off the appliance, remove the mains plug and switch off or unscrew the fuse.

- ✓ Remove the food.
- ✓ Remove the mains plug or switch off or unscrew the fuse.
- ✓ Defrost the appliance and clean thoroughly (see chapter "Service and Maintenance").
- ✓ Leave the appliance door open to prevent odour and mould formation.

[3] After Sales Service Tel. +49 2944 9716760

# 13 Operating noises/troubleshooting

Have repairs to electrical appliances carried out only by a qualified electrician. An incorrectly performed repair can pose dangers for the user.

If the repair is not carried out professionally, the warranty claim is voided.

## Operating noises

| NOISES | TYPE OF NOISE | CAUSE / REMEDY |
|---|---|---|
| Normal noises | Gurgling | Caused by the compressor when in operation. |
| | Liquid noises | Caused by the circulation of the refrigerant in the appliance. |
| | Clicking noises | The temperature regulator switches the compressor on or off. |
| Disturbing noises | Bottle noises | Leave a safe distance between the bottles and other vessels. |
| | Vibration of the condenser (only where the condenser is visible on the rear of the appliance) | Check whether the condenser is loose on the rear of the appliance.<br>Secure condenser. |

## Troubleshooting

| FAULT | POSSIBLE CAUSES | MEASURES |
|---|---|---|
| Interior light does not function, but compressor is running. | Lamp is defective. | Replace lamp (see chapter 4.3). (See chapter 4.4) |
| Water inside the appliance. | The condensation drain hole is completely clogged. | Clean the condensation drain hole, e.g. using a cotton swab. |
| The refrigeration system starts too often and runs too long. | The appliance door is opened too often. | Do not open the appliance door unnecessarily. |
| | The air circulation around the appliance is obstructed. | Keep the area around the appliance free. |
| The appliance does not refrigerate. | The appliance is switched off or is not connected to the mains power supply. | Check the power supply and fuses. Check whether the mains plug is correctly plugged in to the plug socket. |

| | | |
|---|---|---|
| | | Check that there is voltage at the plug socket. |
| | The temperature regulator is in position “0/OFF”. | Check the temperature regulator settings. |
| | Ambient temperature is too low. | See chapter 2.2/2.3 |
| Side wall is very warm (models with foamed-in condenser only). | The condenser gives off warm air to the environment. If the ambient temperature is too high, heat accumulation can occur. Once the ambient temperature has dropped, the appliance will refrigerate again normally. Be sure to maintain the prescribed clearances (see chapter 2.2/2.3). | No actions necessary. |
| "OK" sticker does not appear. | Average temperature in this area is set too high. | Set the temperature regulator to a colder setting. Only change the temperature regulator gradually and wait for approximately 12 hours before checking again. |
| A layer of frost or ice forms on the rear inner wall. | High room temperatures (such as on hot summer days) and a high temperature regulator setting can lead to continuous refrigerating operation. The compressor must run continuously to maintain the set temperature in the appliance. The appliance is not able to defrost automatically as this is only possible when the compressor is not running (see chapter "Defrosting"). | Set the temperature regulator to a lower setting. The compressor will start and stop as usual and automatic defrosting will continue. |

# 14 After Sales Service

If the fault has not been rectified using the above instructions, contact After Sales Service. On no account should you carry out any further work, particularly not on the electrical parts of the appliance.

- A visit by an After Sales Service technician is not free of charge even during the warranty period in the event of incorrect operation or one of the faults described above.

## After Sales Service address

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / DEUTSCHLAND
Germany: 02944-9716760
Benelux: +492944-9716790
Other: +492944-9716733
E-mail: **kontakt@egs-gmbh.de**
Internet: **www.egs-gmbh.de**

Enter repair orders online or scan QR code (see back of instruction manual).

Keep the following information ready for quick processing of the repair order:

1) Model
2) Version
3) Batch
4) EAN

together with your full address, telephone number and a description of the fault.

The appliance-specific data can be found on the type plate inside the appliance or on the rear of the appliance.

## Spare parts

The following spare parts are available from the above After Sales Service (depending on the appliance):

(1) Thermostats, temperature sensors, circuit boards and light sources
(2) Door handles, door hinges, shelves and drawers

Spare parts are available 7 years after the last appliance of a model has been placed on the market.

Appliance door seals are available 10 years after the last appliance of a model has been placed on the market.

# 15 Warranty terms

## Warranty terms

As the buyer of an Dahlbach appliance, you are entitled to the statutory warranty under the purchase contract with your dealer. In addition, we grant you a warranty on the following terms:

## Warranty period

The warranty period is 24 months from the date of purchase (proof of purchase must be presented). During the first 6 months, After Sales Service will fix defects in the appliance free of charge. on condition that the appliance is accessible for repairs without any great effort. During the following 18 months, the buyer is obliged to prove that the defect already existed at the time of delivery.

In the case of commercial use (e.g. in hotels, canteens) or joint use by several households, the warranty period is 12 months from the date of purchase (proof of purchase must be presented). During the first 6 months, After Sales Service will fix defects in the appliance free of charge. on condition that the appliance is accessible for repairs without any great effort. During the following 6 months, the buyer is obliged to prove that the defect already existed at the time of delivery.

The claim under warranty does not prolong the warranty period for either the appliance or for newly installed parts.

## Scope of the defect remedy

Within the periods indicated, we will remedy all defects in the appliance that are demonstrably attributable to poor workmanship or material flaws. Replaced parts become our property.

## The warranty does not cover:

Normal wear, deliberate or negligent damage, damage resulting from a failure to observe the instruction manual, improper installation and set-up or connection to the wrong mains power supply, damage caused by chemical or electrothermal effects or other abnormal environmental conditions, glass, paintwork or enamel damage and possible differences in colour as well as defective lamps.

Defects in the appliance resulting from transport damage are also not covered. We are also not obliged to perform defect remedies, if – without our express written authorisation – work is carried out on the Dahlbach appliance by unauthorised persons or third-party parts have been used. This limitation shall not apply to faultless work carried out by a qualified person using our original parts to adapt the appliance to the technical safety regulations of another EU member state.

## Scope

Our warranty applies to appliances purchased in an EU member state and operated in the Federal Republic of Germany or Austria.

For appliances purchased in one EU member state and moved to another EU member state, defect remedies will be carried out by us within the framework of the national warranty terms. The obligation to provide services under warranty shall apply only as long as the appliance satisfies the technical regulation of the country in which the warranty claim is made.

## For repairs outside the warranty period:

- If an appliance is repaired, the repair invoices are payable immediately without deduction.
- If an appliance is inspected or a started repair is not completed, After Sales Service will invoice flat-rate travelling expenses and labour costs.
- Advice from our after sales service centre is free of charge (see chapter “After Sales Service”).

# 16 Disposal

## Disposal of packaging materials

Sort packaging materials before disposal. Paper and cardboard with the waste paper and plastic film in the recycled materials bin.

## Disposal of old appliances

The appliance is marked with the symbol shown here in accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment 2012/19/EU.

The Directive contributes to the proper disposal of the appliance and the recovery of secondary raw materials.

## Old appliances must not be disposed of with household waste!

Every consumer is obliged by law to dispose of waste electrical and electronic equipment separately from the household waste.

To avoid negative effects on the environment, hand in old appliances at the point of sale or at a municipal collection point for professional recycling.

Make appliances unserviceable before disposal:

- Remove the mains plug from the plug socket.
- Cut the plug off the mains power cable.
- Do not damage any parts of the refrigeration circuit (see chapter 2 "Refrigerant").

Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG
AUGUST-THYSSEN-STR. 8
D-41564 KAARST
GERMANY

KSG122-F_D0-0_DE-EN_2021-03

Dalbach

# Frigorífico empotrable de una puerta
# Frigorifero da incasso

## KSG122-F

Instrucciones de uso y
Instrucciones de montaje
Manuale di istruzioni

## Introducción

Lea este manual de instrucciones de uso atentamente antes de la puesta en servicio del aparato. En él se incluyen instrucciones de seguridad importantes para la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento del aparato. Un correcto uso contribuye significativamente a un uso eficiente de la energía y reduce el consumo de energía durante el funcionamiento.

Un uso indebido del aparato puede ser peligroso, especialmente para los niños.

Conserve el manual de instrucciones de uso para posteriores consultas y entréguelo a los siguientes posibles dueños.

El fabricante trabaja permanentemente en el continuo desarrollo de todos los tipos y modelos. Por eso nos reservamos el derecho a poder realizar cambios en la forma, el equipamiento y la tecnología.

## Conformidad CE

En el momento de su lanzamiento al mercado, este aparato cumple con los requisitos establecidos en las Directivas del Parlamento y del Consejo sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética, RL 2014/30/UE y en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión, RL 2014/35/UE.

Este aparato tiene marcado CE y dispone de una declaración de conformidad para su inspección por parte de las autoridades responsables de la vigilancia del mercado.

## Conocer el aparato

Incluido en el suministro

1x aparato

4x estantes de cristal

1x cajón de verduras

3x compartimentos de la puerta

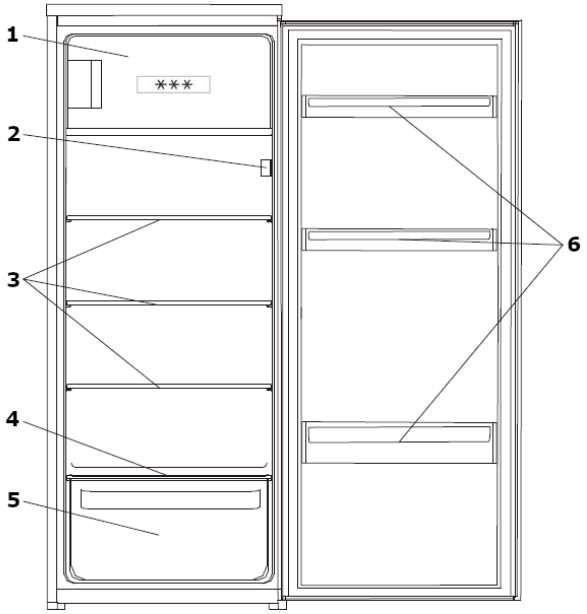
1x manual de instrucciones

1x manual de instalación

1x tarjeta de servicio técnico

## Denominación

1) Compartimento congelador
2) Termostato
3) estantes de cristal ajustables
4) estante de cristal sobre el cajón de verduras
5) cajón de verduras
6) compartimentos de la puerta




## Termostato

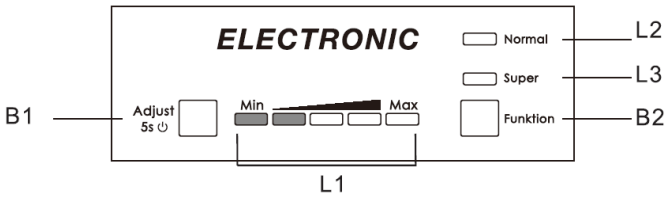
B1 termostato

B2 tecla de selección para Normal y Super

L1 Indicador niveles de temperatura

L2 Indicador Normal

L3 Indicador Super



## Índice de contenidos


**1 Para su seguridad ..... 6**
1.1 Uso previsto ..... 7
1.2 Uso indebido ..... 7
1.3 Seguridad y responsabilidad / Seguridad de grupos concretos de personas ..... 8
1.4 Seguridad y advertencias / Otros peligros ..... 9
1.5 Peligros causados por el líquido refrigerante ..... 10
**2 Instalación y conexión ..... 10**
2.1 Cambiar labisagra de la puerta ..... 11
2.2 Preparar el aparato para su montaje ..... 13
**3 Puesta enservicio ..... 14**
3.1 Encender / apagar el aparato ..... 14
3.2 Almacenamiento correcto de los alimentos ..... 16
3.2.1 Ahorro de energía ..... 20
**4 Mantenimiento y cuidados ..... 20**
4.1 Limpiar el aparato ..... 21
4.2 Limpiar / reemplazar la junta de la puerta del aparato ..... 21
4.3 Descongelar ..... 22
4.4 Lámpara (led) / Bombilla ..... 22
4.5 Poner fuera de servicio elaparato ..... 22
**5 Ruidos de funcionamiento / Solución de fallos ..... 23**
**6 Servicio de atención al cliente ..... 25**
**7 Condiciones de la garantía ..... 26**
**8 Eliminación ..... 27**
**9 Per la vostra sicurezza ..... 29**
9.1 Uso conforme alla destinazione ..... 30
9.2 Uso improprio ..... 30
9.3 Sicurezza e responsabilità / Sicurezza per determinate categorie di persone ..... 31
9.4 Sicurezza e avvertenze / Rischi residui ..... 32
9.5 Pericoli da fluido refrigerante ..... 33
**10 Installazione e collegamento ..... 33**
10.1 Cambiare la cerniera dello sportello ..... 34
10.2 Preparare l'apparecchio per il montaggio ..... 36
**11 Messa in funzione ..... 37**
11.1 Accendere e spegnere l'apparecchio ..... 37
11.2 Corretta conservazione degli alimenti ..... 39

11.3 Conservazione degli alimenti ..... 42
11.4 Risparmio di energia ..... 43
**12 Manutenzione e cura .....44**
12.1 Pulizia dell'apparecchio ..... 44
12.2 Pulizia / sostituzione della guarnizione dello sportello dell'apparecchio ..... 45
12.3 Sbrinamento ..... 46
12.4 Lampadina (LED) / lampadina a incandescenza ..... 46
12.5 Messa fuori servizio dell'apparecchio ..... 46
**13 5 Rumori di funzionamento / Risoluzione di problemi .....47**
**14 Servizio clienti .....49**
**15 Condizioni di garanzia .....50**
**16 Smaltimento .....51**

# 1 Para su seguridad

Para un uso seguro y adecuado, lea atentamente el manual de uso y el resto de documentación que acompaña al producto y conserve todo ello para posteriores consultas. Todas las instrucciones de seguridad contenidas en este manual de uso están identificadas con un símbolo de advertencia. Le advierten con antelación de posibles peligros. Son imprescindibles la lectura y el cumplimiento de estas informaciones.

## Explicación de las instrucciones de seguridad

**⚠ PELIGRO**

Designa una situación peligrosa, causa de muerte o de lesiones graves en caso de no ser tomado en consideración.

**⚠ ADVERTENCIA**

Se refiere a una situación peligrosa que puede ser causa de muerte o de lesiones graves en caso de no ser tomado en consideración.

**⚠ PRECAUCIÓN**

Tipifica una situación peligrosa que puede ser causa de lesiones leves o moderadas en caso de no ser tomado en consideración.

**ATENCIÓN**

Indica una situación que, de no ser tomada en consideración, resultará en daños materiales.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

¡PELIGRO DE ESCALDADURA!

¡PELIGRO DE INCENDIO!

- ➢ Información e instrucciones que deben tenerse en cuenta.
- • Marca una enumeración
- ✓ Marca pasos de comprobación por orden
- 1. Marca pasos de trabajo por orden
- → Describe la reacción del aparato al paso de trabajo en cuestión

## 1.1 Uso previsto

El aparato se ha diseñado para uso privado / doméstico. Es adecuado para refrigerar / congelar alimentos.

- No utilice el aparato para fines distintos de la refrigeración / congelación de alimentos. El fabricante no acepta responsabilidad alguna por los posibles daños.
- Por razones de seguridad, no están permitidas las modificaciones o cambios en el aparato.
- Los aparatos con termostato mecánico son aptos para su uso hasta una altitud máxima de 2000 metros sobre el nivel del mar.

Cualquier uso fuera de estas áreas de aplicación se sale del fin previsto y, por lo tanto, se considera un uso indebido.

## 1.2 Uso indebido

Las siguientes actividades se consideran un uso indebido y, por lo tanto, están prohibidas:

- No almacene ni refrigere en el frigorífico ningún medicamento, plasma sanguíneo, preparado de laboratorio o sustancias y productos similares basados en la Directiva 2007/47/CE sobre productos sanitarios.
- No almacene en el aparato sustancias explosivas ni botes de spray con propulsores inflamables, como butano, propano, pentano, etc.
- No almacene bebidas carbonatadas ni espumosas en el compartimento congelador.
- No almacene botellas de plástico en el compartimento congelador.
- No presione ningún alimento en los compartimentos congeladores.
- No utilice ningún aparato eléctrico dentro del área de almacenamiento de alimentos que no esté aprobado por el fabricante.
- El aparato no es apto para su uso comercial.
- No coloque el aparato al aire libre.
- No conecte el aparato a la red eléctrica utilizando una toma múltiple de corriente.
- No coloque el cable de alimentación con tensión.
- No doble el cable de alimentación.
- Instale el aparato de manera que el enchufe de alimentación sea accesible.
- No saque el enchufe de la toma tirando del cable de alimentación.

## 1.3 Seguridad y responsabilidad / Seguridad de grupos concretos de personas

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con discapacidad física, sensorial o mental o con falta de experiencia y conocimientos previos. Sin embargo, deben ser supervisados o instruidos en el uso seguro del aparato y deben haber comprendido los posibles peligros vinculados al mismo.

La limpieza y el mantenimiento del aparato pueden ser llevados a cabo por niños siendo supervisados por un adulto.

No deje a los niños desatendidos para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

**⚠ PELIGRO**

### ¡PELIGRO DE ESTRANGULAMIENTO POR EL CABLE DE ALIMENTACIÓN!

Mantenga a los niños menores de 8 años alejados del cable de alimentación del aparato.

**⚠ PELIGRO**

### ¡PELIGRO DE ASFIXIA por los materiales del embalaje!

Mantenga a los niños alejados de los materiales del embalaje.

**⚠ PELIGRO**

### ¡PELIGRO DE ASFIXIA CON UN APARATO VIEJO!

Los niños,jugando, se pueden quedar encerrados en el aparato o ponerse en otras situaciones peligrosas.

- Retire o destruya los candados o cierres que haya.
- No deje a los niños jugar con el aparato.
- Supervise siempre a los niños si están cerca del aparato viejo.

## 1.4 Seguridad y advertencias / Otros peligros

**⚠ PELIGRO**

### ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- No toque nunca el enchufe del cable eléctrico con las manos húmedas o mojadas al enchufar y desenchufar.
- Monte y conecte el aparato únicamente según lo indicado en las manual de instrucciones.
- En caso de emergencia, desconecte inmediatamente el enchufe de la toma eléctrica.
- Desconecte siempre el enchufe de la toma antes de realizar trabajos de limpieza o mantenimiento.
- Solicite a nuestro servicio de atención al cliente que le sustituyan inmediatamente un cable de alimentación eléctrica dañado.
- Si el cable o el enchufe están dañados, no utilice más el aparato.
- No manipule el aparato, excepto para las operaciones de limpieza y mantenimiento descritas en este manual de instrucciones.

**⚠ ADVERTENCIA**

### PELIGRO DE INCENDIO

Una insuficiente circulación de aire puede causar que el calor se acumule, lo que puede provocar un incendio.

- Respete siempre las distancias especificadas para la parte trasera, lateral y superior del aparato (véase el capítulo Distancias mínimas).
- Mantenga el compresor y el condensador (según el modelo) libres de polvo y objetos.

**ATENCIÓN**

### DAÑOS MATERIALES

Las piezas de plástico que están en contacto durante mucho tiempo o con frecuencia con aceites / ácidos (animales o vegetales) envejecen más rápido y pueden agrietarse o romperse.

## 1.5 Peligros causados por el líquido refrigerante

**⚠ ADVERTENCIA**

¡RIESGO PARA LA SALUD!

Si el circuito de refrigeración está dañado, se saldrá el refrigerante R600a. El refrigerante es perjudicial para la salud si entra en contacto con los ojos o si se inhala.

**⚠ ADVERTENCIA**

¡GAS INFLAMABLE!
¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN Y E INCENDIO!

El circuito de refrigerante del aparato contiene isobutano (R600a) como refrigerante, un gas natural de alta compatibilidad ambiental que es inflamable.

- Solo los especialistas autorizados pueden intervenir en el sistema de refrigeración.
- No dañe el circuito de refrigeración, p. ej., perforando los conductos de refrigerante con objetos afilados o doblándolos.
- No dañe ninguna pieza del circuito de refrigerante durante el transporte, instalación, mantenimiento o eliminación del aparato.
- Para evitar la formación de una mezcla de gas y aire inflamable en caso de una fuga en el circuito de refrigerante, el espacio de instalación debe tener un tamaño mínimo de 1 m³ por cada 8 g de refrigerante según la norma UNE-EN 378. La cantidad de refrigerante en el aparato de refrigeración viene indicada en la placa de características.

### Procedimiento en caso de circuito de refrigeración dañado:

- ✓ Mantenga alejada toda llama y fuente de ignición.
- ✓ Ventile bien la habitación en la que se encuentra el aparato.
- ✓ Contacte con el servicio de atención al cliente.

# 2 Instalación y conexión

Antes de configurar y conectar el aparato, asegúrese de que

- el aparato está desconectado de la red eléctrica (véase el capítulo de Seguridad → «Descarga eléctrica»)
- se cumplen las condiciones de instalación (véase el capítulo «Distancias mínimas»).

## Desembalar el aparato

El embalaje no debe estar dañado. Compruebe posibles daños en el aparato. No conecte nunca un aparato dañado. Contacte con el proveedor en caso de daños.

**⚠ PRECAUCIÓN**

# ¡RIESGO DE LESIONES Y DAÑOS MATERIALES!

- Realice siempre el transporte con ayuda de una segunda persona.
- No corte el material de embalaje con un objeto afilado, como un cúter.

## Retirar la protección para el transporte

El aparato y las partes interiores están protegidas para el transporte.

- ✓ Retire todas las cintas adhesivas del lado derecho e izquierdo de la puerta del aparato.
- ✓ Retire todas las cintas adhesivas y las piezas de embalaje del interior del aparato.
- ✓ Elimine los restos de adhesivo con agua de lejía.
- ✓ Puede haber adhesivos con advertencias en el aparato. Por favor, respételas y no las saque del aparato.

## 2.1 Cambiar labisagra de la puerta

El aparato ofrece la posibilidad de cambiar la bisagra de la puerta de izquierda a derecha o viceversa.

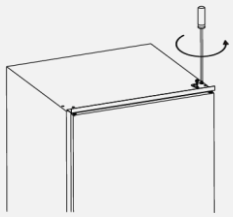
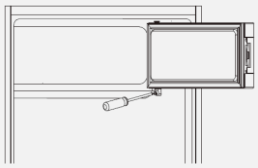
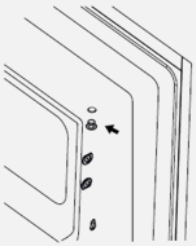
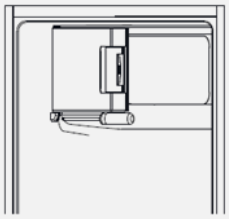
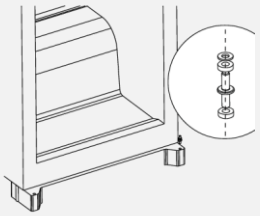
**ATENCIÓN**

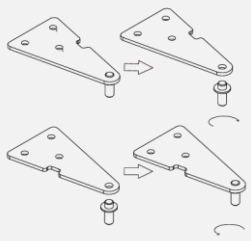
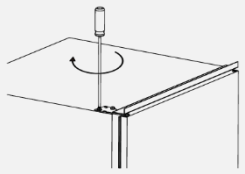
# DAÑOS MATERIALES

No incline el aparato más de 45° al montar la puerta para evitar dañar el sistema de refrigeración.

Herramientas necesarias para cambiar la bisagra de la puerta:

| Etiqueta | Herramienta |
|---|---|
| Atornillador de estrella | |
| Atornillador plano | |
| Llave ajustable | |

| Pasos | Imagen |
|---|---|
| 1. Suelte la bisagra superior, eleve la puerta superior con cuidado y déjela a un lado. |  |
| 2. Abra la puerta del compartimento congelador y afloje la bisagra.<br>3. Saque la puerta y déjela sobre una base suave para evitar arañazos. |  |
| 4. Suelte el soporte de la puerta y fíjelo al otro lado. | |
| 5. Retire los tapones de la izquierda y fíjelos en la derecha. |  |
| 6. Gire la puerta del compartimento congelador y fíjela en el lado izquierdo con el destornillador.<br>7. Cierre a continuación la puerta del compartimento congelador. |  |
| 8. Suelte el pasador del soporte inferior e insértelo en el soporte del lado contrario. |  |

| | |
|---|---|
| 9. Saque el pasador de la bisagra superior, gire la bisagra 180 º y vuelva a introducir el pasador. |  |
| 10. Sujete la bisagra superior e introduzca el pasador en el mecanismo de la puerta superior del aparato.<br>11. Introduzca el pasador de la bisagra superior arriba en el orificio preparado de la puerta del aparato y atornille todo en el lado izquierdo. Compruebe que la puerta queda bien nivelada en horizontal y en vertical y que las juntas cierran correctamente. |  |

**ATENCIÓN**

DAÑOS MATERIALES

Para evitar daños materiales, tenga en cuenta lo siguiente:

- Posicione el aparato en vertical de nuevo después de cambiar las bisagras de la puerta.
- Compruebe que la junta de la puerta del aparato y la puerta encajan perfectamente.
- Vuelva a conectarlo a la red eléctrica transcurridas al menos tres horas.

## 2.2 Preparar el aparato para su montaje

El aparato

- Móntelo según el manual de instalación que se incluye.
- Colóquelo en una habitación seca y bien ventilada en la que la temperatura ambiente corresponda a la clase climática para la que está preparado el aparato.

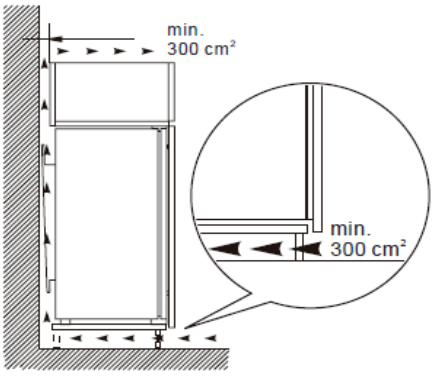
**ATENCIÓN**

DAÑOS MATERIALES

Deje el aparato en reposo durante 12 horas después del transporte para que el refrigerante se acumule en el compresor. De no hacerlo, podría dañar el compresor y provocar el fallo del aparato. En tal caso, la garantía no tendría validez.

| CLASE CLIMÁTICA | RANGO DE TEMPERATURA |
|---|---|
| SN | +10 °C hasta +32 °C |
| N | +16 °C hasta +32 °C |
| ST | +16 °C hasta +38 °C |
| T | +16 °C hasta +43 °C |

### Distancias mínimas para la circulación y evacuación de aire




La circulación de aire en la parte trasera, lateral y superior del aparato influye en el consumo de energía y en la capacidad de refrigeración (según el modelo). Se deben respetar las distancias mínimas para la ventilación del aparato, como se muestra en el siguiente dibujo. De no respetarse las distancias mínimas, el aire acumulado no puede escapar y el compresor funciona continuamente, lo que acorta la vida del aparato.

- Para no perjudicar el funcionamiento del aparato, no cubra nunca ni bloquee las aberturas o ranuras de ventilación de la cubierta del aparato.
- Para asegurar una ventilación adecuada, es importante que la distancia entre la pared y el borde frontal del aparato no sea inferior a 60 cm.
- No instale combinaciones de refrigerador-congelador con solo un termostato en salas refrigeradas por debajo de 16 °C.

Para obtener más información sobre la instalación, consulte el manual de instalación suministrado.

# 3 Puesta enservicio

Limpie bien el aparato y las piezas del interior antes de ponerlo en servicio (véase el capítulo 4 «**Mantenimiento y cuidados**»).

- Ajuste el nivel de temperatura según la temperatura ambiente (lugar de instalación), si se cambia el equipamiento o si se abre la puerta del aparato con frecuencia.
- Con temperaturas veraniegas muy altas, ajuste el termostato a un nivel más para mantener la temperatura de refrigeración.
- Para un consumo óptimo de energía, deje los estantes de vidrio / cajones en el aparato como se muestra (véase Fig. Almacenamiento correcto de los alimentos).
- El compartimento congelador está listo para funcionar tras aprox. 3 horas.

## 3.1 Encender / apagar el aparato

1. Conectar el aparato a la red.

→ Al abrir la puerta, se enciende la luz interior.

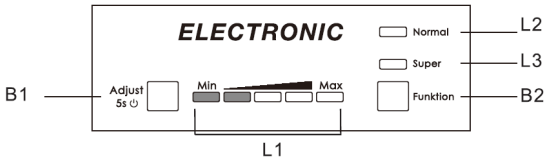
2. Para encender el aparato, mantenga presionada la tecla «Ajustar» (B1) durante 5 segundos.
3. Para apagar el aparato, mantenga presionada la tecla «Ajustar» (B1) durante 5 segundos.

**ATENCIÓN**

DAÑOS MATERIALES

No encienda nunca el aparato inmediatamente después de una interrupción del suministro eléctrico. Se puede sobrecargar el compresor o quemarse la seguridad eléctrica.

## Ajustar la temperatura



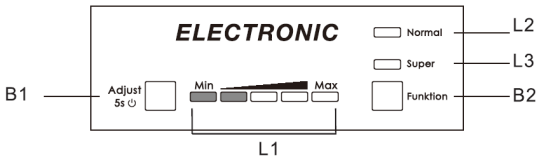

Conectar el aparato a la red. Al abrir la puerta, se enciende la luz interior. El termostato se encuentra en el lado derecho del interior del aparato.

1. Mantenga presionada la tecla «Ajustar» durante 5 segundos para encender el aparato.
2. En el primer uso, ajuste el termostato en el nivel más alto (el más frío).

Después de 1 hora aprox., el aparato habrá alcanzado su temperatura normal de trabajo y estará listo para ser usado.

3. Baje el termostato a un nivel medio.

## Ajuste Normal




1. Presione la tecla B2 y seleccione «Normal».
   → El led (L2) se ilumina.
   → La temperatura seleccionada del aparato se mantiene constante, dependiendo de la temperatura ambiente.

## Configuración Super

1. Presione la tecla B2 y seleccione «Super».
   → El led (L3) se ilumina.
   → Está función es apropiada para la refrigeración rápida de alimentos frescos. Se apaga automáticamente transcurridas 54 horas y vuelve al modo de refrigeración normal.

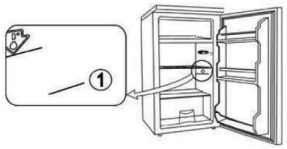
## Función de alarma

- Si la puerta del aparato se queda abierta durante más de 90 segundos, suena una señal. La señal se detiene cuando se cierra la puerta del aparato.
- La temperatura interior del aparato cambia según la temperatura ambiente (lugar de instalación), de la frecuencia de apertura de la puerta y del llenado. Estos factores son importantes para una temperatura óptima de funcionamiento.
- Con temperaturas veraniegas muy altas, ajuste el termostato a un nivel más para mantener la temperatura de refrigeración.
- Gire el termostato al nivel máximo tras un largo tiempo sin usar el aparato (véase el capítulo Encender el aparato).

### Localizar la posición más fría en el interior del frigorífico

El símbolo de al lado indica en el frigorífico (sobre el estante de cristal encima del cajón de verduras) a unos 8 cm de la pared trasera, al menos 4 °C y más frío.

- Si no aparece «OK», significa que la temperatura promedio en esta zona se ha ajustado demasiado alta.
- Ponga el termostato en un nivel más frío. Cambie el termostato paso a paso y espere unas 12 horas antes de volver a comprobarlo.
- Si la pegatina muestra «OK», significa que el termostato está ajustado correctamente y que la temperatura del aparato es correcta.




- Para mantener la temperatura dentro de este rango, no cambie la posición del termostato.
- En los aparatos de refrigeración con función de ventilador integrado o los modelos NoFrost, la pegatina no está pegada porque la temperatura en el interior de estos aparatos es uniforme.
- La pegatina «OK» solo está pensada para su uso en este aparato.
- Si el indicador permanece blanco, la temperatura es demasiado alta. Si esto ocurre, suba el termostato un nivel y espere unas 12 horas.
- Después de llenar el aparato y abrir la puerta del mismo, el indicador puede variar durante unos segundos.

## 3.2 Almacenamiento correcto de los alimentos

El almacenamiento adecuado puede contribuir a mantener la calidad de los alimentos.

**⚠ ADVERTENCIA**

### ¡PELIGRO PARA LA SALUD!

Si el aparato está apagado o se corta la electricidad, los alimentos no estarán lo suficientemente refrigerados. Los alimentos almacenados pueden empezar a descongelarse o descongelarse y estropearse. Existe riesgo de intoxicación alimentaria si se come comida descongelada o que ha empezado a descongelarse.

- Después de un corte eléctrico, compruebe si los alimentos almacenados siguen siendo comestibles.
- Deseche los alimentos congelados que se hayan descongelado visiblemente después de un corte de electricidad.
- No congele los alimentos ya descongelados o que hayan empezado a descongelarse.

## El interior del frigorífico es adecuado para almacenar alimentos y bebidas frescos.

**Tenga en cuenta lo siguiente al almacenar en el interior del frigorífico:**

- Utilice solo alimentos que estén en perfectas condiciones.
- Reduzca lo máximo posible el tiempo entre la compra y la colocación de los alimentos en el aparato.
- Almacene la carne fresca y el pescado fresco bien empaquetado en plástico film o en recipientes herméticos en el lugar más fresco del aparato durante un máximo de 1 a 2 días. Evite el contacto con alimentos cocinados.
- Evite la contaminación de los alimentos con carne y pescado crudos. No permita que el jugo de la carne entre en contacto con otros alimentos.
- No guarde patatas, cebollas, ajo, tomates, plátanos y aguacates en el frigorífico y si es así, solo por poco tiempo y bien empaquetados.
- Cubra los alimentos antes de almacenarlos; especialmente los platos fríos, los alimentos cocinados y los que contienen especias.
- Meta la comida caliente en el frigorífico solo después de que se haya enfriado.
- Un aumento de la temperatura en el aparato hará que los alimentos se echen a perder más rápidamente. Para una óptima conservación de los alimentos, el nivel más adecuado es el de temperatura media.
- Coloque los alimentos en el frigorífico de modo que el aire pueda circular libremente en el compartimento.
- Al guardar las botellas en el compartimento para botellas de la puerta interior, asegúrese de que no sean demasiado pesadas; el compartimento podría soltarse de la puerta.
- Los niños de 3 a 8 años pueden llenar y vaciar el aparato.

Lo adecuado para empaquetar alimentos es:

- Bolsas de conservación y plástico film apto para alimentos
- Tapas especiales de plástico con cinta elástica
- Papel de aluminio

Los estantes de cristal se pueden regular en altura.

1. Levante los estantes de cristal por su parte trasera y tire de ellos hacia adelante.
2. Suba o baje los estantes de cristal y sáquelos.

El estante de cristal de encima del cajón de verduras siempre se mantiene en la misma posición para garantizar la correcta circulación del aire.

Tenga en cuenta lo siguiente al refrigerar alimentos frescos:

- ➢ Si las puertas del aparato están abiertas durante mucho tiempo, se producirá un aumento considerable de la temperatura en los compartimentos de su interior. Por ese motivo, los alimentos almacenados pueden estropearse más rápidamente.

## La cámara de congelación es adecuada para el almacenamiento a largo plazo de productos congelados

**⚠ ADVERTENCIA**

¡PELIGRO DE LESIONES!

Tocar los productos congelados, el hielo y las piezas metálicas dentro del compartimento congelador puede causar efectos similares a quemaduras en pieles muy sensibles.

No coja alimentos congelados con las manos húmedas o mojadas; sus manos podrían quedarse pegadas.

**Respete las siguientes indicaciones al almacenar en el interior de la cámara de congelación:**

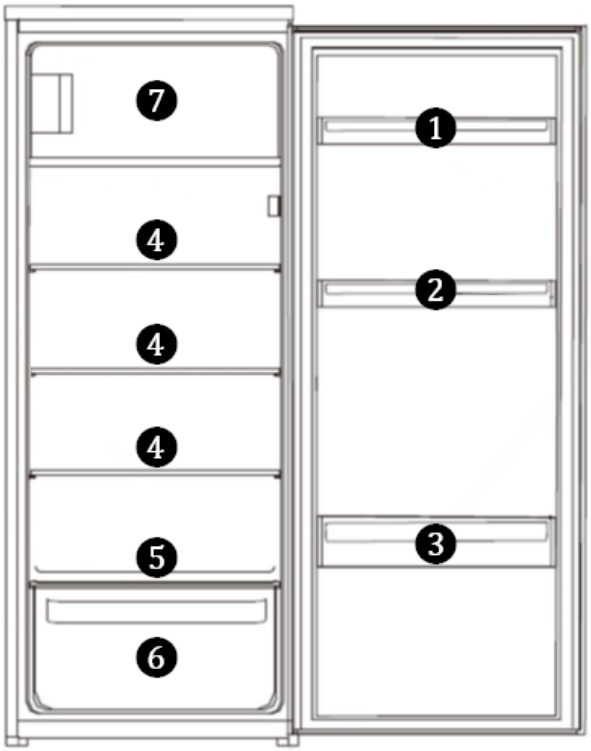
- Mantenga la puerta del aparato cerrada en caso de un corte de electricidad. Los alimentos permanecen congelados durante varias horas (véase la ficha del producto «Tiempo de almacenamiento en caso de fallo»).
- Utilice solo alimentos que estén en perfectas condiciones.
- No interrumpa la cadena de frío de productos congelados.
- Reduzca lo máximo posible el tiempo entre la compra y la colocación de los alimentos congelados en el aparato.
- Se puede influir en la temperatura durante la fase de congelación a través del termostato del interior del frigorífico.
- Almacene siempre las bebidas alcohólicas de alta graduación en posición vertical y herméticamente cerradas. Siga las indicaciones del fabricante de la bebida.

## Descripción de compartimentos congeladores según estrellas

| Tipo de compartimento | Temperatura objetivo de almacenamiento | Adecuado para... |
|---|---|---|
| «compartimento sin estrellas» | - 6 °C ~ + 0 °C | Conservación de carne y pescado frescos hasta un máximo de tres días y almacenamiento o producción de cubitos de hielo. No es adecuado para congelar alimentos frescos. |
| * | ≤ - 6 °C | Conservación de productos congelados durante un periodo de un mes como máximo. No es adecuado para congelar alimentos frescos. |
| ** | ≤ - 12 °C | Conservación de productos congelados durante un periodo de dos meses como máximo, así como almacenamiento o producción de helados o cubitos. No es adecuado para congelar alimentos frescos. |
| *** | ≤ - 18 °C | Conservación de productos congelados durante un periodo de tres meses como máximo. No es adecuado para congelar alimentos frescos. |
| * *** | ≤ - 18 °C | Conservación de productos congelados y congelación de alimentos frescos durante un periodo más largo. |

## Resumen de recomendaciones de almacenamiento en el interior del frigorífico

| Interior del frigorífico | Cámara de congelación |
|---|---|
| ❶ Mantequilla untable y queso en el compartimento superior de la puerta. Aquí la temperatura es la más elevada. | ❼ Conservación de productos congelados durante un periodo de tres meses como máximo. ***No es adecuado para congelar alimentos frescos.*** |
| ❷ Tarros abiertos, conservas y huevos en el compartimento intermedio de la puerta. | |
| ❸ Bebidas y botellas en el compartimento inferior de la puerta. Colocar los recipientes llenos cerca de la bisagra para reducir el efecto del peso. | |
| ❹ Colocar la comida cocinada en el estante de cristal. | |
| ❺ Pescado y carne en el estante de cristal encima del cajón de verduras. Aquí la temperatura es la más fría. | |
| ❻ Verduras y frutas en el cajón de verduras. | |



### 3.2.1 Ahorro de energía

- No coloque el aparato cerca de cocinas, radiadores u otras fuentes de calor. Si la temperatura ambiente es alta, el compresor funcionará con mayor frecuencia y durante períodos más largos, lo que dará lugar a un mayor consumo de energía.
- Asegúrese de que haya suficiente ventilación en la base del aparato, en los laterales y en la parte posterior del mismo. No cubra nunca las aberturas de ventilación. Tenga en cuenta las distancias (véase capítulo «**Preparar el** aparato»).
- La disposición de los cajones, bandejas y estantes de almacenamiento representada en la figura «Conocer el aparato» ofrece el uso más eficiente de la energía y, por lo tanto, debe mantenerse siempre que se pueda.
- Una sección de refrigerador uniformemente llena contribuye a un uso óptimo de la energía. Evite las secciones vacías o medio vacías.
- No coloque comida caliente en el frigorífico. Deje que la comida se enfríe primero.
- Descongele la comida congelada en el frigorífico. El frío de los alimentos congelados reduce el consumo de energía en la sección de refrigeración y, por lo tanto, aumenta la eficiencia energética.
- No ajuste la temperatura más fría de lo necesario. Esto contribuye a un uso óptimo de la energía.
- Las juntas de las puertas del aparato deben estar completamente intactas para que las puertas se cierren correctamente y el consumo de energía no aumente innecesariamente.
- Abra solo el aparato cuando sea necesario y por un tiempo tan corto como sea posible. El consumo de energía y la temperatura en el interior pueden aumentar si se abre con frecuencia la puerta del aparato, si está abierta durante mucho tiempo o si no se cierra correctamente.

# 4 Mantenimiento y cuidados

Por motivos higiénicos, limpie regularmente el exterior y el interior del aparato, incluyendo la junta de la puerta y los accesorios interiores.

Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento y cuidados, asegúrese de que el aparato está desconectado de la red eléctrica (véase el capítulo de seguridad → «Descarga eléctrica»).

**⚠ PRECAUCIÓN**

## ¡PELIGRO DE LESIONES!

- No utilice calentadores eléctricos, llamas, cuchillos o similares para la descongelación.
- No limpie nunca el aparato con un aparato de limpieza a vapor. La humedad podría entrar en los componentes eléctricos.
- Si el termostato está ajustado a «0 / OFF», la refrigeración se desconecta, pero el circuito eléctrico se mantiene.

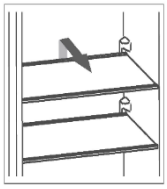
**ATENCIÓN**

## DAÑOS MATERIALES

- No utilice productos de limpieza abrasivos y agresivos.

- No use esponjas que puedan rayar.
- Los aceites esenciales y los disolventes orgánicos, como el zumo de limón o la cáscara de naranja, el ácido butírico o productos de limpieza con contenido en ácido acético pueden atacar las piezas de plástico. No ponga esas sustancias en contacto con las piezas del aparato.

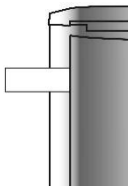
## 4.1 Limpiar el aparato



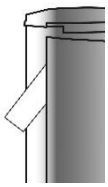
1. Saque los productos refrigerados. Guarde todo tapado en un lugar fresco.
2. Para limpiar, levante los estantes de cristal ligeramente hacia arriba y tire de ellos hasta que los pueda mover hacia arriba o hacia abajo y pueda retirarlos.
3. Empuje los compartimentos de la puerta hacia arriba y sáquelos.
4. Limpie el aparato, incluyendo la junta de la puerta y los accesorios interiores, con un paño y agua tibia añadiendo un poco de lavavajillas líquido convencional.
5. Aclare con un paño mojado en agua limpia y frote hasta secar.
6. Compruebe el orificio de drenaje del agua de condensación. Límpielo regularmente con bastoncillos de algodón.
7. Introduzca los estantes de cristal limpios, los compartimentos de las puertas, los cajones, etc.
8. Asegúrese de que el interior del aparato está completamente seco.
9. Conecte el aparato a la red eléctrica y enciéndalo.

## 4.2 Limpiar / reemplazar la junta de la puerta del aparato

**Verifique la estanqueidad de la junta de la puerta**



*apretado*

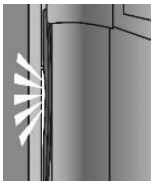


*filtrando*

1. Sujete una tira fina de papel en varios puntos del aparato. Si el papel ofrece algo de resistencia al movimiento, la junta de la puerta del aparato es hermética.

**O**

2. Coloque una linterna en un estante de cristal del aparato, dirija la luz hacia la junta de la puerta del aparato y ciérrela. Si no sale ninguna luz, la junta de la puerta del aparato es hermética.
3. La junta de la puerta del aparato no es hermética cuando se puede sacar la tira de papel con facilidad o sale luz a través de la puerta cerrada.



*filtrando*

**Sustituir la junta de la puerta del aparato**

1. Caliente la junta de la puerta del aparato con un secador de pelo y tire de ella para retirarla del aparato.
2. Introduzca la nueva junta de la puerta.

- Revise las juntas de las puertas regularmente para comprobar si hay suciedad o daños.
- Limpie siempre la junta de la puerta del aparato con agua fría.
- La grasa y el aceite hacen que las juntas de la puerta se vuelvan porosas y frágiles. Si hay manchas de grasa o aceite en las juntas de la puerta, límpielas inmediatamente con un paño húmedo y limpio.

## 4.3 Descongelar

### Descongelación automática

El termostato regula un sistema automático de descongelación. Durante la fase de descongelación, la temperatura puede aumentar en +8 ºC. La temperatura en todo el circuito de refrigeración es entonces de +5 °C.

- Si el agua de condensación no drena correctamente por el conducto de desagüe al recipiente colector, debe comprobar si el conducto de desagüe está bloqueado (véase el capítulo «Solución de problemas»).
- No puede haber agua en el suelo o en contacto con partes eléctricas.

## 4.4 Lámpara (led) / Bombilla

El aparato está equipado con una lámpara led libre de mantenimiento.

- Si necesita reparar esta lámpara led, solicítelo únicamente al servicio de atención al cliente[1].

## 4.5 Poner fuera de servicio elaparato

Para apagar el aparato, saque el enchufe de alimentación de la toma de red o desconecte/desenrosque el interruptor de seguridad.

- ✓ Saque los alimentos.
- ✓ Saque el enchufe de alimentación de la toma de red o desconecte/desenrosque el interruptor de seguridad.
- ✓ Descongele el aparato y límpielo a fondo (véase el capítulo «Mantenimiento y cuidados»).
- ✓ Deje la puerta del aparato abierta para evitar olores y la formación de moho.

[1] Servicio de atención al cliente Tel. +49 2944 9716-760

# 5 Ruidos de funcionamiento / Solución de fallos

Las reparaciones de los aparatos eléctricos solo deben ser realizadas por un electricista cualificado. Las reparaciones realizadas incorrectamente o de forma inadecuada pueden ocasionar peligros para el usuario.

Si la reparación no es realizada por un profesional especializado, la garantía quedaría sin efecto.

## Ruidos de funcionamiento

| RUIDOS | TIPO DE RUIDO | CAUSA / SOLUCIÓN |
|---|---|---|
| Ruidos normales | Murmullos | Son provocados por el compresor cuando está funcionando. |
| | Ruidos de líquidos | Surgen por la circulación del refrigerante en el aparato. |
| | Clics | El termostato enciende o apaga el compresor. |
| Ruidos molestos | Ruidos de botellas | Deje una distancia de seguridad entre las botellas y otros recipientes. |
| | Vibraciones del condensador (solo con el condensador visible en la parte trasera del aparato) | Compruebe si el condensador está suelto en la parte trasera del aparato.<br>Fije el condensador. |

## Solución de fallos

| FALLO | CAUSAS POSIBLES | MEDIDAS |
|---|---|---|
| La iluminación interior no funciona, pero el compresor está funcionando. | La lámpara está defectuosa. | Reemplace la lámpara (véase el capítulo 4.3).<br>(véase el capítulo 4.4). |
| Hay agua en el aparato. | El orificio de drenaje de agua de condensación está completamente cerrado. | Limpie el orificio de drenaje de agua de condensación, p. ej., con un bastoncillo de algodón. |
| El grupo de refrigeración arranca demasiado a menudo y durante demasiado tiempo. | La puerta del aparato se abre con demasiada frecuencia. | No abra la puerta del aparato innecesariamente. |
| | La circulación de aire alrededor del aparato está obstaculizada. | Deje libre la zona alrededor del aparato. |

| | | |
|---|---|---|
| El aparato no enfría. | El aparato está apagado o no recibe alimentación. | Revise la red eléctrica y los interruptores de seguridad. Compruebe que el enchufe de alimentación esté correctamente conectado en la toma.<br>Compruebe si hay tensión en la toma. |
| | El termostato está ajustado a «0/OFF». | Compruebe los ajustes del termostato. |
| | La temperatura ambiente es demasiado baja. | Véase capítulo 2.2 / 2.3 |
| La pared lateral está muy caliente (solo para modelos con condensador de espuma). | El condensador está emitiendo aire caliente al ambiente. Si la temperatura ambiente es demasiado alta, se puede producir una acumulación de calor. Tan pronto como la temperatura ambiente baja, el aparato se enfría de nuevo con normalidad. Respete siempre las distancias de separación (véase el capítulo 2.2 / 2.3). | No es necesario tomar medidas. |
| La pegatina «OK» no aparece. | La temperatura media en esta zona es demasiado alta. | Ponga el termostato en un nivel más frío. Cambie el termostato paso a paso y espere unas 12 horas antes de volver a comprobarlo. |
| Se forma una capa de escarcha o hielo en la pared interior trasera. | Las altas temperaturas ambientales (como en los días calurosos de verano) y un ajuste alto de temperatura del termostato pueden provocar que el aparato esté en refrigeración continua. El compresor necesita funcionar continuamente para mantener la temperatura establecida en el aparato. El aparato no puede descongelar automáticamente, ya que esto solo es posible cuando el compresor no está en funcionamiento (véase el capítulo «Descongelar»). | Ponga el termostato en un nivel más bajo. El compresor arrancará y se detendrá como de costumbre y la descongelación automática continuará. |

# 6 Servicio de atención al cliente

Si el fallo no se soluciona según las indicaciones dadas anteriormente, póngase en contactocon el servicio de atención al cliente. En ese caso, no acometa ningún trabajo usted mismo, especialmente en los componentes eléctricos del aparato.

- La visita del técnico de servicio en caso de un uso indebido o por uno de los fallos descritos no es gratuita, ni siquiera durante el período de garantía.

## Direcciones del servicio de atención al cliente:

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / DEUTSCHLAND
Alemania: 02944-9716760
Benelux: +492944-9716790
Otro: +492944-9716733
Correo electrónico: **kontakt@egs-gmbh.de**

Internet: **www.egs-gmbh.de**

Puede registrar órdenes de reparación online o escanear el código QR (véase la contraportada de las instrucciones de uso).

Tenga a mano la siguiente información para un rápido procesamiento de la orden de reparación:

1) Modelo
2) Versión
3) Lote
4) EAN

así como su dirección completa, número de teléfono y la descripción del fallo.

Los datos específicos del aparato aparecen en la placa de características del interior o en la parte trasera.

## Repuestos

Las siguientes piezas de repuesto se pueden obtener en el servicio de atención al cliente antes mencionado (según aparato:

(1) Termostatos, sensores de temperatura, placas de circuito y lámparas;
(2) asas de puertas, bisagras de puertas, estantes y cajones

Las piezas de repuesto siguen disponibles 7 años después de la comercialización del último ejemplar de un modelo.

Las juntas de las puertas del aparato siguen disponibles 10 años después de la comercialización del último ejemplar de un modelo.

# 7 Condiciones de la garantía

## Términos de garantía

Como comprador de un aparato Dalbach tiene derecho a la garantía legal derivada del contrato de compra con su distribuidor. Además, le concedemos una garantía bajo las siguientes condiciones:

## Duración de la garantía

La garantía vence transcurridos 24 meses desde la fecha de compra (se debe presentar la factura de compra). Durante los primeros 6 meses, el servicio de atención al cliente solucionará los problemas del aparato de forma gratuita. Para ello, el aparato deberá ser accesible para las reparaciones sin esfuerzo adicional. En los siguientes 18 meses, el comprador deberá demostrar que el defecto ya existía en el momento del suministro.

Para su uso comercial (p.ej., hoteles, cafeterías) o comunitario, la garantía es de 12 meses a partir de la fecha de compra (presentar factura). Durante los primeros 6 meses, el servicio de atención al cliente solucionará los problemas del aparato de forma gratuita. Para ello, el aparato deberá ser accesible para las reparaciones sin esfuerzo adicional. En los siguientes 6 meses, el comprador deberá demostrar que el defecto ya existía en el momento del suministro.

Al interponer una reclamación de garantía, no se extiende la garantía, ni para el aparato, ni para las piezas de nueva instalación.

## Alcance de la reparación de defectos

Dentro de los plazos mencionados, reparamos todos los defectos del aparato debidos a defectos de fabricación o de material. Las piezas sustituidas pasan a ser de nuestra propiedad.

## Queda excluido:

Desgaste normal, daños intencionados o por negligencia, daños causados por el incumplimiento del manual de instrucciones, por un montaje o instalación inadecuados o por la conexión a una tensión de red incorrecta, daños debidos a efectos químicos o electrotérmicos u otras condiciones ambientales anormales, daños en el vidrio, la pintura o el esmalte y posibles diferencias de color, así como bombillas defectuosas.

Además, quedan excluidos los defectos del aparato atribuibles a daños de transporte. Queda excluido también el servicio en caso de haber realizado trabajos en el aparato Dalbach por parte de personas no autorizadas o si se han utilizado piezas de terceros sin nuestro consentimiento de antemano por escrito. Esta restricción no se aplica en caso de trabajos realizados por parte de un especialista cualificado usando nuestras piezas originales para adaptar el aparato a la normativa sobre protección de otro país de la UE.

## Ámbito de validez

Nuestra garantía es válida para todos los aparatos adquiridos en un país de la UE y que están en funcionamiento en la República Federal de Alemania o en Austria.

Para aquellos aparatos adquiridos en un país de la UE y enviados a otro país de la UE, los servicios se proporcionan dentro del alcance de las respectivas condiciones de garantía del país. Solo existe obligación de servicio de garantía si el aparato cumple con las normas técnicas del país en el que se realiza la reclamación de garantía.

## Para pedidos de reparación fuera del periodo de garantía:

- Tras reparar un aparato, las facturas de reparación vencerán inmediatamente y se desembolsarán sin descuentos.
- Si se inspecciona un aparato o no se termina una reparación iniciada, se cobrarán los gastos de desplazamiento y las horas de trabajo.
- El asesoramiento por parte de nuestro centro de atención al cliente es gratuito. (Véase el capítulo «Servicio de atención al cliente»).

# 8 Eliminación

## Eliminar el embalaje

Deseche el embalaje separando los materiales según su tipo. Deposite el cartón y la cartulina en el papel de desecho y los plásticos en el centro de recogida de materiales reciclables.

## Desechar aparatos viejos

Este aparato ha sido distinguido con este símbolo según los requisitos de la Directiva europea sobre eliminación de residuos
2012 / 19 / UE.

La Directiva determina la eliminación adecuada del aparato y la recuperación de las materias primas secundarias.

## ¡Los aparatos viejos no pueden ir a la basura doméstica!

Todo consumidor está obligado por ley a eliminar los aparatos viejos separados de la basura doméstica.

Para evitar los efectos negativos en el medioambiente, lleve los aparatos viejos a un punto de venta o a un punto de recogida municipal para su reciclaje especializado.

Convierta en inutilizables los aparatos viejos antes de su eliminación:

- Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Separe el enchufe del cable de alimentación.
- No dañe ninguna pieza del circuito de refrigeración (véase el capítulo 2 «Refrigerante»).

## Introduzione

Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima della messa in funzione dell'apparecchio. Il manuale di istruzioni contiene importanti indicazioni di sicurezza per l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio. Un corretto funzionamento contribuisce in modo significativo a un utilizzo efficiente dell'energia e riduce al minimo il consumo energetico durante l'uso.

L'utilizzo improprio dell'apparecchio può risultare pericoloso, soprattutto per i bambini.

Conservare il manuale di istruzioni per ogni ulteriore consultazione e per la consegna a eventuali nuovi proprietari.

Il fabbricante si impegna costantemente per l'ulteriore sviluppo di tutti i modelli. Pertanto, ci riserviamo il diritto di modificare la forma, la dotazione e la tecnologia.

## Conformità CE

Al momento del suo lancio sul mercato, questo apparecchio è conforme ai requisiti stabiliti dalle direttive del Consiglio concernenti l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE e relative all'uso del materiale elettrico entro taluni limiti di tensione RL 2014/35/UE.

Questo apparecchio è contrassegnato con la marcatura CE e dispone di una dichiarazione di conformità per l'ispezione da parte delle autorità di vigilanza del mercato competenti.

## Conoscere l'apparecchio

Dotazione

1x apparecchio

4x ripiani in vetro

1x cassetto verdure

3x scomparti dello sportello

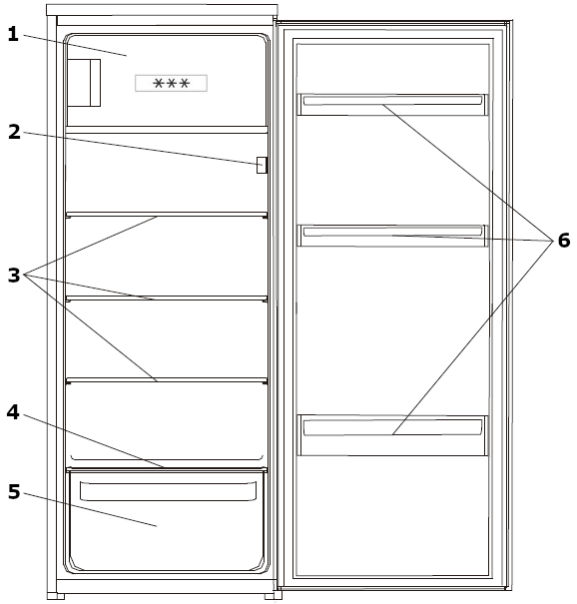
1x manuale di istruzioni

1x istruzioni per il montaggio a incasso

1x scheda del servizio clienti

## Designazione

1) Scomparto del congelatore
2) Regolatore della temperatura
3) Ripiani in vetro regolabile
4) Ripiano in vetro sul cassetto verdure
5) Cassetto verdure
6) Scomparti dello sportello




## Regolatore della temperatura

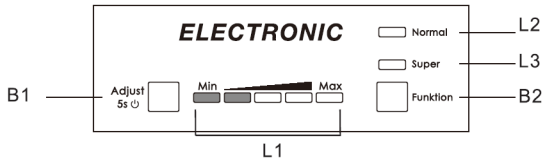
B1 Regolatore della temperatura

B2 Pulsante di selezione per Normal e Super

L1 Indicatore livello di temperatura

L2 Indicatore Normal

L3 Indicatore Super



# 9 Per la vostra sicurezza

Per un utilizzo sicuro e corretto, leggere attentamente il manuale di istruzioni e gli altri documenti relativi al prodotto e conservarli per consultazioni successive. Tutte le indicazioni di sicurezza contenute nel presente manuale di istruzioni sono contrassegnate da un simbolo di avvertenza. Le indicazioni segnalano in modo tempestivo un possibile pericolo. È essenziale leggere e rispettare tali informazioni.

## Spiegazione delle indicazioni di sicurezza

**⚠ PERICOLO**

Indica una situazione di pericolo che, se non viene evitata, può provocare la morte o gravi lesioni!

**⚠ AVVERTIMENTO**

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni!

**⚠ PRECAUZIONE**

Identifica un'avvertenza di sicurezza la cui inosservanza può provocare lesioni leggere o medie.

**ATTENTIONE**

Identifica un'avvertenza di sicurezza la cui inosservanza provoca danni materiali.

PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

PERICOLO DI SCOTTATURE!

pericolo di incendio!

- ➢ Informazioni e indicazioni da rispettare.
- • Contrassegna un elenco
- ✓ Contrassegna una sequenza di passaggi di verifica
- 1. Contrassegna una sequenza di passaggi operativi
- → Descrive la reazione dell'apparecchio al passaggio operativo

## 9.1 Uso conforme alla destinazione

L'apparecchio è destinato all'uso domestico/privato. Adatto per refrigerare/congelare alimenti.

- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi dal refrigerare/congelare alimenti. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni.
- Per motivi di sicurezza non è consentito apportare trasformazioni o modifiche all'apparecchio.
- Gli apparecchi con un regolatore della temperatura meccanico sono destinati all'utilizzo fino a un'altitudine massima di 2000 metri sul livello del mare.

Qualsiasi utilizzo di diversa natura non è conforme ed è pertanto da considerarsi improprio.

## 9.2 Uso improprio

Le seguenti attività costituiscono un uso improprio e sono pertanto vietate:

- Non conservare o refrigerare in frigorifero medicinali, plasma, preparati di laboratorio o sostanze e prodotti simili indicati nella Direttiva relativa ai dispositivi medici 2007/47/CE.
- Non conservare nell'apparecchio sostanze esplosive o bombolette spray con gas propellenti infiammabili, come butano, propano, pentano, ecc.
- Non conservare nello scomparto del congelatore bevande gassate.
- Non conservare bottiglie di plastica nello scomparto del congelatore.
- Non pressare gli alimenti negli scomparti del congelatore.
- Non azionare apparecchi elettrici all'interno del vano di conservazione degli alimenti che non siano approvati dal fabbricante.
- L'apparecchio non è adatto a usi professionali.
- L'apparecchio non è destinato all'uso in ambienti esterni.
- Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica tramite prese multiple.
- Non installare il cavo elettrico in tensione.
- Non piegare il cavo elettrico.
- Posizionare l'apparecchio in modo che la spina sia accessibile.
- Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo elettrico.

## 9.3 Sicurezza e responsabilità / Sicurezza per determinate categorie di persone

Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza e/o conoscenza solamente se sorvegliati o se istruiti riguardo all'uso sicuro dell'apparecchio e se abbiamo compreso i possibili pericoli.

La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio possono essere eseguiti dai bambini solo sotto la sorveglianza di un adulto.

Sorvegliare i bambini e assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

**⚠ PERICOLO**

### PERICOLO DI STRANGOLAMENTO CON IL CAVO ELETTRICO!

Tenere i bambini di età inferiore a 8 anni lontano dal cavo elettrico dell'apparecchio.

**⚠ PERICOLO**

### PERICOLO DI SOFFOCAMENTO CON MATERIALE DI IMBALLAGGIO!

Tenere i materiali di imballaggio lontani dalla portata dei bambini.

**⚠ PERICOLO**

### PERICOLO DI SOFFOCAMENTO CON APPARECCHIO VECCHIO!

Giocando i bambini possono rimanere chiusi nell'apparecchio o trovarsi in altre situazioni di pericolo di vita.

- Rimuovere o distruggere eventuali serrature a scatto e a chiavistello.
- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Sorvegliare sempre i bambini se sono vicini all'apparecchio.

## 9.4 Sicurezza e avvertenze / Rischi residui

**⚠ PERICOLO**

### PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- Quando si inserisce o si estrae la spina del cavo elettrico, non toccarla mai con le mani bagnate o umide.
- Montare e collegare l'apparecchio esclusivamente seguendo il manuale di istruzioni.
- In caso di emergenza staccare immediatamente la spina dalla presa.
- Scollegare sempre la spina di alimentazione dalla presa prima di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione.
- In caso di danneggiamento di un cavo di alimentazione elettrica, provvedere immediatamente alla sostituzione da parte del servizio clienti.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati.
- Non eseguire lavori di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio diversi da quelli descritti nel presente manuale di istruzioni.

**⚠ AVVERTIMENTO**

### PERICOLO DI INCENDIO!

Un'insufficiente circolazione dell'aria può causare un accumulo di calore, che potrebbe causare un incendio.

- Rispettare sempre le distanze previste per la parete posteriore, laterale e superiore dell'apparecchio (vedi capitolo Distanze minime).
- Mantenere il compressore e il condensatore (a seconda del modello) privi di polvere e liberi da oggetti.

## 9.5 Pericoli da fluido refrigerante

**⚠ AVVERTIMENTO**

PERICOLO PER LA SALUTE!

In caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento, fuoriesce il fluido refrigerante R600a. In caso di contatto con gli occhi o di inalazione, il refrigerante è nocivo per la salute.

**⚠ AVVERTIMENTO**

GAS INFIAMMABILE!
PERICOLO DI INCENDIO E DI ESPLOSIONE!

Il circuito refrigerante dell'apparecchio contiene il fluido refrigerante isobutano (R600a), un gas naturale a basso impatto ambientale, ma infiammabile.

- Solo specialisti autorizzati possono effettuare interventi sull'impianto di refrigerazione.
- Non danneggiare il circuito di raffreddamento, ad es. perforando i canali del fluido refrigerante con oggetti appuntiti oppure piegando le condutture.
- Evitare di danneggiare le parti del circuito di raffreddamento durante il trasporto, l'installazione, la manutenzione e lo smaltimento dell'apparecchio.
- Per evitare la formazione di una miscela di gas e aria infiammabile in caso di perdite nel circuito refrigerante, il locale di installazione deve avere un volume minimo di 1 m³ per 8 g di refrigerante secondo la norma EN 378. La quantità di refrigerante contenuta nell'apparecchio refrigeratore è riportata sulla targhetta di matricola.

### Procedura in caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento:

- ✓ Evitare fiamme libere e sorgenti di calore.
- ✓ Areare bene il locale in cui si trova l'apparecchio.
- ✓ Contattare il servizio clienti.

# 10 Installazione e collegamento

Prima di installare e collegare l'apparecchio, assicurarsi che

- l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica (vedi capitolo sulla sicurezza → Folgorazione) e
- i requisiti di incasso siano rispettati (vedi capitolo Distanze minime).

### Disimballaggio dell'apparecchio

Assicurarsi che l'imballaggio non sia danneggiato. Controllare che l'apparecchio non presenti danni dovuti al trasporto. Non collegare in nessun caso un apparecchio se danneggiato. In caso di danni, contattare il fornitore.

**⚠ PRECAUZIONE**

# PERICOLO DI LESIONI E DANNI MATERIALI!

- Effettuare il trasporto sempre con una seconda persona.
- Non aprire il materiale d'imballaggio con un oggetto affilato, ad es. un taglierino.

## Rimuovere la protezione per il trasporto

L'apparecchio e i componenti della dotazione interna sono protetti per il trasporto.

- ✓ Rimuovere tutti i nastri adesivi sul lato destro e sinistro dello sportello dell'apparecchio.
- ✓ Rimuovere tutto il nastro adesivo e le parti di imballaggio all'interno dell'apparecchio.
- ✓ Rimuovere i residui di adesivo con acquaragia.
- ✓ Sull'apparecchio potrebbero essere presenti adesivi con avvertenze. È necessario rispettarli e non rimuoverli dall'apparecchio.

## 10.1 Cambiare la cerniera dello sportello

L'apparecchio consente di spostare la cerniera da sinistra a destra o viceversa.

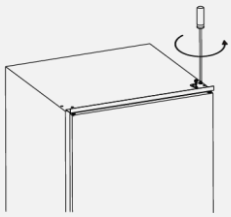
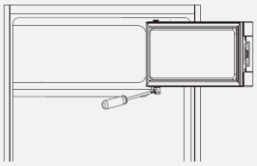
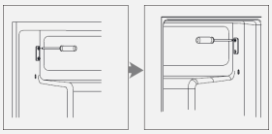
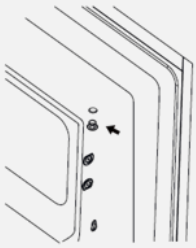
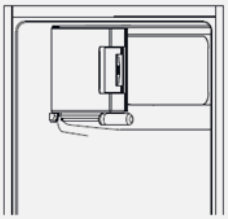
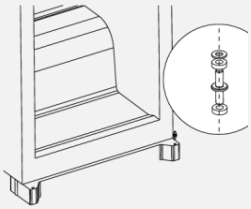
**ATTENTIONE**

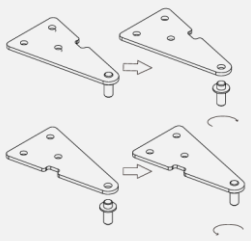
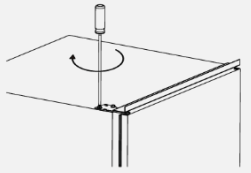
# DANNI MATERIALI!

Durante il montaggio dello sportello, non inclinare l'apparecchio a più di 45° per evitare dicht di danneggiare il sistema di refrigerazione.

Utensili necessari per il cambio della cerniera dello sportello:

| Etichetta | Strumento |
|---|---|
| Cacciavite a stella | |
| Cacciavite piatto | |
| Chiave regolabile | |

| Passaggi | Immagine |
|---|---|
| 1. Allentare la cerniera superiore, sollevare con attenzione lo sportello superiore dell'apparecchio e metterlo da parte. |  |
| 2. Aprire e svitare la cerniera dello sportello dello scomparto del congelatore.<br>3. Estrarre lo sportello e appoggiarlo su una superficie morbida per evitare eventuali graffi. |  |
| 4. Allentare il supporto dello sportello e fissare al lato opposto. |  |
| 5. Rimuovere i cappucci di copertura e fissarli a destra. |  |
| 6. Ruotare lo sportello dello scomparto del congelatore e fissarlo con le viti al lato sinistro.<br>7. Chiudere infine lo sportello dello scomparto del congelatore. |  |
| 8. Rimuovere il perno dal supporto inferiore e inserirlo nel supporto sul lato opposto. |  |

| | |
|---|---|
| 9. Rimuovere il perno dalla cerniera superiore, ruotare la cerniera di 180° e reinserire il perno. |  |
| 10. Inserire il perno della cerniera superiore nel meccanismo dello sportello superiore dell'apparecchio.<br>11. Inserire il perno della cerniera superiore nel foro predisposto dello sportello dell'apparecchio e avvitare tutto sul lato sinistro. Verificare che lo sportello dell'apparecchio sia allineato orizzontalmente e verticalmente e che le guarnizioni si chiudano bene. |  |

**ATTENTIONE**

## DANNI MATERIALI!

Per evitare danni materiali, osservare quanto segue:

- Dopo il cambio della cerniera dello sportello, riposizionare l'apparecchio in posizione verticale.
- Controllare che la guarnizione dello sportello e lo sportello stesso dell'apparecchio combacino perfettamente.
- Attendere almeno tre ore prima di ricollegare alla rete elettrica.

## 10.2Preparare l'apparecchio per il montaggio

L'apparecchio deve

- essere montato secondo le istruzioni per il montaggio a incasso incluse.
- essere installato in un locale ben ventilato e asciutto, con una temperatura ambientale corrispondente alla classe climatica per la quale l'apparecchio è stato progettato.

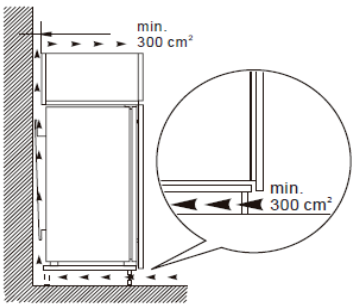
**ATTENTIONE**

## DANNI MATERIALI!

Lasciare riposare l'apparecchio per 12 ore dopo il trasporto in modo che il refrigerante possa raccogliersi nel compressore. L'inosservanza di ciò potrebbe danneggiare il compressore e causare il guasto dell'apparecchio. In tal caso la garanzia decade.

| CLASSE CLIMATICA | INTERVALLO DI TEMPERATURA |
|---|---|
| SN | +10°C a +32°C |
| N | +16 °C a +32°C |
| ST | +16 °C a +38 °C |
| T | +16 °C a +43 °C |

## Distanze minime per ventilazione e sfiato




La circolazione dell'aria alla parete posteriore, laterale e superiore dell'apparecchio influenza il consumo di energia e la potenza di refrigerazione (a seconda del modello). È indispensabile mantenere le distanze minime per la ventilazione dell'apparecchio, come indicato nel disegno sottostante. In caso di mancato rispetto delle distanze minime, l'aria accumulata non potrà fuoriuscire e il compressore rimarrà in funzione in modo continuato, riducendo la durata dell'apparecchio.

- Per non compromettere il funzionamento dell'apparecchio, non coprire o bloccare mai le aperture/fessure di ventilazione sul rivestimento dell'apparecchio.
- Per garantire un'adeguata ventilazione, è importante che la distanza tra la parete e il bordo anteriore dell'apparecchio non sia inferiore a 60 cm.
- Non installare frigoriferi/congelatori combinati con un solo regolatore della temperatura in locali refrigerati al di sotto dei 16°C.

Per ulteriori informazioni sull'installazione, vedere le istruzioni per il montaggio a incasso fornite.

# 11 Messa in funzione

Prima della messa in funzione, pulire a fondo l'apparecchio e gli accessori interni (v. capitolo 4 "**Mantenimiento y cuidados**").

- Regolare il livello di temperatura in funzione della temperatura ambientale (luogo di installazione), di un eventuale cambio di equipaggiamento o di frequente apertura dello sportello dell'apparecchio.
- Con temperature estive molto elevate, impostare il regolatore della temperatura su un livello più alto per mantenere la temperatura di raffreddamento desiderata.
- Per un consumo energetico ottimale, lasciare i ripiani in vetro/cassetti nell'apparecchio come in figura (vedi capitolo. Almacenamiento correcto de los alimentos
- Lo scomparto del congelatore è proto per l'uso dopo circa 3 ore.

## 11.1Accendere e spegnere l'apparecchio

1. Collegare l'apparecchio alla corrente.

→ L'illuminazione interna si accende all'apertura dello sportello dell'apparecchio.

2. Per accendere l'apparecchio tenere premuto il tasto "Adjust" (B1) per 5 secondi
3. Per spegnere l'apparecchio, tenere premuto il tasto "Adjust" (B1) per 5 secondi

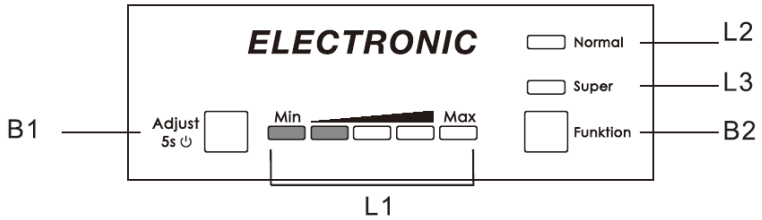
**ATTENTIONE**

DANNI MATERIALI!

Non accendere subito l'apparecchio dopo un'interruzione di corrente. Possibile sovraccarico del compressore o fusibile bruciato.

## Impostare la temperatura

Collegare l'apparecchio alla corrente. L'illuminazione interna si accende all'apertura dello sportello dell'apparecchio. Il regolatore della temperatura si trova all'interno sul lato destro.




1. Tenere premuto il tasto "Adjust" (B1) per 5 secondi.
2. per accendere l'apparecchio.
3. Al primo utilizzo, impostare il regolatore della temperatura sul livello più alto (più freddo).

Dopo circa 1 ora l'apparecchio avrà raggiunto la normale temperatura di funzionamento e sarà pronto per l'uso.

4. Riportare il regolatore della temperatura su un livello intermedio.

## Impostazione Normal

1. Premere il pulsante B2 e selezionare "Normal".
   → Il LED (L2) si accende.
   → La temperatura dell'apparecchio impostata viene mantenuta costante in base alla temperatura dell'ambiente.

## Impostazione Super

1. Premere il pulsante B2 e selezionare "Super".
   → Il LED (L3) si accende.
   → Questa funzione è adatta per refrigerare rapidamente alimenti freschi. Dopo 54 ore si spegne automaticamente e torna alla normale modalità di refrigerazione.

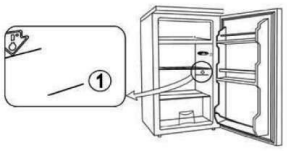
## Funzione di allarme

- Se lo sportello dell'apparecchio rimane aperto per più di 90 secondi, viene emesso un segnale acustico. L'allarme si interrompe quando lo sportello dell'apparecchio viene chiuso.
- La temperatura interna dell'apparecchio varia in base alla temperatura dell'ambiente (luogo di installazione), alla frequenza di apertura dello sportello e all'equipaggiamento. Questi fattori sono importanti per una temperatura di funzionamento ottimale.
- Con temperature estive molto elevate, impostare il regolatore della temperatura su un livello più alto per mantenere la temperatura di raffreddamento desiderata.
- Dopo lunghi periodi di inutilizzo dell'apparecchio, ruotare il regolatore della temperatura sul livello più alto (v. capitolo Accensione dell'apparecchio).

### Individuare la posizione più fredda nel vano frigo

Il simbolo adiacente indica la presenza di almeno 4°C e di maggiore freddo nel frigorifero (sopra il ripiano di vetro sul cassetto delle verdure) a circa 8 cm dalla parete posteriore.

- Se non appare "OK", la temperatura media in questa zona è troppo alta.
- Impostare il regolatore della temperatura su un livello più freddo. Modificare il regolatore della temperatura gradualmente e attendere ca. 12 ore prima di una nuova verifica.
- Se l'adesivo mostra "OK", significa che il regolatore della temperatura è impostato nel modo giusto e che la temperatura nell'apparecchio è corretta.




- Per mantenere la temperatura entro questo intervallo, non modificare la posizione del regolatore della temperatura.
- Nei refrigeratori ventilati o nei modelli NoFrost, l'adesivo non è presente in quanto la temperatura all'interno di questi apparecchi è uniforme.
- L'adesivo "OK" è destinato esclusivamente all'utilizzo in questo apparecchio.
- Se l'indicatore rimane bianco, la temperatura è troppo alta. In questo caso, aumentare il regolatore della temperatura di una posizione e attendere circa 12 ore.
- Dopo aver caricato l'apparecchio e aperto lo sportello dell'apparecchio, l'indicatore può muoversi per alcuni secondi.

## 11.2Corretta conservazione degli alimenti

Una corretta conservazione può contribuire a mantenere la qualità degli alimenti.

**⚠ AVVERTIMENTO**

### PERICOLO PER LA SALUTE!

Se l'apparecchio è spento o la corrente è saltata, il cibo non viene raffreddato a sufficienza. Gli alimenti conservati all'interno possono scongelarsi e rovinarsi. Se si consumano alimenti scongelati e ricongelati si rischia un'intossicazione alimentare.

- Dopo un'interruzione di corrente, controllare che gli alimenti conservati siano ancora in condizioni impeccabili.
- Gettare gli alimenti che si sono visibilmente scongelati, anche parzialmente, dopo un'interruzione di corrente.
- Non congelare alimenti che sono già stati interamente o in parte scongelati.

## Il vano frigo è indicato per la conservazione di alimenti e bevande freschi.

**Per la conservazione nel vano frigo osservare quanto segue:**

- Utilizzare solo alimenti in condizioni impeccabili.
- Far passare meno tempo possibile tra l'acquisto e l'introduzione degli alimenti nell'apparecchio.
- Conservare la carne fresca e il pesce fresco ben confezionati con pellicola o in contenitori ermetici nella posizione più fredda dell'apparecchio per un massimo di 1 o 2 giorni. Evitare il contatto con cibi cotti.
- Evitare la contaminazione degli alimenti con carne cruda e pesce crudo. Evitare il contatto dei succhi della carne con altri alimenti.
- Non conservare patate, cipolle, aglio, pomodori, banane e avocado in frigorifero, o eventualmente, solo per un breve periodo di tempo e ben confezionati.
- Coprire gli alimenti prima di conservarli; in particolare piatti freddi, alimenti cotti e cibi contenenti spezie.
- Lasciar raffreddare i cibi caldi prima di introdurli in frigorifero.
- L'aumento della temperatura nell'apparecchio provoca un deterioramento più rapido degli alimenti. Il livello intermedio è la temperatura ottimale per la conservazione degli alimenti.
- Sistemare gli alimenti nel frigorifero in modo che l'aria possa circolare liberamente nello scomparto.
- Nel conservare bottiglie nello scomparto portabottiglie all'interno dello sportello, assicurarsi che non siano troppo pesanti; lo scomparto potrebbe staccarsi dallo sportello.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono inserire ed estrarre alimenti dall'apparecchio.

Confezioni adatte:

- Sacchetti e pellicole salvafreschezza adatti per alimenti
- Speciali calotte in plastica con elastico
- Pellicola in alluminio

È possibile regolare l'altezza dei ripiani in vetro.

3. Sollevare leggermente la parte posteriore dei ripiani in vetro e tirarli in avanti.
4. Sfilare i ripiani in vetro direzionandoli verso l'alto o verso il basso.

Il ripiano in vetro sopra il cassetto delle verdure rimane sempre nella stessa posizione per garantire una corretta circolazione dell'aria.

Nel raffreddare alimenti freschi osservare la seguente indicazione:

- ➢ Se gli sportelli dell'apparecchio rimangono aperti a lungo, la temperatura nei vani dell'apparecchio aumenta notevolmente. Gli alimenti conservati all'interno possono rovinarsi più rapidamente.

## Il vano congelatore è indicato per la conservazione a lungo termine di prodotti surgelati

**⚠ AVVERTIMENTO**

PERICOLO DI LESIONI!

in caso di pelle molto sensibile, toccare prodotti congelati, ghiaccio e parti metalliche all'interno dello scomparto del congelatore può causare sintomi simili alle ustioni.

Non rimuovere i prodotti surgelati con mani umide o bagnate; le mani potrebbero congelarsi.

**Per la conservazione nello scomparto del congelatore osservare quanto segue:**

- In caso di un'interruzione di corrente, lasciare chiuso lo sportello dell'apparecchio. Gli alimenti rimangono congelati per diverse ore (v. la scheda tecnica del prodotto «Tempo di conservazione in caso di malfunzionamento»).
- Utilizzare solo alimenti in condizioni impeccabili.
- Non interrompere la catena del freddo dei prodotti surgelati.
- Far passare meno tempo possibile tra l'acquisto e l'introduzione dei prodotti surgelati nell'apparecchio.
- Durante la fase di congelamento la temperatura può essere influenzata con il regolatore della temperatura nel vano frigo.
- Conservare le bottiglie di superalcolici solo in posizione verticale e ben chiuse. Seguire le indicazioni del produttore di bevande.

## Descrizione scomparti del congelatore per numero di *

| Tipologia scomparto | Temperatura di conservazione prevista | Indicato per la... |
|---|---|---|
| «Scomparto a zero stelle» | - 6°C ~ + 0°C | Conservazione di carne fresca e pesce fresco per un periodo da uno a massimo tre giorni e per la conservazione o la preparazione di cubetti di ghiaccio. Non indicato per il congelamento di alimenti freschi. |
| * | ≤ - 6°C | Conservazione di prodotti surgelati per un periodo massimo di un mese. Non indicato per il congelamento di alimenti freschi. |
| ** | ≤ - 12 °C | Conservazione di prodotti surgelati per un periodo massimo di due mesi e per la conservazione o la preparazione di gelati e cubetti di ghiaccio. Non indicato per il congelamento di alimenti freschi. |
| *** | ≤ - 18 °C | Conservazione di prodotti surgelati per un periodo massimo di tre mesi. Non indicato per il congelamento di alimenti freschi. |
| * *** | ≤ - 18 °C | Conservazione di prodotti surgelati e per il congelamento di alimenti freschi per un periodo di tempo più lungo. |

## 11.3Conservazione degli alimenti

Una corretta conservazione può contribuire a mantenere la qualità degli alimenti.

**⚠ AVVERTIMENTO**

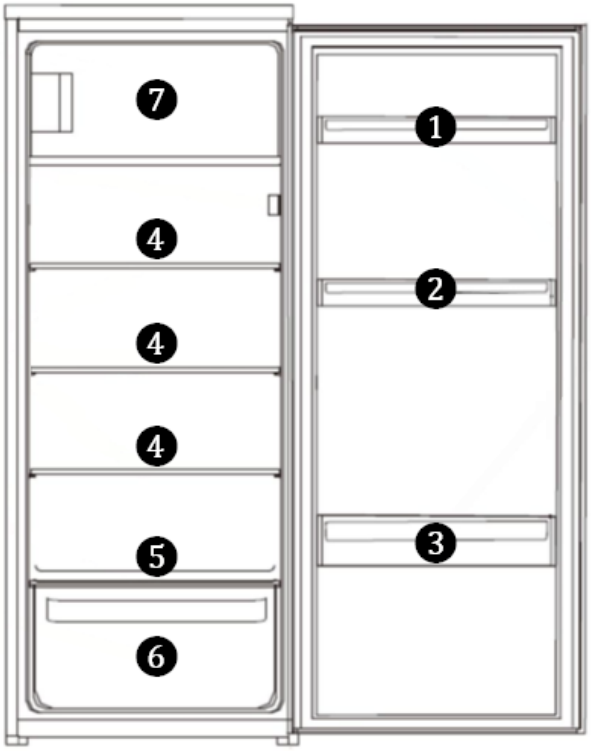
PERICOLO PER LA SALUTE!

Se l'apparecchio è spento o la corrente è saltata, il cibo non viene raffreddato a sufficienza. Gli alimenti conservati all'interno possono scongelarsi e rovinarsi. Se si consumano alimenti scongelati e ricongelati si rischia un'intossicazione alimentare.

Dopo un'interruzione di corrente, controllare che gli alimenti conservati siano ancora in condizioni impeccabili.

### Panoramica raccomandazioni di conservazione nel vano frigo

| Vano frigo | Scomparto del congelatore |
|---|---|
| ❶ Posizionare burro e formaggi spalmabili nello scomparto superiore dello sportello. Questa è la zona con la temperatura più elevata. | ❼ Conservazione di prodotti surgelati per un periodo massimo di tre mesi. ***Non indicato per il congelamento di alimenti freschi.*** |
| ❷ Posizionare i barattoli aperti, le conserve e le uova nello scomparto centrale dello sportello. | |
| ❸ Posizionare le bevande e le bottiglie nel grande scomparto inferiore dello sportello. Posizionare i contenitori pieni vicino alla cerniera per ridurre il carico. | |
| ❹ Posizionare le pietanze cotte sui ripiani in vetro. | |
| ❺ Posizionare il pesce e la carne sul ripiano in vetro sopra al cassetto delle verdure. Questa è la zona con la temperatura più bassa. | |
| ❻ Posizionare verdura e frutta nel cassetto delle verdure. | |




## 11.4Risparmio di energia

- Non posizionare l'apparecchio in prossimità di cucine, termosifoni o altre fonti di calore. Con temperature ambientali elevate, il compressore rimane in funzione più frequentemente e più a lungo, causando un aumento del consumo energetico.
- Garantire una sufficiente ventilazione alla base, sulle pareti laterali e sul retro dell'apparecchio. Non coprire mai le aperture di ventilazione. Rispettare le distanze (v. capitolo 2.3).
- La disposizione dei cassetti, delle mensole e dei ripiani come mostrato nella figura "Conoscere l'apparecchio" offre il più efficiente utilizzo dell'energia e deve quindi essere rispettata il più possibile.
- Una sezione del frigorifero riempita in modo uniforme contribuisce a un utilizzo ottimale dell'energia. Evitare di tenere sezioni vuote o semivuote.
- Non introdurre cibi caldi nel frigorifero. Lasciar raffreddare i cibi.
- Far scongelare in frigorifero gli alimenti congelati. Il freddo derivante dai cibi surgelati riduce il consumo di energia nella sezione del frigorifero aumentando l'efficienza energetica.
- Non impostare la temperatura a un livello più freddo del necessario. Questo favorisce un utilizzo ottimale dell'energia.
- Le guarnizioni dello sportello devono essere intatte, in modo che gli sportelli si chiudano correttamente e il consumo di energia non aumenti inutilmente.
- Aprire l'apparecchio solo quando necessario e per il minor lasso di tempo possibile. Aprire frequentemente e a lungo lo sportello dell'apparecchio o chiuderlo non correttamente aumenta il consumo di energia e la temperatura all'interno dell'apparecchio.

# 12 Manutenzione e cura

A fini igienici, pulire regolarmente l'esterno e l'interno dell'apparecchio, compresa la guarnizione dello sportello e gli accessori interni.

Prima di ogni intervento di manutenzione e cura, assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica (vedi capitolo sulla sicurezza → Folgorazione).

**⚠ PRECAUZIONE**

PERICOLO DI LESIONI!

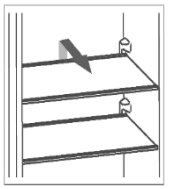
- Non utilizzare stufette elettriche, fiamme libere, coltelli o simili per lo sbrinamento.
- Non pulire mai l'apparecchio con apparecchi per la pulizia a vapore. Il vapore potrebbe giungere a contatto con componenti elettrici.
- Se il regolatore della temperatura è impostato su "0/OFF", il raffreddamento viene
- spento, ma il circuito elettrico rimane in funzione.

**ATTENTIONE**

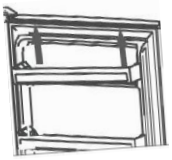
DANNI MATERIALI!

- Non utilizzare detergenti aggressivi e abrasivi.
- Non utilizzare spugne abrasive.
- Gli oli essenziali e i solventi organici, ad esempio il succo di scorza di limone o di arancia, l'acido butirrico o i detergenti contenenti acido acetico possono danneggiare le parti in plastica. Non utilizzare queste sostanze a contatto con le parti dell'apparecchio.

## 12.1 Pulizia dell'apparecchio



- Rimuovere gli alimenti. Conservarli al riparo e in un luogo fresco.
- Per la pulizia, sollevare leggermente i ripiani in vetro e tirarli in avanti fino a quando si riesce a sfilarli verso l'alto o verso il basso.
- Spingere gli scomparti dello sportello verso l'alto e rimuoverli.



- Pulire l'apparecchio, compresa la guarnizione dello sportello e gli accessori interni, con un panno e acqua tiepida, aggiungendo un po' di detersivo per piatti.
- Sciacquare con acqua pulita e asciugare con un panno.
- Controllare il foro di scolo della condensa. Pulirlo regolarmente con bastoncini di cotone.
- Inserire i ripiani in vetro, gli scomparti dello sportello, i cassetti, ecc. puliti.
- Assicurarsi che l'interno dell'apparecchio sia completamente asciutto.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica e accenderlo.

## 12.2 Pulizia / sostituzione della guarnizione dello sportello dell'apparecchio

**Verificare la guarnizione dello sportello dell'apparecchio**

- Attaccare un pezzo di carta sottile premendolo su vari punti dell'apparecchio. Se la carta oppone resistenza quando viene tirata, la guarnizione dello sportello dell'apparecchio è a tenuta stagna.

**Oppure**

- Posizionare una torcia elettrica su un ripiano in vetro nell'apparecchio, dirigere la luce verso la guarnizione dello sportello dell'apparecchio e chiudere lo sportello. Se non passa luce, la guarnizione dello sportello dell'apparecchio è a chiusura ermetica.
- Se la carta si stacca facilmente o la luce passa attraverso lo sportello chiuso, la guarnizione dello sportello dell'apparecchio non è ermetica.

**Sostituzione della guarnizione dello sportello dell'apparecchio**

- Riscaldare la guarnizione dello sportello dell'apparecchio con un asciugacapelli ed estrarla dall'apparecchio.
- Inserire la nuova guarnizione dello sportello dell'apparecchio.

- Controllare regolarmente le guarnizioni dello sportello per verificare la presenza di sporco ed eventuali danni.
- Pulire la guarnizione dello sportello dell'apparecchio solo con acqua fredda.
- Grasso e olio rendono le guarnizioni dello sportello porose e fragili. Se le guarnizioni dello sportello entrano in contatto con olio o grasso, pulirle immediatamente usando panni umidi e puliti.

## 12.3Sbrinamento

### Sbrinamento automatico

Il regolatore della temperatura controlla un sistema di sbrinamento automatico. Durante la fase di sbrinamento la temperatura può salire fino a +8°C. La temperatura nel circuito di raffreddamento completo sarà quindi di +5°C.

- Se l'acqua di condensa non defluisce correttamente dal canale di scarico al contenitore di raccolta, verificare che il canale di scarico non sia bloccato (vedi capitolo "Risoluzione di problemi").
- Non deve essere presente acqua sul fondo o a contatto con parti elettriche.

## 12.4Lampadina (LED) / lampadina a incandescenza

L'apparecchio è dotato di illuminazione a LED che non richiede manutenzione.

Affidare le riparazioni dell'illuminazione a LED esclusivamente al servizio clienti[2].

## 12.5Messa fuori servizio dell'apparecchio

Per spegnere l'apparecchio, scollegare la spina o spegnere il fusibile e svitarlo.

- ✓ Rimuovere gli alimenti.
- ✓ Scollegare la spina o spegnere il fusibile e svitarlo.
- ✓ Sbrinare l'apparecchio e pulirlo a fondo (vedi capitolo «Manutenzione e cura»).
- ✓ Lasciare lo sportello dell'apparecchio aperto per evitare la formazione di cattivi odori e muffe.

[2] Servizio clienti Tel.+49 2944 9716-760

# 13 5 Rumori di funzionamento / Risoluzione di problemi

Le riparazioni di apparecchi elettrici devono essere eseguite unicamente da un tecnico elettricista qualificato. Riparazioni eseguite in modo errato o inappropriato possono essere pericolose per l'utente.

Una riparazione impropria invalida la garanzia.

## Rumori di funzionamento

| RUMORI | TIPO DI RUMORE | CAUSA/RISOLUZIONE |
|---|---|---|
| Rumori normali | Ronzio | Causato dal compressore quando è in funzione. |
| | Fruscio | Deriva dalla circolazione del fluido refrigerante all'interno dell'apparecchio. |
| | Clic | Il regolatore della temperatura accende o spegne il compressore. |
| Rumori anomali | Rumori di bottiglie | Lasciare una distanza di sicurezza tra le bottiglie e gli altri contenitori. |
| | Vibrazione del condensatore (solo con condensatore visibile sul retro dell'apparecchio) | Controllare che il condensatore sul retro dell'apparecchio non sia allentato.<br>Fissare il condensatore. |

## Risoluzione di problemi

| MALFUNZIONAMENTO | POSSIBILI CAUSE | RIMEDI |
|---|---|---|
| L'illuminazione interna non funziona ma il compressore è in moto. | La lampadina è difettosa. | Sostituire la lampadina (v. capitolo 4.3).<br>(v. capitolo 4.4). |
| È presente dell'acqua nell'apparecchio. | Il foro di scolo della condensa è ostruito. | Pulire il foro di scolo della condensa, ad es. con un bastoncino di cotone. |
| Il gruppo di raffreddamento si avvia troppo spesso e troppo a lungo. | Lo sportello dell'apparecchio viene aperto troppo spesso. | Non aprire lo sportello dell'apparecchio inutilmente. |
| | La circolazione dell'aria intorno all'apparecchio è ostacolata. | Lasciare libera l'area intorno all'apparecchio. |

| | | |
|---|---|---|
| L'apparecchio non si raffredda. | L'apparecchio è spento o non è collegato alla corrente. | Controllare l'alimentazione elettrica e i fusibili. Verificare che la spina sia correttamente inserita nella presa.<br>Verificare che sia presente tensione nella presa. |
| | Il regolatore della temperatura è impostato su "0/OFF". | Verificare le impostazioni del regolatore della temperatura. |
| | La temperatura ambientale è troppo bassa. | Vedi capitolo 2.2 / 2.3 |
| La parete laterale è molto calda (solo per i modelli con condensatore schiumato). | Il condensatore emette aria calda nell'ambiente. Con una temperatura ambientale troppo alta, può verificarsi un accumulo di calore. Non appena la temperatura ambientale scende, l'apparecchio tornerà a raffreddarsi normalmente. Rispettare sempre le distanze (v. capitolo 2.2 / 2.3). | Non è necessario adottare rimedi. |
| L'adesivo non mostra "OK". | La temperatura media in questa zona è troppo alta. | Impostare il regolatore della temperatura su un livello più freddo. Modificare il regolatore della temperatura gradualmente e attendere ca. 12 ore prima di una nuova verifica. |
| Sulla parete interna posteriore si forma uno strato di brina o di ghiaccio. | Alte temperature ambientali (ad esempio nelle giornate estive più calde) e un'impostazione del regolatore della temperatura elevata possono causare un processo di raffreddamento continuo. Il compressore deve rimanere in funzione in modo continuo per mantenere la temperatura impostata nell'apparecchio. L'apparecchio non è in grado di sbrinarsi automaticamente, in quanto questo processo avviene solo quando il compressore non è in funzione (vedi capitolo "Sbrinamento"). | Ruotare il regolatore della temperatura su un livello più basso. Il compressore si avvia e si arresta normalmente e lo sbrinamento automatico torna in funzione. |

# 14 Servizio clienti

Se il malfunzionamento non può essere risolto seguendo le istruzioni sopra riportate, contattare il servizio clienti. In questi casi, non eseguire ulteriori operazioni da soli, in particolare sui componenti elettrici dell'apparecchio.

- In caso di utilizzo errato o di uno dei guasti descritti, la visita del tecnico dell'assistenza non è gratuita nemmeno durante il periodo di garanzia.

## Indirizzo del servizio clienti:

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / DEUTSCHLAND
Germania: 02944-9716760
Benelux: +492944-9716790
Altro: +492944-9716733
E-mail: kontakt@egs-gmbh.de
Internet: www.egs-gmbh.de

Inoltrare le richieste di riparazione online o scannerizzare il QR-Code (vedi il retro del manuale di istruzioni).

Tenere pronte le seguenti informazioni per una rapida gestione della richiesta di riparazione:

1) Modello
2) Versione
3) Lotto
4) EAN

nonché indirizzo completo, numero di telefono e descrizione del problema.

I dati specifici dell'apparecchio sono riportati sulla targhetta identificativa all'interno o sul retro dell'apparecchio.

## Pezzi di ricambio

I seguenti pezzi di ricambio sono disponibili presso il servizio clienti sopra indicato (a seconda dell'apparecchio):

(1) termostati, sensori della temperatura, circuiti stampati e illuminazioni;
(2) maniglie dello sportello, cerniere dello sportello, ripiani e cassetti

I ricambi sono disponibili fino a 7 anni dopo che l'ultimo esemplare di un modello è stato immesso sul mercato.

Le guarnizione dello sportello dell'apparecchio sono disponibili fino a 10 anni dopo che l'ultimo esemplare di un modello è stato immesso sul mercato.

# 15 Condizioni di garanzia

## Condizioni di garanzia

In qualità di acquirente di un dispositivo Dalbach, avete diritto alle garanzie legali derivanti dal contratto di acquisto con il vostro rivenditore. Inoltre, riconosciamo una garanzia alle seguenti condizioni:

## Durata della garanzia

La garanzia è valida per 24 mesi dalla data di acquisto (è necessario presentare una prova d'acquisto). Durante i primi 6 mesi, il servizio clienti risolve eventuali difetti dell'apparecchio gratuitamente, a condizione che sia possibile accedere all'apparecchio per la riparazione senza particolari difficoltà. Durante i successivi 18 mesi, l'acquirente è tenuto a dimostrare che il difetto esisteva già al momento della consegna.

In caso di uso professionale (ad es. in hotel, mense), o in caso di uso comune da parte di più famiglie, la garanzia è valida per 12 mesi dalla data di acquisto (è necessario presentare una prova d'acquisto). Durante i primi 6 mesi, il servizio clienti risolve eventuali difetti dell'apparecchio gratuitamente. a condizione che sia possibile accedere all'apparecchio per la riparazione senza particolari sforzi. Durante i successivi 6 mesi, l'acquirente è tenuto a dimostrare che il difetto esisteva già al momento della consegna.

Il ricorso alla garanzia non comporta l'estensione della garanzia, né per l'apparecchio né per le parti di nuova installazione.

## Entità della risoluzione dei difetti

Entro i periodi specificati, risolveremo tutti i difetti dell'apparecchio che è dimostrabile siano dovuti a difetti di fabbricazione o di materiale. Le parti sostituite diventano di nostra proprietà.

## Sono esclusi:

Normale usura, danni intenzionali o da negligenza, danni causati dalla non osservanza delle istruzioni per l'uso, da una configurazione o installazione non corretta o da un collegamento a un voltaggio errato, danni dovuti a reazioni chimiche o elettrotermiche, nonché a condizioni ambientali anomale, danni al vetro, alla vernice o allo smalto e possibili differenze di colore, nonché lampade a incandescenza difettose.

Sono esclusi anche eventuali difetti dell'apparecchio dovuti a danni di trasporto. Inoltre non forniamo alcun servizio se, senza nostra speciale approvazione scritta, persone non autorizzate hanno eseguito operazioni sull'apparecchio Dalbach o utilizzato parti di provenienza sconosciuta. La suddetta restrizione non si applica a operazioni eseguite da un tecnico qualificato con nostre parti originali e prive di difetti per adattare l'apparecchio alle norme tecniche di protezione di un altro paese dell'UE.

## Validità della garanzia

La garanzia è valida per gli apparecchi acquistati in un paese dell'UE e in funzione nella Repubblica Federale di Germania o in Austria.

Per apparecchi acquistati in un paese dell'UE e trasportati in un altro paese dell'UE, il servizio è fornito nell'ambito delle condizioni di garanzia abituali nel rispettivo paese. L'obbligo di fornire un servizio di garanzia sussiste solo se l'apparecchio è conforme alle norme tecniche del paese in cui è stata presentata la richiesta di garanzia.

## Quanto segue si applica agli ordini di riparazione al di fuori del periodo di garanzia:

- Se un apparecchio viene riparato, le fatture di riparazione sono esigibili immediatamente e devono essere pagate senza detrazioni.
- Se un apparecchio viene ispezionato o se una riparazione avviata non viene completata, vengono addebitati importi forfettari di viaggio e di manodopera.
- La consulenza da parte del nostro centro di assistenza clienti è gratuita (v. capitolo «Servizio clienti»).

# 16 Smaltimento

## Smaltimento dell'imballaggio

Smaltire l'imballaggio con adeguata raccolta differenziata. Gettare carta e cartone nella raccolta della carta e le pellicole nella raccolta dei materiali riciclabili.

## Smaltimento del vecchio apparecchio

L'apparecchio è marcato con il simbolo in figura conformemente alla direttiva europea sullo smaltimento
2012 / 19 / EU.

La direttiva contribuisce al corretto smaltimento delle apparecchiature e al recupero delle materie prime secondarie.

## Non gettare gli apparecchi usati tra i rifiuti domestici!

Ogni utente è obbligato per legge a smaltire gli apparecchi usati separatamente dai rifiuti domestici.

Per evitare effetti negativi sull'ambiente, consegnare gli apparecchi usati al punto vendita o in un centro di raccolta comunale in modo che venga destinato a un corretto riciclaggio.

Rendere inutilizzabili gli apparecchi usati prima dello smaltimento:

- Scollegare la spina dalla presa.
- Scollegare la spina dal cavo di alimentazione.
- Non danneggiare alcuna parte del circuito di raffreddamento (vedi capitolo 2 «Refrigerante»).

Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG
AUGUST-THYSSEN-STR. 8
D-41564 KAARST
GERMANY

KSG122-F_D0-0_ES-IT_2021-03

Dalbach

# Asennus-jääkaappi
# KSG122-F

Käyttö- ja
kokoonpano-ohje

## Johdanto

Ennen laitteen käyttönottoa on tärkeää lukea käyttöohje huolellisesti. Käyttöohje sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita laitteen asennukseen, käyttöön ja kunnossapitoon. Oikealla käytöllä edistetään merkittävästi energian käyttöä ja minimoidaan kodin energiankulutus.

Laitteen väärä käyttö voi olla vaarallista etenkin lapsille.

Säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten ja välitä ne myöhemmille omistajille.

Valmistaja työskentelee jatkuvasti kaiken tyyppisten mallien jatkokehityksen parissa. Siksi pidätämme oikeuden tehdä muutoksia muotoon, laitteisiin ja tekniikkaan.

## CE-vaatimustenmukaisuus

Markkinoille tulonsa aikana tämä laite täyttää neuvoston ohjeissa asetetut vaatimukset jäsenvaltioiden sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan direktiivin 2014/30/EU ja sähköisten toimintaresurssien käytöstä tietyissä jänniterajoissa annetun direktiivin 2014/35/EU yhdenmukaistamiseksi.

Tällä laitteella on CE-merkintä ja sillä on vaatimustenmukaisuusvakuutus vastuullisten markkinavalvontaviranomaisten tarkastettavaksi.

## Laitteeseen tutustuminen

### Toimituksen laajuus

1x laite

2x Lasipinnat

1x Lasipinta vihanneskulhon yläpuolella (ei säädettävä)

1x Vihanneskulho

3x Ovilokerot

1x Käyttöohje

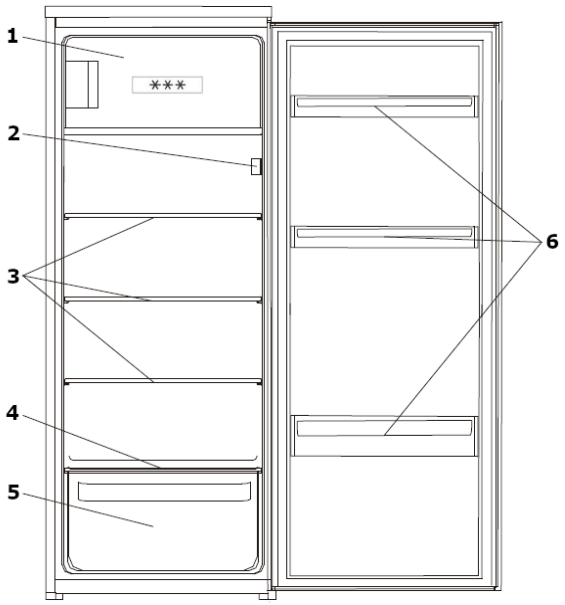
1xAsennusohje

1x Huoltokortti

## Nimitys

Nimitys

1) Pakastuslokero
2) Lämpötilansäädin
3) Säädettävät lasipinnat
4) Lasipinta vihanneskulhon yläpuolella
5) Vihanneskulho
6) Ovilokerot




## Lämpötilansäädin

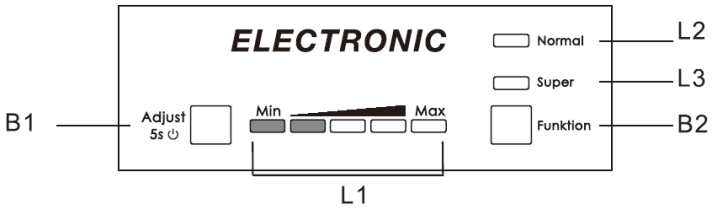
B1 Lämpötilansäädin

B2 Valintapainike Normaali ja Super

L1 Näyttö Super

L2 Näyttö Normaali

L3 Näyttö Super



**Sisällysluettelo**


**1 Turvallisuutesi vuoksi ..... 7**
1.1 Määräystenmukainen käyttö ..... 8
1.2 Väärinkäyttö ..... 8
1.3 Turvallisuus tietyille henkilöryhmille ..... 8
1.4 Jäännösriskit ..... 9
1.5 Kylmäaineesta johtuvat vaarat ..... 9
**2 Asennus ja liitäntä ..... 10**
2.1 Ovivasteen vaihtaminen ..... 11
2.2 Laitteen valmistelu asennusta varten ..... 13
**3 Käyttöönotto ..... 14**
3.1 Laitteen käynnistäminen/sammuttaminen ..... 14
3.2 Ruoan oikein varastointi ..... 15
3.2.1 Energian säästäminen ..... 19
**4 Huolto ja hoito ..... 20**
4.1 Laitteen puhdistaminen ..... 20
4.2 Laitteen oven tiivisteen puhdistaminen /vaihtaminen ..... 21
4.3 Sulatus ..... 22
4.4 Valaisuväline (LED) ..... 22
4.5 Ota laite pois käytöstä ..... 22
**5 Käyttöäänten / virheiden korjaus ..... 23**
**6 Varaosat / Asiakaspalvelu ..... 25**
**7 Takuuehdot ..... 26**
**8 Hävittäminen ..... 27**
**9 Din sikkerhed ..... 30**
9.1 Korrekt anvendelse ..... 31
9.2 Fejlbrug ..... 31
9.3 Sikkerhed for særlige persongrupper ..... 32
9.4 Øvrige farer ..... 32
9.5 Farer ved kølemidler ..... 33
**10 Installation og tilslutning ..... 34**
10.1 Skift dørhængsel ..... 34
10.2 Forbered apparatet til installation ..... 37
**11 Ibrugtagning ..... 38**
11.1 Tænd/sluk for apparatet ..... 38
11.2 Korrekt opbevaring af madvarer ..... 40
11.2.1 Spar energi ..... 43

**12 Vedligeholdelse og pleje .....44**
12.1 Rengøring af apparatet..... 44
12.2 Rengøring / udskiftning af apparatdørpakning..... 45
12.3 Afrimning..... 46
12.4 Lyskilde (LED) ..... 46
12.5 Sæt apparatet ud af drift ..... 46
**13 Løsning af fejl / larm fra apparatet .....47**
**14 Reservedele / kundeservice .....49**
**15 Garantibetingelser .....50**
**16 Bortskaffelse .....51**

# 1 Turvallisuutesi vuoksi

Turvallista ja tarkoituksenmukaista käyttöä varten lue huolellisesti käyttöohjeet ja muut tuotteen mukana olevat asiakirjat ja säilytä niitä myöhempää käyttöä varten. Kaikissa tämän käyttöohjeen turvallisuusohjeissa on varoitussymboli. Ne huomauttavat mahdollisista vaaroista jo varhaisessa vaiheessa. On ehdottomasi luettava ja noudatettava näitä tietoja.

## Selitys turvallisuusohjeista

**⚠VAARA**

tarkoittaa vaarallista tilannetta, joka huomiotta jättämättä voi johtaa kuolemaan tai vakaviin loukkaantumisiin!

**⚠VAROITUS**

tarkoittaa vaarallista tilannetta, joka huomiotta jättämättä voi johtaa kuolemaan tai vakaviin loukkaantumisiin!

**⚠VARO**

viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka huomiotta jättämättä voi johtaa lieviin tai kohtalaisiin loukkaantumisiin!

**HUOMIO**

tarkoittaa tilannetta, joka johtaa esinevahinkoihin, ellei sitä noudateta.

SÄHKÖISKUN VAARA!

PALOVAMMAN VAARA

TULIPALON VAARA!

- ➢ Huomioitavat tiedot ja huomautukset.
- • Merkitsee luettelon
- ✓ Merkitsee testivaiheet peräkkäin
- 1. Merkitsee työvaiheet peräkkäin
- → Kuvaa laitteen reaktiota työvaiheeseen

## 1.1 Määräystenmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu käytettäväksi yksityisessä käytössä/kotitaloudessa. Se sopii ruoan jäähdyttämiseen/pakastamiseen.

- Älä käytä laitetta muihin tarkoituksiin kuin elintarvikkeiden jäähdyttämiseen / pakastamiseen. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista.
- Laitteen muokkaaminen / muuttaminen ei ole sallittua turvallisuussyistä.
- Mekaanisella lämpötilansäätimellä varustetut laitteet on tarkoitettu käytettäväksi korkeintaan 2000 metriä merenpinnan yläpuolella.

Näiden käyttöalueiden ulkopuolella olevaa käyttöä ei ole tarkoitettu ja sitä pidetään siksi väärinkäyttönä.

## 1.2 Väärinkäyttö

Seuraavia toimintoja pidetään väärinkäyttönä ja siksi ne on kielletty:

- Älä säilytä tai jäähdytä lääkkeitä, veriplasmaa, laboratoriovalmisteita tai vastaavia lääkinnällisiä laitteita koskevaan direktiiviin 2007/47/EY perustuvia aineita ja tuotteita jääkaapissa.
- Älä säilytä laitteessa räjähtäviä aineita tai suihkepulloja, joissa on syttyviä ponneaineita, kuten butaania, propaania, pentaania, jne.
- Älä säilytä hiilihapotettuja, vaahtomaisia juomia pakastinlokerossa.
- Älä säilytä pulloja pakastinlokerossa, ellei se ole valmistajan hyväksymää.
- Älä paina ruokaa pakastinlokeroihin.
- Älä käytä elintarvikevaraston sisällä mitään sähkölaitteita, joita valmistaja ei ole hyväksynyt.
- Laite ei sovellu kaupalliseen käyttöön.
- Älä asenna laitetta ulkona.
- Liitä laite sähköverkkoon puhdistamisen jälkeen.
- Älä ohjaa verkkokaapelia jännitteeseen.
- Älä taita verkkokaapelia.
- Laite on asennettava niin, että pistokkeeseen pääsee käsiksi.
- Älä vedä pistoketta ulos verkkokaapelista pistorasiasta.

## 1.3 Turvallisuus tietyille henkilöryhmille

Laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa. Heitä on kuitenkin valvottava tai opastettava laitteen turvalliseen käyttöön ja heidän on ymmärrettävä mahdolliset vaarat.
Lapset voivat puhdistaa ja huoltaa laitetta vain aikuisen valvonnassa.
Valvo lapsia varmistaaksesi, etteivät he leiki laitteella.

**⚠ VAARA**

VERKKOKAAPELIN KURISTUMISRISKI!

Pidä alle 8-vuotiaat lapset poissa laitteen verkkokaapelista.

**⚠ VAARA**

TUKEHTUMISVAARA PAKKAUSMATERIAALEISTA!

Pidä lapset poissa pakkausmateriaaleista.

**⚠VAARA**

## TUKEHTUMISVAARA KÄYTETYISTÄ LAITTEISTA!

Leikkivät lapset voivat lukita itsensä laitteeseen tai joutua muihin hengenvaarallisiin tilanteisiin.

- Irrota tai tuhoa olemassa olevat kiinnitys- ja pulttilukot.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Valvo aina lapsia vanhan laitteen läheisyydessä.

## 1.4 Jäännösriskit

**⚠VAARA**

## SÄHKÖISKUN VAARA!

- Älä koskaan kosketa verkkokaapelin pistoketta, kun kytket tai irrotat sitä kostealla tai märällä kädellä.
- Kokoa ja kytke laite vain käyttöohjeiden mukaisesti.
- Vedä hätätapauksessa pistoke heti irti pistorasiasta.
- Vedä pistoke ulos pistorasiasta ennen puhdistamista tai huoltoa.
- Anna asiakaspalvelumme vaihtaa vioittuneen verkkokaapelin välittömästi.
- Jos verkkokaapeli tai pistoke on vaurioitunut, älä käytä enää laitetta.
- Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia tässä käyttöohjeessa kuvattujen puhdistus- ja huoltotöiden lisäksi.

**⚠VAROITUS**

## TULIPALON VAARA!

Jos ilmankierto on riittämätöntä, lämpöä voi muodostua, mikä voi aiheuttaa tulipalon.

- Laitteen takaseinälle, sivulle ja yläreunalle asetettuja etäisyyksiä on noudatettava (katso luku Vähimmäisetäisyydet).
- Pidä kompressori ja lauhdutin (mallista riippuen) puhtaana pölystä ja esineistä.

## 1.5 Kylmäaineesta johtuvat vaarat

**⚠VAROITUS**

## TERVEYSVAARA!

Jos jäähdytysjakso on vaurioitunut, kylmäaine isobutaani R600a poistuu. Kylmäaine on haitallista joutuessaan silmiin ja hengitettynä.

## ⚠VAROITUS

### SYTTYVÄ KAASU!
### RÄJÄHDYS- JA TULIPALOVAARA!

Laitteen kylmäainepiiri sisältää kylmäainetta isobutaania (R600a), maakaasua, jolla on korkea ympäristöystävällisyys ja joka on syttyvää.

- Jäähdytysjärjestelmään puuttuminen on sallittua vain valtuutetuilla asiantuntijoilla.
- Älä vahingoita kylmäainepiiriä esim. puhkaisemalla kylmäainekanavat terävillä esineillä tai taittamalla putkia.
- Älä vahingoita jäähdytyspiirin osia, kun kuljetat, asennat, huollat tai hävität laitetta.
- EN 378 -standardin mukaan asennustilan on oltava vähintään 1 m³/8 g kylmäainetta, jotta kylmäainepiirissä ei vuotaisi syttyvää kaasu-ilma-seosta. Jäähdytyslaitteen kylmäaineen määrä on ilmoitettu tyyppikilvessä.

**Menettely vahingoittuneen jäähdytyspiirin sattuessa:**

- ✓ Vältä ehdottomasti avotulta ja syttymislähteitä.
- ✓ Tuuleta huolellisesti huone, jossa laite sijaitsee.
- ✓ Ota yhteyttä asiakaspalveluun.

# 2 Asennus ja liitäntä

Varmista ennen laitteen asentamista ja liittämistä, että

- laite on irrotettu sähköverkosta (katso turvallisuusluku →koskien sähköiskua) ja
- asennusolosuhteet täyttyvät (katso luku Vähimmäisetäisyydet).

### Laitteen purkaminen pakkauksesta

Pakkauksen on oltava ehjä. Tarkista, ettei laitteessa ole kuljetusvaurioita. Älä koskaan liitä vaurioitunutta laitetta. Ota yhteyttä toimittajaan vaurioiden sattuessa.

## ⚠HUOMIO

### LOUKKAANTUMISEN VAARA JA ESINEVAHINGOT!

- Kuljetus suoritettava aina kahden henkilön kanssa.
- Älä leikkaa liimanauhaa terävällä esineellä esim. mattoveitsellä.

### Kuljetussuojan poistaminen

Laite ja sisätilan osat on suojattu kuljetusta varten.

- ✓ Poista kaikki laitteen oven oikealla ja vasemmalla puolella olevat liimanauhat sekä polystyreeniosat laitteen takana olevasta lauhduttimesta[1] (mallista riippuen).
- ✓ Poista kaikki teipit ja pakkausosat laitteen sisätilasta.
- ✓ Poista liimajäämät lipeävedellä.
- ✓ Laitteessa voi olla tarroja, joissa on varoitusmerkkejä. On ehdottoman tärkeää noudattaa näitä, äläkä poista niitä laitteesta.

[1] Lauhdutin= Kondensaattori

## 2.1 Ovivasteen vaihtaminen

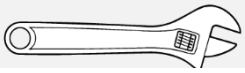
Laite tarjoaa mahdollisuuden siirtää ovivastetta vasemmalta tai päinvastoin.

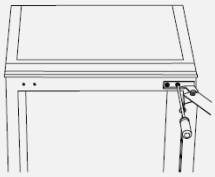
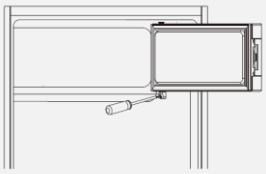
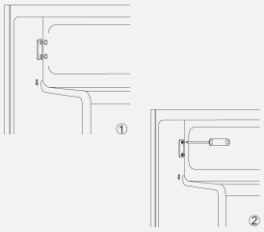
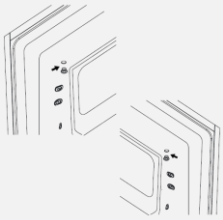
**HUOMIO**

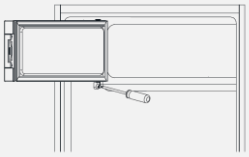
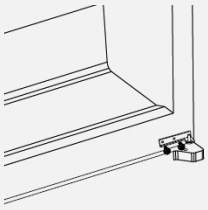
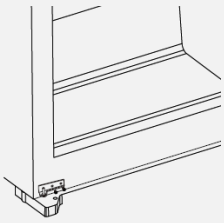
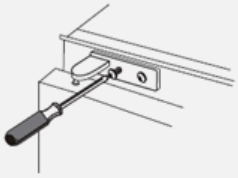
ESINEVAHINGOT!

Kun asennat ovea, älä kallista laitetta yli 45 °, jotta jäähdytysjärjestelmä ei vahingoitu.

Tarvittavat työkalut ovivasteen vaihtamiseen:

| Nimitys | Työkalu |
|---|---|
| Ristipääruuvimeisseli | |
| Ruuvimeisseli, litteä | |
| Kiintoavain (englantilainen) |  |

| Vaihejärjestys | Kuva |
|---|---|
| 1. Ruuvaa irti ylempi sarana.<br>2. Nosta laitteen ovi varovasti ja aseta se toiselle puolelle. |  |
| 3. Avaa pakastimen ovi ja käännä pakastimen oven sarana auki.<br>4. Irrota ovi ja aseta se pehmeälle alustalle naarmujen välttämiseksi. |  |
| 5. Löysää oven kiinnike ja kiinnitä se toiselle puolelle. |  |
| 6. Irrota suojakannet vasemmalta ja kiinnitä ne oikealle puolelle. |  |

| | |
|---|---|
| 7. Käännä pakastimen ovea ja kiinnitä se vasemmalle puolelle ruuveilla.<br>8. Sulje sitten pakastimen ovi. |  |
| 9. Ruuvaa irti alempi sarana. |  |
| 10. Aseta suojukset vasemmalta oikealle.<br>11. Ota ylempi sarana, käännä sitä 180 ° ja kierrä se tiukasti kiinni vasemmalle **ala**kulmaan.<br>12. Aseta laitteen ovi varovasti alemman saranan tapin päälle ja sulje ovi. |  |
| 13. Aseta alemman saranan tappi laitteen oveen ylös vasemmalle ja kiinnitä se laitteeseen molemmilla ruuveilla.<br>14. Kohdista laitteen ovi vaaka- ja pystysuoraan.<br>15. Varmista, että tiiviste sulkeutuu hyvin.<br>16. Säädä saranat tarvittaessa. |  |

## 2.2 Laitteen valmistelu asennusta varten

Laite

- Kokoa oheisen asennusohjeen mukaisesti.
- Sijoita hyvin ilmastoituun ja kuivaan tilaan, jonka ympäristön lämpötila vastaa ilmastoluokkaa, jota varten laite on suunniteltu.

**HUOMIO**

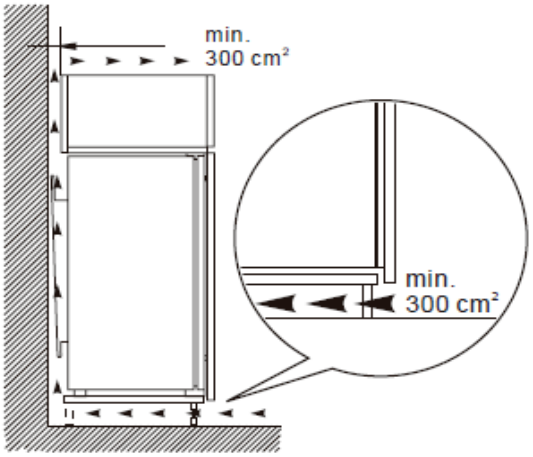
ESINEVAHINGOT!

Kun olet kuljettanut laitetta, anna sen seistä 12 tuntia, jotta kylmäaine voi kerääntyä kompressoriin. Huomioimattomuus voi vahingoittaa kompressoria ja johtaa laitteen toimintahäiriöön. Tällöin takuu raukeaa.

| ILMASTOLUOKKA | LÄMPÖTILA-ALUE |
|---|---|
| (SN) laajennettu lauhkea vyöhyke | +10 °C - +32 °C |
| (N) lauhkea vyöhyke | +16 °C - +32 °C |
| (ST) subtrooppinen vyöhyke | +16 °C - +38 °C |
| (T) trooppinen vyöhyke | +16 °C - +43 °C |

### Vähimmäistuuletusetäisyydet

Laitteen takana, sivulla ja yläreunassa oleva ilmankierto vaikuttaa energiankulutukseen ja jäähdytystehoon (mallista riippuen). On ehdottomasti noudatettava laitteen tuuletuksen vähimmäisetäisyyksiä, jotka on lueteltu seuraavassa piirustuksessa. Jos vähimmäisetäisyyksiä ei noudateta, loukkuun jäänyt ilma ei pääse poistumaan ja kompressori on jatkuvassa käytössä, mikä lyhentää laitteen käyttöikää.



# 3 Käyttöönotto

Puhdista laite ja sisustuksen osat perusteellisesti ennen käyttöönottoa (katso Luku ”Huolto ja hoito”).

- Säädä lämpötilaa ympäristön lämpötilan (asennuspaikan) mukaan, jos laitetta vaihdetaan, tai jos laitteen ovi avataan usein.
- Kun lämpötila on erittäin korkea, aseta lämpötilansäädin korkeammalle tasolle halutun jäähdytyslämpötilan ylläpitämiseksi.
- Optimaalisen energiankulutuksen saavuttamiseksi jätä lasipinnat / laatikot laitteeseen kuvan osoittamalla tavalla (katso kohta Ruoan oikein varastointi”).

## 3.1 Laitteen käynnistäminen/sammuttaminen

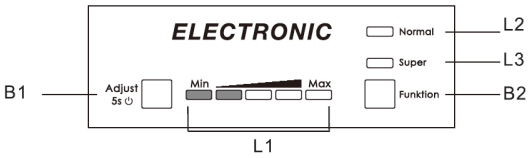
1. Liitä laite sähköverkkoon.
→ Sisävalo syttyy, kun laitteen ovi avataan.
2. Kytke laite päälle kääntämällä lämpötilansäädin "0":sta oikealle haluttuun jäähdytyslämpötilaan. Lämpötilansäädin sijaitsee laitteen sisäpuolella oikealla puolella
3. Kytke laite pois päältä kääntämällä lämpötilansäädin asentoon "0"

**HUOMIO**

ESINEVAHINGOT!

Älä kytke laitetta päälle heti sähkökatkon jälkeen. Kompressorin tai palaneen sulakkeen mahdollinen ylikuormitus.

### Lämpötilan asettaminen




Liitä laite sähköverkkoon. Sisävalo syttyy, kun laitteen ovi avataan. Lämpötilansäädin sijaitsee laitteen sisäpuolella oikealla puolella.

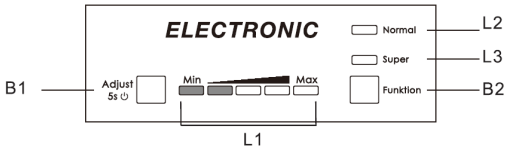
1. Pidä "Säädä" -painiketta (B1) painettuna 5 sekunnin ajan

   laitteen käynnistämiseksi
1. Ensimmäisessä käytössä aseta lämpötilansäädin korkeimmalle (kylmimmälle) tasolle.

N. 1 tunnin kuluttua laite on saavuttanut normaalin käyttölämpötilansa ja on käyttövalmis.

2. Aseta lämpötilansäädin takaisin keskitasolle.

### Asetus Normaali




1. Paina B2-painiketta ja valitse "Normaali".
   → LED (L2) palaa.
   → Laitteen asetettu lämpötila pysyy vakiona ympäristön lämpötilasta riippuen.

### Asetus Super

1. Paina B2-painiketta ja valitse "Super".
   → LED (L3) palaa.
   → Tämä toiminto sopii tuoreen ruoan nopeaan jäähdyttämiseen. Se sammuu automaattisesti 54 tunnin kuluttua ja palaa normaaliin jäähdytystilaan.

## Hälytystoiminto

- Signaali kuuluu, jos laitteen ovi on auki yli 90 sekunnin ajan. Hälytys päättyy, kun laitteen ovi suljetaan.
- Laitteen sisäinen lämpötila vaihtelee ympäristön lämpötilan (asennuspaikan), oven avaustiheyden ja kokoonpanon mukaan. Nämä tekijät ovat tärkeitä optimaalisen käyttölämpötilan kannalta.
- Kun lämpötila on erittäin korkea, aseta lämpötilansäädin korkeammalle tasolle halutun jäähdytyslämpötilan ylläpitämiseksi.
- Jos laitetta ei ole käytetty pidempään, käännä lämpötilansäädin korkeimmalle tasolle (katso luku Laitteen käynnistäminen).

**Paikanna tavoitelämpötila 4 °C jäähdytystilassa**

Viereinen «OK» -symboli on tarkoitettu paikantamaan tavoitelämpötila 4 °C jäähdytystilassa (lasipinnan yläpuolella vihanneskulhon yläpuolella) hieman poispäin takaseinästä.

- Jos "OK" ei näy jäähdytyksen aikana, tavoitelämpötilaa 4 °C ei ole saavutettu. Lämpötila on asetettu liian korkealle (lämmin).
- Aseta lämpötilansäädin takaisin kylmemmälle tasolle. Vaihda lämpötilansäädin vain askel askeleelta ja odota noin 12 tuntia, ennen kuin tarkistat uudelleen.
- Kun "OK" näkyy, se tarkoittaa:

  Jäähdytystilan lämpötila on vähintään 4 °C.

  1. Säädä lämpötilansäädin asteittain yhden tai puolen askelen lämpimämmäksi (odota noin 12 tuntia ennen kuin tarkistat uudelleen), jotta lämpötila «OK» -merkin näkyvissä olevalla alueella olisi liian kylmä.
  2. Jos "OK" näkyy edelleen, käännä se ylös tai puoli askelta korkeammalle (odota noin 12 tuntia ennen tarkistamista uudelleen)
  3. Niin kauan kuin "OK" näkyy, toista vaihe 1, kunnes tavoitelämpötilan 4 ° C keskipiste on saavutettu.
  4. Jos «OK»-symboli ei ole näkyvissä, käännä lämpötilansäädintä puoli askelta kylmempään päinvastaisessa järjestyksessä (odota noin 12 tuntia ennen tarkistamista uudelleen).

- ➢ Tarraa ei ole kiinnitetty jäähdytyslaitteisiin NoFrost-malleilla, koska näiden laitteiden lämpötila on tasainen.
- ➢ Älä poista tarraa laitteesta.
- ➢ Lisätuotteena tavoitelämpötilan paikantamiseksi jäähdytystilan lämpötila voidaan mitata jääkaapin lämpömittarilla (saatavana kaupasta).
- ➢ Jos jääkaappi jätetään auki pidempään, jääkaapin lämpötila nousee.

## 3.2 Ruoan oikein varastointi

Oikea varastointi voi auttaa säilyttämään ruoan laadun.

# ⚠VAROITUS

## TERVEYSVAARA!

Jos laite sammutetaan tai virta katkeaa, ruoka ei ole riittävästi jäähtynyt. Varastoitu ruoka voi sulattaa tai sulaa ja pilaantua. Ruokamyrkytyksen vaara on, jos sulatettua tai sulanutta ruokaa kulutetaan.

- Tarkista sähkökatkon jälkeen, ovatko varastoidut elintarvikkeet edelleen syötäviä.
- Hävitä pakastetut ruoat, jotka ovat huomattavasti sulaneet sähkökatkoksen jälkeen.

## Jäähdytystila soveltuu tuoreiden ruokien ja juomien säilytykseen.

**Kun varastoit jäähdytystilassa, ota huomioon seuraavat seikat:**

- Käytä vain moitteetonta ruokaa.
- Pidä ruoan ostamisen ja laitteeseen asettamisen välinen aika mahdollisimman lyhyenä.
- Säilytä tuoretta lihaa ja tuoretta kalaa vain hyvin pakattuna suojakalvoon tai ilmatiiviisiin astioihin laitteen viileimmässä paikassa enintään 1-2 päivää. Vältä kosketusta keitetyn ruoan kanssa.
- Vältä elintarvikkeiden saastumista raa'alla lihalla ja raa'alla kalalla. Lihamehu ei saa joutua kosketuksiin muiden elintarvikkeiden kanssa.
- Älä säilytä perunoita, sipulia, valkosipulia, tomaatteja, banaaneja ja avokadoja jääkaapissa - ja jos niin, vain lyhyesti ja hyvin pakattuna.
- Peitä ruoka ennen varastointia; erityisesti kylmät astiat, keitetyt ja mausteita sisältävät elintarvikkeet.
- Älä laita lämpimiä ruokia jääkaappiin, ennen kuin ne ovat jäähtyneet.
- Laitteen kohonnut lämpötila saa ruoan pilaantumaan nopeammin. Keskilämpötila-asetus soveltuu parhaiten ruoan optimaaliseen säilyttämiseen.
- Aseta ruoka jääkaappiin niin, että ilma pääsee kiertämään osastossa vapaasti.
- Kun säilytät pulloja sisäoven pullotilassa, varmista, että ne eivät ole liian painavia; lokero voisi irrota ovesta.
- 3-8-vuotiaat lapset saavat ladata ja purkaa laitetta.

Seuraavat sopivat pakkaamiseen:

- Elintarvikkeisiin soveltuvat tuoreet pussit ja kalvot
- Erityiset muoviset huput kuminauhan kanssa
- Alumiinikalvo

Lasihyllyjen korkeutta voidaan säätää suurempien määrien säilyttämiseksi jäähdytystilassa.

1. Nosta takana olevia lasihyllyjä ja vedä niitä eteenpäin.
2. Käännä lasihyllyjä ylös tai alas ja poista ne.

Vihanneskulhon yläpuolella oleva lasipinta pysyy aina samassa asennossa oikean ilmankierron varmistamiseksi.

Noudata seuraavaa huomautusta jäähdyttäessäsi tuoretta ruokaa:

➢ Jos laitteen ovet ovat auki pitkään, tämä johtaa huomattavaan lämpötilan nousuun laitteen osastoissa. Tämä tarkoittaa, että varastoidut elintarvikkeet voivat pilaantua nopeammin.

# ⚠VARO

## LOUKKAANTUMISEN VAARA!

Pakastettujen elintarvikkeiden, jään ja metalliosien koskettaminen pakastinosassa voi aiheuttaa palovamman kaltaisia oireita hyvin herkälle iholle.

Älä poista pakastettuja ruokia kosteilla tai märillä käsillä; kätesi voivat jäätyä siihen.

**Kun varastoit pakastustilassa, ota huomioon seuraavat seikat:**

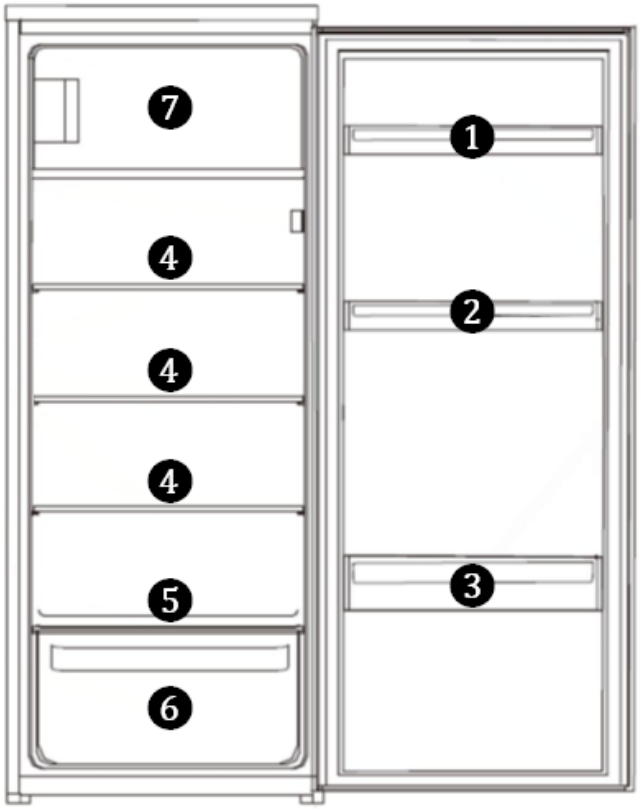
- Jätä laitteen ovet kiinni sähkökatkoksen sattuessa. Ruoka pysyy pakastettuna useita tunteja (katso tuotteen datalehti ”Säilytysaika häiriön yhteydessä”).
- Käytä vain moitteetonta ruokaa.
- Älä keskeytä pakastettujen tuotteiden kylmäketjua.
- Pidä pakasteiden ostamisen ja laitteeseen asettamisen välinen aika mahdollisimman lyhyenä.
- Pakastusvaiheen lämpötilaan voidaan vaikuttaa jäähdytystilan lämpötilansäätimellä.
- Voimakkaita alkoholijuomia tulee säilyttää vain tiiviisti suljettuna ja pystyasennossa. Ota huomioon juoman valmistajan huomautukset.

## Pakastinosastojen kuvaus *-lokeron jälkeen

| Lokeroiden tyyppi | Tavoite-varastointilämpötila | Sopiva |
|---|---|---|
| "Nollan tähden lokero" | - 6 °C ~ + 0 °C | Tuoreen lihan ja tuoreen kalan säilyttäminen yhden tai enintään kolmen päivän ajan sekä jääkuutioiden säilyttäminen tai tekeminen. Ei sovellu tuoreiden elintarvikkeiden pakastamiseen. |
| * | ≤ - 6 °C | Pakastettujen tuotteiden varastointi enintään yhden kuukauden ajan. Ei sovellu tuoreiden elintarvikkeiden pakastamiseen. |
| ** | ≤ - 12 °C | Pakastettujen tuotteiden varastointi enintään kaksi kuukautta sekä jäätelön ja jääkuutioiden varastointiin tai valmistukseen. Ei sovellu tuoreiden elintarvikkeiden pakastamiseen. |
| *** | ≤ - 18 °C | Pakastettujen tuotteiden varastointi enintään kolmen kuukauden ajan. Ei sovellu tuoreiden elintarvikkeiden pakastamiseen. |
| * *** | ≤ - 18 °C | Pakastettujen tuotteiden varastointi ja tuoreiden elintarvikkeiden pakastaminen pidempään. |

## Yleiskatsaus varastointisuosituksiin jäähdytystilassa

| Jäähdytystila | pakastustila |
|---|---|
| ❶ Aseta siveltävä voi ja juusto yläovilokeroon. Lämpötila on täällä lämpimin. | ❼ Pakastettujen tuotteiden varastointi enintään kolmen kuukauden ajan. ***Ei sovellu tuoreiden elintarvikkeiden pakastamiseen.*** |
| ❷ Aseta avatut purkit, säilykkeet ja munat keskimmäiseen ovilokeroon. | |
| ❸ Aseta juomat ja pullot suureen alempaan ovilokeroon. Aseta täydet astiat lähelle saranaa rasituksen vähentämiseksi. | |
| ❹ Aseta kypsennetyt ja paistetut ruoat lasihyllylle. | |
| ❺ Aseta kala ja liha lasipinnalle vihanneslaatikon yläpuolelle. Lämpötila on täällä kylmimmillään. | |
| ❻ Aseta vihannekset ja hedelmät vihanneslaatikkoon. | |



### 3.2.1 Energian säästäminen

- Älä sijoita laitetta uunien, lämpöpatterien tai muiden lämmönlähteiden lähelle. Kun ympäristön lämpötila on korkea, kompressori käy useammin ja pidempään ja johtaa lisääntyneeseen energiankulutukseen.
- Varmista, että laitteen pohjassa, laitteen sivuilla ja takana on riittävä ilmanvaihto. Älä koskaan peitä tuuletusaukkoja. Huomioi etäisyysmitat (katso Luku "Asennus ja liitäntä").
- Laatikoiden, hyllyjen ja hyllyjen sijoittelu, kuten kuvassa "Laitteeseen tutustuminen" on esitetty, tarjoaa tehokkaimman energiankäytön, ja siksi se tulisi säilyttää mahdollisimman pitkälle.
- Lisäsäilytystilaa varten (esim. suurille jääkaappitavaroille) irrota keskihyllyt/laatikot. Poista tarvittaessa viimeisinä ylemmät ja alimmat hyllyt/laatikot.
- Tasaisesti täytetty jääkaappiosasto edistää energian optimaalista käyttöä. Vältä tyhjiä tai puoliksi tyhjiä osastoja.
- Älä laita lämpimiä ruokia jääkaappiin. Anna ruokien ensin jäähtyä.
- Anna pakastettujen elintarvikkeiden sulaa jääkaapissa. Pakastettujen ruokien kylmyys vähentää energiankulutusta jääkaappiosastossa ja lisää siten energiatehokkuutta.
- Älä aseta lämpötilaa tarpeetonta kylmemmäksi. Tämä edistää energian optimaalista käyttöä.
- Laitteen oven tiivisteiden on oltava täysin ehjät, jotta ovet sulkeutuvat kunnolla, eikä energiankulutus kasva tarpeettomasti.
- Avaa laite vain tarvittaessa ja sitten vain mahdollisimman lyhyeksi ajaksi. Laitteen energiankulutus ja lämpötila voivat nousta, jos laitteen ovi avataan usein tai pitkään, tai jos sitä ei ole suljettu kunnolla.

# 4 Huolto ja hoito

Puhdista hygieniasyistä säännöllisesti laitteen sisä- ja ulkopinnat, mukaan lukien laitteen oven tiiviste ja sisustus.

Varmista ennen kaikkia kunnossapitotoimia, että laite on irrotettu sähköverkosta (katso Turvallisuusluku→ Sähköisku).

## ⚠HUOMIO

LOUKKAANTUMISEN VAARA!

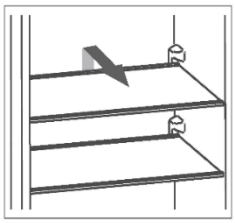
- Älä käytä sähkölämmittimiä, avotulta, veitsiä tai vastaavia sulatukseen.
- Älä koskaan puhdista laitetta höyrypuhdistuslaitteilla. Kosteutta voi päästä sähkökomponentteihin.
- Jos lämpötilansäädin on asetettu arvoon "0", jäähdytys kytketään pois päältä, mutta sähköpiiri toisaalta säilyy.

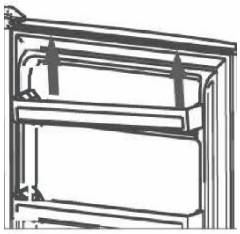
## HUOMIO

ESINEVAHINGOT!

- Älä käytä hankaavia, aggressiivisia puhdistusaineita.
- Älä käytä naarmuttavia sieniä.
- Eteeriset öljyt ja orgaaniset liuottimet, esim. sitruunan tai appelsiinin kuoren mehu, voihappo tai etikkahappoa sisältävät puhdistusaineet voivat hyökätä muoviosiin. Älä vie tällaisia aineita kosketuksiin laitteen osien kanssa.

## 4.1 Laitteen puhdistaminen

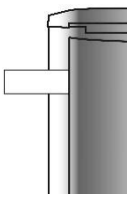


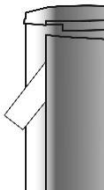


1. Poista jäähdytetyt jääkaappitavarat. Säilytä kaikki peitettynä viileässä paikassa.
2. Puhdista lasipinnat nostamalla niitä hieman ylöspäin ja vetämällä niitä ulos, kunnes ne voidaan kääntää ylös tai alas ja poistaa.
3. Liu'uta ovilokerot ylös ja poista ne.
4. Puhdista laite, mukaan lukien laitteen ovitiiviste ja sisustus, liinalla ja haalealla vedellä lisäämällä vähän kaupallisesti saatavaa astianpesuainetta.
5. Pyyhi puhtaalla vedellä ja hankaa kuivaksi.
6. Tarkista lauhteen tyhjennysaukko. Puhdista säännöllisesti vanupuikoilla.
7. Aseta takaisin puhdistetut lasipinnat, ovilokerot, laatikot, jne.
8. Varmista, että laitteen sisäosa on täysin kuiva.
9. Liitä laite sähköverkkoon ja kytke se päälle

## 4.2 Laitteen oven tiivisteen puhdistaminen /vaihtaminen

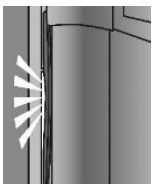
**Tarkista oven tai kannen tiivisteiden ilmatiiviys**


*Tiivis.*


*Vuotava.*

1. Kiinnitä riittävän pitkä paperiliuska, jonka leveys on 50 mm ja paksuus 0,08 mm, laitteen eri kohtiin.
   → Jos paperi voidaan vetää läpi kevyesti, laitteen oven tiiviste on tiivis. *(Käytetyn paperin paksuuden testi suoritetaan ISO 534:n mukaisesti)*

**Tai**


*Vuotava.*

Aseta taskulamppu laitteen lasipinnalle, osoita valo laitteen oven tiivisteen suuntaan ja sulje ovi. Jos suoraa valoa ei tule läpi, laitteen oven tiiviste on tiivis.

2. Jos suora valo paistaa suljetun oven läpi, tiiviste on vuotava.

**Laitteen oven tiivisteen vaihtaminen**

1. Poista ruoka laitteesta.
2. Laitteen oven tiiviste vedettävä ulos laitteesta.
3. Puhdista laitteen ovi tavalliseen tapaan.
4. Laita sisään aukkoihin uusi laitteen oven tiiviste. Laita sisään aukkoihin uusi laitteen oven tiiviste. Aseta ensin tiiviste kulmiin ja työnnä / lyö peukalolla.
5. Jos tiiviste ei sovi tasaisesti kaikkialle: lämmitä asiaankuuluvia alueita varovasti hiustenkuivaajalla ja vedä hieman sormillasi.

- Tarkista säännöllisesti laitteen oven tiivisteet lian ja vaurioiden varalta.
- Puhdista laitteen oven tiiviste aina kylmällä vedellä.
- Rasva ja öljy tekevät laitteen oven tiivisteistä huokoisia ja hauraita. Jos laitteen oven tiivisteisiin on päässyt rasvaa tai öljyä, puhdista laitteen oven tiivisteet välittömästi kostealla, puhtaalla liinalla.

## 4.3 Sulatus

### Automaattinen sulatus jäähdytystilassa

Lämpötilansäädin ohjaa automaattista sulatusautomatiikkaa. Sulatusvaiheen aikana lämpötila voi nousta +8 °C:seen. Tällöin koko jäähdytysjakson lämpötila on +5 °C.

Aseta lämpötila niin, että laite ei jäähdy jatkuvasti - ilman sulatusvaihetta. Jääkaapin lämpötila laskee (alle 0 °C) ja juomat ja tuoreet ruoat jäätyvät. Takaseinän jäätyminen lisää energiankulutusta ja laitteen tehokkuus heikkenee.

- ➢ Jos kondenssivesi ei valu kunnolla tyhjennyskanavasta keräysastiaan, tarkista, onko tyhjennyskanava tukossa (katso luku "Virheiden korjaaminen").
- ➢ Veden ei tule seisoa lattialla tai joutua kosketuksiin sähköosien kanssa.

## 4.4 Valaisuväline (LED)

Laite on varustettu huoltovapaalla LED-valaistuksella.

Anna asiakaspalvelun suorittaa tämän LED-valaistuksen korjaamisen[2].

## 4.5 Ota laite pois käytöstä

Katkaise laitteesta virta vetämällä pistokkeen irti tai sammuttamalla tai irrottamalla sulakkeen.

- ✓ Poista ruoka.
- ✓ Vedä pistoke irti tai katkaise tai irrota sulake.
- ✓ Sulata laite ja puhdista laite huolellisesti (katso luku "Huolto ja hoito").
- ✓ Anna laitteen ovi olla auki, hajun ja homeen muodostumisen estämiseksi.

[2] Asiakaspalvelu Puh. +49 2944 9716-760

# 5 Käyttöäänten / virheiden korjaus

Sähkölaitteita saa korjata vain asiakaspalvelu (katso luku "Asiakaspalvelu"). Väärin tai ei-ammattimaisesti suoritetut korjaukset voivat vaarantaa käyttäjän.

Jos korjausta ei suoriteta oikein, takuu raukeaa.

## Käyttöäänet

| MELUT | MELUKAAVIO | SYY / KORJAUS |
|---|---|---|
| Normaalit melut | Jupina | Syynä on kompressori, kun se on käynnissä. |
| | Nestemelu | Syntyy kylmäaineen kierrosta koneikossa. |
| | Napsautusäänet | Lämpötilansäädin kytkee kompressorin päälle tai pois päältä. |
| Häiritsevät melut | Pulloäänet | Jätä pullojen ja muiden astioiden väliin turvallinen etäisyys. |
| | Lauhduttimen tärinä (vain jos lauhdutin on näkyvissä laitteen takaosassa) | Tarkista, onko laitteen takaosassa oleva lauhdutin löysällä.<br>Kiinnitä lauhdutin. |

## Vian korjaaminen

| HÄIRIÖ | MAHDOLLISET SYYT | TOIMENPITEET |
|---|---|---|
| Sisävalaistus ei toimi, mutta kompressori on käynnissä. | Valaisuväline on viallinen. | Valaisuvälineen vaihtaminen<br>(Katso Luku 4.4). |
| Laitteessa on vettä. | Lauhteen tyhjennysreikä on täysin suljettu. | Puhdista lauhteen tyhjennysreikä, esim. vanupuikolla. |
| Jäähdytysryhmä käynnistyy liian usein ja liian kauan. | Laitteen ovi avataan liian usein. | Älä avaa laitteen ovea tarpeettomasti. |
| | Ilmankierto laitteen ympärillä on rajoitettu. | Jätä laitteen ympäristö vapaaksi. |
| Laite ei jäähdy. | Laite on sammutettu tai siinä ei ole virtaa. | Tarkista virtalähde ja sulakkeet. Tarkista, että pistoke on asetettu oikein pistorasiaan. Tarkista, onko pistorasiassa jännite. |
| | Lämpötilasäädin on asetettu arvoon "0". | Tarkista lämpötilansäätimen asetukset. |

| | | |
|---|---|---|
| | Ympäristön lämpötila on liian matala. | (katso Luku 3.1) |
| Sivuseinä on erittäin lämmin (vain malleille, joissa on vaahdotettu lauhdutin). | Lauhdutin päästää lämpimämpää ilmaa ympäristöön. Jos ympäristön lämpötila on liian korkea, lämpöä voi muodostua. Heti kun ympäristön lämpötila on laskenut, laite jäähtyy jälleen normaalisti. On välttämätöntä pitää etäisyydet (katso Luku 2.2). | Mitään toimenpiteitä ei tarvita. |
| Tarra "OK" ei tule näkyviin. | Keskilämpötila asetettu liian korkealle tällä alueella. | Aseta lämpötilansäädin takaisin kylmemmälle tasolle. Vaihda lämpötilansäädin vain askel askeleelta ja odota noin 12 tuntia, ennen kuin tarkistat uudelleen. |
| Takaseinään muodostuu pakkas- tai jääkerros. | Korkeat huonelämpötilat (kuten kuumina kesäpäivinä) ja korkean lämpötilansäätimen asetus voivat johtaa jäähdytyksen jatkumiseen. Kompressorin on toimittava jatkuvasti laitteen asetetun lämpötilan ylläpitämiseksi. Laite ei pysty sulattamaan automaattisesti, koska se on mahdollista vain, kun kompressori ei ole käynnissä (katso luku "Sulatus"). | Käännä lämpötilansäädin alemmalle tasolle. Kompressori käynnistyy ja pysähtyy tavalliseen tapaan ja automaattinen sulatus jatkuu. |

# 6 Varaosat / Asiakaspalvelu

Seuraavia varaosia on saatavana yllä mainitusta asiakaspalvelusta (laitteesta riippuen):

(1) Termostaatit, lämpötila-anturit, piirilevyt ja valonlähteet;

(2) Ovenkahvat, oven saranat, hyllyt ja lisäosat

Varaosia on saatavana 7 vuotta sen jälkeen, kun mallin viimeinen kappale on saatettu markkinoille.

Ovitiivisteitä on saatavana 10 vuotta sen jälkeen, kun mallin viimeinen kappale on saatettu markkinoille.

**Lisätietoja ja lisätietoja asiakaspalvelusta ja QR-koodeista on liitteenä olevassa asiakaspalvelukortissa.**

EGS GmbH

Dieselstraße 1

33397 Rietberg / DEUTSCHLAND

Anna korjaustilaukset verkossa tai skannaa QR-koodi (katso oheinen asiakaspalvelukortti).

- Huomaa, että asiakaspalveluteknikon vierailu virheellisen toiminnan tai jonkin kuvatuista häiriöistä ei ole maksutonta edes takuuaikana.

# 7 Takuuehdot

Dalbach-laitteen ostajana sinulla on oikeus jälleenmyyjän kanssa tehtyyn myyntisopimukseen sisältyviin lakisääteisiin takuisiin. Lisäksi myönnämme sinulle takuun seuraavin ehdoin:

**Etuuksien kesto**

Takuu on voimassa 24 kuukautta ostopäivästä (ostotodistus on esitettävä). Ensimmäisten kuuden kuukauden aikana asiakaspalvelu korjaa laitteen viat maksutta. Edellytys on, että laite on korjattavissa ilman erityistä vaivaa. Seuraavien 18 kuukauden aikana ostajan on todistettava, että vika oli jo toimituksen yhteydessä.

Kaupalliseen käyttöön (esim. hotelleissa, ruokaloissa) tai useiden kotitalouksien yhteiseen käyttöön takuu on 12 kuukautta ostopäivästä (ostotodistus on esitettävä). Ensimmäisten kuuden kuukauden aikana asiakaspalvelu korjaa laitteen viat maksutta. Edellytys on, että laite on korjattavissa ilman erityistä vaivaa. Seuraavien 6 kuukauden aikana ostajan on todistettava, että vika oli jo toimituksen yhteydessä.

Takuun vaatiminen ei pidennä laitteen tai vasta asennettujen osien takuuta.

**Vikojen korjaamisen laajuus**

Poistamme kaikki laitteen viat, jotka voidaan todistaa johtuvan huonosta valmistuksesta tai materiaalivirheistä määriteltyjen ajanjaksojen kuluessa. Vaihdetuista osista tulee omaisuuttamme.

**Poissuljettuja ovat:**

Normaali kuluminen, tahallinen tai huolimaton vahinko, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä, väärästä asennuksesta tai liitännästä väärään verkkojännitteeseen, kemiallisista tai elektrotermisistä vaikutuksista tai muista epänormaalista ympäristöolosuhteista johtuva vahinko, lasi, maali - tai emalivauriot ja mahdolliset värierot sekä vialliset hehkulamput.

Laitteen viat jätetään myös pois, jos ne johtuvat kuljetusvaurioista. Emme myöskään tarjoa palveluja, jos ilman erityistä, kirjallista suostumustamme valtuutetut henkilöt tai ulkomaista alkuperää olevat osat ovat tehneet Dalbach-laitteeseen töitä. Tätä rajoitusta ei sovelleta virheettömään työhön, jonka ammattitaitoinen asiantuntija suorittaa alkuperäisillä osillamme laitteen sovittamiseksi toisen EU-maan teknisten suojamääräysten mukaiseksi.

**Soveltamisala**

Takuumme koskee laitteita, jotka on ostettu EU-maasta, ja jotka ovat toiminnassa Saksan liittotasavallassa tai Itävallassa.

Laitteille, jotka on ostettu EU-maasta ja tuotu toiseen EU-maahan, palvelut tarjotaan kussakin maassa tavallisten takuuehtojen puitteissa. Velvollisuus antaa takaus vain, jos laite täyttää sen maan tekniset määräykset, jossa takuuvaatimus tehdään.

**Seuraava koskee takuuaikojen ulkopuolisia korjaustilauksia:**

- Jos laite korjataan, korjauslaskut erääntyvät välittömästi ja maksetaan ilman vähennystä.
- Jos laitteen tarkistettua tai aloitettua korjausta ei ole suoritettu loppuun, asiakaspalvelu laskee matka- ja työerät.
- Asiakaspalvelukeskuksemme neuvot ovat ilmaisia (katso Luku Asiakaspalvelu).

# 8 Hävittäminen

## Pakkauksen hävittäminen

Hävitä pakkaus tyypin mukaan. Laita pahvi ja kartonki jätepaperin ja kalvojen kanssa kierrätysastiaan.

## Vanhan laitteen hävittäminen

Laite on merkitty tässä esitetyllä symbolilla eurooppalaisten jätehuoltomääräysten mukaisesti
2012/19 / EU.

Ohje edistää laitteen asianmukaista hävittämistä ja toissijaisten raaka-aineiden talteenottoa.

## Vanhoja laitteita ei saa hävittää talousjätteiden mukana!

Jokaisella kuluttajalla on lakisääteinen velvollisuus hävittää vanhat laitteet erillään kotitalousjätteestä.

Vältä kielteisiä ympäristövaikutuksia toimittamalla vanhat laitteet myyntipisteessä tai kunnallisessa keräyspisteessä ammattikäyttöä varten.

Vanhojen laitteiden käyttökelvottomaksi tekeminen ennen hävittämistä:

- Vedä pistoke irti pistorasiasta.
- Irrota pistoke verkkokaapelista.
- Älä vahingoita mitään jäähdytysjakson osia (katso luku 2 "Kylmäaine").

## Indledning

Læs brugsanvisningen grundigt igennem inden ibrugtagning af apparatet. Den indeholder vigtige sikkerhedsanvisninger for installation, drift og vedligeholdelse af apparatet. Korrekt betjening er vigtig for et effektivt elforbrug og minimerer elforbruget i driften.

Uhensigtsmæssig brug af apparatet kan være farlig, især for børn.

Gem brugsanvisningen til senere brug, og giv den videre til eventuelle senere ejere.

Producenten videreudvikler hele tiden alle typer og modeller. Vi tager derfor forbehold for i form, udstyr og teknik.

## CE-mærkning

Dette apparat følger på tidspunktet for dets lancering de krav, som er fastlagt af EU-Rådets direktiv om tilpasning af EU-medlemslandenes lovgivning om elektromagnetisk kompatibilitet RL 2014/30/EU og om anvendelsen af elektrisk materiel inden for bestemte spændingsgrænser RL 2014/35/EU.

Dette apparat er CE-mærket og råder over en overensstemmelseserklæring om inspektion fra de pågældende markedsovervågningsmyndigheders side.

# Lær apparatet at kende

**Leveringsomfang**

1x Apparat

2x Glashylder

1x Glashylde over grøntsagsskuffen (ikke justerbar)

1x Grøntsagsskuffe

3x Dørhylder

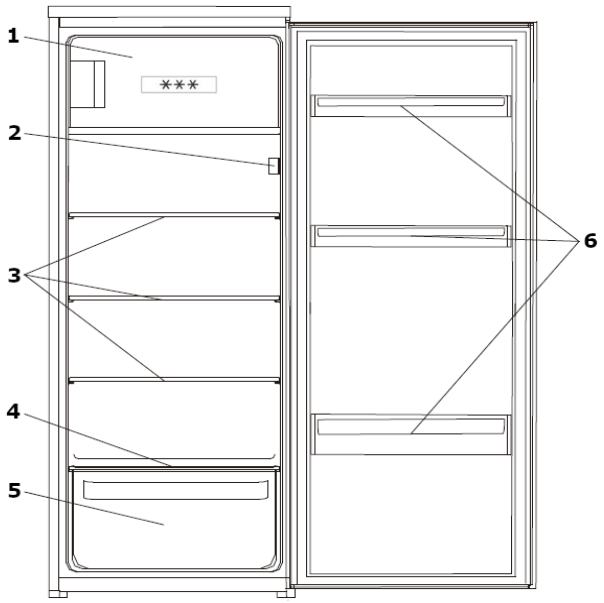
1x Brugsanvisning

1x Monteringsvejledning

1x Servicekort

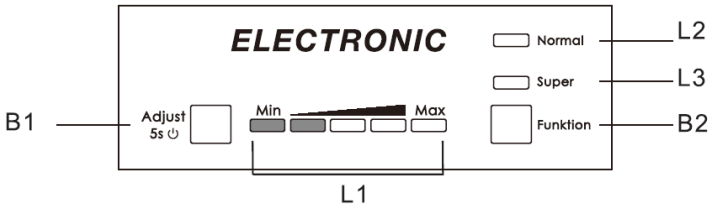
## Betegnelse

1) Frostrum
2) Temperaturregulator
3) Justerbare glashylder
4) Glashylde over grøntsagsskuffe
5) Grøntsagsskuffe
6) Dørhylder




## Temperaturregulator

B1 Temperaturregulator
B2 Valgtast til Normal og Super
L1 Display temperaturniveauer
L2 Display normal
L3 Display super



# 9 Din sikkerhed

For en sikker og korrekt anvendelse læses brugsanvisningen og de øvrige medfølgende bilag grundigt og gemmes til senere brug. Alle sikkerhedsanvisninger i denne brugsanvisning bærer et advarselssymbol. Dette gør tydeligt opmærksom på mulige farer. Disse informationer skal læses og følges.

## Forklaring af sikkerhedsanvisningerne

**⚠FARE**

Betegner en farlig situation, som ved uopmærksomhed fører til død eller svære skader!

**⚠ADVARSEL**

Betegner en farlig situation, som ved uopmærksomhed kan føre til død eller svære skader!

**⚠FORSIGTIG**

Betegner en farlig situation, som ved uopmærksomhed kan føre til lette eller moderate skader!

**PAS PÅ**

betegner en situation, som ved uopmærksomhed fører til skade på materiel.

STØDFARE!

SKOLDNINGSFARE!

BRANDFARE!

- ➢ Informationer og anvisninger, man skal være opmærksom på.
- • Markerer optælling
- ✓ Markerer testtrin skridt for skridt
- 1. Markerer arbejdstrin skridt for skridt
- → Beskriver apparatets reaktion på arbejdstrinnet

## 9.1 Korrekt anvendelse

Apparatet er beregnet til anvendelse i hjemmet. Det egner sig nedkøling/nedfrysning af madvarer.

- Apparatet må ikke benyttes til andre formål end nedkøling /nedfrysning af madvarer. Producenten tager intet ansvar for eventuelle skader.
- Ombygning eller ændringer af apparatet er af sikkerhedsmæssige årsager ikke tilladt.
- Apparater med en mekanisk temperaturregulator må maksimalt benyttes i en højde på 2000 meter over havets overflade.

Enhver anvendelse udover dette anvendelsesområde er uhensigtsmæssig og anses dermed som fejlbrug.

## 9.2 Fejlbrug

Følgende handlinger gælder som fejlbrug og er derfor ikke tilladt:

- Medikamenter, blodplasma, laboratoriepræparater eller lignende stoffer og produkter, der er omfattet af direktiv 2007/47/EG om medicinsk udstyr, må ikke opbevares og afkøles i køleskabet.
- Eksplosive stoffer og spraydåser med brandfarlige stoffer som fx butan, propan, pentan osv. må ikke opbevares i apparatet.
- Der må ikke opbevares kulsyreholdige, skummende drikkevarer i frostrummet.
- Der må ikke opbevares flasker i frostrummet, medmindre producenten har godkendt det.
- Der må ikke presses madvarer ned i frostrummene.
- Benyt ingen elektroniske apparater i køle-/fryseskabet, som ikke er solgt af producenten.
- Apparatet egner sig ikke til erhvervsmæssig brug.
- Apparatet må ikke installeres udendørs.
- Apparatet må ikke sluttes til lysnettet med stikdåse.
- Der må ikke tilsluttes spænding til netkablet.
- Netkablet må ikke knækkes.
- Apparatet anbringes således, at netstikket er tilgængeligt.
- Træk ikke i ledningen for at trække stikket ud af stikdåsen.

## 9.3 Sikkerhed for særlige persongrupper

Apparatet må gerne betjenes af børn fra 8 år, af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner samt af personer, som ikke har erfaring eller viden om apparatet. Dog skal disse personer være under opsyn eller informeres om sikker brug af apparatet samt forstå de mulige farer herved.
Rengøring og vedligeholdelse af apparatet må kun udføres af børn, som er under opsyn af en voksen.
Hav opsyn med børn for at undgå, at de leger med apparatet.

**⚠ FARE**

KVÆLNINGSFARE VED NETKABEL!
Børn under 8 år må ikke komme i kontakt med apparatets netkabel.

**⚠ FARE**

KVÆLNINGSFARE VED EMBALLAGEMATERIALE!
Emballagematerialet skal holdes utilgængeligt for børn.

**⚠ FARE**

KVÆLNIONGSFARE VED BRUGTE APPARATER!
Legende børn kan blive spærret inde i apparatet eller komme i andre livsfarlige situationer.

- Fjern eller ødelæg eventuelle smæk- eller rigellåse.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn skal altid være under opsyn, når de er i nærheden af brugte apparater.

## 9.4 Øvrige farer

**⚠ FARE**

STØDFARE!

- Rør aldrig ved netstikket til netkablet med fugtige eller våde hænder, når det sættes i eller trækkes ud.
- Apparatet må kun monteres og tilsluttes efter brugsanvisningens anvisninger.
- I nødstilfælde trækkes stikket straks ud af stikdåsen.
- Træk stikket ud af stikdåsen, hver gang du rengør apparatet.
- Beskadigede netkabler skal straks udskiftes hos kundeservice.
- Hvis netkabel eller netstik er beskadiget, må apparatet ikke længere bruges.
- Udover den rengøring og vedligeholdelse, som beskrives i denne brugsanvisning, må der ikke foretages nogen indgreb i apparatet.

**⚠ADVARSEL**

## BRANDFARE!

Ved utilstrækkelig luftcirkulation kan der opstå overophedning, hvilket kan føre til brand.

- Overhold altid de foreskrevne afstande til apparatets bagside, sider og overkant (se kapitlet Mindsteafstande).
- Kompressor og kondensator (modelspecifikke) holdes fri for støv og genstande.

## 9.5 Farer ved kølemidler

**⚠ADVARSEL**

## SUNDHEDSFARE!

Hvis kølekredsløbet er beskadiget, stopper kølemidlet isobutan R600a med at virke. Kølemidlet er sundhedsskadeligt ved kontakt med øjne og ved indånding.

**⚠ADVARSEL**

## BRÆNDFARLIG GAS! EKSPLOSIONS- OG BRANDFARE!

I apparatets kølemiddelkredsløb findes kølemidlet isobutan (R600a), en naturgas med høj miljøvenlighed, som er brandfarlig.

- Indgreb i kølesystemet må kun udføres af autoriseret fagpersonale.
- Kølekredsløbet må ikke beskadiges, fx ved at indføre skarpe genstande i kølemiddelskanalerne eller ved at knække rørledningerne.
- Ved transport, installation, vedligeholdelse og bortskaffelse af apparatet må ingen dele af kølekredsløbet blive beskadiget.
- For at der i tilfælde af læk i kølemiddelskredsløbet ikke kan opstå en brandfarlig gas-luft-blanding, skal opstillingsrummet ifølge EN 378 have et mindstemål på 1 $m^3$ pr. 8 g kølemiddel. Mængden af kølemiddel står på typeskiltet.

### Fremgangsmåde ved beskadiget kølekredsløb:

- ✓ Undgå frem for alt åben ild og andre brændbare kilder.
- ✓ Luft godt ud i det rum, hvor apparatet står.
- ✓ Kontakt kundeservice.

# 10 Installation og tilslutning

Tjek inden installation og tilslutning af apparatet, at

- apparatet er adskilt fra lysnettet (se sikkerhedskapitlet → Stødfare) og at
- installationsbetingelserne er opfyldt (se kapitlet Mindsteafstande).

### Pak apparatet ud

Emballagen skal forblive ubeskadiget. Tjek apparatet efter for transportskader. Tilslut aldrig et beskadiget apparat. Henvend dig til producenten i tilfælde af skader.

**⚠FORSIGTIG**

FARE FOR SKADER PÅ PERSONER OG MATERIEL!

- Transporten skal altid gennemføres af mindst to personer.
- Skær ikke i emballagen med skarpe genstande, fx hobbyknive.

### Fjern transportbeskyttelse

Apparatet samt dele inde i apparatet er beskyttet mod transporten.

- ✓ Fjern al tape på højre og venstre side af apparatdøren, og fjern styroprdele fra kondensatoren[3] på bagsiden af apparatet (modelspecifikt).
- ✓ Fjern al tape og emballagedele fra indersiden af apparatet.
- ✓ Limrester fjernes med lud.
- ✓ Der kan være klistermærker med advarsler på apparatet. Vær opmærksom på disse, og fjern dem ikke.

## 10.1 Skift dørhængsel

Apparatet giver mulighed for at udskifte dørhængslet fra venstre side eller omvendt.

**PAS PÅ**

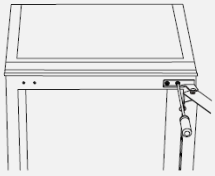
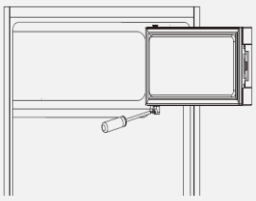
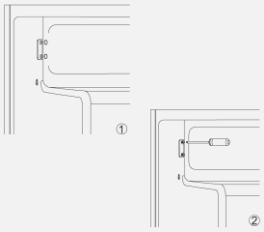
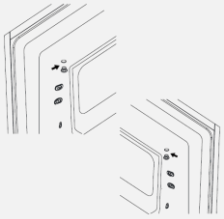
SKADER PÅ MATERIEL!

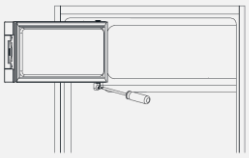
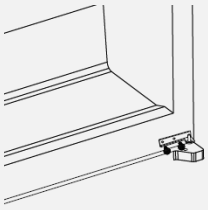
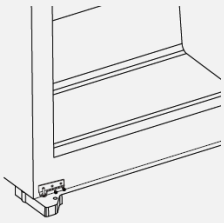
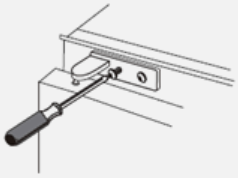
Apparatet må under montering af dør ikke vippes mere end 45° for at kølesystemet ikke bliver beskadiget.

[3] Kondensator

Værktøj, der skal bruges til udskiftning af dørhængsel:

| Betegnelse | Værktøj |
|---|---|
| Stjerneskruetrækker | |
| Skruetrækker, flad | |
| Svensknøgle | |

| Fremgangsmåde | Billede |
|---|---|
| 1. Det øverste hængsel skrues af.<br>2. Apparatdøren løftes forsigtigt op og stilles til side. |  |
| 3. Åbn frostrumslågen, og skru hængslet af på frostrumslågen.<br>4. Tag lågen ud, og stil den på et blødt underlag for at undgå ridser. |  |
| 5. Dørholderen løsnes og monteres i den anden side. |  |
| 6. Fjern ventilationsåbningerne til venstre, og monter den i højre side. |  |

| | |
|---|---|
| 7. Vend frostrumslågen, og fastgør den med skruerne i venstre side.<br>8. Luk herefter frostrumslågen. |  |
| 9. Det nederste hængsel skrues af. |  |
| 10. Dækslerne sættes på fra venstre mod højre.<br>11. Tag det øverste hængsel, drej det 180°, og skru det fast **nederst**.<br>12. Placer forsigtigt apparatdøren på stiften på det nederste hængsel, og luk døren. |  |
| 13. Stiften på det nederste hængsel sættes på øverst til venstre og skrues fast på apparatet med begge skruer.<br>14. Apparatdøren rettes til horisontalt og vertikalt.<br>15. Se efter, om tætningen slutter helt til.<br>16. Ved behov justeres hængslerne. |  |

## 10.2Forbered apparatet til installation

Apparatet

- monteres ifølge vedlagte monteringsevejledning.
- Apparatet installeres i et godt udluftet og tørt rum, hvor temperaturen følger den klimaklasse, som apparatet er beregnet til.

**PAS PÅ**

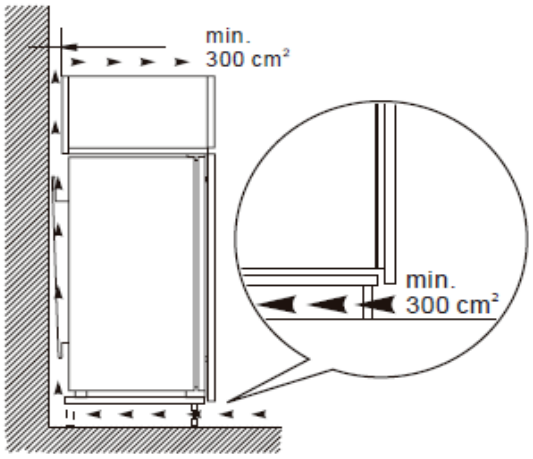
SKADER PÅ MATERIEL!

Lad apparatet stå 12 timer efter transport, så kølemidlet i kompressoren kan samle sig. Ignorering af dette kan beskadige kompressoren og dermed føre til udfald af apparatet. I dette tilfælde bortfalder garantien.

| KLIMAKLASSE | TEMPERATUROMRÅDE |
|---|---|
| (SN) udvidet tempereret zone | +10 °C til +32 °C |
| (N) tempereret zone | +16 °C til +32 °C |
| (ST) subtropisk zone | +16 °C til +38 °C |
| (T) tropisk zone | +16 °C til +43 °C |

### Mindsteafstande for ind- og udluftning

Luftcirkulationen på apparatets bagside samt sider og overkant påvirker elforbrug og kølingseffektivitet (afhængigt af model). Overhold altid mindsteafstandene for den rette luftcirkulation, hvilket vises på de følgende tegninger. Ved manglende overholdelse af mindsteafstandene kan den akkumulerede luft ikke ledes væk, hvormed kompressoren er i konstant drift, og dette forkorter apparatets levetid.



# 11 Ibrugtagning

Apparatet samt de indre dele rengøres grundigt inden ibrugtagning (se kapitel ”Vedligeholdelse og pleje”).

- Tilpas temperaturniveauet alt efter omgivelsernes temperatur (placeringssted) samt ved ændring af apparatets sammensætning eller ved hyppig åbning af apparatdøren.
- Ved meget høje sommertemperaturer stilles temperaturregulatoren højere for at opnå den ønskede køletemperatur.
- For et optimalt elforbrug skal glashylder/skuffer placeres som afbildet (se afsnit Ruoan oikein varastointi”).

## 11.1Tænd/sluk for apparatet

1. Slut apparatet til strømmen.

→ Når apparatdøren åbnes, tændes inderbelysningen.

2. For at tænde for apparatet drejes temperaturregulatoren fra ”0” mod højre til den ønskede køletemperatur. Temperaturregulatoren befinder sig til højre i apparatets inderside
3. For at slukke apparatet stilles temperaturregulatoren på ”0”.

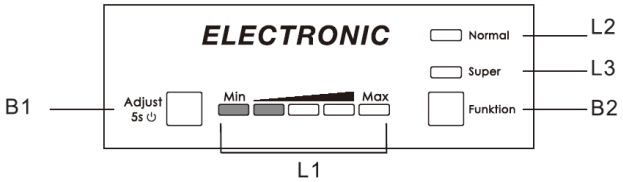
**PAS PÅ**

SKADER PÅ MATERIEL!

Apparatet må ikke tændes umiddelbart efter et strømsvigt. Mulige risici er overbelastning af kompressoren eller at sikringen går.

### Indstil temperaturen

Slut apparatet til strømmen. Når apparatdøren åbnes, tændes inderbelysningen. Temperaturregulatoren befinder sig til højre på apparatets inderside.




1. Hold knappen ”Adjust” (B1) inde i 5 sekunder

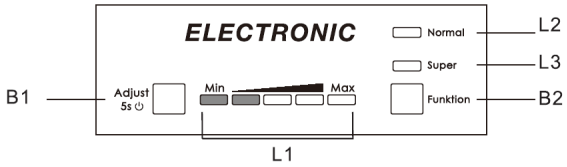
   for at tænde for apparatet.
2. Ved første anvendelse indstilles temperaturregulatoren på højeste (koldeste) niveau.

Efter ca. 1 time har apparatet nået sin normale driftstemperatur og er klart til brug.

3. Stil temperaturregulatoren tilbage på et mellemniveau.

### Indstilling Normal

1. Tryk på tasten B2, og vælg "Normal”.
   → LED-lyset (B2) lyser.
   → Den valgte apparattemperatur forbliver konstant afhængigt af den omgivende temperatur.



## Indstilling Super

1. Tryk på tasten B2, og vælg "Super”.
   → LED-lyset (L3) lyser.
   → Denne funktion egner sig til hurtig nedkøling af friske madvarer. Den slukker automatisk efter 54 timer og vender derefter tilbage til normal køletilstand.

## Alarmfunktion

- Hvis apparatdøren står åben i mere end 90 sekunder, lyder der et signal. Alarmen stopper, når apparatdøren lukkes.
- Apparatets indertemperatur ændrer sig afhængigt af temperaturen i omgivelserne (placeringssted), hvor hyppigt døren åbnes samt af modellen. Disse faktorer er vigtige for en optimal driftstemperatur.
- Ved meget høje sommertemperaturer stilles temperaturregulatoren højere for at opnå den ønskede køletemperatur.
- Efter længere tids brug af apparatet indstilles temperaturregulatoren til det højeste niveau (se kapitlet Tænd for apparatet).

### Lokaliser måltemperaturen på 4°C i kølerummet

Symbolet ”OK” i kølerummet (oven for glashylden over grøntsagsskuffen) omkring bagsiden lokaliserer måltemperaturen til 4°C.

- Hvis du ikke kan se køledriften ”OK”, er måltemperaturen på 4°C ikke nået. Temperaturen er indstillet for højt (varmt).
- Stil temperaturregulatoren på et koldere niveau. Indstil temperaturregulatoren trinvist, og vent ca. 12 timer med at teste igen.
- Når du ser symbolet ”OK”, betyder det:

  Temperaturen i kølerummet er 4°C eller koldere.

  1. For at undgå at temperaturen er for lav i det område, hvor symbolet ”OK” er synligt, indstilles temperaturregulatoren trinvist med et/et halvt trin varmere (vent ca. 12 timer med at teste igen).
  2. Står der stadig ”OK”, indstilles regulatoren endnu et eller et halvt trin varmere (vent ca. 12 timer med at teste igen).
  3. Sålænge symbolet ”OK” er synligt, gentages trin 1, indtil måltemperaturens midtpunkt på 4 °C er nået.
  4. Ses symbolet ”OK” ikke, indstilles temperaturregulatoren i omvendt rækkefølge et/et halvt trin koldere (vent ca. 12 timer med at teste igen).

- Køleapparater med NoFrost-modeller har ikke dette skilt, da indetemperaturen i disse apparater er konstant.
- Fjern ikke skiltet fra apparatet.
- Som et ekstra hjælpemiddel til lokalisering af måltemperaturen kan temperaturen i kølerummet måles med et køleskabstermometer (købes i den almindelige handel).
- Står køleskabet åbent i længere tid, stiger temperaturen i køleskabet.

## 11.2Korrekt opbevaring af madvarer

En korrekt opbevaring kan bidrage til at opretholde madvarernes kvalitet.

**⚠ADVARSEL**

SUNDHEDSFARE!

Hvis apparatet er slukket, eller hvis strømmen er gået, bliver madvarerne ikke tilstrækkeligt nedkølet. Opbevarede madvarer kan tø op og fordærve. Ved indtag af optøede madvarer er der fare for madforgiftning.

- Tjek efter et strømsvigt, om madvarerne stadig er spiselige.
- Kassér frosne madvarer, som efter et strømsvigt er tydeligt optøet.

### Kølerummet egner sig til opbevaring af friske mad- og drikkevarer.

**Vær opmærksom på følgende ved opbevaring i kølerum:**

- Anvend kun madvarer af god kvalitet.
- Hold tidsrummet mellem køb og nedkøling af madvarerne så kort som muligt.
- Ferskt kød og frisk fisk opbevares grundigt indpakket i folie eller lufttætte beholdere på det koldeste sted i apparatet i maksimalt 1 til 2 dage. Undgå kontakt med tilberedte madvarer.
- Undgå kontaminering af madvarer med råt kød og rå fisk. Kødsaft må ikke komme i berøring med andre madvarer.
- Kartofler, løg, hvidløg, tomater, bananer og avokado opbevares ikke i køleskab - i modsat fald kun kort og grundigt indpakket.
- Dæk dine madvarer til inden opbevaring; særligt kolde madretter, tilberedt mad samt madvarer, der indeholder krydderier.
- Varme madretter stilles først i køleskab efter afkøling.
- Forhøjede temperaturer i apparatet får madvarer til at fordærve hurtigere. Det mellemste temperaturniveau er bedst velegnet til optimal opbevaring af madvarer.
- Madvarer stilles på en sådan måde i køleskabet, at luften kan cirkulere frit på hylden.
- Ved opbevaring af flasker i flaskehylden i lågen, skal du være opmærksom på, at de ikke er for tunge; hylden kan løsne sig fra lågen.
- Børn i alderen 3 til 8 år må gerne fylde og tømme køleskabet.

Til indpakning er følgende egnet:

- Opbevaringsposer og folie godkendt til madvarer
- Særlige opbevaringsbokse af plastic med gummipakning
- Aluminiumsfolie

Til opbevaring af større mængder i kølerummet kan glashyldernes højde indstilles.

3. Løft lidt op i glashylden bagerst, og træk den fremad.
4. Drej glashylden opad eller nedad, og tag den ud.

Glashylden over grøntsagsskuffen bør altid blive i samme position for at sikre en korrekt luftcirkulation.

Ved nedkøling af friske madvarer skal du være opmærksom på følgende:

➢ Står apparatdøren åben i længere tid, medfører det en betragtelig temperaturstigning i apparatet. Madvarer kan dermed hurtigere fordærve.

# ⚠FORSIGTIG

## RISIKO FOR PERSONSKADER!

Berøring af frosne varer, is og metaldele på fryserummets inderside kan på særlig følsom hud fremkalde forbrændingslignende symptomer.

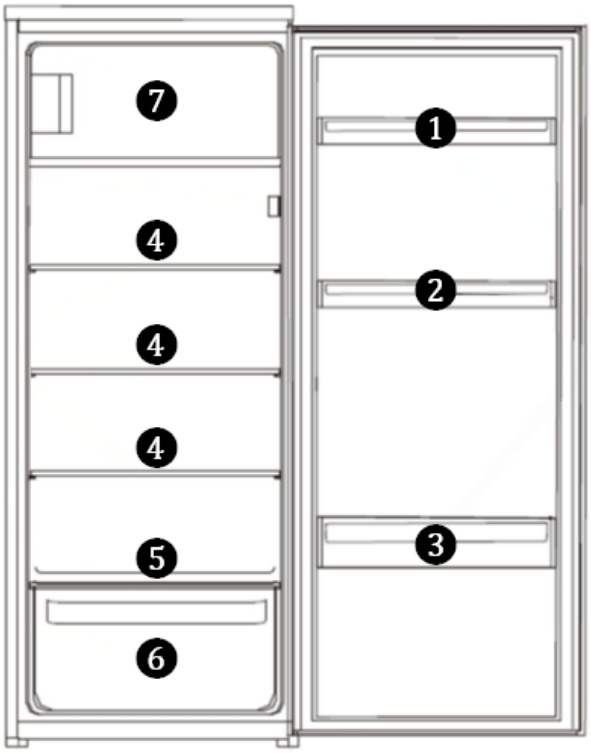
Berør ikke frostvarer med fugtige eller våde hænder; hænderne kan at fryse fast.

**Vær opmærksom på følgende ved opbevaring i fryserummet:**

- Ved strømsvigt holdes apparatdøren lukket. Madvarerne forbliver frosne i flere timer (se oplysningsskemaet ”Opbevaringstid ved fejl”).
- Anvend kun madvarer af god kvalitet.
- Overhold frostvarernes holdbarhedstid.
- Hold tidsrummet mellem køb og nedfrysning af madvarerne i apparatet så kort som muligt.
- Temperaturen under nedfrysningsperioden kan justeres med temperaturregulatoren i kølerummet.
- Drikkevarer med høj alkoholprocent skal opbevare tætsluttet og opretstående. Følg producentens henvisninger.

## Oversigt opbevaringsanbefalinger køle-/fryserum ***Rum

| Kølerum | Fryserum |
|---|---|
| ❶ Smørbare produkter og ost placeres på øverste dørhylde. Her er temperaturen varmest. | ❼ Opbevaring af frostvarer over et tidsrum på maksimalt tre måneder. ***Ikke egnet til nedfrysning af friske madvarer.*** |
| ❷ Åbnede glas samt æg placeres i den midterste dørhylde. | |
| ❸ Drikkevarer og flasker placeres i den store nederste dørhylde. Fyldte beholdere placeres tættes på hængslet for at mindske belastningen. | |
| ❹ Tilberedt mad placeres på glashylden. | |
| ❺ Fisk og kød placeres på glashylden over grøntsagsskuffen. Her er temperaturen koldest. | |
| ❻ Grøntsager og frugt placeres i grøntsagsskuffen. | |



### 11.2.1Spar energi

- Installer ikke apparatet i nærheden af komfur, varmelegemer eller andre varmekilder. Ved en høj rumtemperatur kører kompressoren hyppigere og i længere tid og medfører et forhøjet elforbrug.
- Sørg for, at der er tilstrækkelig ventilation ved apparatets sokkel, sider samt bagside. Ventilationsåbningerne må aldrig dækkes til. Overhold afstandsmålene (se kapitlet ”Installation og tilslutning”).
- Placeringen af skuffer og hylder, som det ses på figuren ”Lær apparatet at kende”, sikrer den mest effektive energiudnyttelse og bør derfor bibeholdes i videst muligt omfang.
- For større opbevaringsplads (fx ved store madvarer) fjernes de midterste hylder. Ved behov fjernes de øverste og nederste hylder/skuffer som de sidste.
- En jævnt fyldt køleafdeling bidrager til en optimal energiudnyttelse. Undgå tomme eller halvtomme afdelinger.
- Stil ingen varme madretter i køleskabet. Lad først madretterne køle af.
- Lad frosne madvarer tø op i køleskabet. Kulden fra de frosne madvarer formindsker elforbruget i køleafdelingen og øger dermed energieffektiviteten.
- Indstil ikke temperaturen koldere end nødvendigt. Dette bidrager til en optimal energiudnyttelse.
- Apparatdørpakninger skal være fuldkommen intakte, så døren kan lukkes korrekt og elforbruget ikke øges unyttigt.
- Åbn kun apparatet, når det er nødvendigt og kun i så kort tid som muligt. Elforbruget og temperaturen i apparatet kan stige, hvis apparatdøren åbnes hyppigt eller længe eller ikke lukkes korrekt.

# 12 Vedligeholdelse og pleje

Af hygiejnemæssige årsager skal apparatet rengøres regelmæssigt udenpå og indeni, inklusive apparatdørpakning og apparatets delelementer.

Sørg for, at apparatet er adskilt fra lysnettet inden pleje og vedligeholdelse (se sikkerhedskapitlet→ Stødfare).

## ⚠FORSIGTIG

RISIKO FOR PERSONSKADER!

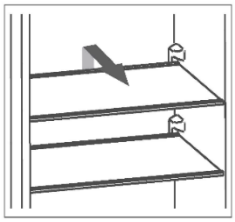
- Benyt ingen elektroniske varmeapparater, åben ild, knive el.lign. til afrimning.
- Apparatet må aldrig rengøres med damprensningsapparater. Der kan trænge fugt ind i de elektroniske komponenter.
- Står temperaturregulatoren på ”0”, er kølingen slået fra, men strømkredsløbet opretholdes.

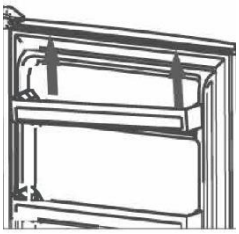
## PAS PÅ

SKADER PÅ MATERIEL!

- Anvend ingen skurende, stærke rengøringsmidler.
- Brug ikke ridsende svampe.
- Æteriske olier og organiske opløsningsmidler, fx saft fra citron- eller appelsinskræl, butansyre eller rengøringsmidler, der indeholder eddikesyre, kan angribe kunststofdele. Sådanne substanser må ikke komme i kontakt med apparatets dele.

## 12.1 Rengøring af apparatet

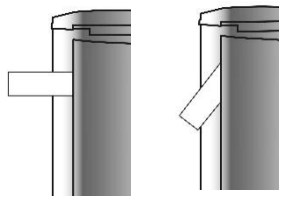




1. Fjern madvarerne. Opbevar alt afdækket på et køligt sted.
2. Til rengøring af glashylderne tages disse ud ved at løfte dem op bagerst og trække dem ud, til de kan bukkes nedad eller opad og fjernes.
3. Dørhylderne skubbes opad og tages ud.
4. Rengør apparatet inklusive apparatdørpakning og de indre dele med en klud og lunkent vand tilsat almindeligt opvaskemiddel.
5. Tør efter med rent vand, og tør apparatet af.
6. Tjek afløbshullet. Dette rengøres regelmæssigt med en vatpind.
7. De rengjorte glashylder, dørhylder, skuffer etc. sættes tilbage.
8. Sørg for, at apparatets inderum er fuldkomment tørt.
9. Slut apparatet til lysnettet, og tænd

## 12.2Rengøring / udskiftning af apparatdørpakning

**Tjek lufttæthed i pakning i dør eller hængsel**

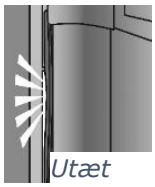


*Tæt* *Utæt*

1. En 50 mm bred og 0,08 mm tyk papirstrimmel, som er lang nok, klemmes fast forskellige steder i apparatet.
   → Kan papirstrimlen trækkes ud med let modstand, er apparatdørpakningen tæt. *(Testen af det benyttede papirs tykkelse gennemføres efter ISO 534)*

**Eller**

Læg en lommelygte på en af glashylderne i apparatet, ret lyset mod apparatdørpakningen, og luk døren. Hvis der ikke skinner lys direkte igennem, er apparatdørpakningen tæt.



*Utæt*

2. Hvis der skinner lys direkte gennem den lukkede dør, er pakningen utæt.

**Skift apparatdørpakningen**

1. Fjern madvarerne fra apparatet.
2. Træk apparatdørpakningen ud af apparatet.
3. Apparatdøren rengøres som normalt.
4. Indsæt ny apparatdørpakning i revnen. Indsæt ny apparatdørpakning i revnen. Pakningen indsættes først i hjørnet og trykkes / stryges dernæst fast med tommelfingeren.
5. Hvis pakningen ikke sidder jævnt overalt: Varm de pågældende steder forsigtigt op med en hårtørrer, og træk pakningen lidt ud med fingrene.

- Apparatdørpakninger skal kontrolleres regelmæssigt for snavs og skader.
- Apparatdørpakningen skal altid rengøres med koldt vand.
- Fedt og olie gør apparatdørpakningen blød og skrøbelig. Hvis der er kommet fedt eller olie i apparatdørpakningen, skal denne straks rengøres med en fugtig, ren klud.

## 12.3Afrimning

### Automatisk afrimning i kølerummet

Temperaturregulatoren styrer den automatiske afrimning. Temperaturen kan under afrimningen stige op til +8 °C. Temperaturen i det samlede kølekredsløb er nu +5 °C.

Indstil temperaturen sådan, at apparatet ikke køler konstant uden afrimningsfase. Temperaturen i køleskabet daler (til under 0 °C), og drikkevarer og friske madvarer fryser. På grund af isningen på bagsiden øges elforbruget kraftigt, og apparatets effektivitet reduceres.

- Hvis afrimningsvandet fra afløbskanalen ikke løber korrekt ned i opsamlingsbeholderen, så tjek om afløbskanalen er tilstoppet (se kapitlet ”Problemløsning”).
- Vand må ikke samle sig i bunden eller komme i kontakt med elektroniske dele.

## 12.4Lyskilde (LED)

Apparatet er forsynet med en vedligeholdelsesfri LED-pære.

Reparationer af denne LED-lyskilde må kun udføres af kundeservice[4].

## 12.5Sæt apparatet ud af drift

Sluk altid for apparatet inden udskiftning af pære, og træk netstikket ud, eller sluk for sikringen.

- ✓ Fjern madvarer.
- ✓ Træk netstikket ud, eller sluk for sikringen.
- ✓ Afrim apparatet, og rengør det grundigt (se kapitlet ”Vedligeholdelse og pleje”).
- ✓ Hold apparatdøren åben for at undgå lugt- og mugdannelse.

[4] Kundeservice tlf. +49 2944 9716-760

# 13 Løsning af fejl / larm fra apparatet

Reparationer af elektroniske apparater må kun udføres af kundeservice (se kapitel "Kundeservice"). Forkerte eller uautoriserede reparationer kan bringe brugeren i fare.

Ved uautoriserede reparationer bortfalder garantien.

## Larm fra apparatet

| LYDE | TYPE AF LYDE | ÅRSAG / LØSNING |
|---|---|---|
| Normale lyde | Mumlen | Forårsages af kompressoren, når denne er i drift. |
| | Væskelyde | Opstår ved cirkulation af kølemidlet i aggregatet. |
| | Kliklyde | Temperaturregulatoren starter eller slukker kompressoren. |
| Forstyrrende lyde | Flaskelyde | Skab afstand mellem flasker og andre beholdere. |
| | Vibrationer fra kondensatoren (kun ved synlig kondensator på apparatets bagside) | Tjek om kondensatoren sidder løst på apparatets bagside.<br>Fastgør kondensatoren. |

## Fejlløsning

| Fejl | MULIGE ÅRSAGER | LØSNINGER |
|---|---|---|
| Den indre belysning fungerer ikke, men kompressoren kører. | Pæren er defekt. | Udskiftning af pære<br>(se kapitel 4.4). |
| Der står vand i apparatet. | Afløbshullet er tilstoppet. | Rengør afløbshullet, fx med en vatpind. |
| Køleanlægget kører for ofte og for længe. | Apparatdøren åbnes for tit. | Åbn ikke apparatdøren unødigt. |
| | Luftcirkulationen omkring apparatet forhindres. | Sørg for plads omkring apparatet. |
| Apparatet køler ikke. | Apparatet er slukket eller er ikke sluttet til strømmen. | Tjek strømforsyningen samt sikringer. Tjek om netstikket er sat korrekt i stikdåsen. Tjek om der er spænding i stikdåsen. |
| | Temperaturregulator står på "0". | Tjek temperaturregulatorens indstilling. |
| | Rummets temperatur er for lav. | (se kapitel 3.1). |

| | | |
|---|---|---|
| Sidevæg er meget varm (kun ved modeller med kondensator i skum). | Kondensatoren afgiver varm luft til rummet. Ved en for høj rumtemperatur kan der opstå varmeakkumulation. Så snart rumtemperaturen er faldet, køler apparat igen normalt. Overhold altid mindsteafstandene (se. kapitel 2.2). | Ingen tiltag nødvendige. |
| Skiltet ”OK” kommer ikke til syne. | Gennemsnitstemperaturen er indstillet for højt i området. | Stil temperaturregulatoren på et koldere niveau. Indstil temperaturregulatoren trinvist, og vent ca. 12 timer med at teste igen. |
| Der opstår et rim- eller islag på indervæggen. | Høje rumtemperaturer (som fx på varme sommerdage) og en høj indstilling af temperaturregulatoren kan forårsage vedvarende køledrift. Kompressoren skal køre kontinuerligt for at opretholde den indstillede temperatur i apparatet. Apparatet kan ikke foretage automatisk afrimning, da dette kun er muligt, når kompressoren ikke kører (se kapitlet ”Afrimning”). | Indstil temperaturregulatoren på et lavere niveau. Kompressoren vil starte og slukke som normalt, og den automatiske afrimning fortsætter. |

# 14 Reservedele / kundeservice

Følgende reservedele kan fås ved ovenfor nævnte kundeservice (afhængigt af apparat):

(3) Termostater, temperatursensorer, kredsløbskort og lyskilder;

(4) Dørhåndtag, dørhængsler, flytbare hylder og skuffer

Reservedelene kan fås i 7 år efter ibrugtagning af det sidste eksemplar af en model.
Reservedelene kan fås i 10 år efter ibrugtagning af det sidste eksemplar af en model.

**Detaljer og flere informationer om kundeservice og QR-koder, se vedlagt kundeservicekort.**

EGS GmbH
Dieselstrasse 1
33397 Rietberg / TYSKLAND

Reparationsordrer afgives online eller ved at scanne QR-koden (se vedlagt kundeservicekort).

- Bemærk at besøg fra en servicetekniker i tilfælde af forkert betjening eller på grund af et af de beskrevne problemer ikke er gratis, heller ikke inden garantiens udløb.

# 15 Garantibetingelser

Som køber af et Dalbach-apparat gælder de lovbestemte ydelser fra købsordren hos din forhandler. Derudover yder vi en garanti under følgende betingelser:

**Garantiens varighed**

Garantien forløber i 24 måneder fra købsdato (kvittering skal fremvises). I løbet af de første 6 måneder erstatter kundeservice mangler på apparatet uden beregning. Dette forudsætter, at apparatet er tilgængeligt uden større besvær. I de følgende 18 måneder er køberen forpligtet til at bevise, at manglen allerede var indtruffet ved levering.

Ved erhvervsmæssig anvendelse (fx i hoteller, kantiner) eller ved fællesbenyttelse af flere husstande gælder garantien i 12 måneder fra købsdato (kvittering skal fremvises). I løbet af de første 6 måneder erstatter kundeservice mangler på apparatet uden beregning. Dette forudsætter, at apparatet er tilgængeligt uden større besvær. I de følgende 6 måneder er køberen forpligtet til at bevise, at manglen allerede var indtruffet ved levering.

Ved brugen af garantien forlænges garantien hverken for apparatet eller for de nye dele.

**Omfang af erstatning**

Inden for de nævnte frister erstatter vi alle mangler på apparatet, som kan bevises at være forårsaget af forkert udførelse eller materialefejl. Udskiftede dele overgår i vores besiddelse.

**Følgende falder ikke ind under garantien:**

Almindeligt slid, forsætlig eller uagtsom beskadigelse, skader forårsaget af tilsidesættelse af brugsanvisningen, uautoriseret montering og installation, tilslutning til forkert netspænding, kemisk eller elektrotermisk påvirkning og andre unormale miljøbetingelser, glas- lak- eller emaljeskader, eventuelle farveforskelle samt defekte pærer.

Ligeledes falder mangler på apparatet, som skyldes transportskader, ikke ind under garantien. Vi yder tillige ingen erstatning, hvis der - uden vores særskilte, skriftlige samtykke - er udført installationer på Dalbach-apparatet af uautoriserede personer, eller hvis der er anvendt dele af fremmed oprindelse. Denne indskrænkelse gælder ikke for fejlfrie installationer udført med vores originaldele af en kvalificeret fagperson for at tilpasse apparatet til et andet EU-lands tekniske beskyttelsesforskrifter.

**Dækningsområde**

Vores garanti gælder for apparater, som er indkøbt i et EU-land eller i Schweiz og som benyttes i Tyskland, Schweiz eller Østrig.

For apparater, som er indkøbt i et EU-land eller i Schweiz og eksporteret til et andet EU-land, ydes der garanti inden for det pågældende lands garantibetingelser. Vi er kun forpligtet til at yde garanti, såfremt apparatet følger de tekniske forskrifter i det land, hvor der rejses krav om garanti.

**For reparationsordrer efter garantiens udløb gælder:**

- Bliver der udført reparationer på et apparat, falder betalingsfristen straks og uden mulighed for fradrag.
- Hvis et apparat bliver testet, eller hvis en påbegyndt reparation ikke bliver fulgt til ende, påregner kundeservice befordrings- og arbejdstarif.
- Rådgivning hos vores kundeservice er gratis (se kapitlet Kundeservice).

# 16 Bortskaffelse

## Bortskaffelse af emballage

Emballagen bortskaffes sorteret. Papir og pap og plastik afleveres separat.

## Bortskaffelse af brugte apparater

Apparatet bærer mærket, som ses her, jf. de europæiske bortskaffelsesforskrifter 2012 / 19 / EU.

Dette direktiv bidrager til korrekt bortskaffelse af apparatet og til genanvendelse af sekundære råstoffer.

## Brugte apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet!

Ejeren er retsligt forpligtet til at bortskaffe brugte apparater sorteret fra husholdningsaffaldet.

For at undgå negative miljøpåvirkninger afleveres brugte apparater på købsstedet eller på et kommunalt opsamlingssted til korrekt genanvendelse.

Brugte apparater gøres ubrugelige inden bortskaffelse:

- Træk netstikket ud af stikdåsen.
- Adskil netstikket fra netkablet.
- Ingen dele fra kølekredsløbet må beskadiges (se kapitel 2 ”Kølemiddel").

Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG
AUGUST-THYSSEN-STR. 8
D-41564 KAARST
GERMANY

KSG122-F_D0-0_FI-DK_2021-03

Dalbach

# Réfrigérateur encastré
# Inbouwkoelkast met volle capaciteit

## KSG122-F

Mode d'emploi et instructions d'installation
Gebruiks- enmontageaanwijzing

## Préliminaire

Avant la mise en service de l'appareil, lire attentivement le mode d'emploi. Il contient des consignes de sécurité importantes pour l'installation, le fonctionnement et l'entretien de l'appareil. Une utilisation adéquate est essentielle pour une consommation d'énergie efficace et réduit la consommation en énergie pendant le fonctionnement.

Une mauvaise utilisation de l'appareil peut être source de danger, surtout pour les enfants.

Conserver le mode d'emploi pour toute consultation ultérieure et le transmettre au nouveau propriétaire éventuel.

Le fabricant travaille constamment au développement continu de tous les types et modèles. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications concernant la forme, l'équipement et la technologie.

## Conformité CE

Au moment de sa mise sur le marché, cet appareil répond aux exigences définies par les directives du Conseil pour l'harmonisation des prescriptions légales des États membres de l'U.E. en matière de compatibilité électromagnétique RL 2014/30/UE et concernant l'utilisation d'équipements basse tension 2014/35/UE.

Cet appareil porte le marquage CE et dispose d'une déclaration CE de conformité qui peut être inspectée par les autorités de surveillance du marché compétentes.

# Se familiariser avec l'appareil

Contenu de la livraison

1x appareil

4x clayettes en verre

1x bac à légumes

3x compartiments de porte

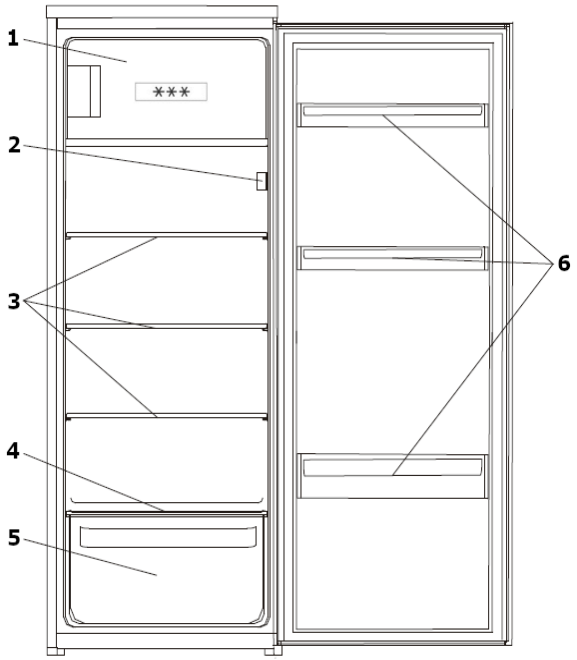
1x mode d'emploi

1x notice de montage

1x carte de service

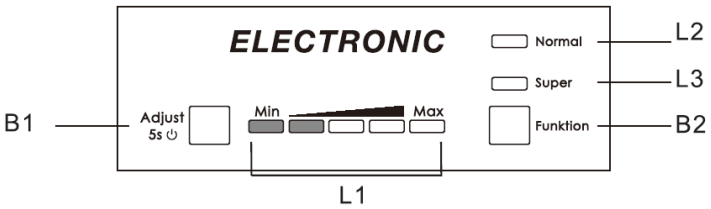
## Désignation

1) Compartiment congélateur
2) Thermostat
3) Clayettes en verre réglables
4) Clayette en verre au-dessus du bac à légumes
5) Bac à légumes
6) Compartiments de porte




## Thermostat

B1 Thermostat
B2 Bouton de sélection pour Normal et Super
L1 Affichage des niveaux de température
L2 Affichage Normal
L3 Affichage Super



## Sommaire

**1 Pour votre sécurité ..... 6**
1.1 Utilisation conforme ..... 7
1.2 Utilisation non conforme ..... 7
1.3 Sécurité et responsabilité / Sécurité pour certains groupes de personnes ..... 8
1.4 Sécurité et avertissements / Dangers résiduels ..... 9
1.5 Dangers liés aux réfrigérants ..... 10
**2 Installation et raccordement ..... 11**
2.1 Changer le sens d'ouverture de la porte ..... 11
2.2 Préparer l'appareil pour le montage ..... 13
**3 Mise en service ..... 14**
3.1 Allumer/éteindre l'appareil ..... 14
3.2 Bien ranger les aliments ..... 16
3.2.1 Économie d'énergie ..... 20
**4 Entretien et nettoyage ..... 20**
4.1 Nettoyer l'appareil ..... 21
4.2 Nettoyer / changer le joint de porte de l'appareil ..... 21
4.3 Dégivrer ..... 22
4.4 Lampe (LED) / Ampoule ..... 22
4.5 Mise hors tension de l'appareil ..... 22
**5 Bruits de fonctionnement / Dépannage ..... 23**
**6 Service après-vente ..... 25**
**7 Conditions de garantie ..... 26**
**8 Élimination ..... 27**
**9 Voor uw veiligheid ..... 30**
9.1 Reglementair gebruik ..... 31
9.2 Oneigenlijk gebruik! ..... 31
9.3 Veiligheid en verantwoordelijkheid / Veiligheid voor specifieke personengroepen ..... 32
9.4 Veiligheid en waarschuwingen / Restrisico's ..... 33
9.5 Gevaren door koelmiddel ..... 34
**10 Plaatsen en aansluiten ..... 34**
10.1 Deurscharnier wisselen ..... 35
10.2 Apparaat voor de inbouw voorbereiden ..... 37
**11 Ingebruikneming ..... 38**
11.1 Apparaat in-/uitschakelen ..... 38

11.2 Levensmiddelen op de juiste manier bewaren..... 40
11.2.1 Energie sparen ..... 44
**12 Onderhoud en verzorging ..... 44**
12.1 Apparaat reinigen ..... 45
12.2 Apparaatdeurafdichting reinigen/ wisselen..... 45
12.3 Ontdooien..... 46
12.4 Lamp (led) / gloeilamp ..... 46
12.5 Apparaat buiten gebruik nemen ..... 46
**13 Geluiden tijdens werking apparaat/problemen oplossen ..... 47**
**14 Klantenservice ..... 49**
**15 7 Garantievoorwaarden ..... 50**
**16 Verwijdering ..... 51**

# 1 Pour votre sécurité

Lisez attentivement le mode d'emploi et les autres documents qui accompagnent le produit pour une utilisation sûre et conforme, et conservez-les pour une utilisation ultérieure. Toutes les consignes de sécurité dans ce mode d'emploi sont marquées d'un symbole d'avertissement. Il indique très tôt les dangers potentiels. Lisez et respectez impérativement les informations suivantes.

## Explication des consignes de sécurité

**⚠ DANGER**

Signale une situation dangereuse qui entraîne la mort ou des blessures graves en cas de non-respect !

**⚠ AVERTISSEMENT**

Signale une situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves en cas de non-respect !

**⚠ PRUDENCE**

Signale une situation dangereuse pouvant provoquer des blessures de gravité mineure ou moyenne en cas de non-respect !

**ATTENTION**

Signale une situation qui entraîne des dommages matériels en cas de non-respect.

RISQUE D'ELECTROCUTION !

RISQUE D'EBOUILLANTEMENT !

RISQUE D'INCENDIE !

- ➢ Informations et remarques à observer.
- • Signale une énumération
- ✓ Signale les étapes de contrôle l'une après l'autre
- 1. Signale les étapes de travail l'une après l'autre
- → Décrit la réaction de l'appareil à l'étape de travail

## 1.1 Utilisation conforme

L'appareil est prévu pour une utilisation privée/domestique. Il sert à refroidir/congeler les aliments.

- Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins que pour refroidir/congeler les aliments. Le fabricant n'est pas responsable des éventuels dommages.
- Les transformations ou les modifications sur l'appareil sont interdites pour des raisons de sécurité.
- Les appareils avec un thermostat mécanique sont conçus pour l'utilisation jusqu'à une hauteur de max. 2 000 mètres au-dessus du niveau de la mer.

Toute utilisation qui est en dehors de ces domaines d'application, n'est pas conforme et est ainsi considérée comme incorrecte.

## 1.2 Utilisation non conforme

Les activités suivantes sont considérées comme une utilisation incorrecte et sont ainsi interdites :

- Ne pas stocker et refroidir les médicaments, le plasma sanguin, les préparations de laboratoire, substances et produits équivalents soumis à la directive sur les produits médicaux 2007/47/CE dans le réfrigérateur.
- Ne pas stocker les substances explosives ou aérosols avec des gaz propulseurs inflammables comme le butane, le propane, le pentane, etc. dans l'appareil.
- Ne pas stocker de boissons gazeuses et mousseuses dans le compartiment congélateur.
- Ne stockez pas de bouteilles en plastique dans le compartiment congélateur.
- Ne pas presser les aliments dans les compartiments congélateurs.
- Ne pas utiliser d'appareils électriques qui ne sont pas autorisés par le fabricant dans le compartiment de stockage des aliments.
- L'appareil n'est pas adapté pour un usage commercial.
- Ne pas installer l'appareil à l'air libre.
- Ne pas brancher l'appareil avec des multiprises au réseau électrique.
- Ne pas poser le câble secteur sous tension.
- Ne pas couder le câble secteur.
- Installer l'appareil de sorte que la fiche secteur soit accessible.
- Ne pas débrancher la fiche secteur de la prise en tirant sur le câble secteur.

## 1.3 Sécurité et responsabilité / Sécurité pour certains groupes de personnes

L'appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes dont les capacités physiques, sensori-motrices ou mentales sont réduites ou manquant d'expérience et/ou de savoir-faire. Mais ils doivent être sous surveillance ou doivent avoir été formés à l'utilisation de l'appareil et doivent avoir compris les éventuels dangers.

Les enfants peuvent uniquement assurer le nettoyage et l'entretien de l'appareil sous la surveillance d'un adulte.

Ne pas laisser les enfants sans surveillance et s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

**⚠ DANGER**

### RISQUE DE STRANGULATION LIE AU CABLE ELECTRIQUE !

Tenir les jeunes enfants de moins de 8 ans à distance du câble électrique de l'appareil.

**⚠ DANGER**

### RISQUE D'ASPHYXIE LIE AUX MATERIAUX D'EMBALLAGE !

Éloigner les enfants des matériaux d'emballage.

**⚠ DANGER**

### RISQUE D'ASPHYXIE LIE AUX APPAREILS USAGES !

Les enfants peuvent se retrouver coincer dans l'appareil en jouant ou s'exposer à d'autres situations dangereuses.

- Retirer ou détruire les éventuelles serrures.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Toujours surveiller les enfants à proximité d'un appareil usagé.

## 1.4 Sécurité et avertissements / Dangers résiduels

**⚠ DANGER**

### RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- Ne jamais toucher le cordon de la fiche avec des mains humides ou mouillées lorsque vous la branchez ou débranchez.
- L'appareil doit être posé et raccordé conformément aux instructions du mode d'emploi.
- En cas d'urgence, retirez immédiatement la fiche de la prise.
- Débranchez la fiche de la prise avant toute opération de nettoyage ou d'entretien.
- Faites remplacer immédiatement le câble d'alimentation endommagé par le service après-vente.
- N'utilisez plus l'appareil si le cordon ou la fiche est endommagé.
- N'effectuer aucune intervention sur l'appareil hormis les travaux de nettoyage et d'entretien décrits dans ce mode d'emploi.

**⚠ AVERTISSEMENT**

### RISQUE D'INCENDIE !

Si la circulation d'air est insuffisante, de la chaleur peut s'accumuler et provoquer un incendie.

- Respecter strictement les distances prescrites pour l'arrière, le côté et le dessus de l'appareil (voir le chapitre Distances minimales).
- Tenir le compresseur et le condenseur (en fonction du modèle) à l'abri de la poussière et des objets.

**ATTENTION**

### DOMMAGES MATERIELS !

Les pièces en plastique qui sont souvent ou pendant une longue période en contact avec des huiles/acides (animales ou végétales) deviennent rapidement poreuses et peuvent se fissurer ou se rompre.

## 1.5 Dangers liés aux réfrigérants

**⚠ AVERTISSEMENT**

RISQUE POUR LA SANTE !

Si le circuit de refroidissement est endommagé, le réfrigérant R600a s'échappe. Le réfrigérant est nocif en cas de contact avec les yeux et s'il est inhalé.

**⚠ AVERTISSEMENT**

GAZ INFLAMMABLE !
RISQUE D'EXPLOSION ET D'INCENDIE !

Le circuit de réfrigérant de l'appareil fonctionne à l'isobutane (R600a), un gaz naturel inflammable à faible impact environnemental.

- Les interventions dans le système de réfrigération ne sont autorisées que pour le personnel qualifié.
- Ne pas endommager le circuit frigorifique, par ex. en perforant les conduits de réfrigérant avec des objets tranchants, en pliant les conduites.
- Lors du transport, de l'installation, de l'entretien et de l'élimination de l'appareil, ne pas endommager les pièces du circuit frigorifique.
- La pièce doit avoir un volume minimum de 1 m³ pour 8 g de réfrigérant conformément à la norme EN 378 pour empêcher toute formation de mélange gaz-air inflammable en cas de fuite dans le circuit de réfrigérant. La quantité de réfrigérant contenue dans votre appareil de réfrigération est indiquée sur la plaque signalétique.

### Comment procéder si le circuit frigorifique est endommagé :

- ✓ Éviter impérativement les flammes nues et les sources d'inflammation.
- ✓ Bien aérer la pièce où se trouve l'appareil.
- ✓ Contacter le service après-vente.

# 2 Installation et raccordement

Avant l'installation et le raccordement de l'appareil, s'assurer que

- l'appareil est débranché du réseau électrique (voir chapitre relatif à la sécurité → Électrocution) et que
- les conditions de montage sont remplies (voir chapitre Distances minimales).

## Déballer l'appareil

L'emballage ne doit présenter aucun dommage. Vérifier tout dommage lié au transport de l'appareil. Ne raccorder en aucun cas un appareil endommagé. Retourner au fournisseur en cas de dommages.

**⚠ PRUDENCE**

RISQUE DE BLESSURES ET DOMMAGES MATERIELS !

- Toujours effectuer le transport avec une deuxième personne.
- Ne coupez pas les matériaux d'emballage avec un objet pointu comme un cutter.

## Enlever la protection de transport

L'appareil et les pièces intérieures sont protégés pendant le transport.

- ✓ Retirer tous les rubans adhésifs du côté droit et du côté gauche de la porte de l'appareil.
- ✓ Retirer tous les rubans adhésifs et parties d'emballage de l'intérieur de l'appareil.
- ✓ Enlever les restes de colle avec de l'eau alcaline.
- ✓ Des autocollants avec des avertissements se trouvent sur l'appareil. Les observer strictement et ne pas les retirer de l'appareil.

## 2.1 Changer le sens d'ouverture de la porte

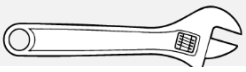
Le sens d'ouverture de la porte de l'appareil peut être inversé de la gauche vers la droite ou vice-versa.

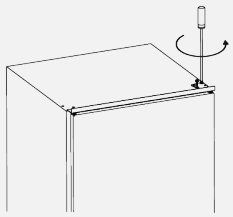
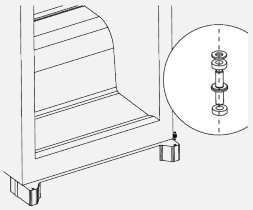
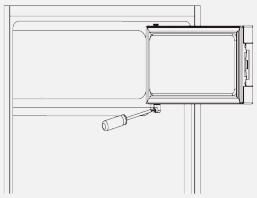
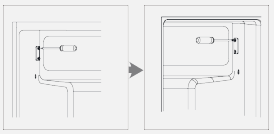
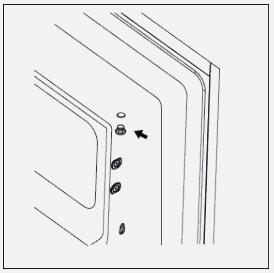
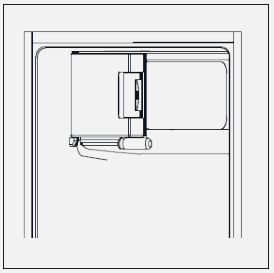
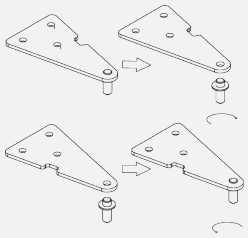
**ATTENTION**

DOMMAGES MATERIELS !

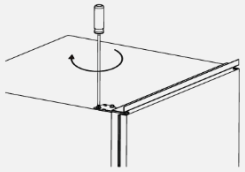
Lors du montage de la porte, ne pas basculer l'appareil de plus de 45° pour ne pas endommager le système de réfrigération.

Outils nécessaires pour l'inversion du sens d'ouverture de la porte :

| Désignation | Outil |
|---|---|
| Tournevis cruciforme | |
| Tournevis plat | |
| Clé réglable |  |

| Séquence | Figure |
|---|---|
| 1. Desserrer la charnière supérieure, soulever avec précaution la porte de l'appareil supérieure et la mettre de côté. |  |
| 2. Desserrer la goupille du support inférieur et l'insérer sur le support du côté opposé. |  |
| 3. Ouvrir la porte du compartiment congélateur et dévisser la charnière de la porte du compartiment congélateur.<br>4. Démontez la porte et posez-la sur un support souple pour éviter les rayures. |  |
| 5. Desserrez la fixation de la porte et fixez-la sur l'autre côté. |  |
| 6. Enlevez les caches à gauche et fixez-les à droite. |  |
| 7. Tournez la porte du compartiment congélateur et vissez-la du côté gauche.<br>8. Puis, fermer la porte du compartiment congélateur. |  |
| 9. Desserrer la goupille de la charnière supérieure, tourner la charnière à 180° et remettre en place la goupille. |  |

10. Prendre la charnière supérieure et placer la goupille dans le dispositif de la porte de l'appareil supérieure.
11. Placer la goupille de la charnière supérieure en haut du trou prépercé de la porte de l'appareil et tout visser du côté gauche. Vérifier si la porte de l'appareil est alignée horizontalement et verticalement et si les joints ferment bien.



**ATTENTION**

DOMMAGES MATERIELS !

Pour éviter les dommages matériels, observer ce qui suit :

- Remettre l'appareil debout après inversion du sens d'ouverture de la porte.
- Vérifier la position du joint de porte et de la porte de l'appareil.
- Raccorder au réseau électrique au minimum au bout de trois heures.

## 2.2 Préparer l'appareil pour le montage

Monter l'appareil

- l'appareil conformément à la notice de montage fournie.
- Installer l'appareil dans une pièce bien aérée et sèche qui a une température ambiante adaptée à la classe climatique de l'appareil.

**ATTENTION**

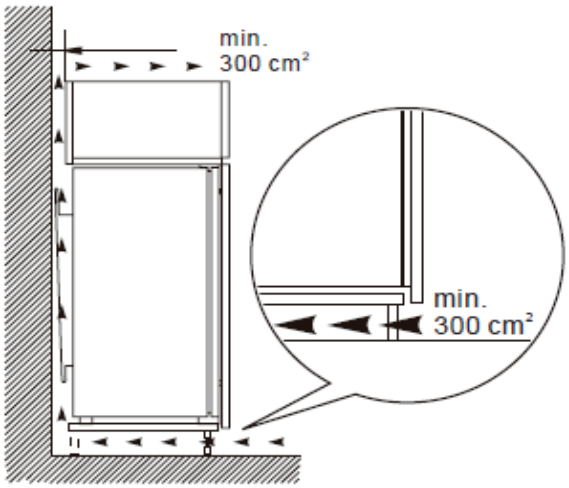
DOMMAGES MATERIELS !

Laisser l'appareil debout pendant 12 heures après le transport afin que le réfrigérant puisse s'accumuler dans le compresseur. Le non-respect de cette consigne pourrait endommager le compresseur et provoquer ainsi une panne de l'appareil. Dans ce cas, le droit de garantie expire.

| CLASSE CLIMATIQUE | PLAGE DE TEMPERATURE |
|---|---|
| SN | De +10 °C à +32 °C |
| N | De +16 °C à +32 °C |
| ST | De +16 °C à +38 °C |
| T | De +16 °C à +43 °C |

### Distances minimales pour la ventilation et l'aération

La circulation de l'air à l'arrière, sur le côté et au-dessus de l'appareil influe sur la consommation d'énergie et la capacité de refroidissement (selon le modèle). Respecter strictement les distances minimales pour la ventilation de l'appareil qui sont indiquées dans le schéma ci-après. En cas de non-respect des distances minimales, l'air coincé ne peut pas s'évacuer et le compresseur fonctionne en continu, ce qui diminue la durée de vie de l'appareil.




- Pour ne pas altérer le fonctionnement de l'appareil, ne jamais recouvrir ou fermer les ouvertures/fentes d'aération du couvercle de l'appareil.
- Pour garantir une ventilation suffisante, il est important que la distance entre le mur et le bord avant de l'appareil ne soit pas inférieure à 60 cm.
- Ne pas installer les combinés réfrigérateurs-congélateurs avec un seul thermostat dans des pièces dont la température est inférieure à 16 °C.

Pour de plus amples informations sur le montage, voir la notice de montage fournie.

# 3 Mise en service

Avant la première mise en service, nettoyer soigneusement l'appareil et l'intérieur des compartiments (voir chapitre 4).

- Adapter le niveau de la température en fonction de la température ambiante (lieu d'installation), en cas de modification de l'équipement ou si la porte de l'appareil est fréquemment ouverte.
- En été, lorsque les températures montent, régler le thermostat à un niveau plus élevé pour maintenir la température de refroidissement voulue.
- Pour une consommation d'énergie optimale, laisser les clayettes en verre / tiroirs dans l'appareil comme illustré (voir chapitre 3.2).
- Le compartiment congélateur est prêt à fonctionner au bout de 3 heures environ.

## 3.1 Allumer/éteindre l'appareil

1. Brancher l'appareil sur secteur.

→ L'éclairage intérieur s'allume à l'ouverture de la porte.

2. Pour allumer l'appareil, appuyer sur le bouton « Adjust »(B1) pendant 5 secondes
3. Pour arrêter l'appareil, appuyer sur le bouton « Adjust »(B1) pendant 5 secondes

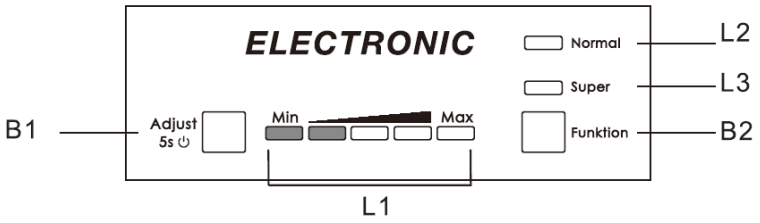
**ATTENTION**

DOMMAGES MATERIELS !

Ne pas allumer l'appareil juste après une coupure de courant. Surcharge possible du compresseur ou fusible grillé.

## Réglage de la température

Branchez l'appareil sur secteur. L'éclairage intérieur s'allume à l'ouverture de la porte. Le thermostat se trouve sur le côté droit à l'intérieur de l'appareil.



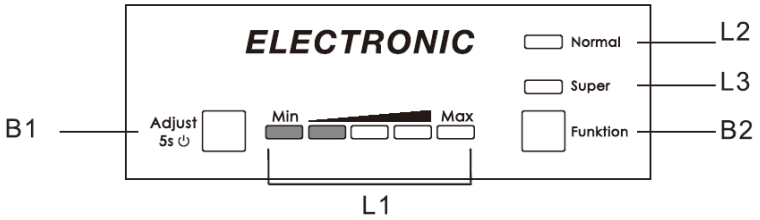

1. Maintenir le bouton « Adjust » (B1) enfoncé pendant 5 secondes.

   pour allumer l'appareil.
2. Lors de la première mise en service, régler le thermostat sur le niveau maximal (le plus froid).

Au bout de 1 heure environ, l'appareil atteint sa température normale de fonctionnement et est fonctionnel.

3. Régler le thermostat à un niveau moyen.

## Réglage Normal




1. Appuyer sur le bouton B2 et sélectionner « Normal ».
   → La LED (L2) s'allume.
   → La température de l'appareil réglée est maintenue constante en fonction de la température ambiante.

## Réglage Super

2. Appuyer sur le bouton B2 et sélectionner « Super ».
   → La LED (L3) s'allume.
   → Cette fonction est adaptée pour le refroidissement rapide des aliments frais. Elle s'arrête automatiquement au bout de 54 heures et retourne en mode de refroidissement normal.

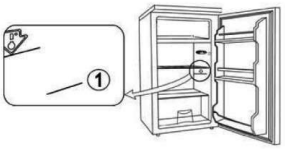
## Fonction d'alarme

- Lorsque la porte de l'appareil est ouverte pendant plus de 90 secondes, un signal sonore retentit. L'alarme s'arrête quand la porte de l'appareil est fermée.
- La température intérieure de l'appareil change en fonction de la température ambiante (lieu d'installation), de la fréquence d'ouverture de la porte et du chargement. Ces facteurs sont importants pour une température de fonctionnement optimale.
- En été, lorsque les températures montent, régler le thermostat à un niveau plus élevé pour maintenir la température de refroidissement voulue.
- Après une longue période d'inutilisation de l'appareil, tourner le thermostat sur le niveau maximal (voir chapitre Démarrer l'appareil).

### Localiser la position la plus froide dans le compartiment réfrigérateur

Le symbole ci-contre affiche, dans le réfrigérateur (au-dessus de la clayette en verre sur le bac à légumes) à env. 8 cm de la paroi arrière, min. 4°C.

- Si « OK » n'apparaît pas, la température moyenne dans cette zone est réglée trop haut.
- Régler le thermostat à un niveau plus bas. Modifier le thermostat progressivement et attendre 12 heures env. avant le prochain contrôle.
- Si « OK » est affiché, cela signifie que le thermostat est correctement réglé et que la température dans l'appareil est correcte.




- Pour maintenir la température dans cette zone, ne pas modifier la position du thermostat.
- Dans les appareils de réfrigération avec fonction de ventilateur intégrée ou sur les modèles NoFrost, on ne trouve pas cet autocollant car la température à l'intérieur est uniforme sur ces appareils.
- L'autocollant « OK » est uniquement prévu pour cet appareil.
- Si l'affichage reste blanc, la température est trop élevée. Dans ce cas, augmenter le thermostat d'une position et attendre 12 heures environ.
- Après le chargement de l'appareil et l'ouverture de la porte de l'appareil, l'affichage peut changer pendant quelques secondes.

## 3.2 Bien ranger les aliments

Un rangement correct peut contribuer à maintenir la qualité des aliments.

**⚠ AVERTISSEMENT**

### RISQUE POUR LA SANTÉ !

Si l'appareil est arrêté ou s'il y a une coupure de courant, les aliments ne sont pas suffisamment refroidis. Les aliments stockés peuvent alors dégeler ou décongeler et périmer. Si des aliments dégelés ou décongelés sont consommés, il existe un risque d'intoxication alimentaire.

- Après une panne de courant, vérifier si les aliments stockés sont toujours comestibles.
- Éliminer les aliments congelés qui ont visiblement dégelés après une panne de courant.
- Ne pas recongeler des aliments qui ont déjà dégelé ou décongelés.

# Le compartiment réfrigérateur est destiné à la conservation des aliments frais et des boissons.

**Lors du rangement dans le compartiment réfrigérateur, observer ce qui suit :**

- N'utiliser que des aliments de qualité irréprochable.
- Limiter au maximum la durée entre le moment de l'achat et le rangement des aliments dans l'appareil.
- Ranger la viande et le poisson frais emballés dans un film protecteur ou dans des récipients étanches à l'air, à l'endroit le plus froid de l'appareil et pendant max. 1 à 2 jours. Éviter tout contact avec les aliments cuits.
- Éviter toute contamination des aliments avec de la viande crue et du poisson cru. Le jus de viande ne doit pas entrer en contact avec les autres aliments.
- Ne pas ranger les pommes de terre, les oignons, l'ail, les tomates, les bananes et les avocats dans le réfrigérateur - et le cas échéant uniquement pendant une courte période et bien emballé.
- Emballer les aliments avant de les ranger ; surtout les plats froids, les aliments cuits et ceux contenant des épices.
- Ne ranger les plats chauds dans le réfrigérateur qu'une fois refroidis.
- Une température trop élevée dans l'appareil peut faire périmer plus rapidement les aliments. Pour une conservation optimale des aliments, le niveau de température moyen est le plus approprié.
- Ranger les aliments dans le réfrigérateur de telle sorte que l'air puisse circuler librement.
- Lors du rangement des bouteilles dans le compartiment à bouteilles de la porte intérieure, veiller au poids des bouteilles car le compartiment pourrait se détacher de la porte.
- Les enfants entre 3 et 8 ans peuvent charger et décharger l'appareil.

Se prêtent à l'emballage :

- Sachets plastiques et films alimentaires appropriés pour les aliments
- Housses plastiques spéciales avec élastique
- Feuille aluminium

Les clayettes en verre sont réglables en hauteur.

1. Soulever les clayettes en verre et les tirer vers l'avant.
2. Basculer les clayettes en verre vers le haut ou le bas et les extraire.

La clayette en verre au-dessus du bac à légumes reste toujours dans la même position pour garantir une bonne circulation de l'air.

Lors du refroidissement des aliments frais, observer ce qui suit :

- Si les portes de l'appareil restent trop longtemps ouvertes, cela entraîne une augmentation de température importante dans les compartiments de l'appareil. Les aliments stockés peuvent alors périmer plus rapidement.

## Le compartiment congélateur est adapté pour le stockage longue durée de produits surgelés

**⚠ AVERTISSEMENT**

# RISQUE DE BLESSURE !

Le contact avec les produits surgelés, avec la glace et les pièces métalliques dans le compartiment congélation peut provoquer des blessures semblables à des brûlures en cas de contact avec une peau très sensible.

Ne retirez pas les aliments surgelés avec les mains humides ou mouillées ; risque de gelures des mains.

**Lors du rangement dans le compartiment congélation, observer ce qui suit :**

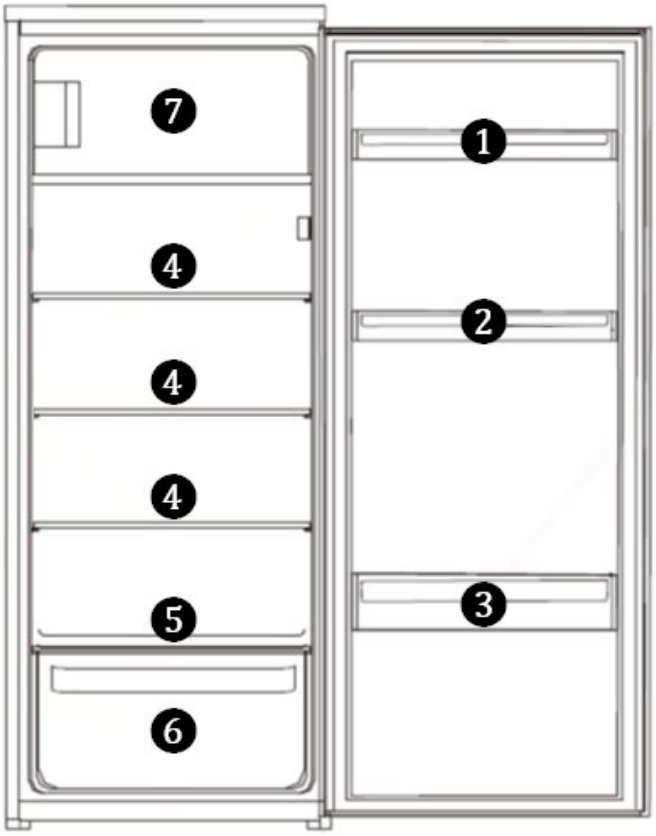
- En cas de panne de courant, laissez la porte de l'appareil fermée. Les aliments restent congelés pendant plusieurs heures (voir fiche produit « Durée de stockage en cas de défaut »).
- N'utiliser que des aliments de qualité irréprochable.
- Ne pas interrompre la chaîne du froid des produits surgelés.
- Limiter au maximum la durée entre le moment de l'achat et le rangement des aliments dans l'appareil.
- La température pendant la phase de congélation peut être modifiée avec le thermostat dans le compartiment réfrigérateur.
- N'entreposer de l'alcool très concentré que dans un récipient fermé hermétiquement et en position verticale. Respecter les indications du fabricant de boissons.

| Type de compartiment | Température de stockage cible | Adapté pour... |
|---|---|---|
| « Compartiment 0 étoile » | - 6 °C ~ + 0 °C | Conservation de viande fraiche et de poisson frais pendant une période d'un à trois jours max. et conservation ou fabrication de glaçons. Pas adapté pour congeler des aliments frais. |
| * | ≤ - 6 °C | Conservation de produits surgelés pendant une période de max. un mois. Pas adapté pour congeler des aliments frais. |
| ** | ≤ - 12 °C | Conservation de produits surgelés pendant une période de max. deux mois et conservation ou fabrication de crèmes glacées et glaçons. Pas adapté pour congeler des aliments frais. |
| *** | ≤ - 18 °C | Conservation de produits surgelés pendant une période de max. trois mois. Pas adapté pour congeler des aliments frais. |
| * *** | ≤ - 18 °C | Conservation de produits surgelés et congélation d'aliments frais pendant une longue période. |

## Présentation des recommandations de stockage

## Compartiment réfrigérateur

| Compartiment réfrigérateur | Compartiment congélation |
|---|---|
| ❶ Placer le beurre facile à tartiner et le fromage dans le compartiment de porte supérieur. La température y est la plus chaude. | ❼ Conserver les produits surgelés pendant une durée maximale de trois mois. ***Pas adapté pour congeler des aliments frais.*** |
| ❷ Placer les pots entamés, conserves et oeufs dans le compartiment de porte central. | |
| ❸ Placer les boissons et bouteilles dans le grand compartiment du bas. Placer les récipients pleins près de la charnière pour réduire la charge. | |
| ❹ Placer les plats cuisinés sur la clayette en verre. | |
| ❺ Placer la viande et le poisson sur la clayette en verre au-dessus du bac à légumes. La température y est la plus froide. | |
| ❻ Placer les légumes et les fruits dans le bac à légumes. | |



### 3.2.1 Économie d'énergie

- Ne pas installer l'appareil à proximité de cuisinières, radiateurs ou autres sources de chaleur. Si la température ambiante est très élevée, le compresseur fonctionne plus fréquemment et plus longtemps, ce qui entraîne une hausse de la consommation d'énergie.
- Veiller à une ventilation et une aération suffisante au pied, sur les côtés et à l'arrière de l'appareil. Ne jamais obstruer les fentes d'aération. Respecter les dimensions sur les distances (voir chapitre 2.3).
- Pour un plus grand espace de rangement (p. ex. avec des produits à réfrigérer/congeler volumineux), retirer les clayettes/tiroirs du milieu. Retirer en dernier les clayettes/tiroirs du haut et du bas en cas de besoin.
- Un compartiment rempli uniformément contribue à obtenir un maximum d'économie d'énergie. Éviter les compartiments vides ou à moitié vides.
- Ne pas mettre de plats chauds dans le réfrigérateur. Laisser d'abord refroidir les plats.
- Laisser les surgelés décongeler dans le réfrigérateur. Le froid du surgelé réduit la consommation en énergie dans le compartiment réfrigérateur et augmente ainsi l'efficacité énergétique.
- Ne pas régler la température au-dessus de la température de froid requise. Cela contribue à obtenir un maximum d'économie d'énergie. La température optimale dans le réfrigérateur est de +7°C. Elle est mesurée le plus à l'avant possible dans le compartiment le plus haut des réfrigérateurs.
- Les joints de porte de l'appareil doivent être en très bon état pour une fermeture correcte des portes et éviter une augmentation inutile de la consommation en énergie.
- Ouvrir la porte de l'appareil aussi brièvement que possible et si seulement cela s'avère nécessaire. La consommation d'énergie et la température dans l'appareil peuvent augmenter lorsque la porte de l'appareil est ouverte fréquemment ou longtemps ou lorsqu'elle n'est pas correctement fermée.

# 4 Entretien et nettoyage

Pour des raisons d'hygiène, il faut nettoyer régulièrement l'intérieur et l'extérieur de l'appareil, y compris le joint de porte et l'équipement intérieur.

Avant toutes les opérations d'entretien et de nettoyage, s'assurer que l'appareil est débranché du réseau électrique (voir chapitre relatif à la sécurité → Électrocution).

**⚠ PRUDENCE**

## RISQUE DE BLESSURE !

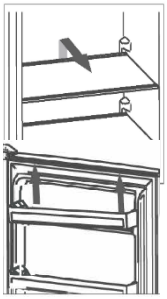
- Ne pas utiliser de radiateurs électriques, de flammes nues, de couteaux ou autres pour le dégivrage.
- Ne jamais nettoyer l'appareil avec des nettoyeurs à vapeur. De l'humidité pourrait pénétrer dans les composants électriques.
- Si le thermostat est réglé sur « 0 / OFF », le refroidissement est éteint mais le circuit électrique n'est pas interrompu.

**ATTENTION**

## DOMMAGES MATERIELS !

- Ne pas utiliser de produits d'entretien abrasifs et agressifs.
- Ne pas utiliser d'éponges grattantes.
- Les huiles essentielles et les solvants organiques peuvent endommager les pièces en plastique, par ex. les écorces de citron ou d'orange, l'acide butyrique ou les produits d'entretien à base d'acide acétique. Ces substances ne doivent pas entrer en contact avec les pièces de l'appareil.

## 4.1 Nettoyer l'appareil



1. Sortir les produits à réfrigérer. Les conserver couverts dans un endroit frais.
2. Pour le nettoyage, soulever les clayettes en verre légèrement vers le haut et les extraire jusqu'à ce qu'elles basculent vers le haut ou le bas et qu'elles puissent être sorties.
3. Déplacer vers le haut les compartiments de porte pour les retirer.
4. Nettoyer l'appareil, mais aussi le joint de porte et les accessoires intérieurs avec un chiffon et de l'eau tiède, en ajoutant une petite quantité de produit d'entretien usuel.
5. Rincer à l'eau claire et laisser sécher.
6. Vérifier l'orifice d'écoulement de l'eau de condensation. Le nettoyer régulièrement avec un coton-tige.
7. Après nettoyage, remettre les clayettes en verre, les compartiments de porte, les tiroirs, etc. à leur place.
8. S'assurer que l'intérieur de l'appareil est complètement sec.
9. Brancher l'appareil sur le réseau électrique et l'allumer.

## 4.2 Nettoyer / changer le joint de porte de l'appareil

### Vérifier le joint de porte de l'appareil

1. Coller un morceau de papier fin à différents endroits de l'appareil. Si le papier s'arrache difficilement seulement, le joint de porte de l'appareil est étanche.

**Ou**

2. Placer une lampe de poche sur une clayette en verre dans l'appareil, orienter la lumière en direction du joint de porte de l'appareil et fermer la porte. Si aucune lumière ne passe, le joint de porte de l'appareil est étanche.
3. Le joint de porte de l'appareil n'est pas étanche lorsque le papier s'enlève facilement ou la lumière passe par la porte fermée.

### Changer le joint de porte de l'appareil

1. Réchauffer le joint de porte de l'appareil à l'aide d'un sèche-cheveux et le sortir de l'appareil.
2. Insérer un nouveau joint de porte de l'appareil.

- Vérifier régulièrement si les joints de porte sont encrassés ou endommagés.
- Toujours nettoyer le joint de porte de l'appareil à l'eau froide.
- La graisse et l'huile rendent les joints de porte poreux et fragiles. Si la graisse ou l'huile accède aux joints de porte de l'appareil, les nettoyer immédiatement avec un chiffon et propre.

## 4.3 Dégivrer

### Dégivrage automatique

Le thermostat programme un dégivrage automatique. Pendant la phase de dégivrage, la température peut atteindre +8 °C. Alors que la température dans tout le circuit de refroidissement est de +5 °C.

- Si l'eau de condensation qui sort du canal d'écoulement et est recueillie dans le bac collecteur, ne s'écoule pas correctement, vérifier si le canal d'écoulement est bouché (voir chapitre « Dépannage »).
- Ne pas laisser de l'eau couler sur le sol ou entrer en contact avec les pièces électriques.

## 4.4 Lampe (LED) / Ampoule

L'appareil est équipé d'un éclairage à LED sans entretien.

- Confier les réparations de cet éclairage LED au service après-vente uniquement[1].

## 4.5 Mise hors tension de l'appareil

Pour éteindre l'appareil, débrancher la fiche secteur de la prise ou couper ou bien retirer le fusible.

- ✓ Sortir les aliments.
- ✓ Débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant ou commuter ou bien retirer le fusible.
- ✓ Dégivrer l'appareil et le nettoyer complètement (voir chapitre « Entretien et nettoyage »).
- ✓ Laisser la porte de l'appareil ouverte pour empêcher la formation d'odeurs et de moisissures.

[1] Service après-vente Tél. +49 2944 9716760

# 5 Bruits de fonctionnement / Dépannage

Les réparations sur les appareils électriques ne doivent être effectuées que par un électricien qualifié. Une réparation incorrecte ou effectuée de manière inappropriée peut être la cause de dangers pour l'utilisateur.

et entraîne la perte de la garantie.

## Bruits de fonctionnement

| BRUITS | TYPE DE BRUIT | CAUSE / SOLUTION |
|---|---|---|
| Bruits normaux | Bourdonnement | Bruit causé par le compresseur en fonctionnement. |
| | Bruit de liquide | Bruit causé par la circulation du fluide réfrigérant dans le moteur. |
| | Déclics | Le thermostat ordonne l'enclenchement ou la coupure du compresseur. |
| Bruits anormaux | Bruits de bouteilles | Éloignez les bouteilles et les récipients légèrement les uns des autres. |
| | Vibration du condenseur (uniquement si le condenseur est visible à l'arrière de l'appareil) | Vérifier si le condenseur à l'arrière de l'appareil est mal fixé.<br>Fixer le condenseur. |

## Dépannage

| DÉFAUT | CAUSES POSSIBLES | SOLUTIONS |
|---|---|---|
| L'éclairage intérieur ne fonctionne pas, mais le compresseur marche. | L'ampoule est défectueuse. | Changer l'ampoule<br>(voir chapitre 4.4). |
| L'appareil emmagasine de l'eau. | L'orifice d'écoulement de l'eau de condensation est complètement bouché. | Nettoyer l'orifice d'écoulement de l'eau de condensation p. ex. avec un coton-tige. |
| Le groupe de refroidissement se déclenche trop souvent et pendant une longue durée. | La porte de l'appareil est trop souvent ouverte. | Ne pas ouvrir inutilement la porte. |
| | La circulation de l'air autour de l'appareil est entravée. | Dégager tout ce qui se trouve à proximité de l'appareil. |

| | | |
|---|---|---|
| L'appareil ne refroidit pas. | L'appareil est éteint ou n'est pas alimenté en courant. | Vérifier l'alimentation en courant et les fusibles. Vérifier si la fiche secteur est bien branchée sur la prise. Vérifier si la tension est présente sur la prise. |
| | Le thermostat est réglé sur « 0/ARRÊT ». | Vérifier les réglages du thermostat. |
| | La température ambiante est trop basse. | Voir chapitre 2.2 / 2.3 |
| La paroi latérale est très chaude (uniquement dans les modèles avec condenseur à mousse). | Le condenseur libère de l'air chaud au milieu ambiant. En cas de température ambiante trop élevée, une forte chaleur peut être présente. Dès que la température ambiante a chuté, l'appareil commence à refroidir normalement. Respecter impérativement les distances (voir chapitre 2.2 / 2.3). | Aucune action nécessaire. |
| « OK » n'apparaît pas. | La température moyenne dans cette zone est réglée trop haut. | Régler le thermostat à un niveau plus bas. Modifier le thermostat progressivement et attendre 12 heures env. avant le prochain contrôle. |
| Une couche de givre se forme sur la paroi intérieure arrière. | Les températures ambiantes élevées (p. ex. en été) et un réglage de thermostat élevé peuvent entraîner un mode refroidissement continu.- Le compresseur doit fonctionner en continu pour maintenir la température réglée dans l'appareil. L'appareil ne peut pas dégivrer automatiquement car cela est uniquement possible lorsque le compresseur ne fonctionne pas (voir Chapitre « Dégivrage »). | Tourner le thermostat à un niveau plus bas. Le compresseur s'allume et s'éteint comme d'habitude et le dégivrage automatique est poursuivi. |

# 6 Service après-vente

Si le défaut n'est pas éliminé à l'aide des indications ci-dessus, contacter le service après-vente. Dans ce cas, n'effectuer aucune autre manipulation, surtout sur les composants électriques de l'appareil.

- En cas de mauvaise manipulation ou s'il s'agit d'une panne décrite ci-dessus, la visite du technicien du service après-vente vous sera facturée même pendant la période de garantie.

## Adresse du service après-vente :

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / DEUTSCHLAND
Allemagne: 02944-9716760
Benelux: +492944-9716790
Autres: +492944-9716733
E-mail: **kontakt@egs-gmbh.de**

Site Web: **www.egs-gmbh.de**

Entrer les demandes de réparation en ligne ou scanner le QR-code (voir au dos du mode d'emploi).

Pour un traitement rapide de la demande de réparation, préparer les informations suivantes :

1) Modèle
2) Version
3) Lot
4) EAN

ainsi que votre adresse complète, votre numéro de téléphone et la description du problème.

Les caractéristiques spécifiques à l'appareil figurent sur la plaque signalétique à l'intérieur ou à l'arrière de l'appareil.

## Pièces de rechange

Les pièces de rechange suivantes sont disponibles auprès du service après-vente indiqué ci-dessus (en fonction de l'appareil) :

(1) thermostats, capteurs de température, circuits imprimés et sources de lumière ;
(2) poignées de porte, charnières de porte, tablettes et tiroirs

Les pièces de rechange sont disponibles 7 ans après la mise en circulation du dernier exemplaire d'un modèle.

Les joints de porte sont disponibles pendant 10 ans après la mise en circulation du dernier exemplaire d'un modèle.

# 7 Conditions de garantie

À l'achat d'un appareil Dalbach, vous jouissez des droits de garantie légaux résultant du contrat d'achat vous liant à votre vendeur. En plus, une garantie vous est accordée dans les conditions suivantes :

## Durée de la garantie

La garantie est valable 24 mois à compter de la date d'achat (fournir la preuve d'achat). Au cours des 6 premiers mois, les défauts de l'appareil sont réparés gratuitement par le service après-vente. Toutefois, il est impératif que l'appareil soit accessible sans difficultés majeures pour procéder aux réparations. Dans les 18 mois restants, l'acheteur doit prouver que le vice existait déjà à la livraison.

En cas d'utilisation commerciale (p. ex. dans les hôtels, les cantines) ou d'usage collectif par plusieurs ménages, la période de garantie est de 12 mois à compter de la date d'achat (fournir la preuve d'achat). Au cours des 6 premiers mois, les défauts de l'appareil sont réparés gratuitement par le service après-vente. Toutefois, il est impératif que l'appareil soit accessible sans difficultés majeures pour procéder aux réparations. Dans les 6 mois restants, l'acheteur doit prouver que le vice existait déjà à la livraison.

Toute réparation ou tout remplacement de pièce ne prolonge en aucun cas la durée de la période de garantie.

## Cadre d'élimination des défauts

Dans les délais définis ci-dessus, nous réparons tous les défauts prouvés de fabrication ou de matériaux. Les pièces remplacées deviennent notre propriété.

## Sont exclus de la garantie :

Les dommages dus à l'usure normale, les dommages causés intentionnellement ou par négligence, les dommages résultant du non-respect du mode d'emploi, une installation ou un montage non conforme ou le raccordement à une tension de réseau incorrecte, les dommages dus à l'influence chimique ou électrothermique ou à d'autres conditions ambiantes anormales, les bris de verre, les dommages sur la peinture ou les dommages sur les surfaces émaillées et les potentielles différences de coloris ainsi que les ampoules grillées.

Sont également exclus de la garantie les défauts liés au transport de l'appareil. Aucune prestation ne sera octroyée, si des personnes non autorisées ont manipulé l'appareil Dalbach ou ont utilisé des pièces non originales, sans notre autorisation expressément écrite. Cette restriction ne s'applique pas si les travaux sont effectués dans les règles de l'art par un personnel qualifié et avec nos pièces d'origine pour adapter l'appareil aux dispositions de protection techniques d'un autre pays membre de l'U.E.

## Portée de la garantie

La garantie s'applique pour les appareils achetés dans un pays de l'U.E. et qui sont en service en Allemagne ou en Autriche.

Pour les appareils qui ont été acquis dans un pays de l'U.E. et qui ont été emmenés dans un autre pays de l'U.E., les prestations sont consenties dans le cadre des conditions de garantie applicables pour ce pays de l'U.E. Il ne peut y avoir obligation de prestation de garantie que si l'appareil répond aux prescriptions techniques du pays dans lequel le droit de garantie est réclamé.

## Les conditions suivantes s'appliquent pour les ordres de réparation en dehors de la période de garantie :

Après réparation de l'appareil, les factures de réparation sont dues immédiatement et doivent être réglées sans déduction.

Si l'appareil est révisé ou si une réparation entamée n'est pas terminée, un forfait est facturé par le service après-vente pour les déplacements et les travaux.

L'assistance par notre service après-vente est gratuite (voir chapitre « Service après-vente »).

# 8 Élimination

## Élimination de l’emballage

Éliminer l’emballage proprement trié. Éliminer les cartons et les cartons ondulés dans la collecte de vieux papier et éliminer les films dans celle des matières recyclages.

## Élimination des anciens appareils

L’appareil porte le symbole illustré ci-contre, conformément à la directive européenne 2012/19/UE en matière de mise au rebut.

La directive contribue à l’élimination correcte de l’appareil et au recyclage des matières premières secondaires.

## Ne pas éliminer les appareils usagés avec les ordures ménagères !

Tout utilisateur est tenu, de par la loi, d’éliminer les appareils usagés séparément des ordures ménagères.

Pour éviter les effets négatifs sur l’environnement, les appareils usagés doivent être retournés au point de vente ou auprès d'un centre de collecte communal pour un recyclage professionnel.

Les appareils usagés doivent être rendus inutilisables avant leur mise au rebut :

- Retirer la fiche secteur de la prise.
- Débrancher la fiche du câble secteur.
- Ne pas endommager les pièces du circuit frigorifique (voir chapitre 2 « Réfrigérant »).

## Inleiding

Lees zeker de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke veiligheidsrichtlijnen voor de montage, het gebruik en het onderhoud van het apparaat. Correcte bediening draagt aanzienlijk bij aan het efficiënte gebruik van energie en minimaliseert het energieverbruik tijdens de werking.

Oneigenlijk gebruik van het apparaat kan gevaarlijk zijn, vooral voor kinderen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstige referentie en geef deze door aan eventuele volgende eigenaars.

De fabrikant werkt voortdurend aan de verdere ontwikkeling van alle typen en modellen. Wij behouden ons daarom het recht voor om wijzigingen aan te brengen in vorm, apparatuur en technologie.

## CE-conformiteit

Op het moment van marktintroductie voldoet dit apparaat aan de vereisten uiteengezet in de Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de lidstaten met betrekking tot Richtlijn 2014/30/EU inzake elektromagnetische compatibiliteit en betreffende het gebruik van elektrische apparatuur binnen bepaalde spanningsgrenzen RL 2014/35/EU.

Dit apparaat is gemarkeerd met het CE-keurmerk en heeft een verklaring van overeenstemming voor inspectie door de bevoegde markttoezichtautoriteiten.

# Het apparaat leren kennen

Leveringsomvang

1x Apparaat

4x Glasplaten

1x Groenteschaal

3x Deurvakken

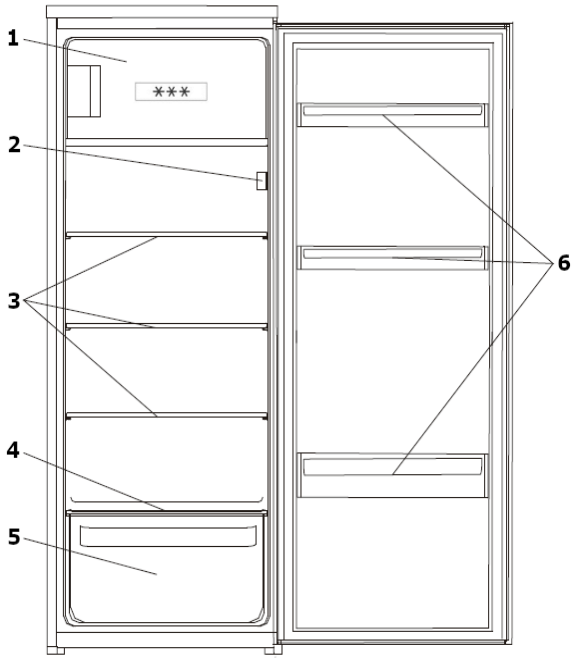
1x Gebruiksaanwijzing

1x Inbouwinstructies

1x Servicekaart

## Benaming

1) Vriesvak
2) Temperatuurregelaar
3) Verstelbare glasplaten
4) Glasplaat boven groenteschaal
5) Groenteschaal
6) Deurvakken




## Temperatuurregelaar

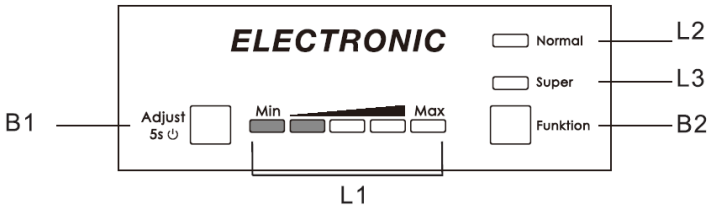
B1 Temperatuurregelaar

B2 Selectietoets voor Normal en Super

L1 Weergave temperatuurstanden

L2 Weergave Normal

L3 Weergave Super



# 9 Voor uw veiligheid

Lees voor een veilig en correct gebruik de gebruiksaanwijzing en andere productgerelateerde documentatie zorgvuldig en bewaar deze voor later gebruik. Alle veiligheidsaanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing zijn gemarkeerd met een waarschuwingssymbool. Ze wijzen in een vroeg stadium op mogelijke gevaren. Deze informatie absoluut lezen en opvolgen.

## Verklaring van de veiligheidsaanwijzingen

**⚠ GEVAAR**

Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg heeft!

**⚠ WAARSCHUWING**

Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben!

**⚠ VOORZICHTIG**

Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, licht of relatief gering letsel tot gevolg kan hebben!

**OPGELET**

Geeft een situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, tot materiële schade leidt.

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!

GEVAAR VOOR BRANDWONDEN!

BRANDGEVAAR!

- ➢ Informatie en instructies die in acht moeten worden genomen.
- • Duidt op een opsomming
- ✓ Duidt op controlestappen in volgorde
- 1. Duidt op werkstappen in volgorde
- → Beschrijft de reactie van het apparaat op de werkstap

## 9.1 Reglementair gebruik

Apparaat is bedoeld voor privégebruik in huishoudens. Het is geschikt voor het koelen/vriezen van levensmiddelen.

- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan het koelen/vriezen van levensmiddelen. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade.
- Modificaties of wijzigingen aan het apparaat zijn om veiligheidsredenen niet toegestaan.
- Apparaten met een mechanische temperatuurregelaar zijn bedoeld voor gebruik tot een maximale hoogte van 2000 meter boven zeeniveau.

Elk gebruik buiten deze toepassingsgebieden is niet in overeenstemming met het beoogde doel en wordt daarom beschouwd als oneigenlijk gebruik.

## 9.2 Oneigenlijk gebruik!

De volgende handelingen worden beschouwd als oneigenlijk gebruik en zijn daarom verboden:

- Bewaar en koel geen geneesmiddelen, bloedplasma, laboratoriumpreparaten of soortgelijke stoffen en producten op basis van de Richtlijn 2007/47/EG betreffende medische hulpmiddelen in de koelkast.
- Bewaar geen explosieve stoffen of spuitbussen met ontvlambare drijfgassen, zoals butaan, propaan, pentaan enz. in het apparaat.
- Bewaar geen koolzuurhoudende, schuimende dranken in het vriesvak.
- Bewaar geen plastic flessen in het vriesvak.
- Pers geen levensmiddelen in de vriesvakken.
- Gebruik geen elektrische apparaten in de opslagruimte voor levensmiddelen die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd.
- Het apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Plaats het apparaat niet buitenshuis.
- Sluit het apparaat niet aan op het stroomnet met behulp van meervoudige contactdozen.
- Zet het netsnoer niet onder spanning.
- Knik het netsnoer niet.
- Zet het apparaat zodanig neer, dat de stekker toegankelijk is.
- Trek de stekker niet aan het netsnoer uit het stopcontact.

## 9.3 Veiligheid en verantwoordelijkheid / Veiligheid voor specifieke personengroepen

Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke mogelijkheden of met een gebrek aan ervaring en kennis. Ze moeten echter onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de mogelijke risico's.

Kinderen mogen het apparaat enkel onder toezicht van een volwassene reinigen en onderhouden.

Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

**⚠ GEVAAR**

### VERSTIKKINGSGEVAAR DOOR NETSNOER!

Houd kinderen jonger dan 8 jaar uit de buurt van het netsnoer van het apparaat.

**⚠ GEVAAR**

### VERSTIKKINGSGEVAAR DOOR VERPAKKINGSMATERIAAL!

Houd kinderen uit de buurt van de verpakkingsmaterialen.

**⚠ GEVAAR**

### VERSTIKKINGSGEVAAR DOOR OUDE APPARATEN!

Spelende kinderen kunnen vast komen te zitten in het apparaat of in andere levensbedreigende situaties terechtkomen.

- Verwijder of vernietig bestaande kliksluitingen en vergrendelingen.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Houd altijd toezicht op kinderen in de buurt van het oude apparaat.

## 9.4 Veiligheid en waarschuwingen / Restrisico's

**⚠ GEVAAR**

### GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!

- De stekker van het netsnoer nooit met natte of vochtige handen aanraken wanneer u de stekker in het stopcontact steekt en de stekker uit het stopcontact haalt.
- Monteer en sluit het apparaat alleen aan volgens de gebruiksaanwijzing.
- Haal in geval van nood de stekker onmiddellijk uit het stopcontact.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u met schoonmaken of onderhoud begint.
- Laat een beschadigde voedingskabel onmiddellijk door onze klantenservice vervangen.
- Als de kabel of de stekker beschadigd is, mag u het apparaat niet meer gebruiken.
- Met uitzondering van de in de gebruiksaanwijzing beschreven reinigings- en onderhoudswerkzaamheden geen handelingen aan het apparaat uitvoeren.

**⚠ WAARSCHUWING**

### BRANDGEVAAR!

Als er onvoldoende luchtcirculatie is, kan er warmteophoping optreden, wat brand kan veroorzaken.

- Houd zeker rekening met de voorgeschreven afstanden voor de achterkant, zijkant en bovenkant van het apparaat (zie het hoofdstuk Minimumafstanden).
- Houd de compressor en de condensator (afhankelijk van het model) vrij van stof en voorwerpen.

## 9.5 Gevaren door koelmiddel

**⚠ WAARSCHUWING**

GEVAAR VOOR DE GEZONDHEID!

Als het koelcircuit beschadigd is, gaat het koelmiddel R600a lekken. Het koelmiddel is schadelijk voor de gezondheid als het in contact komt met de ogen en wanneer het wordt ingeademd.

**⚠ WAARSCHUWING**

ONTVLAMBAAR GAS!
EXPLOSIE- EN BRANDGEVAAR!

Het koelmiddelcircuit van het apparaat bevat het koelmiddel isobutaan (R600a), een natuurlijk gas met een hoge milieuvriendelijkheid, dat ontvlambaar is.

- Handelingen aan het koelsysteem zijn alleen toegestaan aan geautoriseerde specialisten.
- Het koelcircuit niet beschadigen, bijv. door het doorprikken van de koelmiddelkanalen met scherpe voorwerpen, knikken van buisleidingen.
- Beschadig geen onderdelen van het koelcircuit bij het transporteren, plaatsen, onderhouden en afvoeren van het apparaat.
- Om in het geval van lekkage in het koelmiddelcircuit de vorming van een ontvlambaar gas-luchtmengsel te voorkomen, moet de installatieruimte volgens de norm EN 378 een minimale grootte van 1 m³ per 8 g koelmiddel hebben. De hoeveelheid koelmiddel in het koelapparaat staat op het typeplaatje.

### Procedure bij beschadigd koelcircuit:

- ✓ Open vuur en ontstekingsbronnen absoluut vermijden.
- ✓ De ruimte, waarin het apparaat staat, goed ventileren.
- ✓ Neem contact op met de klantenservice.

# 10 Plaatsen en aansluiten

Voordat u het apparaat plaatst en aansluit, moet u zich ervan vergewissen dat

- het apparaat van het stroomnet is losgekoppeld (zie het veiligheidshoofdstuk → Elektrische schokken).
- en dat aan de inbouwvoorwaarden is voldaan (zie het hoofdstuk Minimumafstanden).

### Apparaat uitpakken

De verpakking moet onbeschadigd zijn. Het apparaat op transportschade controleren. Een beschadigd apparaat nooit aansluiten. Neem in geval van schade contact op met de leverancier.

**⚠ VOORZICHTIG**

# RISICO OP LETSEL EN MATERIËLE SCHADE!

- Voer het transport altijd met een tweede persoon uit.
- Verpakkingsmateriaal niet met een scherp voorwerp, bijv. stanleymes doorsnijden.

## Transportbeveiliging verwijderen

Het apparaat en delen van het interieur zijn beschermd voor transport.

- ✓ Verwijder alle plakbanden aan de rechter- en linkerzijde van de apparaatdeur.
- ✓ Verwijder alle plakbanden en verpakkingsonderdelen van de binnenkant van het apparaat.
- ✓ Lijmresten met loog verwijderen.
- ✓ Het apparaat kan voorzien zijn van stickers met waarschuwingen. Deze moeten in acht worden genomen en mogen niet van het apparaat worden verwijderd.

## 10.1Deurscharnier wisselen

Het apparaat biedt de mogelijkheid om de deurscharnier van links naar rechts te verplaatsen of andersom.

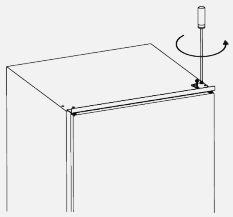
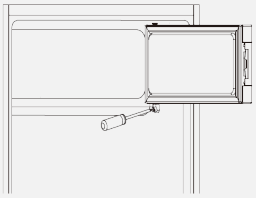
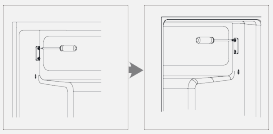
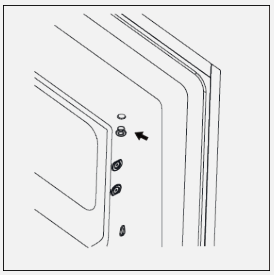
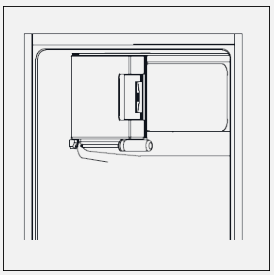
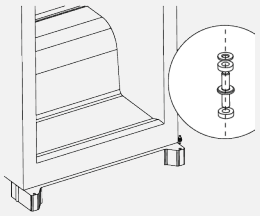
**OPGELET**

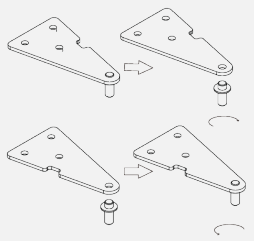
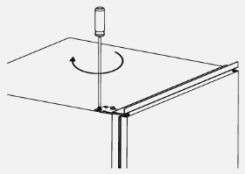
# SCHADE AAN EIGENDOMMEN!

Kantel het apparaat niet meer dan 45° bij de montage van de deur om beschadiging van het koelsysteem te voorkomen.

Benodigd gereedschap voor het wisselen van de deurscharnieren:

| Label | Tool |
|---|---|
| Kruiskopschroevendraaier | |
| Schroevendraaier, plat | |
| Verstelbare moersleutel | |

| Te volgen stappen | Afbeelding |
|---|---|
| 1. Maak het bovenste scharnier los en til de bovenste apparaatdeur voorzichtig op en leg deze opzij. |  |
| 2. Open de vriesvakdeur en het scharnier van de vriesvakdeur afschroeven.<br>3. Verwijder de deur en deze op een zachte ondergrond leggen om krassen te voorkomen. |  |
| 4. Maak de deurhouder los en bevestig deze aan de andere kant. |  |
| 5. De afdekkappen aan de linkerkant verwijderen en aan de rechterkant bevestigen. |  |
| 6. De vriesvakdeur draaien en aan de linkerkant met de schroeven bevestigen.<br>7. Vervolgens de vriesvakdeur sluiten. |  |
| 8. Maak de pen los van de onderste beugel en steek hem in de beugel aan de andere kant. |  |

| | |
|---|---|
| 9. Verwijder de pen uit het bovenste scharnier, draai het scharnier 180° en plaats de pen weer terug. |  |
| 10. Neem het bovenste scharnier en steek de pen in de inrichting van de bovenste apparaatdeur.<br>11. Steek de pen van het bovenste scharnier in het voorgesneden gat van de apparaatdeur en schroef alles aan de linkerkant vast. Controleer of de apparaatdeur horizontaal en verticaal is uitgelijnd en of de afdichtingen goed sluiten. |  |

**OPGELET**

# MATERIËLE SCHADE!

Neem het volgende in acht om materiële schade te voorkomen:

- Zet het apparaat weer rechtop nadat de scharnieren van de deur zijn veranderd.
- Controleer of de deurafdichting en de apparaatdeur precies passen.
- Sluit het apparaat ten vroegste na drie uur weer aan op het stroomnet.

## 10.2Apparaat voor de inbouw voorbereiden

Het apparaat

- Monteer het apparaat volgens de bijgevoegde inbouwinstructies.
- Zet het apparaat in een goed geventileerde en droge ruimte neer, waarvan de omgevingstemperatuur overeenkomt met de klimaatklasse waarvoor het apparaat is ontworpen.

**OPGELET**

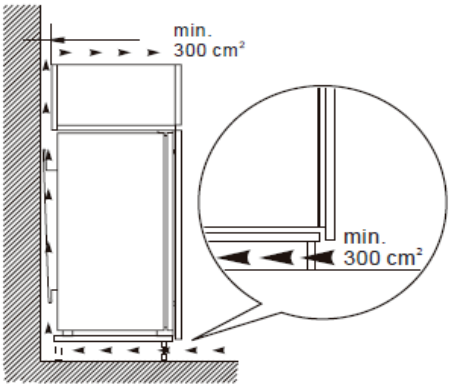
# SCHADE AAN EIGENDOMMEN!

Laat het apparaat na het transport 12 uur staan, zodat het koelmiddel zich kan verzamelen in de compressor. Als u dat niet doet, kan de compressor worden beschadigd en daarmee tot het uitvallen van het apparaat leiden. De garantie vervalt in dit geval.

| KLIMAATKLASSE | TEMPERATUURBEREIK |
|---|---|
| SN | +10 °C tot +32 °C |
| N | +16 °C tot +32 °C |
| ST | +16 °C tot +38 °C |
| T | +16 °C tot +43 °C |

## Minimale afstanden voor ventilatie

De luchtcirculatie aan de achterkant, zijkant en bovenkant van het apparaat heeft invloed op het energieverbruik en op de koelcapaciteit (afhankelijk van het model). Neem zeker de minimumafstanden voor de ventilatie van het apparaat in acht, die in de volgende tekening zijn aangegeven. Als de minimale afstanden niet in acht worden genomen, kan de opgehoopte lucht niet worden afgevoerd en is de compressor continu in bedrijf, wat de levensduur van het apparaat verkort.




- Om de werking van het apparaat niet te belemmeren, mogen de ventilatieopeningen/-gleuven van de apparaatafdekking nooit worden afgedekt of geblokkeerd.
- Voor een goede ventilatie is het belangrijk dat de afstand tussen de muur en de voorkant van het apparaat niet minder dan 60 cm bedraagt.
- Plaats geen koel-vriescombinaties met slechts één temperatuurregelaar in koelruimten onder 16 °C.

Voor meer informatie over de inbouw, zie de inbouwinstructies die met het apparaat worden meegeleverd.

# 11 Ingebruikneming

Het apparaat en de delen van de binneninrichting vóór de ingebruikneming grondig reinigen (zie hoofdstuk 4 „**Onderhoud en verzorging**“).

- Stel de temperatuurstand in op basis van de omgevingstemperatuur (opstellingsplaats), bij wijziging van de apparatuur of als de apparaatdeur vaak wordt geopend.
- Bij zeer hoge zomertemperaturen zet u de temperatuurregelaar op een hogere stand om de gewenste koeltemperatuur te handhaven.
- Laat voor een optimaal energieverbruik de glasplaten / laden in het apparaat staan zoals afgebeeld (zie hoofdstuk 3.2).
- Het vriesvak is na ongeveer 3 uur klaar voor gebruik.

## 11.1Apparaat in-/uitschakelen

1. Apparaat op de stroom aansluiten.

→ Wanneer de apparaatdeur wordt geopend, wordt de binnenverlichting ingeschakeld.

2. Houd de knop 'Adjust' (B1) 5 seconden lang ingedrukt om het apparaat in te schakelen.
3. Houd de knop 'Adjust' (B1) 5 seconden lang ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.

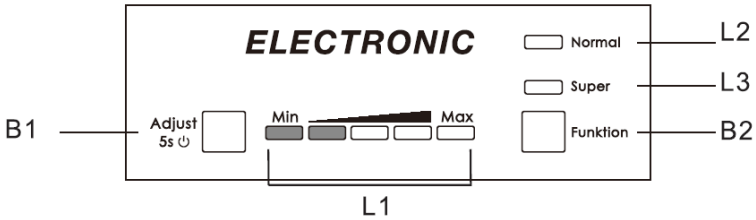
**OPGELET**

SCHADE AAN EIGENDOMMEN!

Schakel het apparaat niet onmiddellijk na een stroomonderbreking in. Mogelijke overbelasting van de compressor of doorgebrande zekering.

## Temperatuur instellen

Het apparaat op de stroom aansluiten. Wanneer de apparaatdeur wordt geopend, wordt de binnenverlichting ingeschakeld. De temperatuurregelaar bevindt zich aan de rechterzijde van de binnenkant.

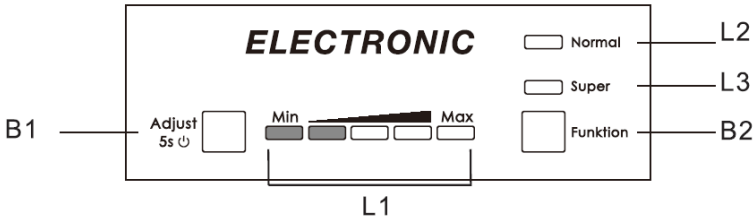



1. Houd de knop 'Adjust' (B1) 5 seconden lang ingedrukt om het apparaat in te schakelen.
2. Stel de temperatuurregelaar voor het eerste gebruik op het hoogste (koudste) niveau in.

Na ongeveer 1 uur heeft het apparaat de normale bedrijfstemperatuur bereikt en is het klaar voor gebruik.

3. Stel de temperatuurregelaar terug op een middelste stand.

## Instelling Normal




1. Druk op de knop B2 en kies voor 'Normal'.

→ De led (L2) gaat branden.

→ De ingestelde apparaattemperatuur blijft constant, afhankelijk van de omgevingstemperatuur.

## Instelling Super

1. Druk op de knop B2 en kies voor 'Super'.

→ De led (L3) gaat branden.

→ Deze functie is geschikt voor het snel koelen van verse levensmiddelen. Ze wordt automatisch uitgeschakeld na 54 uur en keert vervolgens terug naar de normale koelmodus.

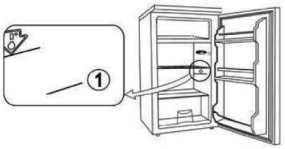
## Alarmfunctie

- Als de apparaatdeur langer dan 90 seconden geopend is, klinkt er een signaal. Het alarm eindigt als de apparaatdeur wordt gesloten.
- De binnentemperatuur van het apparaat verandert afhankelijk van de omgevingstemperatuur (opstellingsplaats), hoe vaak de deur wordt geopend en de apparatuur. Deze factoren zijn belangrijk voor een optimale bedrijfstemperatuur.
- Bij zeer hoge zomertemperaturen zet u de temperatuurregelaar op een hogere stand om de gewenste koeltemperatuur te handhaven.
- Als het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, draait u de temperatuurregelknop naar de hoogste stand (zie het hoofdstuk Apparaat inschakelen).

### De koudste positie in de koelruimte lokaliseren

Het symbool hiernaast geeft in de koelkast (boven de glasplaat boven de groenteschaal) ongeveer 8 cm van de achterwand minimaal 4 °C en kouder aan.

- Als 'OK' niet verschijnt, is de gemiddelde temperatuur in dit bereik te hoog ingesteld.
- Stel de temperatuurregelaar terug op een koudere stand in. Wijzig de temperatuurregelaar stap voor stap en wacht ongeveer 12 uur voordat u de controle opnieuw uitvoert.
- Als de sticker 'OK' aangeeft, betekent dit dat de temperatuurregelaar correct is ingesteld en dat de temperatuur in het apparaat correct is.




- Om de temperatuur binnen dit bereik te houden, mag de stand van de temperatuurregelaar niet worden aangepast.
- Bij koelapparaten met geïntegreerde ventilatorfunctie of NoForst-modellen wordt de sticker niet aangebracht omdat de temperatuur in deze apparaten uniform is.
- De sticker 'OK' is alleen bedoeld voor gebruik in dit apparaat.
- Als de weergave wit blijft, is de temperatuur te hoog. Verhoog in dat geval de temperatuurregelaar met één stand en wacht ongeveer 12 uur.
- Na het laden van het apparaat en het openen van de deur kan de weergave enkele seconden lang veranderen.

## 11.2 Levensmiddelen op de juiste manier bewaren

Een goede bewaring kan bijdragen aan het behoud van de voedselkwaliteit.

**⚠ WAARSCHUWING**

### GEVAAR VOOR DE GEZONDHEID!

Als het apparaat wordt uitgeschakeld of als de stroom uitvalt, wordt het voedsel niet voldoende gekoeld. Bewaarde levensmiddelen kunnen ontdooien en bederven. Er is een risico op voedselvergiftiging als de ontdooide levensmiddelen worden gegeten.

- Controleer na een stroomstoring of de opgeslagen levensmiddelen nog steeds eetbaar zijn.
- Gooi diepvriesproducten weg die na een stroomstoring zichtbaar zijn ontdooid.
- Vries geen levensmiddelen in die al eens ontdooid zijn.

# De koelruimte is geschikt voor het bewaren van verse levensmiddelen en dranken.

**Let op het volgende het bewaren in de koelruimte:**

- Gebruik alleen onberispelijke levensmiddelen.
- De tijd tussen het kopen en het plaatsen van de levensmiddelen in het apparaat zo kort mogelijk houden.
- Vers vlees en verse vis alleen goed verpakt in beschermfolie of luchtdichte verpakkingen op de koelste plaats in het apparaat bewaren gedurende maximaal 1 tot 2 dagen. Het contact met gekookt voedsel vermijden.
- Verontreiniging van voedsel met rauw vlees en rauwe vis vermijden. Vleessap mag niet in contact komen met andere levensmiddelen.
- Aardappelen, uien, knoflook, tomaten, bananen en avocado's niet in de koelkast bewaren - en zo ja, alleen voor korte tijd en goed verpakt.
- Voedingsmiddelen voor het bewaren afdekken; in het bijzonder koude gerechten, gekookte voedingsmiddelen en voedingsmiddelen die specerijen bevatten.
- Warm voedsel eerst na het afkoelen in de koelkast plaatsen.
- Verhoogde temperatuur in het apparaat zorgt ervoor dat levensmiddelen sneller bederven. De middelste temperatuurstand is het meest geschikt voor een optimale bewaring van de levensmiddelen.
- Voedingsmiddelen zodanig in de koelkast plaatsen, dat de lucht in het vak vrij kan circuleren.
- Zorg er bij het bewaren van flessen in het flessenvak van de binnendeur voor, dat ze niet te zwaar zijn; de houder kan van de deur losraken.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat in- en uitladen.

Voor het verpakken zijn geschikt:

- Voor levensmiddelen geschikte plastic zakjes en -folies
- Speciale hoesjes van kunststof met elastiek in de rand
- Aluminiumfolie

De glasplaten zijn in hoogte verstelbaar.

1. Til de glasplaten aan de achterzijde op en trek ze naar voren.
2. Klap de glasplaten omhoog of omlaag en neem ze eruit.

De glasplaat boven de groenteschaal blijft altijd in dezelfde stand om een correcte luchtcirculatie te garanderen.

Let op de volgende opmerking bij het koelen van verse levensmiddelen:

- Als de deuren van het apparaat langdurig open staan, zorgt dit voor een aanzienlijke temperatuurstijging in de vakken van het apparaat. Daardoor kunnen opgeslagen levensmiddelen sneller bederven.

## Het vriesvak is geschikt voor het langdurig bewaren van diepvriesproducten

**⚠ WAARSCHUWING**

LETSELGEVAAR!

Het aanraken van diepvriesproducten, ijs en metalen delen aan de binnenkant van de vriesvak kan bij zeer gevoelige huid symptomen veroorzaken die lijken op verbranden.

Diepvriesproducten niet met vochtige of natte handen verwijderen; de handen kunnen eraan vastvriezen.

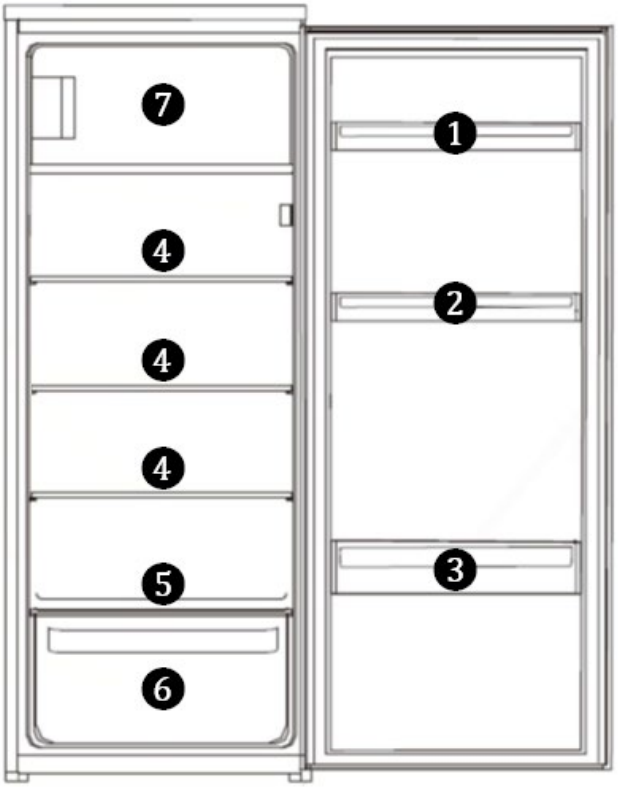
**Let op het volgende het bewaren in de vriesvak:**

- Als de stroom uitvalt, laat dan de apparaatdeur dicht. De levensmiddelen blijven enkele uren bevroren (zie productkaart 'Opslagtijd in geval van storing').
- Gebruik alleen onberispelijke levensmiddelen.
- Onderbreek de koudeketen van bevroren producten niet.
- De tijd tussen het kopen en het plaatsen van de diepvriesproducten in het apparaat zo kort mogelijk houden.
- De temperatuur tijdens de vriesfase kan worden beïnvloed door de temperatuurregelaar in de koelruimte.
- Alcoholische dranken met een hoog alcoholpercentage alleen dicht afgesloten en rechtop opslaan. Met de opmerkingen van de drankfabrikant rekening houden.

| Type vriesruimte | Doelbewaartemperatuur | Geschikt voor ... |
|---|---|---|
| 'Vriesruimte zonderster' | - 6 °C ~ + 0 °C | Bewaren van vers vlees en verse vis voor een periode van één tot maximaal drie dagen en voor het bewaren of maken van ijsblokjes. Niet geschikt voor het invriezen van verse levensmiddelen. |
| * | ≤ - 6 °C | Bewaren van diepgevroren producten voor een periode van maximaal één maand. Niet geschikt voor het invriezen van verse levensmiddelen. |
| ** | ≤ - 12 °C | Bewaren van diepgevroren producten voor een periode van maximaal twee maanden en voor het bewaren of maken van ijs en ijsblokjes. Niet geschikt voor het invriezen van verse levensmiddelen. |
| *** | ≤ - 18 °C | Bewaren van diepgevroren producten voor een periode van maximaal drie maanden. Niet geschikt voor het invriezen van verse levensmiddelen. |
| * *** | ≤ - 18 °C | Bewaren van diepgevroren producten en voor het invriezen van verse levensmiddelen over een langere periode. |

## Overzicht van aanbevelingen voor het bewaren in de koelruimte

| Koelruimte | Vriesvak |
|---|---|
| ❶ Leg smeerbare boter en kaas in het bovenste deurvak. De temperatuur is hier het warmst. | ❼ Diepgevroren producten bewaren voor een periode van maximaal drie maanden. ***Niet geschikt voor het invriezen van verse levensmiddelen.*** |
| ❷ Plaats geopende potten, conserven en eieren in het middelste deurvak. | |
| ❸ Plaats dranken en flessen in het grote onderste deurvak. Plaats volle flessen in de buurt van het scharnier om de belasting te verminderen. | |
| ❹ Plaats gekookt en gebakken voedsel op de glasplaat. | |
| ❺ Leg vis en vlees op de glasplaat boven de groentelade. De temperatuur is hier het koudst. | |
| ❻ Leg groenten en fruit in de groentelade. | |



### 11.2.1Energie sparen

- Apparaat niet in de buurt van kachels, radiatoren of andere verwarmingsbronnen plaatsen. Bij hoge omgevingstemperaturen loopt de compressor vaker en langer, wat resulteert in een hoger energieverbruik.
- Zorg voor voldoende ventilatie onder het apparaat, aan de zijkanten van het apparaat en aan de achterkant van het apparaat. Nooit de ventilatieopeningen afdekken. De afstandsafmetingen in acht nemen (zie het hoofdstuk '**Préparer** ').
- De indeling van de laden, planken en schappen, zoals te zien is op de afbeelding «Het apparaat leren kennen», biedt het meest efficiënte gebruik van energie en moet daarom zo goed mogelijk worden behouden.
- Een gelijkmatig gevuld koelvak draagt bij aan het optimale gebruik van energie. Lege of halflege vakken vermijden.
- Geen warm eten in de koelkast zetten. Eten eerst laten afkoelen.
- Bevroren producten in de koelkast laten ontdooien. De kou van het bevroren voedsel verlaagt het energieverbruik in het koelvak en verhoogt zo de energie-efficiëntie.
- Temperatuur niet kouder instellen dan nodig is. Dit draagt bij aan een optimaal energieverbruik.
- Deurafdichtingen van het apparaat moeten volledig intact zijn, zodat de deuren goed sluiten en het energieverbruik niet onnodig toeneemt.
- Apparaat alleen openen indien dat nodig is en dan alleen zo kort mogelijk. Het energieverbruik en de temperatuur in het apparaat kunnen toenemen als de apparaatdeur veelvuldig of langdurig wordt geopend of als deze niet goed wordt gesloten.

# 12 Onderhoud en verzorging

Reinig om hygiënische redenen regelmatig de buitenkant en de binnenkant van het apparaat, inclusief de deurafdichting en de binneninrichting.

Controleer voor alle onderhouds- en verzorgingswerkzaamheden of het apparaat van het stroomnet is losgekoppeld (zie het veiligheidshoofdstuk→ Elektrische schokken).

**⚠ VOORZICHTIG**

## LETSELGEVAAR!

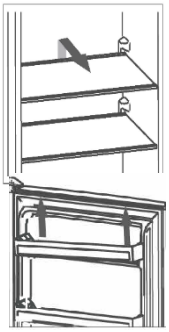
- Geen elektrische kachels, open vuur, messen of iets dergelijks voor het ontdooien gebruiken.
- Het apparaat nooit met stoomreinigers reinigen. Vocht kan in elektrische componenten terechtkomen.
- Als de temperatuurregelaar op '0/OFF' staat, is de koeling uitgeschakeld, maar blijft het elektrische circuit echter intact.

**OPGELET**

## SCHADE AAN EIGENDOMMEN!

- Geen schurende, agressieve schoonmaakmiddelen gebruiken.
- Geen krassende sponzen gebruiken.
- Etherische oliën en organische oplosmiddelen, bijv. sap van citroen- of sinaasappelschillen, boterzuur of reinigingsmiddel dat azijnzuur bevat, kunnen kunststof onderdelen aantasten. Breng dergelijke stoffen niet in contact met de onderdelen van het apparaat.

## 12.1 Apparaat reinigen



Neem gekoelde goederen eruit. Bewaar alles goed afgedekt op een koele plaats.

1. Til voor de afwas de glasplaten iets omhoog en trek ze eruit tot ze naar boven of beneden kunnen worden gezwenkt en weggehaald.
2. Schuif deurvakken naar boven en neem ze eruit.
3. Reinig het apparaat, inclusief de deurafdichting en de binneninrichting, met een doek en lauw water met toevoeging van een beetje in de handel gebruikelijk afwasmiddel.
4. Met schoon water naspoelen en droogwrijven.
5. Controleer het dooiwaterafvoergaatje. Reinig regelmatig met behulp van wattenstaafjes.
6. De schoongemaakte glasplaten, deurvakken, laden, enz. plaatsen.
7. Zorg ervoor dat de binnenkant van het apparaat volledig droog is.
8. Sluit het apparaat aan op het stroomnet en schakel het in.

## 12.2Apparaatdeurafdichting reinigen/ wisselen

### Apparaatdeurafdichting controleren

1. Klem een dun stuk papier op verschillende plaatsen op het apparaat. Als het papier maar moeilijk kan worden doorgetrokken, is de apparaatdeurafdichting dicht.

**Of**

2. Plaats een zaklamp op een glasplaat in het apparaat, richt het licht op de apparaatdeurafdichting en sluit de deur. Als er geen licht door schijnt, is de apparaatdeurafdichting dicht.

De apparaatdeurafdichting is ondicht als het papier gemakkelijk kan worden doorgetrokken of als er licht door de gesloten deur schijnt.

### Apparaatdeurafdichting vervangen

1. Verwarm de apparaatdeurafdichting met een haardroger trek deze van het apparaat af.
2. Plaats de nieuwe apparaatdeurafdichting.

- Controleer de deurafdichtingen regelmatig op vervuiling en beschadigingen.
- Reinig de apparaatdeurafdichting altijd met koud water.
- Vet en olie maken de deurafdichtingen poreus en broos. Als er vet of olie op de deurafdichtingen is gekomen, moet u de deurafdichtingen onmiddellijk met vochtige, schone doeken reinigen.

## 12.3Ontdooien

### Automatisch ontdooien

De temperatuurregelaar regelt een automatische ontdooiing. Tijdens de ontdooifase kan de temperatuur stijgen tot +8 °C. De temperatuur in het volledige koelcircuit is dan +5 °C.

- Als het dooiwater uit het afvoerkanaal naar de opvangbak niet goed afloopt, controleer dan of het afvoerkanaal verstopt is (zie het hoofdstuk 'Problemen oplossen').
- Er mag geen water op de vloer staan of contact maken met elektrische onderdelen.

## 12.4Lamp (led) / gloeilamp

Het apparaat is uitgerust met onderhoudsvrije ledverlichting.

- Reparaties aan deze ledverlichting mogen alleen worden uitgevoerd door de klantenservice[2].

## 12.5Apparaat buiten gebruik nemen

Om het apparaat uit te schakelen, de stekker uit het stopcontact halen of de zekering uitschakelen resp. eruit draaien.

- ✓ Levensmiddelen verwijderen.
- ✓ Haal de stekker uit het stopcontact of zekering uitschakelen resp. eruit draaien.
- ✓ Het apparaat ontdooien en grondig schoonmaken (zie het hoofdstuk 'Onderhoud en verzorging').
- ✓ Laat de apparaatdeur open om geur- en schimmelvorming te voorkomen.

[2] Klantenservice tel. +49 2944 9716-760

# 13 Geluiden tijdens werking apparaat/problemen oplossen

Reparaties aan elektrische apparatuur moeten door een gekwalificeerde elektricien worden uitgevoerd. Een verkeerde of onjuist uitgevoerde reparatie kan gevaar voor de gebruiker opleveren.

Als de reparatie niet correct wordt uitgevoerd, vervalt de garantie.

## Geluiden tijdens werking apparaat

| GELUIDEN | SOORT GELUID | OORZAAK/OPLOSSING |
|---|---|---|
| Normale geluiden | Zacht ruisen | Wordt veroorzaakt door de compressor, wanneer deze in bedrijf is. |
| | Vloeistofgeluid | Ontstaat door de circulatie van het koelmiddel in het aggregaat. |
| | Klikgeluid | De temperatuurregelaar schakelt de compressor in of uit. |
| Storende geluiden | Flessengeluid | Een veiligheidsafstand tussen de flessen en andere reservoirs houden. |
| | Trillen van de condensor (alleen bij zichtbare condensor aan de achterkant van het apparaat) | Controleer of de condensor aan de achterkant van het apparaat loszit.<br>Condensor bevestigen. |

## Problemen verhelpen

| STORING | MOGELIJKE OORZAKEN | MAATREGELEN |
|---|---|---|
| Binnenverlichting werkt niet, maar de compressor werkt. | Lamp is defect. | De lamp verwisselen (zie hoofdstuk 4.3).<br>(zie hoofdstuk 4.4). |
| Er staat water in het apparaat. | Dooiwaterafvoergaatje is volledig gesloten. | Maak het afvoergaatje schoon, bijv. met een wattenstaafje. |
| Koelgroep start te vaak en loopt te lang. | Apparaatdeur wordt te vaak geopend. | Open de apparaatdeur niet onnodig. |
| | Luchtcirculatie rond het apparaat wordt belemmerd. | De omgeving van het apparaat vrijhouden. |

| | | |
|---|---|---|
| Apparaat koelt niet. | Apparaat is uitgeschakeld of er is geen stroom. | Stroomvoorziening is en de zekeringen controleren. Controleer of de stekker correct in het stopcontact is gestoken. Controleer of er spanning op het stopcontact staat. |
| | Temperatuurregelaar staat op '0/OFF'. | Instellingen temperatuurregelaar controleren. |
| | De omgevingstemperatuur is te laag. | Zie hoofdstuk 2.2 / 2.3 |
| Zijwand is erg warm (alleen voor modellen met geschuimde condensor). | De condensor geeft warme lucht af aan de omgeving. Bij een te hoge omgevingstemperatuur kan er warmteophoping optreden. Zodra de omgevingstemperatuur is gedaald, koelt het apparaat weer normaal. Absoluut de afstanden aanhouden (zie hoofdstuk 2.2 / 2.3). | Geen maatregelen nodig. |
| Sticker 'OK' verschijnt niet. | Gemiddelde temperatuur in dit bereik is te hoog ingesteld. | Stel de temperatuurregelaar terug op een koudere stand in. Wijzig de temperatuurregelaar stap voor stap en wacht ongeveer 12 uur voordat u de controle opnieuw uitvoert. |
| Er vormt zich een laagje vorst of ijs op de achterste binnenwand. | Hoge kamertemperaturen (zoals op warme zomerdagen) en een hoge instelling van de temperatuurregelaar kunnen leiden tot een continue afkoeling. De compressor moet continu draaien om de ingestelde temperatuur in het apparaat op peil te houden. Het apparaat kan niet automatisch ontdooien, omdat dit alleen mogelijk is als de compressor niet draait (zie het hoofdstuk 'Ontdooien'). | Draai de temperatuurregelaar terug op een lagere stand. De compressor start en stopt zoals gewoonlijk en het automatisch ontdooien gaat door. |

# 14 Klantenservice

Als de storing niet wordt verholpen door de bovenstaande opmerkingen, neem dan contact op met de klantenservice. Voer in dit geval geen verdere werkzaamheden zelf uit, met name aan de elektrische onderdelen van het apparaat.

- Een bezoek van de servicemonteur in het geval van een verkeerde bediening of van een van de beschreven storingen is ook tijdens de garantieperiode niet kosteloos.

## Adres klantenservice:

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / DEUTSCHLAND
Duitsland: 02944-9716760
Benelux: +492944-9716790
Andere: +492944-9716733
E-mail: **kontakt@egs-gmbh.de**
Internet: **www.egs-gmbh.de**

Voer reparatieorders online in of scan de QR-code (zie achterkant van de gebruiksaanwijzing).

Houd de volgende informatie gereed voor een snelle afhandeling van de reparatieorder:

1) Model
2) Versie
3) Batch
4) EAN

evenals het volledige adres, telefoonnr. en de foutbeschrijving.

Apparaatspecifieke informatie staat op het typeplaatje aan de binnen- of achterkant van het apparaat.

## Reserveonderdelen

De volgende onderdelen zijn verkrijgbaar bij de bovengenoemde klantenservice (afhankelijk van het apparaat):

(1) Thermostaten, temperatuursensoren, printplaten en lichtbronnen;
(2) Deurklinken, deurscharnieren, planken en laden

De reserveonderdelen zijn 7 jaar nadat het laatste exemplaar van een model op de markt is gebracht, beschikbaar.

Apparaatdeurafdichtingen zijn 10 jaar nadat het laatste exemplaar van een model op de markt is gebracht, beschikbaar.

# 15 7 Garantievoorwaarden

## Garantievoorwaarden

Als koper van een Dalbach-apparaat heeft u recht op de wettelijke garantie uit het koopcontract met uw dealer. Daarnaast geven wij u een garantie voor de volgende voorwaarden:

## Vergoedingstermijn

De garantie is 24 maanden geldig vanaf de datum van aankoop (er moet een aankoopbewijs worden verstrekt). Tijdens de eerste 6 maanden elimineert de klantenservice defecten aan het apparaat kosteloos. De voorwaarde is dat het apparaat zonder bijzondere inspanning toegankelijk is voor reparaties. In de volgende 18 maanden is de koper verplicht om te bewijzen dat het defect al bij levering bestond.

In het geval van commercieel gebruik (bijv. in hotels, kantines) of gedeeld gebruik door meerdere huishoudens, is de garantie 12 maanden vanaf de datum van aankoop (er moet een aankoopbewijs worden verstrekt). Tijdens de eerste 6 maanden elimineert de klantenservice defecten aan het apparaat kosteloos. De voorwaarde is dat het apparaat zonder bijzondere inspanning toegankelijk is voor reparaties. In de volgende 6 maanden is de koper verplicht om te bewijzen dat het defect al bij levering bestond.

Door gebruik te maken van de garantie wordt de garantie voor het apparaat of de nieuw geïnstalleerde onderdelen niet verlengd.

## Omvang van de eliminatie van de gebreken

Binnen de opgegeven termijnen elimineren we alle defecten aan het apparaat, die aantoonbaar te wijten zijn aan gebrekkige uitvoering of materiaalfouten. Vervangen onderdelen worden ons eigendom.

## Uitgesloten zijn:

Normale slijtage, opzettelijke of nalatige schade, schade als gevolg van niet-naleving van de gebruiksaanwijzing, onjuiste opstelling resp. installatie of aansluiting op verkeerde netspanning, schade door chemische of elektro-thermische effecten of door andere abnormale omgevingsomstandigheden, glas, lak of emailschade en mogelijk kleurverschillen en defecte lampen.

Evenzo zijn defecten aan het apparaat uitgesloten, die het gevolg zijn van transportschade. We zullen ook dan geen diensten verrichten, wanneer - zonder onze speciale, schriftelijke toestemming - door onbevoegde personen aan het Dalbach-apparaat is gewerkt of onderdelen van vreemde oorsprong werden gebruikt. Deze beperking is niet van toepassing voor foutloze, door een gekwalificeerde vakman met onze originele onderdelen, uitgevoerde werkzaamheden voor de aanpassing van het apparaat aan de technische beschermingsvoorschriften van een ander EU-land.

## Geldigheidsbereik

Onze garantie is van toepassing op apparatuur, gekocht in een EU-land, en dat in de Bondsrepubliek Duitsland of Oostenrijk wordt gebruikt.

Voor apparatuur die in een EU-land is gekocht en naar een ander EU-land is gebracht, leveren we diensten in het kader van de landspecifieke garantievoorwaarden. Een verplichting om garantie te verlenen bestaat alleen dan, als het apparaat voldoet aan de technische voorschriften van het land waar de garantieclaim wordt ingediend.

## Voor reparatieorders buiten de garantieperiode geldt:

Als een apparaat wordt gerepareerd, moeten de reparatiefacturen onmiddellijk en zonder aftrek worden betaald.

Als een apparaat wordt gecontroleerd of een begonnen reparatie niet wordt voltooid dan brengt de klantendienst reis- en arbeidskosten in rekening.

De advisering door ons klantenadviescentrum is gratis (zie het hoofdstuk 'Klantenservice').

# 16 Verwijdering

## Verpakking verwijderen

De verpakking uitgesorteerd verwijderen. Karton en dozen naar het oud papier en folies in de inzameling van recyclebare materialen afgeven.

## Oude apparaten afvoeren

Het apparaat is gemarkeerd met het hier afgebeelde symbool, in overeenstemming met de Europese regelgeving voor afvalverwerking 2012/19/EU.

De richtlijn draagt bij tot een correcte verwijdering van de apparatuur en de terugwinning van secundaire grondstoffen.

## Oude apparaten mogen niet met huishoudelijk afval worden weggegooid!

Elke consument is wettelijk verplicht om oude apparaten gescheiden van huishoudelijk afval te verwijderen.

Om negatieve effecten op het milieu te voorkomen, dient u oude apparatuur in te leveren bij het verkooppunt of bij een gemeentelijk inzamelpunt voor professionele recycling.

Oude apparaten vóór verwijdering onbruikbaar maken:

- Stekker uit het stopcontact trekken.
- Stekker van het netsnoer scheiden.
- Geen onderdelen van het koelcircuit beschadigen (zie hoofdstuk 2 'Koelmiddel').

Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG
AUGUST-THYSSEN-STR. 8
D-41564 KAARST
GERMANY

KS122-F_D0-0_FR-NL_2021-02

Dalbach

# Réfrigérateur encastré
# Inbouwkoelkast met volle capaciteit

## KSG122-F

Mode d'emploi et instructions d'installation
Gebruiks- enmontageaanwijzing

## Préliminaire

Avant la mise en service de l'appareil, lire attentivement le mode d'emploi. Il contient des consignes de sécurité importantes pour l'installation, le fonctionnement et l'entretien de l'appareil. Une utilisation adéquate est essentielle pour une consommation d'énergie efficace et réduit la consommation en énergie pendant le fonctionnement.

Une mauvaise utilisation de l'appareil peut être source de danger, surtout pour les enfants.

Conserver le mode d'emploi pour toute consultation ultérieure et le transmettre au nouveau propriétaire éventuel.

Le fabricant travaille constamment au développement continu de tous les types et modèles. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications concernant la forme, l'équipement et la technologie.

## Conformité CE

Au moment de sa mise sur le marché, cet appareil répond aux exigences définies par les directives du Conseil pour l'harmonisation des prescriptions légales des États membres de l'U.E. en matière de compatibilité électromagnétique RL 2014/30/UE et concernant l'utilisation d'équipements basse tension 2014/35/UE.

Cet appareil porte le marquage CE et dispose d'une déclaration CE de conformité qui peut être inspectée par les autorités de surveillance du marché compétentes.

# Se familiariser avec l'appareil

Contenu de la livraison

1x appareil

4x clayettes en verre

1x bac à légumes

3x compartiments de porte

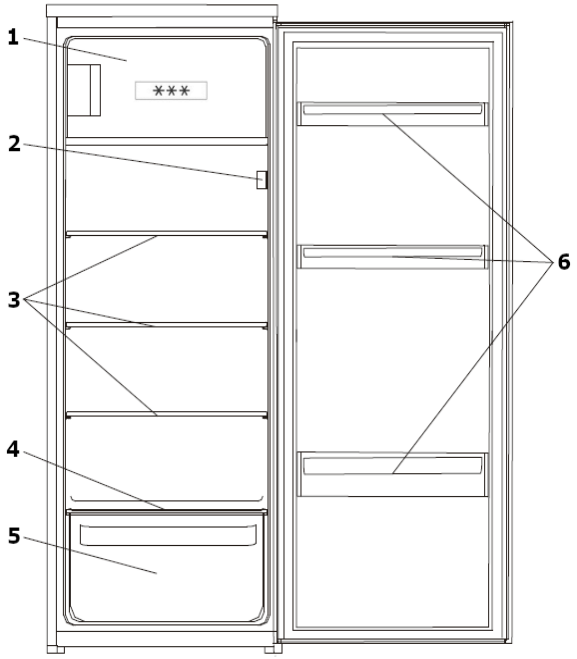
1x mode d'emploi

1x notice de montage

1x carte de service

## Désignation

1) Compartiment congélateur
2) Thermostat
3) Clayettes en verre réglables
4) Clayette en verre au-dessus du bac à légumes
5) Bac à légumes
6) Compartiments de porte




## Thermostat

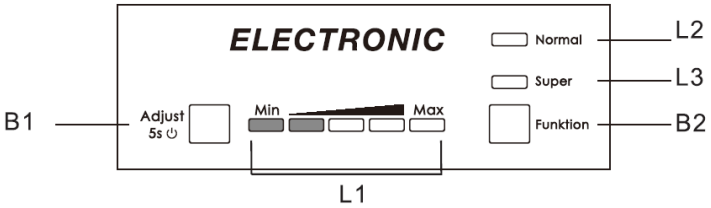
B1 Thermostat

B2 Bouton de sélection pour Normal et Super

L1 Affichage des niveaux de température

L2 Affichage Normal

L3 Affichage Super



## Sommaire

**1 Pour votre sécurité ..... 6**
1.1 Utilisation conforme ..... 7
1.2 Utilisation non conforme ..... 7
1.3 Sécurité et responsabilité / Sécurité pour certains groupes de personnes ..... 8
1.4 Sécurité et avertissements / Dangers résiduels ..... 9
1.5 Dangers liés aux réfrigérants ..... 10
**2 Installation et raccordement ..... 11**
2.1 Changer le sens d'ouverture de la porte ..... 11
2.2 Préparer l'appareil pour le montage ..... 13
**3 Mise en service ..... 14**
3.1 Allumer/éteindre l'appareil ..... 14
3.2 Bien ranger les aliments ..... 16
3.2.1 Économie d'énergie ..... 20
**4 Entretien et nettoyage ..... 20**
4.1 Nettoyer l'appareil ..... 21
4.2 Nettoyer / changer le joint de porte de l'appareil ..... 21
4.3 Dégivrer ..... 22
4.4 Lampe (LED) / Ampoule ..... 22
4.5 Mise hors tension de l'appareil ..... 22
**5 Bruits de fonctionnement / Dépannage ..... 23**
**6 Service après-vente ..... 25**
**7 Conditions de garantie ..... 26**
**8 Élimination ..... 27**
**9 Voor uw veiligheid ..... 30**
9.1 Reglementair gebruik ..... 31
9.2 Oneigenlijk gebruik! ..... 31
9.3 Veiligheid en verantwoordelijkheid / Veiligheid voor specifieke personengroepen ..... 32
9.4 Veiligheid en waarschuwingen / Restrisico's ..... 33
9.5 Gevaren door koelmiddel ..... 34
**10 Plaatsen en aansluiten ..... 34**
10.1 Deurscharnier wisselen ..... 35
10.2 Apparaat voor de inbouw voorbereiden ..... 37
**11 Ingebruikneming ..... 38**
11.1 Apparaat in-/uitschakelen ..... 38

11.2 Levensmiddelen op de juiste manier bewaren ..... 40
11.2.1 Energie sparen ..... 44
**12 Onderhoud en verzorging .....44**
12.1 Apparaat reinigen..... 45
12.2 Apparaatdeurafdichting reinigen/ wisselen..... 45
12.3 Ontdooien ..... 46
12.4 Lamp (led) / gloeilamp..... 46
12.5 Apparaat buiten gebruik nemen..... 46
**13 Geluiden tijdens werking apparaat/problemen oplossen.....47**
**14 Klantenservice .....49**
**15 7 Garantievoorwaarden .....50**
**16 Verwijdering .....51**

# 1 Pour votre sécurité

Lisez attentivement le mode d'emploi et les autres documents qui accompagnent le produit pour une utilisation sûre et conforme, et conservez-les pour une utilisation ultérieure. Toutes les consignes de sécurité dans ce mode d'emploi sont marquées d'un symbole d'avertissement. Il indique très tôt les dangers potentiels. Lisez et respectez impérativement les informations suivantes.

## Explication des consignes de sécurité

**⚠ DANGER**

Signale une situation dangereuse qui entraîne la mort ou des blessures graves en cas de non-respect !

**⚠ AVERTISSEMENT**

Signale une situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves en cas de non-respect !

**⚠ PRUDENCE**

Signale une situation dangereuse pouvant provoquer des blessures de gravité mineure ou moyenne en cas de non-respect !

**ATTENTION**

Signale une situation qui entraîne des dommages matériels en cas de non-respect.

RISQUE D'ELECTROCUTION !

RISQUE D'EBOUILLANTEMENT !

RISQUE D'INCENDIE !

➢ Informations et remarques à observer.

- Signale une énumération

✓ Signale les étapes de contrôle l'une après l'autre

1. Signale les étapes de travail l'une après l'autre

→ Décrit la réaction de l'appareil à l'étape de travail

## 1.1 Utilisation conforme

L'appareil est prévu pour une utilisation privée/domestique. Il sert à refroidir/congeler les aliments.

- Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins que pour refroidir/congeler les aliments. Le fabricant n'est pas responsable des éventuels dommages.
- Les transformations ou les modifications sur l'appareil sont interdites pour des raisons de sécurité.
- Les appareils avec un thermostat mécanique sont conçus pour l'utilisation jusqu'à une hauteur de max. 2 000 mètres au-dessus du niveau de la mer.

Toute utilisation qui est en dehors de ces domaines d'application, n'est pas conforme et est ainsi considérée comme incorrecte.

## 1.2 Utilisation non conforme

Les activités suivantes sont considérées comme une utilisation incorrecte et sont ainsi interdites :

- Ne pas stocker et refroidir les médicaments, le plasma sanguin, les préparations de laboratoire, substances et produits équivalents soumis à la directive sur les produits médicaux 2007/47/CE dans le réfrigérateur.
- Ne pas stocker les substances explosives ou aérosols avec des gaz propulseurs inflammables comme le butane, le propane, le pentane, etc. dans l'appareil.
- Ne pas stocker de boissons gazeuses et mousseuses dans le compartiment congélateur.
- Ne stockez pas de bouteilles en plastique dans le compartiment congélateur.
- Ne pas presser les aliments dans les compartiments congélateurs.
- Ne pas utiliser d'appareils électriques qui ne sont pas autorisés par le fabricant dans le compartiment de stockage des aliments.
- L'appareil n'est pas adapté pour un usage commercial.
- Ne pas installer l'appareil à l'air libre.
- Ne pas brancher l'appareil avec des multiprises au réseau électrique.
- Ne pas poser le câble secteur sous tension.
- Ne pas couder le câble secteur.
- Installer l'appareil de sorte que la fiche secteur soit accessible.
- Ne pas débrancher la fiche secteur de la prise en tirant sur le câble secteur.

## 1.3 Sécurité et responsabilité / Sécurité pour certains groupes de personnes

L'appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes dont les capacités physiques, sensori-motrices ou mentales sont réduites ou manquant d'expérience et/ou de savoir-faire. Mais ils doivent être sous surveillance ou doivent avoir été formés à l'utilisation de l'appareil et doivent avoir compris les éventuels dangers.

Les enfants peuvent uniquement assurer le nettoyage et l'entretien de l'appareil sous la surveillance d'un adulte.

Ne pas laisser les enfants sans surveillance et s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

**⚠ DANGER**

### RISQUE DE STRANGULATION LIE AU CABLE ELECTRIQUE !

Tenir les jeunes enfants de moins de 8 ans à distance du câble électrique de l'appareil.

**⚠ DANGER**

### RISQUE D'ASPHYXIE LIE AUX MATERIAUX D'EMBALLAGE !

Éloigner les enfants des matériaux d'emballage.

**⚠ DANGER**

### RISQUE D'ASPHYXIE LIE AUX APPAREILS USAGES !

Les enfants peuvent se retrouver coincer dans l'appareil en jouant ou s'exposer à d'autres situations dangereuses.

- Retirer ou détruire les éventuelles serrures.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Toujours surveiller les enfants à proximité d'un appareil usagé.

## 1.4 Sécurité et avertissements / Dangers résiduels

**⚠ DANGER**

### RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- Ne jamais toucher le cordon de la fiche avec des mains humides ou mouillées lorsque vous la branchez ou débranchez.
- L'appareil doit être posé et raccordé conformément aux instructions du mode d'emploi.
- En cas d'urgence, retirez immédiatement la fiche de la prise.
- Débranchez la fiche de la prise avant toute opération de nettoyage ou d'entretien.
- Faites remplacer immédiatement le câble d'alimentation endommagé par le service après-vente.
- N'utilisez plus l'appareil si le cordon ou la fiche est endommagé.
- N'effectuer aucune intervention sur l'appareil hormis les travaux de nettoyage et d'entretien décrits dans ce mode d'emploi.

**⚠ AVERTISSEMENT**

### RISQUE D'INCENDIE !

Si la circulation d'air est insuffisante, de la chaleur peut s'accumuler et provoquer un incendie.

- Respecter strictement les distances prescrites pour l'arrière, le côté et le dessus de l'appareil (voir le chapitre Distances minimales).
- Tenir le compresseur et le condenseur (en fonction du modèle) à l'abri de la poussière et des objets.

**ATTENTION**

### DOMMAGES MATERIELS !

Les pièces en plastique qui sont souvent ou pendant une longue période en contact avec des huiles/acides (animales ou végétales) deviennent rapidement poreuses et peuvent se fissurer ou se rompre.

## 1.5 Dangers liés aux réfrigérants

**⚠ AVERTISSEMENT**

RISQUE POUR LA SANTE !

Si le circuit de refroidissement est endommagé, le réfrigérant R600a s'échappe. Le réfrigérant est nocif en cas de contact avec les yeux et s'il est inhalé.

**⚠ AVERTISSEMENT**

GAZ INFLAMMABLE !
RISQUE D'EXPLOSION ET D'INCENDIE !

Le circuit de réfrigérant de l'appareil fonctionne à l'isobutane (R600a), un gaz naturel inflammable à faible impact environnemental.

- Les interventions dans le système de réfrigération ne sont autorisées que pour le personnel qualifié.
- Ne pas endommager le circuit frigorifique, par ex. en perforant les conduits de réfrigérant avec des objets tranchants, en pliant les conduites.
- Lors du transport, de l'installation, de l'entretien et de l'élimination de l'appareil, ne pas endommager les pièces du circuit frigorifique.
- La pièce doit avoir un volume minimum de 1 m³ pour 8 g de réfrigérant conformément à la norme EN 378 pour empêcher toute formation de mélange gaz-air inflammable en cas de fuite dans le circuit de réfrigérant. La quantité de réfrigérant contenue dans votre appareil de réfrigération est indiquée sur la plaque signalétique.

### Comment procéder si le circuit frigorifique est endommagé :

- ✓ Éviter impérativement les flammes nues et les sources d'inflammation.
- ✓ Bien aérer la pièce où se trouve l'appareil.
- ✓ Contacter le service après-vente.

# 2 Installation et raccordement

Avant l'installation et le raccordement de l'appareil, s'assurer que

- l'appareil est débranché du réseau électrique (voir chapitre relatif à la sécurité → Électrocution) et que
- les conditions de montage sont remplies (voir chapitre Distances minimales).

## Déballer l'appareil

L'emballage ne doit présenter aucun dommage. Vérifier tout dommage lié au transport de l'appareil. Ne raccorder en aucun cas un appareil endommagé. Retourner au fournisseur en cas de dommages.

**⚠ PRUDENCE**

RISQUE DE BLESSURES ET DOMMAGES MATERIELS !

- Toujours effectuer le transport avec une deuxième personne.
- Ne coupez pas les matériaux d'emballage avec un objet pointu comme un cutter.

## Enlever la protection de transport

L'appareil et les pièces intérieures sont protégés pendant le transport.

- ✓ Retirer tous les rubans adhésifs du côté droit et du côté gauche de la porte de l'appareil.
- ✓ Retirer tous les rubans adhésifs et parties d'emballage de l'intérieur de l'appareil.
- ✓ Enlever les restes de colle avec de l'eau alcaline.
- ✓ Des autocollants avec des avertissements se trouvent sur l'appareil. Les observer strictement et ne pas les retirer de l'appareil.

## 2.1 Changer le sens d'ouverture de la porte

Le sens d'ouverture de la porte de l'appareil peut être inversé de la gauche vers la droite ou vice-versa.

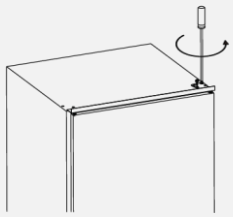
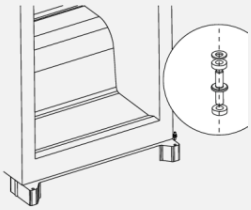
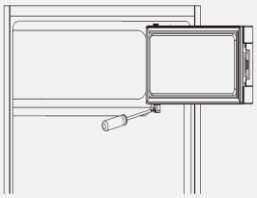
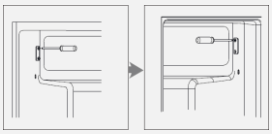
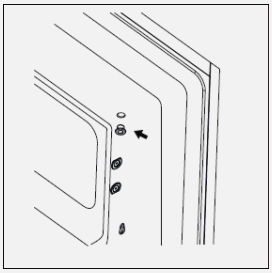
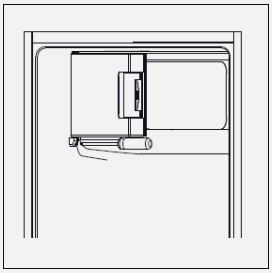
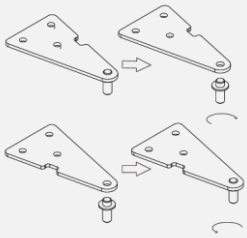
**ATTENTION**

DOMMAGES MATERIELS !

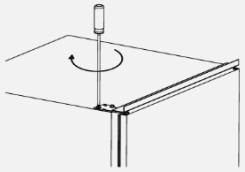
Lors du montage de la porte, ne pas basculer l'appareil de plus de 45° pour ne pas endommager le système de réfrigération.

Outils nécessaires pour l'inversion du sens d'ouverture de la porte :

| Désignation | Outil |
|---|---|
| Tournevis cruciforme | |
| Tournevis plat | |
| Clé réglable | |

| Séquence | Figure |
|---|---|
| 1. Desserrer la charnière supérieure, soulever avec précaution la porte de l'appareil supérieure et la mettre de côté. |  |
| 2. Desserrer la goupille du support inférieur et l'insérer sur le support du côté opposé. |  |
| 3. Ouvrir la porte du compartiment congélateur et dévisser la charnière de la porte du compartiment congélateur.<br>4. Démontez la porte et posez-la sur un support souple pour éviter les rayures. |  |
| 5. Desserrez la fixation de la porte et fixez-la sur l'autre côté. |  |
| 6. Enlevez les caches à gauche et fixez-les à droite. |  |
| 7. Tournez la porte du compartiment congélateur et vissez-la du côté gauche.<br>8. Puis, fermer la porte du compartiment congélateur. |  |
| 9. Desserrer la goupille de la charnière supérieure, tourner la charnière à 180° et remettre en place la goupille. |  |

10. Prendre la charnière supérieure et placer la goupille dans le dispositif de la porte de l'appareil supérieure.
11. Placer la goupille de la charnière supérieure en haut du trou prépercé de la porte de l'appareil et tout visser du côté gauche. Vérifier si la porte de l'appareil est alignée horizontalement et verticalement et si les joints ferment bien.



**ATTENTION**

DOMMAGES MATERIELS !

Pour éviter les dommages matériels, observer ce qui suit :

- Remettre l'appareil debout après inversion du sens d'ouverture de la porte.
- Vérifier la position du joint de porte et de la porte de l'appareil.
- Raccorder au réseau électrique au minimum au bout de trois heures.

## 2.2 Préparer l'appareil pour le montage

Monter l'appareil

- l'appareil conformément à la notice de montage fournie.
- Installer l'appareil dans une pièce bien aérée et sèche qui a une température ambiante adaptée à la classe climatique de l'appareil.

**ATTENTION**

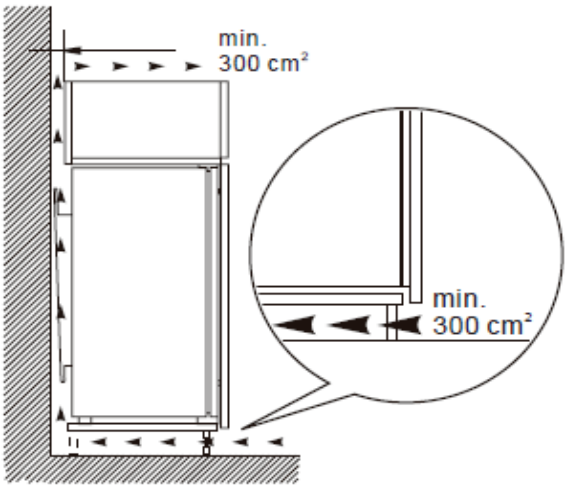
DOMMAGES MATERIELS !

Laisser l'appareil debout pendant 12 heures après le transport afin que le réfrigérant puisse s'accumuler dans le compresseur. Le non-respect de cette consigne pourrait endommager le compresseur et provoquer ainsi une panne de l'appareil. Dans ce cas, le droit de garantie expire.

| CLASSE CLIMATIQUE | PLAGE DE TEMPERATURE |
|---|---|
| SN | De +10 °C à +32 °C |
| N | De +16 °C à +32 °C |
| ST | De +16 °C à +38 °C |
| T | De +16 °C à +43 °C |

### Distances minimales pour la ventilation et l'aération

La circulation de l'air à l'arrière, sur le côté et au-dessus de l'appareil influe sur la consommation d'énergie et la capacité de refroidissement (selon le modèle). Respecter strictement les distances minimales pour la ventilation de l'appareil qui sont indiquées dans le schéma ci-après. En cas de non-respect des distances minimales, l'air coincé ne peut pas s'évacuer et le compresseur fonctionne en continu, ce qui diminue la durée de vie de l'appareil.




- Pour ne pas altérer le fonctionnement de l'appareil, ne jamais recouvrir ou fermer les ouvertures/fentes d'aération du couvercle de l'appareil.
- Pour garantir une ventilation suffisante, il est important que la distance entre le mur et le bord avant de l'appareil ne soit pas inférieure à 60 cm.
- Ne pas installer les combinés réfrigérateurs-congélateurs avec un seul thermostat dans des pièces dont la température est inférieure à 16 °C.

Pour de plus amples informations sur le montage, voir la notice de montage fournie.

# 3 Mise en service

Avant la première mise en service, nettoyer soigneusement l'appareil et l'intérieur des compartiments (voir chapitre 4).

- Adapter le niveau de la température en fonction de la température ambiante (lieu d'installation), en cas de modification de l'équipement ou si la porte de l'appareil est fréquemment ouverte.
- En été, lorsque les températures montent, régler le thermostat à un niveau plus élevé pour maintenir la température de refroidissement voulue.
- Pour une consommation d'énergie optimale, laisser les clayettes en verre / tiroirs dans l'appareil comme illustré (voir chapitre 3.2).
- Le compartiment congélateur est prêt à fonctionner au bout de 3 heures environ.

## 3.1 Allumer/éteindre l'appareil

1. Brancher l'appareil sur secteur.

→ L'éclairage intérieur s'allume à l'ouverture de la porte.

2. Pour allumer l'appareil, appuyer sur le bouton « Adjust »(B1) pendant 5 secondes
3. Pour arrêter l'appareil, appuyer sur le bouton « Adjust »(B1) pendant 5 secondes

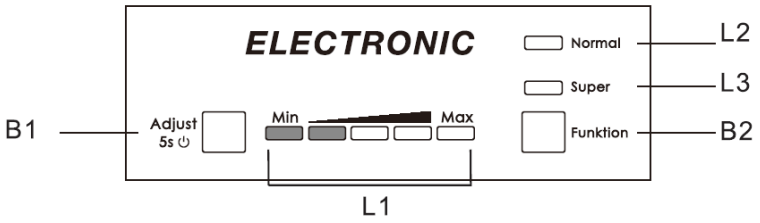
**ATTENTION**

DOMMAGES MATERIELS !

Ne pas allumer l'appareil juste après une coupure de courant. Surcharge possible du compresseur ou fusible grillé.

## Réglage de la température

Branchez l'appareil sur secteur. L'éclairage intérieur s'allume à l'ouverture de la porte. Le thermostat se trouve sur le côté droit à l'intérieur de l'appareil.



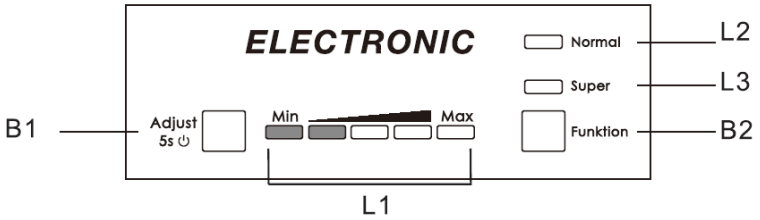

1. Maintenir le bouton « Adjust » (B1) enfoncé pendant 5 secondes.

   pour allumer l'appareil.
2. Lors de la première mise en service, régler le thermostat sur le niveau maximal (le plus froid).

Au bout de 1 heure environ, l'appareil atteint sa température normale de fonctionnement et est fonctionnel.

3. Régler le thermostat à un niveau moyen.

## Réglage Normal




1. Appuyer sur le bouton B2 et sélectionner « Normal ».
   → La LED (L2) s'allume.
   → La température de l'appareil réglée est maintenue constante en fonction de la température ambiante.

## Réglage Super

2. Appuyer sur le bouton B2 et sélectionner « Super ».
   → La LED (L3) s'allume.
   → Cette fonction est adaptée pour le refroidissement rapide des aliments frais. Elle s'arrête automatiquement au bout de 54 heures et retourne en mode de refroidissement normal.

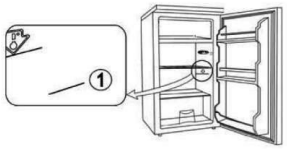
## Fonction d'alarme

- Lorsque la porte de l'appareil est ouverte pendant plus de 90 secondes, un signal sonore retentit. L'alarme s'arrête quand la porte de l'appareil est fermée.
- La température intérieure de l'appareil change en fonction de la température ambiante (lieu d'installation), de la fréquence d'ouverture de la porte et du chargement. Ces facteurs sont importants pour une température de fonctionnement optimale.
- En été, lorsque les températures montent, régler le thermostat à un niveau plus élevé pour maintenir la température de refroidissement voulue.
- Après une longue période d'inutilisation de l'appareil, tourner le thermostat sur le niveau maximal (voir chapitre Démarrer l'appareil).

### Localiser la position la plus froide dans le compartiment réfrigérateur

Le symbole ci-contre affiche, dans le réfrigérateur (au-dessus de la clayette en verre sur le bac à légumes) à env. 8 cm de la paroi arrière, min. 4°C.

- Si « OK » n'apparaît pas, la température moyenne dans cette zone est réglée trop haut.
- Régler le thermostat à un niveau plus bas. Modifier le thermostat progressivement et attendre 12 heures env. avant le prochain contrôle.
- Si « OK » est affiché, cela signifie que le thermostat est correctement réglé et que la température dans l'appareil est correcte.




- Pour maintenir la température dans cette zone, ne pas modifier la position du thermostat.
- Dans les appareils de réfrigération avec fonction de ventilateur intégrée ou sur les modèles NoFrost, on ne trouve pas cet autocollant car la température à l'intérieur est uniforme sur ces appareils.
- L'autocollant « OK » est uniquement prévu pour cet appareil.
- Si l'affichage reste blanc, la température est trop élevée. Dans ce cas, augmenter le thermostat d'une position et attendre 12 heures environ.
- Après le chargement de l'appareil et l'ouverture de la porte de l'appareil, l'affichage peut changer pendant quelques secondes.

## 3.2 Bien ranger les aliments

Un rangement correct peut contribuer à maintenir la qualité des aliments.

**⚠ AVERTISSEMENT**

### RISQUE POUR LA SANTÉ !

Si l'appareil est arrêté ou s'il y a une coupure de courant, les aliments ne sont pas suffisamment refroidis. Les aliments stockés peuvent alors dégeler ou décongeler et périmer. Si des aliments dégelés ou décongelés sont consommés, il existe un risque d'intoxication alimentaire.

- Après une panne de courant, vérifier si les aliments stockés sont toujours comestibles.
- Éliminer les aliments congelés qui ont visiblement dégelés après une panne de courant.
- Ne pas recongeler des aliments qui ont déjà dégelé ou décongelés.

# Le compartiment réfrigérateur est destiné à la conservation des aliments frais et des boissons.

**Lors du rangement dans le compartiment réfrigérateur, observer ce qui suit :**

- N'utiliser que des aliments de qualité irréprochable.
- Limiter au maximum la durée entre le moment de l'achat et le rangement des aliments dans l'appareil.
- Ranger la viande et le poisson frais emballés dans un film protecteur ou dans des récipients étanches à l'air, à l'endroit le plus froid de l'appareil et pendant max. 1 à 2 jours. Éviter tout contact avec les aliments cuits.
- Éviter toute contamination des aliments avec de la viande crue et du poisson cru. Le jus de viande ne doit pas entrer en contact avec les autres aliments.
- Ne pas ranger les pommes de terre, les oignons, l'ail, les tomates, les bananes et les avocats dans le réfrigérateur - et le cas échéant uniquement pendant une courte période et bien emballé.
- Emballer les aliments avant de les ranger ; surtout les plats froids, les aliments cuits et ceux contenant des épices.
- Ne ranger les plats chauds dans le réfrigérateur qu'une fois refroidis.
- Une température trop élevée dans l'appareil peut faire périmer plus rapidement les aliments. Pour une conservation optimale des aliments, le niveau de température moyen est le plus approprié.
- Ranger les aliments dans le réfrigérateur de telle sorte que l'air puisse circuler librement.
- Lors du rangement des bouteilles dans le compartiment à bouteilles de la porte intérieure, veiller au poids des bouteilles car le compartiment pourrait se détacher de la porte.
- Les enfants entre 3 et 8 ans peuvent charger et décharger l'appareil.

Se prêtent à l'emballage :

- Sachets plastiques et films alimentaires appropriés pour les aliments
- Housses plastiques spéciales avec élastique
- Feuille aluminium

Les clayettes en verre sont réglables en hauteur.

1. Soulever les clayettes en verre et les tirer vers l'avant.
2. Basculer les clayettes en verre vers le haut ou le bas et les extraire.

La clayette en verre au-dessus du bac à légumes reste toujours dans la même position pour garantir une bonne circulation de l'air.

Lors du refroidissement des aliments frais, observer ce qui suit :

- Si les portes de l'appareil restent trop longtemps ouvertes, cela entraîne une augmentation de température importante dans les compartiments de l'appareil. Les aliments stockés peuvent alors périmer plus rapidement.

## Le compartiment congélateur est adapté pour le stockage longue durée de produits surgelés

**⚠ AVERTISSEMENT**

# RISQUE DE BLESSURE !

Le contact avec les produits surgelés, avec la glace et les pièces métalliques dans le compartiment congélation peut provoquer des blessures semblables à des brûlures en cas de contact avec une peau très sensible.

Ne retirez pas les aliments surgelés avec les mains humides ou mouillées ; risque de gelures des mains.

**Lors du rangement dans le compartiment congélation, observer ce qui suit :**

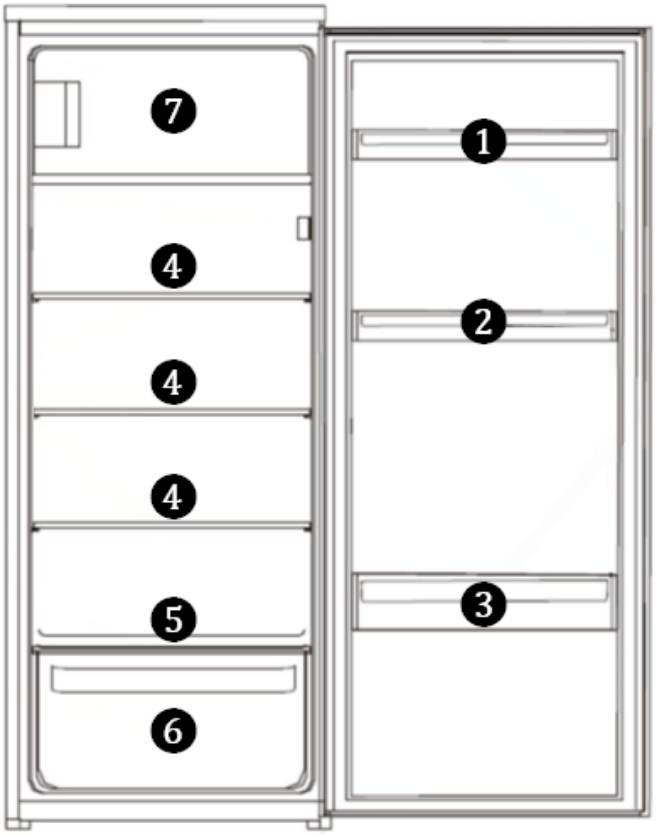
- En cas de panne de courant, laissez la porte de l'appareil fermée. Les aliments restent congelés pendant plusieurs heures (voir fiche produit « Durée de stockage en cas de défaut »).
- N'utiliser que des aliments de qualité irréprochable.
- Ne pas interrompre la chaîne du froid des produits surgelés.
- Limiter au maximum la durée entre le moment de l'achat et le rangement des aliments dans l'appareil.
- La température pendant la phase de congélation peut être modifiée avec le thermostat dans le compartiment réfrigérateur.
- N'entreposer de l'alcool très concentré que dans un récipient fermé hermétiquement et en position verticale. Respecter les indications du fabricant de boissons.

| Type de compartiment | Température de stockage cible | Adapté pour... |
|---|---|---|
| « Compartiment 0 étoile » | - 6 °C ~ + 0 °C | Conservation de viande fraiche et de poisson frais pendant une période d'un à trois jours max. et conservation ou fabrication de glaçons. Pas adapté pour congeler des aliments frais. |
| * | ≤ - 6 °C | Conservation de produits surgelés pendant une période de max. un mois. Pas adapté pour congeler des aliments frais. |
| ** | ≤ - 12 °C | Conservation de produits surgelés pendant une période de max. deux mois et conservation ou fabrication de crèmes glacées et glaçons. Pas adapté pour congeler des aliments frais. |
| *** | ≤ - 18 °C | Conservation de produits surgelés pendant une période de max. trois mois. Pas adapté pour congeler des aliments frais. |
| * *** | ≤ - 18 °C | Conservation de produits surgelés et congélation d'aliments frais pendant une longue période. |

## Présentation des recommandations de stockage

## Compartiment réfrigérateur

| Compartiment réfrigérateur | Compartiment congélation |
|---|---|
| ❶ Placer le beurre facile à tartiner et le fromage dans le compartiment de porte supérieur. La température y est la plus chaude. | ❼ Conserver les produits surgelés pendant une durée maximale de trois mois. ***Pas adapté pour congeler des aliments frais.*** |
| ❷ Placer les pots entamés, conserves et oeufs dans le compartiment de porte central. | |
| ❸ Placer les boissons et bouteilles dans le grand compartiment du bas. Placer les récipients pleins près de la charnière pour réduire la charge. | |
| ❹ Placer les plats cuisinés sur la clayette en verre. | |
| ❺ Placer la viande et le poisson sur la clayette en verre au-dessus du bac à légumes. La température y est la plus froide. | |
| ❻ Placer les légumes et les fruits dans le bac à légumes. | |



### 3.2.1 Économie d'énergie

- Ne pas installer l'appareil à proximité de cuisinières, radiateurs ou autres sources de chaleur. Si la température ambiante est très élevée, le compresseur fonctionne plus fréquemment et plus longtemps, ce qui entraîne une hausse de la consommation d'énergie.
- Veiller à une ventilation et une aération suffisante au pied, sur les côtés et à l'arrière de l'appareil. Ne jamais obstruer les fentes d'aération. Respecter les dimensions sur les distances (voir chapitre 2.3).
- Pour un plus grand espace de rangement (p. ex. avec des produits à réfrigérer/congeler volumineux), retirer les clayettes/tiroirs du milieu. Retirer en dernier les clayettes/tiroirs du haut et du bas en cas de besoin.
- Un compartiment rempli uniformément contribue à obtenir un maximum d'économie d'énergie. Éviter les compartiments vides ou à moitié vides.
- Ne pas mettre de plats chauds dans le réfrigérateur. Laisser d'abord refroidir les plats.
- Laisser les surgelés décongeler dans le réfrigérateur. Le froid du surgelé réduit la consommation en énergie dans le compartiment réfrigérateur et augmente ainsi l'efficacité énergétique.
- Ne pas régler la température au-dessus de la température de froid requise. Cela contribue à obtenir un maximum d'économie d'énergie. La température optimale dans le réfrigérateur est de +7°C. Elle est mesurée le plus à l'avant possible dans le compartiment le plus haut des réfrigérateurs.
- Les joints de porte de l'appareil doivent être en très bon état pour une fermeture correcte des portes et éviter une augmentation inutile de la consommation en énergie.
- Ouvrir la porte de l'appareil aussi brièvement que possible et si seulement cela s'avère nécessaire. La consommation d'énergie et la température dans l'appareil peuvent augmenter lorsque la porte de l'appareil est ouverte fréquemment ou longtemps ou lorsqu'elle n'est pas correctement fermée.

# 4 Entretien et nettoyage

Pour des raisons d'hygiène, il faut nettoyer régulièrement l'intérieur et l'extérieur de l'appareil, y compris le joint de porte et l'équipement intérieur.

Avant toutes les opérations d'entretien et de nettoyage, s'assurer que l'appareil est débranché du réseau électrique (voir chapitre relatif à la sécurité → Électrocution).

**⚠ PRUDENCE**

## RISQUE DE BLESSURE !

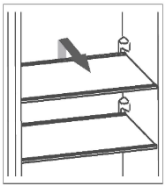
- Ne pas utiliser de radiateurs électriques, de flammes nues, de couteaux ou autres pour le dégivrage.
- Ne jamais nettoyer l'appareil avec des nettoyeurs à vapeur. De l'humidité pourrait pénétrer dans les composants électriques.
- Si le thermostat est réglé sur « 0 / OFF », le refroidissement est éteint mais le circuit électrique n'est pas interrompu.

**ATTENTION**

## DOMMAGES MATERIELS !

- Ne pas utiliser de produits d'entretien abrasifs et agressifs.
- Ne pas utiliser d'éponges grattantes.
- Les huiles essentielles et les solvants organiques peuvent endommager les pièces en plastique, par ex. les écorces de citron ou d'orange, l'acide butyrique ou les produits d'entretien à base d'acide acétique. Ces substances ne doivent pas entrer en contact avec les pièces de l'appareil.

## 4.1 Nettoyer l'appareil



1. Sortir les produits à réfrigérer. Les conserver couverts dans un endroit frais.
2. Pour le nettoyage, soulever les clayettes en verre légèrement vers le haut et les extraire jusqu'à ce qu'elles basculent vers le haut ou le bas et qu'elles puissent être sorties.
3. Déplacer vers le haut les compartiments de porte pour les retirer.
4. Nettoyer l'appareil, mais aussi le joint de porte et les accessoires intérieurs avec un chiffon et de l'eau tiède, en ajoutant une petite quantité de produit d'entretien usuel.
5. Rincer à l'eau claire et laisser sécher.
6. Vérifier l'orifice d'écoulement de l'eau de condensation. Le nettoyer régulièrement avec un coton-tige.
7. Après nettoyage, remettre les clayettes en verre, les compartiments de porte, les tiroirs, etc. à leur place.
8. S'assurer que l'intérieur de l'appareil est complètement sec.
9. Brancher l'appareil sur le réseau électrique et l'allumer.

## 4.2 Nettoyer / changer le joint de porte de l'appareil

### Vérifier le joint de porte de l'appareil

1. Coller un morceau de papier fin à différents endroits de l'appareil. Si le papier s'arrache difficilement seulement, le joint de porte de l'appareil est étanche.

**Ou**

2. Placer une lampe de poche sur une clayette en verre dans l'appareil, orienter la lumière en direction du joint de porte de l'appareil et fermer la porte. Si aucune lumière ne passe, le joint de porte de l'appareil est étanche.

3. Le joint de porte de l'appareil n'est pas étanche lorsque le papier s'enlève facilement ou la lumière passe par la porte fermée.

### Changer le joint de porte de l'appareil

1. Réchauffer le joint de porte de l'appareil à l'aide d'un sèche-cheveux et le sortir de l'appareil.
2. Insérer un nouveau joint de porte de l'appareil.

- Vérifier régulièrement si les joints de porte sont encrassés ou endommagés.
- Toujours nettoyer le joint de porte de l'appareil à l'eau froide.
- La graisse et l'huile rendent les joints de porte poreux et fragiles. Si la graisse ou l'huile accède aux joints de porte de l'appareil, les nettoyer immédiatement avec un chiffon et propre.

## 4.3 Dégivrer

### Dégivrage automatique

Le thermostat programme un dégivrage automatique. Pendant la phase de dégivrage, la température peut atteindre +8 °C. Alors que la température dans tout le circuit de refroidissement est de +5 °C.

- Si l'eau de condensation qui sort du canal d'écoulement et est recueillie dans le bac collecteur, ne s'écoule pas correctement, vérifier si le canal d'écoulement est bouché (voir chapitre « Dépannage »).
- Ne pas laisser de l'eau couler sur le sol ou entrer en contact avec les pièces électriques.

## 4.4 Lampe (LED) / Ampoule

L'appareil est équipé d'un éclairage à LED sans entretien.

- Confier les réparations de cet éclairage LED au service après-vente uniquement[1].

## 4.5 Mise hors tension de l'appareil

Pour éteindre l'appareil, débrancher la fiche secteur de la prise ou couper ou bien retirer le fusible.

- ✓ Sortir les aliments.
- ✓ Débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant ou commuter ou bien retirer le fusible.
- ✓ Dégivrer l'appareil et le nettoyer complètement (voir chapitre « Entretien et nettoyage »).
- ✓ Laisser la porte de l'appareil ouverte pour empêcher la formation d'odeurs et de moisissures.

[1] Service après-vente Tél. +49 2944 9716760

# 5 Bruits de fonctionnement / Dépannage

Les réparations sur les appareils électriques ne doivent être effectuées que par un électricien qualifié. Une réparation incorrecte ou effectuée de manière inappropriée peut être la cause de dangers pour l'utilisateur.

et entraîne la perte de la garantie.

## Bruits de fonctionnement

| BRUITS | TYPE DE BRUIT | CAUSE / SOLUTION |
|---|---|---|
| Bruits normaux | Bourdonnement | Bruit causé par le compresseur en fonctionnement. |
| | Bruit de liquide | Bruit causé par la circulation du fluide réfrigérant dans le moteur. |
| | Déclics | Le thermostat ordonne l'enclenchement ou la coupure du compresseur. |
| Bruits anormaux | Bruits de bouteilles | Éloignez les bouteilles et les récipients légèrement les uns des autres. |
| | Vibration du condenseur (uniquement si le condenseur est visible à l'arrière de l'appareil) | Vérifier si le condenseur à l'arrière de l'appareil est mal fixé.<br>Fixer le condenseur. |

## Dépannage

| DÉFAUT | CAUSES POSSIBLES | SOLUTIONS |
|---|---|---|
| L'éclairage intérieur ne fonctionne pas, mais le compresseur marche. | L'ampoule est défectueuse. | Changer l'ampoule<br>(voir chapitre 4.4). |
| L'appareil emmagasine de l'eau. | L'orifice d'écoulement de l'eau de condensation est complètement bouché. | Nettoyer l'orifice d'écoulement de l'eau de condensation p. ex. avec un coton-tige. |
| Le groupe de refroidissement se déclenche trop souvent et pendant une longue durée. | La porte de l'appareil est trop souvent ouverte. | Ne pas ouvrir inutilement la porte. |
| | La circulation de l'air autour de l'appareil est entravée. | Dégager tout ce qui se trouve à proximité de l'appareil. |

| | | |
|---|---|---|
| L'appareil ne refroidit pas. | L'appareil est éteint ou n'est pas alimenté en courant. | Vérifier l'alimentation en courant et les fusibles. Vérifier si la fiche secteur est bien branchée sur la prise. Vérifier si la tension est présente sur la prise. |
| | Le thermostat est réglé sur « 0/ARRÊT ». | Vérifier les réglages du thermostat. |
| | La température ambiante est trop basse. | Voir chapitre 2.2 / 2.3 |
| La paroi latérale est très chaude (uniquement dans les modèles avec condenseur à mousse). | Le condenseur libère de l'air chaud au milieu ambiant. En cas de température ambiante trop élevée, une forte chaleur peut être présente. Dès que la température ambiante a chuté, l'appareil commence à refroidir normalement. Respecter impérativement les distances (voir chapitre 2.2 / 2.3). | Aucune action nécessaire. |
| « OK » n'apparaît pas. | La température moyenne dans cette zone est réglée trop haut. | Régler le thermostat à un niveau plus bas. Modifier le thermostat progressivement et attendre 12 heures env. avant le prochain contrôle. |
| Une couche de givre se forme sur la paroi intérieure arrière. | Les températures ambiantes élevées (p. ex. en été) et un réglage de thermostat élevé peuvent entraîner un mode refroidissement continu. Le compresseur doit fonctionner en continu pour maintenir la température réglée dans l'appareil. L'appareil ne peut pas dégivrer automatiquement car cela est uniquement possible lorsque le compresseur ne fonctionne pas (voir Chapitre « Dégivrage »). | Tourner le thermostat à un niveau plus bas. Le compresseur s'allume et s'éteint comme d'habitude et le dégivrage automatique est poursuivi. |

# 6 Service après-vente

Si le défaut n'est pas éliminé à l'aide des indications ci-dessus, contacter le service après-vente. Dans ce cas, n'effectuer aucune autre manipulation, surtout sur les composants électriques de l'appareil.

- En cas de mauvaise manipulation ou s'il s'agit d'une panne décrite ci-dessus, la visite du technicien du service après-vente vous sera facturée même pendant la période de garantie.

## Adresse du service après-vente :

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / DEUTSCHLAND
Allemagne: 02944-9716760
Benelux: +492944-9716790
Autres: +492944-9716733
E-mail: **kontakt@egs-gmbh.de**
Site Web: **www.egs-gmbh.de**

Entrer les demandes de réparation en ligne ou scanner le QR-code (voir au dos du mode d'emploi).

Pour un traitement rapide de la demande de réparation, préparer les informations suivantes :

1) Modèle
2) Version
3) Lot
4) EAN

ainsi que votre adresse complète, votre numéro de téléphone et la description du problème.

Les caractéristiques spécifiques à l'appareil figurent sur la plaque signalétique à l'intérieur ou à l'arrière de l'appareil.

## Pièces de rechange

Les pièces de rechange suivantes sont disponibles auprès du service après-vente indiqué ci-dessus (en fonction de l'appareil) :

(1) thermostats, capteurs de température, circuits imprimés et sources de lumière ;
(2) poignées de porte, charnières de porte, tablettes et tiroirs

Les pièces de rechange sont disponibles 7 ans après la mise en circulation du dernier exemplaire d'un modèle.

Les joints de porte sont disponibles pendant 10 ans après la mise en circulation du dernier exemplaire d'un modèle.

# 7 Conditions de garantie

À l'achat d'un appareil Dalbach, vous jouissez des droits de garantie légaux résultant du contrat d'achat vous liant à votre vendeur. En plus, une garantie vous est accordée dans les conditions suivantes :

## Durée de la garantie

La garantie est valable 24 mois à compter de la date d'achat (fournir la preuve d'achat). Au cours des 6 premiers mois, les défauts de l'appareil sont réparés gratuitement par le service après-vente. Toutefois, il est impératif que l'appareil soit accessible sans difficultés majeures pour procéder aux réparations. Dans les 18 mois restants, l'acheteur doit prouver que le vice existait déjà à la livraison.

En cas d'utilisation commerciale (p. ex. dans les hôtels, les cantines) ou d'usage collectif par plusieurs ménages, la période de garantie est de 12 mois à compter de la date d'achat (fournir la preuve d'achat). Au cours des 6 premiers mois, les défauts de l'appareil sont réparés gratuitement par le service après-vente. Toutefois, il est impératif que l'appareil soit accessible sans difficultés majeures pour procéder aux réparations. Dans les 6 mois restants, l'acheteur doit prouver que le vice existait déjà à la livraison.

Toute réparation ou tout remplacement de pièce ne prolonge en aucun cas la durée de la période de garantie.

## Cadre d'élimination des défauts

Dans les délais définis ci-dessus, nous réparons tous les défauts prouvés de fabrication ou de matériaux. Les pièces remplacées deviennent notre propriété.

## Sont exclus de la garantie :

Les dommages dus à l'usure normale, les dommages causés intentionnellement ou par négligence, les dommages résultant du non-respect du mode d'emploi, une installation ou un montage non conforme ou le raccordement à une tension de réseau incorrecte, les dommages dus à l'influence chimique ou électrothermique ou à d'autres conditions ambiantes anormales, les bris de verre, les dommages sur la peinture ou les dommages sur les surfaces émaillées et les potentielles différences de coloris ainsi que les ampoules grillées.

Sont également exclus de la garantie les défauts liés au transport de l'appareil. Aucune prestation ne sera octroyée, si des personnes non autorisées ont manipulé l'appareil Dalbach ou ont utilisé des pièces non originales, sans notre autorisation expressément écrite. Cette restriction ne s'applique pas si les travaux sont effectués dans les règles de l'art par un personnel qualifié et avec nos pièces d'origine pour adapter l'appareil aux dispositions de protection techniques d'un autre pays membre de l'U.E.

## Portée de la garantie

La garantie s'applique pour les appareils achetés dans un pays de l'U.E. et qui sont en service en Allemagne ou en Autriche.

Pour les appareils qui ont été acquis dans un pays de l'U.E. et qui ont été emmenés dans un autre pays de l'U.E., les prestations sont consenties dans le cadre des conditions de garantie applicables pour ce pays de l'U.E. Il ne peut y avoir obligation de prestation de garantie que si l'appareil répond aux prescriptions techniques du pays dans lequel le droit de garantie est réclamé.

## Les conditions suivantes s'appliquent pour les ordres de réparation en dehors de la période de garantie :

- Après réparation de l'appareil, les factures de réparation sont dues immédiatement et doivent être réglées sans déduction.
- Si l'appareil est révisé ou si une réparation entamée n'est pas terminée, un forfait est facturé par le service après-vente pour les déplacements et les travaux.
- L'assistance par notre service après-vente est gratuite (voir chapitre « Service après-vente »).

# 8 Élimination

## Élimination de l’emballage

Éliminer l’emballage proprement trié. Éliminer les cartons et les cartons ondulés dans la collecte de vieux papier et éliminer les films dans celle des matières recyclages.

## Élimination des anciens appareils

L’appareil porte le symbole illustré ci-contre, conformément à la directive européenne 2012/19/UE en matière de mise au rebut.

La directive contribue à l’élimination correcte de l’appareil et au recyclage des matières premières secondaires.

## Ne pas éliminer les appareils usagés avec les ordures ménagères !

Tout utilisateur est tenu, de par la loi, d’éliminer les appareils usagés séparément des ordures ménagères.

Pour éviter les effets négatifs sur l’environnement, les appareils usagés doivent être retournés au point de vente ou auprès d'un centre de collecte communal pour un recyclage professionnel.

Les appareils usagés doivent être rendus inutilisables avant leur mise au rebut :

- Retirer la fiche secteur de la prise.
- Débrancher la fiche du câble secteur.
- Ne pas endommager les pièces du circuit frigorifique (voir chapitre 2 « Réfrigérant »).

## Inleiding

Lees zeker de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke veiligheidsrichtlijnen voor de montage, het gebruik en het onderhoud van het apparaat. Correcte bediening draagt aanzienlijk bij aan het efficiënte gebruik van energie en minimaliseert het energieverbruik tijdens de werking.

Oneigenlijk gebruik van het apparaat kan gevaarlijk zijn, vooral voor kinderen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstige referentie en geef deze door aan eventuele volgende eigenaars.

De fabrikant werkt voortdurend aan de verdere ontwikkeling van alle typen en modellen. Wij behouden ons daarom het recht voor om wijzigingen aan te brengen in vorm, apparatuur en technologie.

## CE-conformiteit

Op het moment van marktintroductie voldoet dit apparaat aan de vereisten uiteengezet in de Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de lidstaten met betrekking tot Richtlijn 2014/30/EU inzake elektromagnetische compatibiliteit en betreffende het gebruik van elektrische apparatuur binnen bepaalde spanningsgrenzen RL 2014/35/EU.

Dit apparaat is gemarkeerd met het CE-keurmerk en heeft een verklaring van overeenstemming voor inspectie door de bevoegde markttoezichtautoriteiten.

# Het apparaat leren kennen

Leveringsomvang

1x Apparaat

4x Glasplaten

1x Groenteschaal

3x Deurvakken

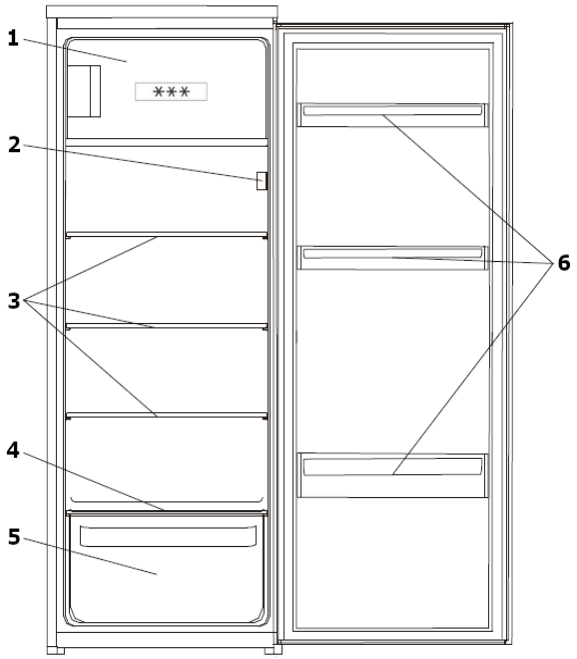
1x Gebruiksaanwijzing

1x Inbouwinstructies

1x Servicekaart

## Benaming

1) Vriesvak
2) Temperatuurregelaar
3) Verstelbare glasplaten
4) Glasplaat boven groenteschaal
5) Groenteschaal
6) Deurvakken




## Temperatuurregelaar

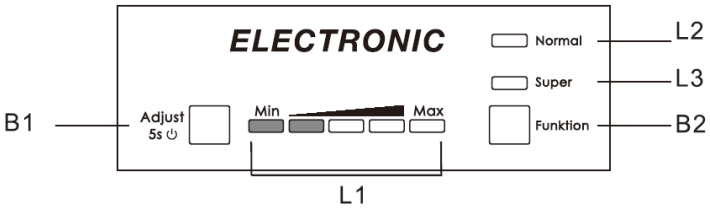
B1 Temperatuurregelaar

B2 Selectietoets voor Normal en Super

L1 Weergave temperatuurstanden

L2 Weergave Normal

L3 Weergave Super



# 9 Voor uw veiligheid

Lees voor een veilig en correct gebruik de gebruiksaanwijzing en andere productgerelateerde documentatie zorgvuldig en bewaar deze voor later gebruik. Alle veiligheidsaanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing zijn gemarkeerd met een waarschuwingssymbool. Ze wijzen in een vroeg stadium op mogelijke gevaren. Deze informatie absoluut lezen en opvolgen.

## Verklaring van de veiligheidsaanwijzingen

**⚠ GEVAAR**

Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg heeft!

**⚠ WAARSCHUWING**

Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben!

**⚠ VOORZICHTIG**

Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, licht of relatief gering letsel tot gevolg kan hebben!

**OPGELET**

Geeft een situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, tot materiële schade leidt.

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!

GEVAAR VOOR BRANDWONDEN!

BRANDGEVAAR!

➢ Informatie en instructies die in acht moeten worden genomen.

- Duidt op een opsomming

✓ Duidt op controlestappen in volgorde

1. Duidt op werkstappen in volgorde

→ Beschrijft de reactie van het apparaat op de werkstap

## 9.1 Reglementair gebruik

Apparaat is bedoeld voor privégebruik in huishoudens. Het is geschikt voor het koelen/vriezen van levensmiddelen.

- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan het koelen/vriezen van levensmiddelen. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade.
- Modificaties of wijzigingen aan het apparaat zijn om veiligheidsredenen niet toegestaan.
- Apparaten met een mechanische temperatuurregelaar zijn bedoeld voor gebruik tot een maximale hoogte van 2000 meter boven zeeniveau.

Elk gebruik buiten deze toepassingsgebieden is niet in overeenstemming met het beoogde doel en wordt daarom beschouwd als oneigenlijk gebruik.

## 9.2 Oneigenlijk gebruik!

De volgende handelingen worden beschouwd als oneigenlijk gebruik en zijn daarom verboden:

- Bewaar en koel geen geneesmiddelen, bloedplasma, laboratoriumpreparaten of soortgelijke stoffen en producten op basis van de Richtlijn 2007/47/EG betreffende medische hulpmiddelen in de koelkast.
- Bewaar geen explosieve stoffen of spuitbussen met ontvlambare drijfgassen, zoals butaan, propaan, pentaan enz. in het apparaat.
- Bewaar geen koolzuurhoudende, schuimende dranken in het vriesvak.
- Bewaar geen plastic flessen in het vriesvak.
- Pers geen levensmiddelen in de vriesvakken.
- Gebruik geen elektrische apparaten in de opslagruimte voor levensmiddelen die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd.
- Het apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Plaats het apparaat niet buitenshuis.
- Sluit het apparaat niet aan op het stroomnet met behulp van meervoudige contactdozen.
- Zet het netsnoer niet onder spanning.
- Knik het netsnoer niet.
- Zet het apparaat zodanig neer, dat de stekker toegankelijk is.
- Trek de stekker niet aan het netsnoer uit het stopcontact.

## 9.3 Veiligheid en verantwoordelijkheid / Veiligheid voor specifieke personengroepen

Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke mogelijkheden of met een gebrek aan ervaring en kennis. Ze moeten echter onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de mogelijke risico's.

Kinderen mogen het apparaat enkel onder toezicht van een volwassene reinigen en onderhouden.

Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

**⚠ GEVAAR**

### VERSTIKKINGSGEVAAR DOOR NETSNOER!

Houd kinderen jonger dan 8 jaar uit de buurt van het netsnoer van het apparaat.

**⚠ GEVAAR**

### VERSTIKKINGSGEVAAR DOOR VERPAKKINGSMATERIAAL!

Houd kinderen uit de buurt van de verpakkingsmaterialen.

**⚠ GEVAAR**

### VERSTIKKINGSGEVAAR DOOR OUDE APPARATEN!

Spelende kinderen kunnen vast komen te zitten in het apparaat of in andere levensbedreigende situaties terechtkomen.

- Verwijder of vernietig bestaande kliksluitingen en vergrendelingen.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Houd altijd toezicht op kinderen in de buurt van het oude apparaat.

## 9.4 Veiligheid en waarschuwingen / Restrisico's

**⚠ GEVAAR**

### GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!

- De stekker van het netsnoer nooit met natte of vochtige handen aanraken wanneer u de stekker in het stopcontact steekt en de stekker uit het stopcontact haalt.
- Monteer en sluit het apparaat alleen aan volgens de gebruiksaanwijzing.
- Haal in geval van nood de stekker onmiddellijk uit het stopcontact.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u met schoonmaken of onderhoud begint.
- Laat een beschadigde voedingskabel onmiddellijk door onze klantenservice vervangen.
- Als de kabel of de stekker beschadigd is, mag u het apparaat niet meer gebruiken.
- Met uitzondering van de in de gebruiksaanwijzing beschreven reinigings- en onderhoudswerkzaamheden geen handelingen aan het apparaat uitvoeren.

**⚠ WAARSCHUWING**

### BRANDGEVAAR!

Als er onvoldoende luchtcirculatie is, kan er warmteophoping optreden, wat brand kan veroorzaken.

- Houd zeker rekening met de voorgeschreven afstanden voor de achterkant, zijkant en bovenkant van het apparaat (zie het hoofdstuk Minimumafstanden).
- Houd de compressor en de condensator (afhankelijk van het model) vrij van stof en voorwerpen.

## 9.5 Gevaren door koelmiddel

**⚠ WAARSCHUWING**

GEVAAR VOOR DE GEZONDHEID!

Als het koelcircuit beschadigd is, gaat het koelmiddel R600a lekken. Het koelmiddel is schadelijk voor de gezondheid als het in contact komt met de ogen en wanneer het wordt ingeademd.

**⚠ WAARSCHUWING**

ONTVLAMBAAR GAS!
EXPLOSIE- EN BRANDGEVAAR!

Het koelmiddelcircuit van het apparaat bevat het koelmiddel isobutaan (R600a), een natuurlijk gas met een hoge milieuvriendelijkheid, dat ontvlambaar is.

- Handelingen aan het koelsysteem zijn alleen toegestaan aan geautoriseerde specialisten.
- Het koelcircuit niet beschadigen, bijv. door het doorprikken van de koelmiddelkanalen met scherpe voorwerpen, knikken van buisleidingen.
- Beschadig geen onderdelen van het koelcircuit bij het transporteren, plaatsen, onderhouden en afvoeren van het apparaat.
- Om in het geval van lekkage in het koelmiddelcircuit de vorming van een ontvlambaar gas-luchtmengsel te voorkomen, moet de installatieruimte volgens de norm EN 378 een minimale grootte van 1 m³ per 8 g koelmiddel hebben. De hoeveelheid koelmiddel in het koelapparaat staat op het typeplaatje.

### Procedure bij beschadigd koelcircuit:

- ✓ Open vuur en ontstekingsbronnen absoluut vermijden.
- ✓ De ruimte, waarin het apparaat staat, goed ventileren.
- ✓ Neem contact op met de klantenservice.

# 10 Plaatsen en aansluiten

Voordat u het apparaat plaatst en aansluit, moet u zich ervan vergewissen dat

- het apparaat van het stroomnet is losgekoppeld (zie het veiligheidshoofdstuk → Elektrische schokken).
- en dat aan de inbouwvoorwaarden is voldaan (zie het hoofdstuk Minimumafstanden).

### Apparaat uitpakken

De verpakking moet onbeschadigd zijn. Het apparaat op transportschade controleren. Een beschadigd apparaat nooit aansluiten. Neem in geval van schade contact op met de leverancier.

**⚠ VOORZICHTIG**

# RISICO OP LETSEL EN MATERIËLE SCHADE!

- Voer het transport altijd met een tweede persoon uit.
- Verpakkingsmateriaal niet met een scherp voorwerp, bijv. stanleymes doorsnijden.

## Transportbeveiliging verwijderen

Het apparaat en delen van het interieur zijn beschermd voor transport.

- ✓ Verwijder alle plakbanden aan de rechter- en linkerzijde van de apparaatdeur.
- ✓ Verwijder alle plakbanden en verpakkingsonderdelen van de binnenkant van het apparaat.
- ✓ Lijmresten met loog verwijderen.
- ✓ Het apparaat kan voorzien zijn van stickers met waarschuwingen. Deze moeten in acht worden genomen en mogen niet van het apparaat worden verwijderd.

## 10.1Deurscharnier wisselen

Het apparaat biedt de mogelijkheid om de deurscharnier van links naar rechts te verplaatsen of andersom.

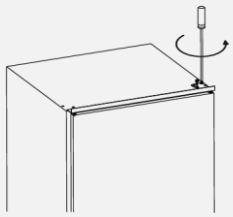
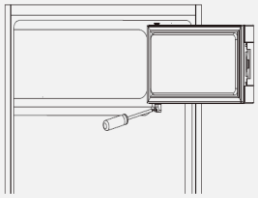
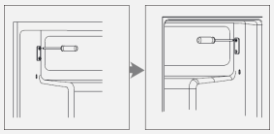
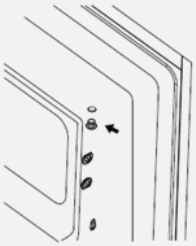
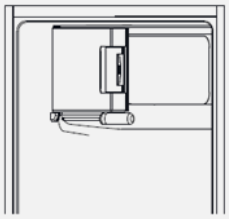
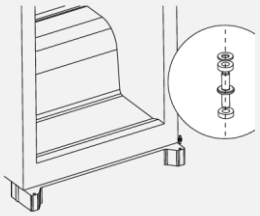
**OPGELET**

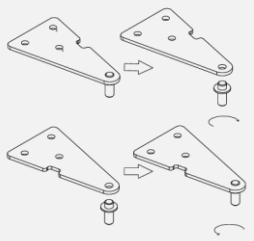
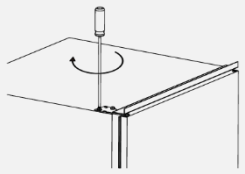
# SCHADE AAN EIGENDOMMEN!

Kantel het apparaat niet meer dan 45° bij de montage van de deur om beschadiging van het koelsysteem te voorkomen.

Benodigd gereedschap voor het wisselen van de deurscharnieren:

| Label | Tool |
|---|---|
| Kruiskopschroevendraaier | |
| Schroevendraaier, plat | |
| Verstelbare moersleutel | |

| Te volgen stappen | Afbeelding |
|---|---|
| 1. Maak het bovenste scharnier los en til de bovenste apparaatdeur voorzichtig op en leg deze opzij. |  |
| 2. Open de vriesvakdeur en het scharnier van de vriesvakdeur afschroeven.<br>3. Verwijder de deur en deze op een zachte ondergrond leggen om krassen te voorkomen. |  |
| 4. Maak de deurhouder los en bevestig deze aan de andere kant. |  |
| 5. De afdekkappen aan de linkerkant verwijderen en aan de rechterkant bevestigen. |  |
| 6. De vriesvakdeur draaien en aan de linkerkant met de schroeven bevestigen.<br>7. Vervolgens de vriesvakdeur sluiten. |  |
| 8. Maak de pen los van de onderste beugel en steek hem in de beugel aan de andere kant. |  |

| | |
|---|---|
| 9. Verwijder de pen uit het bovenste scharnier, draai het scharnier 180° en plaats de pen weer terug. |  |
| 10. Neem het bovenste scharnier en steek de pen in de inrichting van de bovenste apparaatdeur.<br>11. Steek de pen van het bovenste scharnier in het voorgesneden gat van de apparaatdeur en schroef alles aan de linkerkant vast. Controleer of de apparaatdeur horizontaal en verticaal is uitgelijnd en of de afdichtingen goed sluiten. |  |

**OPGELET**

# MATERIËLE SCHADE!

Neem het volgende in acht om materiële schade te voorkomen:

- Zet het apparaat weer rechtop nadat de scharnieren van de deur zijn veranderd.
- Controleer of de deurafdichting en de apparaatdeur precies passen.
- Sluit het apparaat ten vroegste na drie uur weer aan op het stroomnet.

## 10.2Apparaat voor de inbouw voorbereiden

Het apparaat

- Monteer het apparaat volgens de bijgevoegde inbouwinstructies.
- Zet het apparaat in een goed geventileerde en droge ruimte neer, waarvan de omgevingstemperatuur overeenkomt met de klimaatklasse waarvoor het apparaat is ontworpen.

**OPGELET**

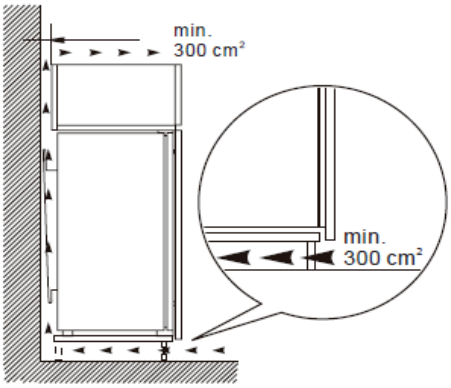
# SCHADE AAN EIGENDOMMEN!

Laat het apparaat na het transport 12 uur staan, zodat het koelmiddel zich kan verzamelen in de compressor. Als u dat niet doet, kan de compressor worden beschadigd en daarmee tot het uitvallen van het apparaat leiden. De garantie vervalt in dit geval.

| KLIMAATKLASSE | TEMPERATUURBEREIK |
|---|---|
| SN | +10 °C tot +32 °C |
| N | +16 °C tot +32 °C |
| ST | +16 °C tot +38 °C |
| T | +16 °C tot +43 °C |

## Minimale afstanden voor ventilatie

De luchtcirculatie aan de achterkant, zijkant en bovenkant van het apparaat heeft invloed op het energieverbruik en op de koelcapaciteit (afhankelijk van het model). Neem zeker de minimumafstanden voor de ventilatie van het apparaat in acht, die in de volgende tekening zijn aangegeven. Als de minimale afstanden niet in acht worden genomen, kan de opgehoopte lucht niet worden afgevoerd en is de compressor continu in bedrijf, wat de levensduur van het apparaat verkort.




- Om de werking van het apparaat niet te belemmeren, mogen de ventilatieopeningen/-gleuven van de apparaatafdekking nooit worden afgedekt of geblokkeerd.
- Voor een goede ventilatie is het belangrijk dat de afstand tussen de muur en de voorkant van het apparaat niet minder dan 60 cm bedraagt.
- Plaats geen koel-vriescombinaties met slechts één temperatuurregelaar in koelruimten onder 16 °C.

Voor meer informatie over de inbouw, zie de inbouwinstructies die met het apparaat worden meegeleverd.

# 11 Ingebruikneming

Het apparaat en de delen van de binneninrichting vóór de ingebruikneming grondig reinigen (zie hoofdstuk 4 „**Entretien et nettoyage**").

- Stel de temperatuurstand in op basis van de omgevingstemperatuur (opstellingsplaats), bij wijziging van de apparatuur of als de apparaatdeur vaak wordt geopend.
- Bij zeer hoge zomertemperaturen zet u de temperatuurregelaar op een hogere stand om de gewenste koeltemperatuur te handhaven.
- Laat voor een optimaal energieverbruik de glasplaten / laden in het apparaat staan zoals afgebeeld (zie hoofdstuk 3.2).
- Het vriesvak is na ongeveer 3 uur klaar voor gebruik.

## 11.1Apparaat in-/uitschakelen

1. Apparaat op de stroom aansluiten.

→ Wanneer de apparaatdeur wordt geopend, wordt de binnenverlichting ingeschakeld.

2. Houd de knop 'Adjust' (B1) 5 seconden lang ingedrukt om het apparaat in te schakelen.
3. Houd de knop 'Adjust' (B1) 5 seconden lang ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.

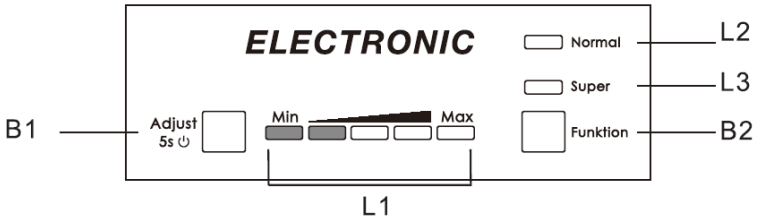
**OPGELET**

SCHADE AAN EIGENDOMMEN!

Schakel het apparaat niet onmiddellijk na een stroomonderbreking in. Mogelijke overbelasting van de compressor of doorgebrande zekering.

## Temperatuur instellen

Het apparaat op de stroom aansluiten. Wanneer de apparaatdeur wordt geopend, wordt de binnenverlichting ingeschakeld. De temperatuurregelaar bevindt zich aan de rechterzijde van de binnenkant.




1. Houd de knop 'Adjust' (B1) 5 seconden lang ingedrukt om het apparaat in te schakelen.
2. Stel de temperatuurregelaar voor het eerste gebruik op het hoogste (koudste) niveau in.

Na ongeveer 1 uur heeft het apparaat de normale bedrijfstemperatuur bereikt en is het klaar voor gebruik.

3. Stel de temperatuurregelaar terug op een middelste stand.

## Instelling Normal

1. Druk op de knop B2 en kies voor 'Normal'.
→ De led (L2) gaat branden.
→ De ingestelde apparaattemperatuur blijft constant, afhankelijk van de omgevingstemperatuur.

## Instelling Super

1. Druk op de knop B2 en kies voor 'Super'.
→ De led (L3) gaat branden.
→ Deze functie is geschikt voor het snel koelen van verse levensmiddelen. Ze wordt automatisch uitgeschakeld na 54 uur en keert vervolgens terug naar de normale koelmodus.

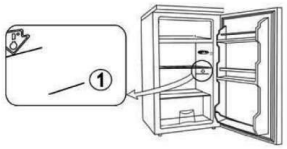
## Alarmfunctie

- Als de apparaatdeur langer dan 90 seconden geopend is, klinkt er een signaal. Het alarm eindigt als de apparaatdeur wordt gesloten.
- De binnentemperatuur van het apparaat verandert afhankelijk van de omgevingstemperatuur (opstellingsplaats), hoe vaak de deur wordt geopend en de apparatuur. Deze factoren zijn belangrijk voor een optimale bedrijfstemperatuur.
- Bij zeer hoge zomertemperaturen zet u de temperatuurregelaar op een hogere stand om de gewenste koeltemperatuur te handhaven.
- Als het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, draait u de temperatuurregelknop naar de hoogste stand (zie het hoofdstuk Apparaat inschakelen).

### De koudste positie in de koelruimte lokaliseren

Het symbool hiernaast geeft in de koelkast (boven de glasplaat boven de groenteschaal) ongeveer 8 cm van de achterwand minimaal 4 °C en kouder aan.

- Als 'OK' niet verschijnt, is de gemiddelde temperatuur in dit bereik te hoog ingesteld.
- Stel de temperatuurregelaar terug op een koudere stand in. Wijzig de temperatuurregelaar stap voor stap en wacht ongeveer 12 uur voordat u de controle opnieuw uitvoert.
- Als de sticker 'OK' aangeeft, betekent dit dat de temperatuurregelaar correct is ingesteld en dat de temperatuur in het apparaat correct is.




- Om de temperatuur binnen dit bereik te houden, mag de stand van de temperatuurregelaar niet worden aangepast.
- Bij koelapparaten met geïntegreerde ventilatorfunctie of NoForst-modellen wordt de sticker niet aangebracht omdat de temperatuur in deze apparaten uniform is.
- De sticker 'OK' is alleen bedoeld voor gebruik in dit apparaat.
- Als de weergave wit blijft, is de temperatuur te hoog. Verhoog in dat geval de temperatuurregelaar met één stand en wacht ongeveer 12 uur.
- Na het laden van het apparaat en het openen van de deur kan de weergave enkele seconden lang veranderen.

## 11.2 Levensmiddelen op de juiste manier bewaren

Een goede bewaring kan bijdragen aan het behoud van de voedselkwaliteit.

**⚠ WAARSCHUWING**

### GEVAAR VOOR DE GEZONDHEID!

Als het apparaat wordt uitgeschakeld of als de stroom uitvalt, wordt het voedsel niet voldoende gekoeld. Bewaarde levensmiddelen kunnen ontdooien en bederven. Er is een risico op voedselvergiftiging als de ontdooide levensmiddelen worden gegeten.

- Controleer na een stroomstoring of de opgeslagen levensmiddelen nog steeds eetbaar zijn.
- Gooi diepvriesproducten weg die na een stroomstoring zichtbaar zijn ontdooid.
- Vries geen levensmiddelen in die al eens ontdooid zijn.

# De koelruimte is geschikt voor het bewaren van verse levensmiddelen en dranken.

**Let op het volgende het bewaren in de koelruimte:**

- Gebruik alleen onberispelijke levensmiddelen.
- De tijd tussen het kopen en het plaatsen van de levensmiddelen in het apparaat zo kort mogelijk houden.
- Vers vlees en verse vis alleen goed verpakt in beschermfolie of luchtdichte verpakkingen op de koelste plaats in het apparaat bewaren gedurende maximaal 1 tot 2 dagen. Het contact met gekookt voedsel vermijden.
- Verontreiniging van voedsel met rauw vlees en rauwe vis vermijden. Vleessap mag niet in contact komen met andere levensmiddelen.
- Aardappelen, uien, knoflook, tomaten, bananen en avocado's niet in de koelkast bewaren - en zo ja, alleen voor korte tijd en goed verpakt.
- Voedingsmiddelen voor het bewaren afdekken; in het bijzonder koude gerechten, gekookte voedingsmiddelen en voedingsmiddelen die specerijen bevatten.
- Warm voedsel eerst na het afkoelen in de koelkast plaatsen.
- Verhoogde temperatuur in het apparaat zorgt ervoor dat levensmiddelen sneller bederven. De middelste temperatuurstand is het meest geschikt voor een optimale bewaring van de levensmiddelen.
- Voedingsmiddelen zodanig in de koelkast plaatsen, dat de lucht in het vak vrij kan circuleren.
- Zorg er bij het bewaren van flessen in het flessenvak van de binnendeur voor, dat ze niet te zwaar zijn; de houder kan van de deur losraken.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat in- en uitladen.

Voor het verpakken zijn geschikt:

- Voor levensmiddelen geschikte plastic zakjes en -folies
- Speciale hoesjes van kunststof met elastiek in de rand
- Aluminiumfolie

De glasplaten zijn in hoogte verstelbaar.

1. Til de glasplaten aan de achterzijde op en trek ze naar voren.
2. Klap de glasplaten omhoog of omlaag en neem ze eruit.

De glasplaat boven de groenteschaal blijft altijd in dezelfde stand om een correcte luchtcirculatie te garanderen.

Let op de volgende opmerking bij het koelen van verse levensmiddelen:

- Als de deuren van het apparaat langdurig open staan, zorgt dit voor een aanzienlijke temperatuurstijging in de vakken van het apparaat. Daardoor kunnen opgeslagen levensmiddelen sneller bederven.

## Het vriesvak is geschikt voor het langdurig bewaren van diepvriesproducten

**⚠ WAARSCHUWING**

LETSELGEVAAR!

Het aanraken van diepvriesproducten, ijs en metalen delen aan de binnenkant van de vriesvak kan bij zeer gevoelige huid symptomen veroorzaken die lijken op verbranden.

Diepvriesproducten niet met vochtige of natte handen verwijderen; de handen kunnen eraan vastvriezen.

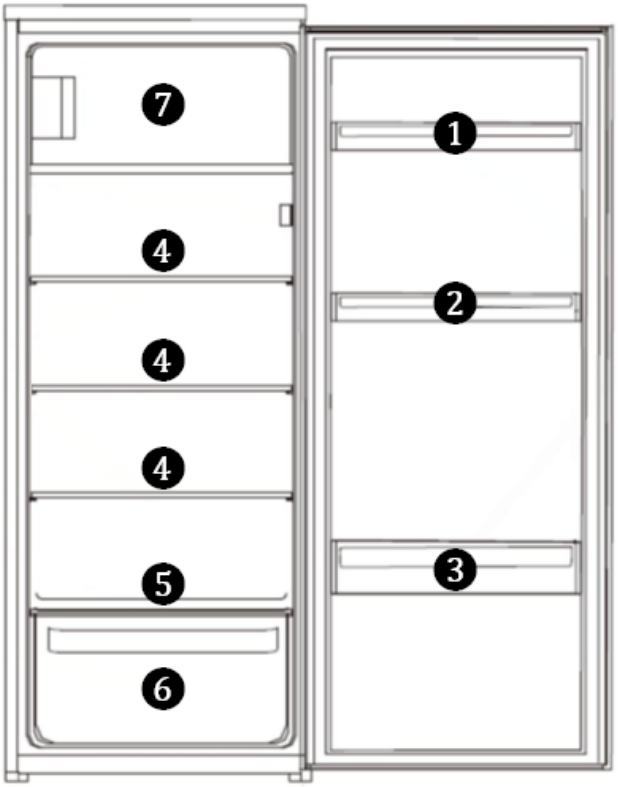
**Let op het volgende het bewaren in de vriesvak:**

- Als de stroom uitvalt, laat dan de apparaatdeur dicht. De levensmiddelen blijven enkele uren bevroren (zie productkaart 'Opslagtijd in geval van storing').
- Gebruik alleen onberispelijke levensmiddelen.
- Onderbreek de koudeketen van bevroren producten niet.
- De tijd tussen het kopen en het plaatsen van de diepvriesproducten in het apparaat zo kort mogelijk houden.
- De temperatuur tijdens de vriesfase kan worden beïnvloed door de temperatuurregelaar in de koelruimte.
- Alcoholische dranken met een hoog alcoholpercentage alleen dicht afgesloten en rechtop opslaan. Met de opmerkingen van de drankfabrikant rekening houden.

| Type vriesruimte | Doelbewaartemperatuur | Geschikt voor ... |
|---|---|---|
| 'Vriesruimte zonderster' | - 6 °C ~ + 0 °C | Bewaren van vers vlees en verse vis voor een periode van één tot maximaal drie dagen en voor het bewaren of maken van ijsblokjes. Niet geschikt voor het invriezen van verse levensmiddelen. |
| * | ≤ - 6 °C | Bewaren van diepgevroren producten voor een periode van maximaal één maand. Niet geschikt voor het invriezen van verse levensmiddelen. |
| ** | ≤ - 12 °C | Bewaren van diepgevroren producten voor een periode van maximaal twee maanden en voor het bewaren of maken van ijs en ijsblokjes. Niet geschikt voor het invriezen van verse levensmiddelen. |
| *** | ≤ - 18 °C | Bewaren van diepgevroren producten voor een periode van maximaal drie maanden. Niet geschikt voor het invriezen van verse levensmiddelen. |
| * *** | ≤ - 18 °C | Bewaren van diepgevroren producten en voor het invriezen van verse levensmiddelen over een langere periode. |

## Overzicht van aanbevelingen voor het bewaren in de koelruimte

| Koelruimte | Vriesvak |
|---|---|
| ❶ Leg smeerbare boter en kaas in het bovenste deurvak. De temperatuur is hier het warmst. | ❼ Diepgevroren producten bewaren voor een periode van maximaal drie maanden. ***Niet geschikt voor het invriezen van verse levensmiddelen.*** |
| ❷ Plaats geopende potten, conserven en eieren in het middelste deurvak. | |
| ❸ Plaats dranken en flessen in het grote onderste deurvak. Plaats volle flessen in de buurt van het scharnier om de belasting te verminderen. | |
| ❹ Plaats gekookt en gebakken voedsel op de glasplaat. | |
| ❺ Leg vis en vlees op de glasplaat boven de groentelade. De temperatuur is hier het koudst. | |
| ❻ Leg groenten en fruit in de groentelade. | |



### 11.2.1 Energie sparen

- Apparaat niet in de buurt van kachels, radiatoren of andere verwarmingsbronnen plaatsen. Bij hoge omgevingstemperaturen loopt de compressor vaker en langer, wat resulteert in een hoger energieverbruik.
- Zorg voor voldoende ventilatie onder het apparaat, aan de zijkanten van het apparaat en aan de achterkant van het apparaat. Nooit de ventilatieopeningen afdekken. De afstandsafmetingen in acht nemen (zie het hoofdstuk '**Préparer** ').
- De indeling van de laden, planken en schappen, zoals te zien is op de afbeelding «Het apparaat leren kennen», biedt het meest efficiënte gebruik van energie en moet daarom zo goed mogelijk worden behouden.
- Een gelijkmatig gevuld koelvak draagt bij aan het optimale gebruik van energie. Lege of halflege vakken vermijden.
- Geen warm eten in de koelkast zetten. Eten eerst laten afkoelen.
- Bevroren producten in de koelkast laten ontdooien. De kou van het bevroren voedsel verlaagt het energieverbruik in het koelvak en verhoogt zo de energie-efficiëntie.
- Temperatuur niet kouder instellen dan nodig is. Dit draagt bij aan een optimaal energieverbruik.
- Deurafdichtingen van het apparaat moeten volledig intact zijn, zodat de deuren goed sluiten en het energieverbruik niet onnodig toeneemt.
- Apparaat alleen openen indien dat nodig is en dan alleen zo kort mogelijk. Het energieverbruik en de temperatuur in het apparaat kunnen toenemen als de apparaatdeur veelvuldig of langdurig wordt geopend of als deze niet goed wordt gesloten.

# 12 Onderhoud en verzorging

Reinig om hygiënische redenen regelmatig de buitenkant en de binnenkant van het apparaat, inclusief de deurafdichting en de binneninrichting.

Controleer voor alle onderhouds- en verzorgingswerkzaamheden of het apparaat van het stroomnet is losgekoppeld (zie het veiligheidshoofdstuk→ Elektrische schokken).

**⚠ VOORZICHTIG**

## LETSELGEVAAR!

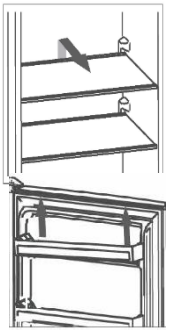
- Geen elektrische kachels, open vuur, messen of iets dergelijks voor het ontdooien gebruiken.
- Het apparaat nooit met stoomreinigers reinigen. Vocht kan in elektrische componenten terechtkomen.
- Als de temperatuurregelaar op '0/OFF' staat, is de koeling uitgeschakeld, maar blijft het elektrische circuit echter intact.

**OPGELET**

## SCHADE AAN EIGENDOMMEN!

- Geen schurende, agressieve schoonmaakmiddelen gebruiken.
- Geen krassende sponzen gebruiken.
- Etherische oliën en organische oplosmiddelen, bijv. sap van citroen- of sinaasappelschillen, boterzuur of reinigingsmiddel dat azijnzuur bevat, kunnen kunststof onderdelen aantasten. Breng dergelijke stoffen niet in contact met de onderdelen van het apparaat.

## 12.1 Apparaat reinigen



Neem gekoelde goederen eruit. Bewaar alles goed afgedekt op een koele plaats.

1. Til voor de afwas de glasplaten iets omhoog en trek ze eruit tot ze naar boven of beneden kunnen worden gezwenkt en weggehaald.
2. Schuif deurvakken naar boven en neem ze eruit.
3. Reinig het apparaat, inclusief de deurafdichting en de binneninrichting, met een doek en lauw water met toevoeging van een beetje in de handel gebruikelijk afwasmiddel.
4. Met schoon water naspoelen en droogwrijven.
5. Controleer het dooiwaterafvoergaatje. Reinig regelmatig met behulp van wattenstaafjes.
6. De schoongemaakte glasplaten, deurvakken, laden, enz. plaatsen.
7. Zorg ervoor dat de binnenkant van het apparaat volledig droog is.
8. Sluit het apparaat aan op het stroomnet en schakel het in.

## 12.2Apparaatdeurafdichting reinigen/ wisselen

### Apparaatdeurafdichting controleren

1. Klem een dun stuk papier op verschillende plaatsen op het apparaat. Als het papier maar moeilijk kan worden doorgetrokken, is de apparaatdeurafdichting dicht.

**Of**

2. Plaats een zaklamp op een glasplaat in het apparaat, richt het licht op de apparaatdeurafdichting en sluit de deur. Als er geen licht door schijnt, is de apparaatdeurafdichting dicht.

De apparaatdeurafdichting is ondicht als het papier gemakkelijk kan worden doorgetrokken of als er licht door de gesloten deur schijnt.

### Apparaatdeurafdichting vervangen

1. Verwarm de apparaatdeurafdichting met een haardroger trek deze van het apparaat af.
2. Plaats de nieuwe apparaatdeurafdichting.

- Controleer de deurafdichtingen regelmatig op vervuiling en beschadigingen.
- Reinig de apparaatdeurafdichting altijd met koud water.
- Vet en olie maken de deurafdichtingen poreus en broos. Als er vet of olie op de deurafdichtingen is gekomen, moet u de deurafdichtingen onmiddellijk met vochtige, schone doeken reinigen.

## 12.3Ontdooien

### Automatisch ontdooien

De temperatuurregelaar regelt een automatische ontdooiing. Tijdens de ontdooifase kan de temperatuur stijgen tot +8 °C. De temperatuur in het volledige koelcircuit is dan +5 °C.

- Als het dooiwater uit het afvoerkanaal naar de opvangbak niet goed afloopt, controleer dan of het afvoerkanaal verstopt is (zie het hoofdstuk 'Problemen oplossen').
- Er mag geen water op de vloer staan of contact maken met elektrische onderdelen.

## 12.4Lamp (led) / gloeilamp

Het apparaat is uitgerust met onderhoudsvrije ledverlichting.

- Reparaties aan deze ledverlichting mogen alleen worden uitgevoerd door de klantenservice[2].

## 12.5Apparaat buiten gebruik nemen

Om het apparaat uit te schakelen, de stekker uit het stopcontact halen of de zekering uitschakelen resp. eruit draaien.

- ✓ Levensmiddelen verwijderen.
- ✓ Haal de stekker uit het stopcontact of zekering uitschakelen resp. eruit draaien.
- ✓ Het apparaat ontdooien en grondig schoonmaken (zie het hoofdstuk 'Onderhoud en verzorging').
- ✓ Laat de apparaatdeur open om geur- en schimmelvorming te voorkomen.

[2] Klantenservice tel. +49 2944 9716-760

# 13 Geluiden tijdens werking apparaat/problemen oplossen

Reparaties aan elektrische apparatuur moeten door een gekwalificeerde elektricien worden uitgevoerd. Een verkeerde of onjuist uitgevoerde reparatie kan gevaar voor de gebruiker opleveren.

Als de reparatie niet correct wordt uitgevoerd, vervalt de garantie.

## Geluiden tijdens werking apparaat

| GELUIDEN | SOORT GELUID | OORZAAK/OPLOSSING |
|---|---|---|
| Normale geluiden | Zacht ruisen | Wordt veroorzaakt door de compressor, wanneer deze in bedrijf is. |
| | Vloeistofgeluid | Ontstaat door de circulatie van het koelmiddel in het aggregaat. |
| | Klikgeluid | De temperatuurregelaar schakelt de compressor in of uit. |
| Storende geluiden | Flessengeluid | Een veiligheidsafstand tussen de flessen en andere reservoirs houden. |
| | Trillen van de condensor (alleen bij zichtbare condensor aan de achterkant van het apparaat) | Controleer of de condensor aan de achterkant van het apparaat loszit.<br>Condensor bevestigen. |

## Problemen verhelpen

| STORING | MOGELIJKE OORZAKEN | MAATREGELEN |
|---|---|---|
| Binnenverlichting werkt niet, maar de compressor werkt. | Lamp is defect. | De lamp verwisselen (zie hoofdstuk 4.3).<br>(zie hoofdstuk 4.4). |
| Er staat water in het apparaat. | Dooiwaterafvoergaatje is volledig gesloten. | Maak het afvoergaatje schoon, bijv. met een wattenstaafje. |
| Koelgroep start te vaak en loopt te lang. | Apparaatdeur wordt te vaak geopend. | Open de apparaatdeur niet onnodig. |
| | Luchtcirculatie rond het apparaat wordt belemmerd. | De omgeving van het apparaat vrijhouden. |

| | | |
|---|---|---|
| Apparaat koelt niet. | Apparaat is uitgeschakeld of er is geen stroom. | Stroomvoorziening is en de zekeringen controleren. Controleer of de stekker correct in het stopcontact is gestoken. Controleer of er spanning op het stopcontact staat. |
| | Temperatuurregelaar staat op '0/OFF'. | Instellingen temperatuurregelaar controleren. |
| | De omgevingstemperatuur is te laag. | Zie hoofdstuk 2.2 / 2.3 |
| Zijwand is erg warm (alleen voor modellen met geschuimde condensor). | De condensor geeft warme lucht af aan de omgeving. Bij een te hoge omgevingstemperatuur kan er warmteophoping optreden. Zodra de omgevingstemperatuur is gedaald, koelt het apparaat weer normaal. Absoluut de afstanden aanhouden (zie hoofdstuk 2.2 / 2.3). | Geen maatregelen nodig. |
| Sticker 'OK' verschijnt niet. | Gemiddelde temperatuur in dit bereik is te hoog ingesteld. | Stel de temperatuurregelaar terug op een koudere stand in. Wijzig de temperatuurregelaar stap voor stap en wacht ongeveer 12 uur voordat u de controle opnieuw uitvoert. |
| Er vormt zich een laagje vorst of ijs op de achterste binnenwand. | Hoge kamertemperaturen (zoals op warme zomerdagen) en een hoge instelling van de temperatuurregelaar kunnen leiden tot een continue afkoeling. De compressor moet continu draaien om de ingestelde temperatuur in het apparaat op peil te houden. Het apparaat kan niet automatisch ontdooien, omdat dit alleen mogelijk is als de compressor niet draait (zie het hoofdstuk 'Ontdooien'). | Draai de temperatuurregelaar terug op een lagere stand. De compressor start en stopt zoals gewoonlijk en het automatisch ontdooien gaat door. |

# 14 Klantenservice

Als de storing niet wordt verholpen door de bovenstaande opmerkingen, neem dan contact op met de klantenservice. Voer in dit geval geen verdere werkzaamheden zelf uit, met name aan de elektrische onderdelen van het apparaat.

- Een bezoek van de servicemonteur in het geval van een verkeerde bediening of van een van de beschreven storingen is ook tijdens de garantieperiode niet kosteloos.

## Adres klantenservice:

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / DEUTSCHLAND
Duitsland: 02944-9716760
Benelux: +492944-9716790
Andere: +492944-9716733
E-mail: **kontakt@egs-gmbh.de**
Internet: **www.egs-gmbh.de**

Voer reparatieorders online in of scan de QR-code (zie achterkant van de gebruiksaanwijzing).

Houd de volgende informatie gereed voor een snelle afhandeling van de reparatieorder:

1) Model
2) Versie
3) Batch
4) EAN

evenals het volledige adres, telefoonnr. en de foutbeschrijving.

Apparaatspecifieke informatie staat op het typeplaatje aan de binnen- of achterkant van het apparaat.

## Reserveonderdelen

De volgende onderdelen zijn verkrijgbaar bij de bovengenoemde klantenservice (afhankelijk van het apparaat):

(1) Thermostaten, temperatuursensoren, printplaten en lichtbronnen;
(2) Deurklinken, deurscharnieren, planken en laden

De reserveonderdelen zijn 7 jaar nadat het laatste exemplaar van een model op de markt is gebracht, beschikbaar.

Apparaatdeurafdichtingen zijn 10 jaar nadat het laatste exemplaar van een model op de markt is gebracht, beschikbaar.

# 15 7 Garantievoorwaarden

## Garantievoorwaarden

Als koper van een Dalbach-apparaat heeft u recht op de wettelijke garantie uit het koopcontract met uw dealer. Daarnaast geven wij u een garantie voor de volgende voorwaarden:

## Vergoedingstermijn

De garantie is 24 maanden geldig vanaf de datum van aankoop (er moet een aankoopbewijs worden verstrekt). Tijdens de eerste 6 maanden elimineert de klantenservice defecten aan het apparaat kosteloos. De voorwaarde is dat het apparaat zonder bijzondere inspanning toegankelijk is voor reparaties. In de volgende 18 maanden is de koper verplicht om te bewijzen dat het defect al bij levering bestond.

In het geval van commercieel gebruik (bijv. in hotels, kantines) of gedeeld gebruik door meerdere huishoudens, is de garantie 12 maanden vanaf de datum van aankoop (er moet een aankoopbewijs worden verstrekt). Tijdens de eerste 6 maanden elimineert de klantenservice defecten aan het apparaat kosteloos. De voorwaarde is dat het apparaat zonder bijzondere inspanning toegankelijk is voor reparaties. In de volgende 6 maanden is de koper verplicht om te bewijzen dat het defect al bij levering bestond.

Door gebruik te maken van de garantie wordt de garantie voor het apparaat of de nieuw geïnstalleerde onderdelen niet verlengd.

## Omvang van de eliminatie van de gebreken

Binnen de opgegeven termijnen elimineren we alle defecten aan het apparaat, die aantoonbaar te wijten zijn aan gebrekkige uitvoering of materiaalfouten. Vervangen onderdelen worden ons eigendom.

## Uitgesloten zijn:

Normale slijtage, opzettelijke of nalatige schade, schade als gevolg van niet-naleving van de gebruiksaanwijzing, onjuiste opstelling resp. installatie of aansluiting op verkeerde netspanning, schade door chemische of elektro-thermische effecten of door andere abnormale omgevingsomstandigheden, glas, lak of emailschade en mogelijk kleurverschillen en defecte lampen.

Evenzo zijn defecten aan het apparaat uitgesloten, die het gevolg zijn van transportschade. We zullen ook dan geen diensten verrichten, wanneer - zonder onze speciale, schriftelijke toestemming - door onbevoegde personen aan het Dalbach-apparaat is gewerkt of onderdelen van vreemde oorsprong werden gebruikt. Deze beperking is niet van toepassing voor foutloze, door een gekwalificeerde vakman met onze originele onderdelen, uitgevoerde werkzaamheden voor de aanpassing van het apparaat aan de technische beschermingsvoorschriften van een ander EU-land.

## Geldigheidsbereik

Onze garantie is van toepassing op apparatuur, gekocht in een EU-land, en dat in de Bondsrepubliek Duitsland of Oostenrijk wordt gebruikt.

Voor apparatuur die in een EU-land is gekocht en naar een ander EU-land is gebracht, leveren we diensten in het kader van de landspecifieke garantievoorwaarden. Een verplichting om garantie te verlenen bestaat alleen dan, als het apparaat voldoet aan de technische voorschriften van het land waar de garantieclaim wordt ingediend.

## Voor reparatieorders buiten de garantieperiode geldt:

- Als een apparaat wordt gerepareerd, moeten de reparatiefacturen onmiddellijk en zonder aftrek worden betaald.
- Als een apparaat wordt gecontroleerd of een begonnen reparatie niet wordt voltooid dan brengt de klantendienst reis- en arbeidskosten in rekening.
- De advisering door ons klantenadviescentrum is gratis (zie het hoofdstuk 'Klantenservice').

# 16 Verwijdering

## Verpakking verwijderen

De verpakking uitgesorteerd verwijderen. Karton en dozen naar het oud papier en folies in de inzameling van recyclebare materialen afgeven.

## Oude apparaten afvoeren

Het apparaat is gemarkeerd met het hier afgebeelde symbool, in overeenstemming met de Europese regelgeving voor afvalverwerking 2012/19/EU.

De richtlijn draagt bij tot een correcte verwijdering van de apparatuur en de terugwinning van secundaire grondstoffen.

## Oude apparaten mogen niet met huishoudelijk afval worden weggegooid!

Elke consument is wettelijk verplicht om oude apparaten gescheiden van huishoudelijk afval te verwijderen.

Om negatieve effecten op het milieu te voorkomen, dient u oude apparatuur in te leveren bij het verkooppunt of bij een gemeentelijk inzamelpunt voor professionele recycling.

Oude apparaten vóór verwijdering onbruikbaar maken:

- Stekker uit het stopcontact trekken.
- Stekker van het netsnoer scheiden.
- Geen onderdelen van het koelcircuit beschadigen (zie hoofdstuk 2 'Koelmiddel').

Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG
AUGUST-THYSSEN-STR. 8
D-41564 KAARST
GERMANY

KSG122-F_D0-0_FR-NL_2021-03

Dalbach

# Εντοιχιζόμενο ψυγείο ενιαίου χώρου KSG122-F

Οδηγός χρήσης και συναρμολόγησης

## Εισαγωγή

Πριν από τη θέση της συσκευής σε λειτουργία πρέπει να διαβάζετε οπωσδήποτε προσεκτικά τον οδηγό χρήσης. Ο οδηγός χρήσης περιλαμβάνει σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας για την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση της συσκευής. Ο σωστός χειρισμός συμβάλλει σημαντικά στην αποδοτική χρήση ενέργειας και ελαχιστοποιεί την κατανάλωση ενέργειας κατά τη λειτουργία.

Η λανθασμένη χρήση της συσκευής μπορεί να επιφέρει κινδύνους, ειδικά για παιδιά.

Φυλάσσετε τον οδηγό χρήσης, ώστε να μπορείτε να ανατρέχετε σε αυτόν στο μέλλον. Ο οδηγός χρήσης πρέπει να παραδίδεται σε τυχόν άλλους, επακόλουθους κατόχους.

Ο κατασκευαστής εργάζεται συνεχώς για την περαιτέρω εξέλιξη όλων των τύπων και των μοντέλων συσκευών. Συνεπώς, επιφυλασσόμαστε για τυχόν αλλαγές στο σχήμα, τον εξοπλισμό και την τεχνολογία αυτής της συσκευής.

## Συμμόρφωση CE

Τη χρονική στιγμή της διάθεσής της στην αγορά, η παρούσα συσκευή ικανοποιεί τις απαιτήσεις που καθορίζονται στις οδηγίες του Συμβουλίου για την εναρμόνιση των νομικών διατάξεων των χωρών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα RL 2014/30/ΕΕ και οι οποίες διέπουν τη χρήση ηλεκτρικών μέσων λειτουργίας εντός συγκεκριμένων ορίων τάσης RL 2014/35/ΕΕ.

Η παρούσα συσκευή επισημαίνεται με το σήμα CE και διαθέτει δήλωση συμμόρφωσης για έλεγχο από τους αρμόδιους φορείς επιτήρησης της αγοράς.

## Γνωριμία με τη συσκευή

Παραδοτέα

1x συσκευή

3x γυάλινα ράφια

1x γυάλινο ράφι πάνω από τη θήκη λαχανικών (δεν μπορεί να μετακινηθεί)

1x θήκη λαχανικών

3x θήκες πόρτας

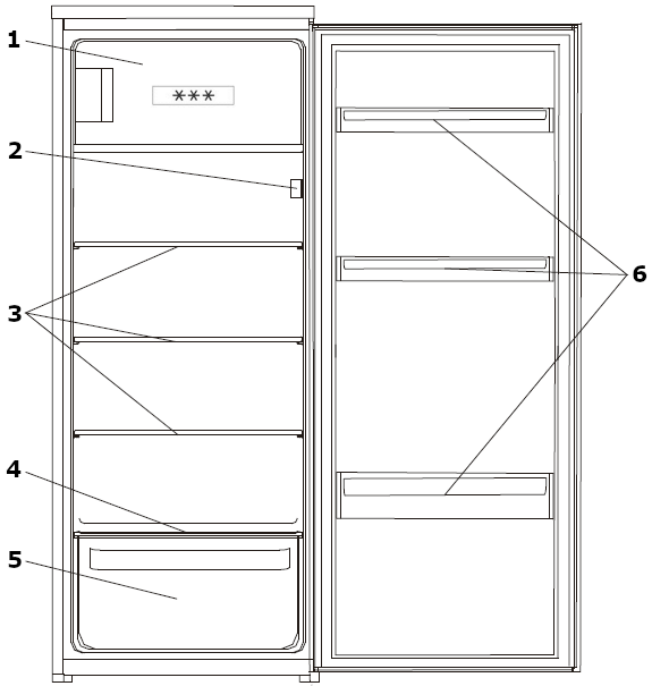
1x οδηγός χρήσης

1x οδηγίες εντοιχισμού

1x κάρτα σέρβις

## Ονομασία

1) Θάλαμος κατάψυξης
2) Ρυθμιστής θερμοκρασίας
3) Ρυθμιζόμενα γυάλινα ράφια
4) Γυάλινο ράφι πάνω από τη θήκη λαχανικών
5) Θήκη λαχανικών
6) Θήκες πόρτας




## Ρυθμιστής θερμοκρασίας

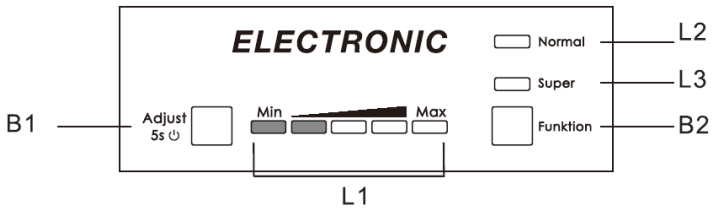
B1 Ρυθμιστής θερμοκρασίας

B2 Κουμπί επιλογής για τη λειτουργία Normal και Super

L1 Ένδειξη βαθμίδων θερμοκρασίας

L2 Ένδειξη Normal

L3 Ένδειξη Super



**Κατάλογος περιεχομένων**


**1 Για την ασφάλειά σας ..... 7**
1.1 Προβλεπόμενη χρήση ..... 8
1.2 Λανθασμένη χρήση ..... 8
1.3 Ασφάλεια συγκεκριμένων ομάδων ατόμων ..... 8
1.4 Άλλοι κίνδυνοι ..... 9
1.5 Κίνδυνοι από το ψυκτικό μέσο ..... 10
**2 Τοποθέτηση και σύνδεση ..... 11**
2.1 Αλλαγή στοπ πόρτας ..... 11
2.2 Προετοιμασία συσκευής για τον εντοιχισμό ..... 13
**3 Θέση σε λειτουργία ..... 14**
3.1 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση συσκευής ..... 14
3.2 Σωστή αποθήκευση τροφίμων ..... 17
3.2.1 Εξοικονόμηση ενέργειας ..... 21
**4 Συντήρηση και φροντίδα ..... 22**
4.1 Καθαρισμός συσκευής ..... 22
4.2 Καθαρισμός / αντικατάσταση στεγανοποίησης πόρτας συσκευής ..... 23
4.3 Απόψυξη ..... 24
4.4 Αντικατάσταση φωτιστικού μέσου (LED) ..... 24
4.5 Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας ..... 24
**5 Θόρυβοι λειτουργίας / Επιδιόρθωση σφαλμάτων ..... 25**
**6 Ανταλλακτικά / Εξυπηρέτηση πελατών ..... 28**
**7 Όροι εγγύησης ..... 29**
**8 Απόρριψη ..... 30**
**9 Za vašu sigurnost ..... 33**
9.1 Namjenska uporaba ..... 34
9.2 Pogrešna uporaba ..... 34
9.3 Sigurnost određenih skupina osoba ..... 34
9.4 Preostale opasnosti ..... 35
9.5 Opasnosti zbog rashladnog sredstva ..... 36
**10 Postavljanje i priključivanje ..... 37**
10.1 Zamjena graničnika vrata ..... 37
10.2 Priprema uređaja za ugradnju ..... 39
**11 Puštanje u pogon ..... 40**
11.1 Uključivanje/isključivanje uređaja ..... 40
11.2 Pravilno čuvanje namirnica ..... 43
11.2.1 Ušteda energije ..... 47

**12 Održavanje i njega .....48**
12.1 Čišćenje uređaja..... 48
12.2 Čišćenje/zamjena brtve vrata uređaja ..... 49
12.3 Odleđivanje..... 50
12.4 Zamjena rasvjetnog sredstva (LED)..... 50
12.5 Stavljanje uređaja izvan pogona ..... 50
**13 Otklanjanje zvukova tijekom rada / grešaka .....51**
**14 Zamjenski dijelovi / služba za korisnike .....53**
**15 Uvjeti jamstva .....54**
**16 Zbrinjavanje .....55**

# 1 Για την ασφάλειά σας

Για την ασφαλή και σωστή χρήση, διαβάστε επιμελώς τον οδηγό χρήσης και τα υπόλοιπα συνοδευτικά έγγραφα του προϊόντος και φυλάξτε τα για μεταγενέστερη χρήση. Όλες οι υποδείξεις ασφαλείας στον παρόντα οδηγό χρήσης επισημαίνονται με ένα σύμβολο προειδοποίησης. Οι υποδείξεις ασφαλείας υποδεικνύουν έγκαιρα τους πιθανούς κινδύνους. Πρέπει να διαβάζετε και να τηρείτε οπωσδήποτε αυτές τις πληροφορίες.

## Επεξήγηση των υποδείξεων ασφαλείας

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Προσδιορίζει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία προκαλεί θάνατο ή σοβαρότατους τραυματισμούς αν δεν αποφευχθεί!

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Προσδιορίζει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρότατους τραυματισμούς αν δεν αποφευχθεί!

**⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ**

Προσδιορίζει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να προκαλέσει ελαφρούς ή μέτριους τραυματισμούς αν δεν αποφευχθεί!

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Προσδιορίζει μια κατάσταση, η οποία προκαλεί υλικές ζημιές αν δεν αποφευχθεί.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΕΜΑΤΙΣΜΑΤΟΣ!

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!

- ➢ Πληροφορίες και υποδείξεις που πρέπει να τηρούνται.
- • Επισημαίνει μια απαρίθμηση
- ✓ Επισημαίνει διαδοχικά βήματα ελέγχου
- 1. Επισημαίνει διαδοχικά βήματα εργασίας
- → Περιγράφει την αντίδραση της συσκευής στο βήμα εργασίας

## 1.1 Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για ιδιωτική/οικιακή χρήση. Η συσκευή ενδείκνυται για την ψύξη/κατάψυξη τροφίμων.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλους σκοπούς εκτός από την ψύξη/κατάψυξη τροφίμων. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές.
- Οι μετατροπές ή οι τροποποιήσεις στη συσκευή απαγορεύονται για λόγους ασφαλείας.
- Οι συσκευές με μηχανικό ρυθμιστή θερμοκρασίας προορίζονται για χρήση σε μέγιστο υψόμετρο 2000 μέτρων πάνω από τη στάθμη της θάλασσας.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση που δεν συνάδει με τους αναφερόμενους τομείς χρήσης, δεν είναι ενδεδειγμένη και, συνεπώς, θεωρείται ως λανθασμένη χρήση.

## 1.2 Λανθασμένη χρήση

Οι παρακάτω ενέργειες περιλαμβάνονται στη λανθασμένη χρήση και, επομένως, απαγορεύονται:

- Μην αποθηκεύετε και μην ψύχετε στο ψυγείο φάρμακα, πλάσμα αίματος, εργαστηριακά παρασκευάσματα ή παρόμοιες ουσίες και προϊόντα που περιλαμβάνονται στην Οδηγία Ιατροτεχνολογικών Προϊόντων 2007/47/ΕΚ.
- Μην αποθηκεύετε στη συσκευή εκρηκτικές ουσίες ή δοχεία ψεκασμού με εύφλεκτα προωθητικά μέσα, όπως π.χ. βουτάνιο, προπάνιο, πεντάνιο κλπ.
- Μην αποθηκεύετε στον θάλαμο κατάψυξης ανθρακούχα και αφρώδη ποτά.
- Μην αποθηκεύετε φιάλες στον θάλαμο κατάψυξης, εκτός και αν αυτό επιτρέπεται από τον κατασκευαστή των φιαλών.
- Μη συμπιέζετε τρόφιμα στους θαλάμους κατάψυξης.
- Μη λειτουργείτε ηλεκτρικές συσκευές εντός του χώρου αποθήκευσης τροφίμων, οι οποίες δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
- Η συσκευή δεν ενδείκνυται για επαγγελματική χρήση.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο.
- Μη συνδέετε τη συσκευή στο δίκτυο ρεύματος μέσω πολύπριζων.
- Μην τοποθετείτε το καλώδιο δικτύου τεντωμένο.
- Μην λυγίζετε το καλώδιο δικτύου.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται με τέτοιον τρόπο, ώστε το φις δικτύου να είναι προσβάσιμο.
- Μην αποσυνδέετε το φις δικτύου από την πρίζα τραβώντας το από το καλώδιο δικτύου.

## 1.3 Ασφάλεια συγκεκριμένων ομάδων ατόμων

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά 8 ετών και πάνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα με έλλειψη εμπειριών και γνώσεων. Ωστόσο, πρέπει να επιβλέπετε αυτά τα άτομα ή να τα ενημερώσετε σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής, ενώ ταυτόχρονα θα πρέπει να κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους.
Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής από παιδιά επιτρέπεται, μόνο υπό την επίβλεψη ενός ενηλίκου.
Επιβλέπετε τα παιδιά, για να διασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΣΤΡΑΓΓΑΛΙΣΜΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΔΙΚΤΥΟΥ!

Κρατάτε το καλώδιο δικτύου της συσκευής μακριά τα παιδιά κάτω των 8 ετών.

**⚠ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

## ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΣΦΥΞΙΑΣ ΑΠΟ ΤΑ ΥΛΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ!

Κρατάτε τα υλικά της συσκευασίας μακριά από παιδιά.

**⚠ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

## ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΣΦΥΞΙΑΣ ΣΕ ΠΑΛΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗ!

Τα παιδιά που παίζουν μπορεί να εγκλωβιστούν στη συσκευή ή να εμπλακούν σε άλλες επικίνδυνες καταστάσεις που μπορούν να οδηγήσουν σε θάνατο.

- Αφαιρέστε ή καταστρέψτε τα υπάρχοντα μάνδαλα και τα λουκέτα ασφάλισης.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Επιβλέπετε πάντα τα παιδιά όταν αυτά βρίσκονται κοντά στην παλιά συσκευή.

### 1.4 Άλλοι κίνδυνοι

**⚠ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

## ⚠ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Κατά τη σύνδεση και την αποσύνδεση, μην ακουμπάτε το φις δικτύου του καλωδίου δικτύου με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Συναρμολογείτε και συνδέετε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στον οδηγό χρήσης.
- Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, αποσυνδέστε αμέσως το φις δικτύου από την πρίζα.
- Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης, αποσυνδέετε το φις δικτύου από την πρίζα.
- Αν το καλώδιο δικτύου έχει υποστεί ζημιές, τότε πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως από την Εξυπηρέτηση Πελατών.
- Μη χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή, αν το καλώδιο δικτύου και το φις δικτύου έχουν υποστεί ζημιές.
- Μην πραγματοποιείτε παρεμβάσεις στη συσκευή, εκτός από τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης που περιγράφονται στον παρόντα οδηγό χρήσης.
-

**⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

## ⚠ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!

Σε περίπτωση ανεπαρκούς κυκλοφορίας αέρα μπορεί να δημιουργηθεί συσσώρευση θερμότητας, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

- Τηρείτε οπωσδήποτε τις προβλεπόμενες αποστάσεις που ισχύουν για το πίσω τοίχωμα, την πίσω πλευρά και την άνω ακμή της συσκευής (βλ. κεφάλαιο «Ελάχιστες αποστάσεις»).
- Διατηρείτε τον συμπιεστή και τον υγροποιητή (ανάλογα με το μοντέλο) χωρίς σκόνη ή άλλα αντικείμενα.

## 1.5 Κίνδυνοι από το ψυκτικό μέσο

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΓΕΙΑ!

Αν το κύκλωμα ψύξης έχει υποστεί ζημιές, τότε εκρέει το ψυκτικό μέσο ισοβουτάνιο R600a. Το ψυκτικό μέσο είναι επιβλαβές για την υγεία σε περίπτωση επαφής με τα μάτια και σε περίπτωση εισπνοής.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

### ΕΥΦΛΕΚΤΟ ΑΕΡΙΟ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ ΚΑΙ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!

Στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου της συσκευής υπάρχει το ψυκτικό μέσο ισοβουτάνιο (R600a), ένα φυσικό αέριο με υψηλή περιβαλλοντική συμβατότητα, το οποίο είναι εύκαυστο.

- Οι παρεμβάσεις στο σύστημα ψύξης επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.
- Μην προκαλείτε ζημιές στο κύκλωμα ψύξης, π.χ. μην τρυπάτε τα κανάλια ψυκτικού μέσου με αιχμηρά αντικείμενα, μην λυγίζετε τις σωληνώσεις.
- Κατά τη μεταφορά, την τοποθέτηση, τη συντήρηση και την απόρριψη της συσκευής, μην προκαλείτε ζημιές στα εξαρτήματα του κυκλώματος ψύξης.
- Για να μην μπορεί να δημιουργηθεί εύφλεκτο μείγμα αερίου και αέρα στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου σε περίπτωση ενδεχόμενης διαρροής, ο χώρος τοποθέτησης πρέπει να έχει ελάχιστο μέγεθος 1 m³ ανά 8 g ψυκτικού μέσου, σύμφωνα με το πρότυπο EN 378. Η ποσότητα ψυκτικού μέσου στην ψυκτική συσκευή αναγράφεται πάνω στην πινακίδα τύπου.

### Διαδικασία, αν το κύκλωμα ψύξης έχει υποστεί ζημιές:

- ✓ Αποφεύγετε οπωσδήποτε τις γυμνές φλόγες και τις πηγές ανάφλεξης.
- ✓ Αερίζετε καλά τον χώρο, στον οποίο έχει τοποθετηθεί η συσκευή.
- ✓ Επικοινωνήστε με το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών.

# 2 Τοποθέτηση και σύνδεση

Πριν από την τοποθέτηση και τη σύνδεση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι

- η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από το δίκτυο ρεύματος (βλ. κεφάλαιο για την ασφάλεια → Ηλεκτροπληξία).
- πληρούνται οι προϋποθέσεις εντοιχισμού (βλ. κεφάλαιο «Ελάχιστες αποστάσεις»).

### Αφαίρεση συσκευής από τη συσκευασία

Η συσκευασία πρέπει να είναι άθικτη. Ελέγξτε τη συσκευή για τυχόν ζημιές από τη μεταφορά. Σε καμία περίπτωση μη συνδέετε μια συσκευή που έχει υποστεί ζημιές. Σε περίπτωση ζημιών, απευθυνθείτε στον προμηθευτή.

**⚠ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ**

## ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΥΛΙΚΩΝ ΖΗΜΙΩΝ!

- Για τη μεταφορά απαιτούνται πάντα δύο άτομα.
- Μην κόβετε τα υλικά συσκευασίας με αιχμηρά αντικείμενα π.χ με κόφτη μοκέτας.

### Αφαίρεση προστασίας μεταφοράς

Η συσκευή, καθώς και τα μέρη του εσωτερικού εξοπλισμού, προστατεύονται για τη μεταφορά.

- ✓ Αφαιρέστε όλες τις αυτοκόλλητες ταινίες στη δεξιά και την αριστερή πλευρά της πόρτας της συσκευής, καθώς και τα φελιζόλ του υγροποιητή[1] στην πίσω πλευρά της συσκευής (ανάλογα με το μοντέλο).
- ✓ Αφαιρέστε όλες τις αυτοκόλλητες ταινίες και τα μέρη της συσκευασίας από το εσωτερικό της συσκευής.
- ✓ Αφαιρέστε τα υπολείμματα κόλλας με σαπουνάδα.
- ✓ Επάνω στη συσκευή μπορεί να υπάρχουν αυτοκόλλητα με προειδοποιητικές υποδείξεις. Τηρείτε οπωσδήποτε αυτές τις υποδείξεις και μην αφαιρείτε τα αυτοκόλλητα από τη συσκευή.

## 2.1 Αλλαγή στοπ πόρτας

Η συσκευή σάς παρέχει τη δυνατότητα να αλλάξετε τη θέση του στοπ της πόρτας από τα αριστερά στα δεξιά ή το αντίστροφο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

## ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

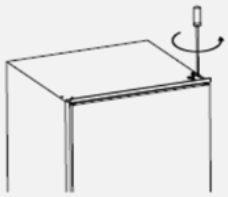
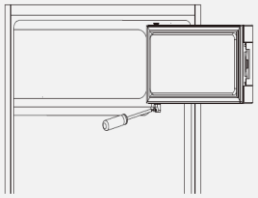
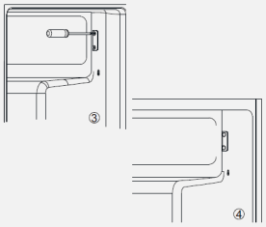
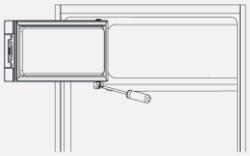
Κατά τη συναρμολόγηση της πόρτας, η συσκευή δεν πρέπει να έχει κλίση μεγαλύτερη από 45°, ώστε να μην προκληθούν ζημιές στο σύστημα ψύξης.

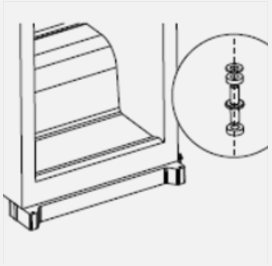
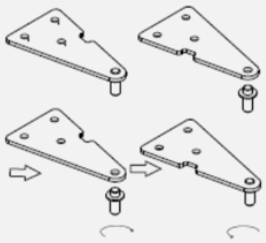
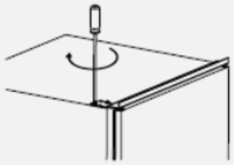
[1] Υγροποιητής = Συμπυκνωτής

Απαιτούμενα εργαλεία για την αλλαγή του στοπ της πόρτας:

| Ονομασία | Εργαλείο |
|---|---|
| Σταυροκατσάβιδο | |
| Κατσαβίδι, ίσιο | |
| Γαλλικό κλειδί | |

## Αλλαγή στοπ πόρτας

| Σειρά βημάτων | Εικόνα |
|---|---|
| 1. Λύστε τον επάνω μεντεσέ.<br>2. Σηκώστε προσεκτικά την πόρτα της συσκευής και βάλτε την στο πλάι. |  |
| 3. Ανοίξτε την πόρτα θαλάμου κατάψυξης και ξεβιδώστε τον μεντεσέ της.<br>4. Αφαιρέστε την πόρτα και τοποθετήστε την πάνω σε μια μαλακή βάση, για να αποφύγετε τυχόν γρατσουνιές. |  |
| 5. Λύστε το στήριγμα της πόρτας και στερεώστε το στην άλλη πλευρά. |  |
| 6. Αφαιρέστε τα καπάκια καλύμματος στην αριστερή πλευρά και στερεώστε τα στη δεξιά πλευρά. | |
| 7. Γυρίστε την πόρτα θαλάμου κατάψυξης και στερεώστε την στην αριστερή πλευρά με τις βίδες.<br>8. Στη συνέχεια, κλείστε την πόρτα του θαλάμου κατάψυξης. |  |

| | |
|---|---|
| 9. Λύστε τον πείρο από τον κάτω μεντεσέ και συνδέστε τον στην άλλη πλευρά. |  |
| 10. Λύστε τον πείρο του επάνω μεντεσέ.<br>11. Γυρίστε τον μεντεσέ κατά 180°.<br>12. Τοποθετήστε πάλι τον πείρο. |  |
| 13. Τοποθετήστε την πόρτα της συσκευής πάνω στον κάτω πείρο του κάτω μεντεσέ.<br>14. Συνδέστε τον πείρο του πάνω μεντεσέ στην προανοιγμένη τρύπα στην πόρτα της συσκευής.<br>15. Βιδώστε τον μεντεσέ στην αριστερή πλευρά. |  |

## 2.2 Προετοιμασία συσκευής για τον εντοιχισμό

Η συσκευή

- Πρέπει να συναρμολογείται σύμφωνα με τις συνημμένες οδηγίες εντοιχισμού.
- Πρέπει να τοποθετείται σε έναν καλά αεριζόμενο και ξηρό χώρο, όπου η θερμοκρασία περιβάλλοντος αντιστοιχεί στην κλιματική κλάση για την οποία έχει σχεδιαστεί η συσκευή.

# ΠΡΟΣΟΧΗ

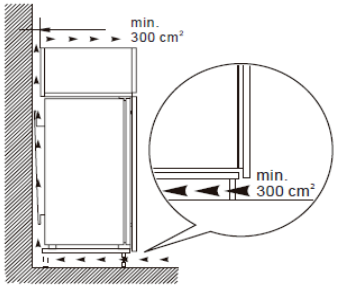
## ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

Μετά τη μεταφορά, αφήστε ακινητοποιημένη τη συσκευή για 12 ώρες, ώστε το ψυκτικό μέσο να μπορεί να συγκεντρωθεί στον συμπιεστή. Διαφορετικά ο συμπιεστής μπορεί να υποστεί ζημιά και αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή. Σε αυτήν την περίπτωση, η αξίωση εγγύησης παύει να ισχύει.

| ΚΛΙΜΑΤΙΚΗ ΚΛΑΣΗ | ΕΥΡΟΣ ΤΙΜΩΝ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ |
|---|---|
| (SN) εκτεταμένη ζώνη | +10°C έως +32°C |
| (N) εύκρατη ζώνη | +16°C έως +32°C |
| (ST) υποτροπική ζώνη | +16°C έως +38°C |
| (T) τροπική ζώνη | +16°C έως +43°C |

## Ελάχιστες αποστάσεις για τον αερισμό και τον εξαερισμό

Η κυκλοφορία αέρα στο πίσω τοίχωμα, στην πίσω πλευρά και στην άνω ακμή της συσκευής επηρεάζει την κατανάλωση ενέργειας και την ψυκτική ισχύ (ανάλογα με το μοντέλο). Τηρείτε οπωσδήποτε τις ελάχιστες αποστάσεις για τον αερισμό της συσκευής, οι οποίες παρατίθενται στο παρακάτω σχέδιο. Αν δεν τηρήσετε τις ελάχιστες αποστάσεις, τότε δεν μπορεί να γίνει απαγωγή του συσσωρευμένου αέρα και ο συμπιεστής είναι συνεχώς σε λειτουργία, γεγονός που μειώνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής.




- Για να μην επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία της συσκευής, μην καλύπτετε ή κλείνετε τα ανοίγματα αερισμού του καλύμματος της συσκευής.
- Για τη διασφάλιση του επαρκούς αερισμού, βεβαιωθείτε ότι η απόσταση ανάμεσα στον τοίχο και τη μπροστινή ακμή της συσκευής δεν είναι μικρότερη από 60 cm.
- Για την επίτευξη της αναφερόμενης ενεργειακής κλάσης, πρέπει να τηρείτε τις προαναφερθείσες αποστάσεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον εντοιχισμό, ανατρέξτε στις παρεχόμενες οδηγίες εντοιχισμού.

# 3 Θέση σε λειτουργία

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, καθαρίστε σχολαστικά τη συσκευή και τα εξαρτήματα του εσωτερικού εξοπλισμού.

- Προσαρμόστε τη βαθμίδα θερμοκρασίας ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος (μέρος τοποθέτησης), καθώς και σε περίπτωση αλλαγής του εξοπλισμού ή αν ανοίγετε συχνά την πόρτα της συσκευής.
- Σε περίπτωση πολύ υψηλών καλοκαιρινών θερμοκρασιών, ρυθμίζετε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας σε μια υψηλότερη βαθμίδα, για τη διατήρηση της επιθυμητής θερμοκρασίας ψύξης.
- Για τη βέλτιστη κατανάλωση ενέργειας, αφήνετε τα γυάλινα ράφια / τα συρτάρια στη συσκευή όπως απεικονίζεται στο σχήμα (βλ. παράγραφο Σωστή αποθήκευση τροφίμων).

## 3.1 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση συσκευής

1. Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Ο εσωτερικός φωτισμός ενεργοποιείται κατά το άνοιγμα της πόρτας της συσκευής.

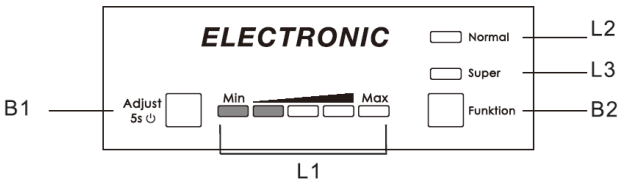
2. Για την ενεργοποίηση της συσκευής, πατήστε το πλήκτρο «Adjust» (B1) για 5 δευτερόλεπτα.
3. Για την απενεργοποίηση της συσκευής, πατήστε το πλήκτρο «Adjust» (B1) για 5 δευτερόλεπτα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

Μην ενεργοποιείτε τη συσκευή αμέσως μετά από μια διακοπή ρεύματος. Μπορεί να προκληθεί υπερφόρτωση στον συμπιεστή ή να καεί η ασφάλεια.

## Ρύθμιση θερμοκρασίας




Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα. Με το άνοιγμα της πόρτας της συσκευής, ο εσωτερικός φωτισμός ενεργοποιείται. Ο ρυθμιστής θερμοκρασίας βρίσκεται στη δεξιά πλευρά του εσωτερικού χώρου.

1. Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο «Adjust» (B1) για 5 δευτερόλεπτα, για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
2. Κατά την πρώτη λειτουργία, ρυθμίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας στην υψηλότερη (πιο κρύα) βαθμίδα.

Μετά από περίπου 1 ώρα, η συσκευή επιτυγχάνει την κανονική της θερμοκρασία λειτουργίας και μπορεί να χρησιμοποιηθεί.

3. Επαναφέρετε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας σε μια μεσαία βαθμίδα.

## Ρύθμιση Normal

1. Πατήστε το πλήκτρο B2 και επιλέξτε «Normal».
   → Η λυχνία LED (L2) ανάβει.
   → Η ρυθμισμένη θερμοκρασία της συσκευής παραμένει σταθερή, ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.

## Ρύθμιση Super

1. Πατήστε το πλήκτρο B2 και επιλέξτε «Super».
   → Η λυχνία LED (L3) ανάβει.
   → Αυτή η λειτουργία ενδείκνυται για τη γρήγορη ψύξη φρέσκων τροφίμων. Αυτή η λειτουργία απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 54 ώρες και κατόπιν γίνεται επαναφορά στην κανονική λειτουργία ψύξης.

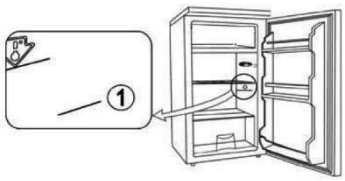
## Λειτουργία συναγερμού

- Αν η πόρτα της συσκευής είναι ανοιχτή για παραπάνω από 90 δευτερόλεπτα, τότε ακούγεται ένα ηχητικό σήμα. Ο συναγερμός σταματά όταν κλείσετε την πόρτα της συσκευής.
- Η εσωτερική θερμοκρασία της συσκευής αλλάζει ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος (μέρος τοποθέτησης), τη συχνότητα ανοίγματος πόρτας και τον εξοπλισμό. Αυτοί οι παράγοντες είναι σημαντικοί για τη βέλτιστη θερμοκρασία λειτουργίας.
- Σε περίπτωση πολύ υψηλών καλοκαιρινών θερμοκρασιών, ρυθμίζετε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας σε μια υψηλότερη βαθμίδα, για τη διατήρηση της επιθυμητής θερμοκρασίας ψύξης.
- Αν δεν χρησιμοποιούσατε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, γυρίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας στην υψηλότερη βαθμίδα (βλ. κεφάλαιο «Ενεργοποίηση συσκευής»).

**Εντοπισμός της επιθυμητής θερμοκρασίας 4°C στον χώρο ψύξης**

Το διπλανό σύμβολο «OK» θα πρέπει να εντοπίζει την επιθυμητή θερμοκρασία 4°C στον χώρο ψύξης (επάνω από το γυάλινο ράφι πάνω από τη θήκη λαχανικών) λίγο πιο μακριά από το πίσω τοίχωμα.

- Αν το σύμβολο «OK» δεν εμφανίζεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ψύξης, τότε δεν έχει επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία των 4°C. Σε αυτήν την περίπτωση έχει ρυθμιστεί μια υψηλή (ζεστή) θερμοκρασία.
- Ρυθμίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας σε μια πιο κρύα βαθμίδα. Αλλάζετε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας μόνο σταδιακά και περιμένετε περίπου 12 ώρες για τον επανέλεγχο.
- Αν το σύμβολο «OK» εμφανίζεται, αυτό σημαίνει ότι: Η θερμοκρασία στον χώρο ψύξης είναι 4°C ή χαμηλότερη.




1. Για να μην είναι πολύ χαμηλή η θερμοκρασία στην περιοχή, στην οποία εμφανίζεται το σύμβολο «OK», ρυθμίστε σταδιακά τον ρυθμιστή θερμοκρασίας σε μια υψηλότερη θερμοκρασία κατά μία /μισή βαθμίδα (για τον επανέλεγχο περιμένετε περίπου 12 ώρες).
2. Αν το σύμβολο «OK» συνεχίζει να εμφανίζεται, ρυθμίστε ξανά μια υψηλότερη θερμοκρασία κατά μια ή μισή βαθμίδα (για τον επανέλεγχο περιμένετε περίπου 12 ώρες)
3. Για όσο διάστημα εμφανίζεται το σύμβολο «OK», επαναλάβετε το βήμα 1, μέχρι να επιτευχθεί το μέσο της επιθυμητής θερμοκρασίας 4°C.
4. Αν το σύμβολο «OK» δεν εμφανίζεται, τότε ρυθμίστε αντίστροφα τον ρυθμιστή θερμοκρασίας σε μια χαμηλότερη θερμοκρασία κατά μία/μισή βαθμίδα (για τον επανέλεγχο περιμένετε περίπου 12 ώρες).

- Σε ψυκτικές συσκευές με μοντέλα NoFrost, το αυτοκόλλητο δεν έχει τοποθετηθεί διότι η θερμοκρασία στον εσωτερικό χώρο αυτών των συσκευών είναι ομοιόμορφη.
- Μην αφαιρείτε το αυτοκόλλητο από τη συσκευή.
- Η θερμοκρασία στον χώρο ψύξης μπορεί να μετρηθεί επίσης με ένα θερμόμετρο ψυγείου (διατίθεται στα εξειδικευμένα καταστήματα), ως πρόσθετο βοηθητικό μέσο για τον εντοπισμό της επιθυμητής θερμοκρασίας.
- Αν το ψυγείο παραμείνει ανοιχτό για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, τότε η θερμοκρασία στο ψυγείο αυξάνεται.

## 3.2 Σωστή αποθήκευση τροφίμων

Η σωστή αποθήκευση μπορεί να συμβάλλει στη διατήρηση της ποιότητας των τροφίμων.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΓΕΙΑ!

Αν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή αν υπάρξει διακοπή ηλεκτρικού ρεύματος, τα τρόφιμα δεν ψύχονται επαρκώς. Τα αποθηκευμένα τρόφιμα μπορεί να λιώσουν ή να ξεπαγώσουν και να σαπίσουν. Αν καταναλώσετε τα τρόφιμα που έχουν λιώσει ή σαπίσει, τότε υφίσταται κίνδυνος τροφικής δηλητηρίασης.

- Μετά από μια διακοπή ρεύματος, ελέγχετε αν τα αποθηκευμένα τρόφιμα μπορούν να καταναλωθούν.
- Αν μετά από μια διακοπή ρεύματος διαπιστώσετε ότι τα κατεψυγμένα τρόφιμα έχουν λιώσει, θα πρέπει να τα απορρίψετε.

## Ο χώρος ψύξης ενδείκνυται για την αποθήκευση φρέσκων τροφίμων και ποτών.

**Κατά την αποθήκευση στον χώρο ψύξης, λαμβάνετε υπόψη σας τα παρακάτω:**

- Χρησιμοποιείτε μόνο τρόφιμα που βρίσκονται σε άψογη κατάσταση.
- Το χρονικό διάστημα ανάμεσα στην αγορά των τροφίμων και την τοποθέτησή τους στη συσκευή πρέπει να είναι όσο πιο μικρό γίνεται.
- Το φρέσκο κρέας και το φρέσκο ψάρι πρέπει οπωσδήποτε να αποθηκεύονται καλά συσκευασμένα σε προστατευτικές μεμβράνες ή σε αεροστεγή δοχεία στο πιο κρύο σημείο της συσκευής το πολύ για 1 έως 2 ημέρες. Αποφεύγετε την επαφή τους με μαγειρεμένα φαγητά.
- Αποφεύγετε τον κίνδυνο μόλυνσης των τροφίμων από ωμό κρέας και ωμό ψάρι. Ο χυμός του κρέατος δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με άλλα τρόφιμα.
- Μην αποθηκεύετε πατάτες, κρεμμύδια, σκόρδα, ντομάτες, μπανάνες και αβοκάντο στο ψυγείο - παρά μόνο για σύντομο χρονικό διάστημα και μόνο εφόσον αυτά έχουν συσκευαστεί καλά.
- Πριν από τη φύλαξη, καλύπτετε τα τρόφιμα και, ειδικά, τα κρύα γεύματα, τα μαγειρεμένα τρόφιμα και τα τρόφιμα που περιέχουν μπαχαρικά.
- Τα ζεστά γεύματα πρέπει να τοποθετούνται στο ψυγείο μόνο αφότου κρυώσουν.
- Τα τρόφιμα «χαλάνε» γρηγορότερα αν η θερμοκρασία στη συσκευή είναι υψηλή. Για τη βέλτιστη συντήρηση των τροφίμων ενδείκνυται η μεσαία βαθμίδα θερμοκρασίας.
- Τοποθετείτε τα τρόφιμα στο ψυγείο με τέτοιον τρόπο, ώστε ο αέρας να μπορεί να κυκλοφορεί ελεύθερα στην εκάστοτε θήκη τροφίμων.
- Κατά την αποθήκευση φιαλών στη θήκη φιαλών της εσωτερικής πόρτας, βεβαιωθείτε ότι οι φιάλες δεν είναι πολύ βαριές, καθώς η θήκη μπορεί να αποκολληθεί από την πόρτα.
- Τα παιδιά ηλικίας από 3 έως 8 ετών επιτρέπεται να τοποθετούν και να αφαιρούν τρόφιμα από τη συσκευή.

Για τη συσκευασία των τροφίμων ενδείκνυνται τα παρακάτω:

- Ειδικές σακούλες και μεμβράνες διατήρησης τροφίμων
- Ειδικά πλαστικά καλύμματα με ελαστική ταινία
- Αλουμινόχαρτο

Μπορείτε να αλλάξετε το ύψος των γυάλινων ραφιών.

1. Σηκώστε τα γυάλινα ράφια από την πίσω πλευρά και τραβήξτε τα προς τα εμπρός.
2. Στρέψτε τα γυάλινα ράφια προς τα πάνω ή προς τα κάτω και αφαιρέστε τα.

Το γυάλινο ράφι πάνω από τη θήκη λαχανικών παραμένει πάντα στην ίδια θέση, για να διασφαλίζει τη σωστή κυκλοφορία αέρα.

Κατά την ψύξη φρέσκων τροφίμων, λαμβάνετε υπόψη σας την παρακάτω υπόδειξη:

➢ Αν οι πόρτες της συσκευής είναι ανοιχτές για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, αυτό προκαλεί σημαντική αύξηση της θερμοκρασίας στις θήκες της συσκευής. Στην περίπτωση αυτή, τα αποθηκευμένα τρόφιμα μπορεί να σαπίσουν γρηγορότερα.

## ⚠ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

# ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

Αν αγγίξετε τα κατεψυγμένα προϊόντα, τον πάγο και τα μεταλλικά εξαρτήματα στο εσωτερικό του χώρου κατάψυξης, τότε μπορούν να προκληθούν συμπτώματα παρόμοια με εγκαύματα αν έχετε πολύ ευαίσθητο δέρμα.

Μην βγάζετε τα κατεψυγμένα προϊόντα με βρεγμένα ή υγρά χέρια, καθώς τα χέρια σας μπορεί να κολλήσουν πάνω στο προϊόν.

**Κατά την αποθήκευση στον χώρο κατάψυξης, λάβετε υπόψη σας τα παρακάτω:**

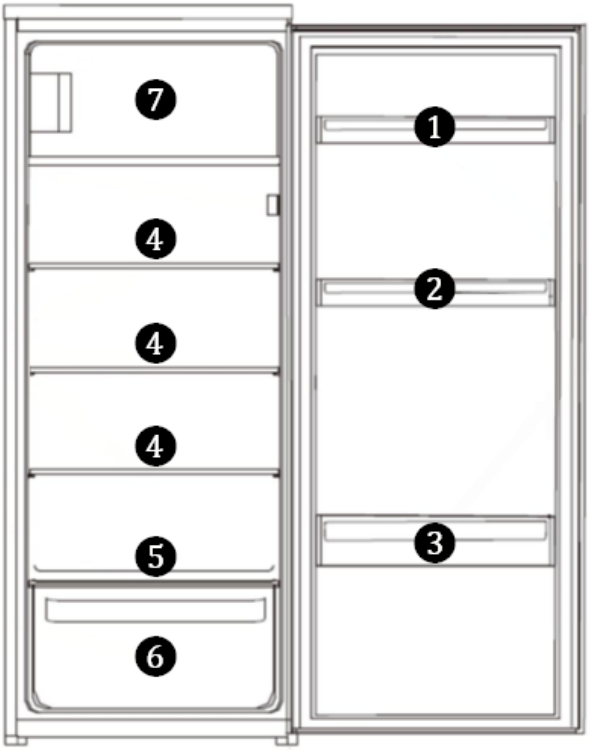
- Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, διατηρείτε κλειστή την πόρτα της συσκευής. Τα τρόφιμα παραμένουν παγωμένα για πολλές ώρες (βλ. δελτίο προϊόντος «Χρόνος αποθήκευσης σε περίπτωση βλάβης»).
- Χρησιμοποιείτε μόνο τρόφιμα που βρίσκονται σε άψογη κατάσταση.
- Μην διακόπτετε την αλυσίδα ψύξης των κατεψυγμένων προϊόντων.
- Το χρονικό διάστημα ανάμεσα στην αγορά του κατεψυγμένου προϊόντος και την τοποθέτησή του στη συσκευή πρέπει να είναι όσο πιο μικρό γίνεται.
- Κατά τη διάρκεια της φάσης κατάψυξης, μπορείτε να αλλάξετε τη θερμοκρασία μέσω του ρυθμιστή θερμοκρασίας στον χώρο ψύξης.
- Τα ποτά με υψηλό ποσοστό αλκοόλ πρέπει να αποθηκεύονται ερμητικά κλειστά και όρθια. Λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις του κατασκευαστή του ποτού.

## Περιγραφή θαλάμων κατάψυξης σύμφωνα με τη σήμανση *

| Τύπος θαλάμων | Επιθυμητή θερμοκρασία αποθήκευσης | Ενδείκνυται για... |
|---|---|---|
| «Θάλαμος χωρίς σήμανση αστεριού» | -6°C ~ +0°C | Για τη φύλαξη φρέσκου κρέατος και φρέσκου ψαριού για χρονικό διάστημα μίας ημέρας έως το πολύ τριών ημερών, καθώς και για να αποθηκεύσετε ή για να δημιουργήσετε παγάκια. Δεν ενδείκνυται για την κατάψυξη φρέσκων τροφίμων. |
| * | ≤ -6°C | Για τη φύλαξη κατεψυγμένων προϊόντων για μέγιστο χρονικό διάστημα ενός μήνα. Δεν ενδείκνυται για την κατάψυξη φρέσκων τροφίμων. |
| ** | ≤ -12°C | Για τη φύλαξη κατεψυγμένων προϊόντων για μέγιστο χρονικό διάστημα δύο μηνών, καθώς και για να αποθηκεύσετε ή να δημιουργήσετε παγωτό και παγάκια. Δεν ενδείκνυται για την κατάψυξη φρέσκων τροφίμων. |
| *** | ≤ -18°C | Για τη φύλαξη κατεψυγμένων προϊόντων για μέγιστο χρονικό διάστημα τριών μηνών. Δεν ενδείκνυται για την κατάψυξη φρέσκων τροφίμων. |
| * *** | ≤ -18°C | Για τη φύλαξη κατεψυγμένων προϊόντων και για την κατάψυξη φρέσκων τροφίμων για μεγάλο χρονικό διάστημα. |

## Επισκόπηση συστάσεων αποθήκευσης στον χώρο ψύξης /κατάψυξης, θήκη σήμανσης ***

| Χώρος ψύξης | Χώρος κατάψυξης |
|---|---|
| ❶ Τοποθετείτε το μαλακό βούτυρο και τα μαλακά τυριά στην επάνω θήκη της πόρτας. Η θήκη αυτή έχει την πιο ζεστή θερμοκρασία. | ❼ Για τη φύλαξη κατεψυγμένων προϊόντων για μέγιστο χρονικό διάστημα τριών μηνών. ***Δεν ενδείκνυται για την κατάψυξη φρέσκων τροφίμων.*** |
| ❷ Οι ανοιγμένες γυάλινες συσκευασίες, οι κονσέρβες και τα αυγά πρέπει να τοποθετούνται στη μεσαία θήκη της πόρτας. | |
| ❸ Τοποθετείτε τα ποτά και τις φιάλες στη μεγάλη, κάτω θήκη της πόρτας. Τοποθετείτε τα γεμάτα δοχεία κοντά στον μεντεσέ, για να μειώσετε το φορτίο. | |
| ❹ Τοποθετείτε τα μαγειρεμένα και τα ψητά φαγητά πάνω στο γυάλινο ράφι. | |
| ❺ Τοποθετείτε το ψάρι και το κρέας στο γυάλινο ράφι πάνω από το συρτάρι λαχανικών. Το ράφι αυτό έχει την πιο κρύα θερμοκρασία. | |
| ❻ Τοποθετείτε τα λαχανικά και τα φρούτα στο συρτάρι λαχανικών. | |



### 3.2.1 Εξοικονόμηση ενέργειας

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε κουζίνες, θερμαντικά σώματα ή άλλες πηγές θερμότητας. Σε περίπτωση υψηλής θερμοκρασίας περιβάλλοντος, ο συμπιεστής λειτουργεί πιο συχνά και περισσότερο, γεγονός που προκαλεί αυξημένη κατανάλωση ενέργειας.
- Διασφαλίστε τον επαρκή αερισμό και εξαερισμό στη βάση της συσκευής, στις πλευρές της συσκευής και στην πίσω πλευρά της συσκευής. Ποτέ μην καλύπτετε τα ανοίγματα αερισμού. Τηρείτε τις αποστάσεις (βλ. κεφάλαιο «Τοποθέτηση και σύνδεση»).
- Η διάταξη των συρταριών, των ραφιών και των θηκών, όπως αυτή προβάλλεται στην εικόνα «Γνωριμία με τη συσκευή», παρέχει την αποδοτικότερη χρήση ενέργειας και, συνεπώς, πρέπει να τηρείται όσο αυτό είναι εφικτό.
- Ένα ομοιόμορφα γεμάτο τμήμα ψύξης συμβάλλει στη βέλτιστη χρήση ενέργειας. Αποφεύγετε τα άδεια ή μισοάδεια τμήματα ψύξης.
- Μην τοποθετείτε ζεστά γεύματα στο ψυγείο. Αφήνετε πρώτα τα γεύματα να κρυώσουν.
- Αφήνετε τα κατεψυγμένα φαγητά να ξεπαγώσουν στο ψυγείο. Η κρύα θερμοκρασία του κατεψυγμένου προϊόντος μειώνει την κατανάλωση ενέργειας στο τμήμα ψύξης και αυξάνει, συνεπώς, την ενεργειακή απόδοση.
- Μην ρυθμίζετε μια θερμοκρασία χαμηλότερη από την απαιτούμενη. Αυτό συμβάλλει στη βέλτιστη χρήση ενέργειας.
- Οι στεγανοποιήσεις των πορτών της συσκευής δεν θα πρέπει να έχουν καμία ζημιά, ώστε οι πόρτες να κλείνουν σωστά και η κατανάλωση ενέργειας να μην αυξάνεται χωρίς λόγο.
- Ανοίγετε τη συσκευή μόνο όταν χρειάζεται και μόνο για όσο το δυνατόν πιο σύντομο χρονικό διάστημα. Η κατανάλωση ενέργειας και η θερμοκρασία στη συσκευή μπορεί να αυξηθεί, αν ανοίγετε συχνά ή για μεγάλο χρονικό διάστημα την πόρτα της συσκευής ή αν αυτή δεν έχει κλείσει σωστά.

# 4 Συντήρηση και φροντίδα

Για λόγους υγιεινής πρέπει να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή εξωτερικά και εσωτερικά, συμπεριλαμβανομένης της στεγανοποίησης πόρτας και του εσωτερικού εξοπλισμού.

Πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης και φροντίδας, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από το δίκτυο ρεύματος (βλ. κεφάλαιο για την ασφάλεια → Ηλεκτροπληξία).

## ⚠ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

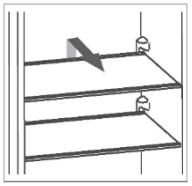
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές θερμαντικές συσκευές, γυμνές φλόγες, μαχαίρια ή παρεμφερή εξοπλισμό για την απόψυξη.
- Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με συσκευές καθαρισμού με ατμό. Μπορεί να εισχωρήσει υγρασία στα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Αν ο ρυθμιστής θερμοκρασίας βρίσκεται στη θέση «OFF», τότε η ψύξη έχει απενεργοποιηθεί, αλλά το ηλεκτρικό κύκλωμα παραμένει ενεργοποιημένο.

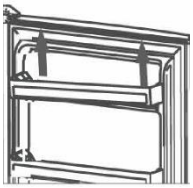
## ΠΡΟΣΟΧΗ

ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά και διαβρωτικά καθαριστικά μέσα.
- Μην χρησιμοποιείτε συρμάτινα σφουγγάρια.
- Τα αιθέρια έλαια και οι οργανικοί διαλύτες, π.χ. χυμός λεμονιού ή πορτοκαλιού, βουτυρικό οξύ ή καθαριστικά μέσα που περιέχουν οξικό οξύ, μπορούν να προκαλέσουν διάβρωση στα πλαστικά μέρη. Τέτοιες ουσίες δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με τα μέρη της συσκευής.

## 4.1 Καθαρισμός συσκευής



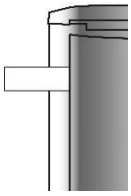


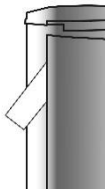
1. Αφαιρέστε τα προϊόντα που βρίσκονται στην ψύξη. Συσκευάστε τα όλα και αποθηκεύστε τα σε ένα κρύο μέρος.
2. Για να καθαρίσετε τα γυάλινα ράφια, σηκώστε τα ελαφρώς προς τα πάνω και τραβήξτε τα προς τα έξω, μέχρι να μπορείτε να τα στέψετε προς τα πάνω ή προς τα κάτω και να τα αφαιρέσετε.
3. Σπρώξτε τις θήκες της πόρτας προς τα πάνω και αφαιρέστε τις.
4. Καθαρίστε τη συσκευή, συμπεριλαμβανομένης της στεγανοποίησης πόρτας και του εσωτερικού εξοπλισμού, με ένα πανί και χλιαρό νερό προσθέτοντας λίγο απορρυπαντικό πιάτων του εμπορίου.
5. Ξεπλύνετε με καθαρό νερό και στεγνώστε.
6. Ελέγξτε την οπή εκροής νερού τήξης. Καθαρίζετε τακτικά την οπή χρησιμοποιώντας μπατονέτες.
7. Τοποθετήστε τα γυάλινα ράφια, τις θήκες πόρτας, τα συρτάρια κλπ. που καθαρίσατε.
8. Βεβαιωθείτε ότι ο εσωτερικός χώρος της συσκευής έχει στεγνώσει πλήρως.
9. Συνδέστε τη συσκευή στο δίκτυο ρεύματος και ενεργοποιήστε την.

## 4.2 Καθαρισμός / αντικατάσταση στεγανοποίησης πόρτας συσκευής

**Έλεγχος της αεροστεγανότητας των στεγανοποιήσεων της πόρτας ή του καπακιού**

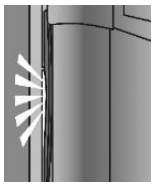
1. Στερεώστε μια λωρίδα χαρτιού επαρκούς μήκους, πλάτους 50 mm και πάχους 0,08 mm σε διαφορετικά σημεία της συσκευής.
   → Αν μπορείτε να τραβήξετε το χαρτί με μικρή αντίσταση, τότε η στεγανοποίηση της πόρτας συσκευής είναι στεγανή. *(Ο έλεγχος του πάχους του χρησιμοποιούμενου χαρτιού διεξάγεται σύμφωνα με το πρότυπο ISO 534)*


*Στεγαν*


*Μη στεγανή*

**Ή**

2. Τοποθετήστε έναν φακό πάνω σε ένα γυάλινο ράφι στη συσκευή, ευθυγραμμίστε το φως προς την κατεύθυνση της στεγανοποίησης πόρτας συσκευής και κλείστε την πόρτα. Αν δεν εξέρχεται άμεσο φως, τότε η στεγανοποίηση της πόρτας συσκευής είναι στεγανή.
3. Αν εξέρχεται άμεσο φως μέσω της κλειστής πόρτας, τότε η στεγανοποίηση της πόρτας συσκευής δεν είναι στεγανή.


*Μη στεγανή*

**Αντικατάσταση στεγανοποίησης πόρτας συσκευής**

1. Αφαιρέστε τα τρόφιμα από τη συσκευή.
2. Βγάλτε τη στεγανοποίηση πόρτας από τη συσκευή.
3. Καθαρίστε την πόρτα της συσκευής όπως συνήθως.
4. Τοποθετήστε τη νέα στεγανοποίηση πόρτας συσκευής στα διάκενα.
5. Τοποθετήστε τη στεγανοποίηση της πόρτας συσκευής πρώτα στις γωνίες και πιέστε / απλώστε την με τον αντίχειρα.
6. Αν η στεγανοποίηση της πόρτας συσκευής δεν εφάπτεται παντού ομοιόμορφα: Θερμάνετε προσεκτικά τα αντίστοιχα σημεία με ένα πιστολάκι μαλλιών και τραβήξτε την ελαφρώς προς τα έξω με τα δάχτυλά σας.

- Ελέγχετε τακτικά τις στεγανοποιήσεις των πορτών συσκευής για τυχόν ακαθαρσίες και ζημιές.
- Το λίπος και το λάδι δημιουργούν πόρους και ψαθυρότητα στις στεγανοποιήσεις των πορτών συσκευής. Αν στις στεγανοποιήσεις της πόρτας εισχωρήσει λίπος ή λάδι: Καθαρίστε αμέσως τις στεγανοποιήσεις της πόρτας με ένα πανί και χλιαρό νερό προσθέτοντας λίγο απορρυπαντικό πιάτων του εμπορίου.

## 4.3 Απόψυξη

### Αυτόματη απόψυξη στον χώρο ψύξης

Η περιοχή ψύξης διαθέτει ένα αυτόματο σύστημα απόψυξης. Συνεπώς, γίνεται αυτόματη απόψυξη των κρυστάλλων του πάγου. Το νερό τήξης εκρέει, μέσω του αυλακιού, προς την οπή απόψυξης στην πίσω πλευρά της συσκευής, σε μια θήκη νερού τήξης. Το νερό τήξης εξατμίζεται μέσω της

θερμότητας του μοτέρ.

Ρυθμίστε τη θερμοκρασία με τέτοιον τρόπο, ώστε η συσκευή να μην ψύχει συνεχώς - χωρίς φάση απόψυξης. Η θερμοκρασία στο ψυγείο μειώνεται (κάτω από τους 0°C) και τα ποτά και τα φρέσκα τρόφιμα παγώνουν. Λόγω του σχηματισμού πάγου στο πίσω τοίχωμα, η κατανάλωση ενέργειας αυξάνεται πάρα πολύ και η απόδοση της συσκευής μειώνεται.

- Αν το νερό τήξης δεν εκρέει σωστά από το κανάλι εκροής προς το δοχείο συλλογής, ελέγξτε μήπως το κανάλι εκροής έχει βουλώσει (βλ. κεφάλαιο «Επιδιόρθωση σφαλμάτων»).
- Δεν πρέπει να υπάρχει στάσιμο νερό στη βάση και δεν πρέπει το νερό να έρχεται σε επαφή με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.

## 4.4 Αντικατάσταση φωτιστικού μέσου (LED)

Η συσκευή έχει εξοπλιστεί με φωτισμό LED που δεν χρειάζεται συντήρηση.

- Οι επισκευές σε αυτόν το φωτισμό LED επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών[2].

## 4.5 Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Για την απενεργοποίηση της συσκευής, αποσυνδέστε το φις δικτύου ή απενεργοποιήστε ή αφαιρέστε την ασφάλεια.

- ✓ Αφαιρέστε τα τρόφιμα.
- ✓ Αποσυνδέστε το φις δικτύου ή απενεργοποιήστε ή ξεβιδώστε την ασφάλεια.
- ✓ Πραγματοποιήστε απόψυξη και καθαρίστε σχολαστικά τη συσκευή (βλ. κεφάλαιο «Συντήρηση και φροντίδα»).
- ✓ Αφήστε ανοιχτή την πόρτα της συσκευής, για να αποτρέψετε τη δημιουργία οσμών και μούχλας.

[2] Εξυπηρέτηση Πελατών Τηλ. +49 2944 9716-760

# 5 Θόρυβοι λειτουργίας / Επιδιόρθωση σφαλμάτων

Οι επισκευές στις ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Η λανθασμένη ή η μη σωστά εκτελεσμένη επισκευή μπορεί να προκαλέσει κινδύνους για τον χρήστη.

Αν η επισκευή δεν εκτελεστεί σωστά, τότε η αξίωση εγγύησης παύει να ισχύει.

## Θόρυβοι λειτουργίας

| ΘΟΡΥΒΟΙ | ΕΙΔΟΣ ΘΟΡΥΒΟΥ | ΑΙΤΙΑ / ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ |
|---|---|---|
| Φυσιολογικοί θόρυβοι | Ήχος «μουρμουρίσματος» | Προκαλείται από τον συμπιεστή, όταν αυτός είναι σε λειτουργία. |
| | Θόρυβος ρέοντος υγρού | Δημιουργείται από την κυκλοφορία του ψυκτικού μέσου στο συγκρότημα. |
| | Θόρυβοι «κλικ» | Ο ρυθμιστής θερμοκρασίας ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τον συμπιεστή. |
| Ενοχλητικοί θόρυβοι | Θόρυβοι φιαλών | Αφήνετε μια απόσταση ασφαλείας ανάμεσα στις φιάλες και τα άλλα δοχεία. |
| | Δόνηση του υγροποιητή (μόνο σε περίπτωση ορατού υγροποιητή στην πίσω πλευρά της συσκευής) | Ελέγξτε αν έχει χαλαρώσει ο υγροποιητής στην πίσω πλευρά της συσκευής.<br>Στερεώστε τον υγροποιητή. |

## Επιδιόρθωση σφαλμάτων

| ΒΛΑΒΗ | ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ | ΜΕΤΡΑ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗΣ |
|---|---|---|
| Ο εσωτερικός φωτισμός δεν λειτουργεί, αλλά ο συμπιεστής λειτουργεί. | Το φωτιστικό μέσο είναι ελαττωματικό. | Αντικατάσταση φωτιστικού μέσου<br>(βλ. κεφάλαιο 4.4). |
| Υπάρχει νερό στη συσκευή. | Η οπή εκροής νερού τήξης έχει κλείσει εντελώς. | Καθαρίστε την οπή εκροής νερού τήξης, π.χ. με μια μπατονέτα. |
| Η ομάδα εξαρτημάτων ψύξης λειτουργεί πολύ συχνά και για μεγάλο χρονικό διάστημα. | Η πόρτα της συσκευής ανοίγει πολύ συχνά. | Μην ανοίγετε την πόρτα της συσκευής χωρίς να χρειάζεται. |
| | Η κυκλοφορία αέρα γύρω από τη συσκευή παρεμποδίζεται. | Μην τοποθετείτε αντικείμενα γύρω από τον χώρο της συσκευής. |
| Η συσκευή δεν ψύχει. | Η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί ή δεν τροφοδοτείται με ρεύμα. | Ελέγξτε την παροχή ρεύματος και τις ασφάλειες. Βεβαιωθείτε ότι το φις δικτύου έχει συνδεθεί σωστά στην πρίζα. Ελέγξτε αν υπάρχει ηλεκτρική τάση στην πρίζα. |
| | Ο ρυθμιστής θερμοκρασίας βρίσκεται στη θέση «OFF». | Ελέγξτε τις ρυθμίσεις του ρυθμιστή θερμοκρασίας. |
| | Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ χαμηλή. | (βλ. κεφάλαιο 2.2) |
| Το πλαϊνό τοίχωμα είναι πολύ ζεστό (μόνο για μοντέλα με υγροποιητή σε αφρό). | Ο υγροποιητής εκλύει ζεστό αέρα στο περιβάλλον. Σε περίπτωση πολύ υψηλής θερμοκρασίας περιβάλλοντος μπορεί να δημιουργηθεί συσσώρευση θερμότητας. Μόλις μειωθεί η θερμοκρασία περιβάλλοντος, η συσκευή ψύχει πάλι κανονικά. Τηρείτε οπωσδήποτε τις αποστάσεις (βλ. κεφάλαιο 2.2). | Δεν απαιτείται η λήψη μέτρων. |
| Το αυτοκόλλητο «OK» δεν εμφανίζεται. | Έχει ρυθμιστεί πολύ υψηλή μέση θερμοκρασία σε αυτήν την περιοχή. | Ρυθμίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας σε μια πιο κρύα βαθμίδα. Αλλάζετε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας μόνο σταδιακά και περιμένετε περίπου 12 ώρες για τον επανέλεγχο. |

| | | |
|---|---|---|
| Στο πίσω εσωτερικό τοίχωμα σχηματίζεται ένα στρώμα κρυστάλλων ή πάγου. | Οι υψηλές θερμοκρασίες στον χώρο (όπως π.χ. στις ζεστές καλοκαιρινές ημέρες) και μια υψηλή ρύθμιση του ρυθμιστή θερμοκρασίας μπορούν να προκαλέσουν συνεχιζόμενη λειτουργία ψύξης. Ο συμπιεστής πρέπει να λειτουργεί συνεχώς, για τη διατήρηση της ρυθμισμένης θερμοκρασίας στη συσκευή. Η συσκευή δεν μπορεί να εκτελέσει αυτόματη απόψυξη, καθώς αυτή είναι δυνατή μόνο όταν ο συμπιεστής δεν είναι σε λειτουργία (βλ. κεφάλαιο «Απόψυξη»). | Γυρίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας σε μια χαμηλότερη βαθμίδα. Ο συμπιεστής ενεργοποιείται και απενεργοποιείται όπως συνήθως και η αυτόματη απόψυξη συνεχίζεται. |

# 6 Ανταλλακτικά / Εξυπηρέτηση πελατών

Τα παρακάτω ανταλλακτικά διατίθενται από το προαναφερόμενο τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών (ανάλογα με τη συσκευή):

(1) Θερμοστάτες, αισθητήρες θερμοκρασίας, αγώγιμες πλάκες και πηγές φωτισμού.

(2) Λαβές πόρτας, μεντεσέδες πόρτας, βάσεις τοποθέτησης και συρτάρια

Τα ανταλλακτικά διατίθενται για 7 χρόνια μετά την κυκλοφορία του τελευταίου δείγματος ενός μοντέλου.
Οι στεγανοποιήσεις πορτών διατίθενται για 10 χρόνια μετά την κυκλοφορία του τελευταίου δείγματος ενός μοντέλου.

**Για λεπτομέρειες και περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Εξυπηρέτηση Πελατών και τον κωδικό QR, ανατρέξτε στη συνημμένη κάρτα σέρβις πελατών.**

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Καταχωρήστε τις αιτήσεις επισκευής online ή σαρώστε τον κωδικό QR
(βλ. συνημμένη κάρτα σέρβις πελατών).

- Η επίσκεψη του τεχνικού του τμήματος Εξυπηρέτησης Πελατών δεν είναι δωρεάν, ακόμη και κατά τη διάρκεια του χρόνου εγγύησης, σε περίπτωση λανθασμένου χειρισμού ή αν προκύψει μια από τις περιγραφόμενες βλάβες.

# 7 Όροι εγγύησης

**Όροι εγγύησης**

Ως αγοραστής μιας συσκευής Dalbach δικαιούσθε τη νομική παροχή εγγύησης που προβλέπει το συμβόλαιο αγοράς που συνάψατε με τον τοπικό σας έμπορο. Επιπλέον σας παρέχουμε μια εγγύηση με τους εξής όρους:

**Διάρκεια ισχύος της εγγύησης**

Η εγγύηση διαρκεί 24 μήνες από την ημερομηνία αγοράς (πρέπει να προσκομίσετε την απόδειξη αγοράς). Κατά τη διάρκεια των πρώτων 6 μηνών, το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών επιδιορθώνει δωρεάν τα ελαττώματα στη συσκευή. Αυτό προϋποθέτει ότι η συσκευή σας είναι προσβάσιμη για επισκευή χωρίς να χρειάζεται να καταβληθεί μεγάλη προσπάθεια. Στους επόμενους 18 μήνες, ο αγοραστής υποχρεούται να αποδείξει ότι το ελάττωμα υπήρχε ήδη κατά την παράδοση.

Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης (π.χ. σε ξενοδοχεία, καντίνες) ή σε περίπτωση κοινής χρήσης από περισσότερα νοικοκυριά, η εγγύηση ισχύει για 12 μήνες από την ημερομηνία αγοράς (πρέπει να προσκομίσετε την απόδειξη αγοράς). Κατά τη διάρκεια των πρώτων 6 μηνών, το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών επιδιορθώνει δωρεάν τα ελαττώματα στη συσκευή. Αυτό προϋποθέτει ότι η συσκευή σας είναι προσβάσιμη για επισκευή χωρίς να χρειάζεται να καταβληθεί μεγάλη προσπάθεια. Στους επόμενους 6 μήνες, ο αγοραστής υποχρεούται να αποδείξει ότι το ελάττωμα υπήρχε ήδη κατά την παράδοση. Η χορήγηση εγγύησης δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης ούτε για τη συσκευή, ούτε για τα νέα εγκατεστημένα εξαρτήματα.

**Εύρος επιδιόρθωσης βλαβών**

Η εταιρεία μας επιδιορθώνει, εντός των αναφερόμενων χρονικών διαστημάτων, όλα τα ελαττώματα στη συσκευή, τα οποία οφείλονται, βάσει αποδεικτικών στοιχείων, σε ελαττωματική έκδοση της συσκευής ή σε σφάλματα υλικών. Τα εξαρτήματα που αντικαθίστανται περνούν στην ιδιοκτησία μας.

**Εξαιρούνται:**

Η φυσιολογική φθορά, οι εκ προθέσεως ή εξ αμελείας ζημιές, οι ζημιές που προκαλούνται από τη μη τήρηση του οδηγού χρήσης, τη λανθασμένη τοποθέτηση ή εγκατάσταση ή τη σύνδεση σε λανθασμένη τάση δικτύου, οι ζημιές λόγω χημικής ή ηλεκτροθερμικής επίδρασης ή λόγω λοιπών μη φυσιολογικών συνθηκών περιβάλλοντος, οι ζημιές στο γυαλί, στη βαφή ή στο βερνίκι, καθώς και οι διαφορές χρώματος και οι ελαττωματικοί λαμπτήρες.

Επίσης εξαιρούνται ελαττώματα στη συσκευή που οφείλονται σε ζημιές κατά τη μεταφορά. Επίσης δεν παρέχουμε καμία εγγύηση, αν – χωρίς τη ρητή, γραπτή άδειά μας – εκτελεστούν εργασίες στη συσκευή Dalbach από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή αν χρησιμοποιηθούν εξαρτήματα τρίτων κατασκευαστών. Αυτός ο περιορισμός δεν ισχύει για σωστά εκτελεσμένες εργασίες με τα γνήσια ανταλλακτικά μας από έναν εξειδικευμένο τεχνικό, για την προσαρμογή της συσκευής στις τεχνικές προδιαγραφές ασφαλείας μιας άλλης χώρας της Ε.Ε.

**Πεδίο ισχύος**

Η εγγύηση της εταιρείας μας ισχύει για συσκευές που αγοράστηκαν σε μια χώρα της Ε.Ε. και για συσκευές οι οποίες είναι σε λειτουργία στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας ή στην Αυστρία. Για συσκευές, οι οποίες αγοράστηκαν σε μια χώρα της Ε.Ε. και οι οποίες μεταφέρθηκαν σε μια άλλη χώρα της Ε.Ε., παρέχονται υπηρεσίες στα πλαίσια των εκάστοτε όρων εγγύησης αυτής της χώρας. Η υποχρέωση για την παροχή της εγγύησης υφίσταται, μόνο αν η συσκευή ανταποκρίνεται στις τεχνικές προδιαγραφές της χώρας στην οποία αιτείται η παροχή εγγύησης.

**Για αιτήσεις επισκευής εκτός του χρόνου εγγύησης ισχύουν τα παρακάτω:**

- Αν μια συσκευή επισκευαστεί, τα τιμολόγια επισκευής καθίστανται αμέσως πληρωτέα χωρίς κρατήσεις.
- Αν μια συσκευή ελεγχθεί ή αν δεν ολοκληρωθεί μια επισκευή που έχει ήδη ξεκινήσει τότε το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών θα σας χρεώσει τα συνολικά έξοδα επίσκεψης και εργασίας.
- Η παροχή συμβουλών από το κέντρο συμβουλευτικής πελατών της εταιρείας μας είναι δωρεάν
  (βλ. κεφάλαιο «Εξυπηρέτηση Πελατών»).

# 8 Απόρριψη

## Απόρριψη συσκευασίας

Απορρίπτετε τη συσκευασία ανά υλικό. Τα χαρτιά και τα χαρτοκιβώτια πρέπει να απορρίπτονται ως παλαιά χαρτικά, ενώ οι μεμβράνες πρέπει να διατίθενται προς ανακύκλωση.

## Απόρριψη παλιάς συσκευής

Η συσκευή επισημαίνεται με το σύμβολο που απεικονίζεται εδώ, σύμφωνα με τις προδιαγραφές της Ευρωπαϊκής Οδηγίας Διαχείρισης Αποβλήτων 2012 / 19 / ΕΕ.

Η οδηγία συμβάλλει στη σωστή απόρριψη της συσκευής και στην ανάκτηση δευτερογενών πρώτων υλών.

## Μην απορρίπτετε τις παλιές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Βάσει νόμου, όλοι οι καταναλωτές υποχρεούνται να απορρίπτουν τις παλιές συσκευές ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα.

Για την αποφυγή των αρνητικών επιδράσεων στο περιβάλλον, οι παλιές συσκευές πρέπει να παραδίδονται στο σημείο πώλησης ή στη δημοτική υπηρεσία συλλογής για τη σωστή αξιοποίησή τους.

Αχρηστεύστε τις παλιές συσκευές πριν την απόρριψη:

- Αφαιρέστε το φις δικτύου από την πρίζα.
- Αποσυνδέστε το φις από το καλώδιο δικτύου.
- Μην προκαλείτε ζημιές στα εξαρτήματα του κυκλώματος ψύξης (βλ. κεφάλαιο 1.4 «Άλλοι κίνδυνοι»).

## Uvod

Prije puštanja uređaja u pogon obvezno pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upute za uporabu sadržavaju važne sigurnosne napomene za instalaciju, rad i održavanje uređaja. Ispravan rad značajno doprinosi učinkovitom korištenju energije i smanjuje potrošnju energije tijekom rada.

Nepravilna uporaba uređaja može biti opasna, osobito za djecu.

Sačuvajte upute za uporabu za kasniju primjenu i proslijedite ih eventualnim sljedećim vlasnicima.

Proizvođač stalno radi na daljnjem razvoju svih vrsta i modela. Zbog toga zadržavamo pravo na izmjene oblika, opreme i tehnologije.

## CE sukladnost

Ovaj uređaj u trenutku svog uvođenja na tržište odgovara zahtjevima koji su utvrđeni u Direktivi 2014/30/EU Europskog parlamenta i Vijeća o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na elektromagnetsku kompatibilnost i Direktivi 2014/35/EU o stavljanju na raspolaganje na tržištu električne opreme namijenjene za uporabu unutar određenih naponskih granica.

Ovaj uređaj označen je oznakom CE i raspolaže izjavom o sukladnosti koja se može dobiti na uvid kod nadležnih uprava za nadzor tržišta.

## Pregled uređaja

Opseg isporuke

1x uređaj

3x staklene police

1x staklena polica iznad posude za povrće (nije pomična)

1x posuda za povrće

3x odjeljci na vratima

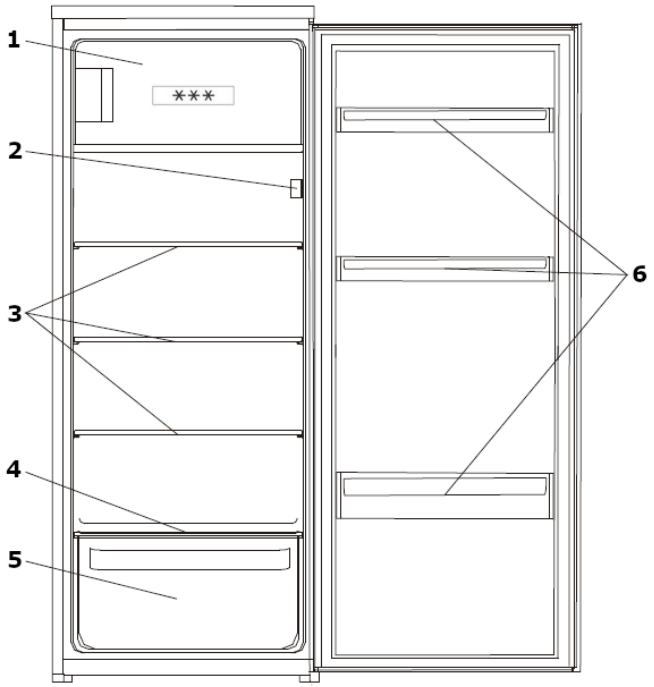
1x upute za uporabu

1x upute za ugradnju

1x servisna karta

## Naziv

1) Odjeljak za zamrzavanje
2) Regulator temperature
3) pomične staklene police
4) Staklena polica iznad posude za povrće
5) Posuda za povrće
6) Odjeljci na vratima




## Regulator temperature

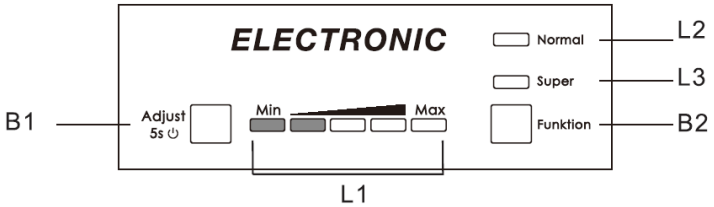
B1 Regulator temperature

B2 Tipka za odabir za Normal i Super

L1 Prikaz stupnjeva temperature

L2 Prikaz Normal

L3 Prikaz Super



# 9 Za vašu sigurnost

Za sigurnu i prikladnu uporabu pažljivo pročitajte upute za uporabu i ostale dokumente koji prate proizvod i sačuvajte ih za kasnije. Sve sigurnosne napomene u ovim uputama za uporabu označene su simbolom upozorenja. One unaprijed upućuju na moguće opasnosti. Obvezno pročitajte i uzmite u obzir te informacije.

**Objašnjenje sigurnosnih napomena**

**⚠OPASNOST**

Označava opasnu situaciju koja u slučaju nepridržavanja uputa dovodi do smrti ili do teških ozljeda!

**⚠UPOZORENJE**

Označava opasnu situaciju koja u slučaju nepridržavanja uputa može dovesti do smrti ili do teških ozljeda!

**⚠OPREZ**

Označava opasnu situaciju koja u slučaju nepridržavanja uputa može dovesti do lakih ili umjerenih ozljeda!

**PAŽNJA**

Označava situaciju koja u slučaju nepridržavanja uputa dovodi do materijalne štete.

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

OPASNOST OD OPEKLINA!

OPASNOST OD POŽARA!

➢ Informacije i napomene koje je potrebno uzeti u obzir.
- Označava nabrajanje
✓ Označava redoslijed koraka ispitivanja
1. Označava redoslijed koraka rada
→ Opisuje reakciju uređaja na korak rada

## 9.1 Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za uporabu u privatnim kućanstvima. Prikladan je za hlađenje/zamrzavanje namirnica.

- Uređaj nemojte koristiti za druge svrhe osim hlađenja/zamrzavanja namirnica. Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualnu štetu.
- Izmjene na uređaju nisu dopuštene iz sigurnosnih razloga.
- Uređaji s mehaničkim regulatorom temperature namijenjeni su za korištenje do visine od maksimalno 2000 metara iznad razine mora.

Bilo kakva uporaba izvan tog područja primjene nije namjenska i smatra se pogrešnom uporabom.

## 9.2 Pogrešna uporaba

Sljedeći postupci smatraju se pogrešnom uporabom i zbog toga su zabranjeni:

- U hladnjaku nemojte čuvati i hladiti lijekove, krvnu plazmu, laboratorijske preparate ili slične tvari i proizvode na koje se odnosi Direktiva 2007/47/EZ o medicinskim proizvodima.
- U uređaju nemojte čuvati eksplozivne tvari ili raspršivače sa zapaljivim pogonskim sredstvima kao što su npr. butan, propan, pentan itd.
- U odjeljku za zamrzavanje ne čuvajte pjenušave napitke koji sadržavaju ugljikovu kiselinu.
- U odjeljku za zamrzavanje nemojte čuvati boce osim ako je to odobrio proizvođač.
- Ne naguravajte namirnice u odjeljke za zamrzavanje.
- Unutar prostora za skladištenje namirnica nemojte puštati u pogon električne uređaje koje nije odobrio proizvođač.
- Uređaj nije prikladan za komercijalnu uporabu.
- Ne postavljajte uređaj na otvorenom.
- Ne priključujte uređaj na električnu mrežu pomoću višestrukih utičnica.
- Nemojte polagati mrežni kabel na napon.
- Nemojte savijati mrežni kabel.
- Uređaj postavite tako da je mrežni utikač dostupan.
- Nemojte izvlačiti mrežni utikač iz utičnice držeći za mrežni kabel.

## 9.3 Sigurnost određenih skupina osoba

Uređajem smiju upravljati djeca od 8 godina nadalje i osobe sa smanjenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja. Ipak ih je pritom potrebno nadzirati ili podučiti o sigurnoj uporabi uređaja i one moraju razumjeti moguće opasnosti.
Djeca smiju provoditi čišćenje i održavanje uređaja samo pod nadzorom odrasle osobe. Nadzirite djecu kako biste osigurali da se ne igraju uređajem.

**⚠ OPASNOST**

OPASNOST OD GUŠENJA MREŽNIM KABELOM!

Djecu mlađu od 8 godina držite podalje od mrežnog kabela uređaja.

**⚠ OPASNOST**

OPASNOST OD GUŠENJA MATERIJALIMA AMBALAŽE!

Držite djecu podalje od materijala ambalaže.

**⚠OPASNOST**

## OPASNOST OD GUŠENJA STARIM UREĐAJEM!

Djeca koja se igraju mogu se zaključati u uređaj ili dospjeti u druge situacije opasne za život.

- Uklonite ili uništite postojeće okidne i zasunske brave.
- Nemojte dopustiti djeci da se igraju uređajem.
- Uvijek nadzirite djecu u blizini starog uređaja.

### 9.4 Preostale opasnosti

**⚠OPASNOST**

## OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- Mrežni utikač na mrežnom kabelu pri uticanju i izvlačenju nikad ne dodirujte vlažnim ili mokrim rukama.
- Montirajte i priključujte uređaj samo prema podacima navedenima u uputama za uporabu.
- U slučaju nužde odmah izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Prije svakog postupka čišćenja ili održavanja izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Oštećeni mrežni kabel odmah mora zamijeniti naša služba za korisnike.
- Ako je mrežni kabel ili mrežni utikač oštećen, više nemojte koristiti uređaj.
- Ne provodite radove na uređaju osim radova čišćenja i održavanja opisanih u ovim uputama za uporabu.

**⚠UPOZORENJE**

## OPASNOST OD POŽARA!

Pri nedovoljnoj cirkulaciji zraka može se stvoriti akumulacija topline, uslijed čega može nastati požar.

- Obvezno se pridržavajte propisanih razmaka za stražnju stijenku uređaja, stražnju stranu uređaja i gornji rub uređaja (vidi poglavlje Minimalni razmaci).
- Kompresor i ukapljivač (ovisno o modelu) održavajte bez prašine i predmeta.

## 9.5 Opasnosti zbog rashladnog sredstva

**⚠UPOZORENJE**

OPASNOST ZA ZDRAVLJE!

Ako je optok hladnoće oštećen, rashladno sredstvo Izobutan R600a curi. Rashladno sredstvo je pri dodiru s očima i pri udisanju štetno za zdravlje.

**⚠UPOZORENJE**

ZAPALJIVI PLIN!
OPASNOST OD EKSPLOZIJE I POŽARA!

U optoku rashladnog sredstva uređaja nalazi se rashladno sredstvo izobutan (R600a), zapaljivi prirodni plin s visokom podnošljivošću za okoliš.

- Zahvati na rashladnom sustavu dopušteni su samo ovlaštenim stručnim osobama.
- Nemojte oštetiti optok hladnoće, npr. probadanjem kanala rashladnog sredstva oštrim predmetima ili savijanjem cjevovoda.
- Pri transportu, postavljanju, održavanju i zbrinjavanju uređaja nemojte oštetiti dijelove optoka hladnoće.
- Kako u slučaju propuštanja u optoku rashladnog sredstva ne bi mogla nastati zapaljiva mješavina plina i zraka, prostor za postavljanje prema normi EN 378 mora imati minimalnu veličinu 1 m³ na 8 g rashladnog sredstva. Količina rashladnog sredstva u rashladnom uređaju navedena je na tipskoj pločici.

### Postupanje u slučaju oštećenog optoka hladnoće:

- ✓ Obvezno izbjegavajte otvoreni plamen i izvore zapaljenja.
- ✓ Dobro prozračite prostor u kojem se uređaj nalazi.
- ✓ Obratite se službi za korisnike.

# 10 Postavljanje i priključivanje

Prije postavljanja i priključivanja uređaja uvjerite se da

- je uređaj odvojen od električne mreže (vidi poglavlje o sigurnosti → Strujni udar).
- su uvjeti za ugradnju ispunjeni (vidi poglavlje Minimalni razmaci).

### Raspakiravanje uređaja

Ambalaža mora biti neoštećena. Provjerite uređaj s obzirom na štetu zadobivenu u transportu. Ni u kojem slučaju nemojte priključivati oštećeni uređaj. U slučaju štete obratite se dobavljaču.

**⚠OPREZ**

OPASNOST OD OZLJEDA I MATERIJALNA ŠTETA!

- Transport uvijek provodite zajedno s još jednom osobom.
- Materijal ambalaže nemojte razdvajati oštrim predmetom, npr. nožem za tepih.

### Uklanjanje zaštite za transport

Uređaj i dijelovi unutarnje opreme zaštićeni su za transport.

- ✓ Uklonite sve ljepljive trake s desne i lijeve strane vrata uređaja i dijelove od stiropora s ukapljivača[3] na stražnjoj strani uređaja (ovisno o modelu).
- ✓ Sve ljepljive trake i dijelove ambalaže uklonite iz unutrašnjosti uređaja.
- ✓ Ostatke ljepila uklonite lužnatom vodom.
- ✓ Na uređaju se mogu nalaziti naljepnice s upozorenjima. Obvezno ih uzmite u obzir i nemojte ih uklanjati s uređaja.

## 10.1 Zamjena graničnika vrata

Uređaj omogućuje pomicanje graničnika vrata slijeva udesno ili obrnuto.

**PAŽNJA**

MATERIJALNA ŠTETA!

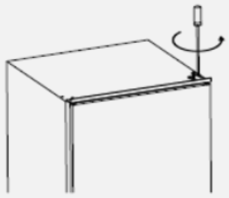
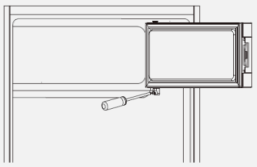
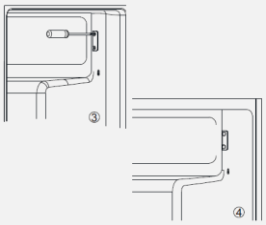
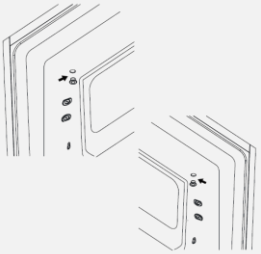
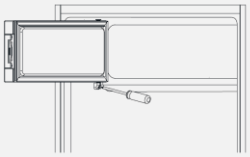
Pri montaži vrata nemojte naginjati uređaj više od 45° kako ne biste oštetili rashladni sustav.

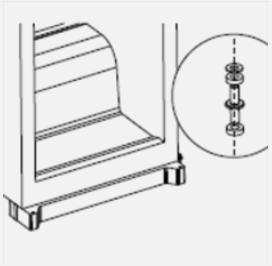
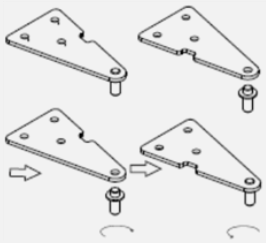
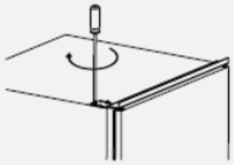
[3] Ukapljivač = kondenzator

Alat potreban za zamjenu graničnika vrata:

| Naziv | Alat |
|---|---|
| Križni odvijač | |
| Odvijač, ravni | |
| Engleski ključ | |

## Zamjena graničnika vrata

| Slijed koraka | Slika |
|---|---|
| 1. Otpustite gornju šarku.<br>2. Oprezno podignite vrata uređaja i položite ih na stranu. |  |
| 3. Otvorite vrata odjeljka za zamrzavanje i odvijte šarku vrata odjeljka za zamrzavanje.<br>4. Izvadite vrata i položite ih na meku podlogu kako biste izbjegli ogrebotine. |  |
| 5. Otpustite držač vrata i pričvrstite ga s druge strane. |  |
| 6. Uklonite poklopce za pokrivanje s lijeve strane i fiksirajte ih s desne strane. |  |
| 7. Okrenite vrata pretinca za zamrzavanje i s lijeve strane ih pričvrstite pomoću vijaka.<br>8. Nakon toga zatvorite vrata odjeljka za zamrzavanje. |  |

| | |
|---|---|
| 9. Otpustite zatik s donje šarke i utaknite ga na drugoj strani. |  |
| 10. Otpustite zatik s gornje šarke.<br>11. Okrenite šarku za 180°.<br>12. Ponovo umetnite zatik. |  |
| 13. Stavite vrata uređaja na donji zatik donje šarke.<br>14. Utaknite zatik gornje šarke gore u prethodno izbušenu rupu vrata uređaja.<br>15. Vijkom pričvrstite šarku na lijevoj strani. |  |

## 10.2Priprema uređaja za ugradnju

Uređaj

- montirajte u skladu s priloženim uputama za ugradnju.
- Postavite uređaj u dobro prozračenom i suhom prostoru čija temperatura okoline odgovara klimatskom razredu za koju je uređaj namijenjen.

**PAŽNJA**

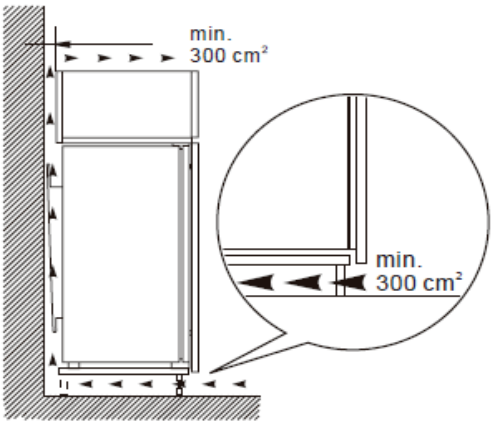
MATERIJALNA ŠTETA!

Uređaj nakon transporta ostavite da stoji 12 sati kako bi se rashladno sredstvo moglo nakupiti u kompresoru. Nepridržavanje ove upute moglo bi oštetiti kompresor i time dovesti do prestanka rada uređaja. Pravo na jamstvo gubi se u tom slučaju.

| KLIMATSKI RAZRED | PODRUCJE TEMPERATURE |
|---|---|
| (SN) proširena umjerena zona | +10 °C do +32 °C |
| (N) umjerena zona | +16 °C do +32 °C |
| (ST) suptropska zona | +16 °C do +38 °C |
| (T) tropska zona | +16 °C do +43 °C |

## Minimalni razmaci za ventilaciju

Cirkulacija zraka na stražnjoj stijenki uređaja, stražnjoj strani uređaja i gornjem rubu uređaja utječe na potrošnju energije i učinak hlađenja (ovisno o modelu). Obvezno se pridržavajte minimalnih razmaka za ventilaciju uređaja koji su navedeni u sljedećoj ilustraciji. U slučaju nepridržavanja minimalnih razmaka nakupljeni zrak ne može se odvoditi, a kompresor neprekidno radi, što skraćuje vijek trajanja uređaja.




- Kako ne biste negativno utjecali na funkciju uređaja, nikad nemojte prekrivati ili zatvarati otvore za ventilaciju na pokrovu uređaja.
- Kako biste osigurali dovoljnu ventilaciju, važno je da razmak između zida i prednjeg ruba uređaja ne bude manji od 60 cm.
- Za postizanje navedenog energetskog razreda pridržavajte se prethodno navedenih razmaka.

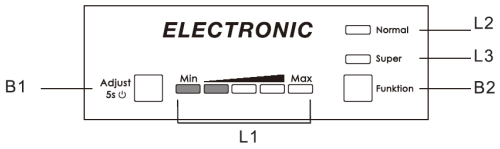
Za dodatne informacije o ugradnji vidi priložene upute za ugradnju.

# 11 Puštanje u pogon

Uređaj i dijelove unutarnje opreme prije puštanja u pogon temeljito očistite.

- Stupanj temperature prilagodite ovisno o temperaturi okoline (mjesto postavljanja), pri izmjeni opreme ili pri čestom otvaranju vrata uređaja.
- Pri vrlo visokim ljetnim temperaturama postavite regulator temperature na viši stupanj kako biste održali željenu temperaturu hlađenja.
- Radi optimalne potrošnje energije staklene police / ladice u uređaju ostavite onako kako je prikazano (vidi odlomak Σωστή αποθήκευση τροφίμων).

## 11.1Uključivanje/isključivanje uređaja




1. Priključite uređaj na električnu mrežu.

→ Pri otvaranju vrata uređaja uključuje se unutarnja rasvjeta.

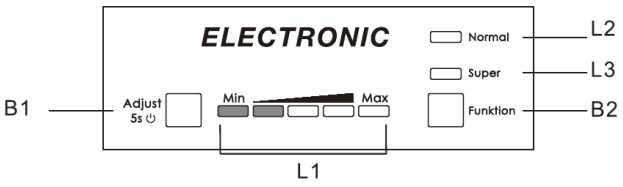
2. Za uključivanje uređaja držite tipku „Adjust" (B1) pritisnutom 5 sekundi.
3. Za isključivanje uređaja držite tipku „Adjust" (B1) pritisnutom 5 sekundi.

**PAŽNJA**

MATERIJALNA ŠTETA!

Nemojte uključivati uređaj odmah nakon nestanka struje. Moguće je da će kompresor biti preopterećen ili da će osigurač pregorjeti.

## Postavljanje temperature




Priključite uređaj na struju. Pri otvaranju vrata uređaja uključuje se unutarnja rasvjeta. Regulator temperature nalazi se na desnoj strani u unutrašnjosti uređaja.

1. Držite tipku „Adjust" (B1) pritisnutom 5 sekundi

   kako biste uključili uređaj.
2. Pri prvom puštanju u pogon postavite regulator temperature na najviši (najhladniji) stupanj.

Nakon otprilike 1 sata uređaj je dosegao svoju normalnu pogonsku temperaturu i spreman je za uporabu.

3. Vratite regulator temperature na srednji stupanj.

## Postavka Normal

1. Pritisnite tipku B2 i odaberite „Normal".
   → LED žarulja (L2) svijetli.
   → Postavljena temperatura uređaja ostaje konstantna ovisno o temperaturi okoline.

## Postavka Super

1. Pritisnite tipku B2 i odaberite „Super".
   → LED žarulja (L3) svijetli.
   → Ta funkcija prikladna je za brzo hlađenje svježih namirnica. Ona se automatski isključuje nakon 54 sata i vraća se u normalni način rada za hlađenje.

## Funkcija alarma

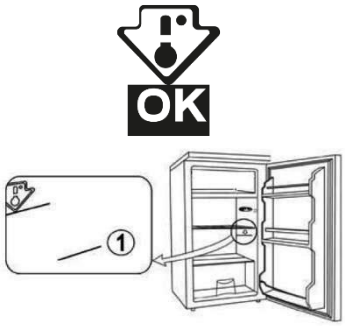
- Ako su vrata uređaja otvorena dulje od 90 sekundi, začuje se zvučni signal. Alarm se isključuje kad se vrata uređaja zatvore.
- Unutarnja temperatura uređaja mijenja se ovisno o temperaturi okoline (mjestu postavljanja), učestalosti otvaranja vrata i opremi. Ti čimbenici važni su za optimalnu pogonsku temperaturu.
- Pri vrlo visokim ljetnim temperaturama postavite regulator temperature na viši stupanj kako biste održali željenu temperaturu hlađenja.
- Nakon duljeg nekorištenja uređaja okrenite regulator temperature na najviši stupanj (vidi poglavlje Uključivanje uređaja).

**Lokalizirajte ciljnu temperaturu od 4 °C u prostoru za hlađenje**

Pokrajnji simbol „U redu” u prostoru za hlađenje (iznad staklene police iznad posude za povrće) na maloj udaljenosti od stražnje strane treba lokalizirati ciljnu temperaturu od 4 °C.

- Ako se tijekom hlađenja ne vidi „U redu”, ciljna temperatura od 4 °C nije postignuta. Postavljena je previsoka temperatura.
- Postavite regulator temperature na nižu temperaturu. Postupno postavljajte regulator temperature i pričekajte oko 12 sati do ponovne provjere.
- Ako se vidi „U redu”, to znači sljedeće:

  temperatura u prostoru za hlađenje iznosi 4 °C ili manje.




1. Kako biste izbjegli da temperatura u području u kojem je vidljiv simbol „U redu” postane preniska, postupno postavite regulator temperature na višu temperaturu za jedan stupanj / pola stupnja (pričekajte oko 12 sati do ponovne provjere).
2. Ako još uvijek bude vidljivo „U redu”, postavite regulator temperature na višu temperaturu za još jedan stupanj ili pola stupnja (pričekajte oko 12 sati do ponovne provjere).
3. Dokle god je vidljivo „U redu”, ponavljajte korak 1 dok ne bude dosegnuta srednja točka za ciljnu temperaturu od 4 °C.
4. Ako simbol „U redu” nije vidljiv, obrnutim redoslijedom postavite regulator temperature na nižu temperaturu za jedan stupanj / pola stupnja (pričekajte oko 12 sati do ponovne provjere).

- Na rashladne uređaje s modelima bez zamrzavanja nije postavljena naljepnica jer je kod tih uređaja temperatura u unutrašnjosti ravnomjerna.
- Nemojte uklanjati naljepnicu s uređaja.
- Kao dodatno pomoćno sredstvo za lokalizaciju ciljne temperature moguće je izmjeriti temperaturu u prostoru za hlađenje pomoću termometra za hladnjak (dostupnog u trgovinama).
- Ako hladnjak ostane otvoren tijekom duljeg razdoblja, temperatura u hladnjaku raste.

## 11.2Pravilno čuvanje namirnica

Pravilno čuvanje može doprinijeti održavanju kvalitete namirnica.

**⚠UPOZORENJE**

OPASNOST ZA ZDRAVLJE!

Ako je uređaj isključen ili ako je došlo do nestanka struje, namirnice se ne hlade dovoljno. Pohranjene namirnice mogu se odmrznuti i pokvariti. U slučaju konzumiranja odmrznutih namirnica postoji opasnost od trovanja hranom.

- Nakon nestanka struje provjerite jesu li pohranjene namirnice još upotrebljive.
- Bacite zamrznute namirnice koje su se nakon nestanka struje očigledno odmrznule.

### Prostor za hlađenje prikladan je za čuvanje svježih namirnica i napitaka.

**Pri pohranjivanju u prostor za hlađenje uzmite u obzir sljedeće:**

- Upotrebljavajte samo besprijekorne namirnice.
- Razdoblje između kupnje i pohranjivanja namirnica u uređaj održavajte najkraćim što je moguće.
- Svježe meso i svježu ribu čuvajte samo dobro zapakirane u zaštitnoj foliji ili vrećicama nepropusnima za zrak na najhladnijem mjestu u uređaju maksimalno 1 do 2 dana. Izbjegavajte dodir s kuhanom hranom.
- Izbjegavajte kontaminaciju namirnica sirovim mesom i sirovom ribom. Mesni sok ne smije doći u dodir s drugim namirnicama.
- Krumpir, luk, češnjak, rajčice, banane i avokado ne čuvajte u hladnjaku – i ako to činite, samo nakratko i dobro zapakirane.
- Prekrijte namirnice prije pohranjivanja; posebno hladnu hranu, kuhane namirnice i namirnice koje sadržavaju začine.
- Toplu hranu stavite u hladnjak tek nakon što se ohladi.
- Povišena temperatura u uređaju dovodi do bržeg kvarenja namirnica. Za optimalno konzerviranje namirnica najprikladniji je srednji stupanj temperature.
- Stavite namirnice u hladnjak tako da zrak može slobodno cirkulirati u odjeljku.
- Pri čuvanju boca u odjeljku za boce na unutarnjim vratima pazite na to da one nisu preteške; odjeljak bi se mogao odvojiti od vrata.
- Djeca u dobi od 3 do 8 godina smiju napuniti i isprazniti uređaj.

Za pakiranje su prikladni:

- Vrećice i folije prikladne za održavanje namirnica svježima
- Posebni poklopci od plastike s gumenom vrpcom
- Aluminijska folija

Visina staklenih polica može se prilagoditi.

1. Staklene police podignite otraga i povucite prema naprijed.
2. Pomaknite staklene police prema gore ili prema dolje i izvadite ih.

Staklena polica iznad posude za povrće uvijek ostaje u istom položaju kako bi se omogućila pravilna cirkulacija zraka.

Pri hlađenju svježih namirnica uzmite u obzir sljedeću napomenu:

➢ Ako su vrata uređaja otvorena tijekom duljeg razdoblja, to dovodi do znatnog povišenja temperature u odjeljcima uređaja. Zbog toga se pohranjene namirnice mogu brže pokvariti.

## ⚠OPREZ

## OPASNOST OD OZLJEDA!

Dodirivanje zamrznutih namirnica, leda i metalnih dijelova u unutrašnjosti prostora za zamrzavanje u slučaju vrlo osjetljive kože može izazvati simptome slične opeklini.

Nemojte vaditi duboko zamrznute namirnice vlažnim ili mokrim rukama; ruke bi zbog toga mogle snažno ozepsti.

**Pri pohranjivanju u prostor za zamrzavanje uzmite u obzir sljedeće:**

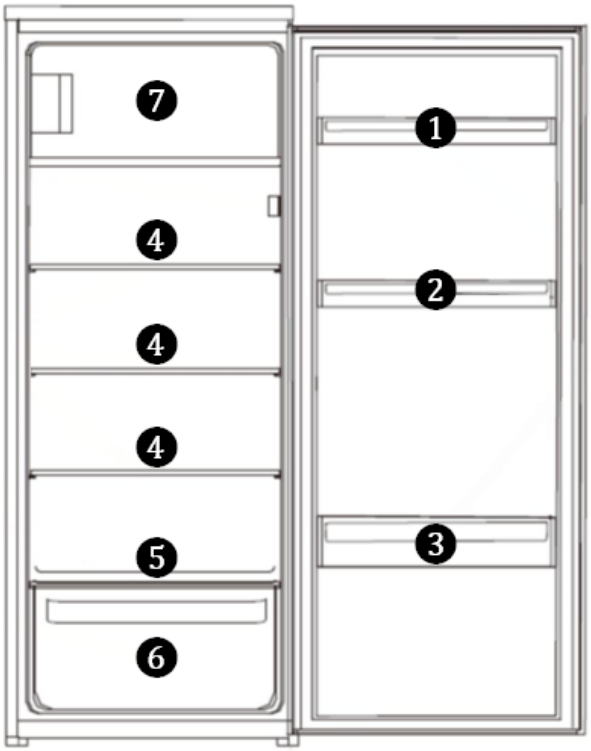
- U slučaju nestanka struje držite vrata uređaja zatvorena. Namirnice ostaju zamrznute nekoliko sati (vidi informacijski list proizvoda „Vrijeme čuvanja u slučaju smetnje”).
- Upotrebljavajte samo besprijekorne namirnice.
- Nemojte prekidati lanac hlađenja duboko zamrznutih proizvoda.
- Razdoblje između kupnje i pohranjivanja namirnica koje se zamrzavaju u uređaj održavajte najkraćim što je moguće.
- Temperaturu tijekom faze zamrzavanja potrebno je regulirati pomoću regulatora temperature u prostoru za hlađenje.
- Napitke koji sadržavaju visok postotak alkohola čuvajte samo čvrsto zatvorene i u uspravnom položaju. Uzmite u obzir napomene proizvođača napitaka.

## Opis odjeljaka za zamrzavanje prema odjeljku sa *

| Tip odjeljka | Ciljna temperatura pohrane | Prikladan za... |
|---|---|---|
| „Odjeljak s nula zvjezdica” | - 6 °C ~ + 0 °C | Čuvanje svježeg mesa i svježe ribe tijekom razdoblja od jednog do maksimalno tri dana i čuvanje ili izrada kockica leda. Nije prikladan za zamrzavanje svježih namirnica. |
| * | ≤ - 6 °C | Čuvanje duboko zamrznutih proizvoda tijekom razdoblja od maksimalno mjesec dana. Nije prikladan za zamrzavanje svježih namirnica. |
| ** | ≤ - 12 °C | Čuvanje duboko zamrznutih proizvoda tijekom razdoblja od maksimalno dva mjeseca i čuvanje ili izrada ledene kreme i kockica leda. Nije prikladan za zamrzavanje svježih namirnica. |
| *** | ≤ - 18 °C | Čuvanje duboko zamrznutih proizvoda tijekom razdoblja od maksimalno tri mjeseca. Nije prikladan za zamrzavanje svježih namirnica. |
| * *** | ≤ - 18 °C | Čuvanje duboko zamrznutih proizvoda i zamrzavanje svježih namirnica tijekom duljeg razdoblja. |

## Pregled preporuka za čuvanje namirnica u prostoru za hlađenje/zamrzavanje ***odjeljak

| Prostor za hlađenje | Prostor za zamrzavanje |
|---|---|
| ❶ Mazivi maslac i sir stavite u gornji odjeljak na vratima. Temperatura je ovdje najviša. | ❼ Čuvanje duboko zamrznutih proizvoda tijekom razdoblja od maksimalno tri mjeseca. ***Nije prikladan za zamrzavanje svježih namirnica.*** |
| ❷ Načete namirnice u čašama, konzerve i jaja stavite u srednji odjeljak na vratima. | |
| ❸ Napitke i boce stavite u veliki donji odjeljak na vratima. Pune spremnike stavite blizu šarke kako biste smanjili opterećenje. | |
| ❹ Kuhanu i pečenu hranu stavite na staklenu policu. | |
| ❺ Ribu i meso stavite na staklenu policu iznad ladice za povrće. Temperatura je ovdje najniža. | |
| ❻ Povrće i voće stavite u ladicu za povrće. | |



### 11.2.1Ušteda energije

- Ne postavljajte uređaj u blizini štednjaka, grijača ili drugih izvora topline. Pri visokoj temperaturi okoline kompresor radi češće i dulje te dovodi do povećane potrošnje energije.
- Pazite na dovoljnu ventilaciju na podnožju uređaja, na stranama uređaja i na stražnjoj strani uređaja. Nikad ne prekrivajte otvore za prozračivanje. Pridržavajte se mjera za razmak (vidi poglavlje „Postavljanje i priključivanje”).
- Raspored ladica i polica kakav je vidljiv na slici „Upoznavanje uređaja” nudi najučinkovitije korištenje energije i zbog toga je potrebno pridržavati se tog rasporeda najviše što je moguće.
- Ravnomjerno napunjen prostor za hlađenje doprinosi optimalnom korištenju energije. Izbjegavajte prazne ili poluprazne prostore.
- Ne stavljajte toplu hranu u hladnjak. Najprije ostavite hranu da se ohladi.
- Neka se zamrznuta hrana odmrzne u hladnjaku. Hladnoća zamrznute robe smanjuje potrošnju energije u prostoru za hlađenje i tako povećava energetsku učinkovitost.
- Ne postavljajte nižu temperaturu nego što je potrebno. To doprinosi optimalnom korištenju energije.
- Brtve vrata uređaja moraju biti potpuno netaknute kako bi se vrata pravilno zatvarala i kako se potrošnja energije ne bi nepotrebno povećala.
- Otvarajte uređaj samo kad je to potrebno, a i tada najkraće što je moguće. Potrošnja energije može se povećati, a temperatura u uređaju povisiti ako se vrata uređaja često otvaraju, ako su dugo otvorena odnosno ako nisu ispravno zatvorena.

# 12 Održavanje i njega

Iz higijenskih razloga redovito čistite uređaj izvana i iznutra, uključujući brtvu vrata i unutarnju opremu.

Prije svih postupaka održavanja i njege uvjerite se da je uređaj odvojen od električne mreže (vidi poglavlje o sigurnosti → Strujni udar).

**⚠ VORSICHT**

OPASNOST OD OZLJEDA!

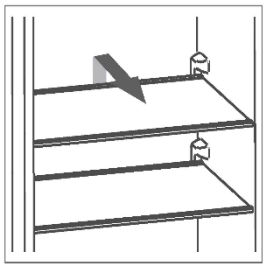
- Za odleđivanje nemojte koristiti električne grijače, otvoreni plamen, noževe i sl.
- Nikad nemojte čistiti uređaj parnim čistačima. Vlaga bi mogla dospjeti u električne komponente.
- Ako regulator temperature stoji na „OFF", hlađenje je isključeno, ali optok struje se održava.

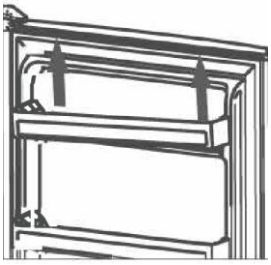
**PAŽNJA**

MATERIJALNA ŠTETA!

- Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje koja grebu.
- Ne upotrebljavajte spužve koje grebu.
- Eterična ulja i organska otapala, npr. sok od kore limuna ili naranče, maslačna kiselina ili sredstva za čišćenje koja sadržavaju octenu kiselinu, mogu oštetiti plastične dijelove. Takve tvari nemojte dovoditi u dodir s dijelovima uređaja.

## 12.1 Čišćenje uređaja

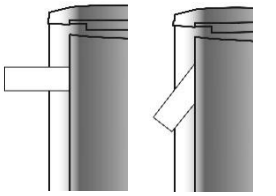




1. Izvadite namirnice koje se hlade. Sve prekriveno pohranite na hladno mjesto.
2. Staklene police radi čišćenja malo pomaknite prema gore i izvucite dok se ne budu mogle pomaknuti prema gore ili prema dolje i izvaditi.
3. Odjeljke na vratima gurnite prema gore i izvadite.
4. Uređaj zajedno s brtvom vrata i unutarnjom opremom očistite krpom i mlakom vodom uz dodatak male količine uobičajenog sredstva za pranje posuđa.
5. Nakon toga operite čistom vodom i obrišite da se osuši.
6. Provjerite otvor za odvod vode od otopljenog leda. Redovito čistite pomoću štapića od vate.
7. Umetnite očišćene staklene police, odjeljke na vratima, ladice itd.
8. Uvjerite se da je unutrašnjost uređaja potpuno suha.
9. Priključite uređaj na električnu mrežu i uključite ga.

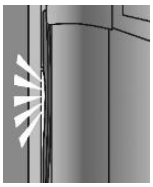
## 12.2Čišćenje/zamjena brtve vrata uređaja

**Provjerite jesu li brtve vrata ili poklopca nepropusne za zrak**




1. Dovoljno dugu papirnatu vrpcu širine 50 mm i debljine 0,08 mm uglavite na različitim mjestima na uređaju.
   → Ako se papir može provući uz lagan otpor, brtva vrata uređaja je nepropusna. *(Provjera debljine upotrijebljenog papira provodi se prema normi ISO 534)*

**Ili**




2. Stavite džepnu svjetiljku na staklenu policu u uređaju, usmjerite svjetlo prema brtvi vrata uređaja i zatvorite vrata. Ako svjetlo ne svijetli izravno, brtva vrata uređaja je nepropusna.
3. Ako izravno svjetlo svijetli kroz zatvorena vrata, brtva vrata uređaja je propusna.

**Zamjena brtve vrata uređaja**

1. Izvadite namirnice iz uređaja.
2. Brtvu vrata uređaja izvucite iz uređaja.
3. Očistite vrata uređaja kao i obično.
4. Umetnite novu brtvu vrata uređaja u rascjepe.
5. Brtvu vrata uređaja najprije utaknite u kutove i nakon toga pritisnite palcem.
6. Ako brtva vrata uređaja ne prianja svugdje ravnomjerno: oprezno sušilom za kosu zagrijte odgovarajuća mjesta i malo izvucite prstima.

- Redovito provjeravajte brtve vrata uređaja s obzirom na onečišćenja i oštećenja.
- Mast i ulje čine brtve vrata uređaja propusnima i lomljivima. Ako mast ili ulje dospije na brtve vrata: brtve vrata uređaja odmah očistite krpom i mlakom vodom uz dodatak male količine uobičajenog sredstva za pranje posuđa.

## 12.3Odleđivanje

### Automatsko odleđivanje u prostoru za hlađenje

Prostor za hlađenje opremljen je uređajem za automatsko odleđivanje. Mraz i led automatski se otapa. Voda od otopljenog leda teče kroz žlijeb u otvor za odleđivanje, na stražnjoj strani uređaja u posudu za vodu od otopljenog leda. Voda od otopljenog leda isparava zbog topline

motora.

Postavite temperaturu tako da uređaj ne hladi neprekidno – bez faze odleđivanja. Temperatura u hladnjaku bi se smanjila (ispod 0 °C), a napitci i svježe namirnice bi se zamrznuli. Zaleđivanjem stražnje stjenke veoma se povećava potrošnja energije, a učinkovitost uređaja se smanjuje.

- Ako voda od otopljenog leda ne otječe pravilno iz kanala za otjecanje prema spremniku za skupljanje, provjerite je li kanal za otjecanje začepljen (vidi poglavlje „Otklanjanje grešaka”).
- Voda se ne smije nalaziti na podu ili doći u dodir s električnim dijelovima.

## 12.4Zamjena rasvjetnog sredstva (LED)

Uređaj je opremljen LED rasvjetom koja ne zahtijeva održavanje.

- Neka popravke te LED rasvjete provodi samo služba za korisnike[4].

## 12.5Stavljanje uređaja izvan pogona

Za isključivanje uređaja izvucite mrežni utikač ili isključite odnosno odvrtite osigurač.

- ✓ Izvadite namirnice.
- ✓ Izvucite mrežni utikač ili isključite odnosno odvrtite osigurač.
- ✓ Odledite i temeljito očistite uređaj (vidi poglavlje „Održavanje i njega”).
- ✓ Ostavite vrata uređaja otvorena kako biste izbjegli stvaranje mirisa i plijesni.

[4] Služba za korisnike tel. +49 2944 9716-760

# 13 Otklanjanje zvukova tijekom rada / grešaka

Neka popravke električnih uređaja provodi isključivo stručni električar kvalificiran za to. Pogrešno odnosno nestručno proveden popravak može uzrokovati opasnosti za korisnika.

U slučaju nestručno provedenog popravka gubi se pravo na jamstvo.

## Zvukovi tijekom rada

| ZVUKOVI | VRSTA ZVUKA | UZROK / OTKLANJANJE |
|---|---|---|
| Normalni zvukovi | Žuborenje | Proizvodi ga kompresor dok radi. |
| | Zvuk tekućine | Nastaje uslijed cirkuliranja rashladnog sredstva u agregatu. |
| | Zvukovi škljocanja | Regulator temperature uključuje ili isključuje kompresor. |
| Zvukovi koji smetaju | Zvukovi boca | Ostavite sigurnosni razmak između boca i drugih spremnika. |
| | Vibriranje ukapljivača (samo kod vidljivog ukapljivača na stražnjoj strani uređaja) | Provjerite je li ukapljivač na stražnjoj strani uređaja labav.<br>Učvrstite ukapljivač. |

## Otklanjanje grešaka

| SMETNJA | MOGUĆI UZROCI | MJERE |
|---|---|---|
| Unutarnja rasvjeta ne funkcionira, ali kompresor radi. | Rasvjetno sredstvo je neispravno. | Zamijenite rasvjetno sredstvo<br>(vidi poglavlje 4.4). |
| Voda se nalazi u uređaju. | Otvor za otjecanje vode od otopljenog leda potpuno je zatvoren. | Očistite otvor za otjecanje vode od otopljenog leda, npr. štapićem od vate. |
| Grupa za hlađenje pokreće se prečesto i predugo. | Vrata uređaja prečesto se otvaraju. | Nemojte nepotrebno otvarati vrata uređaja. |
| | Cirkulacija zraka oko uređaja je zapriječena. | Oslobodite okolinu uređaja. |
| Uređaj ne hladi. | Uređaj je isključen ili nije opskrbljen strujom. | Provjerite opskrbu strujom i osigurače. Provjerite je li mrežni utikač pravilno utaknut u utičnicu. Provjerite |

| | | |
|---|---|---|
| | | je li na utičnici prisutan napon. |
| | Regulator temperature stoji na „OFF”. | Provjerite postavke regulatora temperature. |
| | Temperatura okoline je preniska. | (vidi poglavlje 2.2) |
| Bočna stijenka je vrlo topla (samo za modele s ukapljivačem omotanim u spužvu). | Ukapljivač predaje topli zrak okolini. Pri previsokoj temperaturi okoline može se stvoriti akumulacija topline. Čim se temperatura okoline snizi, uređaj ponovo normalno hladi. Obvezno se pridržavajte razmaka (vidi poglavlje 2.2). | Nisu potrebne mjere. |
| Naljepnica „U redu” ne pojavljuje se. | Postavljena je previsoka prosječna temperatura u tom području. | Postavite regulator temperature na nižu temperaturu. Postupno postavljajte regulator temperature i pričekajte oko 12 sati do ponovne provjere. |
| Na stražnjoj unutarnjoj stijenki stvara se sloj mraza ili leda. | Visoke temperature prostora (kao npr. tijekom vrućih ljetnih dana) i visoka postavljena temperatura regulatora temperature mogu dovesti do neprekidnog hlađenja. Kompresor mora neprekidno raditi kako bi održao postavljenu temperaturu u uređaju. Uređaj se ne može automatski odlediti budući da je to moguće samo ako kompresor ne radi (vidi poglavlje „Odleđivanje”). | Okrenite regulator temperature na niži stupanj. Kompresor će se uključiti i isključiti kao i obično i automatsko odleđivanje će se nastaviti. |

# 14 Zamjenski dijelovi / služba za korisnike

Sljedeći zamjenski dijelovi dostupni su u prethodno navedenoj službi za korisnike (ovisno o uređaju):

(1) termostati, senzori temperature, pločice s vodičima i rasvjeta;

(2) ručke vrata, šarke vrata, podloge za umetanje i ulošci

Zamjenski dijelovi dostupni su 7 godina nakon puštanja u promet posljednjeg primjerka određenog modela.

Brtve vrata dostupne su 10 godina nakon puštanja u promet posljednjeg primjerka određenog modela.

**Detaljnije informacije o službi za korisnike i QR kodovima možete pronaći na priloženoj karti službe za korisnike.**

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / NJEMAČKA

Unesite naloge za popravak preko interneta ili skenirajte QR kod
(vidi priloženu kartu službe za korisnike).

- Posjet tehničara iz službe za korisnike u slučaju pogrešnog upravljanja ili jedne od opisanih smetnji i tijekom razdoblja garancije nije besplatan.

# 15 Uvjeti jamstva

**Uvjeti jamstva**

Kao kupac uređaja Dalbach imate zakonska prava na jamstvo iz kupoprodajnog ugovora s vašim trgovcem. Dodatno vam odobravamo jamstvo uz sljedeće uvjete:

**Trajanje učinka**

Jamstvo istječe 24 mjeseca od datuma kupnje (potrebno je predočiti dokaz o kupnji). Tijekom prvih 6 mjeseci služba za korisnike besplatno otklanja nedostatke na uređaju. Preduvjet je da je uređaj dostupan za popravke bez posebnog troška. Tijekom sljedećih 18 mjeseci kupac je obvezan dokazati da je nedostatak postojao već pri isporuci.

Za komercijalnu uporabu (npr. u hotelima, kantinama) ili zajedničko korištenje nekoliko kućanstava jamstvo vrijedi 12 mjeseci od datuma kupnje (potrebno je predočiti dokaz o kupnji). Tijekom prvih 6 mjeseci služba za korisnike besplatno otklanja nedostatke na uređaju. Preduvjet je da je uređaj dostupan za popravke bez posebnog troška. Tijekom sljedećih 6 mjeseci kupac je obvezan dokazati da je nedostatak postojao već pri isporuci.

Korištenjem jamstva jamstvo se ne produljuje ni za uređaj ni za novougrađene dijelove.

**Opseg otklanjanja nedostataka**

Unutar navedenih rokova otklanjamo sve nedostatke na uređaju koji se dokazivo mogu svesti na manjkavu izvedbu ili greške u materijalu. Zamijenjeni dijelovi prelaze u naše vlasništvo.

**Isključeni su:**

normalno trošenje, namjerno oštećenje ili oštećenje zbog nemara, šteta nastala nepridržavanjem uputa za uporabu, nestručnim postavljanjem odnosno instalacijom ili priključivanjem na pogrešni mrežni napon, šteta zbog kemijskog odnosno elektrotermičkog utjecaja ili uslijed drugih nenormalnih uvjeta okoline, oštećenja stakla, laka ili emajla i eventualno razlike u boji te neispravne žarulje.

Također su isključeni nedostaci na uređaju koji se mogu svesti na oštećenja tijekom transporta. Ne pružamo usluge i ako su – bez našeg posebnog, pismenog odobrenja – neovlaštene osobe provodile radove na uređaju Dalbach ili ako su upotrijebljeni dijelovi stranog porijekla. To ograničenje ne vrijedi za besprijekorne radove koje je kvalificirana stručna osoba provela pomoću naših originalnih dijelova za prilagođavanje uređaja tehničkim zaštitnim propisima neke druge zemlje EU-a.

**Područje valjanosti**

Naše jamstvo vrijedi za uređaje koji su nabavljeni u nekoj zemlji EU-a i koji se upotrebljavaju u Saveznoj Republici Njemačkoj ili Austriji.

Za uređaje koji su nabavljeni u nekoj zemlji EU-a i dovezeni u neku drugu zemlju EU-a usluge se pružaju u sklopu uvjeta jamstva uobičajenih za dotičnu zemlju. Obveza za pružanje jamstva postoji samo ako uređaj odgovara tehničkim propisima zemlje u kojoj je pravo na jamstvo učinjeno važećim.

**Za naloge za popravak izvan razdoblja jamstva vrijedi:**

- Ako se uređaj popravlja, računi popravka odmah dospijevaju i potrebno ih je platiti bez odgode.
- Ako se uređaj provjerava odnosno ako se započeti popravak ne provede do kraja, služba za korisnike obračunava paušale za dolazak i rad.
- Savjetovanje koje provodi naš centar za savjetovanje korisnika besplatno je (vidi poglavlje „Služba za korisnike”).

# 16 Zbrinjavanje

## Zbrinjavanje ambalaže

Zbrinjavajte ambalažu tako da odvajate različite vrste materijala. Ljepenku i karton odložite u stari papir, a folije u reciklažu.

## Zbrinjavanje starog uređaja

Uređaj je označen ovdje prikazanim simbolom, prema normi Direktive 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi.

Ta direktiva doprinosi propisnom zbrinjavanju uređaja i sabiranju sekundarnih sirovina.

## Stari uređaji ne smiju u kućni otpad!

Svaki potrošač je zakonski obvezan zbrinjavati stare uređaje odvojeno od kućnog otpada.

Radi izbjegavanja negativnih utjecaja na okoliš stare uređaje predajte na stručnu reciklažu na prodajnom mjestu ili na komunalnom sabirnom mjestu.

Prije zbrinjavanja učinite stare uređaje neupotrebljivima:

- izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Odvojite utikač od mrežnog kabela.
- Nemojte oštetiti dijelove optoka hladnoće (vidi poglavlje 1.4 „Preostale opasnosti”).

Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG
AUGUST-THYSSEN-STR. 8
D-41564 KAARST
GERMANY

KSG122-F_D0-0_GR-HR_2021-03

Dalbach

# Frigorífico sem congelador de encastrar
# KSG122-F

Manual de instruções e de montagem

## Introdução

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, leia obrigatoriamente o manual de instruções com atenção. O manual de instruções contém indicações de segurança importantes para a instalação, operação e manutenção do aparelho. Uma operação correta contribui consideravelmente para uma utilização eficiente da energia e minimiza o consumo de energia durante o funcionamento.

Uma utilização indevida do aparelho pode ser perigosa, em especial para crianças.

Guarde o manual de instruções para consulta futura e entregue-o a eventuais novos proprietários.

O fabricante trabalha permanentemente no desenvolvimento contínuo de todos os tipos e modelos. Por esse motivo, reservarmos o direito de proceder a alterações no âmbito do design, características e aspetos técnicos.

## Conformidade CE

Na altura do seu lançamento no mercado, este aparelho cumpre os requisitos da Diretiva do Conselho para a aproximação das legislações dos Estados Membros sobre a compatibilidade eletromagnética, Diretiva 2014/30/UE, e os requisitos respeitantes à utilização de equipamento elétrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão, Diretiva 2014/35/UE.

Este aparelho ostenta a marca CE e possui uma declaração de conformidade, para consulta por parte das autoridades de fiscalização do mercado competentes.

## Conhecer o aparelho

Volume de fornecimento

1x Aparelho

3x Prateleiras de vidro

1x Prateleira de vidro por cima da gaveta de legumes (não ajustável)

1x Gaveta de legumes

3x Prateleiras da porta

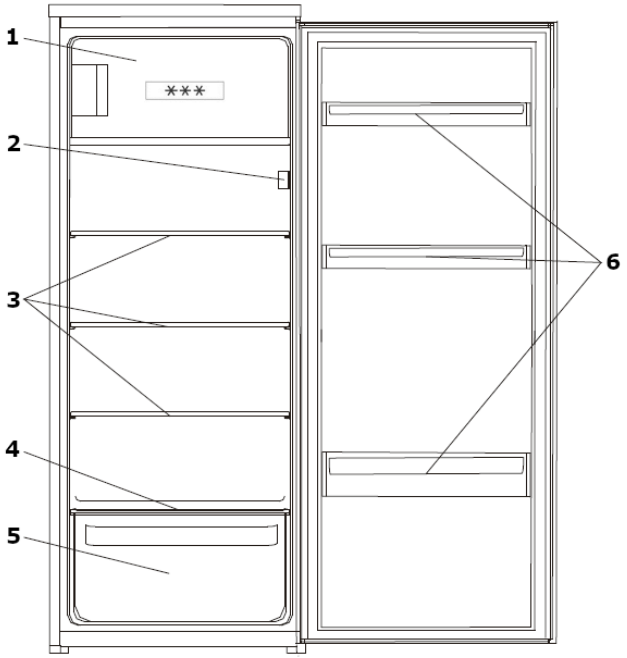
1x Manual de instruções

1x Instruções de instalação

1x Cartão do serviço de apoio ao cliente

## Designação

1) Compartimento de congelação
2) Regulador de temperatura
3) Prateleiras de vidro ajustáveis
4) Prateleira de vidro por cima da gaveta de legumes
5) Gaveta de legumes
6) Prateleiras da porta




## Regulador de temperatura

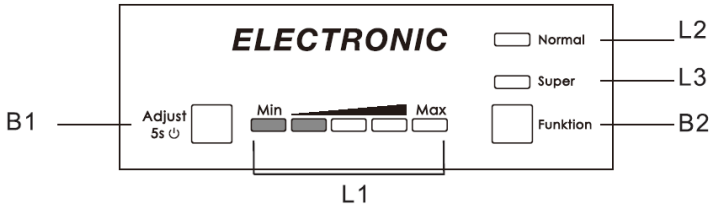
B1 Regulador de temperatura

B2 Seletor para Normal e Super

L1 Indicação dos níveis de temperatura

L2 Indicação Normal

L3 Indicação Super



## Índice

**1 Para a sua segurança ..... 6**
1.1 Utilização correta ..... 7
1.2 Utilização incorreta ..... 7
1.3 Segurança de determinados grupos de pessoas ..... 7
1.4 Riscos residuais ..... 8
1.5 Perigos devido ao agente de refrigeração ..... 9
**2 Montagem e conexão ..... 10**
2.1 Mudar a dobradiça da porta ..... 10
2.2 Preparar o aparelho para a instalação ..... 12
**3 Colocação em funcionamento ..... 13**
3.1 Ligar/desligar o aparelho ..... 13
3.3 Armazenamento correta dos alimentos ..... 16
3.3.1 Poupar energia ..... 20
**4 Manutenção e cuidados ..... 20**
4.1 Limpar o aparelho ..... 21
4.2 Limpar / substituir a junta da porta do aparelho ..... 21
4.3 Descongelação ..... 22
4.4 Substituir a lâmpada (LED) ..... 22
4.5 Desligar o aparelho ..... 23
**5 Eliminar ruídos de funcionamento / falhas ..... 23**
**6 Peças de substituição / serviço de apoio ao cliente ..... 25**
**7 Condições de garantia ..... 26**
**8 Eliminação ..... 27**

# 1 Para a sua segurança

Para uma aplicação segura e correta, leia atentamente o manual de instruções e outra documentação que acompanhe o produto, e guarde a mesma para consulta futura. Todas as indicações de segurança neste manual de instruções estão assinaladas com um símbolo de advertência. Elas alertam atempadamente para possíveis perigos. É obrigatório ler e observar estas informações.

## Explicação das indicações de segurança

**⚠PERIGO**

Designa uma situação perigosa cuja inobservância resulta em morte ou ferimentos graves!

**⚠ATENÇÃO**

Designa uma situação perigosa cuja inobservância pode resultar em morte ou ferimentos graves!

**⚠CUIDADO**

Designa uma situação perigosa cuja inobservância pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados!

**ATENÇÃO**

Designa uma situação cuja inobservância resulta em danos materiais.

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

PERIGO DE ESCALDADURA!

PERIGO DE INCÊNDIO!

- ➢ Informações e indicações que devem ser observadas.
- • Assinala uma enumeração
- ✓ Assinala passos de verificação de forma sequencial
- 1. Assinala passos de trabalho de forma sequencial
- → Descreve a reação do aparelho ao passo de trabalho

## 1.1 Utilização correta

O aparelho destina-se à utilização privada/doméstica. Este é adequado para refrigerar/congelar alimentos.

- Não utilize o aparelho para finalidades diferentes que não sejam a refrigeração/congelação de alimentos. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por eventuais danos.
- Modificações ou alterações no aparelho não são permitidas por motivos de segurança.
- Os aparelhos com regulador de temperatura mecânico destinam-se a ser utilizados a uma altura máxima de 2 000 metros acima do nível do mar.

Qualquer utilização para além destas áreas de aplicação não corresponde à finalidade prevista e, consequentemente, é considerada uma utilização incorreta.

## 1.2 Utilização incorreta

As seguintes ações são consideradas uma utilização incorreta e, por conseguinte, são proibidas:

- Não guarde nem refrigere no frigorífico medicamentos, plasma de sangue, preparados laboratoriais ou substâncias e produtos similares, que tenham por base a Diretiva de Dispositivos Médicos 2007/47/CE.
- Não guarde no aparelho substâncias explosivas ou aerossóis com propulsores inflamáveis como, por exemplo, butano, propano, pentano, etc.
- Não guarde no compartimento de congelação bebidas espumantes e carbonizadas.
- Não guarde garrafas no compartimento de congelação, exceto se for permitido pelo fabricante.
- Não comprima alimentos no compartimento de congelação.
- Não utilize aparelhos elétricos no interior do compartimento de armazenamento de alimentos que não tenham sido autorizados pelo fabricante.
- O aparelho não se destina à utilização comercial.
- Não monte o aparelho ao ar livre.
- Não ligue o aparelho à rede elétrica através de tomadas múltiplas.
- Não coloque o cabo de alimentação elétrica sob tensão.
- Não dobre o cabo de alimentação elétrica.
- Monte o aparelho de forma que a ficha do cabo de alimentação fique acessível.
- Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo de alimentação elétrica.

## 1.3 Segurança de determinados grupos de pessoas

O aparelho pode ser operado por crianças com mais de 8 anos de idade, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com falta de experiência e conhecimentos. Todavia, estas terão de ser supervisionadas ou ter recebido instruções relativamente à utilização segura do aparelho, e têm de compreender os possíveis perigos.
Crianças só podem realizar trabalhos de limpeza e manutenção no aparelho se estiverem sob a supervisão de um adulto.
Supervisione as crianças para assegurar que não brincam com o aparelho.

**⚠ PERIGO**

PERIGO DE ESTRANGULAMENTO DEVIDO AO CABO DE ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA!

Mantenha crianças com menos de 8 anos de idade afastadas do cabo de alimentação elétrica do aparelho.

**⚠PERIGO**

## PERIGO DE ASFIXIA DEVIDO A MATERIAIS DE EMBALAGEM!

Mantenha as crianças afastadas de materiais de embalagem.

**⚠PERIGO**

## PERIGO DE ASFIXIA DEVIDO A APARELHO USADO!

A brincar, é possível que crianças se fechem dentro do aparelho ou se exponham a outras situações que constituam um perigo de vida.

- Remova ou destrua eventuais fechos de engate e trinco.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- Supervisione sempre as crianças na proximidade do aparelho usado.

### 1.4 Riscos residuais

**⚠PERIGO**

## ⚠PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

- Nunca toque na ficha do cabo de alimentação elétrica com as mãos molhadas, quando se liga e desliga a mesma.
- Monte e ligue o aparelho apenas de acordo com as indicações do manual de instruções.
- Em caso de emergência, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Retire a ficha da tomada antes de cada intervenção de limpeza ou manutenção.
- Solicite a substituição imediata de um cabo de alimentação elétrica danificado ao nosso serviço de apoio ao cliente.
- Não continue a usar o aparelho se o cabo de alimentação elétrica ou a ficha apresentar danos.
- Para além dos trabalhos de limpeza e manutenção descritos neste manual de instruções, não realize outras intervenções no aparelho.

**⚠ATENÇÃO**

## ⚠PERIGO DE INCÊNDIO!

Em caso de circulação de ar insuficiente, é possível que se acumule calor, o que pode provocar um incêndio.

- Observe obrigatoriamente as distâncias prescritas para a parede posterior, a lateral e a aresta superior do aparelho (ver capítulo Distâncias mínimas).
- Mantenha o compressor e o condensador (em função do modelo) sem pó e livre de objetos.

## 1.5 Perigos devido ao agente de refrigeração

**⚠ATENÇÃO**

PERIGO PARA A SAÚDE!

Se o circuito de refrigeração estiver danificado, ocorre uma fuga do agente de refrigeração isobutano R600a. Em caso de contacto com os olhos ou inalação, o agente de refrigeração é nocivo para a saúde.

**⚠ATENÇÃO**

GÁS INFLAMÁVEL!
PERIGO DE EXPLOSÃO E INCÊNDIO!

No circuito do agente de refrigeração do aparelho encontra-se o agente de refrigeração isobutano (R600a), um gás natural de elevada compatibilidade ambiental, que é inflamável.

- As intervenções no sistema de refrigeração podem apenas ser realizadas por técnicos autorizados.
- Não danifique o circuito de refrigeração, por exemplo, perfurando os canais do agente de refrigeração com objetos afiados ou dobrando as tubagens.
- Não danifique nenhuma das peças do circuito de refrigeração durante o transporte, montagem, manutenção e eliminação do aparelho.
- Para que, em caso de fuga no circuito do agente de refrigeração, não se possa formar nenhuma mistura de gás e ar inflamável, a divisão em que o aparelho é montado deve, conforme a norma EN 378, ter uma área mínima de 1 m³ por cada 8 g de agente de refrigeração. A quantidade de agente de refrigeração no frigorífico é indicada na placa de características.

### Procedimento em caso de danos no circuito de refrigeração:

- ✓ Evite a todo o custo chamas abertas e fontes de ignição.
- ✓ Ventile muito bem a divisão na qual o aparelho se encontra.
- ✓ Contacte o serviço de apoio ao cliente.

# 2 Montagem e conexão

Antes de montar e conectar o aparelho, assegure-se de

- que o aparelho está separado da rede elétrica (ver capítulo sobre a segurança → Choque elétrico).
- de que estão cumpridas as condições de instalação (ver capítulo Distâncias mínimas).

### Desembalar o aparelho

A embalagem não pode estar danificada. Verifique o aparelho quanto a danos de transporte. Um aparelho danificado não pode, em circunstância alguma, ser ligado. Em caso de dano, contacte o fornecedor.

**⚠CUIDADO**

PERIGO DE FERIMENTO E DANOS MATERIAIS!

- Recorra sempre a uma segunda pessoa para proceder ao transporte.
- Não corte o material de embalagem com um objeto afiado como, por exemplo, um x-ato.

### Remover a proteção de transporte

O aparelho, bem como as peças do equipamento interior, estão protegidos para o transporte.

- ✓ Remova toda as tiras de fita adesiva do lado direito e esquerdo da porta do aparelho, bem como as peças de esferovite do condensador[1] no lado posterior do aparelho (em função do modelo).
- ✓ Remova todas as fitas adesivas e peças de embalagem do interior do aparelho.
- ✓ Remova resíduos de cola com água e detergente.
- ✓ É possível que o aparelho tenha autocolantes com avisos. Estes devem ser observados e não podem ser removidos.

## 2.1 Mudar a dobradiça da porta

O aparelho permite mudar o lado da dobradiça da porta da esquerda para a direita ou vice-versa.

**ATENÇÃO**

DANOS MATERIAIS!

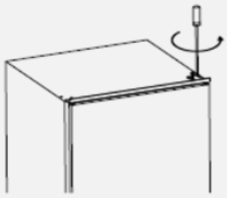
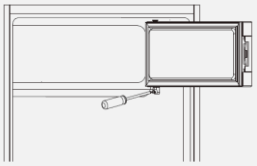
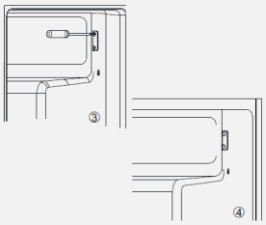
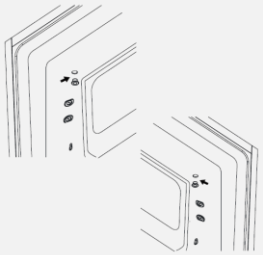
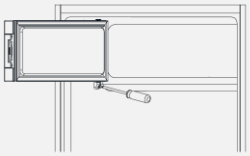
Não incline o aparelho mais do que 45° durante a montagem da porta, para não danificar o sistema de refrigeração.

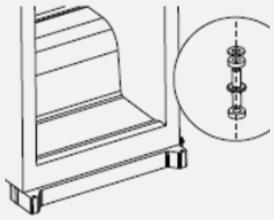
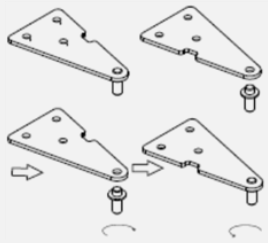
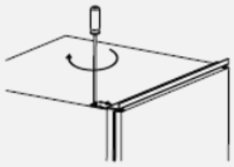
[1] Verflüssiger = Kondensator

Ferramentas necessárias para mudar a dobradiça da porta:

| Designação | Ferramenta |
|---|---|
| Chave Phillips | |
| Chave de fenda, plana | |
| Chave inglesa | |

## Troca do lado da dobradiça da porta

| Sequência de passos | Figura |
|---|---|
| 1. Desaperte a dobradiça superior.<br>2. Levante cuidadosamente a porta do aparelho e ponha-a à parte. |  |
| 3. Abra a porta do compartimento de congelação e desaparafuse a dobradiça da mesma.<br>4. Desmonte a porta e pouse-a sobre uma base macia, para evitar riscos. |  |
| 5. Desprenda o suporte da porta e fixe-o no outro lado. |  |
| 6. Remova as capas de cobertura do lado esquerdo e fixe-as no lado direito. |  |
| 7. Rode a porta do compartimento de congelação e fixe-a no lado esquerdo com os parafusos.<br>8. De seguida, feche a porta do compartimento de congelação. |  |

| | |
|---|---|
| 9. Desaperte o pino da dobradiça inferior e encaixe-o no outro lado. |  |
| 10. Desprenda o pino da dobradiça superior.<br>11. Rode a dobradiça a 180°.<br>12. Volte a encaixar o pino. |  |
| 13. Coloque a porta do aparelho no pino inferior da dobradiça inferior.<br>14. Encaixe o pino da dobradiça superior em cima, no furo pré-perfurado da porta do aparelho.<br>15. Enrosque a dobradiça no lado esquerdo. |  |

## 2.2 Preparar o aparelho para a instalação

Monte o aparelho

- de acordo com as instruções de instalação em anexo.
- Monte o aparelho numa divisão bem ventilada e seca cuja temperatura ambiente corresponda à classe climática para a qual o aparelho foi concebido.

# ATENÇÃO

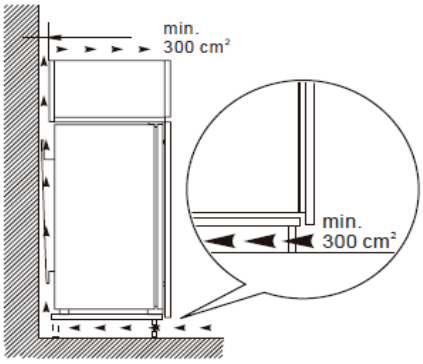
## DANOS MATERIAIS!

Após o transporte, deixe o aparelho repousar durante 12 horas para que o agente de refrigeração se possa acumular no compressor. A inobservância desta recomendação pode resultar em danos no compressor e, consequentemente, na falha do aparelho. Neste caso, o direito de garantia é anulado.

| CLASSE CLIMÁTICA | FAIXA DE TEMPERATURA |
|---|---|
| (SN) zona temperada alargada | +10 °C até +32 °C |
| (N) zona temperada | +16 °C até +32 °C |
| (ST) zona subtropical | +16 °C até +38 °C |
| (T) zona tropical | +16 °C até +43 °C |

## Distâncias mínimas para a ventilação e a ventilação de exaustão

A circulação de ar na parede posterior, lateral e aresta superior do aparelho influencia o consumo de energia e a capacidade de refrigeração (em função do modelo). Observe obrigatoriamente as distâncias mínimas de ventilação do aparelho especificadas no seguinte desenho. Em caso de inobservância das distâncias mínimas, o ar acumulado não se pode dissipar e o compressor fica em funcionamento constante, o que reduz a vida útil do aparelho.




- De forma a não deteriorar o funcionamento do aparelho, nunca tape ou obstrua as aberturas de ventilação da cobertura do aparelho.
- De forma a garantir uma ventilação suficiente, é importante que a distância entre a parede e a aresta frontal do aparelho não seja inferior a 60 cm.
- Observe as distâncias indicadas acima para conseguir a classe energética especificada.

É possível consultar informações mais detalhadas sobre a instalação nas instruções de instalação fornecidas.

# 3 Colocação em funcionamento

Limpe muito bem o aparelho e as peças do equipamento interior antes de o colocar em funcionamento.

- Ajuste o nível de temperatura em função da temperatura ambiente (local de montagem), se a quantidade de alimentos no aparelho sofrer alterações ou se a porta do aparelho for aberta frequentemente.
- Com temperaturas de verão muito altas, ajuste o regulador de temperatura para uma posição mais elevada, de forma a manter a temperatura de refrigeração pretendida.
- Para um consumo de energia otimizado, deixe as prateleiras de vidro / gavetas no aparelho conforme ilustrado (ver secção

- Armazenamento correta dos alimentos).

## 3.1 Ligar/desligar o aparelho

1. Conecte o aparelho à corrente elétrica.

→ A iluminação interior liga-se quando a porta do aparelho é aberta.

2. Para ligar o aparelho, prima o botão "Adjust" (B1) durante 5 segundos.
3. Para desligar o aparelho, prima o botão "Adjust" (B1) durante 5 segundos.

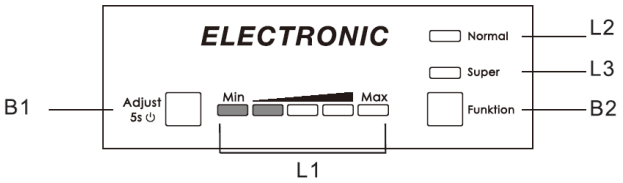
# ATENÇÃO

## DANOS MATERIAIS!

Não ligue o aparelho imediatamente após um corte de corrente. Possível sobrecarga do compressor ou fusível queimado.

### Ajustar a temperatura

Conecte o aparelho à corrente elétrica. A iluminação interior liga-se quando a porta do aparelho é aberta. O regulador de temperatura encontra-se no lado direito do interior do aparelho.



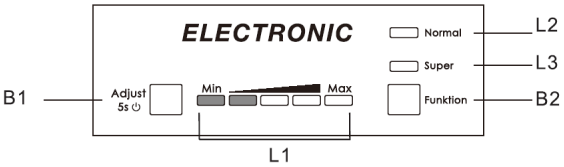

1. Manter o botão "Adjust" (B1) premido durante 5 segundos, para ligar o aparelho.
2. Aquando da primeira utilização, coloque o regulador de temperatura no nível máximo (mais frio).

Após aprox. 1 hora, o aparelho atinge a sua temperatura de serviço normal e fica operacional.

3. Volte a colocar o regulador de temperatura no nível médio.

### Ajuste Normal

1. Prima o botão B2 e selecione "Normal".
   → O LED (L2) está aceso.
   → A temperatura ajustada do aparelho mantém-se constante em função da temperatura ambiente.




### Ajuste Super

1. Prima o botão B2 e selecione "Super".
   → O LED (L3) está aceso.
   → Esta função é adequada para a congelação rápida de alimentos frescos. Após 54 horas, desliga-se automaticamente e regressa ao modo de refrigeração normal.

### Função de alarme

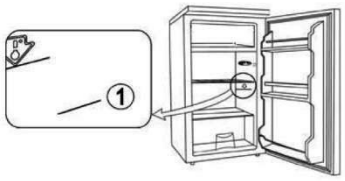
- Se a porta do aparelho ficar aberta durante mais de 90 segundos, é emitido um alarme. O alarme é parado quando se fecha a porta do aparelho.
- A temperatura interior do aparelho altera-se em função da temperatura ambiente (local de montagem), da frequência de abertura da porta e da quantidade de alimentos no aparelho. Estes fatores são importantes para uma temperatura de serviço ótima.
- Com temperaturas de verão muito altas, ajuste o regulador de temperatura para uma posição mais elevada, de forma a manter a temperatura de refrigeração pretendida.
- Após um período de não utilização mais prolongado do aparelho, rode o regulador de temperatura para o nível máximo (ver capítulo Ligar aparelho).

**Detetar a temperatura-alvo de 4 °C no compartimento de refrigeração**

Um pouco afastado da parede posterior, o símbolo "OK", na ilustração ao lado, deve detetar a temperatura-alvo de 4 °C no compartimento de refrigeração (acima da prateleira de vidro por cima da gaveta de legumes).

- Se durante o modo de refrigeração, o "OK" não for visível, não foi atingida a temperatura-alvo de 4 °C. A temperatura está com um ajuste demasiado alto (quente).
- Ajuste o regulador de temperatura para um nível mais frio. Altere o regulador de temperatura apenas progressivamente e espere aprox. 12 horas até à nova verificação.
- Se o "OK" estiver visível, isto significa que:

  a temperatura no compartimento de refrigeração é de 4 °C ou inferior.




1. Para evitar que a temperatura esteja demasiado fria na área onde é visível o símbolo "OK", ajuste o regulador de temperatura progressivamente um/meio incremento para mais quente (espere aprox. 12 horas até à nova verificação).
2. Se o "OK" continuar a ser visível, aumente mais um ou meio incremento para mais quente (espere aprox. 12 horas até à nova verificação)
3. Enquanto o "OK" for visível, repita o passo 1 até ser atingido o ponto médio da temperatura-alvo de 4 °C.
4. Se o símbolo "OK" não for visível, ajuste, pela ordem inversa, o regulador de temperatura um/meio incremento para mais frio (espere aprox. 12 horas até à nova verificação).

- ➢ Os modelos de aparelhos de refrigeração NoFrost não têm este autocolante porque a temperatura no interior dos mesmos é homogénea.
- ➢ Não remova o autocolante do aparelho.
- ➢ Como forma auxiliar para detetar a temperatura-alvo, é possível medir a temperatura no compartimento de refrigeração com um termómetro de frigorífico (comercialmente disponível).
- ➢ Se o frigorífico ficar aberto durante um período mais prolongado, a temperatura no mesmo aumenta.

## 3.3 Armazenamento correta dos alimentos

O armazenamento correto pode contribuir para a preservação da qualidade dos alimentos.

**⚠ATENÇÃO**

PERIGO PARA A SAÚDE!

Se o aparelho estiver desligado ou se falhar a corrente, a refrigeração dos alimentos é insuficiente. Os alimentos armazenados podem descongelar ligeira ou totalmente, e estragar-se. O consumo de alimentos que tenham descongelado ligeira ou totalmente constitui um perigo de intoxicação alimentar.

- Após uma falha de corrente, verifique se os alimentos armazenados continuam a poder ser consumidos.
- Descarte os alimentos que, após uma falha de corrente, tenham claramente começado a descongelar.

### O compartimento de refrigeração é adequado para armazenar bebidas e alimentos frescos.

**Observe os seguintes aspetos durante o armazenamento no compartimento de refrigeração:**

- Use apenas alimentos que estejam em perfeitas condições.
- O período de tempo entre a compra e o armazenamento dos alimentos no aparelho deve ser o mais reduzido possível.
- Armazene carne e peixe frescos apenas bem embalados em película ou recipientes herméticos, no local mais fresco do aparelho durante, no máximo, 1 a 2 dias. Evite o contacto com alimentos cozinhados.
- Evite a contaminação de alimentos com carne e peixe crus. Sucos de carne não podem entrar em contacto com outros alimentos.
- Não guarde batata, cebola, alho, tomate, banana e abacate no frigorífico; se o fizer, deverá ser apenas por breves períodos de tempo e estes alimentos deverão estar bem embalados.
- Cubra os alimentos antes de os guardar; em particular comida fria, alimentos cozidos e alimentos com especiarias.
- A comida quente só deve ser colocada no frigorífico depois de ter arrefecido.
- Uma temperatura mais elevada no aparelho faz com que os alimentos se estraguem mais rapidamente. O nível médio da temperatura é o mais adequado para a conservação ideal dos alimentos.
- Coloque os alimentos no frigorífico de forma que o ar possa circular livremente no compartimento.
- Se forem guardadas garrafas na prateleira de garrafas da porta, assegure-se de que estas não são demasiado pesadas, caso contrário, a prateleira pode desprender-se da porta.
- Crianças com idades dos 3 aos 8 anos podem colocar e retirar alimentos do aparelho.

Itens adequados para embalagem:

- Sacos e películas de conservação adequados para alimentos
- Coberturas especiais em plástico com elástico
- Folha de alumínio

As prateleiras de vidro podem ser ajustadas em altura.

1. Levante as prateleiras de vidro na parte de trás, e puxe-as para a frente.
2. Rebata as prateleiras de vidro para cima ou para baixo, e retire-as.

A prateleira de vidro por cima da gaveta de legumes fica sempre na mesma posição, de forma a assegurar uma circulação de ar correta.

Observe a seguinte indicação ao refrigerar alimentos frescos:

➢ Se as portas do aparelho ficarem abertas durante períodos de tempo prolongados, isso resulta num aumento considerável da temperatura nos compartimentos do aparelho. Desta forma, os alimentos guardados no aparelho podem estragar-se mais rapidamente.

## ⚠CUIDADO

## PERIGO DE FERIMENTO!

O contacto com alimentos congelados, gelo e peças metálicas no interior do compartimento de congelação pode provocar sintomas similares a queimaduras em peles muito sensíveis.

Não retire alimentos congelados com mãos húmidas ou molhadas; estas podem congelar nos mesmos.

**Observe os seguintes aspetos durante o armazenamento no compartimento de congelação:**

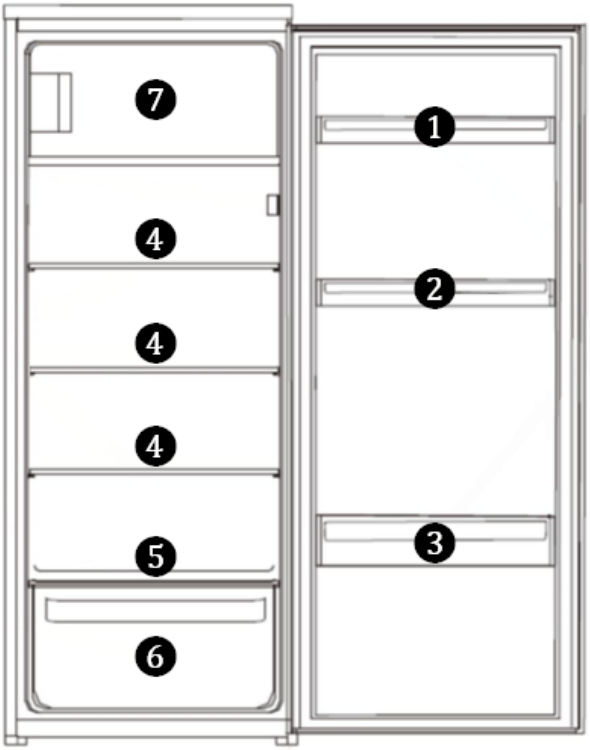
- Em caso de falha de corrente, deixe a porta do aparelho fechada. Os alimentos mantêm-se congelados durante várias horas (ver a ficha de produto "Tempo de armazenamento em caso de falha").
- Use apenas alimentos que estejam em perfeitas condições.
- Não interrompa a cadeia de frio de produtos congelados.
- O período de tempo entre a compra e o armazenamento dos alimentos congelados no aparelho deve ser o mais reduzido possível.
- A temperatura durante a fase de congelação pode ser ajustada com o regulador de temperatura no compartimento de refrigeração.
- Armazene bebidas alcoólicas espirituosas apenas na vertical e hermeticamente fechadas. Observe as indicações do fabricante da bebida.

## Descrição dos compartimentos de congelação conforme compartimento*

| Tipo de compartimento | Temperatura-alvo de armazenamento | Adequado para... |
|---|---|---|
| "Compartimento de zero estrelas" | - 6 °C ~ + 0 °C | Armazenamento de carne e peixe frescos ao longo de um período de tempo máximo de até três dias, bem como armazenamento ou preparação de cubos de gelo. Não adequado para congelar alimentos frescos. |
| * | ≤ - 6 °C | Armazenamento de produtos congelados ao longo de um período de tempo máximo de um mês. Não adequado para congelar alimentos frescos. |
| ** | ≤ - 12 °C | Armazenamento de produtos congelados ao longo de um período de tempo máximo de dois meses, bem como armazenamento ou preparação de gelado e cubos de gelo. Não adequado para congelar alimentos frescos. |
| *** | ≤ - 18 °C | Armazenamento de produtos congelados ao longo de um período de tempo máximo de três meses. Não adequado para congelar alimentos frescos. |
| * *** | ≤ - 18 °C | Armazenamento de produtos congelados e congelação de alimentos frescos ao longo de um período de tempo mais prolongado. |

## Vista geral das recomendações de armazenamento no compartimento de refrigeração/congelação***

| Compartimento de refrigeração | Compartimento de congelação |
|---|---|
| ❶ Guarde manteiga pronta a barrar e queijo na prateleira superior da porta. Este é o local com a temperatura menos fria. | ❼ Armazenamento de produtos congelados ao longo de um período de tempo máximo de três meses. ***Não adequado para congelar alimentos frescos.*** |
| ❷ Guarde frascos encetados, conservas e ovos na prateleira do meio da porta. | |
| ❸ Guarde bebidas e garrafas na prateleira grande inferior da porta. Guarde recipientes cheios na proximidade da dobradiça, de forma a diminuir a carga. | |
| ❹ Guarde comida cozida e assada na prateleira de vidro. | |
| ❺ Guarde peixe e carne frescos na prateleira de vidro por cima da gaveta de legumes. Este é o local com a temperatura mais fria. | |
| ❻ Guarde legumes e fruta na gaveta de legumes. | |



### 3.3.1 Poupar energia

- Não monte o aparelho na proximidade de fogões, radiadores ou outras fontes de aquecimento. Com uma temperatura ambiente elevada, o compressor trabalha mais frequentemente e durante mais tempo, e consome mais energia.
- Assegure uma ventilação e ventilação de exaustão suficientes na base, nas laterais e no lado posterior do aparelho. Nunca tape as aberturas de ventilação. Observe as distâncias (ver capítulo "Montagem e conexão".
- A disposição das gavetas, prateleiras e suportes, conforme ilustrado na figura "Conhecer o aparelho", permite a utilização energética mais eficiente, pelo que deverá ser mantida, se possível.
- Uma secção de refrigeração enchida de forma homogénea contribui para uma utilização energética otimizada. Evite secções vazias ou semivazias.
- Não coloque comida quente no frigorífico. Espere primeiro que a comida arrefeça.
- Deixe produtos congelados descongelar no frigorífico. O frio do produto congelado reduz o consumo de energia na secção de refrigeração e aumenta, assim, a eficiência energética.
- Não ajuste uma temperatura mais fria do que o necessário. Isto contribui para uma utilização energética otimizada.
- As juntas da porta devem estar totalmente intactas para que as portas fechem corretamente e o consumo de energia não aumente desnecessariamente.
- Abra o aparelho apenas quando for necessário e durante o menor tempo possível. O consumo de energia e a temperatura no aparelho podem aumentar se a porta do aparelho for aberta frequentemente ou durante muito tempo, ou se não estiver corretamente fechada.

# 4 Manutenção e cuidados

Por motivos de higiene, limpe regularmente o interior e exterior do aparelho, incluindo a junta da porta e o equipamento interior.

Antes de todos os trabalhos de manutenção e cuidados, assegure-se de que o aparelho foi desligado da rede elétrica (ver capítulo sobre a segurança → Choque elétrico).

**⚠ VORSICHT**

PERIGO DE FERIMENTO!

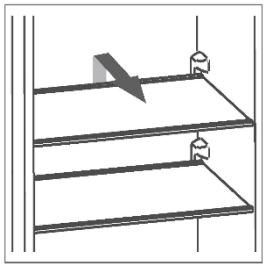
- Não utilize aquecedores elétricos, chamas abertas, facas ou afins para descongelação.
- Nunca limpe o aparelho com aparelhos de limpeza a vapor. É possível que entre humidade nos componentes elétricos.
- Se o regulador de temperatura estiver na posição "OFF", a refrigeração está desligada, mas o circuito de corrente permanece ligado.

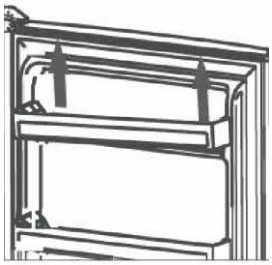
# ATENÇÃO

## DANOS MATERIAIS!

- Não use produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- Não use esponjas abrasivas.
- Óleos essenciais e solventes orgânicos como, por exemplo, as substâncias libertadas por cascas de limão ou laranja, ácido butírico ou produtos de limpeza que contenham ácido acético podem atacar as peças de plástico. Estas substâncias não podem entrar em contacto com as peças do aparelho.

## 4.1 Limpar o aparelho

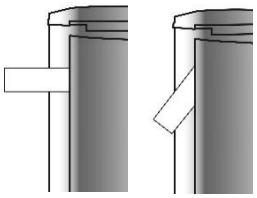




1. Retire os produtos refrigerados. Guarde tudo tapado num local fresco.
2. Para efeitos de limpeza, levante um pouco as prateleiras de vidro e puxe-as para fora até estas abanarem para cima ou para baixo e possam ser retiradas.
3. Puxe as prateleiras da porta para cima e retire-as.
4. Limpe o aparelho, a junta da porta e o equipamento interior com um pano humedecido com uma solução de água morna e detergente da loiça comum.
5. Passe um pano humedecido com água limpa e seque.
6. Verifique o orifício de escoamento da água de descongelação. Este deve ser limpo regularmente com a ajuda de um cotonete.
7. Monte as prateleiras de vidro, as prateleira da porta, as gavetas, etc.
8. Assegure-se de que o interior do aparelho está totalmente seco.
9. Conecte o aparelho à rede elétrica e ligue-o.

## 4.2 Limpar / substituir a junta da porta do aparelho

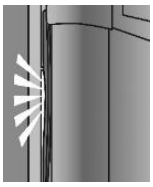
**Verifique a estanquidade ao ar das juntas da porta ou das tampas**



*Está a vedar* *Não está a vedar*

1. Entale um tira de papel suficientemente comprida com uma largura de 50 mm e uma espessura de 0,08 mm em diversos pontos do aparelho.
   → Se for possível puxar o papel com uma resistência reduzida, a junta da porta do aparelho está a vedar. *(A espessura do papel utilizado foi verificada conforme a ISO 534)*

**Ou**



*Não está a vedar*

2. Pouse uma lanterna de bolso sobre uma prateleira de vidro do aparelho, oriente a luz na direção da junta da porta do aparelho e feche a porta. Se não passar luz direta, a junta da porta do aparelho está a vedar.
3. Se passar luz direta pela porta fechada, a junta da porta do aparelho não está a vedar.

**Substituir a junta da porta do aparelho**

1. Retire os alimentos do aparelho.
2. Arranque a junta da porta do aparelho.
3. Limpe a porta do aparelho da forma habitual.
4. Coloque a nova junta da porta do aparelho nas respetivas ranhuras.
5. Comece por colocar a junta da porta do aparelho nos cantos, e pressione-a / alise-a com o polegar.
6. Se a junta da porta do aparelho não encostar homogeneamente em todos os pontos: aqueça os respetivos pontos cuidadosamente com um secador de cabelo e, com os dedos, puxe-a um pouco para fora.

- Verifique regularmente se a junta da porta do aparelho apresenta sujidades e danos.
- A gordura e o óleo tornam as juntas da porta porosas e ásperas. Em caso de contacto de gordura ou óleo com a junta da porta: Limpe imediatamente a junta da porta com um pano humedecido com uma solução de água morna e detergente apropriado para a loiça comum.

## 4.3 Descongelação

### Descongelação automática no compartimento de refrigeração

A zona de refrigeração possui um automatismo de descongelação. Gelo ou cristais de gelo descongelam automaticamente. A água da descongelação escorre pela calha para o orifício de escoamento, no lado posterior do aparelho, para dentro do coletor de água da descongelação. O calor do motor faz evaporar a

água de descongelação.

Ajuste a temperatura de forma que o aparelho não refrigere constantemente – sem fase de descongelação. A temperatura no frigorífico desce (para um valor inferior a 0 °C) e bebidas e alimentos frescos congelam. Devido à formação de gelo na parede posterior, o consumo de energia aumenta muito intensamente e a eficiência do aparelho diminui.

- Se a água da descongelação não escorrer corretamente do canal de escoamento até ao coletor, verifique se o canal de escoamento está obstruído (ver capítulo "Eliminar falhas").
- Não pode haver água no chão nem entrar em contacto com componentes elétricos.

## 4.4 Substituir a lâmpada (LED)

O aparelho está equipado com uma iluminação LED que dispensa manutenção.

- Reparações nesta iluminação LED só podem ser realizadas pelo serviço de apoio ao[2] cliente.

[2] Serviço de apoio ao cliente Tel. +49 2944 9716-760

## 4.5 Desligar o aparelho

Para desligar o aparelho, retire a ficha da tomada ou desligue ou desenrosque o fusível.

- ✓ Retire os alimentos.
- ✓ Desligue a ficha da tomada ou desligue ou desenrosque o fusível.
- ✓ Descongele e limpe bem o aparelho (ver capítulo "Manutenção e cuidados").
- ✓ Deixe a porta do aparelhoaberta para evitar a formação de odores e bolores.

# 5 Eliminar ruídos de funcionamento / falhas

Reparações em aparelhos elétricos só podem, exclusivamente, ser realizadas por eletricistas qualificados. Uma reparação realizada de forma incorreta ou não profissional resulta em perigos para o utilizador.

Uma reparação realizada de forma incorreta anula o direito de garantia.

## Ruídos de funcionamento

| RUÍDOS | TIPO DE RUÍDO | CAUSA / ELIMINAÇÃO |
|---|---|---|
| Ruídos normais | Gorgolejar | É causado pelo compressor quando está a trabalhar. |
| | Ruído de fluidos | É provocado pela circulação do agente de refrigeração no aparelho. |
| | Cliques | O regulador de temperatura liga ou desliga o compressor. |
| Ruídos incómodos | Ruídos de bater de garrafas | Mantenha uma distância de segurança entre garrafas e outros recipientes. |
| | Vibração do condensador (apenas quando existe um condensador visível no lado posterior do aparelho) | Verifique se o condensador está solto no lado posterior do aparelho.<br>Fixe o condensador. |

## Resolver falhas

| FALHA | POSSÍVEIS CAUSAS | MEDIDAS |
|---|---|---|
| A iluminação interior não funciona, mas o compressor está a trabalhar. | A lâmpada tem defeito. | Substitua a lâmpada<br>(ver capítulo 4.4). |
| Existe água no aparelho. | O orifício de escoamento da água de descongelação está totalmente obstruído. | Limpe o orifício de escoamento da água de descongelação, por exemplo, com um cotonete. |

| | | |
|---|---|---|
| O grupo de refrigeração arranca demasiadas vezes e trabalha durante demasiado tempo. | A porta do aparelho é aberta demasiadas vezes. | Não abra a porta do aparelho desnecessariamente. |
| | A circulação de ar em volta do aparelho está obstruída. | Liberte o espaço envolvente do aparelho. |
| O aparelho não refrigera. | O aparelho está desligado ou não é alimentado com corrente. | Verifique a alimentação de corrente e os fusíveis. Verifique se a ficha do cabo de alimentação está corretamente ligada à tomada. Verifique se existe tensão na tomada. |
| | O regulador de temperatura está na posição "OFF". | Verifique os ajustes do regulador de temperatura. |
| | A temperatura ambiente é demasiado baixa. | (ver capítulo 2.2) |
| A parede lateral está muito quente (apenas para modelos com condensador integrado em espuma). | O condensador liberta ar quente para o ambiente. Em caso de temperatura ambiente demasiado alta é possível que se acumule calor. Assim que a temperatura ambiente seja reduzida, o aparelho volta a refrigerar de forma normal. Observe obrigatoriamente as distâncias (ver capítulo 2.2). | Não requer nenhuma medida. |
| Não se vê o autocolante "OK". | A temperatura média nesta zona está ajustada para um valor demasiado alto. | Ajuste o regulador de temperatura para um nível mais frio. Altere o regulador de temperatura apenas progressivamente e espere aprox. 12 horas até à nova verificação. |
| Na parede interior posterior forma-se uma camada de gelo ou cristais de gelo. | Temperaturas ambiente elevadas (como, por exemplo, em dias quentes de verão) e um ajuste elevado do regulador de temperatura podem levar a um modo de refrigeração contínuo. O compressor tem de trabalhar continuamente para manter a temperatura ajustada no aparelho. O aparelho não consegue descongelar automaticamente, uma vez que isso é apenas possível quando o compressor não está a trabalhar (ver capítulo "Descongelação"). | Rode o regulador de temperatura para um nível mais reduzido. O compressor irá ligar e desligar-se da forma habitual e a descongelação automática é continuada. |

# 6 Peças de substituição / serviço de apoio ao cliente

As seguintes peças de substituição estão disponíveis no serviço de apoio ao cliente mencionado acima (depende do aparelho):

(1) Termóstatos, sensores de temperatura, placas de circuitos impressos e fontes de luz;

(2) Pegas de porta, dobradiças de porta, prateleiras e calhas

As peças de substituição estão disponíveis durante 7 anos após a colocação no mercado do último exemplar de um modelo.

As juntas da porta estão disponíveis durante 10 anos após a colocação no mercado do último exemplar de um modelo.

**Pormenores e informações mais detalhadas sobre o serviço de apoio ao cliente e o código QR podem ser consultados no cartão do serviço de apoio ao cliente em anexo.**

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / ALEMANHA

Introduza ordens de reparação online ou proceda à leitura do código QR
(ver cartão do serviço de apoio ao cliente em anexo).

- A visita de um técnico do serviço de apoio ao cliente, na sequência de uma operação indevida ou uma das falhas descritas, tem custos, mesmo dentro do período da garantia.

# 7 Condições de garantia

**Condições de garantia**

Como comprador de um aparelho Dalbach, está abrangido pela garantia implícita através do contrato de compra com o seu revendedor. Além disso, oferecemos-lhe uma garantia com as seguintes condições:

**Validade**

A garantia é válida por um período de 24 meses a partir da data de compra (é necessário apresentar uma prova de compra). Durante os primeiros 6 meses, o serviço de apoio ao cliente repara defeitos no aparelho gratuitamente. Para tal, o aparelho tem de estar facilmente acessível para reparações. Nos seguintes 18 meses, o comprador tem de comprovar que o defeito já estava presente aquando da entrega.

Em caso de utilização comercial (p. ex., em hotéis, cantinas) ou de utilização conjunta por vários lares, o período de garantia é de 12 meses a partir da data de compra (é necessário apresentar uma prova de compra). Durante os primeiros 6 meses, o serviço de apoio ao cliente repara defeitos no aparelho gratuitamente. Para tal, o aparelho tem de estar facilmente acessível para reparações. Nos seguintes 6 meses, o comprador tem de comprovar que o defeito já estava presente aquando da entrega.

Após utilizar a garantia, a garantia para o aparelho ou para as novas peças instaladas não se prolonga.

**Volume da correção de defeitos**

Dentro do prazo indicado, corrigimos todos os defeitos do aparelho que, de forma comprovada, tenham sido causados por erro de fabrico ou de material. As peças substituídas passam a ser da nossa propriedade.

**Exceções:**

Desgaste normal, danificação intencional ou negligente, danos causados pelo incumprimento do manual de instruções, instalação incorreta ou ligação a tensões de rede inadequadas, danos resultantes de ações químicas ou eletrotérmicas ou outras condições ambientais anormais, danos em vidros, vernizes ou esmaltes e eventuais diferenças de coloração e lâmpadas defeituosas.

Além disso, excluem-se também defeitos no aparelho que resultem de danos de transporte. Também não prestamos serviços se, sem a nossa expressa autorização por escrito, tiverem sido realizados trabalhos no aparelho Dalbach por pessoas não autorizadas ou se tiverem sido utilizadas peças de origem desconhecida. Esta restrição não se aplica a trabalhos sem falhas, realizados por um técnico qualificado com as nossas peças originais, de adaptação do aparelho às normas de proteção de um outro país da UE.

**Âmbito**

A nossa garantia é válida para aparelhos comprados num país da EU e utilizados na Alemanha e na Áustria.

Para os aparelhos que tenham sido comprados num país da UE e que tenham sido levados para outro país da UE, prestaremos serviços no âmbito das condições de garantia habituais no respetivo país. Uma obrigação para o serviço de garantia aplica-se apenas se o aparelho estiver em conformidade com as normas técnicas do país em que a reivindicação de garantia é exercida.

**Para reparações fora do período de garantia é válido o seguinte:**

- Se um aparelho for reparado, as faturas da reparação têm de ser pagas imediatamente sem deduções.
- Se um aparelho for inspecionado ou uma reparação que tenha sido iniciada não for terminada o serviço de apoio ao cliente cobrará valores fixos para a deslocação e para os trabalhos.
- O aconselhamento por parte do nosso centro de atendimento ao cliente é gratuito (ver capítulo "Serviço de apoio ao cliente").

# 8 Eliminação

## Eliminar a embalagem

Elimine a embalagem através da recolha separada dos resíduos. Coloque a cartolina e cartão no ecoponto azul e películas no ecoponto amarelo.

## Eliminar o aparelho usado

O aparelho está identificado com o símbolo aqui ilustrado, em conformidade com a especificação da norma de eliminação europeia
2012 / 19 / UE.

A diretiva contribui para a eliminação adequada do aparelho e para a recuperação de matérias-primas secundárias.

## Aparelhos usados não podem ser eliminados com o lixo doméstico!

Todos os consumidores são obrigados por lei a eliminar aparelhos usados separadamente do lixo doméstico.

Para evitar efeitos negativos no meio ambiente, entregue os aparelhos usados no ponto de venda ou junto de um ponto de recolha municipal, para uma reciclagem adequada.

Inutilize aparelhos usados antes de os eliminar:

- Retire a ficha da tomada.
- Separe a ficha do cabo de alimentação elétrica.
- Não danifique nenhuma das peças do circuito de refrigeração (ver capítulo 1.4 "Risco residual").

Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG
AUGUST-THYSSEN-STR. 8
D-41564 KAARST
GERMANY

KSG122-F_D0-0_PT_2021-03

Dalbach

# Frigider fără congelator, încorporat
# KSG122-F

Instrucțiuni de utilizare și
de montaj

## Introducere

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, este obligatoriu să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Instrucțiunile de utilizare cuprind indicații de siguranță importante pentru instalare, funcționare și întreținerea aparatului. Operarea corectă contribuie semnificativ la o utilizare eficientă a energiei și minimizează consumul de energie în timpul funcționării.

Utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate fi periculoasă, în special pentru copii.

Păstrați instrucțiunile de utilizare pentru consultare ulterioară și predați-le eventualilor posesori ulteriori.

Producătorul lucrează constant la dezvoltarea continuă a tuturor tipurilor și modelelor. Prin urmare, ne rezervăm dreptul de a aduce modificări de formă, dotare și tehnologie.

## Conformitate CE

La momentul introducerii sale pe piață, acest aparat respectă cerințele directivelor Consiliului pentru armonizarea dispozițiilor legale ale statelor membre privind compatibilitatea electromagnetică, Directiva 2014/30/UE și privind utilizarea echipamentelor electrice în anumite limite de tensiune, Directiva 2014/35/UE.

Acest aparat este prevăzut cu marcajul CE și dispune de o declarație de conformitate, destinată consultării de către autoritățile responsabile de supravegherea pieței.

## Cunoașterea aparatului

Furnitură

1x aparat

3x raft de sticlă

1x raft de sticlă deasupra sertarului pentru legume (nereglabil)

1x sertar pentru legume

3x compartiment de ușă

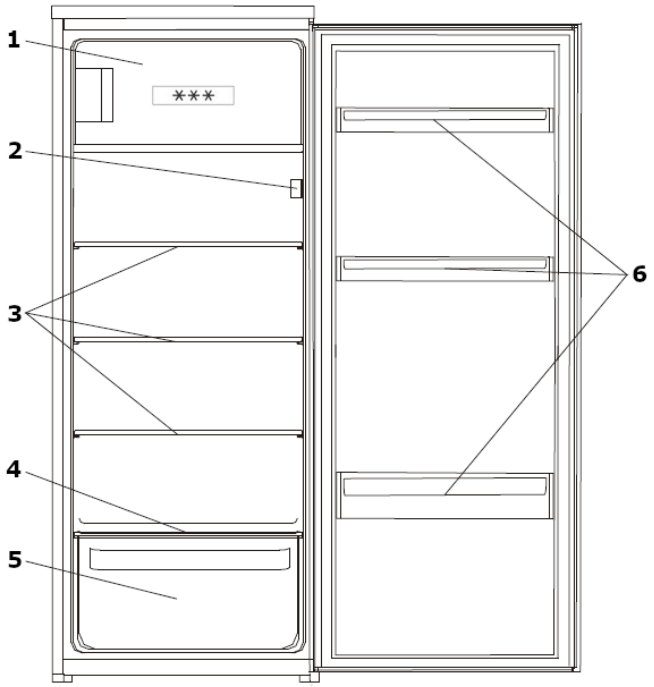
1x instrucțiuni de utilizare

1x instrucțiuni de instalare

1x carte de service

## Denumire

1) Compartiment de congelare
2) Regulator de temperatură
3) Rafturi de sticlă reglabile
4) Raft de sticlă peste sertarul pentru legume
5) Sertar pentru legume
6) Compartimente de ușă




## Regulator de temperatură

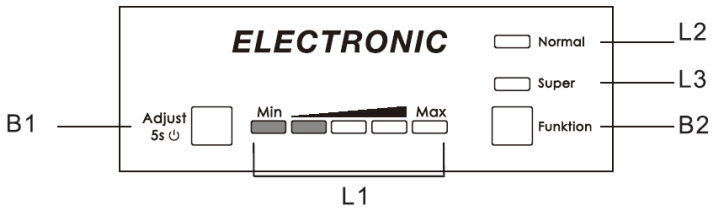
B1 Regulator de temperatură

B2 Buton selector pentru Normal și Super

L1 Afișaj trepte de temperatură

L2 Afișaj Normal

L3 Afișaj Super



**Cuprins**


**1 Pentru siguranța dvs. ..... 7**
1.1 Utilizarea conform destinației ..... 8
1.2 Utilizarea greșită ..... 8
1.3 Siguranța pentru anumite grupe de persoane ..... 8
1.4 Pericolele reziduale ..... 9
1.5 Pericole cauzate de agentul de răcire ..... 10
**2 Amplasarea și conectarea ..... 11**
2.1 Schimbarea opritorului ușii ..... 12
2.2 Pregătirea aparatului pentru instalare ..... 13
**3 Punerea în funcțiune ..... 14**
3.1 Pornirea /oprirea aparatului ..... 14
3.2 Depozitarea corectă a alimentelor ..... 17
3.2.1 Economisirea energiei ..... 21
**4 Întreținerea și îngrijirea ..... 22**
4.1 Curățarea aparatului ..... 22
4.2 Curățarea/schimbarea garniturii ușii aparatului ..... 23
4.3 Dezgheța rea ..... 24
4.4 Schimbarea corpurilor de iluminat (LED) ..... 24
4.5 Scoaterea aparatului din funcțiune ..... 24
**5 Zgomotele de funcționare/Remedierea defectelor ..... 25**
**6 Piesele de schimb/Serviciul pentru clienți ..... 27**
**7 Condiții de garanție ..... 28**
**8 Eliminarea ..... 29**
**9 За Вашата безопасност ..... 32**
9.1 Употреба по предназначение ..... 33
9.2 Неправилна употреба ..... 33
9.3 Безопасност по отношение на определени групи лица ..... 33
9.4 Остатъчни рискове ..... 34
9.5 Опасност от хладилен агент ..... 35
**10 Поставяне и свързване ..... 36**
10.1 Смяна на посоката на отваряне на вратите ..... 36
10.2 Подготовка на уреда за вграждане ..... 38
**11 Пускане в експлоатация ..... 39**
11.1 Включване и изключване на уреда ..... 39
11.2 Правилно съхранение на продуктите ..... 42
11.2.1 Пестене на енергия ..... 46

**12 Поддръжка и обслужване .....47**
12.1 Почистване на уреда ..... 47
12.2 Почистване/смяна на уплътнението на вратата ..... 48
12.3 Размразяване ..... 49
12.4 Смяна на (LED) лампи ..... 49
12.5 Извеждане на уреда от експлоатация ..... 49
**13 Излъчван шум/отстраняване на неизправности .....50**
**14 Резервни части/сервизно обслужване .....53**
**15 Гаранционни условия .....54**
**16 Предаване за отпадъци .....55**

# 1 Pentru siguranța dvs.

Pentru o utilizare sigură și adecvată, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și alte documente care însoțesc produsul și păstrați-le pentru folosință ulterioară. Toate indicațiile de siguranță din aceste instrucțiuni de utilizare sunt prevăzute cu un simbol de avertizare. Acestea vă avertizează din timp cu privire la posibilele pericole. Citiți și respectați obligatoriu aceste informații.

## Explicația indicațiilor de siguranță

**⚠ PERICOL**

Indică o situație periculoasă care, dacă este ignorată, duce la deces sau vătămări grave!

**⚠ AVERTIZARE**

Indică o situație periculoasă care, dacă este ignorată, poate duce la deces sau vătămări grave!

**⚠ PRECAUȚIE**

Indică o situație periculoasă care, dacă este ignorată, poate duce la vătămări ușoare sau moderate!

**ATENȚIE**

Indică o situație care, dacă este ignorată, duce la daune materiale.

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

PERICOL DE OPĂRIRE

PERICOL DE INCENDIU!

➢ Informații și indicații care trebuie respectate.
- Marchează o listă
✓ Marchează etapele de verificare în ordine
1. Marchează etapele de lucru în ordine
→ Descrie reacția aparatului la etapa de lucru

## 1.1 Utilizarea conform destinației

Aparatul este destinat utilizării casnice/în gospodării private. Este destinat pentru răcirea/congelarea alimentelor.

- Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât răcirea/congelarea alimentelor. Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru eventualele daune.
- Din motive de siguranță conversiile constructive sau modificările aduse aparatului nu sunt permise.
- Aparatele cu regulator de temperatură mecanic sunt destinate utilizării până la o înălțime maximă de 2000 de metri deasupra nivelului mării.

Orice utilizare care se află în afara acestor domenii de aplicare este neconformă cu destinația și, prin urmare, se consideră utilizare greșită.

## 1.2 Utilizarea greșită

Următoarele acțiuni se consideră a fi utilizare greșită și, prin urmare, sunt interzise:

- Nu depozitați și nu răciți în frigider medicamente, plasmă sanguină, preparate de laborator sau substanțe și produse similare ce stau la baza Directivei privind dispozitivele medicale 2007/47/CE.
- Nu depozitați în aparat substanțe explozive sau tuburi de aerosoli cu combustibili inflamabili, precum butan, propan, pentan etc.
- Nu depozitați băuturi carbogazoase, spumante în compartimentul de congelare.
- Nu depozitați sticle în compartimentul de congelare, decât dacă acest lucru este permis de producător.
- Nu presați alimentele în compartimentele de congelare.
- Nu utilizați dispozitive electrice în spațiul de depozitare a alimentelor, dacă nu sunt permise de producător.
- Aparatul nu este adecvat pentru uz comercial.
- Nu amplasați aparatul în aer liber.
- Nu conectați aparatul la rețeaua de curent electric cu prize multiple.
- Nu pozați cablul de rețea la tensiune.
- Nu îndoiți cablul de rețea.
- Aparatul trebuie amplasat în așa fel, încât fișa de rețea să fie accesibilă.
- Nu trageți de cablul de rețea pentru a scoate fișa de rețea din priză.

## 1.3 Siguranța pentru anumite grupe de persoane

Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, ca și de persoane ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt afectate sau care sunt lipsite de experiență și/sau cunoștințe. Cu toate acestea, trebuie să fie supravegheați sau instruiți cu privire la modul de utilizare în siguranță a aparatului și trebuie să înțeleagă potențialele pericole.
Copiii nu au voie să efectueze activități de curățare și întreținere decât sub supravegherea unui adult.
Supravegheați copiii, pentru a nu se juca cu aparatul.

**⚠ PERICOL**

PERICOL DE STRANGULARE CU CABLUL DE REȚEA!
Nu lăsați cablul de rețea la îndemâna copiilor sub 8 ani.

**⚠ PERICOL**

## PERICOL DE ASFIXIERE DIN CAUZA MATERIALELOR DE AMBALARE!

Nu lăsați materialele de ambalare la îndemâna copiilor.

**⚠ PERICOL**

## PERICOL DE ASFIXIERE DIN CAUZA APARATELOR VECHI!

Copiii care se joacă se pot bloca în aparat sau pot ajunge în alte situații care pun viața în pericol.

- Îndepărtați sau distrugeți toate dispozitivele de blocare cu clichet și zăvor existente.
- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- Supravegheați întotdeauna copiii în apropierea unui aparat vechi.

### 1.4 Pericolele reziduale

**⚠ PERICOL**

## PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- Nu atingeți niciodată fișa de rețea a cablului de rețea cu mâinile ude sau umede atunci când îl cuplați sau decuplați.
- Montați și conectați aparatul numai în conformitate cu instrucțiunile de utilizare.
- În caz de urgență, scoateți imediat fișa de rețea din priză.
- Înainte de fiecare intervenție pentru curățare sau întreținere, scoateți fișa de rețea din priză.
- Un cablu de rețea deteriorat trebuie înlocuit imediat de către serviciul nostru pentru clienți.
- Nu mai utilizați aparatele dacă sunt deteriorate cablurile de rețea sau fișele de rețea.
- În afară de lucrările de curățare și întreținere descrise în aceste instrucțiuni de utilizare, nu trebuie efectuate intervenții asupra aparatului.
-

**⚠ AVERTIZARE**

## PERICOL DE INCENDIU!

Dacă circulația aerului este insuficientă, se poate acumula căldură, ceea ce poate provoca incendiu.

- Respectați întotdeauna distanțele prevăzute pentru peretele posterior, lateral și superior al aparatului (a se vedea Capitolul Distanțe minime).
- Păstrați compresorul și condensatorul (în funcție de model) libere de praf și obiecte.

## 1.5 Pericole cauzate de agentul de răcire

**⚠AVERTIZARE**

PERICOL PENTRU SĂNĂTATE!

Dacă circuitul de răcire este defect, agentul de răcire izobutan R600a se va scurge. Agentul de răcire este dăunător dacă intră în contact cu ochii și dacă este inhalat.

**⚠AVERTIZARE**

GAZ INFLAMABIL!
PERICOL DE EXPLOZIE ȘI DE INCENDIU!

În circuitul cu agent de răcire al aparatului se găsește agentul de răcire izobutan (R600a), un gaz natural cu compatibilitate ridicată cu mediul, care este inflamabil.

- Intervențiile asupra sistemului de răcire pot fi efectuate numai de persoane de specialitate, autorizate.
- Nu deteriorați circuitul de răcire, de exemplu, prin străpungerea canalelor de agent de răcire cu obiecte ascuțite, îndoirea conductelor.
- Nu deteriorați nicio parte a circuitului de răcire atunci când transportați, montați, întrețineți sau eliminați aparatul.
- Conform standardului EN 378, spațiul de amplasare trebuie să aibă o dimensiune minimă de 1 m³ la 8 g de agent de răcire, astfel încât să nu se dezvolte un amestec inflamabil de gaz-aer în cazul unei scurgeri din circuitul cu agent de răcire. Cantitatea de agent de răcire din aparatul frigorific se regăsește pe plăcuța de fabricație.

### Procedura în cazul unui circuit de răcire defect:

- ✓ Evitați flacăra deschisă și sursele de aprindere.
- ✓ Aerisiți bine spațiul în care se află aparatul.
- ✓ Contactați serviciul pentru clienți.

# 2 Amplasarea și conectarea

Înainte de a amplasa și conecta aparatul, asigurați-vă că

- aparatul este decuplat de la rețeaua de curent electric (a se vedea capitolul privind siguranța → Electrocutare).
- sunt îndeplinite condițiile de montaj (a se vedea Capitolul Distanțe minime).

## Despachetarea aparatului

Ambalajul nu trebuie să fie deteriorat. Verificați dacă aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Un aparat deteriorat nu trebuie conectat sub nicio formă. În caz de deteriorare, adresați-vă furnizorului.

**⚠PRECAUȚIE**

PERICOL DE RĂNIRE ȘI DAUNE MATERIALE!

- Transportați întotdeauna împreună cu o a doua persoană.
- Nu desfaceți materialele de ambalare cu un obiect ascuțit, de ex., cutter.

## Îndepărtarea protecției de transport

Aparatul, ca și părțile interioare ale acestuia, sunt protejate pentru transport.

- ✓ Îndepărtați toate benzile adezive din partea dreaptă și stângă a ușii aparatului, precum și părțile din polistiren de pe condensatorul[1] din spatele aparatului (în funcție de model).
- ✓ Îndepărtați toate benzile adezive și elementele de ambalare din spațiul interior al aparatului.
- ✓ Îndepărtați reziduurile de adeziv cu apă cu săpun.
- ✓ Pe aparat se pot afla autocolante cu indicații de avertizare. Respectați-le neapărat și nu le îndepărtați de pe aparat.

[1] Condensator

## 2.1 Schimbarea opritorului ușii

Aparatul oferă posibilitatea de a muta opritorul ușii de la stânga la dreapta sau invers.

**ATENȚIE**

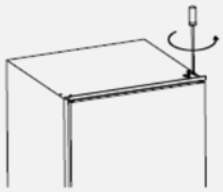
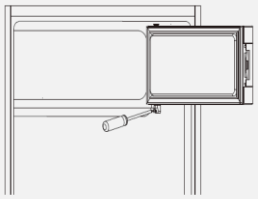
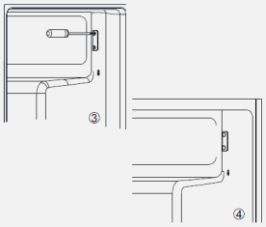
DAUNE MATERIALE!

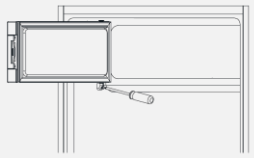
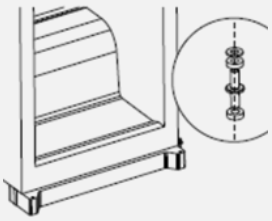
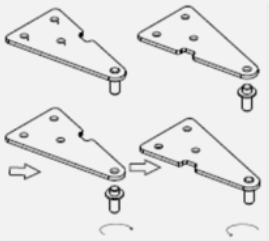
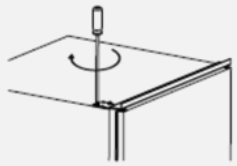
La instalarea ușii, nu înclinați aparatul mai mult de 45°, pentru a evita deteriorarea sistemului de răcire.

Unelte necesare pentru schimbarea opritorului ușii:

| Denumire | Unealtă |
|---|---|
| șurubelniță Phillips | |
| șurubelniță plată | |
| cheie reglabilă (engleză) | |

### Schimbarea opritorului de ușă

| Succesiunea pașilor | Imagine |
|---|---|
| 1. Desfaceți balamaua superioară.<br>2. Ridicați cu grijă ușa aparatului și puneți-o de-o parte. |  |
| 3. Deschideți ușa compartimentului de congelare și deșurubați balamaua ușii compartimentului de congelare.<br>4. Scoateți ușa și așezați-o pe un suport moale, pentru a evita zgârieturile. |  |
| 5. Desfaceți suportul ușii și fixați-l pe cealaltă parte. |  |

| | |
|---|---|
| 6. Scoateți capacele de protecție din stânga și fixați-le pe dreapta. | |
| 7. Rotiți ușa compartimentului de congelare și fixați-o pe partea stângă cu șuruburile.<br>8. La final, închideți ușa compartimentului de congelare. |  |
| 9. Desfaceți tija din balamaua inferioară și introduceți-o pe partea cealaltă. |  |
| 10. Desfaceți tija din balamaua superioară.<br>11. Rotiți balamaua cu 180°.<br>12. Introduceți din nou tija. |  |
| 13. Așezați ușa aparatului pe tija inferioară a balamalei inferioare.<br>14. Introduceți tija balamalei superioare sus în orificiul găurit în prealabil al ușii aparatului.<br>15. Înșurubați balamaua pe partea stângă. |  |

## 2.2 Pregătirea aparatului pentru instalare

Aparatul

- trebuie montat conform instrucțiunilor de instalare.
- Amplasați-l într-un spațiu bine ventilat și uscat, a cărui temperatură ambiantă corespunde clasei de climă pentru care este proiectat aparatul.

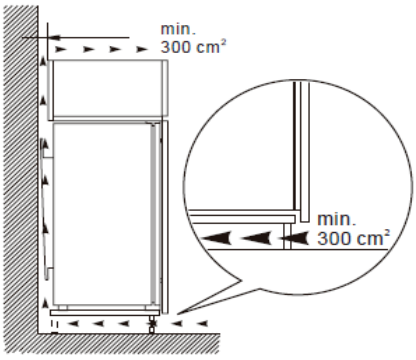
**ATENȚIE**

DAUNE MATERIALE!

Lăsați aparatul să stea timp de 12 ore după transport, astfel încât agentul de răcire să se poată aduna în compresor. Nerespectarea acestui lucru ar putea deteriora compresorul și cauza defectarea aparatului. În acest caz, nu se acordă garanție.

| CLASA DE CLIMĂ | INTERVALUL DE TEMPERATURĂ |
|---|---|
| (SN) zonă temperată extinsă | +10 °C până la +32 °C |
| (N) zonă temperată | +16 °C până la +32 °C |
| (ST) zonă subtropicală | +16 °C până la +38 °C |
| (T) zonă tropicală | +16 °C până la +43 °C |

## Distanțele minime pentru ventilație




Circulația aerului la peretele posterior, lateral și superior al aparatului influențează consumul de energie și capacitatea de răcire (în funcție de model). Este obligatoriu să respectați distanțele minime pentru ventilația aparatului, enumerate în următorul desen. Dacă nu sunt respectate distanțele minime, aerul acumulat nu se poate disipa și compresorul funcționează continuu, ceea ce scurtează durata de viață a aparatului.

- Pentru a nu afecta funcția aparatului, nu acoperiți sau nu blocați niciodată orificiile de ventilație de pe capacul aparatului.
- Pentru a asigura o ventilație suficientă, este important ca distanța dintre perete și marginea frontală a aparatului să nu fie mai mică de 60 cm.
- Respectați distanțele menționate mai sus, pentru a atinge clasa energetică specificată.

Pentru mai multe informații privind montarea, consultați instrucțiunile de instalare furnizate.

# 3 Punerea în funcțiune

Curățați temeinic aparatul și părțile interioare înainte de punerea în funcțiune.

- Reglați treapta de temperatură în funcție de temperatura ambiantă (locul de amplasare), dacă se modifică echiparea sau dacă ușa aparatului este deschisă frecvent.
- În caz de temperaturi de vară foarte ridicate, setați regulatorul de temperatură la un nivel mai ridicat, pentru a menține temperatura de răcire dorită.
- Pentru un consum optim de energie, lăsați rafturile de sticlă/sertarele din aparat conform imaginii (a se vedea secțiunea Depozitarea corectă a alimentelor).

## 3.1 Pornirea /oprirea aparatului

1. Conectați aparatul la sursa de curent electric.

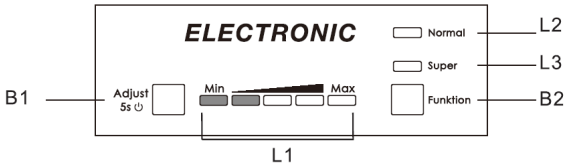
→ La deschiderea ușii aparatului, se aprinde lumina interioară.

2. Pentru a porni aparatul, apăsați butonul „Adjust” (B1) timp de 5 secunde
3. Pentru a opri aparatul, apăsați butonul „Adjust” (B1) timp de 5 secunde

# ATENȚIE

## DAUNE MATERIALE!

Nu porniți aparatul imediat după o pană de curent electric. Este posibilă supraîncărcarea compresorului sau arderea unei siguranțe.




### Reglarea temperaturii

Conectați aparatul la sursa de curent electric. Prin deschiderea ușii aparatului, se aprinde lumina interioară. Regulatorul de temperatură se află pe partea dreaptă, în interior.

1. Țineți butonul „Adjust" (B1) apăsat timp de 5 secunde, pentru a porni aparatul.
2. La prima punere în funcțiune, setați regulatorul de temperatură pe cea mai înaltă (cea mai rece) treaptă.

După cca 1 oră, aparatul a atins temperatura sa normală de funcționare și poate fi utilizat.

3. Resetați regulatorul de temperatură pe o treaptă medie.

### Setare Normal

1. Apăsați butonul B2 și selectați „Normal".
   → LED-ul (L2) luminează.
   → Temperatura setată a aparatului rămâne constantă, în funcție de temperatura ambiantă.

### Setare Super

1. Apăsați butonul B2 și selectați „Super".
   → LED-ul (L3) luminează.
   → Această funcție este destinată răcirii rapide a alimentelor proaspete. Aceasta se oprește automat după 54 de ore și se revine la modul normal de răcire.

### Funcția de alarmă

- Dacă ușa aparatului rămâne deschisă mai mult de 90 de secunde, se emite un semnal. Alarma se oprește când s-a închis ușa aparatului.
- Temperatura interioară a aparatului se modifică în funcție de temperatura ambiantă (locul de amplasare), de frecvența de deschidere a ușii și de echipare. Acești factori sunt importanți pentru o temperatură optimă de funcționare.
- În caz de temperaturi de vară foarte ridicate, setați regulatorul de temperatură la un nivel mai ridicat, pentru a menține temperatura de răcire dorită.
- Dacă aparatul nu a fost utilizat pentru o perioadă mai lungă de timp, rotiți regulatorul de temperatură la cea mai înaltă treaptă (a se vedea capitolul Pornirea dispozitivului).

**Fixați temperatura țintă de 4 °C în spațiul frigorific**

Simbolul «OK» alăturat este destinat să fixeze temperatura țintă de 4 °C în spațiul frigorific (deasupra raftului de sticlă, peste sertarul pentru legume) puțin depărtat de peretele posterior.

- Dacă „OK" nu este vizibil în timpul regimului de răcire, temperatura țintă de 4 °C nu a fost atinsă. Temperatura setată este prea ridicată (cald).
- Setați regulatorul de temperatură pe o treaptă mai rece. Modificați regulatorul de temperatură doar treptat și așteptați cca 12 ore înainte de a verifica din nou.
- Dacă „OK" este vizibil, înseamnă că:
  temperatura din spațiul frigorific este de 4 °C sau mai rece.

  1. Pentru a evita ca temperatura din zona în care este vizibil simbolul «OK» să fie prea rece, setați regulatorul de temperatură treptat, cu o treaptă/o jumătate de treaptă mai cald (așteptați cca 12 ore până la următoarea verificare).
  2. Dacă încă mai este vizibil simbolul «OK», setați cu încă o treaptă sau o jumătate de treaptă mai cald (așteptați cca 12 ore până la următoarea verificare).
  3. Atât timp cât este vizibil simbolul «OK», repetați pasul 1, până când se atinge punctul mediu pentru temperatura țintă de 4 °C.
  4. Dacă simbolul «OK» nu este vizibil, setați regulatorul de temperatură în ordine inversă, cu o treaptă/o jumătate de treaptă mai rece (așteptați cca 12 ore până la următoarea verificare).

- ➢ În cazul aparatelor frigorifice cu modele NoFrost, autocolantul nu este aplicat, pentru că la aceste aparate temperatura interioară este constantă.
- ➢ Nu  îndepărtați autocolantul de pe aparat.
- ➢ Ca un ajutor suplimentar pentru fixarea temperaturii țintă, temperatura din spațiul frigorific poate fi măsurată cu un termometru de frigider (disponibil în comerț).
- ➢ Dacă frigiderul este lăsat deschis mai mult timp, temperatura din frigider va crește.

## 3.2 Depozitarea corectă a alimentelor

Depozitarea corectă poate ajuta la păstrarea calității alimentelor.

**⚠AVERTIZARE**

PERICOL PENTRU SĂNĂTATE!

Dacă aparatul este decuplat sau curentul electric este întrerupt, alimentele nu mai sunt răcite suficient. Alimentele depozitate se pot dezgheța și strica. Există riscul de intoxicație alimentară dacă se consumă alimente care s-au dezghețat.

- După o pană de curent, verificați dacă alimentele depozitate mai sunt comestibile.
- Aruncați alimentele care sunt vizibil dezghețate după o pană de curent.

### Spațiul frigorific este adecvat pentru depozitarea alimentelor și băuturilor proaspete.

**Respectați următoarele la depozitarea în spațiul frigorific:**

- Utilizați numai alimente în stare impecabilă.
- Intervalul de timp dintre cumpărare și depozitarea alimentelor în aparat trebuie să fie cât mai redus posibil.
- Păstrați carnea proaspătă și peștele proaspăt doar bine ambalate în folie de protecție sau în recipiente închise ermetic, în cel mai rece loc din aparat, timp de maximum 1-2 zile. Evitați contactul cu mâncarea gătită.
- Evitați contaminarea alimentelor cu carne crudă și pește crud. Sucul de carne nu trebuie să intre în contact cu alte alimente.
- Nu depozitați în frigider cartofi, ceapă, usturoi, roșii, banane și avocado, iar dacă totuși, depozitați-le doar pentru scurt timp și bine ambalate.
- Acoperiți alimentele înainte de depozitare; în special feluri de mâncare reci, alimentele gătite și alimentele care conțin condimente.
- Mâncarea caldă se va depozita în frigider numai după ce s-a răcit.
- Temperatura crescută în aparat face ca alimentele să se strice mai repede. Pentru o conservare optimă a alimentelor, reglarea unei trepte medii de temperatură este cea mai adecvată.
- Așezați alimentele în așa fel în frigider, încât aerul să poată circula liber în compartiment.
- Când depozitați sticle în compartimentul pentru sticle de pe ușa interioară, asigurați-vă că acestea nu sunt prea grele; compartimentul s-ar putea desprinde de pe ușă.
- Copiii cu vârsta între 3 și 8 ani au voie să scoată și să depoziteze alimente în frigider.

Pentru ambalare sunt adecvate:

- pungi și folii alimentare pentru păstrarea alimentelor în stare proaspătă
- capace speciale din plastic, cu elastic
- folie de aluminiu

Rafturile de sticlă sunt reglabile pe înălțime.

1. Ridicați partea din spate a rafturilor de sticlă și trageți-le în față.
2. Rabatați rafturile de sticlă în sus sau în jos și scoateți-le.

Raftul de sticlă de deasupra sertarului pentru legume rămâne întotdeauna în aceeași poziție, pentru a asigura o circulație corectă a aerului.

Pentru răcirea alimentelor proaspete, respectați următoarele indicații:

➢ Dacă ușile aparatului sunt lăsate deschise mult timp, acest lucru duce la o creștere considerabilă a temperaturii în compartimentele acestuia. Alimentele depozitate se pot strica astfel mai repede.

## ⚠ PRECAUȚIE

### PERICOL DE RĂNIRE!

Atingerea alimentelor congelate, a gheții și a pieselor metalice din spațiul de congelare poate provoca simptome asemănătoare arsurilor pe pielea foarte sensibilă.

Nu scoateți produsele congelate cu mâna udă sau umedă; mâinile v-ar putea îngheța și lipi pe acestea.

**Respectați următoarele la depozitarea în spațiul de congelare:**

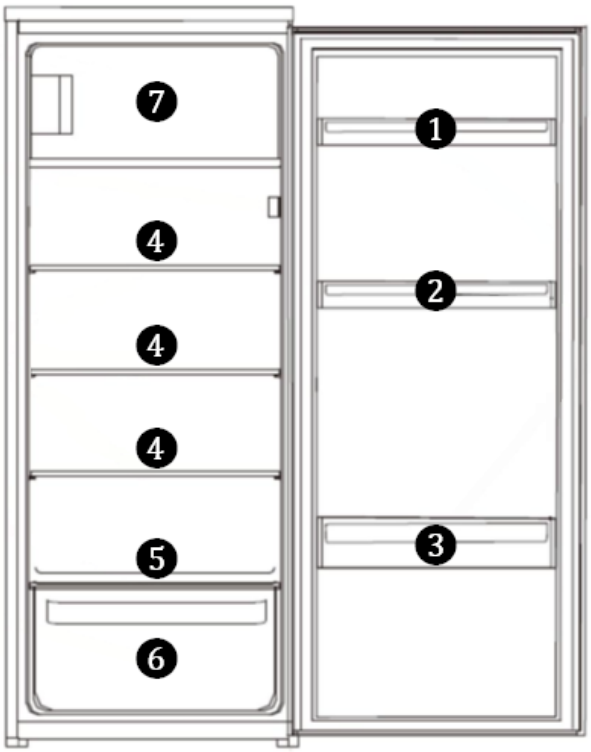
- Lăsați ușa aparatului închisă în caz de pană de curent. Alimentele rămân înghețate timp de mai multe ore (a se vedea fișa produsului „Timpul de depozitare în caz de defecțiune").
- Utilizați numai alimente în stare impecabilă.
- Nu întrerupeți lanțul frigorific al produselor congelate.
- Intervalul de timp dintre cumpărare și depozitarea produselor congelate în aparat trebuie să fie cât mai scurt posibil.
- Temperatura în timpul fazei de congelare poate fi influențată cu ajutorul regulatorului de temperatură din spațiul frigorific.
- Băuturile cu procent ridicat de alcool trebuie depozitate numai bine închise și în poziție verticală. Aveți în vedere indicațiile producătorului băuturii.

## Descrierea compartimentelor de congelare în funcție de simbolul *

| Tip de compartimente | Temperatura țintă de depozitare | Adecvat pentru... |
|---|---|---|
| „Compartiment fără stele“ | - 6 °C ~ + 0 °C | Păstrarea cărnii proaspete și a peștelui proaspăt pentru o perioadă de una până la maximum trei zile, cât și pentru depozitarea sau înghețarea cuburilor de gheață. Nu este adecvat pentru congelarea alimentelor proaspete. |
| * | ≤ - 6 °C | Păstrarea produselor congelate timp de cel mult o lună. Nu este adecvat pentru congelarea alimentelor proaspete. |
| ** | ≤ - 12 °C | Păstrarea produselor congelate timp de cel mult două luni, cât și pentru depozitarea sau înghețarea înghețatei și a cuburilor de gheață. Nu este adecvat pentru congelarea alimentelor proaspete. |
| *** | ≤ - 18 °C | Păstrarea produselor congelate timp de cel mult trei luni. Nu este adecvat pentru congelarea alimentelor proaspete. |
| * *** | ≤ - 18 °C | Păstrarea produselor congelate și congelarea alimentelor proaspete pentru un interval de timp mai lung. |

## Prezentare generală a recomandărilor de depozitare în spațiul frigorific/de congelare în funcție de simbolul ***

| Spațiu frigorific | Spațiu de congelare |
|---|---|
| ❶ Așezați untul și brânza tartinabile în compartimentul superior al ușii. Temperatura de aici este cea mai caldă. | ❼ Păstrarea produselor congelate timp de cel mult trei luni. ***Nu este adecvat pentru congelarea alimentelor proaspete.*** |
| ❷ Așezați borcanele deschise, conservele și ouăle în compartimentul din mijloc al ușii. | |
| ❸ Așezați băuturile și sticlele în compartimentul mare, inferior al ușii. Recipientele pline trebuie așezate aproape de balama, pentru a reduce încărcarea. | |
| ❹ Așezați mâncărurile gătite și coapte pe raftul de sticlă. | |
| ❺ Așezați peștele și carnea pe raftul de sticlă de deasupra sertarului pentru legume. Temperatura de aici este cea mai rece. | |
| ❻ Așezați legumele și fructele în sertarul pentru legume. | |



### 3.2.1 Economisirea energiei

- Nu amplasați aparatul în apropierea mașinilor de gătit, a caloriferelor sau a altor surse de căldură. Când temperatura ambiantă este ridicată, compresorul funcționează mai des și mai mult și duce la un consum crescut de energie.
- Asigurați-vă că există o ventilație suficientă la baza, pe părțile laterale și pe partea posterioară a aparatului. Nu acoperiți niciodată orificiile de ventilație. Respectați distanțele (a se vedea capitolul „Amplasarea și conectarea").
- Dispunerea sertarelor și a rafturilor, așa cum se vede în figura „Cunoașterea aparatului", oferă cea mai eficientă utilizare a energiei și, prin urmare, trebuie respectată pe cât posibil.
- O secțiune frigorifică umplută uniform contribuie la utilizarea optimă a energiei. Evitați compartimentele goale sau pe jumătate goale.
- Nu depozitați mâncăruri calde în frigider. Lăsați mâncărurile să se răcească mai întâi.
- Lăsați alimentele congelate să se dezghețe în frigider. Răceala alimentelor congelate reduce consumul de energie din secțiunea frigorifică și crește astfel eficiența energetică.
- Nu setați temperatura mai rece decât este necesar. Acest lucru contribuie la o utilizare optimă a energiei.
- Garniturile ușilor aparatului trebuie să fie complet intacte, astfel încât ușile să se închidă corect și consumul de energie să nu crească inutil.
- Deschideți ușile aparatului numai când este necesar și atunci pentru un timp cât de scurt posibil. Consumul de energie și temperatura din aparat pot crește dacă ușa aparatului este deschisă frecvent, mult timp sau dacă nu este închisă corect.

# 4 Întreținerea și îngrijirea

Din motive de igienă, curățați în mod regulat aparatul la exterior și interior, inclusiv garnitura ușii și accesoriile interioare.

Înaintea tuturor lucrărilor de întreținere și îngrijire, asigurați-vă că aparatul este decuplat de la rețeaua de curent electric (a se vedea capitolul privind siguranța → Electrocutare).

**ATENȚIE**

PERICOL DE RĂNIRE!

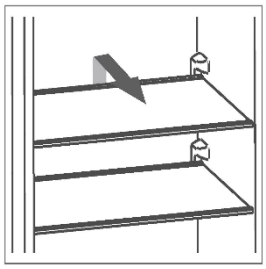
- Nu folosiți pentru dezghețare aparate de încălzit, flăcări deschise, cuțite sau altele asemănătoare.
- Nu curățați niciodată aparatul cu dispozitive de curățat cu abur. Ar putea ajunge umiditate în componentele electrice.
- Dacă regulatorul de temperatură este setat la „OFF”, răcirea este oprită, dar circuitul de curent electric este menținut.

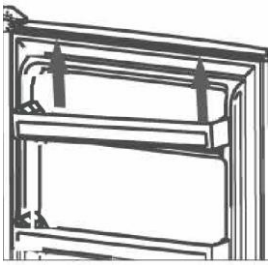
**ATENȚIE**

DAUNE MATERIALE!

- Nu utilizați agenți de curățare abrazivi, agresivi.
- Nu utilizați bureți care zgârie.
- Uleiurile esențiale și solvenții organici, ca de exemplu, sucul din coaja de lămâie sau portocală, acidul butiric sau agenții de curățare care conțin acid acetic pot ataca piesele din plastic. Nu aduceți astfel de substanțe în contact cu piesele aparatului.

## 4.1 Curățarea aparatului

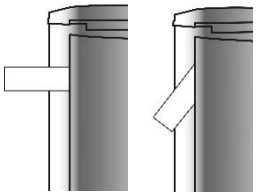




1. Scoateți produsele din aparat. Depozitați-le pe toate pe un loc rece, acoperite.
2. Pentru curățare, ridicați puțin rafturile de sticlă și trageți-le spre exterior, până când pot fi rabatate în sus sau în jos și scoase.
3. Împingeți compartimentele ușii în sus și scoateți-le.
4. Curățați aparatul, inclusiv garnitura ușii și accesoriile interioare cu o cârpă și apă călduță, adăugând puțin detergent de vase disponibil în comerț.
5. Ștergeți cu apă curată și apoi ștergeți până la uscare.
6. Verificați orificiul de scurgere a apei de condens. Curățați-l regulat cu ajutorul bețișoarelor de urechi.
7. Montați rafturile de sticlă, compartimentele de ușă, sertarele etc. curățate.
8. Asigurați-vă că interiorul aparatului este complet uscat.
9. Conectați aparatul la rețeaua de curent electric și porniți-l.

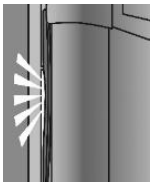
## 4.2 Curățarea/schimbarea garniturii ușii aparatului

**Verificați etanșeitatea garniturilor ușii sau a capacului**




1. Prindeți o bandă de hârtie suficient de lungă, de 50 mm lățime și 0,08 mm grosime în diferite locuri la aparat.
   → Dacă hârtia poate fi trasă cu o ușoară rezistență, garnitura ușii aparatului este etanșă. *(Grosimea hârtiei utilizate este verificată în conformitate cu ISO 534)*

**sau**




2. Așezați o lanternă pe un raft de sticlă din aparat, îndreptați lumina în direcția garniturii ușii aparatului și închideți ușa. Dacă nu se vede lumină directă în afară, garnitura ușii aparatului este etanșă.
3. Dacă lumina directă pătrunde prin ușa închisă, garnitura ușii aparatului nu este etanșă.

**Schimbarea garniturii ușii aparatului**

1. Scoateți alimentele din aparat.
2. Trageți garnitura ușii din aparat.
3. Curățați ușa aparatului ca de obicei.
4. Introduceți o nouă garnitură în fantele ușii aparatului.
5. Mai întâi introduceți garnitura ușii aparatului în colțuri și împingeți-o/întindeți-o cu degetul mare.
6. Dacă garnitura ușii aparatului nu se potrivește uniform peste tot: încălziți cu grijă zonele respective cu un uscător de păr și scoateți ușor cu degetele.

- Verificați în mod regulat garniturile ușii aparatului cu privire la murdărie și deteriorări.
- Grăsimea și uleiul fac ca garniturile ușii aparatului să devină poroase și casante. Dacă grăsimea și uleiul ajung pe garniturile ușii: curățați imediat garnitura ușii aparatului cu o cârpă și apă călduță, adăugând puțin detergent de vase disponibil în comerț.

## 4.3 Dezgheţarea

### Dezgheţarea automată a spaţiului frigorific

Zona frigorifică este dotată cu un sistem automat de dezgheţare. Gheaţa se dezgheaţă automat. Apa de condens se scurge prin canal în orificiul de dezgheţare, pe partea din spate a aparatului, într-o tavă pentru apa de condens. Căldura motorului generează evaporarea

apei de condens.

Setaţi temperatura astfel încât aparatul să nu răcească continuu - cu excepţia fazei de dezgheţare. Temperatura din frigider scade (sub 0 °C), iar băuturile şi alimentele proaspete îngheaţă. Îngheţarea peretelui posterior creşte foarte mult consumul de energie şi eficienţa aparatului scade.

- Dacă apa de condens nu se scurge corespunzător din canalul de evacuare către recipientul de colectare, verificaţi dacă acesta nu este înfundat (a se vedea capitolul "Remedierea defectelor").
- Apa nu trebuie să băltească sau să intre în contact cu piesele electrice.

## 4.4 Schimbarea corpurilor de iluminat (LED)

Aparatul dispune de o instalaţie de iluminat cu LED care nu necesită întreţinere.

- Reparaţiile la instalaţia de iluminat cu LED trebuie efectuate numai de serviciul pentru clienţi[2].

## 4.5 Scoaterea aparatului din funcţiune

Pentru oprirea aparatului, scoateţi fişa de reţea din priză sau opriţi, respectiv scoateţi siguranţa.

- ✓ Scoateţi alimentele.
- ✓ Decuplaţi fişa de reţea sau opriţi, respectiv scoateţi siguranţa.
- ✓ Dezgheţaţi aparatul şi curăţaţi-l temeinic (a se vedea capitolul „Întreţinerea şi îngrijirea").
- ✓ Lăsaţi uşa aparatului deschisă, pentru a evita formarea mirosurilor şi a mucegaiului.

[2] Serviciul pentru clienţi Tel. +49 2944 9716-760

# 5 Zgomotele de funcționare/Remedierea defectelor

Reparațiile la aparatele electrice trebuie efectuate exclusiv de un specialist în instalații electrice. O reparație efectuată incorect sau necorespunzător poate cauza pericole pentru utilizator.

Nu se mai acordă garanție în cazul unei reparații incorect efectuate.

## Zgomotele de funcționare

| ZGOMOTE | TIP DE ZGOMOT | CAUZĂ/REMEDIERE |
|---|---|---|
| Zgomote normale | Murmur | Este generat de compresor, când se află în funcțiune. |
| | Zgomot de curgere | Este generat de circulația agentului de răcire în agregat. |
| | Zgomote de clic | Regulatorul de temperatură pornește sau oprește compresorul. |
| Zgomote deranjante | Zgomote de sticle | Lăsați o distanță de siguranță între sticle și alte recipiente. |
| | Vibrarea condensatorului (doar în cazul în care condensatorul este vizibil în partea din spate a aparatului) | Verificați dacă nu este desprins condensatorul de pe partea din spate a aparatului.<br>Fixați condensatorul. |

## Remedierea defectelor

| DEFECȚIUNE | CAUZE POSIBILE | MĂSURI |
|---|---|---|
| Iluminatul interior nu funcționează, dar compresorul merge. | Corpul de iluminat este defect. | Schimbarea corpurilor de iluminat<br>(a se vedea capitolul 4.4). |
| Bălțește apă în aparat. | Orificiul de scurgere a apei de condens este complet închis. | Curățați orificiul de scurgere a apei de condens, de exemplu, cu un bețișor de urechi. |
| Grupul de răcire pornește prea frecvent și prea mult timp. | Ușa aparatului se deschide prea des. | Nu deschideți inutil ușa aparatului. |
| | Circulația aerului în jurul aparatului este restricționată. | Lăsați spațiu liber în jurul aparatului. |

| | | |
|---|---|---|
| Aparatul nu răcește. | Aparatul este decuplat sau nu este alimentat cu curent electric | Verificați alimentarea cu curent electric și siguranțele. Verificați dacă fișa de rețea este introdusă corect în priză. Verificați dacă există tensiune la priză. |
| | Regulatorul de temperatură este setat pe "OFF". | Verificați setările regulatorului de temperatură. |
| | Temperatura ambiantă este prea scăzută. | (a se vedea capitolul 2.2) |
| Peretele lateral este foarte cald (numai la modelele cu condensator integrat). | Condensatorul eliberează aer cald în mediul înconjurător. Dacă temperatura ambiantă este prea mare, se poate acumula căldură. Imediat ce temperatura ambiantă s-a redus, aparatul se răcește din nou, normal. Respectați întotdeauna distanțele (a se vedea capitolul 2.2) | Nu sunt necesare măsuri. |
| Autocolantul „OK" nu apare. | Temperatura medie este prea ridicată în această zonă. | Setați regulatorul de temperatură pe o treaptă mai rece. Modificați regulatorul de temperatură doar treptat și așteptați cca 12 ore înainte de a verifica din nou. |
| Pe peretele interior, posterior se formează un strat de gheață. | Temperaturile ridicate ale spațiului (cum ar fi în zilele fierbinți de vară) și o setare a regulatorului de temperatură pe o treaptă ridicată, pot duce la o funcționare continuă a răcirii. Compresorul trebuie să funcționeze continuu, pentru a menține temperatura setată în aparat. Aparatul nu se poate dezgheța automat, deoarece acest lucru este posibil numai atunci când compresorul nu funcționează (a se vedea capitolul „Dezgheța rea"). | Setați regulatorul de temperatură pe o treaptă mai scăzută. Compresorul va porni și se va opri ca de obicei și dezgheța rea automată va continua. |

# 6 Piesele de schimb/Serviciul pentru clienți

Următoarele piese de schimb sunt disponibile de la serviciul pentru clienți menționat mai sus (în funcție de aparat):

(1) termostate, senzori de temperatură, plăci de circuite și surse de lumină;

(2) mânere de uși, balamale de uși, rafturi și sertare

Piesele de schimb sunt disponibile 7 ani după introducerea pe piață a ultimului exemplar al unui model.

Garniturile de ușă sunt disponibile 10 ani după introducerea pe piață a ultimului exemplar al unui model.

**Pentru detalii și mai multe informații despre serviciul pentru clienți și codurile QR, consultați cartea de servicii pentru clienți atașată.**

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / GERMANIA

Introduceți online solicitările de reparații sau scanați codul QR
(a se vedea cartea de servicii pentru clienți atașată).

- Vizita tehnicianului de asistență pentru clienți, în cazul unei operări incorecte sau a uneia dintre defecțiunile descrise, nu este gratuită, nici măcar în perioada de garanție.

# 7 Condiții de garanție

**Condiții de garanție**

În calitate de cumpărător al unui aparat Dalbach, aveți dreptul la garanțiile legale din contractul de vânzare-cumpărare cu comerciantul dvs. În plus, vă acordăm o garanție în următoarele condiții:

**Durata garanției**

Garanția este de 24 de luni de la data cumpărării (trebuie prezentat bonul de cumpărare). În primele 6 luni, serviciul pentru clienți va remedia gratuit defectele aparatului. Condiția este ca aparatul să fie accesibil pentru reparații fără niciun cost special. În următoarele 18 luni, cumpărătorul este obligat să demonstreze că defectul exista deja la livrare.

În cazul utilizării comerciale (de ex., în hoteluri, cantine) sau în caz de utilizare la comun în mai multe gospodării, garanția este de 12 luni de la data cumpărării (trebuie prezentat bonul de cumpărare). În primele 6 luni, serviciul pentru clienți va remedia gratuit defectele aparatului. Condiția este ca aparatul să fie accesibil pentru reparații fără niciun cost special. În următoarele 6 luni, cumpărătorul este obligat să demonstreze că defectul exista deja la livrare.

Executarea garanției nu extinde garanția pentru aparat sau pentru piesele nou montate.

**Volumul remedierii defectelor**

În cadrul termenelor specificate, vom remedia toate defectele dovedite a fi cauzate de execuția defectuoasă sau de defecte ale materialelor. Piesele schimbate trec în proprietatea noastră.

**Sunt excluse:**

Uzura normală, deteriorarea intenționată sau din neglijență, daunele cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de utilizare, amplasarea, respectiv instalarea necorespunzătoare sau conectarea la o tensiune de rețea greșită, daunele cauzate de acțiuni chimice sau electrotermice sau alte condiții anormale de mediu, deteriorări ale sticlei, vopselei sau emailului și eventualele diferențe de culoare, precum și becurile defecte.

De asemenea, se exclud defectele cauzate de transport. De asemenea, nu vom oferi niciun serviciu dacă - fără aprobarea noastră specială, scrisă - au fost efectuate lucrări la aparatul Dalbach de către persoane neautorizate sau au fost utilizate părți de proveniență străină. Această restricție nu se aplică în cazul lucrărilor fără defecte, efectuate de un specialist calificat, cu piesele noastre originale, pentru a adapta aparatul la reglementările tehnice de protecție ale unei alte țări din UE.

**Domeniu de aplicare**

Garanția noastră se aplică aparatelor care au fost achiziționate într-o țară a UE și care se află în funcțiune în Republica Federală Germania sau Austria.

Pentru aparatele care au fost achiziționate într-o țară a UE și care au fost aduse într-o altă țară a UE, furnizăm servicii în cadrul condițiilor de garanție uzuale în fiecare țară în parte. Există obligația de a furniza serviciul de garanție numai dacă aparatul respectă reglementările tehnice ale țării în care se solicită garanția.

**Pentru comenzile de reparații în afara perioadei de garanție, se aplică următoarele:**

- Dacă se repară un aparat, facturile de reparații sunt scadente imediat și se plătesc fără reducere.
- Dacă se verifică un aparat sau o reparație care a fost începută nu este finalizată, serviciul pentru clienți calculează sumele forfetare pentru deplasare și lucru.
- Consilierea oferită de centrul nostru de servicii pentru clienți este gratuită (a se vedea Capitolul „Serviciul pentru clienți“).

# 8 Eliminarea

## Eliminarea ambalajului

Eliminați selectiv ambalajul. Colectați cartonul la deșeuri de hârtie și foliile la materiale reciclabile.

## Eliminarea aparatelor vechi

Aparatul este marcat cu simbolul prezentat aici, conform reglementărilor europene privind eliminarea deșeurilor
2012 / 19 / UE.

Directiva contribuie la eliminarea corectă a aparatului și la recuperarea materiilor prime secundare.

## Aparatele vechi nu trebuie eliminate ca deșeu menajer!

Fiecare consumator este obligat din punct de vedere legal să elimine aparatele vechi separat de deșeurile menajere.

Pentru evitarea efectelor negative asupra mediului înconjurător, predați aparatele vechi la punctul de vânzare sau la un punct de colectare local, pentru reciclare profesională.

Înainte de eliminare, faceți ca aparatele vechi să devină inutilizabile:

- Scoateți fișa de rețea din priză.
- Deconectați conectorul de la cablul de rețea.
- Nu deteriorați nicio parte a circuitului de răcire (a se vedea Capitolul 1.4 „Pericol rezidual").

## Увод

Прочетете внимателно инструкцията за употреба преди да пуснете уреда в експлоатация. Тя съдържа важни указания за безопасност при инсталиране, работа и поддръжка на уреда. Правилното обслужване допринася до голяма степен за ефективно използване не енергията и миминимизира консумацията на енергия в домакинството.

Неправилното използване на уреда може да е опасно, особено за деца.

Запазете инструкцията за бъдещи справки и я предайте на евентуалния бъдещ притежател на абсорбатора.

Производителят непрекъснато усъвършенства всички типове и модели. Затова си запазваме правото на промени във формата, оборудването и техническите характеристики.

## ЕО съответствие

В момента на пускането си на пазара този уред отговаря на изискванията, посочени в Директивите на Съвета за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно електромагнитната съвместимост 2014/30/ЕС и за безопасността при употребата на електрическо оборудване, използвано при някои ограничения на напрежението 2014/35/ЕС.

Този уред е маркиран със знак CE и притежава декларация за съответствие, която може да бъде представена на компетентните органи за надзор на пазара.

## Запознаване с уреда

Обем на доставката

1x уред

3x стъклени рафтове

1x стъклен рафт над отделението за зеленчуци (неподвижен)

1x отделение за зеленчуци

3x рафта на вратата

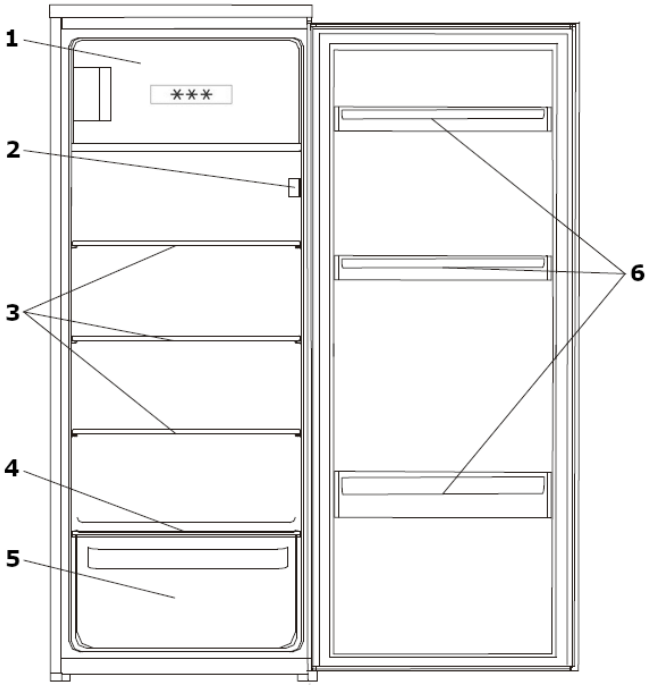
1x инструкция за употреба

1x ръководство за вграждане

1x сервизна карта

## Наименование

1) Терморегулатор
2) Подвижни стъклени рафтове
3) Стъклен рафт над отделението за зеленчуци
4) Отделение за зеленчуци
5) Рафтове на вратата




## Терморегулатор

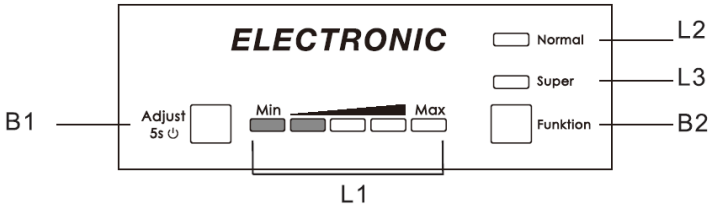
B1 Терморегулатор

B2 Бутон за избор Normal и Super

L1 Индикация за температурни степени

L2 Индикация Normal

L3 Индикация Super



# 9 За Вашата безопасност

За безопасна и правилна употреба прочетете внимателно инструкцията за употреба и останалите документи, придружаващи продукта, и ги запазете за бъдещи справки. Всички указания за безопасност в тази инструкция за употреба са маркирани с предупредителен символ. Те предупреждават своевременно за евентуални опасности. Задължително прочетете и спазвайте тази информация.

## Разяснение на указанията за безопасност

**⚠ОПАСНОСТ**

Обозначава опасна ситуация, която в случай на неспазване води до смърт или до сериозни наранявания!

**⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Обозначава опасна ситуация, която в случай на неспазване може да доведе до смърт или до сериозни наранявания!

**⚠ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ**

Обозначава опасна ситуация, която в случай на неспазване може да доведе до леки или средно тежки наранявания!

**ВНИМАНИЕ**

Обозначава ситуация, която в случай на неспазване води до материални щети.

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

ОПАСНОСТ ОТ ПОПАРВАНЕ!

ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

➢ Информация и указания, чието спазване е задължително.
- Маркира изброяване
✓ Маркира последователни етапи на изпитване
1. Маркира последователни работни стъпки
→ Описва реакцията на уреда спрямо работната стъпка

## 9.1 Употреба по предназначение

Уредът е предназначен за битова употреба. Подходящ е за охлаждане/замразяване на храни.

- Да не се използва за цели, различни от охлаждането/замразяването на храни. Производителят не поема отговорност за евентуални повреди.
- От съображения за безопасност не се разрешават никакви преустройства или изменения по уреда.
- Уредите с механичен терморегулатор са предназначени за използване до максимална надморска височина 2000 метра.

Всяко използване извън посоченото се приема за използване не по предназначение.

## 9.2 Неправилна употреба

Следните дейности се приемат за неправилна употреба и следователно са забранени:

- Съхраняване и охлаждане на медикаменти, кръвна плазма, лабораторни препарати и други вещества и продукти съгласно Директивата относно медицинските изделия 2007/47/ЕО в хладилника.
- Съхраняване на експлозивни вещества или спрейове с незапалими вещества, като напр. бутан, пропан, пентан и др.
- Съхраняване на газирани и пенливи напитки в камерата.
- Съхраняване бутилки в камерата, освен в случаите, когато това е разрешено от производителя.
- Притискане на храни във фризерните отделения.
- Използване на електроуреди в отделението за съхранение на храни, които не са разрешени от производителя.
- Уредът не е подходящ за търговска употреба.
- Уредът да не се поставя на открито.
- Не включвайте уреда към електрическата мрежа чрез разклонители.
- Не полагайте захранващия кабел през места с напрежение.
- Не прегъвайте захранващия кабел.
- Поставяйте уреда така, че да имате достъп до щепсела.
- Не издърпвайте щепсела от контакта, като дърпате захранващия кабел.

## 9.3 Безопасност по отношение на определени групи лица

Уредът може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, умствени и сензорни способности или с недостатъчен опит и/или знания. Те обаче трябва да са под наблюдение или да са инструктирани относно безопасната работа с уреда и да разбират евентуалните опасности.
Почистването и поддръжката на уреда могат да се извършват от деца само под наблюдението на възрастен.
Наблюдавайте децата, за да сте сигурни, че не играят с уреда.

**⚠ ОПАСНОСТ**

ОПАСНОСТ ОТ УДУШАВАНЕ СЪС ЗАХРАНВАЩИЯ КАБЕЛ!

Дръжте децата под 8 години далеч от захранващия кабел на уреда.

**⚠ОПАСНОСТ**

## ОПАСНОСТ ОТ ЗАДУШАВАНЕ С ОПАКОВЪЧНИ МАТЕРИАЛИ!

Дръжте децата далеч от опаковъчните материали.

**⚠ОПАСНОСТ**

## ОПАСНОСТ ОТ ЗАДУШАВАНЕ ЗАРАДИ ИЗЛЯЗЛО ОТ УПОТРЕБА ОБОРУДВАНЕ!

Има опасност играещите деца да се затворят в уреда или да попаднат в други животозастрашаващи ситуации.

- Свалете или унищожете наличните самозатварящи механизми и ключалки с резе.
- Не оставяйте деца да играят с уреда.
- Никога не оставяйте децата без надзор, ако се намират в близост до излязлото от употреба оборудване.

### 9.4 Остатъчни рискове

**⚠ОПАСНОСТ**

## ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- Никога не хващайте с мокри или влажни ръце щепсела на захранващия кабел, когато го вкарвате и изкарвате от контакта.
- Монтирайте уреда според инструкциите от инструкцията за употреба и го свържете.
- В случай на авария веднага издърпайте щепсела от контакта.
- Преди да пристъпите към каквато и да е дейност по почистване или поддръжка, издърпвайте щепсела от контакта.
- Незабавно сменяйте повредения кабел в нашия сервизен център
- Не използвайте уреда, ако има повредени захранващи кабели или щепсели.
- Освен описаните в тази инструкция за употреба дейности по почистване и поддръжка, не трябва да извършвате никакви други интервенции.

**⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

## ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

Недостатъчната циркулация на въздуха може да причини прегряване, в резултат на което може да възникне пожар.

- Предписаните отстояния до задната стена, страничната част и горния ръб на уреда се спазват задължително (виж глава „Минимални отстояния“).
- Поддържайте компресора и кондензатора (в зависимост от модела) чисти, не поставяйте предмети върху тях.

## 9.5 Опасност от хладилен агент

**⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

ОПАСНОСТ ЗА ЗДРАВЕТО!

Ако хладилният кръг е повреден, изтича хладилен агент изобутан R600a. Хладилният агент е вреден за здравето при контакт с очите и при вдишване.

**⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

ЗАПАЛИМ ГАЗ!
ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР И ЕКСПЛОЗИЯ!

Кръгът на хладилния агент на уреда е зареден с изобутан (R600a) – запалим природен газ с голяма екологична съвместимост.

- Само оторизирани специалисти имат право да извършват интервенции по хладилната система.
- Не повреждайте хладилния кръг, напр. чрез пробиване на каналите за хладилния агент с остри предмети, прегъване на тръби.
- Когато транспортирате, поставяте, поддържате и изхвърляте уреда, не повреждайте компонентите на хладилния кръг.
- За да не се образува запалима газово-въздушна смес при теч от хладилния кръг, съгласно стандарта EN 378 мястото на монтаж трябва да отговаря на минималните параметри от 1 m³ на 8 g хладилен агент. Количеството хладилен агент в хладилния уред е посочено върху фабричната табелка.

### Какво да правите при повреден хладилен кръг:

- ✓ Задължително избягвайте открития огън и източниците на запалване.
- ✓ Проветрявайте добре помещението, в което се намира уредът.
- ✓ Свържете се със сервизния център.

# 10 Поставяне и свързване

Преди да поставите и свържете уреда, се уверете, че

- уредът е разединен от електрическата мрежа (виж глава Безопасност→ Токов удар).
- условията за вграждане са изпълнени (виж глава Минимални отстояния).

### Разопаковане на уреда

Опаковката трябва да бъде с ненарушена цялост. Проверете уреда за транспортни щети. В никакъв случай не свързвайте уреда, ако е повреден. Ако е настъпило застрахователно събитие, се свържете с доставчика.

**⚠ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ**

ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ И МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Винаги транспортирайте уреда с втори човек.
- Отстранете опаковъчния материал с помощта на остър предмет, напр. макетно ножче.

### Отстраняване на предпазните средства за транспортиране

Уредът, както и части от вътрешното оборудване, са обезопасени за транспорта.

- ✓ Отстранете всички самозалепващи се ленти от дясната и лявата страна на вратата на уреда, както и частите от спиропор от кондензатора[3] от задната част на уреда (в зависимост от модела).
- ✓ Извадете всички лепящи ленти и части от опаковката от вътрешността на уреда.
- ✓ Отстранете остатъците от лепило, като използвате алкален разтвор.
- ✓ Възможно е върху уреда да има поставени стикери с предупреждения. Тяхното спазване е задължително, не ги отстранявайте от уреда.

## 10.1 Смяна на посоката на отваряне на вратите

Уредът предоставя възможност за промяна на посоката на отваряне отляво надясно и обратно.

**ВНИМАНИЕ**

МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

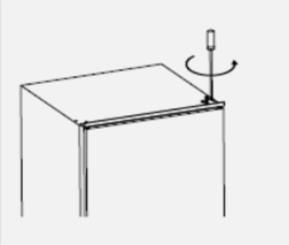
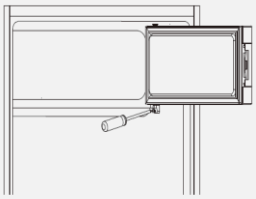
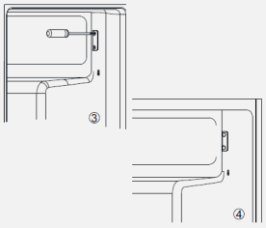
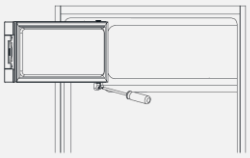
Когато монтирате вратата, не накланяйте уреда под ъгъл над 45°, за да не повредите хладилната система.

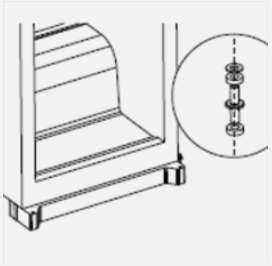
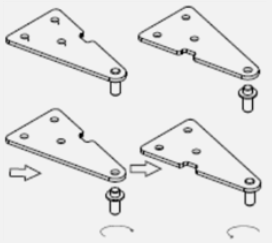
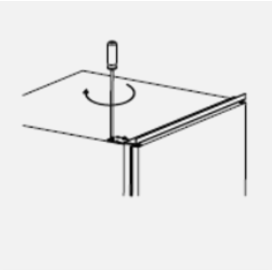
[3] Втечнител = кондензатор

Инструменти, необходими за смяна на посоката на отваряне на вратите:

| Наименование | Инструмент |
|---|---|
| Кръстата отвертка | |
| Отвертка, плоска | |
| Гаечен ключ (френски ключ) | |

## Смяна на посоката на отваряне на вратата

| Последователност | Изображение |
|---|---|
| 1. Разхлабете горния шарнир.<br>2. Внимателно повдигнете вратата на уреда и я оставете настрана. |  |
| 3. Отворете вратата на камерата и развийте шарнира на вратата на камерата.<br>4. Извадете вратата и я поставете на меко, за да избегнете надраскване. |  |
| 5. Извадете държача на вратата и го закрепете от другата страна. |  |
| 6. Свалете капачката отляво и я фиксирайте отдясно. | |
| 7. Завъртете вратата на камерата и я закрепете от лявата страна с помощта на винтове.<br>8. Накрая затворете вратата на камерата. |  |

| | |
|---|---|
| 9. Извадете щифта от долния шарнир и го поставете на другата страна. |  |
| 10. Извадете щифта на горния шарнир.<br>11. Завъртете шарнира на 180°.<br>12. Поставете отново щифта. |  |
| 13. Поставете вратата на уреда върху долния щифт на долния шарнир.<br>14. Пъхнете щифта на горния шарнир в предварително пробития отвор на вратата на уреда.<br>15. Завинтете шарнира от лявата страна. |  |

## 10.2Подготовка на уреда за вграждане

Уредът

- се монтира в съответствие с приложеното ръководство за вграждане.
- Поставете хладилника в сухо помещение с добра вентилация, чиято температура отговаря на климатичния клас, за който е конструиран уредът.

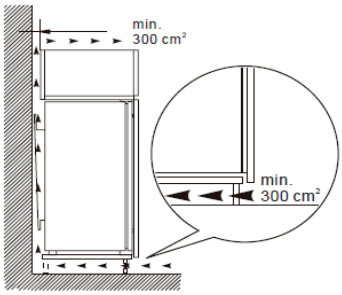
**ВНИМАНИЕ**

МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

След транспортиране оставете хладилника за 12 часа, за да може хладилният агент да се събере в компресора. Неспазването на горното изискване може да повреди компресора, а това може да доведе до повреда на уреда. В този случай гаранцията отпада.

| КЛИМАТИЧЕН КЛАС | ТЕМПЕРАТУРЕН ОБХВАТ |
|---|---|
| (SN) разширена умерена зона | от +10 °C до +32 °C |
| (N) умерена зона | от +16 °C до +32 °C |
| (ST) субтропична зона | от +16 °C до +38 °C |
| (T) тропична зона | от +16 °C до +43 °C |

### Минимални отстояния за вентилация




Въздушната циркулация покрай задната стена, страните и горния ръб на хладилника влияе върху консумацията на енергия и мощността на охлаждане (в зависимост от модела). Задължително спазвайте минималните разстояния за вентилация на уреда, показан в чертежа по-долу. Ако минималните разстояния не се спазват, натрупаният въздух не може да се отвежда и компресорът ще работи непрекъснато, а това скъсява експлоатационния живот на уреда.

- За да не се нарушава функцията на уреда, никога не покривайте и не затваряйте вентилационните отвори на капака.
- За да се гарантира достатъчно добра вентилация, е важно отстоянието между стената и горния ръб на уреда да е поне 60 cm.
- Спазването на горните отстояния е необходимо за достигане на посочения енергиен клас.

По-подробна информация ще намерите в ръководството за вграждане, включено в обема на доставката.

## 11 Пускане в експлоатация

Почистете основно уреда и вътрешното оборудване преди пускане в експлоатация.

- Температурната степен се адаптира според температурата на околната среда (място на инсталиране), при промяна в окомплектоването или при често отваряне на вратата на уреда.
- Ако температурите са много високи през лятото, терморегулаторът се регулира на по-висока степен, за да се поддържа желаната температура на охлаждане.
- За оптимална консумация на енергия стъклените рафтове/чекмеджета се поставят в уреда така, както е показано на фигурата (виж абзац Depozitarea corectă a alimentelor).

### 11.1Включване и изключване на уреда

1. Свържете уреда към електрическата мрежа.

→ При отваряне на вратата на уреда се включва вътрешното осветление.

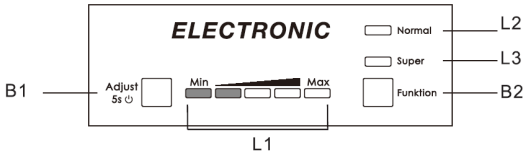
2. За да включите уреда, в продължение на 5 секунди натискайте бутон „Adjust“ (B1).
3. За да изключите уреда, в продължение на 5 секунди натискайте бутон „Adjust“ (B1).

**ВНИМАНИЕ**

МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

Не използвайте уреда веднага след като електричеството бъде пуснато след спиране. Има вероятност за претоварване на компресора или за изгаряне на предпазителя.

## Настройка на температурата




Свържете уреда към електрическата мрежа. При отваряне на вратата на уреда се включва вътрешното осветление. Терморегулаторът е разположен от дясната страна вътре в хладилника.

1. Натиснете и задръжте бутон „Adjust" (B1) за 5 секунди, за да включите уреда.
2. При първоначално пускане в експлоатация терморегулаторът се поставя на максимална (най-студена) степен.

След около 1 час уредът достига нормалната си работна температура и може да се използва.

3. Терморегулаторът се връща на средна степан.

## Настройка Normal

1. Натиснете бутон B2 и изберете „Normal".
   → LED лампата (L2) светва.
   → Настроената температура остава константна, в зависимост от температурата на околната среда.

## Настройка Super

1. Натиснете бутон B2 и изберете „Super".
   → LED лампата (L3) светва.
   → Тази функция е подходяща за бързо охлаждане на пресни храни. Тя се изключва автоматично след 54 часа и се връща в нормалния режим на охлаждане.

## Алармена функция

- Ако вратата на уреда остане отворена за повече от 90 секунди, се чува сигнал. Аларменият сигнал спира, след като вратата на уреда се затвори.
- Вътрешната температура на уреда се променя в зависимост от температурата на околната среда (място на инсталиране), от честотата на отваряне на вратата и от заредените в уреда продукти. Тези фактори са важни за оптималната температура на работа.
- Ако температурите са много високи през лятото, терморегулаторът се регулира на по-висока степен, за да се поддържа желаната температура на охлаждане.
- Ако уредът не е използван дълго време, завъртете трморегулатора на най-високата степен (виж глава Включване на уреда).

**Локализиране на целевата температура от 4 °C в хладилната част**

Символът в съседство «OK» трябва да локализира целевата температура от 4°C малко по-далеч от задната стена в хладилната част (над стъкления рафт върху кутията за подове и зеленчуци).

- Ако в режим на охлаждане „OK" не се вижда, значи целевата температура от 4 °C не е достигната. Настроена е твърде висока температура (топло).
- Настройте терморегулатора на по-ниска степен. Променяйте терморегулатора постепенно и изчакайте около 12 часа до следващата проверка.
- Ако се вижда „OK", това означава следното:

  Температурата в хладилната част е 4°C или по-ниска.

  1. За да се избегне твърде ниска температура в зоната, където се вижда символ «OK», премествайте постепенно терморегулатора с една/половин стъпка по-висока температура (за повторна проверка изчакайте около 12 часа).
  2. Ако все още се вижда «OK», настройте с половин стъпка по-висока температура (за повторна проверка изчакайте около 12 часа)
  3. Докато «OK» се вижда, повтаряйте стъпка 1, докато се достигне средната точка за целевата температура от 4 °C.
  4. Ако символ «OK» не се вижда, в обратна последователност настройте една/половин стъпка по-ниска температура (за повторна проверка изчакайте около 12 часа).

- В уреди модел NoFrost (без размразяване) не се поставя тъй като температурата във вътрешността на тези уреди равномерна.
- Не премахвайте стикера от уреда.
- Като допълнително помощно средство за локализиране целевата температура, температурата в хладилната част се измери с термометър за хладилник (предлага се в търг мрежа).
- Ако хладилникът остане отворен за по-дълго време, температурата в хладилника се повишава.

## 11.2Правилно съхранение на продуктите

Правилното съхранение на продуктите може да допринесе за запазване на тяхното качество.

**⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

ОПАСНОСТ ЗА ЗДРАВЕТО!

Ако уредът е изключен или електричеството е спряло, хранителните продукти няма да са достатъчно охладени. Съхраняваните продукти могат да се размразят и да се развалят. Консумацията на размразени храни е свързана с риска от хранително отравяне.

- След спиране на тока проверете дали съхраняваните продукти са все още годни за консумация.
- Замразените храни, които са се размразили след спиране на електрозахранването, се изхвърлят.

## Хладилната част е подходяща за съхранение на пресни храни и напитки.

**При съхранението в хладилната част обърнете внимание на следното:**

- Използвайте само храни с добро качество.
- Периодът между закупуването и поставянето на храните в уреда трябва да е възможно най-кратък.
- Прясното месо и риба се опаковат добре в защитно фолио или във вакуумирани торбички и се поставят в най-студената зона в уреда за не повече от 1-2 дни. Трябва да се избягва контактът с готвени храни.
- Трябва да се избягва замърсяване на храни със сурово месо и риба. Месният сок не трябва да влиза в контакт с други храни.
- Картофи, лук, чесън, домати, банани и авокадо не се съхраняват в хладилник, или ако се съхраняват там, периодът трябва да е кратък, а продуктите – добре опаковани.
- Покривайте храните преди съхранение; особено ако са студени ястия, готвени продукти и храни, съдържащи подправки.
- Поставяйте топлите храни в хладилника едва след като се охладят.
- По-високата температура в хладилника води до по-бързо разваляне на храните. Средната температурна степен е най-подходяща за оптимално консервиране на храните.
- Поставете храните в хладилника така, че въздухът да може да циркулира свободно в отделението.
- Когато съхранявате бутилки в отделението за бутилки на вътрешната врата, внимавайте те да не са твърде тежки, тъй като отделението може да падне от вратата.
- Деца на възраст между 3 и 8 години могат да поставят и изваждат храна от уреда.

Подходящи опаковки:

- Пликове и фолио а свежо съхранение, подходящи за храни
- Специални найлонови пликове с гумен ластик
- Алуминиево фолио

Стъклените рафтове се регулират на височина.

1. Повдигнете задната част на стъклените рафтове и ги издърпайте напред.
2. Вдигнете стъклените рафтове нагоре или ги смъкнете надолу и ги извадете.

Стъкленият рафт над кутията за подове и зеленчуци винаги остава в една и съща позиция, за да се гарантира правилна въздушна циркулация.

По отношение на охлаждането на пресни продукти трябва да се има предвид следното:

➢ Ако вратите са отворени по-продължително време, това води до сериозно покачване на температурата в отделенията на уреда. Така има опасност съхраняваната храна да се развали.

**⚠ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ**

## ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

Контактът със замразени продукти, лед и метални части във вътрешността на фризерната част може да предизвика подобни на изгаряне симптоми върху чувствителната кожа.

Не изваждайте дълбоко замразен продукт с влажни или мокри ръце; възможно е да залепнат от студа.

**При съхранението във фризерната част обърнете внимание на следното:**

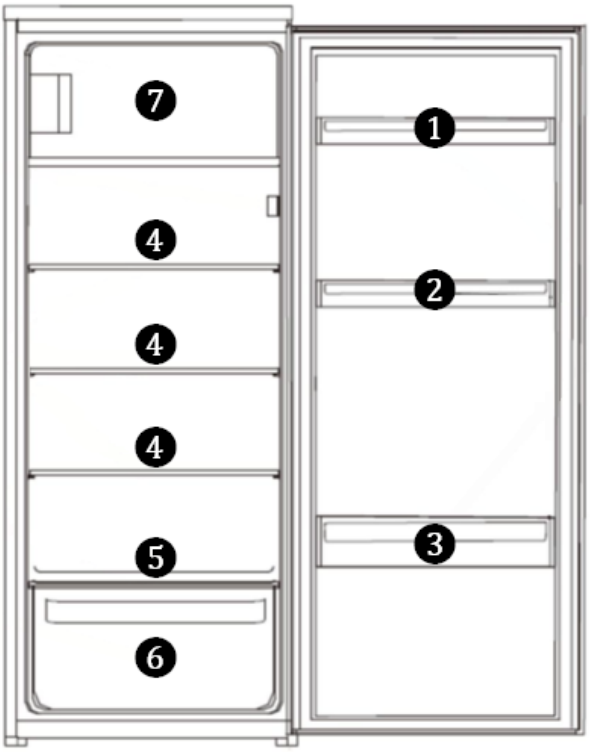
- Ако електрозахранването спре, оставете вратата на уреда затворена. Храните остават замразени за няколко часа (виж продуктов фиш „Период на съхранение при повреда“).
- Използвайте само храни с добро качество.
- Не прекъсвайте хладилната верига на дълбоко замразените продукти.
- Периодът между закупуването и поставянето на храните в уреда трябва да е възможно най-кратък.
- Температурата на замразяване във фазата се регулира от терморегулатора в хладилната част.
- Алкохолни напитки с висок процент алкохол се съхраняват само плътно затворени и поставени вертикално. Вземете под внимание указанията на производителя.

## Описание на фризерните отделения по брой на *

| Тип отделение | Целева температура на съхранение | Подходящо за... |
|---|---|---|
| „Отделение без звезда“ | - 6 °C ~ + 0 °C | Съхраняване на прясно месо и риба за период от не повече от 1-3 дни, както и съхраняване или направа на кубчета лед. Не е подходящо за замразяване на пресни хранителни продукти. |
| * | ≤ - 6 °C | Съхраняване на дълбоко замразени продукти за период от максимум един месец. Не е подходящо за замразяване на пресни хранителни продукти. |
| ** | ≤ - 12 °C | Съхраняване на дълбоко замразени продукти за период от максимум два месеца, както и за съхраняване или направа на сладолед и кубчета лед. Не е подходящо за замразяване на пресни хранителни продукти. |
| *** | ≤ - 18 °C | Съхраняване на дълбоко замразени продукти за период от максимум три месеца. Не е подходящо за замразяване на пресни хранителни продукти. |
| * *** | ≤ - 18 °C | Съхраняване на дълбоко замразени продукти и за замразяване на пресни продукти за по-дълъг период от време. |

## Преглед на препоръките за съхранение в хладилната/фризерната част ***отделение

| Хладилна част | Фризерна част |
|---|---|
| ❶ В горния рафт на вратата се съхранява меко масло и сирене. Тук температурата е най-висока. | ❼ Съхраняване на дълбоко замразени продукти за период от максимум три месеца. ***Не е подходящо за замразяване на пресни хранителни продукти.*** |
| ❷ Отворени буркани, консерви и яйца се поставят на средния рафт на вратата. | |
| ❸ Напитки и бутилки се поставят на големия долен рафт. Пълните съдове се поставят близо до шарнира, за да се намали натоварването. | |
| ❹ Готвена и печена храна се съхранява върху стъкления рафт. | |
| ❺ Месо и риба се съхраняват върху стъклените рафтове над чекмеджето за зеленчуци. Тук температурата е най-ниска. | |
| ❻ Плодове и зеленчуци се съхраняват в чекмеджето за зеленчуци. | |



### 11.2.1Пестене на енергия

- Не поставяйте уреда в близост до печки, отоплителни тела или други източници на топлина. Когато температурата на околната среда е по-висока, компресорът работи по-често, а това води до повишена консумация на енергия.
- Осигурете достатъчно добра вентилация в долната част на уреда, отстрани и отзад. Никога не покривайте вентилационните отвори. Спазвайте размерите за отстоянията (виж. глава „Инсталиране и свързване").
- Подредбата на чекмеджетата, рафтовете и поставките, както е показано на фигура «Запознаване с уреда», предлага най-ефективно използване на енергията, затова по възможност трябва да се спазва.
- Равномерно напълненото хладилно отделение осигурява оптимално използване на енергията. Не трябва да има празни или полупразни отделения.
- Не поставяйте топла храна в хладилника. Първо я оставете да се охлади.
- Оставете замразената храна да се размрази в хладилника. Ниската температура на замразения продукт намалява консумацията на енергия в охлаждащата камера и с това увеличава енергийната ефективност.
- Не настройвайте температура, която е по-ниска от необходимата. Това допринася за оптималното използване на енергията.
- Уплътненията на уреда трябва да са напълно здрави, за да могат вратите да се затварят плътно и консумацията на енергия да не се увеличава ненужно.
- Отваряйте уреда само когато се налага и дръжте вратата отворена възможно най-малко време. Ако често отваряте вратата или я държите отворена дълго време, съответно ако не я затваряте плътно, е възможно покачване на консумацията на енергия и на температурата в уреда.

# 12 Поддръжка и обслужване

От хигиенни съображения е необходимо редовно почистване на уреда отвън и отвътре, включително и на уплътнението и на вътрешното оборудване.

Преди да започнете каквито и да е дейности по поддръжката и обслужването на уреда, се уверете, че е изключен от електрическата мрежа (виж глава Безопасност→ Токов удар).

**⚠ VORSICHT**

ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

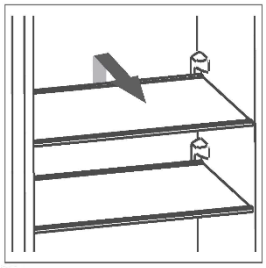
- Не използвайте нагреватели, открит пламък, ножове и др. за размразяването.
- Никога не почиствайте уреда с парочистачка. В електрическите компоненти може да проникне влага.
- Ако терморегулаторът е на позиция „OFF", охлаждането е изключено, но електрическата верига остава да работи.

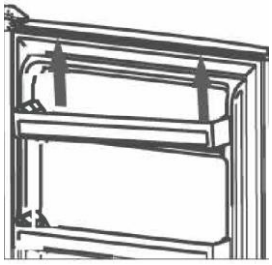
**ВНИМАНИЕ**

МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Не използвайте абразивни и агресивни почистващи материали.
- Не използвайте абразивни гъби.
- Етеричните масла и органичните разтворители, напр. сок от лимонови или портокалови кори, маслена киселина или разтворители, съдържащи оцетна киселина, могат да повредят пластмасовите части. Подобни субстанции не трябва да влизат в контакт с части на уреда.

## 12.1 Почистване на уреда

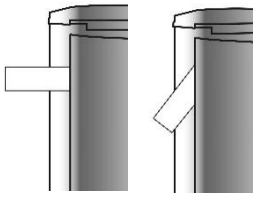




1. Извадете охлажданите продукти. Покрийте всички продукти и ги преместете на хладно място.
2. Повдигнете стъклените рафтове и ги издърпвайте, докато стане възможно да се завъртят нагоре или надолу, след това ги извадете.
3. Плъзнете рафтовете на вратата нагоре и ги извадете.
4. Почистете уреда и уплътнението на вратата, както и вътрешното оборудване с кърпа и топла вода, в която сте добавили обикновен почистващ препарат за съдове.
5. Измийте с чиста вода и подсушете.
6. Проверете отвора за оттичане на водата от размразяването. Редовно почиствайте с помощта на памучен тампон.
7. Поставете почистените стъклени рафтове, рафтовете на вратата, чекмеджета и др. отново в хладилника.
8. Уверете се, че вътрешността на уреда е напълно суха.
9. Свържете уреда към мрежата и го включете.

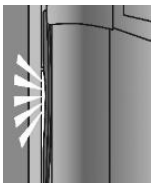
## 12.2Почистване/смяна на уплътнението на вратата

**Проверка на херметичността на уплътненията на вратата или капака**




1. Пъхнете достатъчно дълга хартиена лента с ширина 50 mm и дебелина 0,08 mm на различни места в уреда.
   → Ако хартията преминава с малко съпротивление, значи уплътнението на уреда е в добро състояние. *(Проверката на дебелината на използваната хартия се изпълнява по ISO 534)*

или




2. Поставете джобно фенерче върху стъклен рафт на уреда, насочете светлината в посока на уплътнението на вратата и затворете врата. Ако не се вижда пряка светлина, значи уплътнението е херметично.
3. Ако през затворената врата прониква светлина, значи уплътнението не е херметично.

**Смяна на уплътнението на вратата**

1. Извадете хранителните продукти от уреда.
2. Издърпайте уплътнението на вратата от уреда.
3. Почистете вратата на уреда, както обикновено.
4. Поставете ново уплътнение в процепите.
5. Първо вкарайте уплътнението в ъглите, като го притискате/натискате с палец.
6. Ако уплътнението на вратата не приляга навсякъде еднакво равномерно: със сешоар нагрейте внимателно съответните места и леко ги разширете с пръсти.

- Редовно проверявайте дали уплътненията на вратата са замърсени и повредени.
- Маслата и мазнините правят уплътненията порести и трошливи. Ако по уплътненията останат масла или мазнини: Веднага почистете уплътненията с кърпа и топла вода, в която сте добавили обикновен почистващ препарат за съдове.

## 12.3Размразяване

### Автоматично размразяване на хладилната част

Охлаждащата зона е оборудвана с функция за автоматично размразяване. Ледът и скрежът се размразяват автоматично. Водата от размразяването преминава през улея и отвора за размразяване и се оттича в събирателния резервоар на гърба на уреда. Тази вода се изпарява от топлината на мотора.

Регулирайте температурата така, че уредът да не охлажда непрекъснато – без фаза на размразяване. Температурата в хладилника пада (под 0 °C) и напитките и пресните продукти се замразяват. Обледяването на задната стена е свързано с голяма консумация на енергия и води до намаляване ефективността на уреда.

- Ако водата от размразяването не се оттича правилно от канала към събирателния резервоар, проверете дали каналът за изтичане не е запушен (виж глава „Отстраняване на неизправности“).
- По пода не трябва да остава вода и не трябва да влиза в контакт с електрически части.

## 12.4Смяна на (LED) лампи

Уредът е оборудван с LED осветление, което не изисква поддръжка.

- Всички ремонти по това осветление се изпълняват само от сервизния център[4].

## 12.5Извеждане на уреда от експлоатация

За да изключите уреда, издърпайте щепсела или изключете/развъртете предпазителя.

- ✓ Извадете продуктите.
- ✓ Издърпайте щепсела или изключете предпазителя или го развъртете.
- ✓ Размразете уреда и го почистете основно (виж глава „Поддръжка и обслужване“).
- ✓ Оставете вратата на уреда отворена, за да избегнете образуване на миризми и плесен.

[4] Сервизен център Тел. +49 2944 9716-760

# 13 Излъчван шум/отстраняване на неизправности

Всички ремонтни дейности по електроуреди се извършват само от квалифициран електротехник. Неправилно или непрофесионално извършеният ремонт представлява опасност за потребителя.

При неправилно извършен ремонт гаранцията на уреда отпада.

## Излъчван шум

| ШУМ | ВИД ШУМ | ПРИЧИНА/ОТСТРАНЯВАНЕ |
|---|---|---|
| Нормален шум | Тих шум | Дължи се на работата на компресора. |
| | Шум от течност | Дължи се на циркулацията на хладилния агент в агрегата. |
| | Шум от щракване | Терморегулаторът включва или изключва компресора. |
| Дразнещ шум | Шум от бутилки | Оставете безопасно разстояние между бутилките и другите съдове. |
| | Вибриране на кондензатора (само ако кондензаторът се вижда от задната страна на уреда) | Проверете дали кондензаторът от задната страна на уреда не се е разхлабил.<br>Фиксирайте кондензатора. |

## Отстраняване на неизправности

| НЕИЗПРАВНОСТ | ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ | МЕРКИ |
|---|---|---|
| Вътрешното осветление не работи, но компресорът работи. | Лампата е дефектна. | Смяна на лампата<br>(виж глава 4.4). |
| В уреда има вода. | Отворът за оттичане на водата е напълно запушен. | Почистете отвора за оттичане на водата от размразяването, напр. с памучен тампон. |
| Хладилната група се включва твърде често и работи твърде дълго.<br><br>Уредът не охлажда. | Вратата на уреда се отваря твърде често. | Не отваряйте вратата на уреда без причина. |
| | Въздушната циркулация около уреда е възпрепятствана.<br><br>Уредът е изключен или не се снабдява с електричество. | Освободете пространството около уреда.<br><br>Проверете електрозахранването и предпазителите. Проверете дали щепселът е поставен правилно в контакта. Проверете дали в контакта има напрежение. |
| | Терморегулаторът е на позиция „OFF“. | Проверете настройките на терморегулатора. |
| | Температурата на околната среда е твърде ниска. | (виж глава 2.2) |
| Страничната стена е твърде топла (само за модели с покрити с пяна кондензатори). | Кондензаторът отдава топъл въздух към околната среда. Ако температурата на околната среда е твърде висока, може да се стигне до прегряване. Веднага щом температурата на околната среда падне, уредът отново започва да охлажда нормално. Задължително спазвайте отстоянията (виж глава 2.2). | Не са необходими мерки. |
| Стикерът „OK“ не се вижда. | Средната температура в тази зона е настроена на твърде висока стойност. | Настройте терморегулатора на по-ниска степен. Променяйте терморегулатора постепенно и изчакайте около 12 часа до следващата проверка. |

| | | |
|---|---|---|
| По вътрешната стена се е образувал слой скреж или лед. | Високите температури в помещението (напр. в горещите летни дни) и настройването на висока температура на терморегулатора могат да доведат до непрекъснат режим на охлаждане. Компресорът трябва да работи непрекъснато, за да поддържа настроената температура в уреда. Уредът не може да се размразява автоматично, тъй като това е възможно само когато компресорът не работи (виж глава „Размразяване“). | Завъртете терморегулатора на по-ниска степен. Компресорът ще се включва и изключва като в нормален режим, а автоматичното размразяване ще продължи. |

# 14 Резервни части/сервизно обслужване

Следните резервни части се предлагат в посочения сервизен център (в зависимост от уреда):

(1) термостати, сензори за температурата, печатни платки и светлинни източници;

(2) дръжки на врати, шарнири на врати, подразделения за чекмеджета и рафтове

Резервните части се поддържат в наличност за период от 7 години след пускане на последния екземпляр от модела на пазара.

Уплътненията за врата се поддържат в наличност за период от 10 години след пускане на последния екземпляр от модела на пазара.

**Подробна информация за сервизния център и за QR кода ще намерите в приложената сервизна карта.**

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg/GERMANY

Поръчките за ремонт се въвеждат онлайн или се сканира QR кодът (виж приложената сервизна карта).

- Посещението на сервизния техник заради неправилна употреба или една от описаните неизправности не е безплатно дори и в периодите на гаранция.

# 15 Гаранционни условия

**Гаранционни условия**

Като купувач на уред Dalbach имате право на определените по закон гаранционни условия съгласно договора за покупко-продажба, сключен с Вашия търговец. Допълнително предоставяме гаранция при следните условия:

**Срок на гаранцията**

Гаранцията покрива период от 24 месеца от датата на закупуване (представя се документ за покупката). През първите шест месеца неизправностите по уреда се отстраняват безплатно от сервизния център. При условие че до уреда е осигурен безпрепятствен достъп. За следващите 18 месеца купувачът е длъжен да удостовери, че дефектът вече е съществувал по време на доставката.

При търговска употреба (напр. в хотели, закусвални) или при съвместно използване от няколко домакинства, гаранцията е 12 месеца от датата на закупуване (представя се документ за покупка). През първите шест месеца неизправностите по уреда се отстраняват безплатно от сервизния център. При условие че до уреда е осигурен безпрепятствен достъп. За следващите 6 месеца купувачът е длъжен да удостовери, че дефектът вече е съществувал по време на доставката. Използването на гаранцията не води до нейното удължаване нито по отношение на уреда, нито на монтираните нови части.

**Обхват на отстраняване на дефекти**

В рамките на посочените по-горе срокове ще отстраняваме всички дефекти по уреда, които доказано се дължат на неправилно изпълнение или на дефекти в материала. Сменените части стават наша собственост.

**Гаранцията не покрива:**

Нормално износване, умишлени или причинени по небрежност повреди, щети, дължащи се на неспазване на инструкцията за употреба, на неправилно поставяне, инсталиране или свързване към неправилно мрежово напрежение, щети, дължащи се на химично или електрохимично въздействие или на други необичайни условия на околната среда, щети от газ, боя или емайл и евентуални различия в цвета, както и на дефектни лампи с нажежаеми жички.

Гаранцията не покрива и дефекти по уреда, които се дължат на транспортни щети. Не изпълняваме гаранционни услуги и в случаите, когато без наше специално писмено разрешение неупълномощени лица са извършвали дейности по уред Dalbach, или когато са използвани резервни части на други производители. Това ограничение не се отнася за дейности, извършени професионално от квалифициран специалист, при които са използвани наши оригинални части и чиято цел е била да се адаптира уредът към техническите правила за защита на уреда, валидни в съответната страна-членка на ЕС.

**Приложно поле**

Нашата гаранция се отнася за уреди, закупени в страна-членка на ЕС, и използвани във Федерална Република Германия или в Австрия. За уреди, закупени в страна-членка на ЕС и използвани в друга страна-членка на ЕС, се прилагат услугите в рамките на гаранционните условия, обичайни за съответната страна. Задължение за предоставяне на гаранция е налице само тогава, когато уредът отговаря на техническите условия на страната, в която е предявена гаранцията.

**За заявки за ремонт извън гаранционния срок е в сила следното:**

- Ако се ремонтира уред, фактурите за ремонт са дължими за плащане незабавно и без удръжки.
- При проверка на уред или ако започнат ремонт не бъде довършен, сервизният център начислява фиксирани разходи за пътуване до обекта и за положен труд.
- Консултацията с нашия център за обслужване на клиенти е безплатна (виж глава „Сервизен център“).

# 16 Предаване за отпадъци

## Изхвърляне на опаковката

Изхвърлете опаковката според сорта. Хартията и картонът се предават на вторични суровини, а фолиото за повторно оползотворявне.

## Предаване на уреда за отпадъци

Уредът е обозначен с посочения тук символ съгласно данните от европейския Регламент за обезвреждане на отпадъци 2012/19/ЕС.

Директивата допринася за правилното изхвърляне на уреда и за рециклирането на вторичните суровини.

## Излязлото от употреба оборудване не се изхвърля с битовите отпадъци!

Всеки потребител е задължен по закон да разделя излязлото от употреба оборудване от битовите отпадъци.

За да се предотвратят отрицателните последици върху околната среда, предавайте излязлото от употреба оборудване там, където сте го закупили, или в общински пункт за отпадъци, за да бъде рециклирано според разпоредбите.

Приведете излязлото от употреба старо оборудване в негоден за използване вид, преди да го предадете за отпадъци:

- Издърпайте щепсела от контакта.
- Разединете щепсела от захранващия кабел.
- Не повреждайте частите на хладилния кръг (виж глава 1.4 „Остатъчен риск“).

Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG
AUGUST-THYSSEN-STR. 8
D-41564 KAARST
GERMANY

KSG122-F_D0-0_RO-BG_2021-03

Dalbach

# Inbyggnadskylskåp, helt
# KSG122-F

Bruks- och
monteringsanvisning

## Inledning

Se absolut till att noga läsa igenom bruksanvisningen innan apparaten tas i drift. Den innehåller viktiga säkerhetsanvisningar för installation, användning och underhåll av apparaten. Ett korrekt handhavande bidrar avsevärt till en effektiv energianvändning och minskar energiförbrukningen under driften.

En felaktig användning av apparaten kan vara farlig. Särskilt för barn.

Spara bruksanvisningen för senare konsultation och ge den vidare till eventuella efterföljande innehavare.

Tillverkaren arbetar ständigt på att vidareutveckla alla typer och modeller. Därför förbehåller vi oss rätten till ändringar vad gäller form, utrustning och teknik.

## CE-överensstämmelse

Den här apparaten uppfyller vid tidpunkten för sin marknadsintroduktion kraven i rådets direktiv 2014/30/EU om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om elektromagnetisk kompatibilitet och direktiv 2014/35/EU om användningen av elektrisk utrustning inom vissa spänningsgränser.

Den här apparaten är CE-märkt och har en försäkran om överensstämmelse för granskning av ansvariga marknadskontrollmyndigheter.

## Lär känna apparaten

Leveransomfattning

1x apparat

3x glashyllor

1x glashylla över grönsakslådan (ej justerbar)

1x grönsakslåda

3x dörrfack

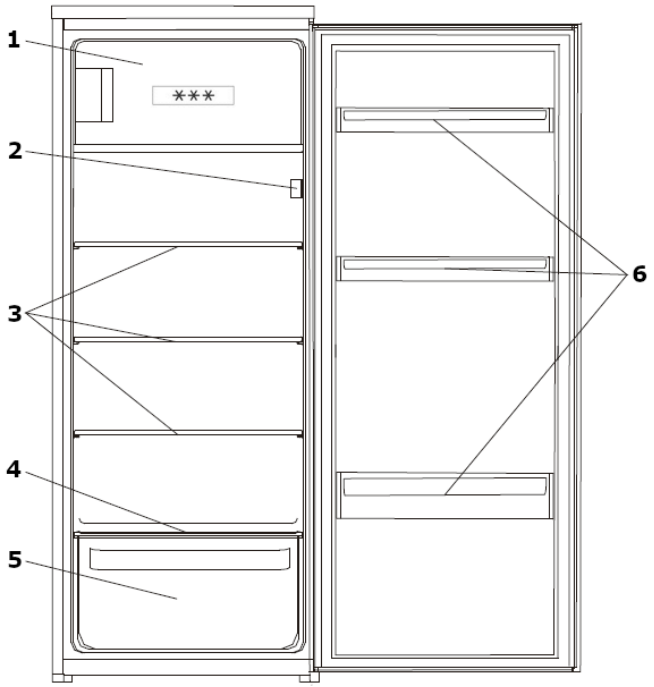
1x bruksanvisning

1x inbyggnadsinstruktion

1x servicekort

## Benämning

1) Frysfack
2) Termostat
3) Justerbara glashyllor
4) Glashylla över grönsakslåda
5) Grönsakslåda
6) Dörrfack




## Termostat

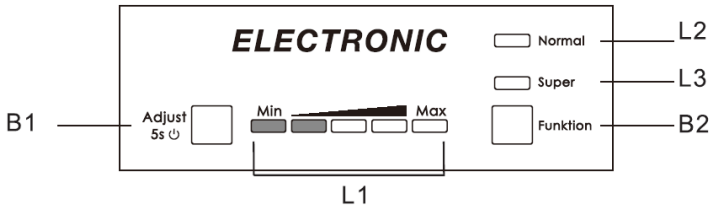
B1 Termostat

B2 Väljarknapp för Normal och Super

L1 Visning temperatursteg

L2 Visning Normal

L3 Visning Super



**Innehållsförteckning**


**1 För din säkerhet ..... 7**
1.1 Avsedd användning ..... 8
1.2 Felaktig användning ..... 8
1.3 Säkerhet för vissa persongrupper ..... 8
1.4 Kvarstående risker ..... 9
1.5 Fara genom köldmedium ..... 10
**2 Installation och anslutning ..... 11**
2.1 Omhängning av dörr ..... 11
2.2 Förbereda apparaten för inbyggnad ..... 13
**3 Idrifttagning ..... 14**
3.1 Koppla in och ur apparaten ..... 14
3.2 Förvara livsmedel korrekt ..... 16
3.2.1 Spara energi ..... 20
**4 Skötsel och underhåll ..... 21**
4.1 Rengöra apparaten ..... 21
4.2 Rengöra/byta dörrens tätningslist ..... 22
4.3 Avfrostning ..... 22
4.4 Byta belysningsmedel (LED) ..... 23
4.5 Ta apparaten ur drift ..... 23
**5 Driftljud/Avhjälpa fel ..... 23**
**6 Reservdelar/Kundservice ..... 25**
**7 Garantivillkor ..... 26**
**8 Avfallshantering ..... 27**
**9 Dla własnego bezpieczeństwa ..... 30**
9.1 Przeznaczenie ..... 31
9.2 Nieprawidłowe użycie ..... 31
9.3 Bezpieczeństwo określonych grup osób ..... 31
9.4 Pozostałe zagrożenia ..... 32
9.5 Niebezpieczeństwa spowodowane przez czynnik chłodniczy ..... 33
**10 Montaż i podłączenie ..... 34**
10.1 Zmiana kierunku otwierania drzwi ..... 34
10.2 Przygotowanieurządzenia do montażu ..... 36
**11 Uruchomienie ..... 37**
11.1 Włączenie i wyłączanieurządzenia ..... 37
11.2 Prawidłowe przechowywanie produktów spożywczych ..... 40
11.2.1 Oszczędzanie energii ..... 44

**12 Konserwacja i pielęgnacja .....44**
12.1 Czyszczenie urządzenia ..... 45
12.2 Czyszczenie/wymiana uszczelki drzwi urządzenia ..... 45
12.3 Odszranianie ..... 46
12.4 Wymiana źródła światła(LED) ..... 46
12.5 Wycofanie urządzenia z eksploatacji ..... 47
**13 Odgłosy podczas pracy/usuwanie usterek.....47**
**14 Części zamienne/serwis .....49**
**15 Warunki gwarancji .....50**
**16 Utylizacja .....51**

# 1 För din säkerhet

För en säker och korrekt användning ska du noga läsa igenom bruksanvisningen och annan medföljande dokumentation samt spara dessa för framtida användning. Alla säkerhetsanvisningar i den här bruksanvisningen är försedda med en varningssymbol. De upplyser om möjliga faror. Denna information ska ovillkorligen läsas och beaktas.

## Förklaring av säkerhetsanvisningarna

**⚠FARA**

Anger en farlig situation som leder till döden eller allvarliga skador om den inte beaktas!

**⚠VARNING**

Anger en farlig situation som kan leda till döden eller allvarliga skador om den inte beaktas!

**⚠FÖRSIKTIGHET**

Anger en farlig situation som kan leda till lätta eller medelsvåra skador om den inte beaktas!

**SE UPP**

Anger en situation som leder till sakskador om den inte beaktas.

RISK FÖR ELEKTRISK CHOCK!

RISK FÖR SKÅLLNING!

BRANDFARA!

➢ Information och hänvisningar som ska beaktas.
- Markerar en uppräkning
✓ Markerar kontrollsteg som ska utföras i ordningsföljd
1. Markerar arbetssteg som ska utföras i ordningsföljd
→ Beskriver apparatens reaktion på arbetssteget

## 1.1 Avsedd användning

Apparaten är avsedd för privat användning/hushållsbruk. Den lämpar sig för kylning/frysning av livsmedel.

- Använd inte apparaten för andra ändamål än att kyla/frysa livsmedel. Tillverkaren tar inte på sig något ansvar för eventuella skador.
- Av säkerhetsskäl är det inte tillåtet att utföra ombyggnader eller förändringar på apparaten.
- Apparater med en mekanisk termostat är avsedda att användas på en höjd på maximalt 2000 meter över havet.

All användning utanför detta användningsområde är inte avsedd användning och gäller följaktligen som felaktig användning.

## 1.2 Felaktig användning

Följande räknas som felaktig användning och är förbjudet:

- Lagra eller kyl inte läkemedel, blodplasma, laboratoriepreparat eller liknande ämnen eller produkter i kylskåpet som ligger till grund för direktivet om medicintekniska produkter 2007/47/EG.
- Lagra inga explosiva ämnen eller sprejburkar med brännbara drivmedel, som exempelvis butan, propan, pentan osv. i apparaten.
- Lagra inga kolsyrade, skummande drycker i frysfacket.
- Lagra inga flaskor i frysfacket, såvida detta inte är tillåtet av tillverkaren.
- Pressa inte in livsmedel i frysfacket.
- Använd inga elektriska apparater inuti förvaringsutrymmet, som inte tillåtits av tillverkaren.
- Apparaten är inte lämpad för kommersiell användning.
- Installera inte apparaten utomhus.
- Anslut inte apparaten till elnätet med grenuttag.
- Dra inte nätkabeln under spänning.
- Vik inte nätkabeln.
- Ställ upp apparaten på ett sådant sätt att stickproppen är tillgänglig.
- Dra inte ut stickproppen ur uttaget genom att dra i sladden.

## 1.3 Säkerhet för vissa persongrupper

Apparaten får användas av barn från 8 års ålder, och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, samt av personer med bristande erfarenhet och kunskap. De måste dock övervakas eller ha instruerats beträffande hur apparaten används på ett säkert sätt och de måste förstå de risker som är förknippade med användningen.
Barn får endast rengöra eller underhålla apparaten om de övervakas av en vuxen.
Övervaka barn för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

**⚠ FARA**

NÄTKABELN INNEBÄR STRYPNINGSRISK!

Håll apparatens nätkabel utom räckhåll för barn under 8 år.

**⚠ FARA**

FÖRPACKNINGSMATERIALET INNEBÄR KVÄVNINGSRISK!

Håll förpackningsmaterialet utom räckhåll för barn.

**⚠FARA**

## GAMLA, UTTJÄNTA APPARATER INNEBÄR KVÄVNINGSRISK!

Lekande barn kan stängas in i apparaten eller hamna i andra livshotande situationer.

- Avlägsna eller förstör eventuella snapp- och regellås.
- Låt inte barn leka med apparaten.
- Håll alltid barn under uppsikt i närheten av gamla apparater.

### 1.4 Kvarstående risker

**⚠FARA**

## RISK FÖR ELEKTRISK CHOCK!

- Ta aldrig ut eller sätt in nätkabelns stickpropp med fuktiga eller våta händer.
- Se till att noga följa anvisningarna vid montering och anslutning.
- Dra i nödfall ut stickproppen ur uttaget.
- Dra ut stickproppen ur uttaget före alla rengörings- eller underhållsarbeten.
- En skadad nätkabel måste omedelbart bytas ut av kundservice.
- Apparaten får inte användas om dess nätkabel eller stickpropp är skadad.
- Förutom de rengörings- och underhållsarbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen ska inga ingrepp göras på apparaten.
-

**⚠VARNING**

## BRANDFARA!

Vid otillräcklig luftcirkulation kan det uppstå värmeuppdämning, vilket kan leda till eldsvåda.

- Se ovillkorligen till att hålla de föreskrivna avstånden för apparatens baksida, sidor och överkant (se kapitlet Minimiavstånd).
- Håll kompressor och kondensor (modellberoende) fria från damm och föremål.

## 1.5 Fara genom köldmedium

**⚠VARNING**

HÄLSOFARA!

Om kylkretsen skadas läcker köldmediet isobutan R600a ut. Köldmediet är hälsofarligt vid kontakt med ögonen samt vid inandning.

**⚠VARNING**

LÄTTANTÄNDLIG GAS!
EXPLOSIONS- OCH BRANDFARA!

I apparatens kylkrets finns köldmediet isobutan (R600a); en naturgas med liten inverkan på miljön, som är brännbar.

- Ingrepp i kylsystemet får endast utföras av auktoriserat fackfolk.
- Skada inte kylkretsen, t.ex. genom att sticka hål på köldmediekanalerna med vassa föremål eller genom att bryta av rörledningar.
- Se till att inga delar av kylkretsen skadas vid transport, installation, underhåll eller bortskaffande av apparaten.
- För att det inte ska uppstå någon lättantändlig gas-luft-blandning vid ett eventuellt läckage i kylkretsen måste utrymmet på uppställningsplatsen enligt standard EN 378 vara minst 1 m³ per 8 g köldmedium. Mängden köldmedium i kylskåpet står på typskylten.

### Tillvägagångssätt vid skadat kylkretslopp:

- ✓ Undvik ovillkorligen öppen eld och antändningskällor.
- ✓ Vädra ordentligt ut utrymmet där apparaten står.
- ✓ Kontakta kundservice.

# 2 Installation och anslutning

Innan du installerar och ansluter apparaten ska du säkerställa att

- apparaten är bortkopplad från elnätet (se säkerhetskapitlet → Elektrisk chock) samt
- att inbyggnadsvillkoren är uppfyllda (se kapitlet Minimiavstånd).

### Packa upp apparaten

Förpackningen måste vara oskadad. Kontrollera apparaten med avseende på transportskador. En skadad apparat ska på inga villkor anslutas. Kontakta leverantören vid eventuella skador.

**⚠FÖRSIKTIGHET**

RISK FÖR PERSON- OCH SAKSKADOR!

- Var alltid två personer vid transport.
- Skär inte igenom förpackningsmaterial med vassa föremål såsom t.ex. mattknivar.

### Avlägsna transportskydd

Apparaten samt delar av inredningen är skyddade för transporten.

- ✓ Avlägsna alla klisterremsor på höger och vänster sida om apparatens dörr samt frigolitdelar från kondensorn[1] på apparatens baksida (modellberoende).
- ✓ Avlägsna alla tejp- och förpackningsdelar från apparatens insida.
- ✓ Avlägsna limrester med såpvatten.
- ✓ Det kan finnas etiketter med varningar på på apparaten. Dessa ska absolut beaktas och inte avlägsnas.

## 2.1 Omhängning av dörr

Det är möjligt att hänga om apparatens dörr från vänster till höger och tvärt om.

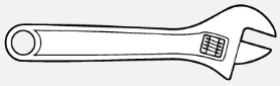
**SE UPP**

SAKSKADOR!

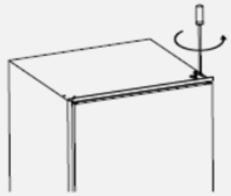
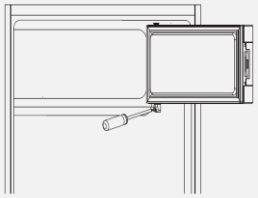
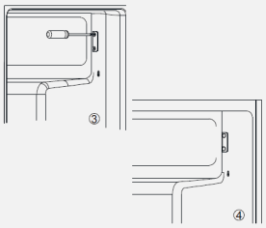
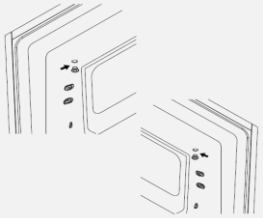
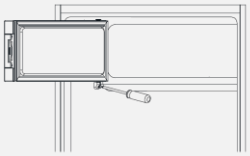
Tippa inte apparaten mer än 45° vid dörrmonteringen. Annars kan kylsystemet skadas.

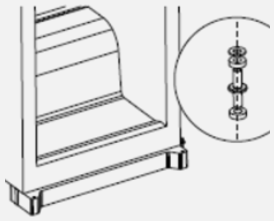
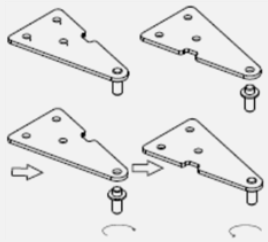
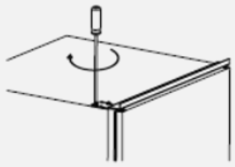
[1] Kondensor = kondensator

Verktyg som behövs vid byte av upphängningssida:

| Benämning | Verktyg |
|---|---|
| Krysspårmejsel | |
| Spårskruvmejsel | |
| Skiftnyckel |  |

## Omhängning av dörr

| Stegföljd | Bild |
|---|---|
| 1. Lossa det övre gångjärnet.<br>2. Lyft försiktigt kylskåpsdörren och lägg åt sidan. |  |
| 3. Öppna frysfacket och skruva loss gångjärnet på frysfacksluckan.<br>4. Ta ut luckan och lägg på ett mjukt underlag för att undvika repor. |  |
| 5. Lossa luckans fäste och fäst på den andra sidan. |  |
| 6. Ta av täckbrickorna till vänster och fäst till höger. |  |
| 7. Vrid frysfacksluckan och fäst på vänster sida med skruvarna.<br>8. Stäng sedan frysfacksluckan. |  |

| | |
|---|---|
| 9. Lossa stiftet från det nedre gångjärnet och sätt upp på den andra sidan. |  |
| 10. Lossa det övre gångjärnets stift.<br>11. Vrid gångjärnet 180 °.<br>12. Sätt in stiftet igen. |  |
| 13. Sätt upp dörren på det nedre gångjärnets nedre stift.<br>14. Sätt upp det övre gångjärnets stift upptill i dörrens förborrade hål.<br>15. Skruva på gångjärnet på vänster sida. |  |

## 2.2 Förbereda apparaten för inbyggnad

Apparaten ska

- Monteras i enlighet med bifogad inbyggnadsinstruktion.
- Installeras i ett välventilerat och torrt utrymme, vars omgivningstemperatur motsvarar den klimatklass som apparaten är konstruerad för.

**SE UPP**

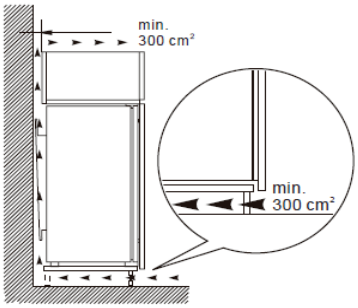
SAKSKADOR!

Låt apparaten stå i 12 timmar efter transporten så att köldmediet kan samlas i kompressorn. Underlåtenhet att göra det kan orsaka skador på kompressorn och därmed leda till fel på apparaten. I detta fall upphör garantin att gälla.

| KLIMATKLASS | TEMPERATUROMRÅDE |
|---|---|
| (SN) subnormal temperatur | +10 °C till +32 °C |
| (N) normal temperatur | +16 °C till +32 °C |
| (ST) subtropisk temperatur | +16 °C till +38 °C |
| (T) tropisk temperatur | +16 °C till +43 °C |

## Minimiavstånd för luftcirkulation och ventilation

Luftcirkulationen på apparatens baksida, sidor och överkant påverkar energiförbrukningen och kyleffekten (utifrån modell). Se ovillkorligen till att iaktta dessa minimiavstånd för apparatens ventilation som visas i efterföljande ritning. Om dessa minimiavstånd inte iakttas kan den uppdämda luften inte ledas bort och kompressorn är kontinuerligt i drift, vilket förkortar apparatens livslängd.




- ➢ För att inte försämra apparatens funktion ska dess ventilationsöppningar aldrig övertäckas eller ställas för.
- ➢ För att säkerställa en tillräcklig ventilation är det viktigt att avståndet mellan vägg och apparatens framkant inte är mindre än 60 cm.
- ➢ För att uppnå angiven energiklass måste ovan nämnda avstånd iakttas.

Se medföljande inbyggnadsinstruktion för mer information om inbyggnaden.

# 3 Idrifttagning

Rengör apparaten samt de invändiga delarna noggrant före idrifttagningen.

- Anpassa temperaturen till omgivningstemperaturen (uppställningsplatsen), vid ändring av utrustningen eller om dörren öppnas ofta.
- Ställ in termostaten på ett högre steg vid väldigt höga sommartemperaturer, för att upprätthålla önskad kyltemperatur.
- För optimal energiförbrukning bör du låta glashyllorna och lådorna i apparaten vara kvar i apparaten såsom avbildat (se avsnittet Förvara livsmedel korrekt).

## 3.1 Koppla in och ur apparaten

1. Anslut apparaten till elnätet.

→ Innerbelysningen tänds när dörren öppnas.

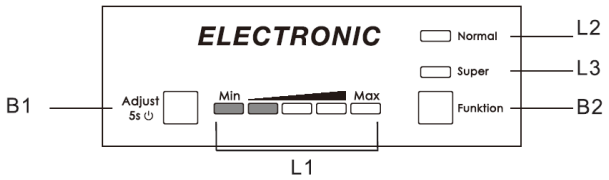
2. För att koppla in apparaten håller du knappen ”Adjust” (B1) intryckt i 5 sekunder.
3. För att koppla ur apparaten håller du knappen ”Adjust” (B1) intryckt i 5 sekunder.

**SE UPP**

SAKSKADOR!

Koppla inte in apparaten direkt efter ett strömavbrott. Det riskerar att överbelasta kompressorn eller utlösa säkringen.

## Ställa in temperaturen




Anslut apparaten till elnätet.
Innerbelysningen tänds när dörren öppnas.
Termostaten sitter på höger sida inuti apparaten.

1. Håll knappen ”Adjust” (B1) intryckt i 5 sekunder för att koppla in apparaten.
2. Första gången apparaten används ska termostaten ställas in på det högsta (kallaste) steget.

Efter cirka 1 timme har apparaten uppnått sin normala drifttemperatur och kan användas.

3. Ställ in termostaten på ett mellansteg.

## Inställning Normal

1. Tryck på knappen B2 och välj ”Normal”.
   → LED:en (L2) lyser.
   → Den inställda apparattemperaturen förblir konstant, beroende på omgivningstemperaturen.

## Inställning Super

1. Tryck på knappen B2 och välj ”Super”.
   → LED:en (L3) lyser.
   → Denna funktion är till för snabbkylning av färska livsmedel. Den kopplas ur automatiskt efter 54 sekunder och apparaten återgår till normalt kylningsläge.

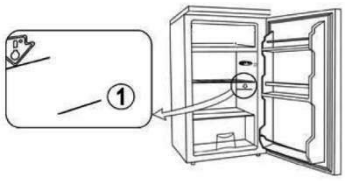
## Larmfunktion

- Om apparatens dörr hålls öppen längre än 90 sekunder ljuder en signal. Larmet tystnar när dörren stängs.
- Apparatens innertemperatur ändras beroende på omgivningstemperaturen (uppställningsplatsen), hur ofta dörren öppnas samt det som förvaras i den. Dessa faktorer är viktiga för en optimal drifttemperatur.
- Ställ in termostaten på ett högre steg vid väldigt höga sommartemperaturer, för att upprätthålla önskad kyltemperatur.
- Efter en längre tid utan användning av apparaten ska termostaten ställas in på det högsta steget (se kapitlet Koppla in apparaten).

**Lokalisera måltemperaturen på 4 °C i kylutrymmet**

Symbolen ”OK” här intill ska synas i kylutrymmet (ovanför glashyllan över grönsakslådan), en bit ifrån bakväggen, vid en måltemperatur på 4 °C.

- Om ”OK” inte visas när kylningen är igång har måltemperaturen på 4 °C inte uppnåtts. Temperaturen är för högt (varmt) inställd.
- Ställ in termostaten på ett kallare steg. Ändra termostaten endast stegvis och vänta cirka 12 timmar innan du kontrollerar på nytt.
- När ”OK” visas innebär detta att:
  Temperaturen i kylutrymmet är 4 °C eller kallare.




1. För att undvika att temperaturen är för låg i området där symbolen ”OK” visas, ska termostaten ställas in stegvis med ett eller ett halvt steg till en varmare temperatur (vänta åter cirka 12 timmar innan nästa kontroll).
2. Om ”OK” fortfarande visas kan du ändra ytterligare ett halvt eller helt steg varmare (och vänta cirka 12 timmar till nästa kontroll).
3. Upprepa steg 1 så länge ”OK” visas, till dess att du har uppnått medelpunkten för måltemperaturen på 4 °C.
4. Om symbolen ”OK” inte visas går du tillväga i omvänd ordning och ställer in termostaten på ett halvt/helt steg kallare (och väntar i cirka 12 timmar innan du kontrollerar igen).

- Kyl- och frysskåp i NoFrost-modeller har inte denna etikett eftersom temperaturen i dessa apparater är konstant.
- Ta inte bort etiketten från apparaten.
- Som extra hjälpmedel för att lokalisera måltemperaturen kan temperaturen i kylrummet mätas med en kylskåpstermometer som finns att köpa i handeln.
- Om kylskåpet är öppet en längre stund stiger temperaturen i kylskåpet.

## 3.2 Förvara livsmedel korrekt

En korrekt förvaring av livsmedlen gör att de håller sig bättre.

**⚠VARNING**

HÄLSOFARA!

Om apparaten är avstängd eller vid strömavbrott, kyls livsmedlen inte tillräckligt. Förvarade livsmedel kan tina och bli dåliga. Vid förtäring av de upptinade livsmedlen föreligger risk för matförgiftning.

- Kontrollera efter ett strömavbrott om de förvarade livsmedlen fortfarande är ätbara.
- Frysta livsmedel som man kan se att de har tinat efter ett strömavbrott ska kastas.

## Kylutrymmet lämpar sig för att förvara färska livsmedel och drycker.

**Beakta följande vid förvaring i kylutrymmet:**

- Använd endast fullgoda livsmedel.
- Begränsa tiden mellan inköp och förvaring så mycket som möjligt.
- Förvara färskt kött och färsk fisk endast välförpackat i skyddande folie eller i lufttäta behållare, på den kallaste platsen i apparaten och i maximalt 1 till 2 dagar. Undvik kontakt med tillagad mat.
- Undvik kontaminering av livsmedel från rått kött eller rå fisk. Köttsaft får inte komma i kontakt med andra livsmedel.
- Potatis, lök, vitlök, tomater, bananer och avokador ska inte förvaras i kylskåpet, och om de gör det ska de vara väl förpackade och förvaringen kortvarig.
- Livsmedel ska täckas ordentligt före förvaringen; särskilt kalla rätter, kokta livsmedel och livsmedel som innehåller kryddor.
- Varm mat ska ställas in först efter att den har svalnat.
- Förhöjd temperatur i apparaten leder till att livsmedlen förstörs snabbare. Det mellersta temperatursteget är bäst lämpat för en optimal livsmedelsförvaring.
- Ställ in livsmedlen i kylskåpet på ett sådant sätt att luften kan cirkulera fritt.
- Vid förvaring av flaskor i dörrens flaskfack ska du se till att de inte är för tunga; facket kan lossna från dörren.
- Barn på mellan 3 och 8 år får lägga in i och ta ut varor ur kylskåpet.

Följande lämpar sig för att förpacka:

- Förvaringspåsar och folier lämpade för livsmedel
- Särskilda överdragshättor i plast med gummiband
- Aluminiumfolie

Glashyllornas placering kan ändras.

1. Lyft upp glashyllorna baktill och dra dem framåt.
2. Vicka glashyllorna uppåt eller nedåt och ta ut.

Glashyllan över grönsakslådan måste vara kvar i samma position för att garantera en korrekt luftcirkulation. Beakta följande vid kylning av färska livsmedel:

- ➢ Att hålla apparatens dörr öppen en längre stund leder till en avsevärd temperaturhöjning i apparatens fack. Förvarade livsmedel blir snabbare dåliga.

# ⚠FÖRSIKTIGHET

## RISK FÖR PERSONSKADA!

Att vidröra frysta varor, is och metalldelar inuti frysutrymmet kan leda till brännskadeliknande symptom hos personer med känslig hud.

Ta inte ut frysta varor med blöda händer. Händerna kan frysa fast.

**Beakta följande vid förvaring i frysutrymmet:**

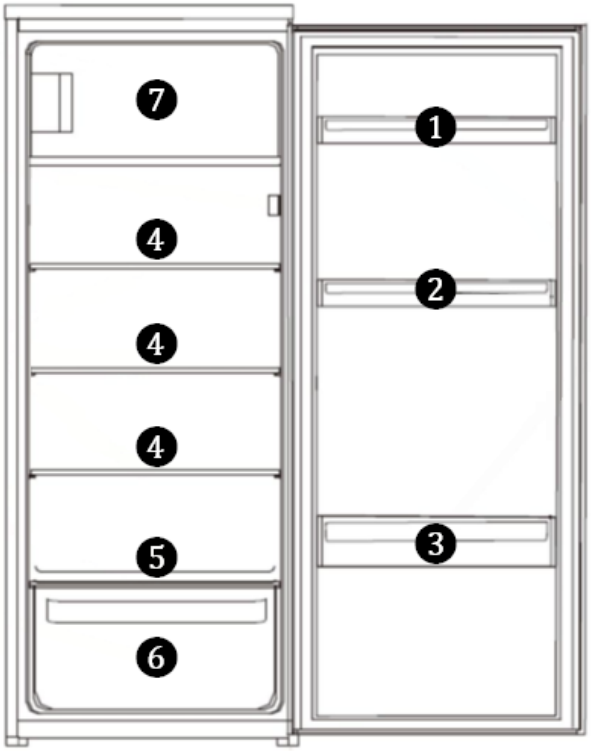
- Håll apparatdörren stängd vid strömavbrott. Livsmedlen förblir frysta i flera timmar (se informationsbladet ”Lagringstid vid störning”).
- Använd endast fullgoda livsmedel.
- Bryt inte fryskedjan för djupfrysta livsmedel.
- Begränsa tiden mellan inköp och förvaring så mycket som möjligt.
- Temperaturen under infrysningsfasen justeras via termostaten i kylutrymmet.
- Drycker med hög alkoholhalt ska endast förvaras tätt förslutna och stående. Beakta dryckestillverkarens hänvisningar.

## Beskrivning frysfack enligt *-fack

| Facktyp | Mål-lagringstemperatur | Passar för ... |
|---|---|---|
| ”Nollstjärnigt utrymme” | - 6 °C ~ + 0 °C | Förvaring av färskt kött och färsk fisk under en period på en till maximalt tre dagar samt för att lagra eller göra isbitar. Lämpar sig inte för att frysa in färska livsmedel. |
| * | ≤ - 6 °C | Förvaring av djupfrysta varor under en period på maximalt en månad. Lämpar sig inte för att frysa in färska livsmedel. |
| ** | ≤ - 12 °C | Förvaring av djupfrysta varor under en period på maximalt två månader samt för att förvara eller göra isbitar eller glass. Lämpar sig inte för att frysa in färska livsmedel. |
| *** | ≤ - 18 °C | Förvaring av djupfrysta produkter under en period på maximalt tre månader. Lämpar sig inte för att frysa in färska livsmedel. |
| * *** | ≤ - 18 °C | Förvaring av djupfrysta produkter samt för att frysa in färska livsmedel under en längre tid. |

## Översikt lagringsrekommendationer för kyl-frysutrymme ***-fack

| Kylutrymme | Frysutrymme |
|---|---|
| ❶ Smör och ost ska placeras i det övre dörrfacket. Här är temperaturen som högst. | ❼ Förvaring av djupfrysta produkter under en period på maximalt tre månader. ***Lämpar sig inte för att frysa in färska livsmedel.*** |
| ❷ Påbörjade glasburkar, konserver och ägg ska placeras i det mellersta dörrfacket. | |
| ❸ Drycker och flaskor ska placeras i det stora nedre dörrfacket. Fulla behållare ska placeras nära gångjärnen för att minska belastningen på dörren. | |
| ❹ Tillagad mat ska placeras på glashyllan. | |
| ❺ Fisk och kött ska placeras på glashyllan över grönsakslådan. Här är temperaturen som lägst. | |
| ❻ Frukt och grönt ska placeras i grönsakslådan. | |



### 3.2.1 Spara energi

- Installera inte apparaten i närheten av spisar, element eller andra värmekällor. Vid hög omgivningstemperatur går kompressorn igång oftare och längre, vilket leder till en högre energikonsumtion.
- Sörj för tillräcklig luftcirkulation och ventilation på apparatens bas, sidor och baksida. Täck aldrig över ventilationsöppningar. Beakta avstånden (se kapitlet ”Installation och anslutning”).
- Det visade arrangemanget av lådor och hyllor och förvaringsplatser, såsom visat på bilden ”Lär känna apparaten”, ger den effektivaste energianvändningen och bör därför helst bibehållas.
- En jämnt fylld kylavdelning bidrar till en optimal energianvändning. Undvik att ha tomma eller halvtomma avdelningar.
- Ställ inte in varm mat i kylskåpet. Låt maten svalna först.
- Tina upp frysta livsmedel i kylskåpet. Frysgodset minskar energiförbrukningen i kylavdelningen och ökar därmed energieffektiviteten.
- Ställ inte in temperaturen kallare än nödvändigt. Det bidrar till en optimal energianvändning.
- Apparatens dörrtätningslister måste vara intakta för att dörrarna ska kunna stängas ordentligt och inte öka energiförbrukningen i onödan.
- Öppna apparaten endast när det behövs, och så kort tid som möjligt. Energiförbrukningen och temperaturen i apparaten kan öka om dörren öppnas ofta eller hålls öppen länge samt om den inte stängs ordentligt.

# 4 Skötsel och underhåll

Av hygieniska skäl behöver apparaten, tätningslisten och inredningen rengöras regelbundet, såväl utvändigt som invändigt.

Säkerställ att apparaten är frånkopplad från elnätet innan du påbörjar något underhåll av apparaten (se kapitlet om säkerhet,→ elektrisk chock).

**⚠ VORSICHT**

RISK FÖR PERSONSKADA!

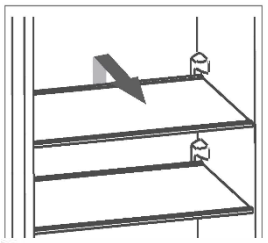
- Använd inga elektriska värmeapparater, öppna eldslågor, knivar eller liknande för att tina.
- Rengör aldrig apparaten med ångtvätt. Fukt kan tränga in i elektriska komponenter.
- När termostaten står på ” OFF” är kylningen urkopplad, men strömmen är fortfarande ansluten.

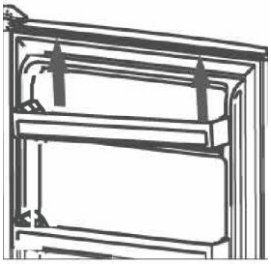
**SE UPP**

SAKSKADOR!

- Använd inga skurmedel eller aggressiva rengöringsmedel.
- Använd inte skrubbande svampar.
- Eteriska oljor och organiska lösningsmedel, t.ex. saft av citron- eller apelsinskal, smörsyra eller rengöringsmedel som innehåller ättiksyra kan angripa plastdelar. Se till att dessa ämnen inte kommer i kontakt med apparatens delar.

## 4.1 Rengöra apparaten

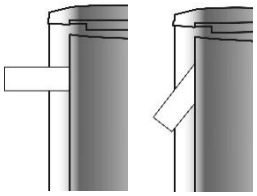




1. Ta ut kylvarorna. Förvara varorna övertäckta på en kall plats.
2. För att rengöra glashyllorna lyfter du upp dem något baktill och drar ut dem genom att vicka dem uppåt eller nedåt.
3. Dörrfack skjuts uppåt och tas ut.
4. Rengör apparaten inklusive dörrtätningslist och inredning med en trasa och ljummet vatten samt lite tillsatt diskmedel.
5. Torka av med rent vatten och torka.
6. Kontrollera avrinningshålet. Rengör regelbundet med en bomullspinne.
7. Sätt in de rengjorda glashyllorna, dörrfacken och lådorna etc.
8. Säkerställ att apparatens insida är helt torr.
9. Anslut apparaten till elnätet och sätt på den.

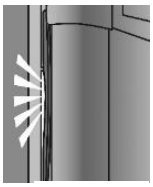
## 4.2 Rengöra/byta dörrens tätningslist

**Kontrollera tätningarnas lufttäthet i dörr eller kåpa**




1. Kläm in en tillräckligt lång pappersremsa, som är 50 mm bred och 0,08 mm tjock, på olika ställen på apparaten.
   → Om pappret kan dras igenom med ett lätt motstånd är dörrens tätning tät. *(Bestämningen av tjockleken på papperet som används sker enligt ISO 534).*

**Eller**




2. Ställ en ficklampa på en glashylla i apparaten, rikta ljuset mot tätningslisten och stäng dörren. Om inget direkt ljus lyser igenom är dörrens tätning tät.
3. Om direkt ljus lyser igenom den stängda dörren är dörrtätningen otät.

**Byta dörrens tätningslist**

1. Ta ut livsmedlen ur apparaten.
2. Dra ut tätningslisten ur apparaten.
3. Rengör dörren som vanligt.
4. Sätt in ny tätningslist i spalten.
5. Stick först in tätningslisten i kanterna och tryck/stryk med tummarna.
6. Om tätningslisten inte ligger an jämnt överallt: värm försiktigt de motsvarande ställena med en hårtork och dra ut något med fingrarna.

- Kontrollera apparatens tätningslister regelbundet med avseende på nedsmutsning och skador.
- Fett och olja gör tätningslisten porös och skör. Om det har kommit fett eller olja på tätningslisten: Rengör omedelbart tätningslisten med en trasa och ljummet vatten samt lite tillsatt diskmedel.

## 4.3 Avfrostning

## Automatisk avfrostning i kylutrymmet

Kylutrymmet är utrustat med en automatisk avfrostningsfunktion. Frost och is avfrostas automatiskt. Smältvattnet rinner genom en droppränna till ett avrinningshål och ner i en uppsamlingsbehållare på apparatens baksida. Tack vare motorns värme avdunstar smältvattnet. Ställ in temperaturen så att apparaten inte kyler konstant - utan avfrostningsfas. Temperaturen i kylskåpet sjunker (till under 0 °C) och drycker och färska livsmedel fryser. Nedisning av bakväggen leder till en avsevärt högre energiförbrukning och minskar apparatens effektivitet.

- Kontrollera om det är stopp i droppränna om smältvattnet inte rinner av ordentligt genom droppränna till uppsamlingsbehållaren, (se kapitlet ”Avhjälpa fel”).
- Det får inte finnas vatten på golvet eller i kontakt med elektriska delar.

## 4.4 Byta belysningsmedel (LED)

Apparaten är utrustad med en underhållsfri LED-belysning.

- Reparationer på denna LED-belysning ska endast utföras av kundservice[2].

## 4.5 Ta apparaten ur drift

Koppla ur apparaten genom att dra ut stickproppen eller koppla ur eller skruva ur säkringen.

- ✓ Ta ut livsmedlen.
- ✓ Dra ut stickproppen eller koppla ur eller skruva ur säkringen.
- ✓ Avfrosta apparaten och rengör noga (se kapitlet ”Skötsel och underhåll”).
- ✓ Lämna dörren öppen för att undvika dålig lukt och mögelbildning.

# 5 Driftljud/Avhjälpa fel

Reparationer på elektriska apparater får endast utföras av kvalificerade och auktoriserade eltekniker. En felaktig eller inte fackmässigt utförd reparation kan innebära en fara för användaren.

En ej fackmässigt utförd reparation leder till förlorad rätt till garantianspråk.

### Driftljud

| LJUD | TYP AV LJUD | ORSAK/AVHJÄLPANDE |
|---|---|---|
| Normala ljud | Brummande | Orsakas av kompressorn, när den är igång. |
| | Ljud av vätska | Uppstår av köldmediet som pumpas runt i aggregatet. |
| | Klickande ljud | Termostaten kopplar in eller ur kompressorn. |
| Störande ljud | Ljud av flaskor | Se till att lämna ett säkerhetsavstånd mellan flaskor och andra behållare. |
| | Kondensorn vibrerar (endast vid synlig kondensor på apparatens baksida) | Kontrollera om kondensorn på apparatens baksida sitter löst.<br>Fäst kondensorn. |

[2] Kundservice Tfn. +49 2944 9716-760

## Avhjälpa fel

| STÖRNING | MÖJLIGA ORSAKER | ÅTGÄRDER |
|---|---|---|
| Innerbelysningen fungerar inte, men kompressorn är igång. | Lamporna är trasiga. | Byt lamporna<br>(se kapitel 4.4). |
| Det finns vatten i apparaten. | Det är stopp i avrinningshålet. | Rengör avrinningshålet. T.ex. med en bomullspinne. |
| Kylanläggningen startar/går igång för ofta och för länge. | Kylskåpsdörren öppnas för ofta. | Öppna inte dörren i onödan. |
| | Luftcirkulationen runt apparaten hindras av något. | Lämna fritt utrymme kring apparaten. |
| Apparaten kyler inte. | Apparaten är urkopplad eller får ingen ström. | Kontrollera strömförsörjningen och säkringarna. Kontrollera om stickproppen sitter ordentligt i uttaget. Kontrollera om det finns ström i uttaget. |
| | Termostaten står inställd på ” OFF”. | Kontrollera termostatens inställning. |
| | Omgivningstemperaturen är för låg. | (Se kapitel 2.2.) |
| Sidoväggen är väldigt varm (endast för modeller med skumtäckt kondensor). | Kondensorn avger varm luft till sin omgivning. Vid för hög omgivningstemperatur kan det uppstå värmeuppdämning. Apparaten kyler som vanligt igen så snart omgivningstemperaturen har sjunkit. Se till att hålla avstånden (se kapitel 2.2). | Inga åtgärder behövs. |
| Etiketten visar inte ”OK”. | Genomsnittstemperaturen i detta område är för högt inställd. | Ställ in termostaten på ett kallare steg. Ändra termostaten endast stegvis och vänta cirka 12 timmar innan du kontrollerar på nytt. |
| Det har bildats ett frost- eller isskikt på den bakre innerväggen. | Höga rumstemperaturer (som t.ex. under varma sommardagar) och en hög termostatinställning kan leda till ihållande kylning. Kompressorn måste vara igång oavbrutet för att upprätthålla den inställda temperaturen i apparaten. Apparaten kan inte längre starta automatisk avfrostning, eftersom det endast är möjligt när kompressorn inte är igång (se kapitlet ”Avfrostning”). | Ställ in termostaten på ett lägre steg. Kompressorn kommer att starta och stanna som vanligt och den automatiska avfrostningen kommer igång igen. |

# 6 Reservdelar/Kundservice

Följande reservdelar kan beställas från kundservice (utifrån produkt):

(1) Termostater, temperatursensorer, mönsterkort och ljuskällor;

(2) Dörrhandtag, dörrgångjärn, inläggshyllor och insatsenheter

Reservdelarna finns tillgängliga i 7 år efter att det senaste exemplaret av en modell har släppts på marknaden.
Dörrtätningslister tillhandahålls 10 år efter att det senaste exemplaret av en modell har släppts på marknaden.

**Se bifogat kundservicekort för ytterligare information om kundservice och QR-koder.**

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / TYSKLAND

Lämna in reparationsuppdragen online eller skanna QR-koden
(se bifogat kundservicekort).

- Ett besök av kundservicetekniker är inte kostnadsfritt ens under garantitiden om det rör sig om en felaktig användning eller ett av de beskrivna felen.

# 7 Garantivillkor

**Garantivillkor**

Som köpare av en Dalbach-apparat har du rätt till garantierna i köpekontraktet med din handlare. Vidare lämnar vi även en garanti enligt följande villkor:

**Ersättningsperiod**

Garantin gäller i 24 månader från inköpsdatum (köpehandlingar behöver uppvisas). Under de första 6 månaderna åtgärdar kundservice defekter på apparaten utan kostnad. Detta förutsatt att apparaten är tillgänglig för reparation utan alltför stor insats. Under de följande 18 månaderna måste köparen kunna styrka att defekten redan fanns vid leveransen.

Vid kommersiell användning (t.ex. i hotell, personalmatsalar) eller vid gemensam användning av flera hushåll, gäller garantin i 12 månader från inköpsdatum (köpehandlingar behöver uppvisas). Under de första 6 månaderna åtgärdar kundservice defekter på apparaten utan kostnad. Detta förutsatt att apparaten är tillgänglig för reparation utan alltför stor insats. Under de följande 6 månaderna måste köparen kunna styrka att defekten redan fanns vid leveransen.

Om garantin tas i anspråk förlängs garantin varken för apparaten eller för de nyinsatta delarna.

**Felåtgärdandets omfattning**

Inom de nämnda tidsperioderna åtgärdar vi alla fel på apparaten som kan härledas till bristfälligt utförande eller materialfel. Utbytta delar blir vår egendom.

**Följande utesluts:**

Normalt slitage, uppsåtlig eller vårdslös åverkan, skador som uppkommer på grund av underlåtenhet att iaktta bruksanvisningen, felaktig installation eller anslutning till fel nätspänning, skador som uppkommer på grund av kemisk eller elektrotermisk inverkan eller genom andra onormala miljöförhållanden, skador på glas, lack eller emalj och eventuella färgskillnader samt defekta glödlampor.

Likaså utesluts defekter på apparaten som kan härledas till transportskador. Vi ger heller ingen ersättning om – utan vårt särskilda, skriftliga godkännande – arbeten har utförts på Dalbach-apparaten av ej auktoriserade personer eller om delar från andra företag har använts. Detta förbehåll gäller inte för felfria arbeten som utförts av kvalificerat fackfolk med våra originaldelar för anpassning av apparaten till gällande tekniska skyddsföreskrifter i ett annat EU-land.

**Tillämpningsområde**

Vår garanti gäller för apparater som inhandlats i ett EU-land och som används i Förbundsrepubliken Tyskland eller Österrike.

För apparater som inhandlats i ett EU-land och som används i ett annat EU-land beviljar vi ersättning inom ramen för respektive lands gängse garantivillkor. Skyldighet att lämna garanti består endast då apparaten motsvarar de tekniska föreskrifterna i det land där garantianspråket görs gällande.

**För reparationsuppdrag utanför garantitiden gäller:**

- Om en apparat repareras ska reparationsfakturorna betalas direkt och utan avdrag.
- Om en apparat kontrolleras eller om en påbörjad reparation inte genomförs, beräknar kundservice ett fast pris för resekostnader och arbetsinsats.
- Rådgivningen genom vår kundrådgivningscentral är kostnadsfri (se kapitlet ”Kundservice”).

# 8 Avfallshantering

## Bortskaffande av förpackningsmaterial

Förpackningsmaterialet ska källsorteras. Papp och kartong ska gå som returpapper och folier sorteras efter material.

## Bortskaffande av gammal apparat

Apparaten är försedd med symbolen av en överkorsad soptunna, enligt EU-direktivet för bortskaffande
2012 / 19 / EU.

Direktivet bidrar till ordentligt bortskaffande av apparaten och till återvinning av returråvaror.

## Gamla apparater får inte kastas som hushållsavfall!

Varje användare är förpliktigad enligt lag att bortskaffa gamla apparater korrekt och inte kasta dem i de vanliga hushållssoporna.

För att undvika skadliga effekter på miljön ska gamla apparater lämnas in på säljstället eller på en kommunal uppsamlingsplats för fackmässig återvinning.

Före bortskaffandet ska uttjänta gamla apparater göras obrukbara:

- Dra ut kontakten ur uttaget.
- Ta loss stickproppen från nätkabeln.
- Skada inga delar av kylkretsen (se kapitel 1.4 ”Kvarstående risker”).

## Wstęp

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie zapoznać się z instrukcją obsługi. Instrukcja obsługi zawiera ważne zasady bezpieczeństwa instalacji, używania i utrzymania urządzenia. Prawidłowa obsługa w znaczącym stopniu przyczynia się do efektywnego wykorzystania energii i minimalizuje zużycie energii podczas pracy urządzenia.

Niewłaściwe używanie urządzenia może być niebezpieczne, zwłaszcza dla dzieci.

Instrukcję obsługi należy zachować w celu przyszłego wykorzystania i przekazać ewentualnym następnym użytkownikom.

Producent pracuje przez cały czas nad doskonaleniem wszystkich typów i modeli. Dlatego zastrzegamy sobie możliwość zmian dotyczących formy, wyposażenia i techniki.

## Zgodność WE

W chwili wprowadzenia na rynek urządzenie spełnia wymagania określone w dyrektywach Rady w sprawie dostosowania przepisów prawnych krajów członkowskich w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE i w zakresie sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia 2014/35/UE.

Urządzenie posiada znak CE oraz deklarację zgodności do wglądu dla właściwych organów nadzoru rynku.

# Zapoznanie się z urządzeniem

Zawartość dostawy

1x urządzenie

3x półka szklana

1x półka szklana nad pojemnikiem na warzywa (stała)

1x pojemnik na warzywa

3x komora drzwiowa

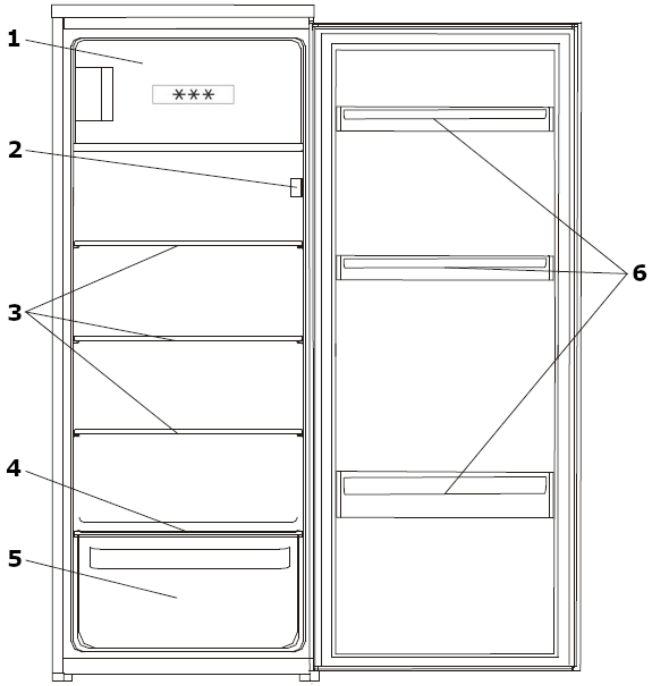
1x instrukcja obsługi

1x instrukcja montażu

1x karta serwisowa

## Nazwa

1) Komora zamrażania
2) Regulator temperatury
3) Regulowane półki szklane
4) Półka szklana nad pojemnikiem na warzywa
5) Pojemnik na warzywa
6) Komory drzwiowe




## Regulator temperatury

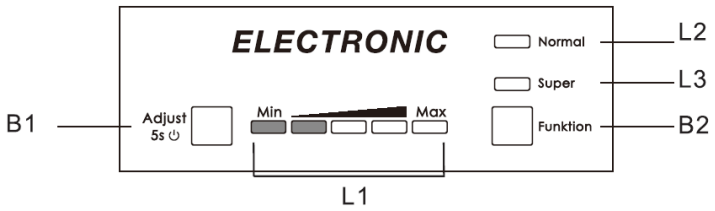
B1 Regulator temperatury

B2 Przycisk wyboru Normal i Super

L1 Wskaźnik stopni temperatury

L2 Wskaźnik Normal

L3 Wskaźnik Super



# 9 Dla własnego bezpieczeństwa

W celu zapewnienia bezpiecznego i prawidłowego używania urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi i innymi dokumentami dołączonymi do produktu oraz zachować je w celu późniejszego wykorzystania. Wszystkie zasady bezpieczeństwa podane niniejszej instrukcji obsługi są oznaczone symbolem ostrzegawczym. Wskazują one w odpowiednim momencie potencjalne niebezpieczeństwa. Należy koniecznie przeczytać te informacje i ich przestrzegać.

## Objaśnienie zasad bezpieczeństwa

**⚠NIEBEZPIECZEŃSTWO**

wskazuje na niebezpieczną sytuację, która w przypadku zignorowania ostrzeżenia prowadzi do śmierci lub ciężkich urazów ciała!

**⚠OSTRZEŻENIE**

wskazuje na niebezpieczną sytuację, która w przypadku zignorowania ostrzeżenia może prowadzić do śmierci lub ciężkich urazów ciała!

**⚠OSTROŻNIE**

wskazuje na niebezpieczną sytuację, która w przypadku zignorowania ostrzeżenia może prowadzić do lekkich lub średniociężkich urazów ciała!

**UWAGA**

wskazuje na sytuację, która w razie zlekceważenia ostrzeżenia prowadzi do szkód materialnych.

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!

NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!

NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

- ➢ Informacje i wskazówki, których należy przestrzegać.
- • Oznacza wyliczanie
- ✓ Oznacza czynności kontrolne w wymaganej kolejności
- 1. Oznacza czynności robocze w wymaganej kolejności
- → Opisuje reakcję urządzenia na czynność roboczą

## 9.1 Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego/domowego. Urządzenie jest przeznaczone do chłodzenia/zamrażania produktów spożywczych.

- Nie wolno używać urządzenia do celów innych niż chłodzenie/zamrażanie produktów spożywczych. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody.
- Modyfikacje i zmiany w urządzeniu są niedozwolone ze względów bezpieczeństwa.
- Urządzenia z mechanicznym regulatorem temperatury są przeznaczone do używania na wysokości maksymalnie 2000 metrów nad poziomem morza.

Każde użycie wykraczające poza te obszary stosowania jest niezgodne z przeznaczeniem, a zatem nieprawidłowe.

## 9.2 Nieprawidłowe użycie

Następujące czynności są uważane za nieprawidłowe użycie, a zatem są zabronione:

- przechowywanie i przechowywanie w chłodziarce leków, osocza krwi, preparatów laboratoryjnych i podobnych substancji oraz produktów wg dyrektywy o produktach medycznych 2007/47/WE,
- przechowywanie w urządzenia materiałów wybuchowych lub aerozoli z palnym propelentem (jak np. butan, propan, pentan),
- przechowywanie napojów gazowanych lub pieniących się w komorze zamrażania,
- przechowywanie butelek w komorze zamrażania (chyba że producent na to zezwala),
- wpychanie produktów spożywczych do komór zamrażania,
- używanie w miejscu do przechowywania produktów spożywczych urządzeń elektrycznych niedopuszczonych przez producenta,
- używanie komercyjne urządzenia,
- montaż urządzenia na zewnątrz,
- podłączanie urządzenia do prądu przez listwy zasilające,
- podłączanie z naprężonym przewodem zasilającym,
- załamywanie przewodu zasilającego,
- ustawianie urządzenia w miejscu uniemożliwiającym dostęp do wtyczki sieciowej,
- wyciąganie wtyczki sieciowej z gniazdka poprzez ciągnięcie za kabel.

## 9.3 Bezpieczeństwo określonych grup osób

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku od 8 lat, a także osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi albo bez doświadczenia i/lub wiedzy. Jednak osoby te należy pilnować lub poinstruować w zakresie bezpiecznego używania urządzenia. Osoby te muszą znać potencjalne zagrożenia.
Dzieci mogą zajmować się czyszczeniem i konserwacją urządzenia wyłącznie pod opieką osoby dorosłej.
Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie wykorzystują urządzenia do zabawy.

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA PRZEWODEM ZASILAJĄCYM!

Dzieciom w wieku poniżej 8 lat nie wolno zbliżać się do przewodu zasilającego.

**⚠NIEBEZPIECZEŃSTWO**

NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA MATERIAŁAMI OPAKOWANIOWYMI!

Dzieciom nie wolno zbliżać się do materiałów opakowaniowych.

**⚠NIEBEZPIECZEŃSTWO**

NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA W ZUŻYTYM URZĄDZENIU!

Dzieci bawiące się w urządzeniu mogą się w nim zakleszczyć lub znaleźć się z innych sytuacjach zagrażających życiu.

- Ze zużytego urządzenia należy usunąć zamki zatrzaskowe i ryglowe.
- Dzieciom nie wolno pozwolić używać urządzenia do zabawy.
- Dzieci w pobliżu zużytego urządzenia należy stale pilnować.

## 9.4 Pozostałe zagrożenia

**⚠NIEBEZPIECZEŃSTWO**

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!

- Podczas podłączania i wyciągania wtyczki sieciowej przewodu zasilającego nie wolno kategorycznie dotykać wilgotnymi ani mokrymi rękami.
- Montaż i podłączenie urządzenia należy przeprowadzić zgodnie z zaleceniami instrukcji obsługi.
- W sytuacji awaryjnej natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Przed każdym czyszczeniem lub konserwowaniem urządzenia wtyczkę sieciową należy wyciągnąć z gniazdka.
- Uszkodzony przewód zasilający należy niezwłocznie wymieniać w naszym serwisie.
- Nie wolno używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub uszkodzoną wtyczką sieciową.
- Nie wolno ingerować w urządzenie z wyjątkiem czyszczenia i czynności konserwacyjnych opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

**⚠OSTRZEŻENIE**

NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

W razie braku odpowiedniej cyrkulacji powietrza mogą gromadzić się nadmierne ilości ciepła, mogące spowodować pożar.

- Należy koniecznie zachować wymagane odstępy z tyłu, po bokach i od góry urządzenia (patrz rozdział Odstępy minimalne).
- Sprężarkę i skraplacz (w zależności od modelu) należy oczyszczać z kurzu.

## 9.5 Niebezpieczeństwa spowodowane przez czynnik chłodniczy

**⚠OSTRZEŻENIE**

ZAGROŻENIE DLA ZDROWIA

Z uszkodzonego obwodu chłodniczego wydostaje się czynnik chłodniczy izobutan R600a. W razie kontaktu z oczami lub wdychania czynnik chłodniczy jest szkodliwy dla zdrowia.

**⚠OSTRZEŻENIE**

GAZ ŁATWOPALNY!
NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU I POŻARU!

W obwodzie czynnika chłodniczego tego urządzenia znajduje się czynnik chłodniczy izobutan (R600a). Jest to ekologiczny, ale palny gaz ziemny.

- W układ chłodniczy mogą ingerować wyłącznie osoby odpowiednio uprawnione i wykwalifikowane.
- Nie wolno uszkodzić obwodu chłodniczego, np. poprzez przebicie kanałów czynnika chłodniczego ostrym przedmiotem, załamanie przewodów rurowych.
- Podczas transportowania, ustawiania, konserwowania i utylizowania urządzenia nie wolno uszkodzić elementów obwodu chłodniczego.
- Aby w razie nieszczelności w obwodzie czynnika chłodniczego nie powstała zapalna mieszanka gazowo-powietrzna, pomieszczenie, w którym znajduje się urządzenie, musi mieć minimalne wymiary 1 m³ na 8 g czynnika chłodniczego, zgodnie z normą EN 378. Ilość czynnika chłodniczego w urządzeniu chłodniczym jest podana na tabliczce znamionowej.

### W razie uszkodzenia obwodu chłodniczego:

- ✓ Nie wolno zbliżać się z ogniem ani źródłami zapłonu.
- ✓ Dokładnie przewietrzyć pomieszczenie, w którym znajduje się urządzenie.
- ✓ Skontaktować się z serwisem.

# 10 Montaż i podłączenie

Przed przystąpieniem do montażu i podłączenia urządzenia należy sprawdzić, czy

- urządzenie jest odłączone od sieci energetycznej (patrz rozdział Bezpieczeństwo → Porażenie prądem)
- spełnione są warunki montażu (patrz rozdział Odstępy minimalne).

### Rozpakowanie urządzenia

Opakowanie nie może być uszkodzone. Urządzenie należy sprawdzić pod kątem uszkodzeń transportowych. Nie wolno podłączać uszkodzonego urządzenia. W razie uszkodzenia należy zwrócić się do dostawcy.

**⚠OSTROŻNIE**

NIEBEZPIECZEŃSTWO URAZÓW CIAŁA I SZKÓD MATERIALNYCH!

- Do transportowania urządzenia potrzebne są zawsze dwie osoby.
- Materiałów opakowaniowych nie przecinać ostrymi przedmiotami, np. nożem do wykładzin.

### Usuwanie zabezpieczenia transportowego

Urządzenie i elementy wyposażenia wewnętrznego posiadają zabezpieczenia transportowe.

- ✓ Należy usunąć wszystkie ściegi kleju z prawej i lewej stronie drzwi urządzenia oraz styropianowe wkładki ze skraplacza[3] z tyłu urządzenia (w zależności od modelu).
- ✓ Z wnętrza urządzenia usunąć wszystkie taśmy klejące i elementy opakowaniowe.
- ✓ Pozostałości kleju usunąć wodą z mydłem.
- ✓ Na urządzeniu mogą znajdować się naklejki z ostrzeżeniami. Należy ich koniecznie przestrzegać i nie wolno ich usuwać z urządzenia.

## 10.1Zmiana kierunku otwierania drzwi

Urządzenie umożliwia zmianę kierunku otwierania drzwi z lewego na prawy lub odwrotnie.

**UWAGA**

SZKODY MATERIALNE!

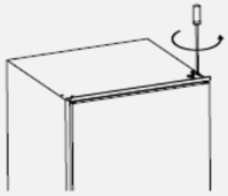
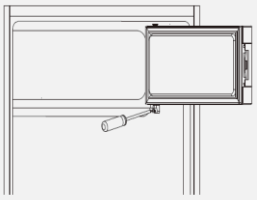
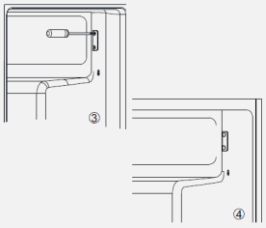
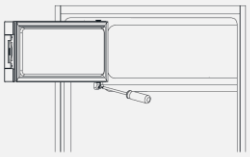
Podczas montażu drzwi nie przechylać urządzenia o więcej niż 45°, aby nie uszkodzić systemu chłodzenia.

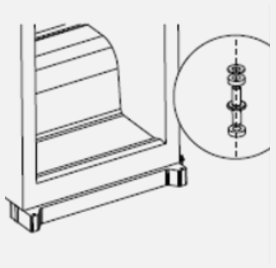
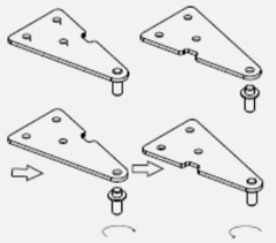
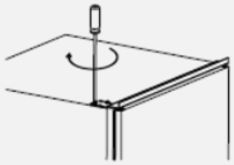
[3] skraplacz = kondensator pary

Narzędzia potrzebne do zmiany kierunku otwierania drzwi:

| Nazwa | Narzędzie |
|---|---|
| Wkrętak krzyżakowy | |
| Wkrętak płaski | |
| Klucz nastawny (angielski) | |

## Zmiana kierunku otwierania drzwi

| Kolejność czynności | Ilustracja |
|---|---|
| 1. Odkręcić górny zawias.<br>2. Podnieść ostrożnie i odłożyć drzwi urządzenia. |  |
| 3. Otworzyć drzwi komory zamrażania i odkręcić zawias drzwi komory zamrażania.<br>4. Wyjąć drzwi i położyć je na miękkim podłożu, aby się nie porysowały. |  |
| 5. Odczepić uchwyt drzwi i zamocować go z drugiej strony. |  |
| 6. Usunąć zatyczki z lewej strony i zamocować je z prawej strony. | |
| 7. Obrócić drzwi komory zamrażania i zamocować je z lewej strony za pomocą śrub.<br>8. Następnie zamknąć drzwi komory zamrażania. |  |

| | |
|---|---|
| 9. Odczepić trzpień od dolnego zawiasu i przełożyć go na drugą stronę. |  |
| 10. Odczepić trzpień od górnego zawiasu.<br>11. Obrócić zawias o 180°.<br>12. Włożyć trzpień z powrotem. |  |
| 13. Założyć drzwi urządzenia na dolny trzpień dolnego zawiasu.<br>14. Włożyć trzpień górnego zawiasu u góry w nawiercony otwór w drzwiach urządzenia.<br>15. Przykręcić zawias z lewej strony. |  |

## 10.2Przygotowanieurządzenia do montażu

Urządzenie

- należy zamontować zgodnie z dołączoną instrukcją montażu.
- Urządzenie należy zamontować w odpowiednio wentylowanym i suchym pomieszczeniu, w którym temperatura otoczenia jest zgodna z klasą klimatyczną, do której przeznaczone jest urządzenie.

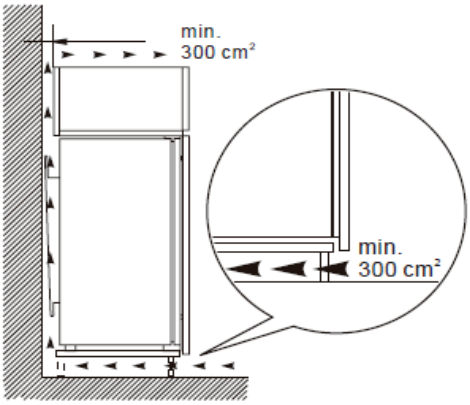
**UWAGA**

SZKODY MATERIALNE!

Po przetransportowaniu urządzenie zostawić na 12 godzin w pozycji stojącej, aby czynnik chłodniczy mógł spłynąć do sprężarki. W przeciwnym razie sprężarka mogłaby ulec uszkodzeniu i spowodować awarię całego urządzenia. W takim przypadku gwarancja traci ważność.

| KLASA KLIMATYCZNA | ZAKRES TEMPERATURY |
|---|---|
| (SN) rozszerzona strefa umiarkowana | od +10°C do +32°C |
| (N) strefa umiarkowana | od +16°C do +32°C |
| (ST) strefa podzwrotnikowa | od +16°C do +38°C |
| (T) strefa zwrotnikowa | od +16°C do +43°C |

## Odstępy minimalne umożliwiające wentylacją nawiewną i wywiewną




Cyrkulacja powietrza przy tylnej ściance, bokach i wierzchu urządzenia wpływa na zużycie energii i moc chłodzenia (w zależności od modelu). Odstępy minimalne podane na poniższym rysunku muszą być bezwzględnie zachowane w celu umożliwienia wentylacji urządzenia. W razie niezachowania odstępów minimalnych gromadzące się powietrze nie może odpływać, a sprężarka pracuje bez przerwy, co zmniejsza trwałość urządzenia.

- Aby nie zakłócać działania urządzenia, otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia nie mogą być nigdy zatkane ani zastawione.
- Dla zapewnienia odpowiedniej wentylacji ważne jest zachowanie odstępu między ścianą a przednią krawędzią urządzenia wynoszącego co najmniej 60 cm.
- W celu osiągnięcia podanej klasy energetycznej należy zachować podane wyżej odstępy.

Więcej informacji na temat montażu można znaleźć w instrukcji montażu.

# 11 Uruchomienie

Przed uruchomieniem urządzenie i elementy wyposażenia wewnętrznego należy dokładnie wyczyścić.

- Stopień temperatury należy dostosować do temperatury otoczenia (miejsca montażu), zmian wyposażenia oraz w przypadku częstego otwierania drzwi urządzenia.
- W przypadku wysokich letnich temperatur regulator temperatury ustawić na wyższy stopień, aby utrzymać żądaną temperaturę chłodzenia.
- W celu uzyskania optymalnego zużycia energii półki szklane/szuflady w urządzeniu należy rozmieścić tak, jak na ilustracji (patrz punkt Förvara livsmedel korrekt).

## 11.1Włączenie i wyłączanieurządzenia

1. Podłączyć urządzenie do prądu.

→ Gdy drzwi urządzenia są otwarte, świeci się oświetlenie wewnętrzne.

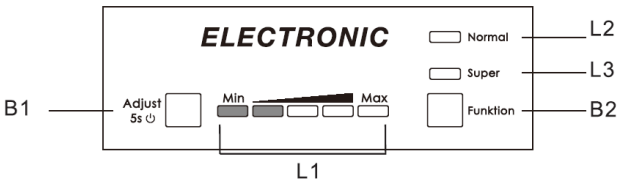
2. W celu włączenia urządzenia należy wcisnąć na 5 sekund przycisk „Adjust” (B1).
3. W celu wyłączenia urządzenia należy wcisnąć na 5 sekund przycisk „Adjust” (B1).

**UWAGA**

SZKODY MATERIALNE!

Nie włączać urządzenia bezpośrednio po przerwie w dostawie energii. Grozi to potencjalnym przeciążeniem sprężarki lub przepaleniem bezpiecznika.

## Ustawianie temperatury




Podłączyć urządzenie do prądu. Gdy drzwi urządzenia są otwarte, świeci się oświetlenie wewnętrzne. Regulator temperatury znajduje się po prawej stronie wewnątrz.

1. Nacisnąć przycisk „Adjust” (B1) na 5 sekund,

   aby wyłączyć urządzenie.
2. Po pierwszym włączeniu regulator temperatury należy ustawić na najwyższy (najzimniejszy) stopień.

Po ok. 1 godzinie urządzenie osiągnie swoją normalną temperaturę roboczą i jest gotowe do pracy.

3. Cofnąć regulator temperatury na środkowy stopień.

## Ustawienie Normal

1. Nacisnąć przycisk B2 i wybrać „Normal”.
   → Zapali się dioda LED (L2).
   → Ustawiona temperatura urządzenia jest stała i zależy od temperatury otoczenia.

## Ustawienie Super

1. Nacisnąć przycisk B2 i wybrać „Super”.
   → Zapali się dioda LED (L3).
   → Funkcja ta jest przeznaczona do szybkiego schładzania świeżych produktów spożywczych. Po 54 godzinach automatycznie się wyłącza i następuje powrót do normalnego trybu chłodzenia.

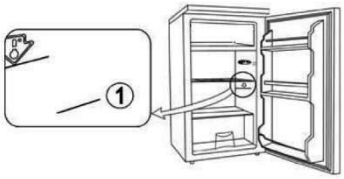
## Funkcja alarmu

- Jeśli drzwi urządzenia są otwarte dłużej niż przez 90 sekund, włącza się sygnał dźwiękowy. Alarm wyłącza się po zamknięciu drzwi urządzenia.
- Temperatura wewnętrzna urządzenia zmienia się w zależności od temperatury otoczenia (w miejscu montażu), częstotliwości otwierania drzwi i od załadowania. Czynniki te są ważne w celu uzyskania optymalnej temperatury pracy.
- W przypadku wysokich letnich temperatur regulator temperatury ustawić na wyższy stopień, aby utrzymać żądaną temperaturę chłodzenia.
- Po dłuższej przerwie w używaniu urządzenia regulator temperatury należy obrócić na najwyższy stopień (patrz rozdział Włączanie urządzenia).

**Określanie miejsca docelowej temperatury 4°C w komorze chłodzenia**

Przedstawiony obok symbol „OK” powinien określać miejsce docelowej temperatury 4°C w komorze chłodzenia (nad półką szklaną znajdującą się nad pojemnikiem na warzywa), w miejscu nieco oddalonym od tylnej ścianki.

- Jeśli podczas chłodzenia komunikat „OK” nie jest widoczny, docelowa temperatura 4°C nie zostaje osiągnięta. Ustawiona temperatura jest za wysoka (ciepło).
- Ustawić regulator temperatury na zimniejszy stopień. Regulator temperatury należy przestawiać stopniowo i przed ponownym sprawdzeniem odczekać ok. 12 godzin.
- Gdy pojawi się „OK”: temperatura w komorze chłodzenia wynosi 4°C lub mniej.




1. Aby temperatura w miejscu, w którym widoczny jest symbol „OK”, nie była za niska, należy zwiększyć temperaturę na regulatorze temperatury krokowo o jeden krok/pół kroku (przed ponownym sprawdzeniem odczekać ok. 12 godzin).
2. Jeśli symbol „OK” jest widoczny, zwiększyć temperaturę o jeden krok lub pół kroku (przed ponownym sprawdzeniem odczekać ok. 12 godzin).
3. Dopóki widoczny jest symbol „OK”, powtarzać krok 1 do osiągnięcia środkowego punktu docelowej temperatury 4°C.
4. Jeśli symbol „OK” nie jest widoczny, zmniejszyć temperaturę na regulatorze temperatury o jeden krok/pół kroku (przed ponownym sprawdzeniem odczekać ok. 12 godzin).

- W modelach urządzeń chłodniczych typu no frost naklejki tej nie ma, ponieważ w tych urządzeniach temperatura we wnętrzu jest równomierna.
- Nie wolno usuwać naklejki z urządzenia.
- Jako dodatkowa pomoc w lokalizacji temperatury docelowej, temperatura w komorze chłodzenia może być mierzona za pomocą termometru chłodziarki (dostępny w sklepach).
- Jeśli chłodziarka jest otwarta przez dłuższy czas, temperatura w jej wnętrzu wzrośnie.

## 11.2Prawidłowe przechowywanie produktów spożywczych

Prawidłowe przechowywania może przyczynić się do utrzymania jakości produktów spożywczych.

**⚠OSTRZEŻENIE**

ZAGROŻENIE DLA ZDROWIA

Gdy urządzenie jest wyłączone lub w razie przerwy w dostawie prądu produkty spożywcze nie są odpowiednio chłodzone. Przechowywane produkty spożywcze mogą się częściowo lub całkowicie rozmrozić i zepsuć. Spożywanie częściowo lub całkowicie rozmrożonych i ponownie zamrożonych produktów spożywczych grozi zatruciem.

- W razie przerwy w dostawie prądu należy sprawdzić, czy przechowywane produkty spożywcze nadają się jeszcze do spożycia.
- Zamrożone produkty spożywcze, które rozmroziły się po przerwie w dostawie prądu, należy wyrzucić.

### Komora chłodzenia jest przeznaczona do przechowywania świeżych produktów spożywczych i napojów.

**Podczas ich przechowywania w komorze chłodzenia należy przestrzegać następujących zasad:**

- Używać wyłącznie produktów spożywczych dobrej jakości.
- Czas między zakupem produktów spożywczych a ich umieszczeniem w urządzeniu powinien być jak najkrótszy.
- Świeże mięso i świeże ryby podczas przechowywania muszą być dobrze zapakowane w folię ochronną lub hermetyczne pojemniki i umieszczone najchłodniejszym miejscu urządzenia, maksymalnie przez 1 do 2 dni. Unikać ich kontaktu z gotowaną żywnością.
- Nie zanieczyszczać produktów spożywczych surowym mięsem ani surowymi rybami. Sok mięsny nie może mieć kontaktu z innymi produktami spożywczymi.
- Nie przechowywać w chłodziarce ziemniaków, cebuli, czosnku, pomidorów, bananów ani awokado – jeśli już, to przez krótki czas i dobrze zapakowane.
- Przed schowaniem do chłodziarki produkty spożywcze przykryć, zwłaszcza potrawy na zimno, gotowane i zawierające przyprawy.
- Nie wkładać do chłodziarki ciepłej żywności, dopóki nie ostygnie.
- Podwyższona temperatura w urządzeniu powoduje szybsze psucie się produktów spożywczych. Ustawienie średniego stopnia temperatury najlepiej nadaje się w celu optymalnego przechowywania żywności.
- Produkty spożywcze należy wkładać do chłodziarki tak, aby powietrze mogło swobodnie krążyć w komorze.
- Przechowując butelki w schowku na butelki na wewnętrznej stronie drzwi, należy sprawdzić, czy nie są zbyt ciężkie; schowek może wypaść z drzwi.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą załadowywać i rozładowywać urządzenie.

Do pakowania można używać:

- worków i folii na świeże produkty,
- specjalnych plastikowych torebek z gumowym ściągaczem,
- folii aluminiowej.

Półki szklane można przestawiać (zmiana wysokości).

1. Półki szklane należy w tym celu podnieść z tyłu i pociągnąć do przodu.
2. Półki szklane przechylić w górę lub dół i wyjąć.

Półka szklana znajdująca się nad pojemnikiem na warzywa zostaje zawsze w tym miejscu, aby zapewnić prawidłowy obieg powietrza.

Podczas chłodzenia świeżych produktów spożywczych należy przestrzegać następujących zasad:

- Jeśli drzwi urządzenia są otwarte przez dłuższy czas, następuje nadmierny wzrost temperatury w komorach urządzenia. Przechowywane produkty spożywcze mogą szybciej się zepsuć.

## ⚠OSTROŻNIE

## NIEBEZPIECZEŃSTWO URAZÓW!

W przypadku wrażliwej skóry dotknięcie zamrożonego produktu, lodu i metalowych elementów wewnątrz przestrzeni do zamrażania może wywołać objawy podobne do oparzenia.

Nie wyjmować zamrożonych produktów wilgotnymi ani mokrymi rękami, ponieważ mogłyby przymarznąć.

**Podczas przechowywania produktów w przestrzeni do zamrażania należy przestrzegać następujących zasad:**

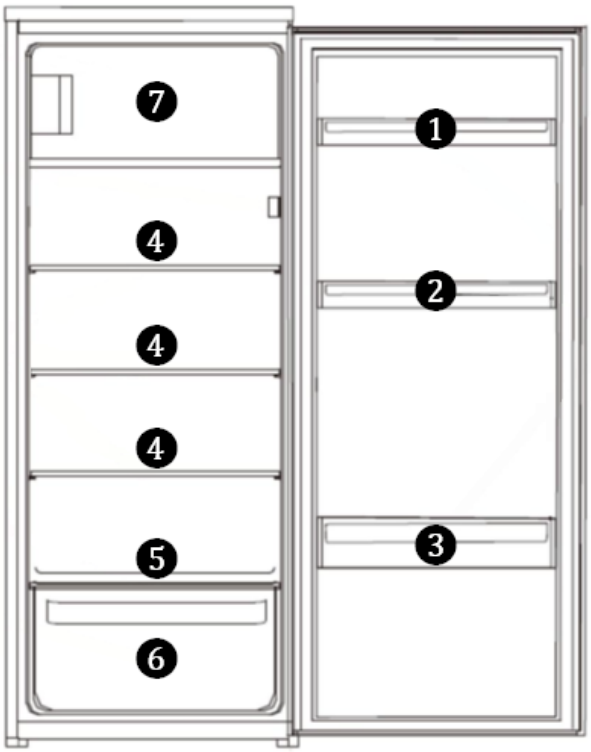
- W razie przerwy w dostawie prądu drzwi urządzenia powinny być zamknięte. Produkty spożywcze pozostaną zamrożone przez kilka godzin (patrz Karta produktu „Czas przechowywania w razie awarii”).
- Używać wyłącznie produktów spożywczych dobrej jakości.
- Nie przerywać łańcucha chłodzenia produktów mrożonych.
- Czas między zakupem produktów mrożonych a ich umieszczeniem w urządzeniu powinien być jak najkrótszy.
- Temperatura w fazie zamrażania może być regulowana za pomocą regulatora temperatury w przestrzeni chłodzenia.
- Wysokoprocentowe napoje alkoholowe można przechowywać tylko w szczelnie zamkniętych pojemnikach w pozycji stojącej. Należy przestrzegać zaleceń producenta napoju.

## Opis komór zamrażania wg *

| Typ komory | Docelowa temperatura przechowywania | Przeznaczenie |
|---|---|---|
| „Komora bezgwiazdkowa” | - 6°C ~ + 0°C | Przechowywanie świeżego mięsa i świeżych ryb przez okres od jednego do maksymalnie trzech dni oraz przechowywanie i przygotowywanie kostek lodu. Nie do zamrażania świeżych produktów spożywczych. |
| * | ≤ - 6°C | Przechowywanie produktów zamrożonych przez okres maksymalnie jednego miesiąca Nie do zamrażania świeżych produktów spożywczych. |
| ** | ≤ - 12°C | Przechowywanie produktów zamrożonych przez okres maksymalnie trzech miesięcy oraz przechowywanie lub przyrządzanie lodów i kostek lodu. Nie do zamrażania świeżych produktów spożywczych. |
| *** | ≤ - 18°C | Przechowywanie produktów zamrożonych przez okres maksymalnie trzech miesięcy. Nie do zamrażania świeżych produktów spożywczych. |
| * *** | ≤ - 18°C | Przechowywanie produktów zamrożonych i zamrażanie świeżych produktów spożywczych przez dłuższy okres. |

## Przegląd zaleceń dotyczących przechowywania produktów w przestrzeni do chłodzenia/zamrażania ***komora

| Komora chłodzenia | Przestrzeń do zamrażania |
|---|---|
| ❶ Masło o konsystencji do smarowania i ser umieszczać w górnej komorze drzwiowej. Temperatura jest tam najwyższa. | ❼ Przechowywanie produktów zamrożonych przez okres maksymalnie trzech miesięcy. ***Nie do zamrażania świeżych produktów spożywczych.*** |
| ❷ Napoczęte słoiki, konserwy i jaja umieszczać w środkowej komorze drzwiowej. | |
| ❸ Napoje i butelki umieszczać w dużej dolnej komorze drzwiowej. Pełne pojemniki umieszczać blisko zawiasów, aby ograniczyć obciążenie drzwi. | |
| ❹ Potrawy gotowane lub pieczone umieszczać na szklanym regale. | |
| ❺ Ryby i mięso umieszczać na półce szklanej nad szufladą na warzywa. Temperatura jest tam najniższa. | |
| ❻ Warzywa i owoce umieszczać w szufladzie na warzywa. | |



### 11.2.1 Oszczędzanie energii

- Urządzenia nie należy umieszczać w pobliżu kuchenek, grzejników ani innych źródeł ciepła. W przypadku wysokiej temperatury otoczenia sprężarka włącza się częściej i na dłuższy czas, zwiększając zużycie energii.
- Należy zapewnić odpowiednią wentylację nawiewną i wywiewną przy podstawie urządzenia, jego bokach i z jego tyłu urządzenia. Nie wolno zatykać otworów wentylacyjnych. Zachować wymagane odstępy (patrz rozdział „Montaż i podłączenie”).
- Rozmieszczenie szuflad, regałów i półek pokazane na ilustracji „Zapoznanie się z urządzeniem” zapewnia najefektywniejsze wykorzystanie energii i dlatego powinno być w miarę możliwości zachowane.
- Równomiernie wypełniony przedział chłodzenia przyczynia się do optymalnego wykorzystania energii. Unikać pustych i w połowie pustych przedziałów.
- Nie wkładać ciepłej żywności do chłodziarki. Najpierw poczekać, aż potrawy ostygną.
- Zamrożoną żywność rozmrażać w chłodziarce. Chłód z mrożonej żywności zmniejsza zużycie energii w przedziale chłodzenia, a tym samym zwiększa efektywność energetyczną.
- Nie ustawiać temperatury niższej niż to konieczne. Wtedy zużycie energii jest optymalne.
- Uszczelki drzwi urządzenia nie mogą być uszkodzone. Dobry stan uszczelek zapewni prawidłowe zamykanie i brak nadmiernego zużycia energii.
- Urządzenie należy otwierać tylko wtedy, gdy jest to konieczne i na jak najkrótszy czas. Zużycie energii i temperatura w urządzeniu mogą wzrosnąć, jeśli drzwi urządzenia są otwierane często, na długi czas lub jeśli nie są prawidłowo zamknięte.

# 12 Konserwacja i pielęgnacja

Ze względów higienicznych urządzenie należy regularnie czyścić od zewnątrz i wewnątrz, włącznie z uszczelką drzwi i wyposażeniem wewnętrznym.

Przed przystąpieniem do wszelkich prac konserwacyjnych i pielęgnacyjnych urządzenie należy odłączyć od sieci energetycznej (patrz rozdział Bezpieczeństwo → Porażenie prądem).

**⚠ VORSICHT**

NIEBEZPIECZEŃSTWO URAZÓW!

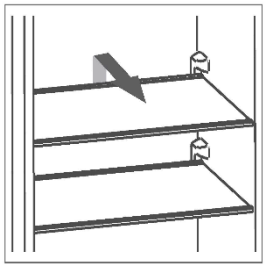
- Do odszraniania nie wykorzystywać urządzeń elektrycznych, otwartego ognia, noży itp.
- Urządzenia nie wolno czyścić za pomocą myjek parowych. Wilgoć mogłaby przedostać się do elementów elektrycznych.
- Jeśli regulator temperatury jest ustawiony na „OFF”, chłodzenie jest wyłączone, ale obwód elektryczny nie jest przerwany.

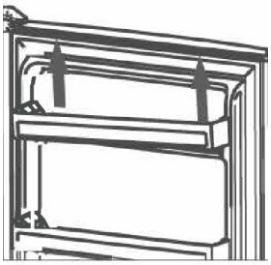
# UWAGA

## SZKODY MATERIALNE!

- Nie stosować szorujących, agresywnych środków czyszczących.
- Nie stosować gąbek przeznaczonych do szorowania.
- Olejki eteryczne i rozpuszczalniki organiczne, np. sok ze skórek cytryn lub pomarańczy, kwas mlekowy lub środki czyszczące zawierające kwas octowy mogą uszkodzić elementy wykonane z tworzyw sztucznych. Substancje takie nie powinny stykać się z elementami urządzenia.

## 12.1Czyszczenie urządzenia

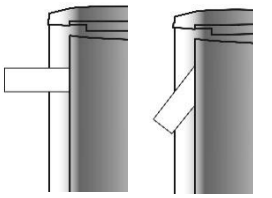




1. Wyjąć chłodzone produkty. Schować je wszystkie pod przykryciem w chłodnym miejscu.
2. W celu wyczyszczenia półki szklane należy lekko podnieść i pociągnąć, aby je przechylić w górę lub dół, a następnie wyjąć.
3. Komory drzwiowe przesunąć do góry i wyjąć.
4. Urządzenie włącznie z uszczelką drzwi wyczyścić za pomocą szmatki i letniej wody z dodatkiem niewielkiej ilości zwykłego płynu do mycia naczyń.
5. Przetrzeć ściereczką i czystą wodą, następnie wytrzeć do sucha.
6. Sprawdzić otwór odpływowy na wodę roztopową. Należy go regularnie czyścić za pomocą patyczków higienicznych.
7. Włożyć wyczyszczone półki szklane, komory drzwiowe, szuflady itp.
8. Sprawdzić, czy wnętrze urządzenia jest całkowicie czyste.
9. Podłączyć urządzenie do sieci energetycznej i włączyć je.

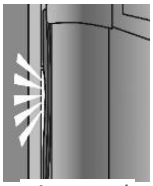
## 12.2Czyszczenie/wymiana uszczelki drzwi urządzenia

**Sprawdzanie hermetyczności drzwi i pokrywy**




1. Zakleszczyć odpowiednio długi pasek papieru o szerokości 50 mm i grubości 0,08 mm w różnych punktach urządzenia.
   → Jeśli papier można przeciągnąć z lekkim oporem, uszczelka drzwi urządzenia jest szczelna *(grubość używanego papieru jest sprawdzana zgodnie z ISO 534).*

**Lub:**




2. Położyć latarkę na półce szklanej, skierować światło na uszczelkę drzwi urządzenia i zamknąć drzwi. Jeśli nie widać żadnego bezpośredniego światła, uszczelka drzwi urządzenia jest szczelna.
3. Jeśli przez zamknięte drzwi widać bezpośrednie światło, uszczelka jest nieszczelna.

**Wymiana uszczelki drzwi urządzenia**

1. Wyjąć produkty spożywcze z urządzenia.
2. Wyciągnąćuszczelkę drzwi urządzenia z urządzenia.
3. Wyczyścić drzwi urządzenia w normalny sposób.
4. Włożyć nową uszczelkę drzwi urządzenia w szczeliny.
5. Uszczelkę drzwi urządzenia włożyć najpierw w rogi a następnie docisnąć/wygładzić ją kciukiem.
6. Jeśli uszczelka drzwi urządzenia nie wszędzie równomiernie przylega: podgrzać ostrożnie odpowiednie miejsca za pomocą suszarki do włosów i nieco wyciągnąć uszczelkę palcami.

- Należy regularnie sprawdzać uszczelki drzwi urządzenia pod kątem zabrudzeń i uszkodzeń.
- Tłuszcz i olej powodują porowatość i kruchość uszczelek drzwi urządzenia. Jeśli na uszczelce drzwi znajdzie się tłuszcz lub olej: Uszczelkę drzwi urządzenia wyczyścić natychmiast za pomocą szmatki i letniej wody z dodatkiem niewielkiej ilości zwykłego płynu do mycia naczyń.

## 12.3Odszranianie

### Automatyczne odszranianie komory chłodzenia

Strefa chłodzenia jest wyposażona w automatyczne odszranianie. Szron i lód topią się automatycznie. Woda roztopowa spływa przez rynienkę i otwór odszraniania do miski znajdującej się z tyłu urządzenia. Pod wpływem ciepła z silnika

woda roztopowa wyparowuje.

Temperaturę należy ustawić tak, aby urządzenie nie chłodziło stale, bez fazy odszraniania. Temperatura w chłodziarce spada (poniżej 0°C), a napoje i świeże produkty spożywcze zamarzają. Oblodzenie tylnej ścianki zwiększa bardzo zużycie energii, a efektywność urządzenia spada.

- Jeśli woda roztopowa nie odpływa prawidłowo z kanału odpływowego do zbiornika wychwytującego, należy sprawdzić, czy kanał odpływowy nie jest zatkany (patrz rozdział „Usuwanie usterek”).
- Woda nie powinna stać na dnie ani stykać się z elementami elektrycznymi.

## 12.4Wymiana źródła światła(LED)

Urządzenie jest wyposażone w bezobsługowe oświetlenie LED.

- Naprawy tego oświetlenia LED mogą być wykonywane wyłącznie przez serwis[4].

[4] Tel. serwisu +49 2944 9716-760

## 12.5Wycofanie urządzenia z eksploatacji

W celu wyłączenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka lub wyłączyć albo wykręcić bezpiecznik.

- ✓ Wyjąć produkty spożywcze.
- ✓ Wyciągnąć wtyczkę sieciową lub wyłączyć/wykręcić bezpiecznik.
- ✓ Przeprowadzić odszranianie i dokładnie wyczyścić urządzenie (patrz rozdział „Konserwacja i pielęgnacja”).
- ✓ Drzwi urządzenia zostawić otwarte, aby zapobiec powstaniu nieprzyjemnych zapachów i pleśni.

# 13 Odgłosy podczas pracy/usuwanie usterek

Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być dokonywane wyłącznie przez osoby posiadające kwalifikacje w dziedzinie elektrotechniki. Naprawy przeprowadzone nieprawidłowo lub nieprofesjonalnie mogą stanowić zagrożenie dla użytkownika.

W razie nieprawidłowo przeprowadzonej naprawy gwarancja wygasa.

## Odgłosy podczas pracy

| ODGŁOSY | RODZAJ ODGŁOSU | PRZYCZYNA/USUWANIE |
|---|---|---|
| Odgłosy normalne | Buczenie | Pochodzi do sprężarki, gdy ta pracuje. |
| | Odgłos cieczy. | Powstaje w wyniku obiegu czynnika chłodniczego w agregacie. |
| | Klikanie | Regulator temperatury włącza lub wyłącza sprężarkę. |
| Odgłosy przeszkadzające. | Odgłosy butelek. | Zostawić bezpieczny odstęp między butelkami i innymi pojemnikami. |
| | Wibracje skraplacza (tylko gdy skraplacz jest widoczny z tyłu urządzenia) | Sprawdzić, czy skraplacz z tyłu urządzenia nie jest poluzowany.<br>Dokręcić skraplacz. |

## Usuwanie usterek

| USTERKA | MOŻLIWE PRZYCZYNY | DZIAŁANIA |
|---|---|---|
| Oświetlenie wewnętrzne nie działa, ale sprężarka działa. | Niesprawne źródło światła. | Wymiana źródła światła<br>(patrz rozdział 4.4). |
| W urządzeniu jest woda. | Otwór odpływu wody roztopowej jest całkowicie zatkany. | Wyczyścić otwór odpływu wody roztopowej, np. za pomocą patyczka higienicznego. |

| | | |
|---|---|---|
| Agregat chłodzący włącza się za często i jest włączony za długo.<br><br>Urządzenie nie chłodzi. | Za częste otwieranie drzwi urządzenia. | Nie otwierać drzwi urządzenia bez potrzeby. |
| | Utrudnienie obiegu powietrza dookoła urządzenia.<br><br>Urządzenie jest wyłączone lub nie jest zasilane energią elektryczną. | Opróżnić otoczenie urządzenia.<br><br>Sprawdzić zasilanie elektryczne i bezpieczniki. Sprawdzić, czy wtyczka sieciowa jest prawidłowo włożona do gniazdka. Sprawdzić, czy w gniazdku jest napięcie. |
| | Regulator temperatury jest ustawiony na „OFF”. | Sprawdzić ustawienie regulatora temperatury. |
| | Temperatura otoczenia jest za niska | (patrz rozdział 2.2). |
| Ścianka boczna jest bardzo gorąca (tylko modele ze skraplaczem otoczonym pianką). | Skraplacz oddaje ciepłe powietrze do otoczenia.<br>W przypadku za wysokiej temperatury otoczenia może występować nadmierne nagromadzenie ciepła. Gdy temperatura otoczenia spadnie, urządzenie chłodzi znowu normalnie. Koniecznie zachować odstępy<br>(patrz rozdział 2.2). | Nie trzeba nic robić. |
| Naklejka z symbolem „OK” nie pojawia się. | Ustawienie średniej temperatury w tym obszarze jest za wysokie. | Ustawić regulator temperatury na zimniejszy stopień. Regulator temperatury należy przestawiać stopniowo i przed ponownym sprawdzeniem odczekać ok. 12 godzin. |
| Na tylnej ścianie wewnętrznej tworzy się warstwa szronu lub lodu. | Wysoka temperatura w pomieszczeniu (na przykład w gorące letnie dni) i wysokie ustawienie regulatora temperatury mogą skutkować ciągłym chłodzeniem. Sprężarka musi pracować w sposób ciągły, aby utrzymać ustawioną temperaturę w urządzeniu. Urządzenie nie jest w stanie odszraniać się automatycznie, ponieważ jest to możliwe tylko wtedy, gdy sprężarka nie pracuje (patrz rozdział „Odszranianie”). | Ustawić regulator temperatury na niższy stopień. Sprężarka uruchomi się i zatrzyma jak zwykle, a automatyczne odszranianie będzie kontynuowane. |

# 14 Części zamienne/serwis

W wyżej wymienionym serwisie dostępne są następujące części zamienne (w zależności od urządzenia):

(3) termostaty, czujniki temperatury, płytki drukowane i źródła światła;

(4) klamki, zawiasy drzwiowe, półki i szuflady;

Części zamienne są dostępne przez 7 lat od wprowadzenia do obrotu ostatniego egzemplarza modelu.
Uszczelki drzwi są dostępne przez 10 lat od wprowadzenia do obrotu ostatniego egzemplarza modelu.

**Szczegółowe i dokładniejsze informacje na temat serwisu i kodów QR patrz załączona karta serwisowa.**

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg/NIEMCY

Zamówienia na naprawy można wprowadzać internetowo lub poprzez zeskanowanie kodu QR
(patrz dołączona karta serwisowa).

- Wizyta serwisanta w przypadku błędu obsługi lub razie jednej z wyżej wymienionych usterek nie jest bezpłatna nawet w okresie gwarancji.

# 15 Warunki gwarancji

**Warunki gwarancji**

Klientom kupującym urządzenia Dalbach przysługują ustawowe prawa gwarancyjne wynikające z umowy zakupu zawartej ze sprzedawcą. Dodatkowo udzielamy gwarancji na następujących warunkach:

**Okres gwarancji**

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty zakupu (wymagany jest dowód zakupu). Przez 6 pierwszych miesięcy usterki urządzenia są bezpłatnie usuwane przez serwis. Warunkiem jest udostępnienie urządzenia bez dodatkowych kosztów. Przez kolejnych 18 miesięcy kupujący ma obowiązek udowodnienia, że usterka występowała już w chwili dostawy.

W przypadku użytku komercyjnego (hotele, stołówki) lub użytku wspólnego przez kilka gospodarstw domowych gwarancja wynosi 12 miesięcy od daty zakupu (wymagany jest dowód zakupu). Przez 6 pierwszych miesięcy usterki urządzenia są bezpłatnie usuwane przez serwis. Warunkiem jest udostępnienie urządzenia bez dodatkowych kosztów. Przez kolejnych 6 miesięcy kupujący ma obowiązek udowodnienia, że usterka występowała już w chwili dostawy.

Skorzystanie z gwarancji nie wydłuża gwarancji ani na urządzenie, ani na nowo zamontowane części.

**Zakres usuwania usterek**

W podanych okresach usuwamy wszelkie usterki urządzenia, które wynikają z wadliwego wykonania lub wad materiałów i można to udowodnić. Wymienione części przechodzą na naszą własność.

**Wyjątkiem są:**

normalne zużycie, uszkodzenie celowe lub wskutek niedbalstwa, uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem zaleceń instrukcji obsługi, uszkodzenia wskutek nieprawidłowego montażu, zainstalowania, podłączenia do nieodpowiedniego napięcia sieciowego, uszkodzenia wskutek oddziaływań chemicznych lub elektrotermicznych oraz innych nienormalnych warunków środowiskowych, uszkodzenia szkła, lakieru, emalii, ewentualne różnice kolorystyczne, uszkodzone żarówki.

Gwarancja nie obejmuje również usterek urządzenia spowodowanych wskutek uszkodzeń transportowych. Gwarancja nie obowiązuje również wtedy, gdy – bez naszego specjalnego pisemnego pozwolenia – w urządzeniu Dalbach nieuprawnione osoby wykonały prace lub zastosowane zostały części obcego pochodzenia. Ograniczenie to nie dotyczy prac wykonanych prawidłowo przez wykwalifikowaną osobę z wykorzystaniem naszych części oryginalnych w celu dostosowania urządzenia do technicznych przepisów bezpieczeństwa w innym kraju UE.

**Zakres obowiązywania**

Nasza gwarancja obejmuje urządzenia zakupione w krajach UE, używane w Republice Federalnej Niemiec lub Austrii.

Jeśli urządzenie zostało zakupione w kraju UE i przeniesione do innego kraju UE, warunki gwarancji zależą od danego kraju. Obowiązek udzielenia świadczeń w ramach gwarancji istnieje tylko wtedy, gdy urządzenie jest zgodne z przepisami technicznymi kraju, w którym zgłaszana jest reklamacja na gwarancji.

**W przypadku zleceń naprawy poza okresem gwarancji:**

- w razie naprawy urządzenia faktury za naprawę są płatne natychmiast i bez potrąceń.
- Jeśli urządzenie będzie sprawdzane lub rozpoczęta naprawa nie zostanie zakończona, serwis nalicza ryczałty za dojazd i robociznę.
- Porady naszego centrum serwisowego są bezpłatne (patrz rozdział „Serwis”).

# 16 Utylizacja

## Utylizacja opakowania

W celu utylizacji opakowanie należy posegregować. Tekturę i karton oddać jako makulaturę, a folie do odpowiedniego punktu zbierania surowców wtórnych.

## Utylizacja zużytego urządzenia

Urządzenie jest oznaczone przedstawionym tutaj symbolem, zgodnie z wymaganiami europejskiej dyrektywy 2012/19/EU w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Dyrektywa ta służy do zapewnienia prawidłowej utylizacji urządzenia i odzyskania surowców wtórnych.

## Zużytych urządzeń nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!

Każdy konsument jest ustawowo zobowiązany do oddzielnej utylizacji zużytych urządzeń, czyli nie razem z odpadami gospodarczymi.

Aby zapobiec negatywnemu oddziaływaniu na środowisko, zużyte urządzenia można zwracać do punktu sprzedaży lub gminnego punktu zbierania odpadów z przeznaczeniem do prawidłowej utylizacji.

Zużyte urządzenia przed ich utylizacją należy unieszkodliwić:

- Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
- Odłączyć wtyczkę od przewodu zasilającego.
- Nie uszkodzić jakichkolwiek elementów obwodu chłodniczego (patrz rozdział 1.4 „Pozostałe zagrożenia”).

Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG
AUGUST-THYSSEN-STR. 8
D-41564 KAARST
GERMANY

KSG122-F_D0-0_SE-PL_2021-03

Dalbach

# Vestavná monoklimatická chladnička
# KSG122-F

Návod na používání
a montážní návod

## Úvod

Před uvedením zařízení do provozu je bezpodmínečně nutné si přečíst návod na používání. Návod obsahuje důležité bezpečnostní pokyny pro instalaci, provoz a údržbu zařízení. Správná obsluha významně přispívá k efektivnímu využívání energie a minimalizuje spotřebu energie během provozu.

Nesprávné používání spotřebiče může být nebezpečné, zejména pro děti.

Návod na používání si uschovejte pro budoucí použití a předejte jej případným dalším vlastníkům.

Výrobce trvale pracuje na dalším vývoji všech typů a modelů. Z toho důvodu si vyhrazujeme právo změny tvaru, vybavení a technického řešení.

## Shoda CE

V době uvedení na trh splňovalo toto zařízení požadavky stanovené směrnicemi Rady o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility a směrnice 2014/30/EU o používání elektrických provozních prostředků určených pro používání v určitých mezích napětí podle směrnice 2014/35/EU.

Toto zařízení je označeno značkou CE a je vybaveno prohlášením o shodě, které je k nahlédnutí pro příslušné orgány pro dozor nad trhem.

## Seznámení se zařízením

Rozsah dodávky

1x zařízení

3x skleněné police

1x skleněná police nad zásuvkou na zeleninu (nelze nastavit)

1x zásuvka na zeleninu

3x dveřní přihrádka

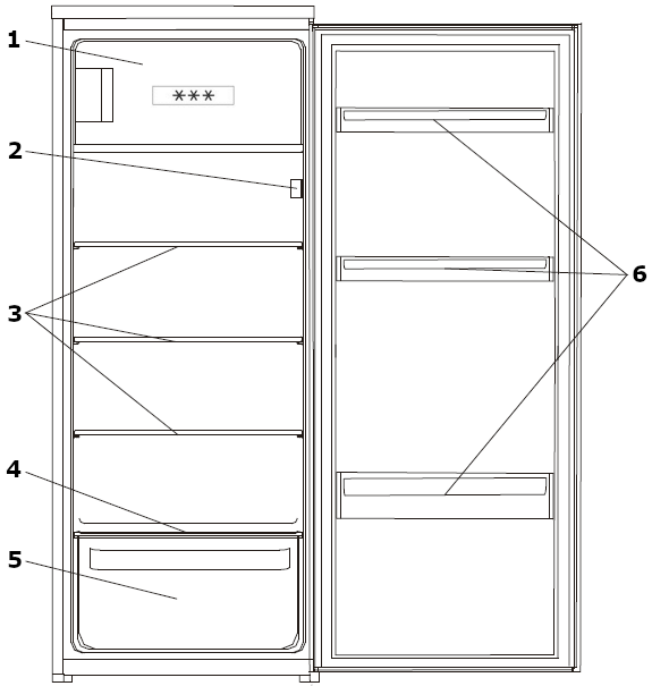
1x návod na používání

1x montážní příručka

1x servisní karta

## Označení

1) Prostor pro mražení potravin
2) Regulátor teploty
3) Nastavitelné skleněné police
4) Skleněná police nad zásuvkou na zeleninu
5) Zásuvka na zeleninu
6) Dveřní přihrádky




## Regulátor teploty

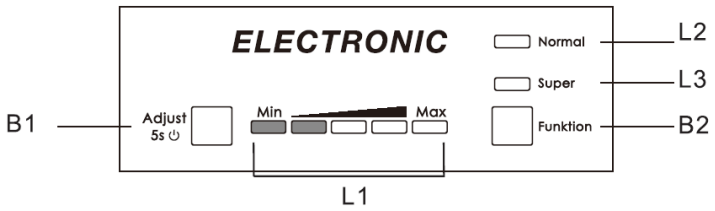
B1 regulátor teploty

B2 tlačítko Normál a Super

L1 ukazatel teplotních stupňů

L2 ukazatel Normál

L3 ukazatel Super



**Obsah**


**1 Pro Vaši bezpečnost ..... 7**
1.1 Předpokládané použití ..... 8
1.2 Nesprávné použití ..... 8
1.3 Bezpečnost určité skupiny lidí ..... 8
1.4 Zbytková rizika ..... 9
1.5 Rizika související s chladivem ..... 10
**2 Instalace a připojení ..... 11**
2.1 Změna strany otvírání dveří ..... 11
2.2 Příprava zařízení k vestavbě ..... 13
**3 Uvedení do provozu ..... 14**
3.1 Zapnutí/vypnutí zařízení ..... 14
3.2 Správné skladování potravin ..... 16
3.2.1 Úspora energie ..... 20
**4 Údržba a ošetřování ..... 21**
4.1 Čištění zařízení ..... 21
4.2 Vyčištění/výměna těsnění dveří spotřebiče ..... 22
4.3 Odmrazování ..... 22
4.4 Výměna žárovky (LED) ..... 23
4.5 Uvedení zařízení mimo provoz ..... 23
**5 Provozní zvuky / Odstranění chyb ..... 24**
**6 Náhradní díly / zákaznický servis ..... 26**
**7 Záruční podmínky ..... 27**
**8 Likvidace ..... 28**
**9 Za vašo varnost ..... 31**
9.1 Namenska uporaba ..... 32
9.2 Napačna uporaba ..... 32
9.3 Varnost določenih skupin oseb ..... 32
9.4 Preostale nevarnosti ..... 33
9.5 Nevarnosti zaradi hladiva ..... 34
**10 Postavitev in priključitev ..... 35**
10.1 Zamenjava strani odpiranja vrat ..... 35
10.2 Priprava naprave za vgradnjo ..... 37
**11 Začetek uporabe ..... 38**
11.1 Vklop/izklop naprave ..... 38
11.2 Pravilno shranjevanje živil ..... 40
11.2.1 Varčevanje z energijo ..... 44

**12 Vzdrževanje in nega ..... 44**
12.1 Čiščenje naprave ..... 45
12.2 Čiščenje/menjava tesnila vrat naprave ..... 45
12.3 Odtaljevanje ..... 46
12.4 Zamenjava sijalke (LED) ..... 46
12.5 Prenehanje uporabe naprave ..... 46
**13 Odpravljanje hrupa med delovanjem/napak ..... 46**
**14 Nadomestni deli/servisna služba ..... 49**
**15 Garancijski pogoji ..... 50**
**16 Odstranjevanje ..... 51**

# 1 Pro Vaši bezpečnost

Pro bezpečné a správné používání si pozorně přečtěte návod na používání a další dokumentaci týkající se výrobku a vše uložte pro pozdější použití. Všechny bezpečnostní pokyny v tomto návodu na používání jsou označeny výstražným symbolem. Preventivně upozorňují na možná nebezpečí. Tyto informace si bezpodmínečně přečtěte a řiďte se jimi.

## Vysvětlení bezpečnostních pokynů

**⚠NEBEZPEČÍ**

Označuje nebezpečnou situaci, která bude mít při nedodržení pokynů za následek smrt nebo vážné zranění!

**⚠VÝSTRAHA**

Označuje nebezpečnou situaci, která může při nedodržení pokynů způsobit smrt nebo vážné zranění!

**⚠POZOR**

Označuje nebezpečnou situaci, která může mít při nedodržení pokynů za následek lehké nebo střední zranění!

**VAROVÁNÍ**

Označuje situaci, která při nedodržení pokynů vede k věcným škodám.

NEBEZPEČÍ ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!

NEBEZPEČÍ OPAŘENÍ!

NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- ➢ Informace a upozornění, jimiž je třeba se řídit.
- • Označuje výčet
- ✓ Označuje jednotlivé kontrolní kroky
- 1. Označuje jednotlivé pracovní kroky
- → Označuje reakci zařízení na provedený pracovní krok

## 1.1 Předpokládané použití

Zařízení je určeno k používání v soukromém sektoru/domácnosti. Je vhodné ke chlazení/mrazení potravin.

- Nepoužívejte zařízení k jiným účelům než k chlazení/mrazení potravin. Výrobce nepřejímá odpovědnost za případné škody.
- Přestavby nebo změny na zařízení nejsou z bezpečnostních důvodů přípustné.
- Zařízení s mechanickým regulátorem teploty jsou určena pro použití do maximální výšky 2 000 metrů nad mořem.

Jakýkoli způsob použití v rozporu s uvedeným účelem není v souladu se zamýšleným účelem, a tedy se jedná o nesprávný způsob použití.

## 1.2 Nesprávné použití

Následující činnosti jsou považovány za nesprávné použití, a proto jsou zakázány:

- V chladničce neskladujte ani nechlaďte léky, krevní plazmu, laboratorní preparáty ani podobné látky a produkty podle směrnice 2007/47/ES o zdravotnických prostředcích.
- V zařízení neskladujte výbušné látky ani spreje s hořlavými hnacími plyny, jako např. butanem, propanem, pentanem atd.
- V prostoru pro mražení potravin neskladujte sycené, pěnivé nápoje.
- Do prostoru pro mražení potravin neukládejte lahve, pokud to není schváleno výrobcem.
- Nestlačujte potraviny v prostoru pro mražení potravin.
- V prostoru pro potraviny nepoužívejte elektrická zařízení, která nejsou schválena výrobcem.
- Zařízení není vhodné pro komerční použití.
- Neinstalujte zařízení venku.
- Nepřipojujte zařízení k elektrické síti pomocí zásuvkové lišty.
- Síťový kabel nesmí být napnutý.
- Síťový kabel neohýbejte.
- Umístěte zařízení tak, aby byla síťová zástrčka přístupná.
- Síťovou zástrčku nevytahujte ze zásuvky tahem za síťový kabel.

## 1.3 Bezpečnost určité skupiny lidí

Zařízení smějí obsluhovat děti ve věku 8 let a starší, jakož i osoby, jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou narušeny nebo které nemají dostatečné zkušenosti a / nebo znalosti. Musí však být pod dohledem nebo poučeny, jak bezpečně používat zařízení, a musí rozumět potenciálním nebezpečím.
Čištění a údržbu zařízení smějí provádět děti pouze pod dohledem dospělé osoby.
Děti mějte pod dohledem a zajistěte, aby si se zařízením nehrály.

**⚠NEBEZPEČÍ**

NEBEZPEČÍ UŠKRCENÍ SÍŤOVÝM KABELEM!

Děti mladší 8 let udržujte v dostatečné vzdálenosti od síťového kabelu zařízení.

**⚠NEBEZPEČÍ**

NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ OBALOVÝM MATERIÁLEM!

Dbejte, aby si děti nehrály s obalovými materiály.

**⚠NEBEZPEČÍ**

## NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ VE STARÉM ZAŘÍZENÍ!

Děti se mohou při hře zavřít v zařízení nebo se dostat do jiných situací, které ohrožují život.

- Odstraňte nebo zničte zámky se západkou či závorou.
- Nedovolte dětem hrát si se zařízením.
- Vždy sledujte děti v blízkosti starého zařízení.

### 1.4 Zbytková rizika

**⚠NEBEZPEČÍ**

## NEBEZPEČÍ ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Při připojování a odpojování se nikdy nedotýkejte síťové zástrčky kabelu mokrýma nebo vlhkýma rukama.
- Zařízení montujte a připojujte pouze podle údajů v návodu na používání.
- V případě nouze okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Před každým čištěním nebo údržbou vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Poškozený síťový kabel musí ihned vyměnit zákaznický servis.
- Jestliže je poškozen síťový kabel nebo síťová zástrčka, zařízení nesmíte používat.
- Kromě čištění a údržby, které jsou popsané v tomto návodu na používání, neprovádějte žádné jiné zásahy do zařízení.

**⚠VÝSTRAHA**

## NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

Při nedostatečné cirkulaci vzduchu může docházet k hromadění tepla, které může způsobit požár.

- Je třeba dodržovat předepsané vzdálenosti od zadní stěny, boční a horní hrany zařízení (viz kapitola Minimální vzdálenosti).
- Dbejte, aby kompresor a kondenzátor (v závislosti na modelu) nebyly zaprášené a aby se na nich nenacházely cizí předměty.

## 1.5 Rizika související s chladivem

**⚠VÝSTRAHA**

OHROŽENÍ ZDRAVÍ!

V případě poškození chladicího okruhu uniká chladivo isobutan R600a. Chladivo je při kontaktu s očima a při vdechování zdraví škodlivé.

**⚠VÝSTRAHA**

ZÁPALNÝ PLYN!
NEBEZPEČÍ VÝBUCHU A POŽÁRU!

V okruhu chladiva se ve spotřebiči nachází chladivo isobutan (R600a), hořlavý přírodní plyn, který nepoškozuje životní prostředí.

- Zásahy do chladicího systému jsou povoleny pouze autorizovaným odborníkům.
- Chladicí okruh nesmí být poškozen, např. propíchnutím kanálů s chladivem ostrými předměty či zlomením trubek.
- Při přepravě, instalaci, údržbě a likvidaci spotřebiče dbejte, aby nedošlo k poškození žádné části chladicího okruhu.
- Aby se v případě úniku chladiva z okruhu zabránilo vzniku hořlavé směsi plynu a vzduchu, musí mít instalační prostor podle normy ČSN EN 378 minimální velikost 1 m³ na 8 g chladiva. Množství chladiva v chladicím spotřebiči je uvedeno na typovém štítku.

### Postup v případě poškození chladicího okruhu:

- ✓ V žádném případě nepoužívejte otevřený oheň ani zápalné zdroje.
- ✓ Prostor, v němž se nachází zařízení, je třeba důkladně vyvětrat.
- ✓ Kontaktujte zákaznický servis.

# 2 Instalace a připojení

Před instalací a připojením zařízení se přesvědčte, že

- zařízení je odpojeno od elektrické sítě (viz Bezpečnostní kapitola → Zasažení elektrickým proudem).
- jsou splněny podmínky pro vestavbu (viz kapitola Minimální vzdálenosti).

### Vybalení zařízení

Obal musí být nepoškozený. Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození zařízení při dopravě. Poškozené zařízení v žádném případě nezapojujte. Kontaktujte dodavatele.

**⚠POZOR**

NEBEZPEČÍ ÚRAZU A VZNIKU VĚCNÝCH ŠKOD!

- Přepravu musí zajišťovat dvě osoby.
- Obalový materiál neodstraňujte ostrými předměty, např. nožem na koberce.

### Odstranění přepravní ochrany

Zařízení a části jeho vnitřního vybavení jsou pro přepravu chráněny.

- ✓ Odstraňte všechny lepicí pásky na pravé a levé straně dveří spotřebiče a polystyrénové díly ze zkapalňovacího zařízení[1] na zadní straně (v závislosti na modelu).
- ✓ Z vnitřku zařízení odstraňte veškeré lepicí pásky a části obalu.
- ✓ Zbytky lepidla odstraňte mýdlovou vodou.
- ✓ Na zařízení se mohou nacházet štítky s výstražnými nápisy. Je bezpodmínečně nutné, abyste se těmito nápisy řídili a neodstranili je ze zařízení.

## 2.1 Změna strany otvírání dveří

Zařízení umožňuje změnit stranu otvírání dveří zleva doprava nebo naopak.

**VAROVÁNÍ**

VĚCNÉ ŠKODY!

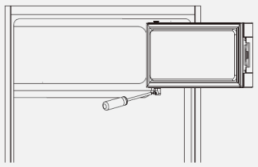
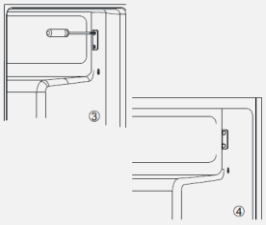
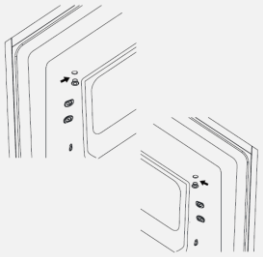
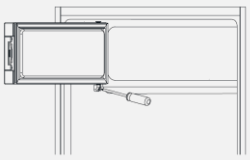
Při montáži dveří nesmí být zařízení naklopeno o více než 45°, aby nedošlo k poškození chladicího systému.

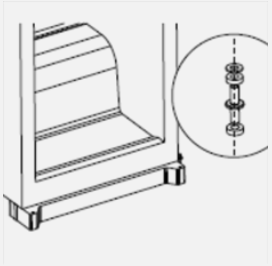
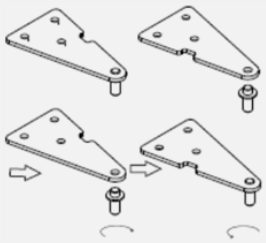
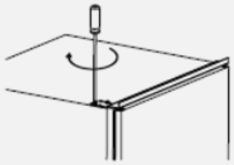
[1] Zkapalňovací zařízení = kondenzátor

Nářadí potřebné pro změnu strany otvírání dveří:

| Označení | Nářadí |
|---|---|
| Křížový šroubovák | |
| Plochý šroubovák | |
| Stavitelný klíč | |

## Změna otvírání dveří

| Postup | Obrázek |
|---|---|
| 1. Povolte horní závěs.<br>2. Dveře spotřebiče nadzvedněte a opatrně uložte stranou. | |
| 3. Otevřete dvířka prostoru pro mražení potravin a odšroubujte závěs dvířek.<br>4. Vyjměte dvířka a položte je na měkký povrch, abyste zabránili poškrábání. |  |
| 5. Uvolněte držák dveří a upevněte jej na druhé straně |  |
| 6. Odstraňte snímatelné kryty vlevo a upevněte je vpravo. |  |
| 7. Otočte dvířka prostoru pro mražení potravin a upevněte je šrouby na levé straně.<br>8. Poté zavřete dvířka prostoru pro mražení potravin. |  |

| | |
|---|---|
| 9. Uvolněte čep dolního závěsu a zasuňte jej na druhou stranu. |  |
| 10. Uvolněte čep horního závěsu.<br>11. Otočte závěs o 180°.<br>12. Čep opět zasuňte. |  |
| 13. Nasaďte dveře spotřebiče na dolní čep dolního závěsu.<br>14. Čep horního závěsu zasuňte do předvrtaného otvoru dveří spotřebiče.<br>15. Přišroubujte závěs na levé straně. |  |

## 2.2 Příprava zařízení k vestavbě

Zařízení

- smontujte podle přiložené montážní příručky.
- Zařízení umístěte v dobře větrané a suché místnosti, v níž okolní teplota odpovídá klimatické třídě, pro níž je zařízení navrženo.

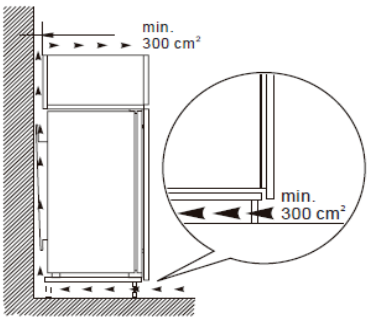
# VAROVÁNÍ

## VĚCNÉ ŠKODY!

Po přepravě nechte zařízení 12 hodin stát, aby chladivo steklo do kompresoru. Pokud tak neučiníte, může dojít k poškození kompresoru a selhání zařízení. V takovém případě zaniká záruka.

| KLIMATICKÁ TŘÍDA | TEPLOTNÍ ROZPĚTÍ |
|---|---|
| (SN) rozšířené mírné pásmo | +10 °C až +32 °C |
| (N) mírné pásmo | +16 °C až +32 °C |
| (ST) subtropické pásmo | +16 °C až +38 °C |
| (T) tropické pásmo | +16 °C až +43 °C |

## Minimální vzdálenosti pro přívod a odvod vzduchu




Oběh vzduchu za zadní a boční stranou a horní stranou zařízení ovlivňuje spotřebu energie a chladicí výkon (v závislosti na modelu). Je bezpodmínečně nutné dodržovat minimální vzdálenosti pro ventilaci zařízení, které jsou uvedeny na následujícím obrázku. Pokud nejsou dodrženy minimální vzdálenosti, nemůže zachycený vzduch odcházet, a tedy kompresor musí pracovat nepřetržitě, což zkrátí životnost zařízení.

- Aby nedošlo k narušení funkce zařízení, nikdy nezakrývejte ani neblokujte ventilační otvory krytu zařízení.
- Pro zajištění dostatečného větrání je důležité, aby vzdálenost mezi stěnou a přední hranou zařízení nebyla menší než 60 cm.
- Uvedená energetická třída může být dosažena pouze v případě dodržení výše uvedených vzdáleností.

Další informace o instalaci naleznete v dodané montážní příručce.

# 3 Uvedení do provozu

Zařízení a části vnitřní výbavy před uvedením do provozu důkladně očistěte.

- Upravte teplotní stupeň v závislosti na okolní teplotě (místo instalace), při změně uložených potravin nebo při častém otevírání dveří spotřebiče.
- Při velmi vysokých letních teplotách nastavte regulátor teploty na vyšší stupeň, abyste udrželi požadovanou teplotu chlazení.
- V zájmu optimální spotřeby energie nechejte v zařízení skleněné police / zásuvky podle obrázku (viz část Správné skladování potravin).

## 3.1 Zapnutí/vypnutí zařízení

1. Zařízení připojte k elektrické síti.

→ Při otevření dveří spotřebiče se rozsvítí vnitřní osvětlení.

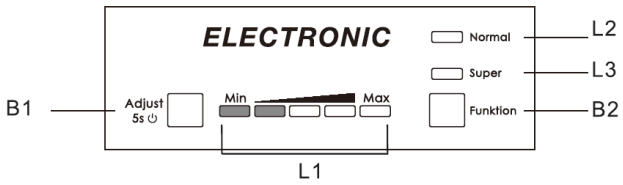
2. Při zapnutí zařízení přidržte tlačítko „Adjust" (B1) na 5 sekund
3. Při vypnutí zařízení přidržte tlačítko „Adjust" (B1) na 5 sekund

**VAROVÁNÍ**

VĚCNÉ ŠKODY!

Nezapínejte zařízení ihned po výpadku proudu. Možné přetížení kompresoru nebo spálení pojistky.

## Nastavení teploty




Zařízení připojte k elektrickému napájení. Při otevření dveří spotřebiče se rozsvítí vnitřní osvětlení. Regulátor teploty je umístěn na pravé straně vnitřního prostoru.

1. Tlačítko „Adjust" (B1) stiskněte na 5 sekund,

   abyste zařízení zapnuli.
2. Při prvním použití nastavte regulátor teploty na nejvyšší (nejchladnější) stupeň.

Po cca 1 hodině dosáhne zařízení normální provozní teploty a je připraveno k použití.

3. Nastavte regulátor teploty zpět na střední stupeň.

## Nastavení Normal

1. Stiskněte tlačítko B2 a zvolte „Normal".
   → Svítí LED (L2).
   → Nastavená teplota zařízení zůstává konstantní v závislosti na okolní teplotě.

## Nastavení Super

1. Stiskněte tlačítko B2 a vyberte „Super".
   → Svítí LED (L3).
   → Tato funkce je vhodná pro rychlé ochlazení čerstvých potravin. Po 54 hodinách se automaticky vypne a vrátí se do normálního chladicího režimu.

## Funkce alarmu

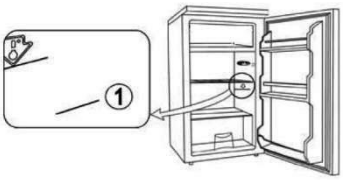
- Pokud jsou dveře spotřebiče otevřená déle než 90 sekund, zazní signál. Alarm je ukončen, jakmile jsou dveře spotřebiče zavřeny.
- Vnitřní teplota zařízení se mění v závislosti na okolní teplotě (místo instalace), frekvenci otevírání dveří a uložených potravinách. Tyto faktory jsou důležité pro optimální provozní teplotu.
- Při velmi vysokých letních teplotách nastavte regulátor teploty na vyšší stupeň, abyste udrželi požadovanou teplotu chlazení.
- Pokud nebylo zařízení delší dobu používáno, otočte regulátor teploty na nejvyšší stupeň (viz kapitola Zapnutí zařízení).

**Lokalizace cílové teploty 4 °C v chladicím prostoru**

Vedlejší symbol «OK» v chladicím prostoru je určen k lokalizaci cílové teploty 4 °C v chladicím oddílu (nad skleněnou policí nad zásuvkou na zeleninu) v místě poněkud vzdáleném od zadní stěny.

- Pokud v průběhu chlazení není vidět „OK", nebylo dosaženo cílové teploty 4 °C. Teplota je nastavena na příliš vysokou teplotu (teplo).
- Nastavte regulátor teploty na chladnější teplotu. Nastavení regulátoru teploty měňte postupně a před opětovnou kontrolou počkejte přibližně 12 hodin.
- Pokud je „OK" viditelné, znamená to:

  Teplota v chladicím prostoru je 4 °C nebo nižší.




1. Aby se zabránilo příliš nízké teplotě v prostoru, kde je vidět symbol «OK», nastavujte regulátor teploty postupně o jeden/půl kroku na vyšší teplotu (před opětovnou kontrolou počkejte přibližně 12 hodin).
2. Pokud je «OK» stále patrné, zvyšte teplotu o jeden/půl kroku (před opětovnou kontrolou počkejte přibližně 12 hodin)
3. Dokud je viditelné «OK», opakujte krok 1, dokud není dosažen střed pro cílovou teplotu 4 °C.
4. Není-li zobrazen symbol «OK», otočte regulátor teploty o jeden/půl kroku na nižší teplotu (před opětovnou kontrolou počkejte přibližně 12 hodin).

- V chladicích spotřebičích NoFrost není štítek připevněn, protože teplota uvnitř těchto zařízení je stejná.
- Neodstraňujte štítek ze zařízení.
- Další způsob lokalizace cílové teploty spočívá v měření teploty v chladicím prostoru teploměrem do chladničky (běžně dostupný).
- Pokud necháte chladničku otevřenou delší dobu, teplota v chladničce vzroste.

## 3.2 Správné skladování potravin

Správné skladování může přispět k uchování kvality potravin.

**⚠ VÝSTRAHA**

OHROŽENÍ ZDRAVÍ!

Je-li zařízení vypnuté nebo dojde-li k výpadku proudu, potraviny nejsou dostatečně chlazené. Uložené potraviny mohou částečně nebo úplně roztát a zkazit se. Při konzumaci částečně nebo úplně rozmrazených potravin existuje nebezpečí otravy potravinami.

- Po výpadku proudu zkontrolujte, zda jsou skladované potraviny stále poživatelné.
- Zlikvidujte zmrazené potraviny, které se po výpadku proudu viditelně rozmrazily.

## Chladicí prostor je vhodný k uložení čerstvých potravin a nápojů.

**Při skladování v chladicím prostoru dodržujte následující zásady:**

- Používejte pouze nezávadné potraviny.
- Doba mezi nákupem potravin a jejich vložením do zařízení by měla být co nejkratší.
- Čerstvé maso a čerstvé ryby skladujte pouze dobře zabalené v ochranné fólii nebo ve vzduchotěsných nádobách na nejchladnějším místě v zařízení po dobu maximálně 1 až 2 dnů. Zamezte kontaktu s vařenými jídly.
- Dbejte, aby nedošlo ke kontaminaci potravin syrovým masem a syrovými rybami. Šťáva z masa nesmí přijít do styku s jinými potravinami.
- Brambory, cibuli, česnek, rajčata, banány a avokádo neskladujte v chladničce – a pokud ano, tak pouze na krátkou dobu a dobře zabalené.
- Potraviny před uložením zakryjte; zvláště studená jídla, vařené potraviny a potraviny, které obsahují koření.
- Teplá jídla uložte do chladničky až po ochlazení.
- Zvýšená teplota v zařízení způsobí, že se potraviny rychleji zkazí. Pro optimální konzervaci potravin je nejvhodnější střední teplotní stupeň.
- Potraviny uložte v chladničce tak, aby vzduch mohl volně obíhat v přihrádce.
- Při skladování lahví v přihrádce na lahve vnitřních dveří dbejte, aby nebyly příliš těžké - přihrádka by se mohla uvolnit.
- Děti ve věku od 3 do 8 let smějí ukládat potraviny do zařízení a vyjímat je.

K balení jsou vhodné:

- sáčky a fólie pro uchovávání potravin
- speciální dózy z plastu s gumičkou
- hliníková fólie

Skleněné police jsou výškově nastavitelné.

1. Nadzdvihněte skleněné police vzadu a vytáhněte je směrem dopředu.
2. Otočte skleněné police nahoru nebo dolů a vyjměte je.

Skleněná police nad zásuvkou na zeleninu zůstává vždy ve stejné poloze, aby byl zajištěn správný oběh vzduchu.

Při chlazení čerstvých potravin mějte na paměti následující upozornění:

➢ Pokud zůstanou dveře spotřebiče delší dobu otevřené, dojde k podstatnému zvýšení teploty v prostorech zařízení. To znamená, že uložené potraviny se mohou rychleji zkazit.

# ⚠POZOR

## NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

Kontakt s mraženými potravinami, ledem a kovovými součástmi uvnitř mrazicího prostoru může na velmi citlivé pokožce způsobit příznaky podobné popálení.

Hluboko mrazené produkty nevytahujte vlhkýma nebo mokrýma rukama; ruce by mohly přimrznout.

**Při skladování v mrazicím prostoru dodržujte následující zásady:**

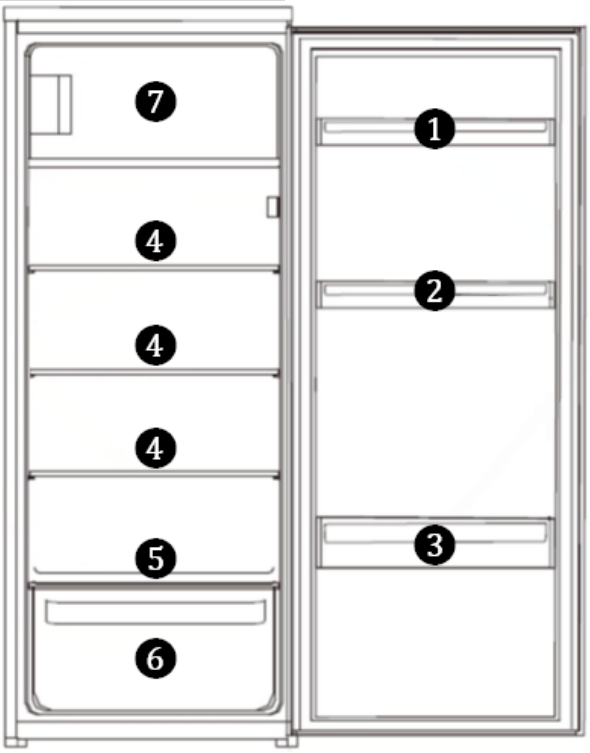
- V případě výpadku proudu nechejte dveře spotřebiče zavřené. Potraviny zůstanou zmrazené několik hodin (viz informační list výrobku „Doba skladování v případě poruchy“).
- Používejte pouze nezávadné potraviny.
- Chladicí řetězec zmrazených produktů nebyl přerušen.
- Minimalizujte dobu mezi nákupem a vložením mražených potravin do zařízení.
- Během mrazení lze teplotu ovlivnit regulátorem teploty v chladicím prostoru.
- Nápoje s vysokým procentem alkoholu skladujte jenom těsně uzavřené a ve vzpřímené poloze. Dodržujte upozornění výrobce nápojů.

## Popis prostoru pro mražení potravin za přihrádkou s nula hvězdičkami*

| Typ přihrádek | Cílová teplota skladování | Vhodné pro... |
|---|---|---|
| „Přihrádka s nula hvězdičkami“ | - 6 °C ~ + 0 °C | Skladování čerstvého masa a čerstvých ryb po dobu jednoho až maximálně tří dnů a pro skladování nebo výrobu kostek ledu. Nevhodné ke zmrazení čerstvých potravin. |
| * | ≤ - 6 °C | Skladování zmrazených produktů po dobu maximálně jednoho měsíce. Nevhodné ke zmrazení čerstvých potravin. |
| ** | ≤ - 12 °C | Skladování mražených produktů po dobu maximálně dvou měsíců a také pro skladování nebo výrobu zmrzliny a kostek ledu. Nevhodné ke zmrazení čerstvých potravin. |
| *** | ≤ - 18 °C | Skladování zmrazených produktů po dobu maximálně tří měsíců. Nevhodné ke zmrazení čerstvých potravin. |
| * *** | ≤ - 18 °C | Skladování zmrazených produktů a pro zmrazení čerstvých potravin po delší dobu. |

## Přehled doporučení pro chladicí/mrazicí prostor - přihrádku ***

| Chladicí prostor | Mrazicí prostor |
|---|---|
| ❶ Umístěte máslo v konzistenci pro roztírání a sýr do horní dveřní přihrádky. Tam je teplota nejvyšší. | ❼ Uložení zmrazených produktů na dobu max. tří měsíců. ***Nevhodné ke zmrazení čerstvých potravin.*** |
| ❷ Otevřené sklenice, konzervy a vejce umístěte do dveřní přihrádky. | |
| ❸ Nápoje a láhve umístěte do nejnižší dveřní přihrádky. Plné nádoby umístěte u závěsů, aby se snížilo zatížení. | |
| ❹ Uvařená nebo upečená jídla umístěte na skleněnou polici. | |
| ❺ Ryby a maso umístěte na skleněnou polici nad zásuvkou na zeleninu. Na tomto místě jsou teploty nejnižší. | |
| ❻ Zeleninu a ovoce umístěte do zásuvky na zeleninu. | |



### 3.2.1 Úspora energie

- Zařízení neumísťujte do blízkosti sporáků, radiátorů nebo jiných zdrojů tepla. Při vysokých okolních teplotách běží kompresor častěji a déle, což vede ke zvýšené spotřebě energie.
- Zajistěte dostatečný přívod a odvod vzduchu na základně spotřebiče, na jeho bočních stranách a na zadní straně. Ventilační otvory nikdy nezakrývejte. Dodržujte předepsané vzdálenosti (viz kapitola "Instalace a připojení").
- Uspořádání polic a zásuvek, jak je zachyceno na obrázku «Seznámení se zařízením», nabízí nejúčinnější využití energie, a proto by mělo být podle možností zachováno.
- Rovnoměrně naplněný chladicí oddíl přispívá k optimálnímu využití energie. Dbejte, aby některé oddíly nebyly prázdné nebo poloprázdné.
- Neukládejte do chladničky teplé jídlo. Nejprve nechejte jídlo vychladnout.
- Zmrazené potraviny nechte rozmrazit v chladničce. Chlad ze zmrazených potravin snižuje spotřebu energie v chladicím oddílu a zvyšuje tak energetickou účinnost.
- Nenastavujte teplotu nižší, než je nutné. Přispějete tak k optimálnímu využití energie.
- Těsnění dveří spotřebiče musí být naprosto neporušené, aby se dveře správně zavíraly a zbytečně se nezvyšovala spotřeba energie.
- Zařízení otevírejte pouze v případě potřeby a jen na co nejkratší dobu. Spotřeba energie a teplota v zařízení se mohou zvýšit, pokud jsou dveře spotřebiče často otevírány, zůstávají otevřeny delší dobu anebo nejsou správně zavřeny.

# 4 Údržba a ošetřování

Z hygienických důvodů pravidelně čistěte vnitřek i vnější povrch zařízení včetně těsnění dveří a vnitřního vybavení.

Před údržbou a péčí se ujistěte, že je zařízení odpojeno od elektrické sítě (viz Bezpečnostní kapitola → Zasažení elektrickým proudem).

**⚠ VORSICHT**

NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

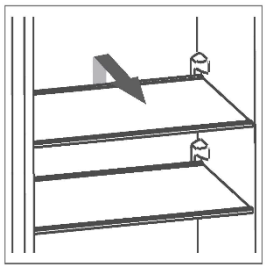
- K odmrazování nepoužívejte elektrické ohřívače, otevřený oheň, nůž apod.
- Zařízení nikdy nečistěte parními čističi. Vlhkost by se mohla dostat do elektrických dílů.
- Pokud je regulátor teploty nastaven na „OFF", chlazení je vypnuto, ale elektrický obvod je pod proudem.

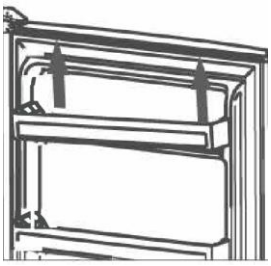
**VAROVÁNÍ**

VĚCNÉ ŠKODY!

- Nepoužívejte abrazivní, agresivní čisticí prostředky.
- Nepoužívejte houbičky na drhnutí.
- Éterické oleje a organická rozpouštědla, např. šťáva z citronové nebo pomerančové kůry, kyselina máselná nebo čisticí prostředky, které obsahují kyselinu octovou, mohou působit agresivně na plastové díly. Tyto látky by neměly přijít do styku s díly zařízení.

## 4.1 Čištění zařízení

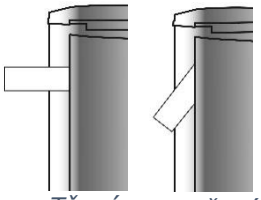




1. Vyjměte chlazené potraviny. Vše uložte zakryté na chladném místě.
2. Při čištění skleněných polic je trochu nadzvedněte a povytáhněte tak, aby je bylo možné otočit nahoru nebo dolů a vyjmout.
3. Posuňte přihrádky dveří nahoru a vyjměte je.
4. Očistěte zařízení včetně těsnění dveří a vnitřního vybavení utěrkou a vlažnou vodou s přídavkem malého množství běžného čisticího prostředku.
5. Otřete plochy čistou vodou a vytřete do sucha.
6. Zkontrolujte otvor pro odtok kondenzované vody. Pravidelně jej čistěte vatovou tyčinkou.
7. Zasuňte zpět umyté skleněné police, přihrádky dveří, zásuvky atd.
8. Zajistěte, aby byl vnitřek zařízení zcela suchý.
9. Připojte zařízení k elektrické síti a zapněte je.

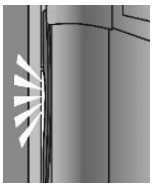
## 4.2 Vyčištění/výměna těsnění dveří spotřebiče

**Kontrola vzduchotěsnosti těsnění dveří nebo krytu**




1. Dostatečně dlouhý papírový proužek o šířce 50 mm a tloušťce 0,08 mm sevřete v různých místech zařízení.
   → Pokud lze papírový proužek vytáhnout s mírným odporem, je těsnění dveří spotřebiče těsné. *(Zkouška tloušťky použitého papíru se provádí podle ČSN ISO 534.)*

**nebo**




2. Umístěte kapesní svítilnu na skleněnou polici v zařízení. Nasměrujte světlo ve směru těsnění dveří spotřebiče a zavřete dveře. Pokud neprosvítá přímé světlo, je těsnění dveří spotřebiče těsné.
3. Jestliže zavřenými dveřmi spotřebiče prosvítá světlo, těsnění netěsní.

**Výměna těsnění dveří spotřebiče**

1. Vyjměte potraviny ze zařízení.
2. Vytáhněte těsnění dveří spotřebiče.
3. Dveře spotřebiče očistěte jako obvykle.
4. Zasuňte nové těsnění dveří spotřebiče do spár.
5. Nejprve zasuňte těsnění dveří spotřebiče v rozích a palcem je stlačte / přejeďte po něm palcem.
6. Pokud těsnění na některých místech nedoléhá: opatrně zahřejte příslušné oblasti vysoušečem vlasů a prsty je povytáhněte.

- Pravidelně kontrolujte těsnění dveří spotřebiče, zda není znečištěné nebo poškozené.
- Tuk a olej způsobí, že těsnění dveří spotřebiče je porézní a křehké. Jestliže se na těsnění dveří dostane mastnota nebo olej: okamžitě je očistěte utěrkou a vlažnou vodou s přídavkem malého množství běžného čisticího prostředku.

## 4.3 Odmrazování

### Automatické odmrazování chladicího prostoru

Chladicí prostor je vybaven automatickým odmrazovacím systémem. Námraza a led automaticky roztají. Kondenzovaná voda odtéká kanálkem do odmrazovacího otvoru na zadní straně zařízení a dále do zásobníku na kondenzovanou vodu. Kondenzát se odpaří působením tepla motoru.

Nastavte teplotu tak, aby zařízení chladilo přerušovaně bez fáze odmrazování. Teplota v chladničce klesne (pod 0 °C) a nápoje a čerstvé potraviny zmrznou. Z důvodu námrazy na zadní stěně se spotřeba energie velmi zvyšuje a účinnost spotřebiče se snižuje.

- Pokud kondenzát neodteče z odtokového kanálku do jímací nádoby, zkontrolujte, zda není ucpaný odtokový kanálek (viz kapitola „Odstranění chyb").
- Voda nesmí stát na dně chladničky ani nesmí přijít do styku s elektrickými součástmi.

## 4.4 Výměna žárovky (LED)

Zařízení je vybaveno bezúdržbovým LED osvětlením.

- Opravy tohoto LED osvětlení může provádět pouze zákaznický servis[2].

## 4.5 Uvedení zařízení mimo provoz

Zařízení vypněte vytažením síťové zástrčky nebo vypnutím, popř. vyšroubováním pojistky.

- ✓ Vyjměte potraviny.
- ✓ Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky nebo vypněte pojistku, případně ji vyšroubujte.
- ✓ Zařízení odmrazte a důkladně vyčistěte (viz kapitola "Údržba a ošetřování").
- ✓ Dveře spotřebiče nechejte otevřené, abyste předešli tvorbě pachů a plísní.

[2] Zákaznický servis tel. +49 2944 9716-760

# 5 Provozní zvuky / Odstranění chyb

Opravy elektrických zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář. Nesprávně nebo neodborně provedené opravy mohou uživatele ohrozit.

Pokud nebude oprava provedena odborně, záruka zanikne.

## Provozní zvuky

| ZVUK | DRUH ZVUKU | PŘÍČINA / ODSTRANĚNÍ |
|---|---|---|
| Normální zvuky | Bublání | Je způsobeno kompresorem, když je v provozu. |
| | Šumění kapaliny | Vzniká při cirkulaci chladiva v agregátu. |
| | Cvakání | Regulátor teploty zapíná nebo vypíná kompresor. |
| Rušivé zvuky | Cinkání lahví | Zajistěte bezpečnou vzdálenost mezi lahvemi a jinými nádobami. |
| | Vibrace kondenzátoru (pouze u viditelně umístěného kondenzátoru na zadní straně zařízení) | Zkontrolujte, jestli se kondenzátor na zadní straně spotřebiče neuvolnil.<br>Kondenzátor připevněte. |

## Odstranění chyb

| PORUCHA | MOŽNÉ PŘÍČINY | OPATŘENÍ |
|---|---|---|
| Vnitřní osvětlení nefunguje, ale kompresor běží. | Žárovka je vadná. | Výměna žárovky<br>(viz kapitola 4.4). |
| V zařízení je voda. | Otvor pro odtok kondenzované vody je zcela uzavřen. | Vyčistěte odtokový otvor, např. vatovým tamponem. |
| Chladicí skupina se spouští příliš často a na příliš dlouhou dobu. | Dveře spotřebiče se otevírají příliš často. | Neotevírejte zbytečně dveře spotřebiče. |
| | Cirkulace vzduchu kolem zařízení je omezena. | Uvolněte okolí zařízení. |
| Zařízení nechladí. | Zařízení je vypnuté nebo není napájené. | Zkontrolujte napájení a pojistky. Zkontrolujte, jestli je síťová zástrčka správně zapojená do zásuvky. |

| | | |
|---|---|---|
| | | Zkontrolujte, zda je zásuvka pod napětím. |
| | Regulátor teploty je nastaven na „OFF“. | Zkontrolujte nastavení regulátoru teploty. |
| | Teplota prostředí je příliš nízká. | (Viz kapitola 2.2) |
| Boční stěna je velmi teplá (pouze pro modely s napěněným kondenzátorem). | Kondenzátor předává teplý vzduch do okolního prostředí. Pokud je okolní teplota příliš vysoká, může se hromadit teplo. Jakmile okolní teplota klesne, zařízení bude opět normálně chladit. Je nezbytné dodržet stanovené vzdálenosti (viz kapitola 2.2). | Není nutný žádný zásah. |
| Štítek „OK“ se nezobrazí. | Průměrná teplota je v této oblasti nastavena na příliš vysokou teplotu. | Nastavte regulátor teploty na chladnější teplotu. Nastavení regulátoru teploty měňte postupně a před opětovnou kontrolou počkejte přibližně 12 hodin. |
| Na zadní vnitřní stěně se tvoří vrstva námrazy nebo ledu. | Vysoké teploty v místnosti (například v horkých letních dnech) a nastavení regulátoru teploty na vysoký stupeň mohou vyvolat nepřetržitý chod chlazení. Kompresor musí běžet nepřetržitě, aby udržel nastavenou teplotu v zařízení. Zařízení nemůže odmrazovat automaticky, protože je to možné pouze tehdy, když kompresor nepracuje (viz kapitola „Odmrazování“). | Nastavte regulátor teploty na nižší stupeň. Kompresor se spustí a zastaví jako obvykle a automatické odmrazování bude pokračovat. |

# 6 Náhradní díly / zákaznický servis

Ve výše uvedeném zákaznickém servisu (v závislosti na zařízení) jsou k dispozici následující náhradní díly:

(1) termostaty, snímače teploty, desky plošných spojů a světelné zdroje;

(2) madla dveří, závěsy dveří, police a vložky

Náhradní díly jsou k dispozici pod dobu sedmi let od uvedení poslední verze modelu na trh.
Těsnění dveří je k dispozici pod dobu 10 let po uvedení poslední verze modelu na trh.

**Podrobnosti a další informace o zákaznickém servisu a QR kódech najdete na přiložené kartě zákaznickém servisu.**

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / NĚMECKO

Opravy lze objednávat online nebo naskenujte QR kód
(viz přiložená karta zákaznického servisu).

- Návštěva servisního technika v případě chybné obsluhy nebo některé z výše popsaných poruch není bezplatná ani v záruční době.

# 7 Záruční podmínky

**Záruční podmínky**

Jako kupující zařízení Dalbach máte nárok na zákonnou záruku z kupní smlouvy s obchodníkem. Kromě toho vám poskytujeme záruku za následujících podmínek:

**Záruční lhůta**

Záruka platí 24 měsíce od data zakoupení (nutno předložit kupní doklad). V průběhu prvních 6 měsíců jsou závady na zařízení odstraňovány zákaznickým servisem bezplatně. Předpokladem je, aby zařízení bylo bez zvláštního úsilí přístupné pro opravy. Během následujících 18 měsíců je kupující povinen prokázat, že vada existovala již při dodání.

V případě komerčního využití (např. v hotelech jídelnách) nebo při společném užívání několika domácnostmi činí záruka 12 měsíců od data zakoupení (musí být předložen doklad o zakoupení). V průběhu prvních 6 měsíců jsou závady na zařízení odstraňovány zákaznickým servisem bezplatně. Předpokladem je, aby zařízení bylo bez zvláštního úsilí přístupné pro opravy. Během následujících 6 měsíců je kupující povinen prokázat, že vada existovala již při dodání.

Uplatněním záruky se neprodlužuje záruční lhůta na zařízení ani na nově instalované díly.

**Rozsah odstranění závad**

V uvedených lhůtách odstraňujeme všechny závady zařízení, které jsou prokazatelně způsobeny vadným provedením nebo vadami materiálu. Vyměněné díly přecházejí do našeho vlastnictví.

**Vyloučeny ze záruky jsou:**

Normální opotřebení, poškození úmyslné nebo z nedbalosti, poškození vyplývající z nedodržení návodu na používání, nesprávná instalace či montáž nebo připojení k nesprávnému síťovému napětí, poškození v důsledku chemických nebo elektrotermických účinků nebo jiných abnormálních podmínek prostředí, poškození skla, laku nebo smaltu a případně barevné rozdíly a vadné žárovky.

Vyloučeny jsou rovněž vady zařízení, které jsou způsobeny poškozením při přepravě. Plnění nebudeme poskytovat ani v případě, kdy bez našeho zvláštního písemného souhlasu provedly neoprávněné osoby práce na zařízení Dalbach nebo byly použity cizí díly. Toto omezení se nevztahuje na práce prováděné kvůli úpravě zařízení tak, aby bylo v souladu s technickými bezpečnostními předpisy jiné země EU, pokud byly provedeny bezchybně kvalifikovaným odborníkem a s využitím našich originálních dílů.

**Rozsah platnosti**

Naše záruka se vztahuje na zařízení zakoupená v zemi EU, která jsou v provozu ve Spolkové republice Německo nebo v Rakousku.

Pro zařízení zakoupená v jedné zemi EU a dovezená do jiné země EU se poskytují plnění v rámci záručních podmínek pro příslušnou zemi. Povinnost plnění ze záruky existuje pouze v případě, že zařízení splňuje technické předpisy země, ve které byl uplatněn nárok na plnění ze záruky.

**Pro objednávky oprav mimo záruční lhůtu platí:**

- Pokud je zařízení opraveno, faktury za opravu jsou splatné okamžitě a bez odečtů.
- Jestliže proběhla kontrola zařízení, popř. započatá oprava nebyla dokončena, bude účtovat zákaznický servis paušální poplatky za dopravu a práci.
- Poradenství poskytované zákaznickým poradenským centrem je bezplatné (viz kapitola „Zákaznický servis“).

# 8 Likvidace

## Likvidace obalu

Obaly likvidujte roztříděné podle typu. Karton a lepenku odevzdejte do starého papíru a fólie do sběru recyklovatelných materiálů.

## Likvidace starého zařízení

Zařízení je označeno zde zobrazeným symbolem podle evropských předpisů o likvidaci odpadu
2012/19 / EU.

Směrnice zajišťuje řádnou likvidaci zařízení a získání sekundárních surovin.

## Vysloužilá zařízení nepatří do komunálního odpadu!

Každý spotřebitel je podle zákona povinen likvidovat staré zařízení odděleně od domovního odpadu.

Vysloužilá zařízení odevzdejte v místě prodeje nebo v komunálním sběrném místě k odborné recyklaci, abyste předešli negativním dopadům na životní prostředí.

Vysloužilá zařízení před likvidací uveďte do nepoužitelného stavu:

- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Oddělte zástrčku od síťového kabelu.
- Nepoškoďte žádnou část chladicího okruhu (viz kapitola 1.4 „Zbytková rizika“).

## Uvod

Pred začetkom uporabe naprave obvezno skrbno preberite navodila za uporabo. Navodila za uporabo vsebujejo pomembna varnostna navodila za vgradnjo, uporabo in vzdrževanje naprave. Pravilna uporaba bistveno prispeva k učinkoviti rabi energije in zmanjša porabo energije med delovanjem.

Nepravilna uporaba naprave je lahko nevarna, zlasti za otroke.

Navodila za uporabo shranite za poznejšo uporabo, jih shranite in predajte morebitnemu naslednjemu lastniku.

Proizvajalec stalno razvija vse tipe in modele. Zato si pridržujemo pravico do sprememb oblike, opreme in tehnologije.

## Skladnost za znak CE

Ta naprava je bila v trenutku uvedbe na trg skladna z zahtevami, ki jih določata Direktiva 2014/30/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o harmonizaciji zakonodaj držav članic v zvezi z elektromagnetno združljivostjo (prenovitev) ter Direktiva 2014/35/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o harmonizaciji zakonodaj držav članic v zvezi z omogočanjem dostopnosti na trgu električne opreme, ki je načrtovana za uporabo znotraj določenih napetostnih mej.

Ta naprava je označena z znakom CE in ima izjavo o skladnosti, ki je na vpogled na voljo po posredovanju pristojnih organov za nadzor trga.

## Spoznajte napravo

Obseg dobave

1x naprava

3x steklena polica

1x steklena polica nad posodo za zelenjavo (ni nastavljiva)

1x posoda za zelenjavo

3x predal v vratih

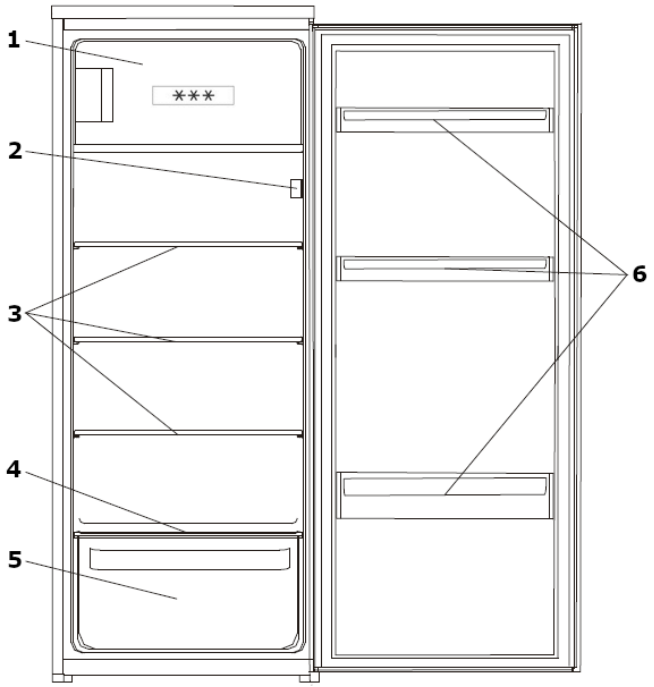
1x navodila za uporabo

1x navodila za vgradnjo

1x servisna kartica

## Oznaka

1) Zamrzovalni predal
2) Temperaturni regulator
3) Nastavljive steklene police
4) Steklena polica nad posodo za zelenjavo
5) Posoda za zelenjavo
6) Predali v vratih




## Temperaturni regulator

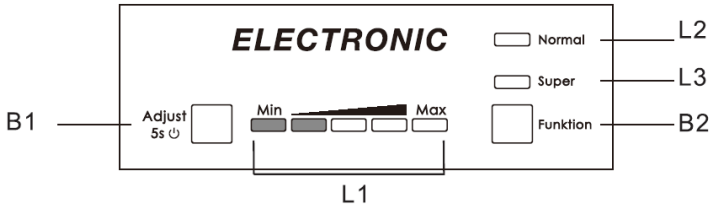
B1 Temperaturni regulator

B2 Izbirna tipka za običajni in supernačin

L1 Prikaz stopenj temperature

L2 Prikaz običajnega načina

L3 Prikaz supernačina



# 9 Za vašo varnost

Za varno in pravilno uporabo skrbno preberite navodila za uporabo ter jih shranite za poznejšo uporabo. Varnostna navodila v teh navodilih za uporabo so označena z opozorilnim simbolom. Vnaprej vas opozarjajo na možne nevarnosti. Obvezno preberite in upoštevajte te informacije.

**Razlaga varnostnih navodil**

**⚠NEVARNOST**

Označuje nevarno situacijo, ki bo, če opozorila ne upoštevate, povzročila smrt ali hude telesne poškodbe!

**⚠OPOZORILO**

Označuje nevarno situacijo, ki lahko, če opozorila ne upoštevate, povzroči smrt ali hude telesne poškodbe!

**⚠PREVIDNO**

Opozarja na nevarno situacijo, ki lahko, če opozorila ne upoštevate, povzroči lažje ali zmerne telesne poškodbe!

**POZOR**

Označuje situacijo, ki lahko, če opozorila ne upoštevate, povzroči gmotno škodo!

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

NEVARNOST POPARJENJA!

NEVARNOST POŽARA!

- ➢ Informacije in navodila, ki jih je treba upoštevati.
- • Označuje naštevanje
- ✓ Označuje zaporedne korake preverjanja
- 1. Označuje zaporedne delovne korake
- → Opisuje odziv naprave na delovni korak

## 9.1 Namenska uporaba

Ta naprava je namenjena za zasebno/gospodinjsko uporabo. Primerna je za hlajenje/zamrzovanje živil.

- Naprave ne uporabljajte v druge namene razen za hlajenje/zamrzovanje živil. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za morebitno škodo.
- Zaradi varnostnih razlogov so prepovedane predelave ali spremembe na napravi.
- Naprave z mehanskim temperaturnim regulatorjem so namenjene za uporabo na nadmorski višini do največ 2000 m.

Vsakršna uporaba, ki ni navedena v teh navodilih za uporabo, je nenamenska in s tem napačna.

## 9.2 Napačna uporaba

Naslednje dejavnosti štejejo pod napačno uporabo in so zato prepovedane:

- V hladilniku ne skladiščite in hladite zdravil, krvne plazme, laboratorijskih preparatov ter podobnih snovi in izdelkov po Direktivi o medicinskih izdelkih 2007/47/ES.
- V napravi ne hranite eksplozivnih snovi ali pršil z vnetljivimi pogonskimi sredstvi, kot so butan, propan, pentan itd.
- V zamrzovalnem predalu ne hranite pijač, ki vsebujejo ogljikov dioksid in se penijo.
- V zamrzovalnem predalu ne hranite steklenic, razen če to dopušča proizvajalec.
- Živil nikoli ne stiskajte v zamrzovalne predale.
- V prostoru za živila ne uporabljajte električnih naprav, ki jih ni odobril proizvajalec.
- Naprava ni primerna za komercialno uporabo.
- Naprave ne postavite na prostem.
- Naprave ne priključite na električno omrežje z električnimi razdelilniki.
- Električnega kabla ne polagajte napetega.
- Električnega kabla ne prepogibajte.
- Napravo postavite tako, da je električni vtič dostopen.
- Električnega vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite za električni kabel.

## 9.3 Varnost določenih skupin oseb

Napravo smejo uporabljati otroci od 8. leta starosti in osebe, ki imajo omejene fizične, čutne ali duševne zmožnosti ali ki nimajo potrebnih izkušenj in/ali znanj. Vendar pa jih mora pri tem kdo nadzorovati ali morajo biti poučeni o varni uporabi naprave in poznati možne nevarnosti.
Čiščenje in vzdrževanje naprave smejo otroci izvajati le pod nadzorom odraslega.
Otroke nadzorujte, da se z napravo ne igrajo.

**⚠ NEVARNOST**

NEVARNOST ZADAVLJENJA Z ELEKTRIČNIM KABLOM!

Otroci, mlajši od 8 let, morajo biti varno oddaljeni od električnega kabla naprave.

**⚠ NEVARNOST**

NEVARNOST ZADUŠITVE Z EMBALAŽNIMI MATERIALI!

Embalažni materiali ne smejo biti dostopni otrokom.

**⚠NEVARNOST**

## NEVARNOST ZADUŠITVE ZARADI STARE NAPRAVE!

Otroci se lahko med igro zaprejo v napravo ali se drugače izpostavijo smrtno nevarnim situacijam.

- Obstoječe zaskoke in zapahe odstranite ali uničite.
- Otroci naj se z napravo ne igrajo.
- Otroke v bližini stare naprave imejte vedno pod nadzorom.

### 9.4 Preostale nevarnosti

**⚠NEVARNOST**

## NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

- Električnega vtiča na električnem kablu pri priključevanju ali odklapljanju nikoli ne prijemajte z vlažnimi ali mokrimi rokami.
- Napravo vgradite in priključite izključno skladno z navodili za uporabo.
- V sili takoj izvlecite električni vtič iz vtičnice.
- Pred vsakim čiščenjem ali vzdrževanjem izvlecite električni vtič iz vtičnice.
- Poškodovan električni kabel naj takoj zamenja naša servisna služba.
- Če sta električni kabel ali električni vtič poškodovana, naprave ne uporabljajte več.
- Na napravi ne izvajajte nikakršnih posegov, razen v teh navodilih za uporabo opisanega čiščenja in vzdrževanja.

**⚠OPOZORILO**

## NEVARNOST POŽARA!

Pri nezadostnem kroženju zraka lahko pride do zastajanja toplote, kar lahko povzroči požar.

- Obvezno upoštevajte predpisane razdalje za hrbtno stran, stranici in zgornji rob (glejte poglavje Minimalne razdalje).
- Kompresor in kondenzator (odvisno od modela) vzdržujte brez prahu in drugih predmetov.

## 9.5 Nevarnosti zaradi hladiva

**⚠OPOZORILO**

NEVARNOST ZA ZDRAVJE!

Če se poškoduje tokokrog za hladivo, začne uhajati hladivo izobutan R600a. Hladivo je škodljivo zdravju, če pride v stik z očmi ali ga vdihnete.

**⚠OPOZORILO**

VNETLJIV PLIN!
NEVARNOST EKSPLOZIJE IN POŽARA!

V hladilnem tokokrogu naprave je hladivo izobutan (R600a), naravni plin, ki je prijazen okolju, vendar vnetljiv.

- Posegi v hladilni sistem so dovoljeni samo pooblaščenim strokovnjakom.
- Tokokroga za hladivo ne poškodujte, na primer s prebadanjem kanalov za hladivo z ostrimi predmeti ali prepogibanjem cevnih napeljav.
- Pri prevozu, postavitvi, vzdrževanju in odstranjevanju naprave ne poškodujte delov tokokroga za hladivo.
- Da pri puščanju tokokroga s hladivom ne more nastati vnetljiva zmest plina in zraka, mora imeti prostor za postavitev po standardu EN 378 najmanj 1 m³ prostornine za vsakih 8 g hladiva. Količina hladiva v hladilni napravi je navedena na tipski tablici.

### Ravnanje pri poškodovanem tokokrogu za hladivo:

- ✓ Obvezno preprečite odprti ogenj in vire vžiga.
- ✓ Dobro prezračite prostor, kjer stoji naprava.
- ✓ Stopite v stik s servisno službo.

# 10 Postavitev in priključitev

Pred postavitvijo in priključitvijo naprave poskrbite, da:

- je naprava ločena od električnega omrežja (glejte poglavje o varnosti → Električni udar),
- so izpolnjeni pogoji za vgradnjo (glejte poglavje o minimalnih razdaljah).

### Odstranjevanje naprave iz embalaže

Embalaža mora biti nepoškodovana. Preverite, da se naprava ni poškodovala med prevozom. Poškodovane naprave nikakor ne priključite. Če je prišlo do škode, se obrnite na dobavitelja.

**⚠PREVIDNO**

NEVARNOST TELESNIH POŠKODB IN GMOTNE ŠKODE!

- Pri prevozu imejte vedno pomočnika.
- Embalažnega materiala ne prerežite z ostrimi predmeti, na primer tapetniškim nožem.

### Odstranjevanje prevozne zaščite

Naprava skupaj z deli notranje opreme je zaščitena za prevoz.

- ✓ Odstranite vse lepilne trakove na desni in levi strani vrat naprave ter dele iz stiropora na kondenzatorju[3] na hrbtni strani naprave (odvisno od modela).
- ✓ Vse lepilne trakove in dele embalaže odstranite iz notranjosti naprave.
- ✓ Ostanke lepila odstranite z lužnico.
- ✓ Na napravi so lahko nalepke z opozorili. Obvezno jih upoštevajte in jih ne odstranjujte z naprave.

## 10.1 Zamenjava strani odpiranja vrat

Naprava omogoča odpiranje vrat z leve ali preureditev na odpiranje z desne.

**POZOR**

GMOTNA ŠKODA!

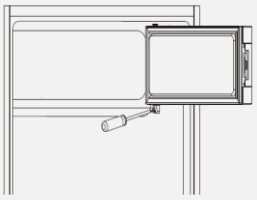
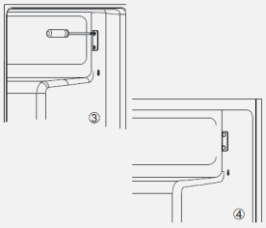
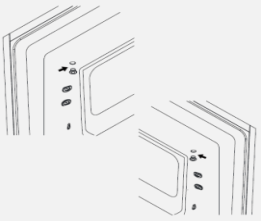
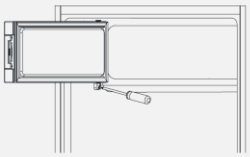
Naprave pri vgradnji vrat ne nagnite za več kot 45°, da se hladilni sistem ne poškoduje.

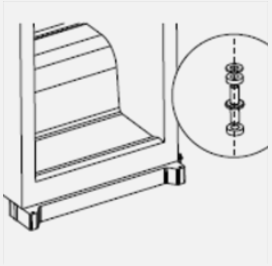
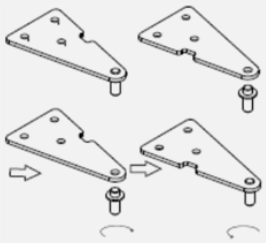
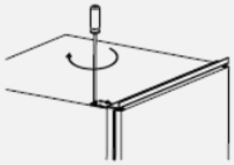
[3] kondenzator = utekočinjevalnik

Potrebno orodje za menjavo smeri odpiranja vrat:

| Orodje | Oznaka |
|---|---|
| | Križni izvijač |
| | Ploski izvijač |
| | Francoski ključ |

## Zamenjava strani odpiranja vrat

| Zaporedje korakov | Slika |
|---|---|
| 1. Sprostite zgornji tečaj.<br>2. Previdno privzdignite vrata naprave in jih odložite na stran. | |
| 3. Odprite vrata zamrzovalnega predala in odvijte njihov tečaj.<br>4. Vrata odstranite in položite na mehko podlago, da preprečite praske. |  |
| 5. Sprostite držalo vrat in ga pritrdite na drugo stran. |  |
| 6. Odstranite pokrivne kapice levo in jih pritrdite desno. |  |
| 7. Zavrtite vrata zamrzovalnega predala in jih na levi strani pritrdite z vijaki.<br>8. Nato zaprite vrata zamrzovalnega predala. |  |

| | |
|---|---|
| 9. Zatič sprostite s spodnjega tečaja in ga vtaknite na nasprotni strani. |  |
| 10. Zatič sprostite z zgornjega tečaja.<br>11. Tečaj zavrtite za 180°.<br>12. Zatič znova vstavite. |  |
| 13. Vrata naprave postavite na spodnji zatič spodnjega tečaja.<br>14. Zatič zgornjega tečaja nataknite zgoraj v pripravljeno luknjo v vratih naprave.<br>15. Privijte tečaj na levi. |  |

## 10.2 Priprava naprave za vgradnjo

Napravo:

- vgradite skladno s priloženimi navodili za vgradnjo,
- postavite v dobro prezračen suh prostor, kjer temperatura okolja ustreza klimatskemu razredu, za katerega je naprava dimenzionirana.

**POZOR**

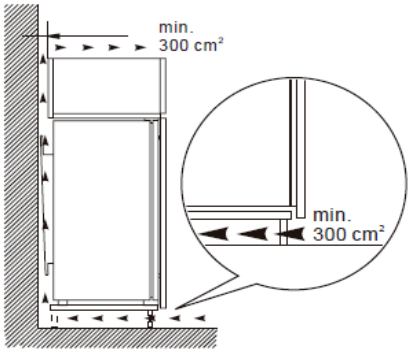
GMOTNA ŠKODA!

Po prevozu pustite napravo stati 12 ur, da se lahko hladivo zbere v kompresorju. Neupoštevanje tega navodila lahko poškoduje kompresor in s tem povzroči izpad naprave. Takrat garancija preneha veljati.

| KLIMATSKI RAZRED | TEMPERATURNO OBMOČJE |
|---|---|
| (SN) razširjeno zmerno območje | od 10 do 32 °C |
| (N) zmerno območje | od 16 do 32 °C |
| (ST) subtropsko območje | od 16 do +38 °C |
| (T) tropsko območje | od 16 do +43 °C |

## Minimalne razdalje za dovajanje in odvajanje zraka

Kroženje zraka na hrbtni strani, stranicah in zgornji strani naprave vpliva na porabo energije ter moč hlajenja (odvisno od modela). Obvezno upoštevajte minimalne razdalje za prezračevanje naprave, ki so navedene na naslednji risbi. Če minimalnih razdalj ne upoštevate, zastalega zraka ni mogoče odvesti in kompresor stalno deluje, kar skrajša življenjsko dobo naprave.




- Da ne vplivate na delovanje naprave, nikoli ne prekrijte ali založite odprtin za prezračevanje na ohišju naprave.
- Za zagotavljanje zadostnega prezračevanja je pomembno, da razdalja med steno in sprednjim robom naprave ni manjša od 60 cm.
- Za dosego navedenega energetskega razreda morate upoštevati navedene razdalje.

Za dodatne informacije o vgradnji glejte priložena navodila za vgradnjo.

# 11 Začetek uporabe

Napravo in njeno notranjo opremo pred začetkom uporabe temeljito očistite.

- Stopnjo temperature prilagodite temperaturi okolja (mesto postavitve), spremembam vsebine ali pogostosti odpiranja vrat naprave.
- Pri zelo visokih poletnih temperaturah nastavite temperaturni regulator na višjo stopnjo, da vzdržujete želeno temperaturo hlajenja.
- Zaradi zagotavljanja optimalne porabe energije pustite steklene police/predale v napravi tako, kot kaže slika (glejte odstavek Správné skladování potravin).

## 11.1Vklop/izklop naprave

1. Napravo priključite na napetost.

→ Pri odprtju vrat naprave se vklopi notranja razsvetljava.

2. Za vklop naprave pritisnite tipko »Adjust« (Nastavi – B1) za 5 sekund.
3. Za izklop naprave pritisnite tipko »Adjust« (Nastavi – B1) za 5 sekund.

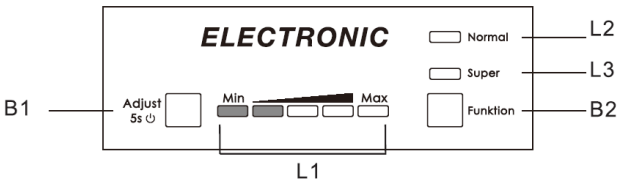
**POZOR**

GMOTNA ŠKODA!

Naprave ne vklopite takoj po prekinitvi napajalne napetosti. Možna preobremenitev kompresorja ali sprožitev varovalke.

## Nastavitev temperature

Napravo priključite na napetost. Ob odprtju vrat naprave se vklopi notranja razsvetljava. Temperaturni regulator je na desni strani notranjosti.




1. Tipko »Adjust« (Nastavi – B1) pritisnite za 5 sekund,

   da napravo vklopite.
2. Ob prvem vklopu naprave nastavite temperaturni regulator na najvišjo (najhladnejšo) stopnjo.

Po približno 1 uri naprava doseže svojo običajno delovno temperaturo in je pripravljena za uporabo.

3. Temperaturni regulator nastavite nazaj na srednjo stopnjo.

## Nastavitev za običajni način

1. Pritisnite tipko B2 in izberite »Normal« (Običajni).
   → Zasveti lučka LED (L2).
   → Nastavljena temperatura ostane stalna in neodvisna od temperature okolja.

## Nastavitev za supernačin

1. Pritisnite tipko B2 in izberite »Super«.
   → Zasveti lučka LED (L3).
   → Ta funkcija je primerna za naglo ohlajevanje svežih živil. Po 54 urah se samodejno izklopi in vrne v običajni hladilni način.

## Funkcija alarma

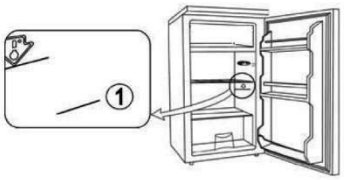
- Če so vrata naprave odprta več kot 90 sekund, se oglasi signal. Alarm se konča, ko so vrata naprave zaprta.
- Notranja temperatura naprave se spremeni glede na temperaturo okolja (mesto postavitve), pogostost odpiranja vrat in vsebine. Ti faktorji so pomembni za optimalno delovno temperaturo.
- Pri zelo visokih poletnih temperaturah nastavite temperaturni regulator na višjo stopnjo, da vzdržujete želeno temperaturo hlajenja.
- Po daljši neuporabi naprave obrnite temperaturni regulator na najvišjo stopnjo (glejte poglavje Vklop naprave).

**Določitev ciljne temperature 4 °C v hladilnem prostoru**

Sosednji simbol »OK« v hladilnem prostoru (nad stekleno polico ali posodo za zelenjavo) je malo oddaljen od zadnje stene in kaže temperaturo 4 °C.

- Če med delovanjem znaka »OK« ne vidite, ciljna temperatura 4 °C ni dosežena. Temperatura je nastavljena previsoko (pretoplo).
- Temperaturni regulator nastavite na hladnejšo stopnjo. Temperaturni regulator premikajte le po en korak in nato počakajte približno 12 ur, preden preverite spremembo.
- Ko vidite »OK, to pomeni:

  Temperatura v hladilnem prostoru je 4 °C ali manj.




1. Če želite preprečiti prenizko temperaturo v območju s simbolom »OK«, prestavite temperaturni regulator za en ali pol koraka bolj v toplo smer (pred vnovičnim preverjanjem počakajte približno 12 ur).
2. Če znak »OK« še vedno vidite, nastavite regulator še enkrat za en ali pol koraka v toplo smer (pred vnovičnim preverjanjem počakajte približno 12 ur).
3. Dokler vidite znak »OK«, ponavljajte korak 1, dokler ne dosežete ciljne temperature 4 °C.
4. Če simbola »OK« ne vidite, prestavite temperaturni regulator za en ali pol koraka bolj v hladno smer (pred vnovičnim preverjanjem počakajte približno 12 ur).

- Pri hladilnih napravah NoFrost nalepke ni, saj je pri teh napravah temperatura v notranjosti enakomerna.
- Nalepke ne odstranjujte z naprave.
- Pri določitvi ciljne temperature v hladilnem prostoru si lahko dodatno pomagate s termometrom za hladilnik (na voljo v trgovini).
- Če hladilnik za dalj časa odprete, se temperatura zviša.

## 11.2 Pravilno shranjevanje živil

Pravilno shranjevanje lahko prispeva k ohranitvi kakovosti živil.

**⚠ OPOZORILO**

NEVARNOST ZA ZDRAVJE!

Če je naprava izklopljena ali napetost izpade, živila niso dovolj ohlajena. Shranjena živila se lahko začnejo taliti ali se odtalijo in pokvarijo. Pri uživanju živil, ki so se začela taliti ali so se odtalila, je prisotna nevarnost zastrupitve z živili.

- Po izpadu električne napetosti preverite, ali so shranjena živila še užitna.
- Zamrznjena živila, ki so se po izpadu električne napetosti začela taliti, zavrzite.

## Hladilni prostor je primeren za shranjevanje svežih živil in pijač.

**Pri shranjevanju v hladilnem prostoru morate upoštevati naslednje:**

- Uporabljajte samo neoporečna živila.
- Čas od nakupa do shranjevanja živila v napravo skrajšajte na najmanjšo možno mero.
- Sveže meso in ribe hranite v napravi le, če je dobro zapakirano v zaščitno folijo ali zrakotesno posodo, na najhladnejšem mestu in največ dan ali dva. Izogibajte se stiku s kuhanimi jedmi.
- Preprečite onesnaženje živil s surovim mesom in ribami. Sok mesa ne sme priti v stik z drugimi živili.
- Krompirja, čebule, česna, paradižnika, banan in avokadov ne hranite v hladilniku – če pa že, le za kratek čas ter dobro zapakirane.
- Pred shranjevanjem živila pokrijte; to velja še zlasti za hladne jedi in kuhana ter začinjena živila.
- Tople jedi pred postavljanjem v hladilnik ohladite.
- Zvišana temperatura v napravi lahko povzroči hitrejše kvarjenje živil. Za optimalno konzerviranje živil je najboljša srednja stopnja temperature.
- Živila postavite v hladilnik tako, da lahko zrak prosto kroži po predalu.
- Pri hranjenju steklenic v predalu za steklenice na notranji strani vrat pazite, da niso pretežke, sicer se lahko predal loči od vrat.
- Otroci, stari od 3 do 8 let, smejo v napravo samo vstavljati in odstranjevati živila.

Za pakiranje so primerni:

- vrečke in folije za sveža živila,
- posebni okrovi iz umetne mase z gumijasto pritrditvijo,
- alufolija.

Steklene police so nastavljive po višini.

1. Steklene police zadaj privzdignite in potegnite naprej.
2. Steklene police nagnite navzgor ali navzdol in izvlecite.

Steklena polica nad posodo za zelenjavo ostane vedno na istem mestu, da je zagotovljeno pravilno kroženje zraka.

Pri hlajenju svežih živil upoštevajte naslednja navodila:

➢ Če so vrata naprave dolgo odprta, to bistveno zviša temperaturo v predalih naprave. Shranjena živila se lahko zato hitreje pokvarijo.

## ⚠PREVIDNO

## NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

Dotikanje zamrznjenih živil, ledu in kovinskih delov v zamrzovalnem prostoru lahko pri zelo občutljivi koži povzroči simptome, podobne opeklinam.

Globoko zamrznjenih živil ne odstranjujte z vlažnimi ali mokrimi rokami; dlani vam lahko primrznejo nanje.

**Pri shranjevanju v zamrzovalni prostor upoštevajte naslednje:**

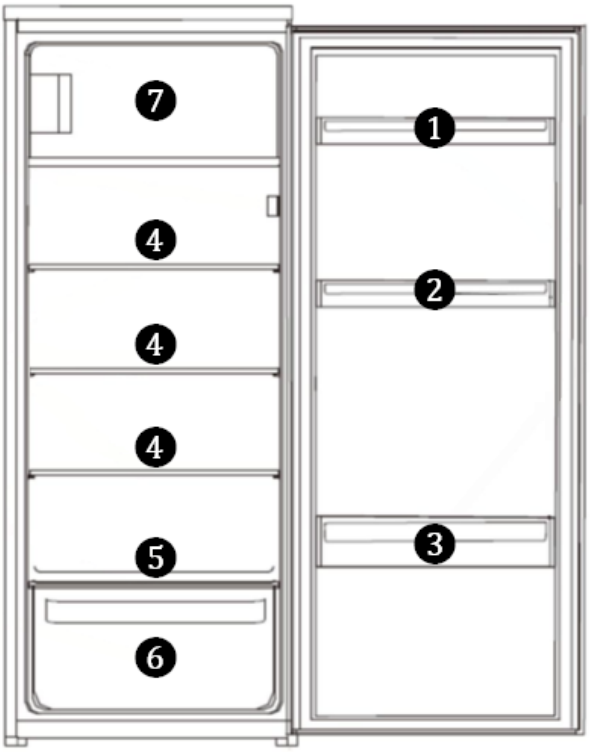
- Pri izpadu napetosti pustite vrata naprave zaprta. Živila ostanejo zamrznjena več ur (glejte podatkovni list izdelka »Čas shranjevanja pri motnjah«).
- Uporabljajte samo neoporečna živila.
- Ne prekinite hladne verige pri zamrznjenih izdelkih.
- Čas od nakupa do shranjevanja živila v napravo skrajšajte na najmanjšo možno mero.
- Na temperaturo lahko med zamrzovanjem vplivate s temperaturnim regulatorjem v hladilnem prostoru.
- Močne alkoholne pijače hranite dobro zaprte in stoječe. Upoštevajte navodila proizvajalca pijače.

## Oznaka zamrzovalnega predala z zvezdicami (*)

| Vrsta zamrzovalnega predala | Ciljna temperatura shranjevanja | Primerno za ... |
|---|---|---|
| Predal z nič zvezdicami | od –6 do 0 °C | Shranjevanje svežega mesa in rib za od enega do največ treh dni in za shranjevanje ter pripravo ledenih kock. Ni primerno za zamrzovanje svežih živil. |
| * | ≤ –6 °C | Shranjevanje globoko zamrznjenih izdelkov za največ en mesec. Ni primerno za zamrzovanje svežih živil. |
| ** | ≤ –12 °C | Shranjevanje globoko zamrznjenih izdelkov za največ dva meseca in za shranjevanje ter pripravo sladoleda in ledenih kock. Ni primerno za zamrzovanje svežih živil. |
| *** | ≤ –18 °C | Shranjevanje globoko zamrznjenih izdelkov za največ tri mesece. Ni primerno za zamrzovanje svežih živil. |
| * *** | ≤ –18 °C | Shranjevanje globoko zamrznjenih izdelkov in zamrzovanje svežih živil za daljše obdobje. |

## Pregled priporočil za shranjevanje v hladilnem/zamrzovalnem prostoru, predal ***

| Hladilni prostor | Zamrzovalni prostor |
|---|---|
| ❶ Maslo za mazanje in sir shranite v zgornji predal v vratih. Tu je najtopleje. | ❼ Shranjevanje globoko zamrznjenih izdelkov za največ tri mesece. ***Ni primerno za zamrzovanje svežih živil.*** |
| ❷ Odprte kozarce, konzerve in jajca dajte v srednji predal v vratih. | |
| ❸ Pijače in steklenice postavite v veliki spodnji predal v vratih. Polne posod postavite bliže tečaju, da zmanjšate obremenitev vrat. | |
| ❹ Na steklene police postavite kuhane in pečene jedi. | |
| ❺ Ribe in meso postavite na stekleno polico nad posodo za zelenjavo. Tu je najhladneje. | |
| ❻ Zelenjavo in sadje dajte v posodo za zelenjavo. | |



### 11.2.1 Varčevanje z energijo

- Naprave ne postavljajte v bližino štedilnikov, grelnikov in drugih virov toplote. Pri visoki temperaturi okolja kompresor deluje pogosteje in dlje, kar poveča porabo energije.
- Pazite na zadosten dovod in odvod zraka na podstavku, straneh ter hrbtni strani naprave. Odprtin za prezračevanje nikoli ne prekrivajte. Upoštevajte potrebne razmike (glejte poglavje »Postavitev in priključitev«).
- Razporeditev predalov in polic, ki jo vidite na sliki »Spoznajte napravo«, zagotavlja najučinkovitejšo rabo energije in jo po možnosti upoštevajte.
- Enakomerno ohlajen hladilni del prispeva k optimalni rabi energije. Izogibajte se praznim ali delno praznim območjem.
- V hladilnik ne dajajte toplih jedi. Jedi se morajo najprej ohladiti.
- Zamrznjena živila odtalite v hladilniku. Hlad iz zamrznjenih živil zmanjša porabo energije hladilnega dela in s tem izboljša učinkovitost rabe energije.
- Temperature ne nastavljajte hladneje, kot je potrebno. To prispeva k optimalni rabi energije.
- Tesnila vrat naprave morajo biti popolnoma brezhibna, da se vrata pravilno zapirajo in se poraba energije ne poveča brez potrebe.
- Napravo odprite le, kadar je to potrebno, in le za toliko časa, kolikor je potrebno. Poraba energije in temperatura v napravi lahko narasteta, če so vrata naprave pogosto ali dolgo odprta oz. niso pravilno zaprta.

# 12 Vzdrževanje in nega

Zaradi higiene napravo zunaj in znotraj skupaj s tesnilom vrat ter notranjo opremo redno čistite.

Pred vsakršnim vzdrževanjem in nego poskrbite, da je naprava ločena od električnega omrežja (glejte poglavje o varnosti → Električni udar).

**⚠ VORSICHT**

NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Za odtaljevanje ne uporabljajte električnih grelnikov, odprtega plamena, nožev itd.
- Naprave nikoli ne čistite s parnimi čistilniki. Vlaga lahko vdre v električne sestavne dele.
- Ko je temperaturni regulator nastavljen na »OFF« (Izklop), je hlajenje izklopljeno, električni tokokrog pa ostane pod napetostjo.

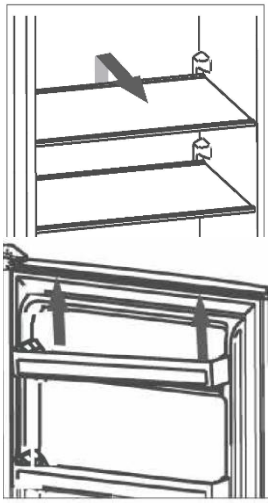
**POZOR**

GMOTNA ŠKODA!

- Ne uporabljajte abrazivnih in agresivnih čistil.
- Ne uporabljajte abrazivnih gob.

- Eterična olja in organska topila, kot so limonov ali pomarančni sok, maslena kislina ali čistila, ki vsebujejo ocetno kislino, lahko škodujejo delom iz umetne mase. Take snovi ne smejo priti v stik z deli naprave.

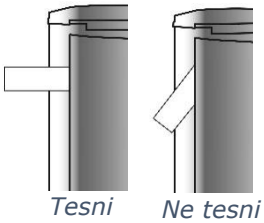
## 12.1Čiščenje naprave



1. Odstranite živila. Vse pokrijte in hranite na hladnem.
2. Steklene police za čiščenje malo privzdignite in izvlecite, dokler jih ni mogoče obrniti navzgor ali navzdol, da jih lahko odstranite.
3. Predale v vratih potisnite navzgor in odstranite.
4. Napravo skupaj s tesnilom vrat in notranjo opremo očistite s krpo ter mlačno vodo z dodanim čistilom za pomivanje posode.
5. Obrišite še s čisto vodo in posušite z drgnjenjem.
6. Preverite odtočno luknjo za odtaljeno vodo. Redno jo čistite z vatnimi palčkami.
7. Vstavite očiščene steklene police, predale v vratih, predale itd.
8. Poskrbite, da je notranjost naprave povsem suha.
9. Napravo priključite na električno omrežje in vključite.

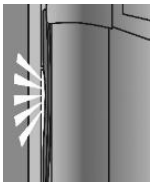
## 12.2Čiščenje/menjava tesnila vrat naprave

**Preverjanje zrakotesnosti tesnil na vratih ali pokrovu**




1. Na različnih delih naprave priprite dovolj dolg papirni trak, širok 50 mm in debel 0,08 mm.
   → Če je papir mogoče izvleči z manjšim uporom, tesnilo vrat naprave tesni. *(Preverjanje debeline uporabljenega papirja se izvede po ISO 534.)*

**Ali**




2. V napravo na stekleno polico postavite žepno svetilko, svetlobo usmerite proti tesnilu vrat in zaprite vrata. Če svetlobe ne vidite neposredno, tesnilo vrat naprave tesni.
3. Če svetloba neposredno sveti skozi zaprta vrata, tesnilo vrat naprave ne tesni.

**Zamenjava tesnila vrat naprave**

1. Živila vzemite iz naprave.
2. Tesnilo vrat naprave izvlecite iz naprave.
3. Vrata naprave očistite kot običajno.
4. Novo tesnilo vrat naprave vstavite v reže.
5. Tesnilo vrat naprave najprej vtaknite v vogale in nato nanj pritisnite/po njem potegnite s palcem.
6. Če tesnilo vrat naprave ne nalega enakomerno po celotni dolžini: Ustrezna mesta previdno segrejte s sušilnikom za lase in malo izvlecite s prsti.

- Redno preverjajte, ali so tesnila vrat naprave umazana ali poškodovana.
- Mast in olje povzročita, da tesnila postanejo porozna ter krhka. Ko pride na tesnila vrat mast ali olje: Tesnila vrat takoj očistite s krpo in mlačno vodo z dodanim čistilom za pomivanje posode.

## 12.3Odtaljevanje

### Samodejno odtaljevanje hladilnega prostora

Hladilno območje ima avtomatiko za odtaljevanje. Ivje in led se samodejno odtalita. Odtaljena voda steče po žlebu v odtočno luknjo, nato pa na hrbtni strani naprave v skledo za odtaljeno vodo. Zaradi toplote motorja

odtaljena voda izhlapi.

Temperaturo nastavite tako, da naprava ne hladi neprekinjeno – brez odtaljevanja. Temperatura v hladilniku takrat preveč pade (pod 0 °C), tako da pijače in sveža živila zamrznejo. Zamrznjena hrbtna stena močno poveča porabo energije in zmanjša učinkovitost naprave.

- Če odtaljena voda ne odteka pravilno iz odtočnega kanala v lovilno posodo, preverite, ali je odtočni kanal zamašen (glejte poglavje »Odpravljanje napak«).
- Voda ne sme stati na tleh in ne sme priti v stik z drugimi električnimi deli.

## 12.4Zamenjava sijalke (LED)

Naprava je opremljena z razsvetljavo LED, ki ne potrebuje vzdrževanja.

- Popravila razsvetljave LED sme opraviti le servisna služba[4].

## 12.5Prenehanje uporabe naprave

Za izklop naprave izvlecite električni vtič ali odklopite ali odstranite varovalko.

- ✓ Odstranite živila.
- ✓ Izvlecite električni vtič ali odklopite oz. odstranite varovalko.
- ✓ Napravo odtalite in temeljito očistite (glejte poglavje »Vzdrževanje in nega«).
- ✓ Vrata naprave pustite odprta, da preprečite nastajanje vonja in plesni.

# 13 Odpravljanje hrupa med delovanjem/napak

Popravila na električnih napravah prepustite izključno usposobljenim strokovnjakom elektrotehniške stroke. Napačno ali nestrokovno opravljeno popravilo lahko povzroči nevarnost za uporabnika.

[4] Telefon za servisno službo +49 2944 9716-760

Nestrokovno opravljeno popravilo razveljavi garancijo.

## Zvoki med delovanjem

| ZVOK | VRSTA ZVOKA | VZROK/ODPRAVLJANJE |
|---|---|---|
| Običajni zvoki | Brnenje | Povzroča ga delovanje kompresorja. |
| | Pretakanje tekočine | Povzroča ga kroženje hladiva v agregatu. |
| | Klikanje | Temperaturni regulator vklaplja ali izklaplja kompresor. |
| Moteči zvoki | Zvoki zaradi steklenic | Med steklenicami in drugimi posodami naj bo nekaj prostora. |
| | Tresenje kondenzatorja (samo pri vidnem kondenzatorju na hrbtni strani naprave) | Preverite, ali je kondenzator na hrbtni strani naprave zrahljan.<br>Pritrdite kondenzator. |

## Odpravljanje napak

| MOTNJA | MOŽNI VZROKI | UKREPI |
|---|---|---|
| Notranja razsvetljava ne deluje, kompresor pa. | Sijalka je okvarjena. | Zamenjava sijalke<br>(Glejte poglavje 4.4.) |
| V napravi stoji voda. | Odtočna luknja za odtaljeno vodo je zamašena. | Očistite odtočno luknjo za odtaljeno vodo, na primer z vatno palčko. |
| Hladilni sklop deluje prepogosto in predolgo. | Prepogosto odpirate vrata naprave. | Vrat naprave ne odpirajte brez potrebe. |
| Naprava ne hladi. | Ovirano je kroženje zraka okoli naprave. | Okolico naprave pustite prosto. |
| | Naprava je izključena ali nima napajalne napetosti. | Preverite električno napajanje in varovalke. Preverite, ali je električni vtič trdno priključen v vtičnico. Preverite, ali je na vtičnici napetost. |
| | Temperaturni regulator je v položaju »OFF« (Izklop). | Preverite nastavitve temperaturnega regulatorja. |
| | Temperatura okolja je prenizka. | (Glejte poglavje 2.2.) |

| | | |
|---|---|---|
| Stranica je zelo topla (samo pri modelih s s peno zalitim kondenzatorjem). | Kondenzator oddaja topel zrak v okolje. Pri previsokih temperaturah okolja lahko pride do zastajanja toplote. Ko temperatura okolja pade, naprava znova pravilno hladi. Obvezno upoštevajte razdalje (glejte poglavje 2.2). | Ukrepanje ni potrebno. |
| Nalepka »OK« ni vidna. | Povprečna temperatura tega območja je nastavljena previsoko. | Temperaturni regulator nastavite na hladnejšo stopnjo. Temperaturni regulator premikajte le po en korak in nato počakajte približno 12 ur, preden preverite spremembo. |
| Na zadnji notranji steni se tvori plast ivja ali ledu. | Visoke temperature prostora (na primer ob vročih poletnih dneh) in visoka nastavitev temperaturnega regulatorja lahko povzročijo neprekinjeno hlajenje. Kompresor mora takrat neprekinjeno delovati, da lahko vzdržuje nastavljeno temperaturo v napravi. Naprave ni mogoče samodejno odtajati, saj je to mogoče le, kadar kompresor ne deluje (glejte poglavje »Odtaljevanje«). | Temperaturni regulator nastavite na nižjo stopnjo. Kompresor se bo vklapljal in izklapljal na običajen način, samodejno odtaljevanje se nadaljuje. |

# 14 Nadomestni deli/servisna služba

Naslednji nadomestni deli so na voljo pri zgoraj navedeni servisni službi (odvisno od naprave):

(1) termostati, temperaturna tipala, tiskana vezja in svetlobni viri;

(2) ročaji vrat, tečaji vrat, police in predali.

Nadomestni deli so na voljo 7 let po prodaji zadnje naprave tega modela.
Tesnila vrat so na voljo 10 let po prodaji zadnje naprave tega modela.

**Podrobnosti in dodatne informacije o servisni službi skupaj s kodami QR najdete na priloženi servisni kartici za stranke.**

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg/NEMČIJA

Naročila za popravilo vnesite v spletu ali odčitajte kodo QR
(glejte priloženo servisno kartico za stranke).

- Obisk serviserja zaradi napačnega upravljanja ali katere od opisanih motenj niti med garancijo ni brezplačen.

# 15 Garancijski pogoji

**Garancijski pogoji**

Kot kupcu naprave Dalbach vam pripadajo zakonske garancije iz nakupne pogodbe s trgovcem. Dodatno vam dajemo garancijo po naslednjih pogojih:

**Trajanje storitve**

Garancija velja 24 mesecev po datumu nakupa (predložiti morate račun). Prvih 6 mesecev pomanjkljivosti na napravi servisna služba odpravi brezplačno. Pogoj je, da je naprava dostopna za popravila brez posebnih dodatnih del. Naslednjih 18 mesecev mora kupec dokazati, da je pomanjkljivost že obstajala ob dobavi.

Pri komercialni uporabi (npr. v hotelih ali restavracijah) ali skupni uporabi s strani več gospodinjstev velja garancija 12 mesecev po datumu nakupa (predložiti morate račun). Prvih 6 mesecev pomanjkljivosti na napravi servisna služba odpravi brezplačno. Pogoj je, da je naprava dostopna za popravila brez posebnih dodatnih del. Naslednjih 6 mesecev mora kupec dokazati, da je pomanjkljivost že obstajala ob dobavi.

Ob uveljavljanju garancije se garancija za napravo ali njene dele ne podaljša.

**Obseg odprave pomanjkljivosti**

V navedenih rokih bomo odpravili vse pomanjkljivosti na napravi, ki so dokazljivo nastale zaradi pomanjkljivosti pri izdelavi ali napak v materialu. Zamenjani deli postanejo naša last.

**Izključeni so:**

škoda zaradi običajne obrabe, naklepnega ali malomarnega poškodovanja, neupoštevanja navodil za uporabo, nepravilne postavitve ali vgradnje, priključitve na napačno napetost električnega omrežja, vpliva kemikalij, elektrotermičnih vplivov in drugih neobičajnih vplivov iz okolja; škoda na steklu, laku ali emajlu; morebitne razlike barv in pokvarjena svetila.

Izključene so tudi pomanjkljivosti na napravi, ki so nastale zaradi poškodb med prevozom. Storitev prav tako ne bomo izvajali, kadar so na napravi Dalbach dela brez našega posebnega pisnega dovoljenja izvajale nepooblaščene osebe ali če so bili uporabljeni deli drugih proizvajalcev. Ta omejitev ne velja za dela, ki jih brez pomanjkljivosti opravi usposobljen strokovnjak z našimi originalnimi deli in so namenjena prilagoditvi naprave tehničnim predpisom druge države EU.

**Območje veljave**

Naša garancija velja za naprave, ki so bile kupljene v državi EU in so v uporabi v Zvezni republiki Nemčiji ali Avstriji.

Za naprave, kupljene v eni in prenesene v drugo državo EU, se izvajajo storitve v okviru garancijskih pogojev, ki veljajo za drugo državo. Obveznost izvajanja garancije velja le, če je naprava skladna s tehničnimi predpisi države, kjer uveljavljate garancijski zahtevek.

**Za naročila za popravila zunaj obdobja garancije velja:**

- Pri popravilu naprave računi za popravilo takoj zapadejo in jih je treba plačati brez odbitkov.
- Če se opravi preverjanje naprave ali začeto popravilo ni izvedeno do konca, servisna služba obračuna pavšalne stroške prevoza in dela.
- Svetovanje s strani našega središča za svetovanje strankam je brezplačno (glejte poglavje »Servisna služba«).

# 16 Odstranjevanje

## Odstranjevanje embalaže

Embalažo odstranite ločeno po materialih. Karton in lepenko zavrzite med stari papir, folije pa v zbiranje materialov.

## Odstranjevanje starih naprav

Za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi, kar označuje tukaj prikazani simbol.

Ta direktiva prispeva k pravilnemu odstranjevanju naprave in vračanju sekundarnih surovin nazaj v uporabo.

## Stare naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke!

Vsak potrošnik je zakonsko obvezan, da stare naprave zavrže ločeno od gospodinjskih odpadkov.

Za preprečevanje negativnih vplivov na okolje je treba stare naprave oddati na mestu nakupa ali na komunalnem zbirališču, da bodo pravilno predelane.

Stare naprave naredite pred odstranjevanjem neuporabne:

- Električni vtič izvlecite iz vtičnice.
- Vtič odrežite z električnega kabla.
- Ne poškodujte delov tokokroga za hladivo (glejte poglavje 1.4 »Preostale nevarnosti«).

Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG
AUGUST-THYSSEN-STR. 8
D-41564 KAARST
GERMANY

KSG122-F_D0-0_CZ-SI_2021-03